叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000001

2. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000002

3. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000003

4. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000004

5. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000005

6. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000006

7. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000007

8. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000008

9. 速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(fast Nine; Or, A Challenge From Fairfield) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
The Hickory Ridge Boy Scouts
这 山核桃 岭 男生 童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks]
A SERIES OF BOYS ' BOOKS
一个 系列 的 男孩们 - 图书

一套男孩读物

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [stem] [baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs] ,
Which , in addition to the interesting boy scout stem by CAPTAIN ALAN DOUGLAS ,
哪个 , 在 添加 到 这 有趣的 男生 侦察 干 经过 队长 艾伦 道格拉斯 ,
['skaʊtmæstər] ,
Scoutmaster ,
童子军领队 ,

除了由童子军领队艾伦·道格拉斯上尉撰写的有趣的童子军故事外，

[kən'teɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ['neɪtʃər] [lɔːr] , ['neɪtɪv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
contain articles on nature lore , native animals and a fund of other information
包含 文章 在 自然 知识 , 本国的 动物 和 一个 基金 的 其他 信息
[pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] ,
pertaining to out - of - door life ,
相关的 到 出去 - 的 - 门 生活 ,

包含有关自然知识、本土动物以及其他与户外生活相关的丰富信息的文章。

[ðæt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]
that will appeal to the boy's love of the open
那 将要 上诉 到 这 男孩们 爱 的 这 打开

这将迎合男孩对开放世界的喜爱。

[aɪ] . [ðə; ði][kæmp][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
I . The Camp Fires of the Wolf Patrol
我 . 这 营 火灾 的 这 狼 巡逻

一、狼巡逻队的营火

[ðer; ðər][fɜːrst] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [skaʊts] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]
Their first camping experience affords the scouts splendid opportunities to use their
他们的 第一的 野营 经验 提供 这 侦察兵 灿烂 机会 到 使用 他们的
['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [wei] .
recently acquired knowledge in a practical way .
最近 获得 知识 在 一个 实际的 方式 .

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实践的方式运用最近获得的知识。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wʊdz] , [əs'tɔniʃiz] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ]
Elmer Chenowith , a lad from the north - west woods , astonishes everyone with
埃尔默 chenowith , 一个 小伙子 从 这 北 - 西方 树林 , 令人惊讶 每个人 和
[hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][kæmp] [laɪf] .
his familiarity with camp life .
他的 熟悉 和 营 生活 .

来自西北森林的埃尔默·切诺维斯对营地生活的熟悉程度让所有人感到惊讶。

[ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .

A	clean	,	wholesome	story	every	boy	should	read	.
一个	干净的	,	健康	故事	每一个	男生	应该	读	.

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld]

This	tale	presents	many	stirring	situations	in	which	some	of	the	boys	are	called
这	故事	礼物	许多	搅拌	情况	在	哪个	一些	的	这	男孩们	是	称为

[ə'pɑːn][tuː; tə]['eksərsaɪz][ɔːl][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

upon	to	exercise	all	their	ingenuity	and	unselfishness	.
之上	到	锻炼	全部	他们的	独创性	和	无私	.

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，一些男孩需要发挥他们所有的聪明才智和无私奉献精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

A	story	filled	with	healthful	excitement	.
一个	故事	已填	和	健康的	激动	.

一个充满健康刺激的故事。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɪnsɪdənts] ['fɑːloʊ] [fæst] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接连发生，速度很快。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ferˌfiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	From	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːrk] [hɪr] [æz; əz] [wen] [ɪn][kæmp] .

They	show	the	same	team	-	work	here	as	when	in	camp	.
他们	展示	这	相同的	团队	-	工作	这里	作为	什么时候	在	营	.

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]

The	description	of	the	final	game	with	the	team	of	a	rival	town	,	and
这	描述	的	这	最终的	游戏	和	这	团队	的	一个	竞争对手	镇	,	和

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ˌðer'ʌv] ,

the	outcome	thereof	,
这	结果	其中	,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːrm][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] .

form	a	stirring	narrative	.
形式	一个	搅拌	叙述	.

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

One	of	the	best	baseball	stories	of	recent	years	.
一	的	这	最好的	棒球	故事	的	最近的	年	.

近年来最精彩的棒球故事之一。

[viː] . [greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

V	.	Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	The	Khaki	Troop
V	.	伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

V. 伟大的远征；或，卡其部队的骄傲

['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

After	weeks	of	preparation	the	scouts	start	out	on	their	greatest	undertaking	.
后	周	的	准备	这	侦察兵	开始	出去	在	他们的	最	承诺	.

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Their	march	takes	them	far	from	home	,
他们的	行进	需要	他们	远的	从	家	,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'troʊlz] ['fəːniʃiz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

and	the	good	-	natured	rivalry	of	the	different	patrols	furnishes	many	interesting
和	这	好的	-	自然	对抗	的	这	不同的	巡逻	提供	许多	有趣的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

and	amusing	situations	.
和	有趣	情况	.

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

['vaɪ, 'viː] . [ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

VI	.	Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
六年级	.	耐力	测试	;	或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天

六、耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fjuː] ['stɔːriz] " [get] " [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

Few	stories	"	get	"	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent
很少	故事	"	得到	"	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðer; ðər][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心

[əd'maɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz]

Boy	Scout	Nature	Lore	to	be	Found	in	The	Hickory	Ridge	Boy	Scout	Series
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这	山核桃	岭	男生	侦察	系列

《希科里岭童子军系列丛书》中蕴藏的童子军自然知识

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [ɪn] ['nʌmbər] [aɪ] .

Wild	Animals	of	the	United	States	—	Tracking	—	in	Number	I	.
荒野	动物	的	这	团结的	各州	—	追踪	—	在	数字	我	.

美国野生动物——追踪——第一册。

[triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [iː] .

Trees	and	Wild	Flowers	of	the	United	States	in	Number	II	.
树木	和	荒野	花朵	的	这	团结的	各州	在	数字	二	.

美国树木和野花（第二辑）。

['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Reptiles	of	the	United	States	in	Number	III	.
爬行动物	的	这	团结的	各州	在	数字	三、	.

美国爬行动物第三辑。

['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] .

Fishes	of	the	United	States	in	Number	IV	.
鱼类	的	这	团结的	各州	在	数字	第四	.

美国鱼类第四辑。

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [viː] .

Insects	of	the	United	States	in	Number	V	.
昆虫	的	这	团结的	各州	在	数字	V	.

美国昆虫第五辑

[bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] ['vaɪ, 'viː] .

Birds	of	the	United	States	in	Number	VI	.
鸟类	的	这	团结的	各州	在	数字	六年级	.

美国鸟类第六辑。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['kʌvər] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] 40c .

Cloth	Binding	Cover	Illustrations	in	Four	Colors	40c	.
布	结合	覆盖	插图	在	四	颜色	40c	.

布面精装封面，四色插图，40美分。

[poʊst] ['vɑːljəm]

Post	Volume
邮政	体积

后卷

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] ([nɪr] 14th [ˌes 'tiː] .) [nuː] [jɔːk]
147 FOURTH AVENUE (near 14th St .) NEW YORK
- 第四 大街 (靠近 14th 英石 .) 新的 约克

纽约第四大道147号（靠近14街）

[fæst] [naɪn]
FAST NINE
快速地 九

速度与激情9

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ferˌfiːld]
A Challenge from Fairfield
一个 挑战 从 费尔菲尔德

来自费尔菲尔德的挑战

[kəm'pliːt] ['rɑːstər] ,
COMPLETE ROSTER ,
完全的 名册 ,

完整名单

[wen] [ðə; ði]
WHEN THE
什么时候 这

当

[pə'troʊlz] [wɜːr; wər] [fɪld] , [ʌv; əv]
PATROLS WERE FILLED , OF
巡逻 是 已填 , 的

巡逻队已满员。

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp]
THE HICKORY RIDGE TROOP
这 山胡桃木 岭 部队

希科里岭部队

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]
OF BOY SCOUTS
的 男生 侦察兵

童子军

['mɪstər] . ['rɑːdərɪk] [gɑː'rɑːbrənt] , [skaʊt] ['mæstər]
MR . RODERIC GARRABRANT , Scout Master
先生 . 罗德里克 加拉布兰特 , 侦察 掌握

先生。罗德里克·加拉布兰特 (RODERIC GARRABRANT)，童子军大师

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
THE WOLF PATROL
这 狼 巡逻

狼巡逻队

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [pə'troʊl] ['liːdər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər]
Elmer Chenowith , Patrol Leader , and also Assistant Scout Master
埃尔默 chenowith , 巡逻 领导者 , 和 还 助手 侦察 掌握

埃尔默·切诺维斯，巡逻队长兼助理童子军领队

[mɑːrk] ['kʌmɪŋz]
Mark Cummings
标记 卡明斯

马克·卡明斯

[ted] (['θiədɔ:]) [bə:'gɔin]
Ted (Theodore) Burgoyne
泰德 (西奥多) 伯戈因

泰德（西奥多）·伯戈因

['toʊbi] ([tə'baiəs]) ['elzwə:θ] [dʒəʊnz]
Toby (Tobias) Ellsworth Jones
托比 (托比亚斯) 埃尔斯沃思 琼斯

托比（托比亚斯）埃尔斯沃思·琼斯

" [lil] ['ɑ:rθə] " (['ɑ:rθər]) ['stænsbɛri]
" Lil Artha " (Arthur) Stansbury
" 莉莉 阿尔塔 " (亚瑟) 斯坦斯伯里

“小阿瑟”（亚瑟）斯坦斯伯里

['tʃæts] ([tʃɑ:rlz]) ['mæksfi:ld]
Chatz (Charles) Maxfield
查茨 (查尔斯) 马克斯菲尔德

查茨（查尔斯）·马克斯菲尔德

[fɪl] (['filip]) [deɪl]
Phil (Philip) Dale
菲尔 (菲利普) 戴尔

菲尔（菲利普）戴尔

[dʒɔ:rdʒ] ['rɑ:bɪnz]
George Robbins
乔治 罗宾斯

乔治·罗宾斯

[ðə; ði] ['bi:vər] [pə'troʊl]
THE BEAVER PATROL
这 海狸 巡逻

海狸巡逻队

['mæti] (['mæθju:]) ['ɛgəlstən] , [pə'troʊl] ['li:dər]
Matty (Matthew) Eggleston , Patrol Leader
马蒂 (马修) 埃格尔斯顿 , 巡逻 领导者

巡逻队长马蒂（马修）·埃格尔斯顿

" [red] " (['ɑ:skər]) ['hʌginz]
" Red " (Oscar) Huggins
" 红色的 " (奥斯卡) 哈金斯

“红”（奥斯卡）哈金斯

['taɪ] (['taɪrəs]) ['kɔlinz]
Ty (Tyrus) Collins
泰 (泰勒斯) 柯林斯

泰（泰勒斯）·柯林斯

['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ]
Jasper Merriweather
碧玉 梅里韦瑟

贾斯珀·梅里韦瑟

[tɑ:m] ['krɑ:psi]
Tom Cropsey
汤姆 克罗普西

汤姆·克罗普西

['læri] (['lɔ:rəns]) ['bɪlɪŋz]
Larry (Lawrence) Billings
拉里 (劳伦斯) 比林斯

拉里（劳伦斯）比林斯

[hen] (['henri]) ['kɑːndɪt]
Hen (Henry) Condit
母鸡 (亨利) 康迪特

亨利·康迪特

['lændi] ([fə'lændər]) [smɪθ]
Landy (Philander) Smith
兰迪 (菲兰德) 史密斯

兰迪（菲兰德）史密斯

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [pə'troʊl]
THE EAGLE PATROL
这 鹰 巡逻

鹰巡逻队

[dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [pə'troʊl] ['liːdər]
Jack Armitage , Patrol Leader
杰克 阿米蒂奇 , 巡逻 领导者

杰克·阿米蒂奇，巡逻队长

[næt] (['neɪθn]) [skɔt]
Nat (Nathan) Scott
纳特 (内森) 斯科特

纳特（内森）·斯科特

(['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pə'troʊl] [hæz; həz]
(OTHERS TO BE ENLISTED UNTIL THIS PATROL HAS
(其他的 到 是 入伍 直到 这 巡逻 有

（其他人员将在本次巡逻结束前陆续入伍）

[riːtʃt] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['nʌmbər])
REACHED ITS LEGITIMATE NUMBER)
达到 它是 合法的 数字)

已达到其合法数量）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp][tuː; tə] [mæt] ['tʌbz] .
It was now up to Matt Tubbs .
它 曾是 现在 向上 到 马特 塔布斯 .

现在就看马特·塔布斯的了。

[fæst] [naɪn]
FAST NINE
快速地 九

速度与激情9

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ferˌfiːld]
A Challenge from Fairfield
一个 挑战 从 费尔菲尔德

来自费尔菲尔德的挑战

[baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs] [skaʊt] ['mæstər]
BY Captain ALAN DOUGLAS SCOUT MASTER
经过 队长 艾伦 道格拉斯 侦察 掌握

作者：艾伦·道格拉斯上尉，童子军领队

['embləm]
Emblem
徽

徽

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1928 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1928 年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . — [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hoʊl] -
I . — On the Way Home from the Fishing Hole 17
我 . — 在 这 方式 家 从 这 钓鱼 洞 -

一、——从钓鱼点回家的路上 17

[iː] . —
II . —
二 . —

二、—

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] -
A Startling Accusation 25
一个 令人震惊 指控 -

令人震惊的指控 25

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [wen] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] -
III . — When the Challenge Came 33
三、 . — 什么时候 这 挑战 来 -

三、挑战来临之时 33

[ˌaɪ 'viː] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[ðə; ði] ['præktɪs] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] -
The Practice Game with the Scrub Team 41
这 实践 游戏 和 这 擦洗 团队 -

与替补队的练习赛 41

[viː] . — [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] -
V . — Between Earth and Sky 49
V . — 之间 地球 和 天空 -

V.—天地之间 49

['vaɪ, 'viː] . —

VI	.	—
六年级	.	—

六、

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] ['duːti] -

A	Question	of	a	Scout's	Duty	57
一个	问题	的	一个	侦察兵的	责任	-

关于童子军职责的问题 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

— [mɔːr] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] -

—	More	Work	on	the	Diamond	65
—	更多的	工作	在	这	钻石	-

— 钻石65的更多工作

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

[ðə; ði] ['pʌŋktʃəd] ['taɪər] -

The	Punctured	Tire	73
这	刺破	胎	-

73号轮胎被扎破

[ˌaɪ'ɛks] . —

IX	.	—
第九章	.	—

九、—

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] -

Faithful	to	His	Friend	81
忠实	到	他的	朋友	-

对朋友忠诚 81

[eks] . — ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] -

X	.	—	Giving	Him	Another	Chance	89
X	.	—	给予	他	其他	机会	-

X.—再给他一次机会 89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —

XI	.	—
十一	.	—

十一、

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bæts] -

Ready	for	the	Battle	of	the	Bats	97
准备好	为了	这	战斗	的	这	蝙蝠	-

准备好迎接蝙蝠之战97

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['signəlz] -

Stealing	the	Signals	105
偷窃	这	信号	-

窃取信号 105

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
XIII . —
十三 . —

十三.—

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] -
Ready for the Great Game 113
准备好 为了 这 伟大的 游戏 -

准备好迎接伟大的比赛 113

[ˌɛksˌaɪˈviː] . — [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn] -
XIV . — How the Fight Went On 121
十四 . — 如何 这 斗争 去 在 -

十四、战斗如何进行 121

['ɛksˈviː] . —
XV . —
十五 . —

十五.—

[lil] ['ɑːrθə] [plænts][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ɪn] [diːp] ['sentər] -
Lil Artha Plants His Garden in Deep Center 129
莉莉 阿尔塔 植物 他的 花园 在 深的 中心 -

小阿尔萨在中心深处种下了他的花园 129

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . —
XVI . —
十六 . —

十六.—

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd] - [-]
The Mystery Solved 137 [17]
这 神秘 已解决 - [-]

谜团解开 137[17]

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
THE HICKORY RIDGE BOY SCOUTS
这 山胡桃木 岭 男生 侦察兵

希科里岭童子军

[fæst] [naɪn] ;
FAST NINE ;
快速地 九 ;

速度与激情;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ferˌfiːld] .
A CHALLENGE FROM FAIRFIELD .
一个 挑战 从 费尔菲尔德 .

来自费尔菲尔德的挑战。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hoʊl] .
ON THE WAY HOME FROM THE FISHING HOLE .
在 这 方式 家 从 这 钓鱼 洞 .

从钓鱼点回家的路上。

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [faɪv] [bɔɪz] , ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [eɪdʒ] [ə'raʊnd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ,

A	party	of	five	boys	,	ranging	in	age	around	fifteen	or	sixteen	,
一个	派对	的	五	男孩们	,	范围	在	年龄	大约	十五	或者	十六	,

一群五名男孩，年龄在十五六岁左右，

['trʌdʒd] ['ræðər] ['wɪrəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər]

trudged	rather	wearily	along	the	bank	of	a	small	stream	known	as	the	Sunflower
艰难跋涉	相当	疲劳	沿着	这	银行	的	一个	小的	溪流	已知	作为	这	向日葵

['rɪvər] .

River	.
河	.

沿着一条名为向日葵河的小溪岸边，疲惫地跋涉着。

[sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɝːdʒd] [ɪts] [klɪr] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Some	miles	beyond	this	point	it	merged	its	clear	waters	with	those	of	the
一些	英里	超过	这	观点	它	合并	它是	清除	水	和	那些	的	这

['brɔːdər] ['swiːtwɔtə] ,

broader	Sweetwater	,
更广泛	甜水	,

从这里再往前几英里，它清澈的河水就汇入了更广阔的斯威特沃特河。

[wɪtʃ] ['rɪvər] [hæz; həz] ['fɪgjərd] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] .

which	river	has	figured	before	now	in	these	stories	of	the	Hickory	Ridge	boys	.
哪个	河	有	想	前	现在	在	这些	故事	的	这	山核桃	岭	男孩们	.

这条河之前曾在希科里岭男孩们的故事中出现过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] ['sevrəl] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['prɪti] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] ,

As	they	carried	several	strings	of	pretty	good	-	looking	fish	,
作为	他们	携带	一些	字符串	的	漂亮的	好的	-	寻找	鱼	,

他们带着好几串看起来不错的鱼，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['stræglɪŋ] [gruːp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər]

the	chances	were	the	straggling	group	must	have	been	over	at	the	larger
这	机会	是	这	零散的	团体	必须	有	到过	超过	在	这	更大的

[striːm] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [lʌk] .

stream	trying	their	luck	.
溪流	尝试	他们的	运气	.

那群掉队的队员很可能是去大溪流那边碰碰运气了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [blæk] [beɪs] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [dʒʌst] [wen] ['fɛloʊz]

And	as	black	bass	have	a	failing	for	beginning	to	bite	just	when	fellows
和	作为	黑色的	低音	有	一个	失败	为了	开始	到	咬	只是	什么时候	伙伴们

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm]

ought	to	be	starting	for	home	this	would	account	for	evening	finding	them
应该	到	是	开始	为了	家	这	会	帐户	为了	晚上	寻找	他们

[stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['sʌpər] .

still	some	distance	from	Hickory	Ridge	and	a	jolly	supper	.
仍然	一些	距离	从	山核桃	岭	和	一个	快乐的	晚餐	.

黑鲈鱼有个毛病，就是总在人们应该回家的时候才开始咬钩，这就解释了为什么晚上还能在离希科里岭不远的地方发现它们，以及人们为什么还能享用一顿丰盛的晚餐。

" [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] , ['fɛloʊz] , " [said] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [wʌn]

"	Another	long	mile	,	and	then	we'll	be	there	,	fellows	,	"	sighed	the	stoutest	one
"	其他	长的	英里	,	和	然后	出色地	是	那里	,	伙伴们	,	"	叹了口气	这	最粗壮的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,

of	the	bunch	,
的	这	束	,

“还有很长一段路要走，伙计们，我们就到了。”这群人中最壮硕的一个叹了口气说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [peɪs] [set][baɪ][hɪz; ɪz] [mɔːr]

who	was	panting	every	little	while	,	because	of	the	warm	pace	set	by	his	more
WHO	曾是	喘息	每一个	小的	尽管	,	因为	的	这	温暖的	步伐	放	经过	他的	更多的

['ædʒ(ə)l] [tʃʌmz] .

agile	chums	.
敏捷	朋友们	.

他时不时地喘着粗气，因为他那些更敏捷的伙伴们迈着温暖的步伐。

" [heɪ] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['lændi] [pʌf] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ! " [læft] ['tʃæts] ['mæksfiːld] ,

"	Hey	,	just	listen	to	Landy	puff	,	will	you	,	boys	!	"	laughed	Chatz	Maxfield	,
"	嘿	,	只是	听	到	兰迪	噗	,	将要	你	,	男孩们	!	"	笑了	查茨	马克斯菲尔德	,

“嘿，伙计们，听兰迪的，好吗！”查茨·马克斯菲尔德笑着说。

[huːz] ['æksent] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [bɜːrθ] .

whose	accent	betrayed	his	Southern	birth	.
谁	口音	背叛	他的	南方	出生	.

他的口音暴露了他的南方血统。

" [hiː; hi] [kiːps] ['getɪŋ] ['fætə] ['evri] [deɪ] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] , " [dʒoʊkt] [-]

"	He	keeps	getting	fatter	every	day	,	I	do	believe	,	"	joked	[	18	]
"	他	保持	获得	更胖	每一个	天	,	我	做	相信	,	"	开玩笑	[	-	]

“我相信他每天都在变胖，”[18]

[mɑːrk] ['kʌmɪŋz] , [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['berɪŋ]

Mark	Cummings	,	a	clean	-	cut	young	chap	with	a	clear	eye	and	resolute	bearing
标记	卡明斯	,	一个	干净的	-	切	年轻的	小伙子	和	一个	清除	眼睛	和	坚决	轴承

.

.
.

马克·卡明斯，一位衣着整洁、目光敏锐、意志坚定的年轻人。

" [naʊ] , [ðæt] [eɪnt] [ɪg'zæktli] [fer] , [mɑːrk] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [mɜːrθ] , [ɪn][ə; eɪ]

"	Now	,	that	ain't	exactly	fair	,	Mark	,	"	complained	the	object	of	this	mirth	,	in	a
"	现在	,	那	不是	确切地	公平的	,	标记	,	"	抱怨	这	目的	的	这	欢笑	,	在	一个

[rɪ'proʊtʃfl] [toʊn] ,

reproachful	tone	,
责备的	语气	,

“这可不太公平，马克，”被嘲笑的对象用责备的语气抱怨道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	you	know	it	.
"	和	你	知道	它	.

“你也知道。”

[dəunt][aɪ] [teɪk] ['eksərsaɪz] ['evri] [deɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'duːs] [maɪ] [fleʃ] ?

Don't	I	take	exercise	every	day	just	to	reduce	my	flesh	?
不	我	拿	锻炼	每一个	天	只是	到	减少	我的	肉	?

我每天锻炼不就是为了减脂吗?

[waɪ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr]['mɑːrtər][ʌv; əv][maɪ'self] , [maɪ][mɑːm] [sez] ,

Why	,	I'm	making	a	regular	martyr	of	myself	,	my	mom	says	,
为什么	,	我是	制作	一个	常规的	烈士	的	我	,	我的	妈妈	说道	,

“我这是在自取其辱吗？”我妈说。

['evər] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

ever	since	I	joined	the	Boy	Scouts	,
曾经	自从	我	加入	这	男生	童子军	,

自从我加入童子军以来，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [maɪ] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

so	that	I	can	keep	my	own	with	the	rest	of	you	.
所以	那	我	能	保持	我的	自己的	和	这	休息	的	你	.

这样我就可以和你们其他人一起保留我自己的东西了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] , [ðæts] [wʌt] !

She	says	if	I	keep	it	up	I'll	soon	be	skin	and	bones	,	that's	what	!
她	说道	如果	我	保持	它	向上	患病的	很快	是	皮肤	和	骨头	,	那就是	什么	!

她说如果我继续这样下去，很快就会瘦得皮包骨，就是这样！

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bʌntʃ] [æt; ət] [ðɪs] .

"	A	shout	arose	from	the	entire	bunch	at	this	.
"	一个	喊	出现	从	这	全部的	束	在	这	.

听到这话，人群中爆发出一阵喊叫声。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] [bɔɪ] ['evər] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːrm] [kʊd; kəd] [biː; bi]

The	idea	of	that	fat	boy	ever	reaching	a	point	where	such	a	term	could	be
这	主意	的	那	胖的	男生	曾经	到达	一个	观点	在哪里	这样的	一个	学期	可以	是

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] .

applied	to	him	was	simply	ridiculous	.
应用	到	他	曾是	简单地	荒谬的	.

那个胖男孩竟然会落到可以用这种词来形容他的地步，这简直太荒谬了。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃæts] ;

"	What	time	is	it	,	Chatz	;
"	什么	时间	是	它	,	查茨	;

“查茨，现在几点了？”

[sɪns] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːt] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens]

since	you	seem	to	be	the	only	one	in	the	lot	who	had	the	good	sense
自从	你	似乎	到	是	这	仅有的	一	在	这	很多	WHO	有	这	好的	感觉

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['diːs(ə)nsi] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'lɔːŋ] ?

and	also	the	decency	to	fetch	a	watch	along	?
和	还	这	体面	到	拿来	一个	手表	沿着	?

看来只有你一个人既有常识又有礼貌地带了块手表?

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] ['redɪli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l] ['taɪmpiːs] , [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	Southern	boy	readily	pulled	out	a	little	nickel	timepiece	,	and	consulted	it	,
"	这	南方	男生	容易	拉	出去	一个	小的	镍	钟表	,	和	咨询	它	,

“南方男孩随即掏出一块小小的五分镍币钟，查看上面的时间。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌsk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fæst] ,

but	the	dusk	was	coming	fast	,
但	这	黄昏	曾是	未来	快速地	,

但暮色很快就要降临了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bend] [loʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['fɪgjərz] .

so	that	he	had	to	bend	low	in	order	to	make	sure	of	the	right	figures	.
所以	那	他	有	到	弯曲	低的	在	命令	到	制作	当然	的	这	正确的	数据	.

因此他不得不弯下腰，以确保数字准确无误。

" [hæf] [pæst] ['sev(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Half	past	seven	,	fellows	,	"	he	announced	.
"	一半	过去的	七	,	伙伴们	,	"	他	宣布	.

“伙计们，七点半了，”他宣布道。

" [waʊ] , [wəʊnt] [maɪ] [foʊks] [dʒʌst] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [bɔɪ] ,

"	Wow	,	won't	my	folks	just	be	worried	about	me	,	though	!	"	exclaimed	a	very	tall	boy	,
"	哇	,	惯于	我的	各位	只是	是	担心	关于	我	,	尽管	!	"	惊呼	一个	非常	高的	男生	,

“哇，我爸妈肯定会担心我的！”一个个子很高的男孩惊呼道。

[huːz] [bɪld] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sprɪntər] ; [ænd; ənd] [huːz]

whose	build	would	indicate	that	he	was	something	of	a	sprinter	;	and	whose
谁	建造	会	表明	那	他	曾是	某物	的	一个	短跑运动员	;	和	谁

[neɪm] ['biːɪŋ] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] ,

name	being	Arthur	Stansbury	,
姓名	存在	亚瑟	斯坦斯伯里	,

他的体格表明他是一位短跑运动员；他的名字是亚瑟·斯坦斯伯里，

[hɪz; ɪz] [meɪts] , ['æftər][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [pər'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd] ['prɑːmptli]

his	mates	,	after	the	usual	perversity	of	boys	in	general	,	had	promptly
他的	伙伴们	,	后	这	通常	反常	的	男孩们	在	一般的	,	有	及时

['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] " [lil] ['ɑːrθə] . "

nicknamed	him	"	Lil	Artha	.	"
绰号	他	"	莉莉	阿尔塔	.	"

他的伙伴们，像男孩们通常那样，出于恶作剧的心理，很快就给他起了个绰号叫“小阿萨”。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][bæd] ['peni] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]

"	I	don't	think	they'll	be	alarmed	,	because	they	know	a	bad	penny	is	sure	to
"	我	不	思考	他们会	是	惊慌	,	因为	他们	知道	一个	坏的	一分钱	是	当然	到

[tɜːrn] [ʌp] ,

turn	up	,
转动	向上	,

“我不认为他们会感到恐慌，因为他们知道总会有不好的事情发生。”

" [læft] [mɑːrk] , [ɪ'miːdiətli] ['dɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['leŋθi] [ɑːrm][ʌv; əv]

"	laughed	Mark	,	immediately	dodging	a	friendly	blow	from	the	lengthy	arm	of
"	笑了	标记	,	立即地	躲避	一个	友好的	吹	从	这	冗长	手臂	的

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

his	comrade	.
他的	同志	.

马克大笑起来，同时躲开了同伴伸出的长臂打过来的友好一击。

" [hoʊld][ɑːn] , [aɪv] [lɔːst][maɪ][kæp] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɑːdʒd] ,

"	Hold	on	,	I've	lost	my	cap	,	"	declared	the	one	who	had	dodged	,
"	抓住	在	,	我已经	丢失的	我的	帽	,	"	声明	这	一	WHO	有	躲避	,

“等等，我的帽子丢了！”躲过一劫的人喊道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] ['stɑːpɪŋ] ; ['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

but	the	others	made	no	move	toward	stopping	;	supper	was	a	mile	away	,
但	这	其他的	制成	不	移动	朝向	停止	;	晚餐	曾是	一个	英里	离开	,

但其他人却没有停下来的意思；晚餐地点还有一英里远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['haʊsfʊl] . [-]

and	they	felt	hungry	enough	to	eat	a	houseful	.	[	19	]
和	他们	毛毡	饥饿的	足够的	到	吃	一个	满屋	.	[	-	]

他们饿得吃不完一屋子的东西。[19]

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][mɑːrk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , [stɪl] [ˌber'hedɪd] .

Three	minutes	later	Mark	came	running	after	them	,	still	bareheaded	.
三	分钟	之后	标记	来了	跑步	后	他们	,	仍然	免冠	.

三分钟后，马克仍然光着头追了上来。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [læd] [huː] [hæd; həd] [æskt] ['tʃæts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

"	Hello	!	"	exclaimed	the	lad	who	had	asked	Chatz	for	the	time	,
"	你好	!	"	惊呼	这	小伙子	WHO	有	问	查茨	为了	这	时间	,

“你好！”向查茨询问时间的那个小伙子喊道。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

and	who	seemed	to	bear	the	earmarks	of	a	leader	among	them	,	as
和	WHO	似乎	到	熊	这	专项拨款	的	一个	领导者	之中	他们	,	作为

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

Elmer	Chenowith	really	was	,
埃尔默	chenowith	真的	曾是	,

而埃尔默·切诺维斯本人，似乎也具备成为他们中领导者的潜质。

['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

being	at	the	head	of	the	Wolf	Patrol	,
存在	在	这	头	的	这	狼	巡逻	,

担任狼队巡逻队队长

[ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt]

and	accredited	as	an	assistant	scout	master	in	the	Hickory	Ridge	Boy	Scout
和	认证	作为	一个	助手	侦察	掌握	在	这	山核桃	岭	男生	侦察

[truːp] — " [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Troop	—	"	How	about	this	,
部队	—	"	如何	关于	这	,

并被认证为希科里里奇童子军小队的助理童子军领队——“这样如何，

[mɑːrk] ; ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][kæp] ? "

Mark	;	where's	your	cap	?	"
标记	;	在哪里?	你的	帽	?	"

马克，你的帽子呢?

" ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , [gʊd] ['neɪtʃɝdli] ; " [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]

"	Couldn't	find	it	,	that's	all	,	"	laughed	the	other	,	good	naturedly	;	"	perhaps	it
"	不能	寻找	它	,	那就是	全部	,	"	笑了	这	其他	,	好的	自然地	;	"	也许	它

[went] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

went	into	the	river	.
去	进入	这	河	.

“没找到，就这么简单，”另一个人笑着说，“也许掉进河里去了。”

['enihaʊ] , [its] ['getɪŋ] [ðæt] [dɑːrk][aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

Anyhow	,	it's	getting	that	dark	I	couldn't	see	the	thing	,
无论如何	,	它是	获得	那	黑暗的	我	不能	看	这	事物	,

总之，天太黑了，我什么都看不见了。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['hɜːri] [aɪ][dʒʌst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

and	as	you	fellows	were	in	such	a	raging	hurry	I	just	gave	it	up	.	"
和	作为	你	伙伴们	是	在	这样的	一个	愤怒	匆忙	我	只是	给予	它	向上	.	"

你们那么着急，我就放弃了。

" [oʊ] , [seɪ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [dɪ'klerd] ['tʃæts] ; " [aɪl] [tɜːrn] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [mɑːrk] ,

"	Oh	,	say	,	that's	too	bad	,	"	declared	Chatz	;	"	I'll	turn	back	with	you	,	Mark	,
"	哦	,	说	,	那就是	也	坏的	,	"	声明	查茨	;	"	患病的	转动	后退	和	你	,	标记	,

“哦，那太糟糕了，”查茨说道，“我和你一起回去吧，马克。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] . "

if	you	give	the	word	.	"
如果	你	给	这	单词	.	"

如果你一声令下。”

" [oʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃæts] , [ðoʊ] [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf]

it	isn't	worth	it	,	Chatz	,	though	I'm	just	as	much	obliged	to	you	as	if
它	不是	值得	它	,	查茨	,	尽管	我是	只是	作为	很多	有义务	到	你	作为	如果

[wiː; wi] [went] .

we	went	.
我们	去	.

查茨，虽然去了也没用，但我对你的感激之情丝毫不亚于去了。

[its] [æn; ən][oʊld][kæp] , ['enihaʊ] ,

It's	an	old	cap	,	anyhow	,
它是	一个	老的	帽	,	无论如何	,

反正这是顶旧帽子了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['mætər] [mʌtʃ] .

and	even	if	it	went	sailing	down	the	Sunflower	it	wouldn't	matter	much	.
和	甚至	如果	它	去	帆船	向下	这	向日葵	它	不会	事情	很多	.

即使它顺着向日葵河漂流而下，也没什么大不了的。

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [bɪ'saɪdz] [maɪ] [kæm'peɪn] [hæt] .

I've	got	another	besides	my	campaign	hat	.
我已经	得到	其他	除了	我的	活动	帽子	.

除了竞选帽之外，我还有另一顶。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [wiːl]

And	if	it	doesn't	rain	in	the	morning	I	may	take	a	run	over	here	on	my	wheel
和	如果	它	不	雨	在	这	早晨	我	可能	拿	一个	跑步	超过	这里	在	我的	车轮

.

:

.

如果早上不下雨，我可能会骑着自行车过来。

[muːv] [ə'lɔːŋ] , ['fɛloʊz] ;

Move	along	,	fellows	;
移动	沿着	,	伙伴们	;

伙计们，继续前进；

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [smel] [ðæt] ['bʊli] [gʊd] ['sʌpər] [ðæts] ['biːɪŋ] [kept] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]

I	can	just	imagine	I	smell	that	bully	good	supper	that's	being	kept	for	me	at
我	能	只是	想象	我	闻	那	欺负	好的	晚餐	那就是	存在	保留	为了	我	在

['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

our	house	.	"
我们的	房子	.	"

我仿佛都能闻到家里为我准备的美味晚餐的香味了。

" [jʌm] , [jʌm] , [ðæt] [straɪks] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] ['lændi] , [huːz] [wʌn] ['wiːknəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌv]

"	Yum	,	yum	,	that	strikes	me	,	"	exclaimed	Landy	,	whose	one	weakness	was	a	love
"	美味	,	好吃	,	那	罢工	我	,	"	惊呼	兰迪	,	谁	一	弱点	曾是	一个	爱

[fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ,

for	eating	,
为了	吃	,

“嗯，嗯，这真是太棒了！”兰迪惊叹道，他唯一的弱点就是爱吃。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['deɪli] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

despite	his	declaration	to	the	effect	that	he	was	daily	cutting	down	his
尽管	他的	宣言	到	这	影响	那	他	曾是	日常的	切割	向下	他的

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'duːs] [hɪz; ɪz][gɜːrθ] .

rations	in	order	to	reduce	his	girth	.
口粮	在	命令	到	减少	他的	周长	.

尽管他宣称自己每天都在减少口粮，以减轻体重。

" [ænd; ənd][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [fraɪd] ['egplænt] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	And	I	happen	to	know	they're	having	fried	eggplant	to	-	night	.
"	和	我	发生	到	知道	它们是	拥有	油煎	茄子	到	-	夜晚	.

“而且我碰巧知道他们今晚要吃炸茄子。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dʒʌst][laɪk] [ə'bʌv] ['evri] ['ʌðər] [dɪʃ] [its] [fraɪd] ['egplænt] ,

If	there's	one	thing	I	just	like	above	every	other	dish	it's	fried	eggplant	,
如果	有	一	事物	我	只是	喜欢	多于	每一个	其他	盘子	它是	油煎	茄子	,

如果说我最喜欢的一道菜是什么，那就是炸茄子。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	plenty	of	it	.
和	很多	的	它	.

而且数量很多。

[ɔː] !

Aw	!
啊	!

啊!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [said] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [maɪl] [stɪl] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

"	and	he	sighed	to	think	that	a	whole	mile	still	lay	between	himself	and
"	和	他	叹了口气	到	思考	那	一个	所有的	英里	仍然	躺	之间	他自己	和

[ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['delɪkəsi] .

that	beloved	delicacy	.
那	心爱	美味	.

“想到自己和那心爱的美食之间还有整整一英里的距离，他不禁叹了口气。”

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz] , [ðæt] [its] ['maɪti] ['lʌki] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	All	I	can	say	is	,	that	it's	mighty	lucky	we	don't	have	a	meeting	to	-	night	,
"	全部	我	能	说	是	,	那	它是	强大的	幸运的	我们	不	有	一个	会议	到	-	夜晚	,

我只能说，今晚没有会议真是太幸运了。

[ðæts] [wʌt] , " [riˈmɑːkt] ['tʃæts] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðer; ðər]['æftər]

that's	what	,	"	remarked	Chatz	;	"	because	we'd	never	be	able	to	get	there	after
那就是	什么	,	"	评论	查茨	;	"	因为	我们会	绝不	是	有能力的	到	得到	那里	后

[ðɪs] [lɔːŋ] [haɪk] . [-]

this	long	hike	.	[	20	]
这	长的	远足	.	[	-	]

“就是这样，”查茨说道，“因为经过这么长的徒步旅行，我们永远也到不了那里。”[20]

[bʌt; bət] , ['ɑːnɪst] , ['fɛloʊz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] .

But	,	honest	,	fellows	,	I	think	it	paid	.
但	,	诚实的	,	伙伴们	,	我	思考	它	有薪酬的	.

但老实说，伙计们，我觉得这是值得的。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [blæk] [beɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] .

I	never	had	more	fun	pulling	out	black	bass	than	to	-	day	.
我	绝不	有	更多的	乐趣	拉	出去	黑色的	低音	比	到	-	天	.

我钓到黑鲈鱼的乐趣，从未像今天这样强烈。

[ænd; ənd] [hwjuː] , [haʊ] [ðeɪ] [duː] [faɪt] [ʌp] [hɪr] !

And	whew	,	how	they	do	fight	up	here	!
和	呼!	,	如何	他们	做	斗争	向上	这里	!

哎哟，他们在这里打仗可真够激烈的!

[waɪ] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər]['wɔːtərz][ʌv; əv][maɪ] [steɪt] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

Why	,	down	in	the	warmer	waters	of	my	state	,	South	Carolina	,	we	have	the
为什么	,	向下	在	这	更温暖	水	的	我的	状态	,	南	卡罗莱纳	,	我们	有	这

[bɪg] - [maʊθ] [beɪs] ,

big	-	mouth	bass	,
大的	-	嘴	低音	,

为什么呢？在我所在的南卡罗来纳州温暖的水域里，我们有大嘴鲈鱼。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [kɔːl] [griːn] [traʊt] ,

which	the	natives	call	green	trout	,
哪个	这	本地人	称呼	绿色的	鳟鱼	,

当地人称之为绿鳟鱼

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][æz; əz]['loʊgi][æz; əz][æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv] [triː] [stʌmp] ,

and	he	comes	in	as	logy	as	an	old	piece	of	tree	stump	,
和	他	来	在	作为	学	作为	一个	老的	片	的	树	树桩	,

他进来的时候就像一根老树桩一样僵硬。

['æftər] [ə'baʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['tʌs(ə)l] . "

after	about	one	little	tussle	.	"
后	关于	一	小的	争执	.	"

经过一次小小的争执后。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hiːps] [ʌv; əv] [geɪm] ['faɪtərz] [ʌp][ɪn] [ðæt] [oʊld][pɑːnd][æt; ət]

"	But	I	reckon	there	are	heaps	of	game	fighters	up	in	that	old	pond	at
"	但	我	估计	那里	是	堆积如山	的	游戏	战士	向上	在	那	老的	池塘	在

[mʌnziːz] [mɪl] ,

Munsey's	mill	,
芒西	磨	,

“但我估计芒西磨坊那边的老池塘里有很多好斗的猎物。”

" [riˈmɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	remarked	Lil	Artha	.
"	评论	莉莉	阿尔塔	.

“莉尔·阿尔萨说道。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] [ðoʊz] [fɪʃ] ['paiərits] [left] ['eni] , " [dɪ'klerd] [mɑːrk] .

"	There	may	be	,	if	those	fish	pirates	left	any	,	"	declared	Mark	.
"	那里	可能	是	,	如果	那些	鱼	海盗	左边	任何	,	"	声明	标记	.

“如果那些偷鱼贼留下了什么的话，或许会有，”马克说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['wɔːrdn] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nets] ,

"	You	know	the	game	and	fish	warden	found	and	destroyed	a	lot	of	nets	,
"	你	知道	这	游戏	和	鱼	典狱长	成立	和	损毁	一个	很多	的	网	,

“你知道吗，渔猎管理员发现并销毁了很多渔网，”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ðə; ðɪ] [ɪ'tæliən] ['poʊtʃɝz] .

even	if	he	didn't	get	the	Italian	poachers	.
甚至	如果	他	没有	得到	这	意大利语	偷猎者	.

即使他没能抓到意大利偷猎者。

[bʌt; bət] [ðæts] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['eniweɪ] ;

But	that's	too	far	away	from	home	,	anyway	;
但	那就是	也	远的	离开	从	家	,	反正	;

但无论如何，那里离家太远了；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [pɑːnd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	I	think	we'll	have	to	leave	the	bass	that	live	in	that	pond	to	the
和	我	思考	出色地	有	到	离开	这	低音	那	居住	在	那	池塘	到	这

[goʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] [mɪl] .

ghost	of	the	haunted	mill	.
鬼	的	这	闹鬼的	磨	.

我想我们只能把生活在那个池塘里的鲈鱼留给那座闹鬼磨坊的幽灵了。

" [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] .

"	A	general	laugh	followed	this	declaration	.
"	一个	一般的	笑	随后	这	宣言	.

这番话引来众人哄笑。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɪn] ['kwestʃən] ,

The	scouts	had	recently	been	on	a	long	tramp	to	the	mill	in	question	,
这	侦察兵	有	最近	到过	在	一个	长的	流浪汉	到	这	磨	在	问题	,

这些侦察兵不久前曾长途跋涉前往过那家磨坊。

[æn; ən] [ə'bændənd] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʌnd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n]

an	abandoned	place	which	was	shunned	by	all	the	country	people	for	certain
一个	弃	地方	哪个	曾是	被排斥	经过	全部	这	国家	人们	为了	肯定

['kɔːzɪz] .

causes	.
原因	.

这是一个废弃的地方，由于某些原因，被所有乡下人所避之不及。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

But	while	they	had	met	with	sundry	adventures	of	considerable	importance
但	尽管	他们	有	遇见	和	杂项	冒险	的	大量	重要性

[waɪl] [ðer; ðər] ,

while	there	,
尽管	那里	,

但是，尽管他们在那里经历了各种各样意义重大的冒险，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [goʊst] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]

none	of	them	could	claim	to	have	run	across	the	ghost	said	to	be	in
没有任何	的	他们	可以	宣称	到	有	跑步	穿过	这	鬼	说	到	是	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['rʊkəri] .

charge	of	the	old	rookery	.
收费	的	这	老的	乌鸦巢	.

他们中没有人声称遇到过据说掌管旧鸟巢的鬼魂。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['tʃæts] ['mæksfiːld] [ɪn] [pər'tɪkjələr]

This	had	been	a	subject	of	great	disappointment	to	Chatz	Maxfield	in	particular
这	有	到过	一个	主题	的	伟大的	失望	到	查茨	马克斯菲尔德	在	特别的

,

,
,

这件事尤其令查茨·马克斯菲尔德感到非常失望。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['tʃerɪʃt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['goʊsts] ,

for	he	secretly	cherished	more	or	less	of	a	belief	in	ghosts	,
为了	他	偷偷	珍爱	更多的	或者较少的		的	一个	信仰	在	鬼魂	,

因为他内心深处或多或少地相信有鬼魂存在。

['hævɪŋ] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] ,

having	probably	been	inoculated	with	the	weakness	as	a	very	small	boy	,
拥有	大概	到过	接种	和	这	弱点	作为	一个	非常	小的	男生	,

可能在很小的时候就接种了这种疫苗，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['pleɪˌmeɪts] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [blæks] ,

when	he	had	for	playmates	ignorant	and	superstitious	blacks	,
什么时候	他	有	为了	玩伴	无知	和	迷信的	黑人	,

当他与无知迷信的黑人玩伴在一起时，

[ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [raɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .

on	the	South	Carolina	rice	plantation	that	had	been	his	home	until	recently	.
在	这	南	卡罗莱纳	米	种植园	那	有	到过	他的	家	直到	最近	.

他之前一直居住在南卡罗来纳州的稻米种植园里。

" [heɪ] ! [wʌt] [dɪd] [mæt] ['tʌbz] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['elmər] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [lil]

"	Hey	!	what	did	Matt	Tubbs	have	to	say	to	you	,	Elmer	?	"	suddenly	asked	Lil
"	嘿	!	什么	做过	马特	塔布斯	有	到	说	到	你	,	埃尔默	?	"	突然	问	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

“嘿！马特·塔布斯跟你说了什么，埃尔默？”莉尔·阿瑟突然问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

"	I	saw	him	talking	like	a	Dutch	uncle	when	I	was	waiting	for	you	to
"	我	锯	他	说	喜欢	一个	荷兰语	叔叔	什么时候	我	曾是	等待	为了	你	到

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [nuːn] .

come	along	this	noon	.
来	沿着	这	中午	.

“今天中午我等你来的时候，看到他说话像个荷兰大叔一样。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊli] .

"	The	boy	in	question	was	known	as	a	bully	.
"	这	男生	在	问题	曾是	已知	作为	一个	欺负	.

“涉事男孩素来以欺凌弱小而闻名。”

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [-]

He	lived	in	[	21	]
他	居住地	在	[	-	]

他住在[21]

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['fer,fiːld] , [wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] - ,

the	neighboring	town	of	Fairfield	,	which	adjoined	Cramertown	,
这	邻接	镇	的	费尔菲尔德	,	哪个	相邻的	-	,

与克雷默敦相邻的邻近城镇费尔菲尔德，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [maɪt] [biː; bi] ['rekənd] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] ['set(ə)lmənt] .

so	that	the	two	might	be	reckoned	one	continuous	settlement	.
所以	那	这	二	可能	是	估计	一	连续的	沉降	.

因此，这两个地方可以被视为一个连续的定居点。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

And	strangely	enough	,
和	奇怪的	足够的	,

奇怪的是，

['mætz] [haʊs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hæf][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][hæf][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Matt's	house	was	said	to	be	half	in	one	place	and	half	in	the	other	.
马特的	房子	曾是	说	到	是	一半	在	一	地方	和	一半	在	这	其他	.

据说马特的房子一半在一处，一半在另一处。

[mæt] ['tʌbz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['jɪrz] [pæst]

Matt	Tubbs	had	given	the	boys	of	Hickory	Ridge	more	or	less	trouble	in	years	past
马特	塔布斯	有	给定	这	男孩们	的	山核桃	岭	更多的	或者	较少的	麻烦	在	年	过去的

.

:
.

过去几年里，马特·塔布斯或多或少给希科里里奇的男孩们制造了一些麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] , [ænd; ənd] ['ræðər] [ə; eɪ] [tʌf] ['kærəktər] [æz; əz] [wel] ,

He	was	a	natural	leader	,	and	rather	a	tough	character	as	well	,
他	曾是	一个	自然的	领导者	,	和	相当	一个	艰难的	特点	作为	出色地	,

他天生具有领导才能，而且性格也相当强硬。

['ruːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] ['fer,fiːld] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] .

ruling	the	fellows	in	Fairfield	and	Cramertown	with	a	rod	of	iron	.
裁决	这	伙伴们	在	费尔菲尔德	和	-	和	一个	杆	的	铁	.

用铁腕统治费尔菲尔德和克雷默敦的那些人。

['friːkwəntli] [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['influənst] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['frendli] ['raɪv(ə)lri]

Frequently	the	Hickory	Ridge	boys	had	been	influenced	to	engage	in	friendly	rivalry
频繁地	这	山核桃	岭	男孩们	有	到过	影响	到	从事	在	友好的	对抗

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [pleɪs] ,

with	those	of	the	neighboring	place	,
和	那些	的	这	邻接	地方	,

希科里里奇的男孩们经常受到邻镇男孩的影响，与他们展开友好的竞争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] ['kɑːntests; kən'tests] [broʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

but	it	happened	that	as	a	rule	these	contests	broke	up	in	a	row	,
但	它	发生	那	作为	一个	规则	这些	比赛	打破	向上	在	一个	排	,

但通常情况下，这些比赛都会接连结束。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] .

and	more	than	one	pitched	battle	had	resulted	.
和	更多的	比	一	投球	战斗	有	结果	.

结果引发了不止一场激烈的战斗。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [naʊ] ,

For	more	than	a	year	,	now	,
为了	更多的	比	一个	年	,	现在	,

一年多以来，

['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

Elmer	and	his	chums	had	positively	refused	to	have	anything	to	do
埃尔默	和	他的	朋友们	有	积极地	拒绝	到	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fer˛fiːld] [bɔɪz] .

with	the	Fairfield	boys	.
和	这	费尔菲尔德	男孩们	.

埃尔默和他的朋友们断然拒绝与费尔菲尔德家的男孩们有任何瓜葛。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [daʊn] ['sevrəl] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ðɪ]['kæzəm][ænd; ənd][stɑːrt]

They	had	even	turned	down	several	invitations	to	bridge	the	chasm	and	start
他们	有	甚至	转向	向下	一些	邀请函	到	桥	这	深渊	和	开始

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [diːl] ,

on	a	new	deal	,
在	一个	新的	交易	,

他们甚至拒绝了多次弥合分歧、开启新合作的邀请。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [mæt] ['tʌbz] [wʌz; wəz][ɪn][kən'troʊl] ,

because	they	believed	that	so	long	as	Matt	Tubbs	was	in	control	,
因为	他们	相信	那	所以	长的	作为	马特	塔布斯	曾是	在	控制	,

因为他们相信，只要马特·塔布斯掌控着局面，

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [rʌf] - [haʊs] ['tæktɪks][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [wen'evər] [ðə; ðɪ] [geɪm]

just	so	long	would	rough	-	house	tactics	be	brought	into	play	whenever	the	game
只是	所以	长的	会	粗糙的	-	房子	策略	是	带来	进入	玩	每当	这	游戏

[went] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['fer˛fiːld] ['pleɪɜ-z] .

went	against	the	Fairfield	players	.
去	反对	这	费尔菲尔德	玩家	.

只要比赛对费尔菲尔德队不利，粗野的战术就会一直被使用。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [mæt] ['tʌbz] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

But	lately	Matt	Tubbs	had	seen	a	new	light	.
但	最近	马特	塔布斯	有	已见	一个	新的	光	.

但最近，马特·塔布斯似乎看到了新的曙光。

[ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [ɪn'spaɪərd] [hɪm; ɪm]

The	organizing	of	the	Hickory	Ridge	Troop	of	Boy	Scouts	had	inspired	him
这	组织	的	这	山核桃	岭	部队	的	男生	童子军	有	灵感	他

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [su:t] .

with	a	desire	to	follow	suit	.
和	一个	欲望	到	跟随	套装	.

希科里岭童子军小队的组织工作激发了他效仿的愿望。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] [taʊnz] ,

But	while	he	could	find	plenty	of	material	in	the	two	towns	,
但	尽管	他	可以	寻找	很多	的	材料	在	这	二	城镇	,

虽然他能在这两个城镇找到大量的素材，

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [səb'skraibɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [twelv] ['kɑ:rdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz]

the	great	difficulty	seemed	to	be	in	subscribing	to	the	twelve	cardinal	principles
这	伟大的	困难	似乎	到	是	在	订阅	到	这	十二	红衣主教	原则

[wɪtʃ] ['evri] ['kændɪdət] [hæz; həz] [tu:; tə] [prə'fes] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ]

which	every	candidate	has	to	profess	before	he	can	become	even	a
哪个	每一个	候选人	有	到	宣称	前	他	能	变得	甚至	一个

['tendərfʊt] [skaʊt] .

tenderfoot	scout	.
嫩脚	侦察	.

最大的困难似乎在于接受十二项基本原则，每位候选人在成为哪怕是初级童子军之前都必须宣扬这些原则。

[mæt] [hæd; həd] [ɪn] ['si:krət] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz]

Matt	had	in	secret	hovered	around	the	meeting	places	of	the	Hickory	Ridge	fellows
马特	有	在	秘密	悬停	大约	这	会议	地方	的	这	山核桃	岭	伙伴们

.

:
.

马特曾偷偷地在希科里岭教会成员的聚会地点附近徘徊。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [θɪŋz] [ðæt] ['sɪmpli] [ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

In	this	way	he	had	heard	things	that	simply	amazed	him	,	and	set	him	to
在	这	方式	他	有	听到	事物	那	简单地	惊叹	他	,	和	放	他	到

['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .

thinking	deeply	.
思维	深	.

就这样，他听到了一些令他惊叹不已的事情，并引发了他深入的思考。

[ðen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['tʃænst] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['elmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Then	he	had	chanced	to	have	an	experience	with	Elmer	and	his
然后	他	有	偶然	到	有	一个	经验	和	埃尔默	和	他的

['fɔ:ləuəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɑ:n] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:]

followers	at	a	time	when	the	scouts	were	called	on	to	find	a	little	boy	who
追随者	在	一个	时间	什么时候	这	侦察兵	是	称为	在	到	寻找	一个	小的	男生	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [step] - ['fɑ:ðər] ,

had	been	kidnapped	by	his	step	-	father	,
有	到过	被绑架	经过	他的	步	-	父亲	,

后来，他偶然遇到了埃尔默和他的追随者，当时童子军奉命寻找一个被继父绑架的小男孩。

[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [drɪŋk] - [kreɪzd] ['ræskl] . [-]

an	ignorant	and	drink	-	crazed	rascal	.	[	22	]
一个	无知	和	喝	-	疯狂	恶棍	.	[	-	]

一个无知且酗酒成性的恶棍。[22]

[mæt] ['tʌbz] [hæd; həd] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['elmər] [du:][ɪn]

Matt	**Tubbs**	**had**	**been**	**fascinated**	**by**	**the**	**many**	**things**	**he**	**had**	**seen**	**Elmer**	**do**	**in**
马特	塔布斯	有	到过	着迷	经过	这	许多	事物	他	有	已见	埃尔默	做	在

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,

the	**line**	**of**	**woodcraft**	**,**
这	线	的	木工	,

马特·塔布斯一直对埃尔默在木工技艺方面所做的许多事情着迷不已。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [səb'skraɪb]

and	**then**	**and**	**there**	**he**	**had**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**subscribe**
和	然后	和	那里	他	有	声明	那	他	曾是	去	到	订阅

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

to	**the**	**entire**	**list**	**of**	**regulations**	**as**	**set**	**forth**	**in**	**the**	**manual**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
到	这	全部的	列表	的	法规	作为	放	前进	在	这	手动的	的	这	侦察兵	.

当时他就宣布，他将遵守童子军手册中规定的所有规章制度。

[ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

And	**Elmer**	**had**	**given**	**him**	**his**	**hand**	**at**	**the**	**time**	**,**
和	埃尔默	有	给定	他	他的	手	在	这	时间	,

当时埃尔默已经向他伸出了手。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [get] [hɪz; ɪz] [tru:p] ['stɑ:rtɪd] .

promising	**to**	**do**	**all**	**he**	**could**	**to**	**assist**	**him**	**get**	**his**	**troop**	**started**	**.**
有前途	到	做	全部	他	可以	到	协助	他	得到	他的	部队	开始	.

他承诺会尽一切努力帮助他组建队伍。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [læft] ['sɔ:ftli] [wen] [lil] ['ɑ:rθə] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət]

The	**leader**	**of**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**laughed**	**softly**	**when**	**Lil**	**Artha**	**put**	**this**	**question**	**at**
这	领导者	的	这	狼	巡逻	笑了	轻轻	什么时候	莉莉	阿尔塔	放	这	问题	在

[hɪm; ɪm] [soʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] .

him	**so**	**directly**	**.**
他	所以	直接地	.

当小阿尔萨如此直接地向他提出这个问题时，狼群巡逻队的队长轻轻地笑了。

" [aɪ] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**I**	**really**	**meant**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	真的	意思是	到	告诉	你	全部	关于	它	,	"	他	说	,

“我本来想把所有事情都告诉你们的，”他说。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [si:md] [tu:; tə] [slɪp] [maɪ] [maɪnd] , [wi:v] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɑ:li]

"	**but**	**somehow**	**it**	**just**	**seemed**	**to**	**slip**	**my**	**mind**	**,**	**we've**	**been**	**having**	**such**	**a**	**jolly**
"	但	不知何故	它	只是	似乎	到	滑	我的	头脑	,	我们已经	到过	拥有	这样的	一个	快乐的

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	**.**
下午	.

“但不知怎的，我竟然把这件事给忘了，我们下午过得非常愉快。”

[fækt] [ɪz] , [mæt] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

Fact	**is**	**,**	**Matt**	**being**	**over**	**in**	**the**	**Ridge**	**on**	**some**	**business**	**for**	**his**	**father**	**,**
事实	是	,	马特	存在	超过	在	这	岭	在	一些	商业	为了	他的	父亲	,

事实上，马特当时正在山脊那边替他父亲办事。

[dʒʌmpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [wi:l] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z]

jumped	**off**	**his**	**wheel**	**at**	**seeing**	**me**	**,**	**because**	**he**	**had**	**some**	**important**	**news**
跳了起来	离开	他的	车轮	在	看到	我	,	因为	他	有	一些	重要的	消息

. "

: **"**

. "

看到我，他立刻从车轮上跳了下来，因为他有重要的事情要宣布。

" [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [truːp] ['ɔːrgənaɪzd] , [ðen] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	Has	he	got	his	troop	organized	,	then	?	"	asked	Lil	Artha	.
"	有	他	得到	他的	部队	组织	,	然后	?	"	问	莉莉	阿尔塔	.

“那他把部队组织好了吗？”小阿尔萨问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [saɪnd] [ðə; ði][roʊl] ,

"	That's	just	what	he	has	;	seventeen	fellows	have	already	signed	the	roll	,
"	那就是	只是	什么	他	有	;	十七	伙伴们	有	已经	签名	这	卷	,

“他就是这么做的；已经有十七个人在名单上签了名。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mɔːr] .

with	a	promise	of	several	more	.
和	一个	承诺	的	一些	更多的	.

并承诺还会有更多。

[ðæt] [meɪks] [tuː] [kəm'pliːt] [pə'troʊlz] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] .

That	makes	two	complete	patrols	,	and	then	some	.
那	制作	二	完全的	巡逻	,	和	然后	一些	.

这样就完成了两次完整的巡逻，而且还有些余力。

[mæt] [sez] [ðeə(r)] [waɪld]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] .

Matt	says	they're	wild	over	it	in	his	town	.
马特	说道	它们是	荒野	超过	它	在	他的	镇	.

马特说，他所在的城镇里的人都为之疯狂。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

The	people	are	going	to	let	them	have	a	room	in	the	old	Baptist	church	,
这	人们	是	去	到	让	他们	有	一个	房间	在	这	老的	浸信会	教会	,

人们打算让他们住在老浸信会教堂里的一个房间里。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [help] [ə'lɔːŋ] .

and	everybody	promises	to	help	along	.
和	大家	承诺	到	帮助	沿着	.

大家都承诺会帮忙。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fer,fiːld] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

I	reckon	the	good	people	of	Fairfield	understand	that	the	coming	of	the	Boy
我	估计	这	好的	人们	的	费尔菲尔德	理解	那	这	未来	的	这	男生

[skaʊts] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ]['mɔːrəl] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] . "

Scouts	will	mean	a	moral	awakening	in	their	place	.	"
童子军	将要	意思是	一个	道德	唤醒	在	他们的	地方	.	"

我认为费尔菲尔德的善良居民们明白，童子军的到来将给他们的生活带来道德觉醒。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['tʃæts] , ['pɑːzətɪvli] .

"	And	they	need	it	,	all	right	,	"	declared	Chatz	,	positively	.
"	和	他们	需要	它	,	全部	正确的	,	"	声明	查茨	,	积极地	.

“他们确实需要它，”查茨肯定地说道。

" [waɪ] , [sə] , [aɪm][toʊld] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['sev(ə)n] [jɛz] ['fer,fiːld] ,

"	Why	,	suh	,	I'm	told	that	during	the	last	seven	yeahs	Fairfield	,
"	为什么	,	苏	,	我是	讲述	那	期间	这	最后的	七	是的	费尔菲尔德	,

“为什么，先生，我听说在过去的七年里，费尔菲尔德……”

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [taʊn] ,

that	used	to	be	a	model	town	,
那	用过的	到	是	一个	模型	镇	,

那曾经是一个模范小镇，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tʌfəst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

has	become	the	toughest	place	in	this	part	of	the	state	.
有	变得	这	最难	地方	在	这	部分	的	这	状态	.

已成为该州这一地区最艰难的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [mæt] ['tʌbz] [led][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] .

And	the	way	Matt	Tubbs	led	his	gang	has	been	the	main	cause	.
和	这	方式	马特	塔布斯	引领	他的	帮派	有	到过	这	主要的	原因	.

而马特·塔布斯领导其团伙的方式是造成这种情况的主要原因。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:l] [ɔ:r]['ru:ɪn]['pɑ:ləsi] .

It	was	a	rule	or	ruin	policy	.
它	曾是	一个	规则	或者	废墟	政策	.

这是一项要么遵守规则要么破产的政策。

[ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [wɪn][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [geɪm] ['skwerli] [ðeid] [stɑ:rt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['raɪət] ,

If	they	couldn't	win	a	baseball	game	squarely	they'd	start	a	little	riot	,
如果	他们	不能	赢	一个	棒球	游戏	完全	他们会	开始	一个	小的	暴动	,

如果他们不能光明正大地赢得一场棒球比赛，他们就会发动一场小骚乱。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌmpaɪər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm] , [naɪn][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] . "

and	have	the	umpire	give	it	to	'	em	,	nine	to	nothing	.	"
和	有	这	裁判	给	它	到	-	呃	,	九	到	没有什么	.	"

然后让裁判判他们赢，9比0。

" [wel] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][pæst] , " [sed] ['elmər] .

"	Well	,	I	rather	think	that's	all	in	the	past	,	"	said	Elmer	.
"	出色地	,	我	相当	思考	那就是	全部	在	这	过去的	,	"	说	埃尔默	.

“嗯，我觉得那都已经是过去的事了。”埃尔默说。

" [ɪf] [mæt] [dʌz] [hæf][hi:; hi] [di'klɛəz] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə][du:] , [its] ['goʊɪŋ] [-]

"	If	Matt	does	half	he	declares	he	means	to	do	,	it's	going	[	23	]
"	如果	马特	做	一半	他	声明	他	方法	到	做	,	它是	去	[	-	]

“如果马特能做到他宣称要做的事情的一半，那将会[23]

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['fer,fi:ld] [ænd; ənd]

to	be	the	biggest	thing	that	ever	happened	for	the	boys	of	Fairfield	and
到	是	这	最大	事物	那	曾经	发生	为了	这	男孩们	的	费尔菲尔德	和

\- .

Cramertown	.
-	.

对于费尔菲尔德和克雷默敦的男孩们来说，这将是他们经历过的最伟大的事情。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] , ['fɛloʊz] .

And	something	more	,	fellows	.
和	某物	更多的	,	伙伴们	.

还有更多，伙计们。

[aɪ][dʒʌst]['ræðər] [ges] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['brʌʃɪŋ] [ʌp][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən]

I	just	rather	guess	we'd	better	be	brushing	up	all	we	know	of	the	great	American
我	只是	相当	猜测	我们会	更好的	是	刷牙	向上	全部	我们	知道	的	这	伟大的	美国人

['næʃ(ə)nəl] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔ:l] .

national	game	of	baseball	.
国家的	游戏	的	棒球	.

我觉得我们最好还是温习一下关于美国伟大的国民运动——棒球的知识吧。

[fɔ:r; fər] [mæt] [sez] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:m] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ]

For	Matt	says	he	and	his	team	are	going	to	challenge	the	Hickory	Ridge
为了	马特	说道	他	和	他的	团队	是	去	到	挑战	这	山核桃	岭

[skaʊts] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [geɪm] . "

scouts	to	a	big	game	.	"
侦察兵	到	一个	大的	游戏	.	"

马特说他和他的球队将向希科里里奇的球探们发起挑战，进行一场硬仗。

" [hɪr] , [hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] [lil] ['ɑ:rθə] ,

"	Hear	,	hear	!	"	shouted	Lil	Artha	,
"	听到	,	听到	!	"	喊叫	莉莉	阿尔塔	,

“说得好，说得好！”小阿尔萨喊道。

['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ]['regjələr] ['hoʊdaʊn] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['dʒɔɪfl][ðə; ði] [nuːz] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

executing	a	regular	hoedown	to	prove	how	joyful	the	news	made	him	.
执行	一个	常规的	乡村舞会	到	证明	如何	快乐	这	消息	制成	他	.

他举行了一场盛大的乡村舞会，以证明这个消息让他有多么高兴。

" [waɪ] , ['fɛloʊz] ,

"	Why	,	fellows	,
"	为什么	,	伙伴们	,

“为什么，伙计们，

[-] [noʊ] [aɪm][dʒʌst][waɪld][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] [ə'genst] [ə; eɪ][klʌb] [ðæt] ['riːəli] [kaʊnts] .

d'ye	know	I'm	just	wild	to	get	in	the	game	again	against	a	club	that	really	counts	.
染料	知道	我是	只是	荒野	到	得到	在	这	游戏	再次	反对	一个	俱乐部	那	真的	计数	.

你知道我有多渴望再次与一支真正重要的球队交手吗?

[ɔːl] [wiːv] [dʌn] [ðɪs] ['sʌmər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [moʊ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

All	we've	done	this	summer	has	been	to	mow	down	the	little	chaps	around	the
全部	我们已经	完毕	这	夏天	有	到过	到	刈	向下	这	小的	小伙子们	大约	这

[rɪdʒ] ,

Ridge	,
岭	,

这个夏天我们所做的就是把山脊周围的小家伙们都割掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] .

and	it	was	too	easy	.
和	它	曾是	也	简单的	.

而且这太容易了。

[mæt] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːrθ] ['biːtɪŋ] ,

Matt	will	put	a	team	in	the	field	worth	beating	,
马特	将要	放	一个	团队	在	这	场地	值得	殴打	,

马特会组建一支值得击败的队伍参赛。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

and	we	all	know	what	a	player	he	is	himself	when	he	wants	to	do	the
和	我们	全部	知道	什么	一个	玩家	他	是	他自己	什么时候	他	想要	到	做	这

[raɪt] [θɪŋ] .

right	thing	.
正确的	事物	.

我们都知道，当他想做正确的事时，他自己也是个多么出色的人。

[soʊ][aɪ] [seɪ] ['bʊli] , ['bʊli] [ɔːl] [ə'raʊnd] ! "

So	I	say	bully	,	bully	all	around	!	"
所以	我	说	欺负	,	欺负	全部	大约	!	"

所以我说，到处都是恶霸!

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [wɪl] [hoʊld] [gʊd] , " [æskt] ['tʃæts] ;

"	Do	you	think	his	turning	over	a	new	leaf	will	hold	good	,	"	asked	Chatz	;
"	做	你	思考	他的	转弯	超过	一个	新的	叶子	将要	抓住	好的	,	"	问	查茨	;

查茨问道：“你认为他改过自新能坚持下去吗？”

" [ɔːr][ɪz][hiː; hi][æpt][tuː; tə][drɑːp] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]

"	or	is	he	apt	to	drop	back	into	his	old	ways	if	we	happen	to	get	a	good
"	或者	是	他	易于	到	降低	后退	进入	他的	老的	方式	如果	我们	发生	到	得到	一个	好的

[liːd] ,

lead	,
带领	,

“或者，如果我们取得领先优势，他是否会重蹈覆辙？”

[ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði]['ʌmpaɪər]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃænsɪz] ? "

and	bully	the	umpire	into	giving	his	side	all	the	chances	?	"
和	欺负	这	裁判	进入	给予	他的	边	全部	这	机会	?	"

并胁迫裁判将所有机会都判给自己的球队?

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] ,
" Well , of course I couldn't say for sure , " replied Elmer ,
" 出色地 , 的 课程 我 不能 说 为了 当然 , " 回复 埃尔默 ,

“嗯，我当然不能肯定，”埃尔默回答说。

" [bʌt; bət] [mæt] [siːmz] [ded] [set] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [sweɪð] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
" but Matt seems dead set on cutting a straight swathe from now on ,
" 但 马特 似乎 死的 放 在 切割 一个 直的 布林 从 现在 在 ,

但马特似乎铁了心要从现在开始一路横冲直撞。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] ,
and there's the best chance of his doing it that ever happened ,
和 有 这 最好的 机会 的 他的 正在做 它 那 曾经 发生 ,

这是他成功的最大机会，前所未有。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sɪmpli] [gɑːt] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [skwer] [θɪŋ] [tuː; tə]
because he has simply got to choose between doing the square thing to
因为 他 有 简单地 得到 到 选择 之间 正在做 这 正方形 事物 到
['ʌðər] [ɔːr] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] .
others or getting out of the scout movement .
其他的 或者 获得 出去 的 这 侦察 移动 .

因为他必须在对别人做正确的事和退出童子军运动之间做出选择。

[noʊ] ['krʊkɪd] [wɜːrk] [wɪl] [goʊ] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] ['feɪθfəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi]
No crooked work will go when a fellow has faithfully promised to be
不 歪 工作 将要 去 什么时候 一个 同伴 有 忠实 承诺 到 是
['trʌstwɜːrði] , ['lɔɪəl] ,
trustworthy , loyal ,
值得信赖的 , 忠诚 ,

只要一个人信守承诺，保证值得信赖和忠诚，任何不正当的手段都不会得逞。

['helpf(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] , ['frendli] , ['kɜːrtiəs] , [kaɪnd] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , ['tʃɪrf(ə)l] ,
helpful to others , friendly , courteous , kind , obedient to his superiors , cheerful ,
有帮助 到 其他的 , 友好的 , 有礼貌 , 种类 , 听话 到 他的 上级 , 快乐 ,
['θrɪfti] , [breɪv] , [kliːn] [ænd; ənd] ['revərənt] . "
thrifty , brave , clean and reverent . "
节俭 , 勇敢的 , 干净的 和 虔诚的 . "

乐于助人、友善、有礼貌、和蔼、服从上级、开朗、节俭、勇敢、爱干净、虔诚。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , ['elmər] , " [ə'sentid] [mɑːrk] , ['pɑːzətɪvli] .
" You're right , it won't , Elmer , " assented Mark , positively .
" 你是 正确的 , 它 惯于 , 埃尔默 , " 同意 标记 , 积极地 .

“你说得对，不会的，埃尔默，”马克肯定地表示同意。

" [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [mæt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [raɪt] - [ə'baʊt] [feɪs] ,
" And yet if Matt has changed right - about face ,
" 和 然而 如果 马特 有 已更改 正确的 - 关于 脸 ,

“然而，如果马特真的彻底改变了主意，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ə'griːmənt] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz]
so that he can live up to that agreement I'm ready to believe the world is
所以 那 他 能 居住 向上 到 那 协议 我是 准备好 到 相信 这 世界 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . "
coming to an end . "
未来 到 一个 结尾 . "

为了让他能够履行那份协议，我愿意相信世界末日即将到来。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " ['ekəud] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sevrəl] [-]
" Me , too ! " echoed Lil Artha , who had had several [24]
" 我 , 也 ! " 回声 莉莉 阿尔塔 , WHO 有 有 一些 [-]

“我也是！”莉尔·阿萨附和道，她已经有好几个[24]

['pɜːrsən(ə)l] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv] ['fer,fiːld] , [ænd; ənd] [dɪs'trʌstid] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] .

personal	conflicts	with	the	bully	of	Fairfield	,	and	distrusted	him	exceedingly	.
个人的	冲突	和	这	欺负	的	费尔菲尔德	,	和	不信任	他	非常	.

与费尔菲尔德的恶霸有过私人恩怨，他非常不信任那个恶霸。

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['elmər] ;

"	Just	wait	and	see	,	"	said	Elmer	;
"	只是	等待	和	看	,	"	说	埃尔默	;

“等着瞧吧，”埃尔默说；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɑːpt] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]

and	the	subject	was	dropped	as	they	hurried	on	toward	the	lights	of
和	这	主题	曾是	掉落	作为	他们	慌忙	在	朝向	这	灯	的

['hɪkəri] [rɪdʒ] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [nɪr] [baɪ] . [-]

Hickory	Ridge	that	began	to	appear	near	by	.	[	25	]
山核桃	岭	那	开始	到	出现	靠近	经过	.	[	-	]

于是，他们匆匆赶往附近开始出现的希科里岭的灯光，这个话题也就此作罢。[25]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

A	STARTLING	ACCUSATION	.
一个	令人震惊	指控	.

一项令人震惊的指控。

" [naʊ] , [wʌt] [-] [sə'poʊz] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['bekəniŋ] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] ,

"	Now	,	what	d'ye	suppose	that	fellow	in	the	carriage	is	beckoning	to	us	for	,
"	现在	,	什么	染料	认为	那	同伴	在	这	运输	是	招手	到	我们	为了	,

['elmər] ?

Elmer	?
埃尔默	?

“埃尔默，你觉得马车里的那个人向我们招手是为了什么呢？”

" [æskt] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] ,

"	asked	Mark	Cummings	,
"	问	标记	卡明斯	,

马克·卡明斯问道：“

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv]

as	he	and	his	particular	chum	were	walking	along	the	main	street	of
作为	他	和	他的	特别的	密友	是	步行	沿着	这	主要的	街道	的

['hɪkəri] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

Hickory	Ridge	on	the	morning	after	the	fishing	trip	.
山核桃	岭	在	这	早晨	后	这	钓鱼	旅行	.

钓鱼之旅后的第二天早上，他和他的好朋友正沿着希科里里奇的主要街道散步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

They	had	been	looking	up	a	few	things	in	one	of	the	stores	,
他们	有	到过	寻找	向上	一个	很少	事物	在	一	的	这	商店	,

他们当时正在其中一家商店里查找一些东西。

[fɔːr; fər][mɑːrk] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊtɪd]['ɑːrtɪst] ,

for	Mark	chanced	to	be	the	grandson	of	a	noted	artist	,
为了	标记	偶然	到	是	这	孙子	的	一个	著名的	艺术家	,

因为马克恰好是一位著名艺术家的孙子，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] ['kærɪkətʃər]

and	had	himself	developed	a	touch	of	genius	along	the	line	of	caricature
和	有	他自己	发达	一个	触碰	的	天才	沿着	这	线	的	漫画

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他在漫画创作方面展现出了非凡的天赋。

['ɔːf(ə)n] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] ,

Often	when	he	and	his	chums	were	together	,
经常	什么时候	他	和	他的	朋友们	是	一起	,

他经常和他的朋友们在一起的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [aʊt] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd] [dæʃ] [ɔːf][sʌm; səm] ['telɪŋ] [ænd; ənd]

he	would	pull	out	pencil	and	paper	and	dash	off	some	telling	and
他	会	拉	出去	铅笔	和	纸	和	短跑	离开	一些	讲述	和

['hjuːmərəs] ['drɔːɪŋ] .

humorous	drawing	.
幽默	绘画	.

他会拿出纸笔，迅速画出一些生动幽默的图画。

[ɪf] [ə; eɪ]['pens(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt]['hændi][mɑːrk][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['kreɪɒn] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɔːr]

If	a	pencil	were	not	handy	Mark	could	use	a	crayon	,	a	bit	of	chalk	or
如果	一个	铅笔	是	不是	便利	标记	可以	使用	一个	蜡笔	,	一个	少量	的	粉笔	或者

['tʃɑːrkoʊl] ,

charcoal	,
木炭	,

如果手边没有铅笔，马克可以用蜡笔、粉笔或木炭。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [freʃ] [bɜːrtʃ][bɑːrk][ɪn] [keɪs] ['peɪpər][wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .

and	even	a	piece	of	fresh	birch	bark	in	case	paper	were	lacking	.
和	甚至	一个	片	的	新鲜的	桦木	吠	在	案件	纸	是	缺乏	.

甚至连用来装防灾纸的新鲜桦树皮都没有。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,

And	so	he	had	been	picking	up	a	few	things	in	his	line	,
和	所以	他	有	到过	挑选	向上	一个	很少	事物	在	他的	线	,

所以他在工作中也学到了一些东西。

[waɪl] ['elmər] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [əd'vaɪzɪŋ] [lɪl] ['ɑːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] [sə'lɛktɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪts]

while	Elmer	interested	himself	advising	Lil	Artha	,	who	was	selecting	some	plates
尽管	埃尔默	感兴趣的	他自己	建议	莉莉	阿尔塔	,	WHO	曾是	选择	一些	盘子

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['kæm(ə)rə] ,

for	his	new	camera	,
为了	他的	新的	相机	,

埃尔默则忙着给正在为新相机挑选底片的利尔·阿萨出主意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'veləpɪŋ] ['fluːɪd] , [prɪ'perd] ['peɪpər] ,

as	well	as	developing	fluid	,	prepared	paper	,
作为	出色地	作为	发展	体液	,	准备	纸	,

以及开发流体化、预处理过的纸张，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ] ['æmətər] [fə'tɑːgrəfər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

and	several	other	necessities	required	by	the	amateur	photographer	devoted	to
和	一些	其他	必需品	必需的	经过	这	业余	摄影师	奉献	到

[hɪz; ɪz][wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

以及其他一些业余摄影师在工作中所需的必需品。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [tə'geðər] ,

The	two	boys	had	started	home	together	,
这	二	男孩们	有	开始	家	一起	,

两个男孩一起踏上了回家的路。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	were	in	the	midst	of	an	animated	conversation	connected	with	the
和	是	在	这	中间	的	一个	动画	对话	连接	和	这

['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['endɪd] ,

chances	for	that	baseball	game	before	the	summer	vacation	ended	,
机会	为了	那	棒球	游戏	前	这	夏天	假期	结束	,

他们当时正在热烈地讨论暑假结束前那场棒球比赛的可能性，

[wen] [mɑːrk] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] .

when	Mark	chanced	to	hear	some	one	calling	.
什么时候	标记	偶然	到	听到	一些	一	呼叫	.

马克偶然听到有人在叫他。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['kɜːrn(ə)l] - [rɪg] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] ,

"	Why	,	it	looks	to	me	like	Colonel	Hitchins's	rig	,	"	remarked	Elmer	,
"	为什么	,	它	看起来	到	我	喜欢	上校	-	钻井平台	,	"	评论	埃尔默	,

“我看这像是希钦斯上校的装备，”埃尔默说道。

[huː] ['pɑːsəbli] [nuː] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ɪn] ['kwestʃən] [-]

who	possibly	knew	the	vehicle	in	question	[	26	]
WHO	可能	知道	这	车辆	在	问题	[	-	]

可能认识涉事车辆的人[26]

['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

better	than	his	chum	.
更好的	比	他的	密友	.

比他的朋友强多了。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['draɪvər] [ɪz] [sæm] [waɪt] , [hɪz; ɪz] ['koʊtʃmən] .

"	Yes	,	I	know	it	is	now	,	and	the	negro	driver	is	Sam	White	,	his	coachman	.
"	是的	,	我	知道	它	是	现在	,	和	这	黑人	司机	是	山姆	白色的	,	他的	马车夫	.

“是的，我知道现在就是这样了，那个黑人司机是他的马车夫萨姆·怀特。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bekəniŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

He	seems	to	be	beckoning	to	us	,	as	sure	as	anything	.
他	似乎	到	是	招手	到	我们	,	作为	当然	作为	任何事物	.

他似乎在向我们招手，这一点毋庸置疑。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

I	wonder	what	he	wants	,	and	if	it	has	anything	to	do	with
我	想知道	什么	他	想要	,	和	如果	它	有	任何事物	到	做	和

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ,

Diablo	,
暗黑破坏神	,

我想知道他想要什么，以及这是否与《暗黑破坏神》有关。

[ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] [ʌp]

the	educated	monkey	we	had	all	that	fun	with	when	we	were	in	camp	up
这	受过教育	猴	我们	有	全部	那	乐趣	和	什么时候	我们	是	在	营	向上

[ɑːn] ['dʒuːpɪtər] [leɪk] ? "

on	Jupiter	Lake	?	"
在	木星	湖	?	"

就是我们在朱庇特湖营地里玩耍时，那只受过教育的猴子吗?

" [ðæts] [soʊ] , ['elmər] ; [wɪl] [aɪ] ['evər] [fər'get] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] ,

"	That's	so	,	Elmer	;	will	I	ever	forget	what	happened	there	,
"	那就是	所以	,	埃尔默	;	将要	我	曾经	忘记	什么	发生	那里	,

“没错，埃尔默；我永远也不会忘记那里发生的事。”

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['trɪki] [pet] [bæk] ,

and	how	glad	Colonel	Hitchins	was	to	get	his	tricky	pet	back	,
和	如何	高兴的	上校	希钦斯	曾是	到	得到	他的	棘手	宠物	后退	,

希钦斯上校多么高兴能找回他那调皮的宠物啊!

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɔbd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [grʌb] .

after	he	had	robbed	us	of	a	lot	of	our	good	grub	.
后	他	有	被抢劫	我们	的	一个	很多	的	我们的	好的	幼虫	.

他抢走了我们很多好吃的。

[bʌt; bət][sæm] [waɪt] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ðɪs] [weɪ] .

But	Sam	White	has	started	his	horses	this	way	.
但	山姆	白色的	有	开始	他的	马匹	这	方式	.

但萨姆·怀特就是这样开始训练他的马匹的。

[lets] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] .

Let's	wait	here	and	see	what	he's	got	to	say	.
我们来吧	等待	这里	和	看	什么	他是	得到	到	说	.

我们先在这儿等着，看看他要说什么。

" ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd] ['welθi] [mæn] [huː] [lɪvd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

"	Colonel	Hitchins	was	an	eccentric	and	wealthy	man	who	lived	beyond	the
"	上校	希钦斯	曾是	一个	偏心	和	富裕	男人	WHO	居住地	超过	这

[ɪn'vaɪrənmənts] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

environments	of	Hickory	Ridge	.
环境	的	山核桃	岭	.

“希钦斯上校是一位古怪而富有的人，他的生活环境与希科里岭截然不同。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] ,

He	had	once	been	a	great	traveler	,
他	有	一次	到过	一个	伟大的	游客	,

他曾是一位伟大的旅行家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['trəufiz] [frʌm; frəm] ['evri] [lænd] .

and	his	big	house	was	filled	with	trophies	from	every	land	.
和	他的	大的	房子	曾是	已填	和	奖杯	从	每一个	土地	.

他的大房子里摆满了来自世界各地的奖杯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər] ['elmər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['nʌmbərləs]

It	was	a	treat	for	Elmer	to	examine	some	of	the	almost	numberless
它	曾是	一个	对待	为了	埃尔默	到	检查	一些	的	这	几乎	无数

[θɪŋz] [ðə; ði] [kə'lektər] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

things	the	collector	had	gathered	around	him	.
事物	这	集电极	有	聚集	大约	他	.

对埃尔默来说，仔细观察收藏家收集的几乎数不胜数的物品，是一件乐事。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz]['feivərəbli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]

And	as	a	rule	the	colonel	was	favorably	disposed	toward	the	boys	of
和	作为	一个	规则	这	上校	曾是	有利	处置	朝向	这	男孩们	的

['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

Hickory	Ridge	,
山核桃	岭	,

一般来说，上校对希科里岭的男孩们抱有好感。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [mə'lɪʃəs] [tʃæps] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm]

though	there	were	times	when	some	of	the	more	malicious	chaps	annoyed	him
尽管	那里	是	时代	什么时候	一些	的	这	更多的	恶意	小伙子们	恼怒	他

['greɪtli] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

greatly	in	various	ways	.
非常	在	各种各样的	方式	.

不过，有时候一些比较恶毒的家伙会以各种方式让他非常恼火。

['prez(ə)ntli] [sæm] [waɪt] [pʊld] [ðə; ði] [tuː] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

Presently	Sam	White	pulled	the	two	prancing	horses	in	close	to	the	sidewalk	.
目前	山姆	白色的	拉	这	二	轻快地跳跃	马匹	在	关闭	到	这	人行道	.

这时，萨姆·怀特把两匹跃马拉到了人行道附近。

" [woʊ] , ['dɑːr] , [juːz] [haɪ] [fə'luːtɪn] - - [frʌm; frəm] [kən'tʌki] !

"	Whoa	,	dar	,	youse	high	falutin	'	thoroughbr'ds	from	Kentucky	!
"	哇	,	达尔	,	有色	高的	法鲁廷	-	-	从	肯塔基州	!

“哇哦，你们这些来自肯塔基州的自命不凡的纯种马！”

[aɪ] ['rekənz] [juː; jʊ] [dʌn] [gɪts] [tuː] [mʌtʃ] [oʊts] , [dæts] [wʌt] ; [æn; ən] - [hɪt] [meɪks] [jʌ] [tuː] ['frɪski] .

I	reckons	you	dun	gits	too	much	oats	,	dat's	what	;	an	'	hit	makes	yuh	too	frisky	.
我	估计	你	逼债	git	也	很多	燕麦	,	数据	什么	;	一个	-	打	制作	嗯	也	活泼的	.

我猜你吃燕麦太多了，就是这样；而且打人让你太好动了。

[juː; jʊ] [ˌeɪ 'em] [diː] [bɔɪ] [bɪlɑŋgɪn] - [tʊ] [diː] ['kʌmɪŋz] ['fæmbli] , [eint] [jʌ] , [æn; ən] - [jʌ] [neɪm] [ˌeɪ 'em]

You	am	de	boy	belongin	'	tuh	de	Cummings	fambly	,	ain't	yuh	,	an	'	yuh	name	am
你	是	德	男生	归属	-	tuh	德	卡明斯	家庭	,	不是	嗯	,	一个	-	嗯	姓名	是

[mɑːrk] ,

Mark	,
标记	,

你是卡明斯家族的男孩，对吧？你的名字叫马克。

[aɪ] [spɛkt] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['draɪvər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['ædvent] [ɑːn] [ðə; ði]

I	spect	?	"	was	the	way	the	colored	driver	proclaimed	his	advent	on	the
我	光谱	?	"	曾是	这	方式	这	有色	司机	宣布	他的	来临	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

“我猜？”这位黑人司机用这样的方式宣告了他的到来。

" [ʃʊr] , [aɪm] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [jʊr; jər] [oʊn]

"	Sure	,	I'm	Mark	Cummings	,	and	you	know	it	as	well	as	you	do	your	own
"	当然	,	我是	标记	卡明斯	,	和	你	知道	它	作为	出色地	作为	你	做	你的	自己的

[neɪm] , [sæm] .

name	,	Sam	.
姓名	,	山姆	.

“当然，我是马克·卡明斯，你肯定知道这一点，就像你知道你自己的名字一样，萨姆。”

[wɒts] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] .

What's	doing	now	?	"	remarked	the	boy	,	smiling	.
是什么	正在做	现在	?	"	评论	这	男生	,	微笑	.

“现在在做什么？”男孩笑着问道。

" [waɪ] , [jʌ] [siː] , [diː] -

"	Why	,	yuh	see	,	de	kunnel
"	为什么	,	嗯	看	,	德	-

“为什么，你看，隧道

[hiː; hi] ['sez] [tʊ] [ˌem 'iː] , ['sez] [hiː; hi] : - [sæm] ,

he	sez	tuh	me	,	sez	he	:	'	Sam	,
他	sez	tuh	我	,	sez	他	:	-	山姆	,

他说：“萨姆，

[ˌiː'ɛf] [soʊ] [biː; bi] [jʌ] [sɔːt] [jʌ] [aɪz] [ɑːn] [dæt] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] ,

ef	so	be	yuh	sot	yuh	eyes	on	dat	Mark	Cummings	,
ef	所以	是	嗯	酒	嗯	眼睛	在	数据	标记	卡明斯	,

如果你这么看马克·卡明斯，

[aɪ'd] [laɪk] [jʌ] [tʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tʊ] [kʌm] [ʌp] [haɪˌɑː]

I'd	like	yuh	tuh	ask	him	tuh	come	up	hyah
ID	喜欢	嗯	tuh	问	他	tuh	来	向上	哈

我想让你问问他能不能上来。

[raɪt] [ə'weɪ] , - [keɪs]
right away , ' case
正确的 离开 , - 案件

立即，案例

[aɪ] [-]
I [27]
我 [-]

I[27]

['wɒnts] [tʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ! -
wants tuh see him ! '
想要 tuh 看 他 ! -

想见他!

[dæts] [wɑːt][diː] - [seɪ] [tʊ] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['draɪvər] [ɪk'spleɪnd] .
Dat's wat de kunnel say tuh me , " the driver explained .
数据 什么 德 - 说 tuh 我 , " 这 司机 解释 .

这就是孔内尔对我说的，"司机解释道。

[mɑːrk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] .
Mark glanced at his chum with raised eyebrows .
标记 瞥了一眼 在 他的 密友 和 提高 眉毛 .

马克挑了挑眉，瞥了一眼他的朋友。

" [wʌt] [-] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['elmər] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
" What d'ye suppose it means , Elmer ? " he asked , in bewilderment .
" 什么 染料 认为 它 方法 , 埃尔默 ? " 他 问 , 在 困惑 .

“埃尔默，你觉得这是什么意思？”他困惑地问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hæzərd][ə; eɪ] [ges] .
The other shook his head in the negative , as though unable to hazard a guess .
这 其他 摇晃 他的 头 在 这 消极的 , 作为 尽管 无法 到 冒险 一个 猜测 .

:
.

另一个人摇了摇头，表示否定，似乎无法做出任何猜测。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stænd][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" It might stand for any one of a dozen things , " he observed .
" 它 可能 站立 为了 任何 一 的 一个 打 事物 , " 他 观察到 .

“它可能代表十几种事物中的任何一种，”他说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [teɪks] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
" You know the colonel takes a heap of interest in the boys of the Ridge .
" 你 知道 这 上校 需要 一个 堆 的 兴趣 在 这 男孩们 的 这 岭 .

“你知道上校对山脊上的那些小伙子们非常关心。”

[pər'hæps][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər]
Perhaps he wants to make some offer to them that will be to their
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

或许他想给他们提供一些他们感兴趣的条件。

[pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn'tend] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [skaʊts] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [sʌm; səm] [naɪt]
Perhaps he may even intend to ask the scouts over to his house some night
,
,
,

或许他甚至打算某天晚上邀请童子军到他家来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .

and	give	them	a	great	time	.
和	给	他们	一个	伟大的	时间	.

让他们玩得开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

It	would	be	just	like	him	,	you	know	.	"
它	会	是	只是	喜欢	他	,	你	知道	.	"

“这很符合他的性格，你知道的。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mɑːrk] , ['smaɪlɪŋ] , " [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [waɪ] [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

"	Yes	,	"	replied	Mark	,	smiling	,	"	but	in	that	case	why	send	for	me	?
"	是的	,	"	回复	标记	,	微笑	,	"	但	在	那	案件	为什么	发送	为了	我	?

“是的，”马克笑着回答，“但既然如此，为什么要把我叫来呢？”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [ɪz][ɪn] [taʊn] [raɪt] [naʊ] ,

You're	the	assistant	scout	master	,	and	Mr	.	Garrabrant	is	in	town	right	now	,
你是	这	助手	侦察	掌握	,	和	先生	.	加拉布兰特	是	在	镇	正确的	现在	,

你是童子军助理领队，加拉布兰特先生现在正好在镇上。

[soʊ][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [kən'sʌltid] .

so	he	ought	to	be	the	one	consulted	.
所以	他	应该	到	是	这	一	咨询	.

所以应该咨询他的意见。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd] ['betər] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

But	I	suppose	I'd	better	jump	in	and	go	along	.
但	我	认为	ID	更好的	跳	在	和	去	沿着	.

但我猜我最好还是加入他们吧。

[seɪ] , [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['elmər] ? "

Say	,	what's	to	hinder	you	coming	with	me	,	Elmer	?	"
说	,	是什么	到	阻碍	你	未来	和	我	,	埃尔默	?	"

埃尔默，你有什么理由不跟我一起去呢?

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Nothing	that	I	know	of	,	"	replied	his	chum	.
"	没有什么	那	我	知道	的	,	"	回复	他的	密友	.

“据我所知，没有。”他的朋友回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [sæm] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd]

"	And	I	don't	suppose	Sam	here	would	have	any	objections	to	my	taking	a	ride
"	和	我	不	认为	山姆	这里	会	有	任何	反对意见	到	我的	采取	一个	骑

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“我想萨姆应该不会反对我跟你一起兜风吧。”

[hiː; hi] [noʊz] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv] [taɪmz] .

He	knows	I've	been	to	see	the	colonel	heaps	of	times	.
他	知道	我已经	到过	到	看	这	上校	堆积如山	的	时代	.

他知道我去见过上校很多次了。

" [sæm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['wʊli] [peɪt] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['duːbiəs] .

"	Sam	scratched	his	woolly	pate	,	as	if	bewildered	,	and	looked	dubious	.
"	山姆	刮痕	他的	毛茸茸的	肉酱	,	作为	如果	困惑	,	和	看起来	可疑	.

“萨姆挠了挠他毛茸茸的脑袋，好像很困惑，一脸疑惑。”

" [diː] - [hiː; hi]['sez][dæt][mɑːrk] ['kʌmɪŋz] [bɔɪ] , ['sɑː] , [bʌt; bət] ['siːɪn] - [æz; əz] [its] [juː; jʊ] ,

"	De	kunnel	he	sez	dat	Mark	Cummings	boy	,	sah	,	but	seein	'	as	it's	you	,
"	德	-	他	sez	数据	标记	卡明斯	男生	,	萨赫	,	但	看到	-	作为	它是	你	,

“De kunnel 他说那是 Mark Cummings 的男孩，sah，但既然是你，

[aɪ] ['rekən] ['ɪtəd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I	reckon	it'd	be	all	right	.
我	估计	它会	是	全部	正确的	.

我觉得应该没问题。

[soʊ][dʒɛs] - [step] [ɪn]['kaɪndli] , [æz; əz][diː] [hɑsɪz] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [piːvd] [dɪs] [jer] [mɔnɪn] - ,

So	jes	'	step	in	kindly	,	as	de	hosses	am	a	bit	peeved	dis	yar	mawnin	'	,
所以	杰斯	-	步	在	亲切地	,	作为	德	软管	是	一个	少量	恼怒	迪斯	雅尔	早晨	-	,

所以杰斯善意地介入了，因为德霍斯对你的行为感到有点恼火，

[æn; ən] - ['wɒnts] [tʊ] [rʌn] [deɪ] [heɪdz] [ɔːf] .

an	'	wants	tuh	run	dey	haids	off	.
一个	-	想要	tuh	跑步	戴	海德斯	离开	.

并且想要把他们赶走。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] ['entərd] [ðə; ði][bɪg]['oʊpən] ['kærɪdʒ] , [mɑːrk] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl]

"	Accordingly	the	two	chums	entered	the	big	open	carriage	,	Mark	laying	his	several
"	因此	这	二	朋友们	进入	这	大的	打开	运输	,	标记	躺下	他的	一些

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

packages	down	beside	him	.
包裹	向下	旁	他	.

于是，两个好友上了敞篷马车，马克把他的几个包裹放在身旁。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [æt; ət][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [peɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]

And	in	another	minute	they	were	being	carried	at	a	spanking	pace	toward	the
和	在	其他	分钟	他们	是	存在	携带	在	一个	打屁股	步伐	朝向	这

[faɪn] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] . [-]

fine	estate	of	Colonel	Hitchins	.	[	28	]
美好的	财产	的	上校	希钦斯	.	[	-	]

又过了一分钟，他们就被抬着飞快地朝希钦斯上校的漂亮庄园走去。[28]

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['spekjuleitid] [əˈlɔːŋ] ['ʌðər] [laɪnz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃt]

On	the	way	they	speculated	along	other	lines	as	to	what	the	gentleman	wished
在	这	方式	他们	推测	沿着	其他	线条	作为	到	什么	这	绅士	希望

[tuː; tə] [siː] [mɑːrk] [əˈbaʊt] ,

to	see	Mark	about	,
到	看	标记	关于	,

途中，他们又开始猜测这位先生想见马克什么事。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] .

but	without	being	able	to	come	to	any	conclusion	.
但	没有	存在	有能力的	到	来	到	任何	结论	.

但却无法得出任何结论。

[bʌt; bət] ['nevər] [səˈspektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [əˈlaʊd] [ðə; ði]

But	never	suspecting	that	it	could	be	anything	serious	they	presently	allowed	the
但	绝不	怀疑	那	它	可以	是	任何事物	严肃的	他们	目前	允许	这

['sʌbdʒekt][tuː; tə][drɑːp] .

subject	to	drop	.
主题	到	降低	.

但他们从未怀疑过这可能是件很严重的事情，所以就让这个话题暂时搁置了。

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [wer] [wʌn]

Turning	in	at	the	entrance	to	the	grounds	they	passed	along	a	drive	where	one
转弯	在	在	这	入口	到	这	理由	他们	通过了	沿着	一个	驾驶	在哪里	一

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fænsi] [fruːt] [triːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] .

could	see	the	fancy	fruit	trees	of	which	the	owner	was	so	proud	.
可以	看	这	想要	水果	树木	的	哪个	这	所有者	曾是	所以	自豪的	.

他们拐进庄园入口，沿着一条车道行驶，可以看到主人引以为豪的名贵果树。

" [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðoʊz] ['splendɪd] ['piːtʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [liːvz] [laɪ]
" **Looks like they were picking those splendid peaches , from the way the leaves lie**
" 看起来 喜欢 他们 是 挑选 那些 灿烂 桃子 , 从 这 方式 这 树叶 说谎
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

“看地上落满了树叶，就知道他们刚才在采摘那些漂亮的桃子了。”

" [riˈmɑːkt] ['elmər] ,
" remarked Elmer ,
" 评论 埃尔默 ,

埃尔默说道：“

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [fjuː]
as he pointed to a couple of trees on which there still remained a few
作为 他 尖 到 一个 夫妻 的 树木 在 哪个 那里 仍然 剩余 一个 很少
['splendɪdli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [lɑːrdʒ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fruːt] .
splendidly colored and wonderfully large specimens of the delicious fruit .
精彩地 有色 和 太棒了 大的 标本 的 这 可口的 水果 .

他指着几棵树，树上仍然结着一些颜色艳丽、个头硕大的美味果实。

" [ʌm; əm] ! [meɪks] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [maʊθ] ['wɔːtər][dʒʌst][tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [dɪˈklerd] [mɑːrk] .
" Um ! makes a fellow's mouth water just to see ' em , " declared Mark .
" 嗯 ! 制作 一个 同伴们 嘴 水 只是 到 看 - 呃 , " 声明 标记 .

“嗯！光是看到它们就让人垂涎三尺，”马克说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['brʊnoʊ] [tʃeɪnd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [bɑːnz] .
" And there's Bruno chained up to his kennel back by the barns .
" 和 有 布鲁诺 连锁 向上 到 他的 狗窝 后退 经过 这 谷仓 .

“布鲁诺被拴在谷仓旁的狗舍里。”

[wʌt] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg][hiː; hi][ɪz] — [ə; eɪ][sai'biəriən] [wʊlf] [haʊnd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] .
What a big dog he is — a Siberian wolf hound the colonel calls him .
什么 一个 大的 狗 他 是 — 一个 西伯利亚 狼 猎犬 这 上校 呼叫 他 .

它真是一条大狗——上校称它为西伯利亚猎狼犬。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] ['brʊnoʊ][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [luːs] . "
I don't believe I'd like to meet Bruno on a dark night , and running loose . "
我 不 相信 ID 喜欢 到 见面 布鲁诺 在 一个 黑暗的 夜晚 , 和 跑步 松动的 . "

我可不想在漆黑的夜晚遇到布鲁诺，而且还是在外面乱跑。

" [oʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][kaɪnd][æt; ət][ɔːl] , " [riˈmɑːkt] ['elmər] .
" Oh , he isn't a bad kind at all , " remarked Elmer .
" 哦 , 他 不是 一个 坏的 种类 在 全部 , " 评论 埃尔默 .

“哦，他一点也不坏，”埃尔默说道。

" [aɪv] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ['ɔːf(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [əˈlɔːŋ] .
" I've patted him on the head often , of course when the colonel was along .
" 我已经 轻拍 他 在 这 头 经常 , 的 课程 什么时候 这 上校 曾是 沿着 .

“当然，当上校在场的时候，我经常拍拍他的头。”

[hiː; hi] [gets] [luːs] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [əˈtæk] ['enibɑːdi] ,
He gets loose once in a while , too , but was never known to attack anybody ,
他 获得 松动的 一次 在 一个 尽管 , 也 , 但 曾是 绝不 已知 到 攻击 任何人 ,

他偶尔也会挣脱束缚，但从未有过攻击他人的记录。

[ðoʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
though if a thief tried to enter , and he was free at the time ,
尽管 如果 一个 贼 尝试 到 进入 , 和 他 曾是 自由的 在 这 时间 ,

但是，如果一个小偷试图闯入，而他当时又正好是自由人，

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] .

he	might	jump	on	him	and	hold	him	.
他	可能	跳	在	他	和	抓住	他	.

他可能会扑到他身上，把他按住。

[ðæt] ['hæpənd] [wʌns] , [soʊ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] , [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . "

That	happened	once	,	so	the	colonel	told	me	,	when	he	lived	outside	of	New	York	City	.	"
那	发生	一次	,	所以	这	上校	讲述	我	,	什么时候	他	居住地	外部	的	新的	约克	城市	.	"

上校告诉我，这事发生过一次，当时他住在纽约市郊外。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , " [əbˈzɜːrvd] [mɑːrk] .

"	Well	,	here	we	are	at	the	house	,	"	observed	Mark	.
"	出色地	,	这里	我们	是	在	这	房子	,	"	观察到	标记	.

“好了，我们现在到家了。”马克说道。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['elmər] . "

"	Come	along	with	me	,	Elmer	.	"
"	来	沿着	和	我	,	埃尔默	.	"

“跟我来，埃尔默。”

" [θɪŋk] [aɪd] ['betər] , [wen] [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['duːbiəsli] .

"	Think	I'd	better	,	when	he	only	wanted	to	see	you	?	"	asked	his	chum	,	dubiously	.
"	思考	ID	更好的	,	什么时候	他	仅有的	通缉	到	看	你	?	"	问	他的	密友	,	可疑地	.

“他只是想见你，我觉得我最好还是别去吧？”他的朋友疑惑地问道。

" [jes] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [mɑːrk] [ɪnˈsɪstɪd] .

"	Yes	,	come	along	,	"	Mark	insisted	.
"	是的	,	来	沿着	,	"	标记	坚持	.

“是的，一起来吧，”马克坚持道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	don't	know	how	it	is	,
"	我	不	知道	如何	它	是	,

我不知道情况如何，

[bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	I've	just	got	a	hunch	that	I'd	like	to	have	you	with	me	.
但	我已经	只是	得到	一个	直觉	那	ID	喜欢	到	有	你	和	我	.

但我有一种预感，我希望你能陪在我身边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ['hiːl] [biː; bi][glæd] [juːv] [kʌm] . " [-]

And	the	colonel	is	so	fond	of	you	he'll	be	glad	you've	come	.	"	[	29	]
和	这	上校	是	所以	喜爱	的	你	地狱	是	高兴的	你已经	来	.	"	[	-	]

上校非常喜欢你，他会很高兴你来的。[29]

[ðʌs] ['ɜːdʒd] ['elmər] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

Thus	urged	Elmer	also	jumped	from	the	vehicle	.
因此	敦促	埃尔默	还	跳了起来	从	这	车辆	.

在众人的怂恿下，埃尔默也跳下了车。

" [dʒɛs] - [liːb] [dem] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]['dɑːr] ,

"	Jes	'	leab	dem	packages	dar	,
"	杰斯	-	利布	民主	包裹	达尔	,

“Jes' leab dem packages dar,

- [keɪs] [aɪ] - [spɛkt] [tʊ] [draɪb] [jʌ] [boʊf] [bæk] [tʊ] [taʊn] [ə'^in] ['ɑːrtɝ] [jʌ] [dʌn] ['siːɪn] - [diː] - ,
' case I ' spect tuh dribe yuh bofe back tuh town agin arter yuh done seein' de kunnel ,
- 案件 我 - 光谱 tuh 德里贝 嗯 波菲 后退 tuh 镇 再次 动脉 嗯 完毕 看到 - 德 - ,

'case I 'spect tuh drive yuh bofe back tuh town agin arter yuh done seein' de kunnel,

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“萨姆说道。”

" [æn; ən] - [sens] [diː] [dɔːr] [ˌeɪ 'em]['oʊpən] , [jʌ] ['bɛtə] [dʒɛs] - [goʊ] [lɔːŋ] [tʊ] [diː]['laɪbreri] ,
" An ' sense de door am open , p'raps yuh bettah jes ' go long tuh de library ,
" 一个 - 感觉 德 门 是 打开 , 或许 嗯 贝塔 杰斯 - 去 长的 tuh 德 图书馆 ,

“门开着的感觉，请你去图书馆走走，

[wɔːr] [diː] - [ˌeɪ 'em] - - . "
whar de kunnel am asittin' . "
码头 德 - 是 - - . "

whar de kunnel am asittin'."

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['elmər] .
" That's the ticket ; come along , Elmer .
" 那就是 这 票 ; 来 沿着 , 埃尔默 .

“就是这个；跟我来，埃尔默。”

" [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] , [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] ,
" In this spirit , then , the two boys quickly reached the door of the library ,
" 在 这 精神 , 然后 , 这 二 男孩们 迅速地 达到 这 门 的 这 图书馆 ,

于是，两个男孩抱着这样的想法，很快来到了图书馆门口。

[ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] ['elmər] [nuː] ['veri] [wel] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
a room which Elmer knew very well , as he had spent many a pleasant
一个 房间 哪个 埃尔默 知道 非常 出色地 , 作为 他 有 花费 许多 一个 令人愉快的
['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] .
evening there .
晚上 那里 .

埃尔默对这间房间非常熟悉，因为他曾在这里度过许多愉快的夜晚。

[mɑːrk] [nɑːkt] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Mark knocked lightly on the door .
标记 敲门 轻轻 在 这 门 .

马克轻轻敲了敲门。

" ['entər] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
" Enter ! " said a voice , which they knew belonged to the master of the mansion
" 进入 ! " 说 一个 嗓音 , 哪个 他们 知道 属于 到 这 掌握 的 这 大厦
.
:
.

“进来！”一个声音说道，他们知道这是这座宅邸主人的声音。

[æt; ət] ['siːɪŋ] [tuː] [lædz] [ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] ,
At seeing two lads the colonel's eyebrows went up ,
在 看到 二 小伙子们 这 上校的 眉毛 去 向上 ,

看到那两个小伙子，上校挑了挑眉毛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [wei] .
and he glanced sharply from one to the other in a questioning way .
和 他 瞥了一眼 尖锐地 从 一 到 这 其他 在 一个 提问 方式 .

他目光锐利地在两人之间来回扫视，带着疑问的神色。

[soʊ] ['elmər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] .

So	Elmer	thought	it	only	right	that	he	should	explain	.
所以	埃尔默	想法	它	仅有的	正确的	那	他	应该	解释	.

所以埃尔默觉得他有义务解释清楚。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [hoʊm] [tə'geðər] [wen] [sæm] [geɪv] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , ['kɜ:rn(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	We	were	walking	home	together	when	Sam	gave	your	message	,	colonel	,	"	he	said	,
"	我们	是	步行	家	一起	什么时候	山姆	给予	你的	信息	,	上校	,	"	他	说	,

“上校，我们当时正一起走回家，萨姆把你的消息告诉了我，”他说。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʃʌm] [mɑ:rk] .

"	and	so	I	took	the	liberty	of	coming	with	my	chum	Mark	.
"	和	所以	我	采取	这	自由	的	未来	和	我的	密友	标记	.

于是，我擅自带着我的朋友马克来了。

" [ðə; ði] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] .

"	The	elderly	gentleman	smiled	.
"	这	老年	绅士	微笑	.

这位老先生笑了。

['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

Elmer	was	a	favorite	of	his	,
埃尔默	曾是	一个	最喜欢的	的	他的	,

埃尔默是他最喜欢的角色。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ski:mz] [ænd; ənd]

and	he	had	taken	a	great	interest	in	many	of	the	lad's	schemes	and
和	他	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	许多	的	这	小伙子的	方案	和

[plænz] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv]

plans	that	had	to	do	with	the	affairs	of	the	troop	of	Boy	Scouts	of
计划	那	有	到	做	和	这	事务	的	这	部队	的	男生	童子军	的

['hɪkəri] [rɪdʒ] .

Hickory	Ridge	.
山核桃	岭	.

他对这个男孩的许多计划和计划都非常感兴趣，这些计划和计划都与希科里岭童子军小队的事务有关。

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['elmər] ; [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] " ;

"	Say	nothing	more	about	it	,	Elmer	;	I'm	always	glad	to	see	you	"	;
"	说	没有什么	更多的	关于	它	,	埃尔默	;	我是	总是	高兴的	到	看	你	"	;

“埃尔默，你别再说了；我总是很高兴见到你。”

[ænd; ənd] [jet] ['elmər] ['noʊtɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

and	yet	Elmer	noticed	to	his	surprise	that	the	colonel	did	not	offer	him	his
和	然而	埃尔默	注意到	到	他的	惊喜	那	这	上校	做过	不是	提供	他	他的

[hænd][æz; əz]['ju:ʒuəl] .

hand	as	usual	.
手	作为	通常	.

然而，令埃尔默惊讶的是，上校并没有像往常一样向他伸出手。

[hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] ,

He	asked	them	to	be	seated	,
他	问	他们	到	是	坐着	,

他请他们坐下，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['roʊvɪŋ] [ʌn'i:zɪli] [tɔ:rd] [mɑ:rk] ;

and	all	the	while	his	keen	eyes	seemed	to	be	roving	uneasily	toward	Mark	;
和	全部	这	尽管	他的	敏锐的	眼睛	似乎	到	是	漫游	不安地	朝向	标记	;

与此同时，他敏锐的目光似乎不安地扫向马克；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] ['elmər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .

and	several	times	Elmer	saw	him	shake	his	head	slightly	.
和	一些	时代	埃尔默	锯	他	摇	他的	头	轻微地	.

埃尔默好几次看到他轻轻地摇了摇头。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] .

For	a	few	minutes	they	talked	of	various	things	.
为了	一个	很少	分钟	他们	谈话	的	各种各样的	事物	.

他们聊了几分钟，内容五花八门。

['elmər] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] ,

Elmer	asked	how	the	monkey	was	getting	on	,
埃尔默	问	如何	这	猴	曾是	获得	在	,

埃尔默问猴子的情况如何，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ][hæd; həd] [groʊn] [soʊ] ['vɪʃəs] [ðæt]

and	the	gentleman	told	them	that	Diablo	had	grown	so	vicious	that
和	这	绅士	讲述	他们	那	暗黑破坏神	有	生长	所以	恶毒	那

[hi:; hi][hæd; həd] [-]

he	had	[	30	]
他	有	[	-	]

这位先生告诉他们，迪亚布罗变得如此凶残，以至于他[30]

[bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rk] [kə'leʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn]

been	compelled	to	send	him	away	to	the	Central	Park	collection	of	animals	in
到过	被迫	到	发送	他	离开	到	这	中央	公园	收藏	的	动物	在

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

被迫将他送往纽约市中央公园的动物收容所。

" [aɪ] [heitid] [tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bru:t] ['veri] [mʌtʃ] , [tu:] ,

"	I	hated	to	part	from	the	brute	very	much	,	too	,
"	我	憎恨	到	部分	从	这	蛮力	非常	很多	,	也	,

“我也很舍不得那个畜生。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði][bæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

but	it	seemed	as	though	all	the	bad	in	his	nature	was	coming	to	the
但	它	似乎	作为	尽管	全部	这	坏的	在	他的	自然	曾是	未来	到	这

['sɜ:rfɪs] ,

surface	,
表面	,

但似乎他本性中的所有恶习都显露出来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

and	he	lost	much	of	the	charm	he	used	to	have	for	me	.
和	他	丢失的	很多	的	这	魅力	他	用过的	到	有	为了	我	.

他失去了以前对我拥有的那种魅力。

" [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , ['ædɪŋ] : " [let] [ˌem 'i:]

"	Then	to	the	surprise	of	the	boys	the	colonel	leaned	forward	,	adding	:	"	Let	me
"	然后	到	这	惊喜	的	这	男孩们	这	上校	倾斜	向前	,	添加	:	"	让	我

[teɪk] [jʊr; jər][kæps] ,

take	your	caps	,
拿	你的	帽子	,

“然后，令孩子们惊讶的是，上校向前倾身，补充道：‘让我来收下你们的帽子吧。’”

[bɔɪz] . "

boys	.	"
男孩们	.	"

男孩们。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [steɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [sɜːr] ;

"	But	we	can	only	stay	a	short	time	,	sir	;
"	但	我们	能	仅有的	停留	一个	短的	时间	,	先生	;

“但是我们只能停留很短的时间，先生；

[aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,

I	promised	my	mother	to	be	home	at	eleven	,
我	承诺	我的	母亲	到	是	家	在	十一	,

我答应妈妈十一点回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [mɑːrk] [sed] ,

because	she	wants	me	to	go	somewhere	with	her	,	"	Mark	said	,
因为	她	想要	我	到	去	某处	和	她	,	"	标记	说	,

“因为她想让我陪她去某个地方，”马克说。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['dʒent(ə)lmən] [teɪk] [hɪz; ɪz]

although	he	could	not	very	well	refuse	to	let	the	persistent	gentleman	take	his
虽然	他	可以	不是	非常	出色地	拒绝	到	让	这	执着的	绅士	拿	他的

[kæp] .

cap	.
帽	.

虽然他不太好意思拒绝这位执着的先生拿走他的帽子。

['elmər] [stɛərd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['æktʃuəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hed] [gɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

Elmer	stared	when	he	saw	the	colonel	actually	examine	the	head	gear	of	his	chum
埃尔默	凝视	什么时候	他	锯	这	上校	实际上	检查	这	头	齿轮	的	他的	密友

.

:
.

埃尔默目瞪口呆地看着上校仔细检查他朋友的头盔。

[nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] ['lesnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Nor	was	his	astonishment	at	all	lessened	when	he	heard	what	he	said	.
也不	曾是	他的	惊讶	在	全部	减少	什么时候	他	听到	什么	他	说	.

听到他所说的话，他的惊讶之情丝毫未减。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,

"	Oh	,	I	will	not	detain	you	more	than	five	or	ten	minutes	at	the	most	,
"	哦	,	我	将要	不是	扣留	你	更多的	比	五	或者	十	分钟	在	这	最多	,

“哦，我最多不会耽误你们五到十分钟。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

I	promise	you	,	boys	.
我	承诺	你	,	男孩们	.

我向你们保证，孩子们。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[aɪ] [siː] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [jʊr; jər] [i'niʃəls] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər][kæps]

I	see	that	both	of	you	have	the	habit	of	fastening	your	initials	inside	your	caps
我	看	那	两个都	的	你	有	这	习惯	的	紧固	你的	首字母	里面	你的	帽子

.

:
.

我注意到你们俩都有在字母大写字母内写姓名首字母的习惯。

[aɪ] [sə'poʊz] [moʊst] [bɔɪz] [duː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [hed] [gɪr] [mɪkst]

I	suppose	most	boys	do	that	because	they	are	apt	to	get	their	head	gear	mixed
我	认为	最多	男孩们	做	那	因为	他们	是	易于	到	得到	他们的	头	齿轮	混合

[wen] [ðeɪ] ['res(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːk] [ə'raʊnd] ;

when	they	wrestle	and	knock	around	;
什么时候	他们	搏斗	和	敲	大约	;

我想大多数男孩这样做是因为他们在摔跤、打闹时很容易把头盔弄混；

['ɪznt] [ðæt] [soʊ] , [mɑːrk] ? "

isn't	that	so	,	Mark	?	"
不是	那	所以	,	标记	?	"

是吧，马克?

" [waɪ] , [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [i'niʃəls] [ðer; ðər] ,

"	Why	,	yes	,	sir	,	I	guess	that's	the	main	reason	they	put	the	initials	there	,
"	为什么	,	是的	,	先生	,	我	猜测	那就是	这	主要的	原因	他们	放	这	首字母	那里	,

“是的，先生，我想这就是他们把首字母放在那里的主要原因。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʌn] [ə'drest] ,

"	replied	the	one	addressed	,
"	回复	这	一	已解决	,

“被问到的人回答道，”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [tɜːrn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

his	eyes	opening	wide	with	surprise	at	the	peculiar	turn	given	to	the
他的	眼睛	开幕	宽的	和	惊喜	在	这	奇特	转动	给定	到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .

conversation	by	the	colonel	.
对话	经过	这	上校	.

上校突然将谈话引向一个奇怪的方向，他惊讶地睁大了眼睛。

" [aɪ] [sə'poʊz] , [naʊ] , [juːv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	I	suppose	,	now	,	you've	always	done	it	,	Mark	?	"	continued	the	gentleman	,
"	我	认为	,	现在	,	你已经	总是	完毕	它	,	标记	?	"	持续	这	绅士	,

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

watching	the	boy's	face	.
观看	这	男孩们	脸	.

“我想，你一直都是这么做的，马克？”这位先生一边说着，一边观察着男孩的脸。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [jes] , [sɜːr] .

"	For	several	years	,	yes	,	sir	.
"	为了	一些	年	,	是的	,	先生	.

“是的，先生，已经好几年了。”

[aɪv] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [sets] [ʌv; əv] [i'niʃəls] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

I've	had	as	many	as	five	sets	of	initials	in	that	time	.
我已经	有	作为	许多	作为	五	套	的	首字母	在	那	时间	.

那段时间我最多用过五套不同的姓名首字母。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kæps] , [tuː] .

And	the	habit	has	saved	me	a	lot	of	caps	,	too	.
和	这	习惯	有	已保存	我	一个	很多	的	帽子	,	也	.

这个习惯也帮我省了不少瓶盖。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kleɪmz] [maɪn] ,

If	a	fellow	claims	mine	,
如果	一个	同伴	索赔	矿	,

如果有人声称拥有我的地盘，

[ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [i'niʃəls] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ʌp]

all	I	have	to	do	is	to	point	at	the	three	initials	inside	,	and	he	gives	up
全部	我	有	到	做	是	到	观点	在	这	三	首字母	里面	,	和	他	给予	向上

. "

. "

. "

我只需要指着里面的三个字母，他就放弃了。

" [hm] ! [laɪk] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

"	H'm	!	like	this	,	for	instance	,	"	remarked	the	colonel	,
"	嗯	!	喜欢	这	,	为了	实例	,	"	评论	这	上校	,

“嗯！比如像这样，”上校说道。

['pɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

picking	something	up	from	behind	a	pile	of	books	on	his	table	and	holding
挑选	某物	向上	从	在后面	一个	桩	的	图书	在	他的	桌子	和	保持

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . [-]

it	out	.	[	31	]
它	出去	.	[	-	]

他从桌子上的一堆书后面拿起一样东西，递了出去。[31]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [wel] - [wɔːrn][kæp] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

It	was	a	fairly	well	-	worn	cap	,	and	had	evidently	belonged	to	a	boy	.
它	曾是	一个	相当	出色地	-	磨损	帽	,	和	有	显然	属于	到	一个	男生	.

这是一顶磨损较严重的帽子，显然曾经属于一个男孩。

['elmər] [ɪ'miːdiətli] [sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] .

Elmer	immediately	sat	up	and	began	to	take	notice	.
埃尔默	立即地	卫星	向上	和	开始	到	拿	注意	.

埃尔默立刻坐了起来，开始留意起来。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['æskɪŋ] [mɑːrk][tuː; tə]

He	realized	that	the	colonel	must	indeed	have	an	object	in	asking	Mark	to
他	已实现	那	这	上校	必须	的确	有	一个	目的	在	问	标记	到

[drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

drop	in	and	see	him	.
降低	在	和	看	他	.

他意识到上校让马克顺道来见他，肯定是有目的的。

[fɔːr; fər] [ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ['elmər][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [seɪm] [kæp] [bɪ'fɔːr] ,

For	unless	he	was	very	much	mistaken	Elmer	had	seen	that	same	cap	before	,
为了	除非	他	曾是	非常	很多	错误	埃尔默	有	已见	那	相同的	帽	前	,

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

除非他完全弄错了，否则埃尔默以前肯定见过那顶帽子，而且不止一次。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] !

and	on	the	head	of	his	chum	!
和	在	这	头	的	他的	密友	!

而且还砸在了他朋友的头上！

[æz; əz][fɔːr; fər][mɑːrk] ,

As	for	Mark	,
作为	为了	标记	,

至于马克，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['oʊpənd] ['veri] [waɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

his	eyes	had	opened	very	wide	as	they	fastened	on	the	article	the	gentleman
他的	眼睛	有	打开	非常	宽的	作为	他们	系紧	在	这	文章	这	绅士

[wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

was	holding	out	before	him	.
曾是	保持	出去	前	他	.

他的眼睛睁得非常大，目光紧紧盯着那位先生递到他面前的物品。

" [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [teɪk] [ðɪs] [kæp][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

"	Will	you	kindly	take	this	cap	in	your	hands	,	my	boy	?	"	said	the	colonel	,
"	将要	你	亲切地	拿	这	帽	在	你的	双手	,	我的	男生	?	"	说	这	上校	,

“孩子，请你把这顶帽子接过来好吗？”上校说道。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [mə'kænɪkli] [mɑːrk][dɪd][soʊ] ,

and	almost	mechanically	Mark	did	so	,
和	几乎	机械地	标记	做过	所以	,

马克几乎是机械地照做了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['miŋgld] ['fiːlɪŋz] .

for	as	yet	he	could	not	find	his	voice	to	express	his	mingled	feelings	.
为了	作为	然而	他	可以	不是	寻找	他的	嗓音	到	表达	他的	混合	情怀	.

因为他至今仍无法用言语表达自己复杂的情感。

" [pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

"	Please	examine	it	,	now	,	and	tell	me	if	you	have	ever	seen	it	before	,
"	请	检查	它	,	现在	,	和	告诉	我	如果	你	有	曾经	已见	它	前	,

请你现在仔细看看，告诉我你以前是否见过它。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [huːz] ['hevi] [braʊz] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] ,

"	continued	the	colonel	,	whose	heavy	brows	were	lowered	,
"	持续	这	上校	,	谁	重的	眉毛	是	降低	,

“上校继续说道，他浓重的眉毛低垂着。”

[æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ʃeltər] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ðæt]

as	though	under	their	shelter	he	were	trying	to	analyze	the	emotions	that
作为	尽管	在下面	他们的	庇护所	他	是	尝试	到	分析	这	情绪	那

[tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

chased	each	other	across	the	face	of	the	boy	.
追逐	每个	其他	穿过	这	脸	的	这	男生	.

仿佛在他们的庇护下，他试图分析男孩脸上交织的情绪。

[mɑːrk] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Mark	made	a	pretense	of	looking	inside	and	out	,	but	it	was	not
标记	制成	一个	虚伪	的	寻找	里面	和	出去	,	但	它	曾是	不是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

马克假装仔细查看了里里外外，但其实没必要。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['kænɑːt] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][kæp][hiː; hi][hæz; həz][wɔːrn][fɔːr; fər][sʌm; səm]

for	the	fellow	who	cannot	instantly	recognize	a	cap	he	has	worn	for	some
为了	这	同伴	WHO	不能	即刻	认出	一个	帽	他	有	磨损	为了	一些

[mʌnθs] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [dens] [ɪn'diːd] .

months	must	be	pretty	dense	indeed	.
几个月	必须	是	漂亮的	稠密	的确	.

如果一个人连自己戴了好几个月的帽子都认不出来，那他肯定相当迟钝。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][wɜːrd] .

"	Well	?	"	said	the	gentleman	,	with	an	interrogation	point	in	the	one	word	.
"	出色地	?	"	说	这	绅士	,	和	一个	审讯	观点	在	这	一	单词	.

“嗯？”这位先生问道，语气中带着疑问。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , [sɜːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [wel] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [mɑːrk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'mɪliər] ,
" I know it is mine , sir , because — well , every little mark about it is familiar ,
" 我 知道 它 是 矿 , 先生 , 因为 — 出色地 , 每一个 小的 标记 关于 它 是 熟悉的 ,

“我知道这是我的，先生，因为——嗯，上面的每一处小痕迹我都熟悉。”

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][traɪ'æŋgjələr][ter; tɪ(ə)r] .
even to this little triangular tear .
甚至 到 这 小的 三角形 撕 .

甚至连这小小的三角形裂口都出现了。

[bɪ'saɪdz] , [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [i'niʃəls] [ˌɪn'saɪd] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] [kæp][aɪ] [oʊn] —
Besides , here are my initials inside — just as they are in this other cap I own —
除了 , 这里 是 我的 首字母 里面 — 只是 作为 他们 是 在 这 其他 帽 我 自己的 —
[em] . [ə; eɪ] . [siː] . ,
M . A . C . ,
M . 一个 . C . ,

此外，帽子里面还有我的姓名首字母缩写——就像我另一顶帽子上的一样——MAC，

[wɪtʃ] [stænd][fɔːr; fər][mɑːrk] ['æntəni] ['kʌmɪŋz] .
which stand for Mark Anthony Cummings .
哪个 站立 为了 标记 安东尼 卡明斯 .

代表马克·安东尼·卡明斯。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .
" The gentleman moved uneasily .
" 这 绅士 已搬 不安地 .

这位先生不安地挪动了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
It seemed as though he might be both surprised and annoyed because of
它 似乎 作为 尽管 他 可能 是 两个都 惊讶 和 恼怒 因为 的
[ðɪs] [fræŋk] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] . [-]
this frank acceptance of the ownership of the cap . [32]
这 坦率 验收 的 这 所有权 的 这 帽 . [-]

他似乎对这种坦率地接受帽子所有权的做法感到既惊讶又恼火。[32]

" [jʊə(r)] [kwaɪt] ['pɑːzətɪv] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mis'teik] — [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [meɪ] [nɑːt]
" You're quite positive there can be no mistake — that some other boy may not
" 你是 相当 积极的 那里 能 是 不 错误 — 那 一些 其他 男生 可能 不是
[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [i'niʃəls] ?
have the same initials ?
有 这 相同的 首字母 ?

“你非常肯定不会出错——其他男孩的名字缩写可能不一样吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] , [duː][juː; jʊ] , ['elmər] ? " [rɪ'plaɪd] [mɑːrk] , ['stedəli] .
" I don't know of a single one , do you , Elmer ? " replied Mark , steadily .
" 我 不 知道 的 一个 单身的 一 , 做 你 , 埃尔默 ? " 回复 标记 , 稳步 .

“我一个也不知道，你知道吗，埃尔默？”马克平静地回答道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [mɑːrk] ,
" Not that I can recall just now ; and besides , Mark ,
" 不是 那 我 能 记起 只是 现在 ; 和 除了 , 标记 ,

“我现在想不起来；而且，马克，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kæp][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ,
I ought to know that cap as well as you ,
我 应该 到 知道 那 帽 作为 出色地 作为 你 ,

我应该和你一样了解那顶帽子。

[ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ɪts] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] .

and	I'm	ready	to	declare	it's	your	property	.
和	我是	准备好	到	宣布	它是	你的	财产	.

我准备宣布这块地是你的。

[aɪm]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz]

I'm	only	wondering	how	it	happens	to	be	in	the	possession	of	Colonel	Hitchins
我是	仅有的	好奇	如何	它	发生	到	是	在	这	拥有	的	上校	希钦斯

['æftər][juː; jʊ][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] ,

after	you	lost	it	,
后	你	丢失的	它	,

我只是好奇，在你弄丢它之后，它怎么会落到希钦斯上校手里。

" ['elmər] [ri'mɑːkt] ,

"	Elmer	remarked	,
"	埃尔默	评论	,

埃尔默评论道：

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['daʊnkæst]

watching	the	face	of	the	gentleman	and	wondering	why	he	looked	so	downcast
观看	这	脸	的	这	绅士	和	好奇	为什么	他	看起来	所以	沮丧

['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

over	such	a	little	thing	.
超过	这样的	一个	小的	事物	.

看着这位先生的表情，我不禁纳闷，为什么他会因为这样一件小事而如此沮丧。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɑːrk] ,

"	I'm	sorry	to	hear	you	say	it	belongs	to	you	,	Mark	,
"	我是	对不起	到	听到	你	说	它	属于	到	你	,	标记	,

“听到你说这东西属于你，我感到很遗憾，马克。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [bɔɪz] [aɪ'd] [driːm] [ʌv; əv] [ə'kjuːzɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

because	you	are	one	of	the	last	boys	I'd	dream	of	accusing	of	such	a
因为	你	是	一	的	这	最后的	男孩们	ID	梦	的	指控	的	这样的	一个

[θɪŋ] [æz; əz] ['rɑːbəri] . "

thing	as	robbery	.	"
事物	作为	抢劫	.	"

因为你是我做梦都想不到会指控你犯下抢劫这种罪行的男孩之一。

" ['rɑːbəri] ! " [gɑːspt] [mɑːrk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

"	Robbery	!	"	gasped	Mark	,	his	face	turning	a	trifle	white	with	the	shock	.
"	抢劫	!	"	倒吸一口气	标记	,	他的	脸	转弯	一个	琐事	白色的	和	这	震惊	.

“抢劫！”马克倒吸一口凉气，震惊得脸色都有些苍白了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] , [fɔːr; fər][maɪ] ['premɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'veɪdɪd] [læst] [naɪt] [baɪ][sʌm; səm][boʊld]

"	It	is	just	that	,	for	my	premises	were	invaded	last	night	by	some	bold
"	它	是	只是	那	,	为了	我的	前提	是	入侵	最后的	夜晚	经过	一些	大胆的

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

“事情就是这样，昨晚我的房屋遭到了一些胆大妄为的窃贼闯入。”

[huː] ['reɪdɪd] [maɪ] [tʃɔɪs] [piːtʃ] [triːz] ,

who	raided	my	choice	peach	trees	,
WHO	突袭	我的	选择	桃	树木	,

谁偷了我精心挑选的桃树上的果子？

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kliːnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [fruːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ɪts]
and **almost** **cleaned** **them** **of** **the** **prize** **fruit** **that** **I** **would** **not** **have** **taken** **its**
和 几乎 已清洗 他们 的 这 奖 水果 那 我 会 不是 有 已采取 它是
[weɪt] [ɪn]['sɪlvər][fɔːr; fər] .
weight **in** **silver** **for** **.**
重量 在 银 为了 .

他们几乎把那些我愿意用银子换来的珍贵水果都吃光了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [self] - [seɪm] [kæp] ['ʌndər] [ðoʊz]
And **I** **regret** **to** **say** **that** **this** **morning** **I** **found** **this** **self** **-** **same** **cap** **under** **those**
和 我 后悔 到 说 那 这 早晨 我 成立 这 自己 - 相同的 帽 在下面 那些
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

遗憾的是，今天早上我在那些树下也发现了这顶一模一样的帽子。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑːpt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt]
where **it** **would** **appear** **it** **had** **been** **accidentally** **dropped** **by** **one** **of** **the** **fruit**
在哪里 它 会 出现 它 有 到过 偶然 掉落 经过 一 的 这 水果
[θiːvz] . " [-]
thieves **.** **"** **[** **33** **]**
窃贼 . " [-]

看起来像是被其中一个偷水果的小偷不小心掉落的。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[wen] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] .
WHEN **THE** **CHALLENGE** **CAME** **.**
什么时候 这 挑战 来了 .

挑战来临之时。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [soʊ] [dens] [ðæt] , [æz; əz] ['elmər] ['æftərwərd] [sed] ,
A **silence** **so** **dense** **that** **,** **as** **Elmer** **afterward** **said** **,**
一个 沉默 所以 稠密 那 , 作为 埃尔默 之后 说 ,

寂静得如此浓重，正如埃尔默后来所说：

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][biː; bi][felt] [gript] [ðæt] ['laɪbreri] [wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]
it **could** **almost** **be** **felt** **gripped** **that** **library** **when** **the** **colonel** **made** **his** **astonishing**
它 可以 几乎 是 毛毡 紧握 那 图书馆 什么时候 这 上校 制成 他的 惊人
[ˌdeklə'reɪʃn] .
declaration **.**
宣言 .

当上校发表那番惊人言论时，几乎可以感觉到整个图书馆都沸腾了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
The **two** **boys** **stared** **at** **each** **other** **in** **dismay** **.**
这 二 男孩们 凝视 在 每个 其他 在 沮丧 .

两个男孩惊愕地对视着。

[ðen] [mɑːrk] [wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][kæp][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then **Mark** **once** **more** **looked** **down** **at** **the** **cap** **he** **held** **in** **his** **hand** **,**
然后 标记 一次 更多的 看起来 向下 在 这 帽 他 握住 在 他的 手 ,

然后马克再次低头看了看手里拿着的帽子。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [spiːtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪ]

as	though	he	expected	it	to	be	given	speech	in	order	to	indignantly	deny
作为	尽管	他	预期的	它	到	是	给定	演讲	在	命令	到	愤慨地	否定

[ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

the	accusation	.
这	指控	.

仿佛他期待着对方发表讲话，愤慨地否认指控。

[twaɪs] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] ['fɑːloʊd] .

Twice	he	opened	his	mouth	to	say	something	,	but	no	sound	followed	.
两次	他	打开	他的	嘴	到	说	某物	,	但	不	声音	随后	.

他两次张开嘴想说些什么，但却发不出声音。

" [pliːz] [rɪ'membər] , [mɑːrk] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l]

"	Please	remember	,	Mark	,	that	I	am	not	accusing	you	of	having	done	this	miserable
"	请	记住	,	标记	,	那	我	是	不是	指控	你	的	拥有	完毕	这	悲惨的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“马克，请记住，我并不是指责你做了这件可悲的事。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [toʊn] ;

"	continued	the	gentleman	in	a	softer	tone	;
"	持续	这	绅士	在	一个	更柔和	语气	;

“这位先生语气柔和地继续说道；

" [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

"	I	cannot	find	it	in	my	heart	to	believe	that	you	would	be	guilty	of	doing
"	我	不能	寻找	它	在	我的	心	到	相信	那	你	会	是	有罪的	的	正在做

[æn; ən][oʊld] [frend] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'kaɪndnəs] .

an	old	friend	such	an	unkindness	.
一个	老的	朋友	这样的	一个	不友善	.

“我实在无法相信你会对一位老朋友做出如此不友善的事。”

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæp][dʒʌst] [wer] [aɪ] ['steɪtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðoʊz] [i'niʃəls] ,

But	I	found	the	cap	just	where	I	stated	;	it	bore	those	initials	,
但	我	成立	这	帽	只是	在哪里	我	声明	;	它	钻孔	那些	首字母	,

但我确实在我说的地方找到了那顶帽子；上面刻着那些字母缩写。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	sent	for	you	to	see	if	you	claimed	it	.
和	我	发送	为了	你	到	看	如果	你	声称	它	.

我派人来找你，看看你是否领取了。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [maɪ] [praɪz] [piːtʃ] [triːz] [ðæt]
could **you** **tell** **me** **how** **it** **chanced** **to** **come** **there** **under** **my** **prize** **peach** **trees** **that**
可以 你 告诉 我 如何 它 偶然 到 来 那里 在下面 我的 奖 桃 树木 那
[wɜːr; wər] [rɔbd] [læst] [naɪt] ?
were **robbed** **last** **night** **?**
是 被抢劫 最后的 夜晚 ?

你能告诉我它怎么会出现在我那些昨晚被盗的珍贵桃树下吗?

" [mɑːrk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsloʊli] .
" **Mark** **shook** **his** **head** **slowly** **.**
" 标记 摇晃 他的 头 缓慢地 .

马克缓缓地摇了摇头。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [sɜːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm** **sure** **I** **can't** **do** **that** **,** **sir** **,** **because** **I** **don't** **know** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我是 当然 我 不能 做 那 , 先生 , 因为 我 不 知道 , " 他 说 .

“先生，我肯定做不到，因为我不知道，”他说。

[ˈelmər] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˈʌndər] [wʌt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] [kæp] [hæd; həd] [bɪn]
Elmer **opened** **his** **mouth** **to** **explain** **under** **what** **circumstances** **the** **cap** **had** **been**
埃尔默 打开 他的 嘴 到 解释 在下面 什么 情况 这 帽 有 到过
[lɔːst] [æt; ət] [ˈtwaɪlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] ,
lost **at** **twilight** **on** **the** **preceding** **evening** **,**
丢失的 在 暮 在 这 前 晚上 ,

埃尔默张开嘴，正要解释前一天晚上黄昏时分帽子究竟是怎么丢的，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
then **he** **thought** **better** **of** **it** **and** **held** **his** **tongue** **.**
然后 他 想法 更好的 的 它 和 握住 他的 舌头 .

后来他转念一想，还是闭口不言了。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈæftər]
It **might** **be** **as** **well** **for** **the** **gentleman** **to** **conduct** **the** **examination** **after**
它 可能 是 作为 出色地 为了 这 绅士 到 执行 这 考试 后
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] .
his **own** **fashion** **.**
他的 自己的 时尚 .

这位先生或许应该按照自己的方式进行检查。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈʃɔːrtli] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
The **truth** **was** **bound** **to** **come** **out** **shortly** **,** **at** **any** **rate** **.**
这 真相 曾是 边界 到 来 出去 不久 , 在 任何 速度 .

真相迟早会水落石出。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kæp] [ɪz] [jɔːrz] , [mɑːrk] , [wɪl] [-]
" **Since** **you** **admit** **that** **the** **cap** **is** **yours** **,** **Mark** **,** **will** **[** **34** **]**
" 自从 你 承认 那 这 帽 是 你的 , 标记 , 将要 [-]

“既然你承认帽子是你的，马克，那么[34]

[juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [læst] ,
you **please** **tell** **me** **when** **you** **saw** **it** **last** **,**
你 请 告诉 我 什么时候 你 锯 它 最后的 ,

请问你上次看到它是什么时候?

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [wʌt] ['elmər] [dʒʌst] [sed] , [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]

for	if	I	am	right	in	judging	what	Elmer	just	said	,	you	claim	to	have	lost	it
为了	如果	我	是	正确的	在	评判	什么	埃尔默	只是	说	,	你	宣称	到	有	丢失的	它

?

?

?

如果我没理解错埃尔默刚才说的话，你声称自己已经疯了?

" ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [kən'tɪnjuːd] .

"	Colonel	Hitchins	continued	.
"	上校	希钦斯	持续	.

希钦斯上校继续说道。

" [waɪ] , [jes] , [sɜːr] ,

"	Why	,	yes	,	sir	,
"	为什么	,	是的	,	先生	,

“是的，先生。”

[aɪ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [went] ['fɪʃɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər] [tuː; tə]

I	wore	it	yesterday	afternoon	when	a	party	of	us	went	fishing	away	over	to
我	穿着	它	昨天	下午	什么时候	一个	派对	的	我们	去	钓鱼	离开	超过	到

[ðə; ði] [oʊld] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['swiːtwɔtə] ,

the	old	hole	where	the	Sunflower	runs	into	the	Sweetwater	,
这	老的	洞	在哪里	这	向日葵	跑步	进入	这	甜水	,

昨天下午，我和一群人去向日葵河汇入甜水河的那个老水坑钓鱼时，我戴着它。

" [mɑːrk] [bɪ'gæn] .

"	Mark	began	.
"	标记	开始	.

马克开始说道。

" [dəunt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [læd] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Don't	I	know	it	as	well	as	any	lad	,	"	remarked	the	old	gentleman	,
"	不	我	知道	它	作为	出色地	作为	任何	小伙子	,	"	评论	这	老的	绅士	,

“我当然比任何一个年轻人都清楚这一点，”老先生说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

with	a	faint	smile	.
和	一个	头晕的	微笑	.

带着一丝淡淡的微笑。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [hoʊm] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] - ['wɑːndərɪŋ] ,

"	I	was	brought	up	here	,	and	came	back	home	after	many	years	'	wandering	,
"	我	曾是	带来	向上	这里	,	和	来了	后退	家	后	许多	年	-	漫游	,

“我在这里长大，漂泊多年后又回到了家乡。”

['pɑːrtli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɔɪhʊd] [deɪz] .

partly	on	account	of	those	recollections	of	my	boyhood	days	.
部分	在	帐户	的	那些	回忆	的	我的	童年	天	.

部分原因是由于我对童年时代的那些回忆。

[wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [juː; jʊ] [seɪ] .

Well	,	you	did	your	fishing	in	the	afternoon	,	you	say	.
出色地	,	你	做过	你的	钓鱼	在	这	下午	,	你	说	.

你说，你下午去钓鱼了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [beɪs] [ækt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

And	if	those	bass	act	just	the	same	now	as	they	used	to	many	years	ago	,
和	如果	那些	低音	行为	只是	这	相同的	现在	作为	他们	用过的	到	许多	年	前	,

如果这些低音贝斯现在的表现和多年前一样，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [bæk] [hoʊm] — [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

they	began	biting	just	when	you	thought	of	starting	back	home	—	how	about	that	,
他们	开始	咬	只是	什么时候	你	想法	的	开始	后退	家	—	如何	关于	那	,

[mɑːrk] ? "

Mark	?	"
标记	?	"

就在你打算回家的时候，它们开始咬人了——怎么样，马克?

" [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [sɜːr] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːt] ['nɪrli] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [gʊd] [strɪŋ]

"	Just	what	they	did	,	sir	;	and	we	caught	nearly	all	we	had	,	a	good	string
"	只是	什么	他们	做过	,	先生	;	和	我们	捕捉	几乎	全部	我们	有	,	一个	好的	细绳

[ə'piːs] ,

apiece	,
一块	,

“他们就是这么做的，先生；我们几乎钓到了我们所有的鱼，每人都钓到了一大串。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['æftər] [sɪks] .

from	that	time	up	to	after	six	.
从	那	时间	向上	到	后	六	.

从那时一直到六点以后。

[ðen] [wiː; wi] ['kudnt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

Then	we	couldn't	stay	any	longer	and	started	home	.
然后	我们	不能	停留	任何	更长	和	开始	家	.

然后我们不能再待下去了，就启程回家了。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [ə'weɪ] ,

On	the	road	,	when	we	were	about	a	mile	or	so	away	,
在	这	路	,	什么时候	我们	是	关于	一个	英里	或者	所以	离开	,

在路上，当我们离目的地大约还有一英里左右的时候，

[ænd; ənd] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sʌnflaʊər] [striːm] , [lil] ['ɑːrθə] [gɑːt] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ʌp]

and	just	going	to	leave	the	little	Sunflower	stream	,	Lil	Artha	got	to	cutting	up
和	只是	去	到	离开	这	小的	向日葵	溪流	,	莉莉	阿尔塔	得到	到	切割	向上

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

正要离开向日葵小溪的时候，小阿尔萨开始跟我开玩笑。

[ænd; ənd] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [kæp] . "

and	I	lost	my	cap	.	"
和	我	丢失的	我的	帽	.	"

我的帽子丢了。

" [dʒʌst] [soʊ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	Just	so	,	as	I	have	done	many	a	time	in	the	long	ago	.
"	只是	所以	,	作为	我	有	完毕	许多	一个	时间	在	这	长的	前	.

“正是如此，就像我很久以前多次做过的那样。”

[ðæt] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] [hæz; həz] ['meməriz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [fər'get] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]

That	Sunflower	River	has	memories	for	me	I	can	never	forget	,	"	declared	the
那	向日葵	河	有	回忆	为了	我	我	能	绝不	忘记	,	"	声明	这

['kɜːrn(ə)l] , ['saɪɪŋ] .

colonel	,	sighing	.
上校	,	叹息	.

“向日葵河对我来说有着我永远不会忘记的回忆，”上校叹了口气说道。

" [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [mɑːrk] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]

"	I	stopped	to	hunt	for	it	,	sir	,	"	Mark	continued	,	"	but	the	evening	was
"	我	停止	到	打猎	为了	它	,	先生	,	"	标记	持续	,	"	但	这	晚上	曾是

[ɑːn] ,

on	,
在	,

“我停下来寻找它，先生，”马克继续说道，“但夜幕降临了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] .

and	there	were	more	or	less	bushes	around	.
和	那里	是	更多的	或者较少的		灌木丛	大约	.

周围还有一些灌木丛。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

Besides	,	the	fellows	were	drawing	farther	away	all	the	time	,
除了	,	这	伙伴们	是	绘画	更远	离开	全部	这	时间	,

此外，那些家伙一直在往外拉远。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæp]['æftər][ɔːl] .

and	I	didn't	care	much	for	the	cap	after	all	.
和	我	没有	关心	很多	为了	这	帽	后	全部	.

我其实并不太在意那顶帽子。

[soʊ][aɪ][brˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][dʒʌst]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

So	I	began	to	think	it	might	have	just	fallen	into	the	river	,
所以	我	开始	到	思考	它	可能	有	只是	倒下	进入	这	河	,

于是我开始怀疑它是不是掉进河里了。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] . "

and	I	gave	it	up	,	chasing	after	the	rest	of	the	bunch	.	"
和	我	给予	它	向上	,	追逐	后	这	休息	的	这	束	.	"

于是我放弃了，追着其他人跑去。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] ? "

"	Was	that	the	last	you	thought	of	the	cap	?	"
"	曾是	那	这	最后的	你	想法	的	这	帽	?	"

“那是你最后一次想到帽子吗？”

" [waɪ] , [noʊ] , [sɜːr] , " [mɑːrk] [went] [ɑːn] .

"	Why	,	no	,	sir	,	"	Mark	went	on	.
"	为什么	,	不	,	先生	,	"	标记	去	在	.

“不，先生，”马克继续说道。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ræn]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][maɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðər] [hʌnt] ,

"	This	morning	I	ran	over	there	on	my	wheel	and	gave	another	hunt	,
"	这	早晨	我	跑	超过	那里	在	我的	车轮	和	给予	其他	打猎	,

“今天早上我骑着摩托车过去又搜寻了一次，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

but	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [-]

That	made	me	all	the	more	sure	it	must	have	[	35	]
那	制成	我	全部	这	更多的	当然	它	必须	有	[	-	]

这让我更加确信它一定有[35]

[gɔːn] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

gone	sailing	down	the	river	.
已消失	帆船	向下	这	河	.

乘船顺流而下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][maɪ] [sərˈpraɪz] [wen] [juː; jʊ] [hɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] . "

And	you	can	imagine	my	surprise	when	you	hauled	it	out	just	now	.	"
和	你	能	想象	我的	惊喜	什么时候	你	拖拽	它	出去	只是	现在	.	"

你能想象我刚才看到你把它拿出来时的惊讶吗?

" [streɪndʒ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [maɪ] [piːtʃ] [triː] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈkɜːrn(ə)l]

"	Strange	how	it	came	to	be	under	my	peach	tree	,	isn't	it	?	"	asked	Colonel
"	奇怪的	如何	它	来了	到	是	在下面	我的	桃	树	,	不是	它	?	"	问	上校

[ˈhɪtʃɪnz] .

Hitchins	.
希钦斯	.

“真奇怪，它怎么会出现在我家桃树下呢？”希钦斯上校问道。

" [pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈfeloʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][læst] [naɪt] , " [səˈdʒestɪd]

"	Perhaps	some	fellow	found	it	,	sir	,	and	wore	it	last	night	,	"	suggested
"	也许	一些	同伴	成立	它	,	先生	,	和	穿着	它	最后的	夜晚	,	"	建议

[ˈelmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

“先生，也许是哪个家伙捡到了，昨晚还戴着呢。”埃尔默建议道。

" [ɑː] , [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ˈelmər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Ah	,	I	had	quite	forgotten	about	you	,	Elmer	,	"	remarked	the	other	.
"	啊	,	我	有	相当	被遗忘的	关于	你	,	埃尔默	,	"	评论	这	其他	.

“啊，我都把你忘了，埃尔默，”另一个人说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] , [naʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] [læst] [ˈiːvnɪŋ] ,

"	I	suppose	,	now	,	you	were	along	with	your	friend	last	evening	,
"	我	认为	,	现在	,	你	是	沿着	和	你的	朋友	最后的	晚上	,

“我猜，你昨晚是和你的朋友在一起的吧？”

[ænd; ənd] [nuː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] ? "

and	knew	about	him	losing	his	cap	?	"
和	知道	关于	他	输	他的	帽	?	"

你知道他丢了帽子吗?

" [aɪ][wʌz; wəz] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈʌðər] — [ˈlændi] [smɪθ] , [ˈɑːrθər]

"	I	was	,	sir	,	and	besides	there	were	three	others	—	Landy	Smith	,	Arthur
"	我	曾是	,	先生	,	和	除了	那里	是	三	其他的	—	兰迪	史密斯	,	亚瑟

[ˈstænsbɛri] , [ænd; ənd] [ˈtʃæts] [ˈmæksfiːld] .

Stansbury	,	and	Chatz	Maxfield	.
斯坦斯伯里	,	和	查茨	马克斯菲尔德	.

“先生，我就是其中之一，此外还有另外三个人——兰迪·史密斯、亚瑟·斯坦斯伯里和查茨·马克斯菲尔德。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [aɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈmɑːrks] [haʊs] [ˈæftər] [ˈsʌpər] ,

And	more	than	that	,	colonel	,	I	went	over	to	Mark's	house	after	supper	,
和	更多的	比	那	,	上校	,	我	去	超过	到	马克的	房子	后	晚餐	,

而且，上校，晚饭后我还去了马克家。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ʌp] [tɪl] [ˈnɪrli] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] , [ɜˈeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [skaʊts] -

and	we	sat	up	till	nearly	eleven	o'clock	,	arranging	things	about	our	scouts	'
和	我们	卫星	向上	直到	几乎	十一	点钟	,	安排	事物	关于	我们的	侦察兵	-

[ˈbeɪsbɔːl] [klʌb] ;

baseball	club	;
棒球	俱乐部	;

我们一直坐到将近十一点，安排我们童子军棒球俱乐部的相关事宜;

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈferˌfiːld] [truːp] [ˈeni] [deɪ] [naʊ] .

for	you	see	we	expect	a	challenge	from	Fairfield	troop	any	day	now	.
为了	你	看	我们	预计	一个	挑战	从	费尔菲尔德	部队	任何	天	现在	.

你看，我们预计费尔菲尔德部队随时都会发起挑战。

" [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [left] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .

"	The	look	of	distress	left	the	bearded	face	of	the	colonel	.
"	这	看	的	痛苦	左边	这	留着胡子的	脸	的	这	上校	.

上校满是胡须的脸上露出了痛苦的神色。

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['hɑːrti] ['mænər] .

He	thrust	out	a	hand	in	his	customary	hearty	manner	.
他	推力	出去	一个	手	在	他的	习惯	爽朗	方式	.

他以惯常热情的方式伸出手。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [iːtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [mɑːrk] ,

"	I	want	you	each	to	shake	hands	with	me	,	"	he	said	;	"	and	Mark	,
"	我	想	你	每个	到	摇	双手	和	我	,	"	他	说	;	"	和	标记	,

“我想让你们每个人都跟我握手，”他说；“还有马克，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] ['bædli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] [soʊ] ['strɔːŋli] [tɔːrd]

I	hope	you	will	not	feel	badly	because	with	suspicion	pointing	so	strongly	toward
我	希望	你	将要	不是	感觉	糟糕	因为	和	怀疑	指向	所以	强烈	朝向

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我希望你不要感到难过，因为怀疑的矛头如此强烈地指向你。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæp] .

I	wanted	to	ask	you	a	few	questions	about	this	cap	.
我	通缉	到	问	你	一个	很少	问题	关于	这	帽	.

我想问你几个关于这顶帽子的问题。

[æz; əz] ['elmər] [sed] , [noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

As	Elmer	said	,	no	doubt	some	boy	picked	it	up	and	left	it	under	the	tree	,
作为	埃尔默	说	,	不	怀疑	一些	男生	挑选	它	向上	和	左边	它	在下面	这	树	,

正如埃尔默所说，毫无疑问，是某个男孩把它捡起来放在树下了。

['iːðər] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [juː; jʊ] . "

either	accidentally	or	in	the	hope	of	turning	suspicion	toward	you	.	"
任何一个	偶然	或者	在	这	希望	的	转弯	怀疑	朝向	你	.	"

可能是无意的，也可能是故意想把嫌疑引到你身上。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] [ðæt] ! " [sed] [mɑːrk] ,

"	Oh	,	I	hope	not	that	!	"	said	Mark	,
"	哦	,	我	希望	不是	那	!	"	说	标记	,

“哦，我希望不是那样！”马克说道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ]

who	could	not	believe	in	his	heart	that	any	boy	in	all	Hickory	Ridge	could	be	so
WHO	可以	不是	相信	在	他的	心	那	任何	男生	在	全部	山核桃	岭	可以	是	所以

[miːn] [ænd; ənd] ['trɪki] [æz; əz] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

mean	and	tricky	as	to	want	to	get	one	of	his	schoolmates	in	trouble	.
意思是	和	棘手	作为	到	想	到	得到	一	的	他的	同学	在	麻烦	.

他内心无法相信，希科里里奇镇上竟然会有男孩如此卑鄙狡诈，想要陷害自己的同学。

" [noʊ] ['mætər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] ,

"	No	matter	,	I	am	now	absolutely	sure	it	could	not	have	been	you	,
"	不	事情	,	我	是	现在	绝对地	当然	它	可以	不是	有	到过	你	,

“没关系，我现在完全可以肯定那不可能是你。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ə'nʌðər] [θɔːt] .

and	I	shall	not	give	the	matter	another	thought	.
和	我	将	不是	给	这	事情	其他	想法	.

我不会再为此事操心了。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [maɪ] [bɔɪ] ,

I	would	advise	you	to	forget	it	also	,	if	you	can	,	my	boy	,
我	会	建议	你	到	忘记	它	还	,	如果	你	能	,	我的	男生	,

我建议你最好也忘掉这件事，孩子。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [kə'resɪŋli] [ɑːn] ['mɑːrks] ['ʃoʊldər] .

"	and	he	laid	a	hand	caressingly	on	Mark's	shoulder	.
"	和	他	铺设	一个	手	温柔地抚摸	在	马克的	肩膀	.

“然后他轻轻地把手放在马克的肩膀上。”

" [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ] [tuː; tə] , [sɜːr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I'll	certainly	try	to	,	sir	,	"	returned	the	boy	,
"	患病的	当然	尝试	到	,	先生	,	"	返回	这	男生	,

“我一定会尽力的，先生，”男孩回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [-]

looking	up	with	a	smile	and	meeting	the	eyes	of	the	gentleman	[	36	]
寻找	向上	和	一个	微笑	和	会议	这	眼睛	的	这	绅士	[	-	]

她抬起头，面带微笑，与这位绅士的目光相遇[36]

['skwerli] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] , " [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [fər'get] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .

squarely	,	as	was	always	his	wont	,	"	but	sometimes	it's	hard	to	forget	things	like	this	.
完全	,	作为	曾是	总是	他的	惯于	,	"	但	有时	它是	难的	到	忘记	事物	喜欢	这	.

他直截了当地说，一如既往，“但有时候，这样的事情很难忘记。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [dʒʌst] ['bɑːðər] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [haʊ] [maɪ] [kæp] [gɑːt] ['ʌndər] [jʊr; jər] [triː] [wen] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

I	suppose	I'll	just	bother	my	head	about	how	my	cap	got	under	your	tree	when	I	lost	it	a	mile	away	,
我	认为	患病的	只是	打扰	我的	头	关于	如何	我的	帽	得到	在下面	你的	树	什么时候	我	丢失的	它	一个	英里	离开	,

我大概会一直纠结于我的帽子怎么会出现在你家树下，明明我把它丢在一英里外了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptər] .

up	to	the	end	of	the	chapter	.
向上	到	这	结尾	的	这	章	.

直到本章结尾。

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [klɪrd] [ʌp] . "

And	I	reckon	it	will	never	be	cleared	up	.	"
和	我	估计	它	将要	绝不	是	已清除	向上	.	"

我认为这件事永远也不会真相大白。

" [æz; əz] [jʊr; jər] [ten] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ʌp] , [mɑːrk] , [aɪ] [wəʊnt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

"	As	your	ten	minutes	are	about	up	,	Mark	,	I	won't	detain	you	any	longer	,
"	作为	你的	十	分钟	是	关于	向上	,	标记	,	我	惯于	扣留	你	任何	更长	,

“马克，你的十分钟时间快到了，我不会再耽误你了。”

" [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['trævələr] ,

"	said	the	old	traveler	,
"	说	这	老的	游客	,

“老旅人说道，”

" [bʌt; bət] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['elmər] [nekst] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

"	but	promise	me	that	you	will	come	over	with	Elmer	next	Saturday	night	,
"	但	承诺	我	那	你	将要	来	超过	和	埃尔默	下一个	周六	夜晚	,

“但请你答应我，下周六晚上你会和埃尔默一起过来。”

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['kjuəri:ˌəus] .

and	look	over	some	of	my	curios	.
和	看	超过	一些	的	我的	奇珍异宝	.

看看我的一些收藏品。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] ,

I	like	to	have	boys	around	me	,
我	喜欢	到	有	男孩们	大约	我	,

我喜欢身边有男生。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz]

and	there's	an	interesting	story	connected	with	some	of	the	strange	things
和	有	一个	有趣的	故事	连接	和	一些	的	这	奇怪的	事物

[aɪv] ['raʊndɪd] [ʌp] [ɪn] ['veriəs] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [wɜ:rld] .

I've	rounded	up	in	various	unfrequented	quarters	of	this	old	world	.
我已经	圆润	向上	在	各种各样的	冷落	四分之一	的	这	老的	世界	.

而且，我在世界各地人迹罕至的地方收集到的一些奇怪物品背后，还隐藏着一个有趣的故事。

[ju:l] [kʌm] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] , [mɑ:rk] ? "

You'll	come	,	won't	you	,	Mark	?	"
你会	来	,	惯于	你	,	标记	?	"

你会来的，对吧，马克?

" [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] , ['kɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['maɪti] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] .

"	I	sure	will	,	colonel	,	and	be	mighty	glad	of	the	chance	.
"	我	当然	将要	,	上校	,	和	是	强大的	高兴的	的	这	机会	.

“我一定会的，上校，而且我非常高兴能有这个机会。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [maɪ][oʊld][kæp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Shall	I	take	my	old	cap	away	with	me	,
将	我	拿	我的	老的	帽	离开	和	我	,

我该把我的旧帽子带走吗?

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['kjuəri:ˌəus][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'sɑ:lvd] ['mɪstəri] ?

or	do	you	want	to	place	it	among	your	curios	as	an	unsolved	mystery	?
或者	做	你	想	到	地方	它	之中	你的	奇珍异宝	作为	一个	未解之谜	神秘	?

或者你想把它作为未解之谜，收藏起来?

" [ænd; ənd][mɑ:rk] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] .

"	and	Mark	laughed	as	he	said	this	.
"	和	标记	笑了	作为	他	说	这	.

马克说着说着就笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] , [mɑ:rk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	I	think	you	had	better	carry	it	off	,	Mark	,	"	replied	the	gentleman	.
"	我	思考	你	有	更好的	携带	它	离开	,	标记	,	"	回复	这	绅士	.

“我觉得你最好能把这件事做好，马克，”那位先生回答道。

" [bʌt; bət] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ræskəlz] [hu:] [rɔbd] [ˌem 'i:][ʌv; əv][maɪ]

"	But	unless	I	am	lucky	enough	to	catch	the	rascals	who	robbed	me	of	my
"	但	除非	我	是	幸运的	足够的	到	抓住	这	无赖	WHO	被抢劫	我	的	我的

[praɪz] ['pi:tʃɪz] [læst] [naɪt] ,

prize	peaches	last	night	,
奖	桃子	最后的	夜晚	,

“但是，除非我运气好到能抓住昨晚偷走我珍贵桃子的那几个小混混，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [noʊn] .

I'm	afraid	the	truth	will	never	be	known	.
我是	害怕的	这	真相	将要	绝不	是	已知	.

恐怕真相永远不会为人所知。

[wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brʊnoʊ][wʌz; wəz] [luːs] [læst] [naɪt] [ænd; ənd]

What	puzzles	me	most	of	all	is	the	fact	that	Bruno	was	loose	last	night	and
什么	谜题	我	最多	的	全部	是	这	事实	那	布鲁诺	曾是	松动的	最后的	夜晚	和

['nevər] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

never	gave	the	alarm	.
绝不	给予	这	警报	.

最让我困惑的是，布鲁诺昨晚走失了，却没有发出警报。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːf] ['roʊmɪŋ] ,

He	must	have	been	off	roaming	,
他	必须	有	到过	离开	漫游	,

他一定是出去闲逛了。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wen'evər] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][slɪp][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd] [tʃeɪn] .

as	he	does	whenever	he	manages	to	slip	his	collar	and	chain	.
作为	他	做	每当	他	管理	到	滑	他的	衣领	和	链	.

每当他设法挣脱项圈和链子时，他都会这样做。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

"	He	shook	hands	with	both	of	them	again	,
"	他	摇晃	双手	和	两个都	的	他们	再次	,

他又和他们两人握了手。

[ænd; ənd] [wen] [mɑːrk] [felt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['fɪŋgərz] ,

and	when	Mark	felt	the	pressure	of	the	old	gentleman's	fingers	,
和	什么时候	标记	毛毡	这	压力	的	这	老的	绅士的	手指	,

当马克感受到老先生手指的压力时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɔː] [ðə; ði]['kaɪndli] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

as	well	as	saw	the	kindly	look	on	his	face	,
作为	出色地	作为	锯	这	亲切地	看	在	他的	脸	,

也看到了他脸上和蔼的表情。

[hiː; hi] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [hæd; həd] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt]

he	felt	positive	that	Colonel	Hitchins	had	eradicated	all	suspicion	of	his	guilt
他	毛毡	积极的	那	上校	希钦斯	有	根除	全部	怀疑	的	他的	有罪

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

from	his	mind	.
从	他的	头脑	.

他确信希钦斯上校已经彻底打消了他心中对他有罪的疑虑。

[sæm][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['skoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['hɔːrsɪz] [ðə; ði] [waɪl] .

Sam	was	waiting	for	them	,	scolding	his	restless	horses	the	while	.
山姆	曾是	等待	为了	他们	,	责骂	他的	不安	马匹	这	尽管	.

山姆一直在等他们，同时斥责着他那些躁动不安的马匹。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['draɪvər] [geɪv]

And	no	sooner	did	the	two	boys	jump	into	the	carriage	before	the	driver	gave
和	不	很快	做过	这	二	男孩们	跳	进入	这	运输	前	这	司机	给予

[ðə; ði][wɜːrd] ,

the	word	,
这	单词	,

车夫还没发出指令，两个男孩就跳进了马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɪn] [greɪt] [staɪl] . [-]

and	they	were	being	carried	out	of	the	grounds	in	great	style	.	[	37	]
和	他们	是	存在	携带	出去	的	这	理由	在	伟大的	风格	.	[	-	]

他们被隆重地抬出了场地。[37]

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] [lil] ['ɑːrθə] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

On	the	way	they	met	Lil	Artha	returning	home	.
在	这	方式	他们	遇见	莉莉	阿尔塔	返回	家	.

途中他们遇到了正在回家的利尔·阿尔萨。

[ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] [stɛərd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] ['siːtɪd] [soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt]

The	tall	fellow	stared	at	seeing	his	two	chums	seated	so	delightfully	in	the	elegant
这	高的	同伴	凝视	在	看到	他的	二	朋友们	坐着	所以	令人愉悦	在	这	优雅的

['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,

carriage	which	he	,
运输	哪个	他	,

那个高个子男人目不转睛地看着他的两个朋友愉快地坐在他那辆优雅的马车里，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] .

of	course	,	recognized	as	belonging	to	Colonel	Hitchins	.
的	课程	,	认可	作为	属于	到	上校	希钦斯	.

当然，这件物品被认为是希钦斯上校的。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

He	shouted	something	after	them	,
他	喊叫	某物	后	他们	,

他朝他们喊了些什么，

[bʌt; bət] ['elmər] ['oʊnli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

but	Elmer	only	waved	his	hand	out	of	the	vehicle	as	they	went	on	.
但	埃尔默	仅有的	挥手	他的	手	出去	的	这	车辆	作为	他们	去	在	.

但当他们继续前行时，埃尔默只是向车外挥了挥手。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk] ?

"	How	about	it	,	Mark	?
"	如何	关于	它	,	标记	?

“怎么样，马克？”

" [hiː; hi] [æskt] ; " [lil] ['ɑːrθə] [wɪl] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ]

"	he	asked	;	"	Lil	Artha	will	never	rest	until	he	tries	to	pump	it	all	out	of	you
"	他	问	;	"	莉莉	阿尔塔	将要	绝不	休息	直到	他	尝试	到	泵	它	全部	出去	的	你

.

:
.

“他问道：‘小阿尔萨不把你身上的一切都榨干，是不会罢休的。’

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæp] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ? "

Will	you	tell	him	about	the	cap	,	and	how	it	was	found	?	"
将要	你	告诉	他	关于	这	帽	,	和	如何	它	曾是	成立	?	"

你会告诉他关于那顶帽子的事，以及它是怎么被发现的吗?

" [waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndid] [mɑːrk] , ['ɪnstəntli] .

"	Why	not	?	"	demanded	Mark	,	instantly	.
"	为什么	不是	?	"	要求	标记	,	即刻	.

“为什么不行？”马克立刻问道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [haɪd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	I	haven't	anything	I	want	to	hide	that	I	know	of	.
"	我	还没有	任何事物	我	想	到	隐藏	那	我	知道	的	.

“据我所知，我没有什么想要隐瞒的事情。”

[ænd; ənd][pər'hæps] ,

And	perhaps	,
和	也许	,

或许，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛloʊz] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

if	all	the	fellows	learn	about	it	some	one	may	be	able	to	give	me	a
如果	全部	这	伙伴们	学习	关于	它	一些	一	可能	是	有能力的	到	给	我	一个

['pɔɪntər] [ə'baʊt] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [kæp] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

pointer	about	who	could	have	taken	this	cap	that	I	lost	on	the	bank	of	the
指针	关于	WHO	可以	有	已采取	这	帽	那	我	丢失的	在	这	银行	的	这

['sʌnflaʊər] [læst] [naɪt] ,

Sunflower	last	night	,
向日葵	最后的	夜晚	,

如果大家都知道这件事，或许有人能给我提供一些线索，告诉我昨晚我在向日葵河岸边丢的这顶帽子是谁拿的。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

and	left	it	where	the	colonel	found	it	this	morning	.	"
和	左边	它	在哪里	这	上校	成立	它	这	早晨	.	"

然后把它留在了今天早上上校发现它的地方。

" [aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [smɔːl] ['deɪndʒər][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt] ['bɔðərɪŋ] [jʊr; jər]

"	I	see	by	the	way	you	talk	that	there's	small	danger	of	you	not	bothering	your
"	我	看	经过	这	方式	你	讲话	那	有	小的	危险	的	你	不是	烦人	你的

[breɪn] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɪstəri] ,

brain	about	that	mystery	,
脑	关于	那	神秘	,

“从你的谈吐来看，我觉得你不太可能会费心去思考那个谜团。”

" [læft] ['elmər] .

"	laughed	Elmer	.
"	笑了	埃尔默	.

埃尔默笑了。

" [wel] , [huː] ['wʊdnt] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ?

"	Well	,	who	wouldn't	,	just	tell	me	that	?
"	出色地	,	WHO	不会	,	只是	告诉	我	那	?

“嗯，谁不想呢，你就直说吧？”

[aɪl] ['nevər] [fiːl] ['iːzi] [tɪl] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

I'll	never	feel	easy	till	I'm	able	to	patch	up	some	sort	of	an	explanation	,
患病的	绝不	感觉	简单的	直到	我是	有能力的	到	修补	向上	一些	种类	的	一个	解释	,

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默，除非我能想出一个合理的解释，否则我永远不会安心。

[ɪf] [sʌm; səm] ['feloʊ] [pɪkt] [maɪ][kæp][ʌp] ,

If	some	fellow	picked	my	cap	up	,
如果	一些	同伴	挑选	我的	帽	向上	,

如果有人捡起我的帽子，

[dɪd][hiː; hi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

did	he	leave	it	there	on	purpose	to	get	me	in	trouble	,
做过	他	离开	它	那里	在	目的	到	得到	我	在	麻烦	,

他是不是故意把东西留在那里陷害我?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] ?

or	was	it	only	an	accident	?
或者	曾是	它	仅有的	一个	事故	?

或者这只是一场意外?

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [siː] . "

That's	the	point	,	you	see	.	"
那就是	这	观点	,	你	看	.	"

这就是关键所在，你看。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] , " [riˈmɑːkt] ['elmər] ,

"	Oh	,	well	,	I	hope	you	find	out	sooner	or	later	,	"	remarked	Elmer	,
"	哦	,	出色地	,	我	希望	你	寻找	出去	很快	或者	之后	,	"	评论	埃尔默	,

“哦，好吧，我希望你迟早会知道的，”埃尔默说道。

[huː] [nuː] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [ɪkˈspɪriəns] [haʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['wɜːrid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

who	knew	from	previous	experience	how	such	little	things	worried	his	chum	,
WHO	知道	从	以前的	经验	如何	这样的	小的	事物	担心	他的	密友	,

他以前的经验告诉他，这些小事会让他的朋友多么烦恼。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['veri] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] ['influənst] [mɑːrk] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪnˈtaɪərli] .

and	would	have	liked	very	well	to	have	influenced	Mark	to	cross	it	off	entirely	.
和	会	有	喜欢	非常	出色地	到	有	影响	标记	到	叉	它	离开	完全	.

我非常希望能够影响马克，让他彻底放弃这个选项。

" [naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['lʌðər] [θɪŋz] — [ðæt] ['kʌmɪŋ] [greɪt] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['ferˌfiːld] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

"	Now	,	let's	talk	about	other	things	—	that	coming	great	game	with	Fairfield	,	for	instance	,
"	现在	,	我们来吧	讲话	关于	其他	事物	—	那	未来	伟大的	游戏	和	费尔菲尔德	,	为了	实例	,

“现在，我们来聊点别的吧——比如即将到来的与费尔菲尔德的那场精彩比赛，”

[ænd; ənd] [wʌt] ['tʃænsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [pɪtʃɪŋ] [stɑːf] . "

and	what	chances	we	have	with	our	poor	pitching	staff	.	"
和	什么	机会	我们	有	和	我们的	贫穷的	投球	职员	.	"

我们这糟糕的投手阵容，又能有多大胜算呢?

" [ræts] ! " [kraɪd] [mɑːrk] .

"	Rats	!	"	cried	Mark	.
"	老鼠	!	"	哭	标记	.

“老鼠！”马克喊道。

" [wen] ['evriwʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [jʊə(r)] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] [ðɪs] [jɪr] ,

"	When	everyone	believes	that	you're	stronger	than	ever	this	year	,
"	什么时候	每个人	相信	那	你是	更强	比	曾经	这	年	,

“当所有人都认为你今年比以往任何时候都更强大时，

[ænd; ənd] [ðæt] [breɪk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːrks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

and	that	break	of	yours	works	like	a	charm	.
和	那	休息	的	你的	作品	喜欢	一个	魅力	.

你这个休息方法简直太管用了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ferˌfiːld] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [hændz] [fʊl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['krɪsti] ['mæθjuːsən] [-]

I	tell	you	Fairfield	will	have	her	hands	full	trying	to	hit	some	of	those	Christy	Matthewson	[	38	]
我	告诉	你	费尔菲尔德	将要	有	她	双手	满的	尝试	到	打	一些	的	那些	克里斯蒂	马修森	[	-	]

我告诉你，费尔菲尔德要想击败克里斯蒂·马修森[38]，将会非常困难。

[sloʊ] [fˈləʊtəz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːft; wæft] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌbər] .

slow	floaters	you	can	waft	up	to	the	rubber	.
慢的	漂浮物	你	能	飘动	向上	到	这	橡皮	.

缓慢漂浮的饵料，可以轻轻地飘到橡胶饵附近。

[ðeɪl] ['nɪrli] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn]

They'll	nearly	break	their	necks	trying	,	and	it's	going	to	be	the	greatest	fun
他们会	几乎	休息	他们的	脖子	尝试	,	和	它是	去	到	是	这	最	乐趣

['wɑtʃɪŋ] - [ɪm] .

watching	'	em	.
观看	-	呃	.

他们会拼尽全力，几乎要摔断脖子，看着他们这样下去肯定会非常有趣。

" ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [veɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [drɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ɛlmərz] [hoʊm] .

"	Talking	in	this	vein	they	were	soon	dropped	in	front	of	Elmer's	home	.
"	说	在	这	静脉	他们	是	很快	掉落	在	正面	的	埃尔默	家	.

“就这样，他们很快就被扔在了埃尔默家门前。”

[æz; əz][mɑːrk] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

As	Mark	lived	close	by	he	chose	to	leave	the	vehicle	at	the	same	time	.
作为	标记	居住地	关闭	经过	他	选择	到	离开	这	车辆	在	这	相同的	时间	.

由于马克住在附近，他选择同时下车。

" [waɪ] , [wət'evər] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [maɪ][foʊks] [wʊd] [θɪŋk] ?

"	Why	,	whatever	do	you	suppose	my	folks	would	think	?
"	为什么	,	任何	做	你	认为	我的	各位	会	思考	?

“你觉得我父母会怎么想？”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [hoʊp] [ænd; ənd] [er] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	he	declared	,	"	if	they	saw	the	Cummings	hope	and	heir	driving	up	with	a
"	他	声明	,	"	如果	他们	锯	这	卡明斯	希望	和	继承人	驾驶	向上	和	一个

['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] ?

carriage	and	pair	?
运输	和	一对	?

他宣称：“如果他们看到卡明斯的希望和继承人驾着马车和一对夫妇过来呢？”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæp] ['rækɪt] ,

Not	that	I	don't	expect	to	tell	all	about	this	cap	racket	,
不是	那	我	不	预计	到	告诉	全部	关于	这	帽	球拍	,

当然，我也不打算把这桩帽子骗局的内幕全部揭露出来。

[fɔːr; fər] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [noʊ] [ɔːl][aɪ][duː] ,

for	I've	always	been	in	the	habit	of	letting	my	mother	know	all	I	do	,
为了	我已经	总是	到过	在	这	习惯	的	出租	我的	母亲	知道	全部	我	做	,

因为我一直以来都有把所有事情都告诉母亲的习惯，

[ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiːz] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] .

and	many	the	time	she's	advised	me	as	no	other	person	could	.
和	许多	这	时间	她是	建议	我	作为	不	其他	人	可以	.

很多时候，她给我的建议是其他人无法提供的。

" ['elmər] [said] .

"	Elmer	sighed	.
"	埃尔默	叹了口气	.

埃尔默叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [hɪm'self] ,

He	had	no	mother	himself	,
他	有	不	母亲	他自己	,

他自己就没有母亲。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['envid] [ðɪs] [tʃʌm] [huː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	always	envied	this	chum	who	was	lucky	enough	to	be	possessed	of	such
和	总是	令人羡慕	这	密友	WHO	曾是	幸运的	足够的	到	是	拥有	的	这样的

[æn; ən][əd'vaɪzər] .

an	adviser	.
一个	顾问	.

我一直很羡慕这位朋友，他很幸运能拥有这样一位顾问。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɔːr]['fɑːðər] ,

And	fortunate	indeed	is	the	boy	who	can	go	to	his	mother	,	or	father	,
和	幸运	的确	是	这	男生	WHO	能	去	到	他的	母亲	,	或者	父亲	,

['iːðər] ,

either	,
任何一个	,

能够回到母亲身边，或者回到父亲身边的男孩，的确是幸运的。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

for	that	matter	,
为了	那	事情	,

就此而言，

[tuː; tə] [siːk] [ədˈvaɪs] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['lɪt(ə)l]['prɔːbləms] [ðæt] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][əˈraɪz][ɪn]

to	seek	advice	in	some	of	the	puzzling	little	problems	that	are	apt	to	arise	in
到	寻找	建议	在	一些	的	这	令人费解	小的	问题	那	是	易于	到	出现	在

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][læd] .

the	life	of	a	lad	.
这	生活	的	一个	小伙子	.

就青少年生活中可能遇到的一些令人困惑的小问题寻求建议。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

So	the	two	chums	separated	for	the	time	being	.
所以	这	二	朋友们	分开	为了	这	时间	存在	.

于是，这两个好朋友暂时分开了。

" [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ðen] , [mɑːrk] ? " [kɔːld] ['elmər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]

"	See	you	this	afternoon	,	then	,	Mark	?	"	called	Elmer	,	as	the	other	started	to
"	看	你	这	下午	,	然后	,	标记	?	"	称为	埃尔默	,	作为	这	其他	开始	到

['hɜːri] [əˈweɪ] ,

hurry	away	,
匆忙	离开	,

“那下午见，马克？”埃尔默喊道，同时另一个人开始匆匆离开。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][hoʊm] ;

for	it	was	very	near	the	time	he	had	promised	to	be	home	;
为了	它	曾是	非常	靠近	这	时间	他	有	承诺	到	是	家	;

因为距离他承诺回家的时间已经非常接近了；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['mɑːrks] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skruːpjələs] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

and	one	of	Mark's	strong	points	was	a	scrupulous	regard	for	his	word	,
和	一	的	马克的	强的	积分	曾是	一个	一丝不苟的	看待	为了	他的	单词	,

马克的一大优点就是一丝不苟地信守承诺。

[noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [huːm] ['gɪv(ə)n] .

no	matter	to	whom	given	.
不	事情	到	谁	给定	.

无论送给谁。

" [ðæts] [raɪt] , ['elmər] ; [kɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['præktɪs] [geɪm] .

"	That's	right	,	Elmer	;	call	for	me	,	and	we'll	go	down	for	a	practice	game	.
"	那就是	正确的	,	埃尔默	;	称呼	为了	我	,	和	出色地	去	向下	为了	一个	实践	游戏	.

“没错，埃尔默；叫我过去，我们去打一场练习赛。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

Most	of	the	fellows	are	going	to	come	out	,
最多	的	这	伙伴们	是	去	到	来	出去	,

大部分人都会出来。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [skrʌb] [tiːm] [tuː; tə][bæt] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] ,

and	perhaps	we	can	get	a	scrub	team	to	bat	against	us	,
和	也许	我们	能	得到	一个	擦洗	团队	到	蝙蝠	反对	我们	,

或许我们可以找一支替补球队来和我们对抗。

" [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wʌns] [mɔ:r] [mɑ:rk] ['hɜ:rid] [ɔ:f] .

"	and	waving	his	hand	once	more	Mark	hurried	off	.
"	和	挥手	他的	手	一次	更多的	标记	慌忙	离开	.

马克再次挥了挥手，匆匆离开了。

['elmər] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Elmer	looked	after	him	.
埃尔默	看起来	后	他	.

埃尔默照顾他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

There	was	the	light	of	a	sincere	affection	in	his	eyes	,
那里	曾是	这	光	的	一个	真诚	感情	在	他的	眼睛	,

他眼中闪烁着真挚的爱意，

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] :

as	he	shook	his	head	while	muttering	to	himself	:
作为	他	摇晃	他的	头	尽管	喃喃自语	到	他自己	:

他一边摇头一边喃喃自语：

" [noʊ] ['wʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [nu:] [ðæt] [kæp][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɪlt] ,

"	No	wonder	Colonel	Hitchins	knew	that	cap	was	no	indication	of	guilt	,
"	不	想知道	上校	希钦斯	知道	那	帽	曾是	不	指示	的	有罪	,

难怪希钦斯上校知道那顶帽子并不能表明有罪。

[wʌns] [hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] [tʃʌm] . [-]

once	he	looked	in	the	face	of	my	chum	.	[	39	]
一次	他	看起来	在	这	脸	的	我的	密友	.	[	-	]

他曾直视过我朋友的脸。[39]

[ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [stri:k] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['di:lɪŋ] [ə'baʊt] [mɑ:rk] ['kʌmɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There	isn't	the	faintest	streak	of	double	dealing	about	Mark	Cummings	,	and	his
那里	不是	这	最微弱	条纹	的	双倍的	处理	关于	标记	卡明斯	,	和	他的

[feɪs] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

face	shows	it	.
脸	演出	它	.

马克·卡明斯为人正直，没有丝毫两面三刀的成分，这一点从他的脸上就能看出来。

['i:v(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [lʊkt] [ten] [taɪmz] [blækər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt]

Even	if	things	looked	ten	times	blacker	than	they	do	,	and	he	said	he	didn't
甚至	如果	事物	看起来	十	时代	更黑	比	他们	做	,	和	他	说	他	没有

[du:][ˌaɪ 'ti:] ,

do	it	,
做	它	,

即使事情看起来比实际情况糟糕十倍，即使他说他没做过，

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][wɜ:rd] .

everybody	would	just	have	to	believe	his	simple	word	.
大家	会	只是	有	到	相信	他的	简单的	单词	.

所有人都只能相信他那简单的话。

[aɪ'd] ['su:nər] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][lɑ:ts][ʌv; əv] ['pi:pəlz] [bɑ:nd] , [ðæts] [wʌt] " ;

I'd	sooner	take	it	than	lots	of	people's	bond	,	that's	what	"	;
ID	很快	拿	它	比	很多	的	人们的	纽带	,	那就是	什么	"	;

我宁愿接受它，也不愿接受很多人的债券，就是这样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eləkwənt] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [fer] - [pleɪ] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv]

and	with	this	eloquent	tribute	to	the	honesty	and	fair	-	play	qualities	of
和	和	这	雄辩	贡	到	这	诚实	和	公平的	-	玩	品质	的

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

他以这番饱含深情的赞扬，颂扬了他朋友的诚实和公平品质。

['elmər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .

Elmer	**turned**	**into**	**his**	**own**	**place**	**.**
埃尔默	转向	进入	他的	自己的	地方	.

埃尔默变成了他自己的家。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-]['elmər] [drɑːpt] [ɪn][æt; ət]['mɑːrks] [hoʊm] .

About	**two**	**o'clock**	**Elmer**	**dropped**	**in**	**at**	**Mark's**	**home**	**.**
关于	二	点钟	埃尔默	掉落	在	在	马克的	家	.

大约两点钟，埃尔默顺道去了马克家。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	**always**	**liked**	**being**	**there**	**,**
他	总是	喜欢	存在	那里	,

他一直很喜欢待在那里。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['kʌmɪŋz] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərləs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ]

for	**Mrs**	**.**	**Cummings**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**motherless**	**boy**	**and**	**made**	**much**
为了	太太	.	卡明斯	曾是	非常	喜爱	的	这	无母	男生	和	制成	很多

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	**him**	**.**
的	他	.

因为卡明斯太太非常喜欢这个失去母亲的男孩，对他关怀备至。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['siːst] ['biːɪŋ] ['θæŋkfl] [ðæt] [mɑːrk][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Indeed	**,**	**she**	**never**	**ceased**	**being**	**thankful**	**that**	**Mark**	**had**	**found**	**a**	**chum**	**with**	**such**
的确	,	她	绝不	停止	存在	感恩	那	标记	有	成立	一个	密友	和	这样的

[haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

high	**principles**	**;**
高的	原则	;

事实上，她始终感激马克找到了一个拥有如此高尚品格的朋友；

[fɔːr; fər] [waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːl]['oʊvər] ,

for	**while**	**Elmer**	**was**	**a**	**boy**	**all**	**over**	**,**
为了	尽管	埃尔默	曾是	一个	男生	全部	超过	,

虽然埃尔默本质上还是个孩子，

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

full	**of**	**fun**	**and**	**ready**	**to**	**take**	**a**	**joke**	**with**	**the**	**rest**	**,**
满的	的	乐趣	和	准备好	到	拿	一个	开玩笑	和	这	休息	,

充满乐趣，并且乐于和大家一起开玩笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ][laɪn][fɔːr; fər][hɪm'self] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [tempt]

he	**had**	**drawn**	**a**	**line**	**for**	**himself**	**,**	**beyond**	**which**	**nothing**	**could**	**ever**	**tempt**
他	有	绘制	一个	线	为了	他自己	,	超过	哪个	没有什么	可以	曾经	诱惑

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] .

him	**to**	**pass**	**.**
他	到	经过	.

他为自己划定了一条底线，没有任何东西能够诱惑他越过这条底线。

" ['redi] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ə'pɑːn] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː]['mɑːrks] [den] ,

"	**Ready**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**upon**	**bursting**	**into**	**Mark's**	**den**	**,**
"	准备好	?	"	他	问	,	之上	爆发	进入	马克的	丹	,

"准备好了吗？"他冲进马克的书房问道。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['sketʃɪŋ] .

where	**he**	**found**	**the**	**other**	**engaged**	**in**	**some**	**sort**	**of**	**sketching**	**.**
在哪里	他	成立	这	其他	已订婚的	在	一些	种类	的	素描	.

他发现对方正在画素描。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θruː] ['evriθɪŋ] [ə'saɪd] .

He	**immediately**	**threw**	**everything**	**aside**	**.**
他	立即地	扔	一切	旁边	.

他立刻把所有东西都扔到了一边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪmənd][ɪn][ðə; ði][er] [wʌt] [bɔɪ] , [huː] [lʌvd] ['beɪsbɔːl] ,

With	the	call	of	the	diamond	in	the	air	what	boy	,	who	loved	baseball	,
和	这	称呼	的	这	钻石	在	这	空气	什么	男生	,	WHO	喜爱	棒球	,

伴着棒球的呼喊声，哪个热爱棒球的男孩?

[kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ɔːr] [ə'laʊ] ['eni] ['ʌðər] [pər'suːt] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] ?

could	resist	or	allow	any	other	pursuit	to	hold	him	in	check	?
可以	抵抗	或者	允许	任何	其他	追逐	到	抓住	他	在	查看	?

他能否抵挡住任何其他阻碍?

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [went] [aʊt] , [mɑːrk] ['hævɪŋ] ['heɪstɪli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [suːt] .

So	together	they	presently	went	out	,	Mark	having	hastily	donned	his	baseball	suit	.
所以	一起	他们	目前	去	出去	,	标记	拥有	草草	穿戴	他的	棒球	套装	.

于是他们一起出门了，马克匆匆穿上了他的棒球服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['juːnɪfɔːrm] ,

It	was	the	regulation	Hickory	Ridge	uniform	,
它	曾是	这	规定	山核桃	岭	制服	,

这是希科里里奇学校的制式制服。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pæst] ,

and	had	been	carried	by	the	players	of	the	town	for	years	past	,
和	有	到过	携带	经过	这	玩家	的	这	镇	为了	年	过去的	,

多年来一直由镇上的球员们携带。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] .

long	before	such	a	thing	as	Boy	Scouts	had	ever	been	thought	of	.
长的	前	这样的	一个	事物	作为	男生	童子军	有	曾经	到过	想法	的	.

早在童子军这种组织出现之前很久。

['pɑːsəbli] [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl][mɑːrk] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] ,

Possibly	the	only	real	mark	that	distinguished	the	members	of	the	troop	when	on	the	diamond	was	,
可能	这	仅有的	真实的	标记	那	杰出的	这	成员	的	这	部队	什么时候	在	这	钻石	曾是	,

或许，在钻石球场上，唯一能真正区分队员的标志是:

[fɜːrst][ðer; ðər] [bædʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrdz] : " [biː; bi] [prɪ'perd] ,

first	their	badge	with	the	significant	words	:	"	Be	prepared	,
第一的	他们的	徽章	和	这	重要的	字	:	"	是	准备	,

首先是他们的徽章，上面有一句意义深远的话：“做好准备，

" [sʌtʃ] [æz; əz][ɔːl] [skaʊts] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wer] ;

"	such	as	all	scouts	in	good	standing	are	entitled	to	wear	;
"	这样的	作为	全部	侦察兵	在	好的	常设	是	标题	到	穿	;

“所有信誉良好的童子军都有权佩戴;

[ænd; ənd] ['sekənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['toʊtəm] ['telɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

and	second	the	little	totem	telling	that	they	were	members	of	the	Wolf	,	the	Eagle	,
和	第二	这	小的	图腾	讲述	那	他们	是	成员	的	这	狼	,	这	鹰	,

其次，小图腾表明他们是狼、鹰的成员。

[ɔːr][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] .

or	the	Beaver	Patrol	.
或者	这	海狸	巡逻	.

或者海狸巡逻队。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [geɪmz] [wɜːr; wər] [held] [-]
Once they reached the field where the games were held [40]
一次 他们 达到 这 场地 在哪里 这 游戏 是 握住 [-]

他们到达比赛场地后[40]

[ðeɪ] [faʊnd] ['fʊli] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['fɛloʊz] [ɑːn] [hænd] , [sʌm; səm] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ,
they found fully fifty of the town fellows on hand , some tossing the ball ,
他们 成立 完全 五十 的 这 镇 伙伴们 在 手 , 一些 抛掷 这 球 ,

他们发现镇上有整整五十个小伙子在场，有的还在抛球玩耍。

['ʌðər] ['bætɪŋ] [flaɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['kætʃər; 'ketʃər] .
others batting flies for a host of catchers .
其他的 击球 苍蝇 为了 一个 主持人 的 捕手 .

其他人则为众多捕手击出高飞球。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] .
It was soon arranged .
它 曾是 很快 安排 .

很快就安排妥当了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] , [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] ,
Among the fellows who did not , for various reasons ,
之中 这 伙伴们 WHO 做过 不是 , 为了 各种各样的 原因 ,

那些因为各种原因没有参加的人中，

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊts] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['tɪmbər] [fɔːr; fər]
belong to the scouts there happened to be some pretty good timber for
属于 到 这 侦察兵 那里 发生 到 是 一些 漂亮的 好的 木材 为了
[ðə; ði] ['sevrəl] [pə'ziʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .
the several positions on the field .
这 一些 职位 在 这 场地 .

球探们碰巧找到了一些非常适合球场上几个位置的木材。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['klaɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['kæptɪn] .
And Johnny Kline was the one to act as captain .
和 约翰尼 克莱恩 曾是 这 一 到 行为 作为 队长 .

而约翰尼·克莱恩则担任了队长。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] ,
Johnny was a good player ,
约翰尼 曾是 一个 好的 玩家 ,

约翰尼是个好球员，

[bʌt; bət] [ə'dɪktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [strɔːŋ] [slæŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ['evər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
but addicted so much to strong slang that he despaired of ever being able
但 上瘾 所以 很多 到 强的 俚语 那 他 绝望的 的 曾经 存在 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] ,
to make good in the troop ,
到 制作 好的 在 这 部队 ,

但他对俚语的沉迷让他绝望，认为自己永远无法在部队里混出名堂。

[ænd; ənd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [wʊd] [goʊ] [ɪn] .
and kept putting off the day when his application for membership would go in .
和 保留 推杆 离开 这 天 什么时候 他的 应用 为了 会员资格 会 去 在 .

他一再推迟提交入会申请的日子。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , ['elmər] , " [sed] [mɑːrk] , [huː] [kɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['regjələr] [tiːm] .
" Now we're all ready , Elmer , " said Mark , who caught for the regular team .
" 现在 是 全部 准备好 , 埃尔默 , " 说 标记 , WHO 捕捉 为了 这 常规的 团队 .

“现在我们都准备好了，埃尔默，”马克说道，他是常规队的捕手。

" [jes] , [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [riˈmɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] ,
" Yes , let's get down to business , " remarked Lil Artha , who ,
" 是的 , 我们来吧 得到 向下 到 商业 , " 评论 莉莉 阿尔塔 , WHO ,

“是的，让我们开始谈正事吧，”利尔·阿尔萨说道，他

[bɪˈsaɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [fɜːrst] ['beɪsmən] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fiːld] ['kæptɪn] .
besides being a cracking good first baseman , was also a field captain .
除了 存在 一个 裂纹 好的 第一的 垒手 , 曾是 还 一个 场地 队长 .

除了是一名非常优秀的一垒手之外，他还担任过场上队长。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] , " [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz]
" Just wait a minute , please , " said little Jasper Merriweather , " for here comes
" 只是 等待 一个 分钟 , 请 , " 说 小的 碧玉 梅里韦瑟 , " 为了 这里 来
['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,
Mr . Garrabrant ,
先生 . 加拉布兰特 ,

“请稍等片刻，”小贾斯珀·梅里韦瑟说，“加拉布兰特先生来了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [greɪt] [nuːz] . "
and he looks like he might be bringing us some great news . "
和 他 看起来 喜欢 他 可能 是 带来 我们 一些 伟大的 消息 . "

他看起来好像要给我们带来好消息。

" [heɪ] ! [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [oʊld] ['tʃælɪndʒ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
" Hey ! bet you that old challenge has arrived !
" 嘿 ! 赌注 你 那 老的 挑战 有 到达的 !

“嘿！我敢打赌，那个老挑战又来了！”

" ['ʃaʊtɪd] [red] ['hʌginz] .
" shouted Red Huggins .
" 喊叫 红色的 哈金斯 .

“红哈金斯喊道。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪn] , [hændz] [daʊn] , [red] ,
" And you win , hands down , Red ,
" 和 你 赢 , 双手 向下 , 红色的 ,

“毫无疑问，你赢了，雷德。”

" [dɪˈklerd] [ðə; ði] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [geɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]
" declared the fine - looking young man who gave more or less of his time to
" 声明 这 美好的 - 寻找 年轻的 男人 WHO 给予 更多的 或者较少的 的 他的 时间 到
[ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
the affairs of the troop ,
这 事务 的 这 部队 ,

“这位相貌英俊的年轻人说道，他几乎把所有时间都投入到了部队的事务中。”

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [bɔɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
on account of the deep interest he had in boys in general ,
在 帐户 的 这 深的 兴趣 他 有 在 男孩们 在 一般的 ,

由于他对男孩们普遍抱有浓厚的兴趣，

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] .
" because you see that is just what I am holding in my hand .
" 因为 你 看 那 是 只是 什么 我 是 保持 在 我的 手 .

“因为你看，这就是我手里拿着的东西。”

[soʊ] [kloʊz] [ɪn][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
So close in and listen while I read it to you ! "
所以 关闭 在 和 听 尽管 我 读 它 到 你 ! "

凑近点，听我读给你听！

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] , ['fer˛fi:ld] ? " ['ʃaʊtɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] . [-]
now will you be good , Fairfield ? " shouted Lil Artha , waving his cap . [41]
现在 将要 你 是 好的 , 费尔菲尔德 ? " 喊叫 莉莉 阿尔塔 , 挥手 他的 帽 . [-]

“费尔菲尔德，你现在乖吗？”小阿萨挥舞着帽子喊道。[41]

['tʃæptər] [˛aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['præktɪs] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] .
THE PRACTICE GAME WITH THE SCRUB TEAM .
这 实践 游戏 和 这 擦洗 团队 .

与替补队员的练习赛。

" [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,
" I received this by special messenger not more than half an hour ago ,
" 我 已收到 这 经过 特别的 信使 不是 更多的 比 一半 一个 小时 前 ,

“我不到半小时前通过特使收到了这个，

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tru:p] .
" remarked the scout master of the Hickory Ridge Troop .
" 评论 这 侦察 掌握 的 这 山核桃 岭 部队 .

“希科里岭童子军团的童子军领队说道。”

" [wʌz; wəz][˛aɪ 'ti:] ['fi:lɪks] ['wa:gnə] , [ðə; ði] ['sekənd] ['beɪsmən] [ʌv; əv] ['fer˛fi:ld] , [hu:] [brɔ:t] [˛aɪ 'ti:] ? "
" Was it Felix Wagner , the second baseman of Fairfield , who brought it ? "
" 曾是 它 菲利克斯 瓦格纳 , 这 第二 垒手 的 费尔菲尔德 , WHO 带来 它 ? "
[æskt] [lil] ['ɑ:rθə] ;
asked Lil Artha ;
问 莉莉 阿尔塔 ;

“是费尔菲尔德队的二垒手费利克斯·瓦格纳带来的吗？”利尔·阿萨问道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wi:l] [pæs] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [aʊt] . "
" because I saw him on his wheel pass our house just before I came out . "
" 因为 我 锯 他 在 他的 车轮 经过 我们的 房子 只是 前 我 来了 出去 . "

“因为我出来之前看到他骑着自行车经过我们家。”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] ,
" I believe he did say that was his name , " replied Mr . Garrabrant ,
" 我 相信 他 做过 说 那 曾是 他的 姓名 , " 回复 先生 . 加拉布兰特 ,

“我相信他确实说过那是他的名字，”加拉布兰特先生回答说。

" [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" though I didn't bother asking him ,
" 尽管 我 没有 打扰 问 他 ,

“虽然我懒得问他，

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑ:t]['i:v(ə)n][hæv; həv] [rɪ'membər] [˛aɪ 'ti:]['oʊnli][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
and might not even have remembered it only for your mentioning the same
和 可能 不是 甚至 有 记得 它 仅有的 为了 你的 提及 这 相同的
.
:
.

如果不是你提起，他可能都记不起来了。

['hɜːri] [ə'lɔːŋ] , ['lændi] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [riːd] . "

Hurry	along	,	Landy	,	if	you	want	to	hear	the	challenge	read	.	"
匆忙	沿着	,	兰迪	,	如果	你	想	到	听到	这	挑战	读	.	"

兰迪，快点儿，如果你想听挑战内容的话。

" [wel] , [aɪ][duː] [naʊ] , [ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [eint] [ɑːn][ðə; ði]['regjələr] [tiːm] ,

"	Well	,	I	do	now	,	the	worst	kind	,	even	if	I	ain't	on	the	regular	team	,
"	出色地	,	我	做	现在	,	这	最差	种类	,	甚至	如果	我	不是	在	这	常规的	团队	,

“嗯，我现在确实有这种感觉，最糟糕的那种，即使我不在正式队里。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

"	replied	the	fat	boy	.
"	回复	这	胖的	男生	.

“胖男孩回答道。”

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ðeid]

"	Something	might	happen	to	one	of	our	fellows	,	and	then	perhaps	they'd
"	某物	可能	发生	到	一	的	我们的	伙伴们	,	和	然后	也许	他们会

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

give	me	a	show	.
给	我	一个	展示	.

“我们当中有人可能会出事，然后他们或许会给我表演一番。”

[aɪ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌmzi] ,

I	know	I'm	a	little	clumsy	,
我	知道	我是	一个	小的	笨拙	,

我知道我有点笨手笨脚，

[bʌt; bət][aɪm] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd][kæn; kən] [rʌn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['briːðɪŋ]

but	I'm	improving	all	the	time	and	can	run	half	a	mile	now	without	breathing
但	我是	改善	全部	这	时间	和	能	跑步	一半	一个	英里	现在	没有	呼吸

['veri] [hɑːrd] . "

very	hard	.	"
非常	难的	.	"

但我一直在进步，现在跑半英里都不会气喘吁吁了。

" [hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , ['lændi] , [ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] !

"	Hold	your	horses	,	Landy	,	and	give	Mr	.	Garrabrant	a	show	!
"	抓住	你的	马匹	,	兰迪	,	和	给	先生	.	加拉布兰特	一个	展示	!

“兰迪，别着急，给加拉布兰特先生表演一场！”

" [kɔːld] [wʌn] .

"	called	one	.
"	称为	一	.

叫了一个。

" [jes] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ; [wiː; wi][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [tɔːk]

"	Yes	,	we	want	to	hear	about	the	challenge	;	we	can	listen	to	your	talk
"	是的	,	我们	想	到	听到	关于	这	挑战	;	我们	能	听	到	你的	讲话

['eni] [oʊld] [taɪm] ,

any	old	time	,
任何	老的	时间	,

“是的，我们想听听您面临的挑战；我们随时都可以听您演讲。”

['lændi] .

Landy	.
兰迪	.

兰迪。

[juːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

You'll	be	with	us	some	time	yet	,	"	added	another	.
你会	是	和	我们	一些	时间	然而	,	"	额外	其他	.

“你还会和我们在一起一段时间的，”另一个人补充道。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['evri] [saʊnd] ['si:st] .

The	scout	master	held	up	his	finger	,	and	instantly	every	sound	ceased	.
这	侦察	掌握	握住	向上	他的	手指	,	和	即刻	每一个	声音	停止	.

童子军领队竖起一根手指，瞬间，所有的声音都停止了。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)nt] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['regjələr] [skaʊts] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]

Even	the	boys	present	who	did	not	belong	to	the	regular	scouts	understood	that
甚至	这	男孩们	展示	WHO	做过	不是	属于	到	这	常规的	侦察兵	理解	那

['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [ɪn'fɔ:rst] [ə'bi:diəns] ,

Mr	.	Garrabrant	enforced	obedience	,
先生	.	加拉布兰特	强制执行	服从	,

即使是那些不属于正规童子军的男孩也明白，加拉布兰特先生强制要求服从。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [ji:ld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] . [-]

and	were	ready	to	yield	it	with	the	rest	.	[	42	]
和	是	准备好	到	屈服	它	和	这	休息	.	[	-	]

并准备将它与其余部分一起交出。[42]

[bɪ'saɪdz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [pleɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ti:m] , [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [ɪn] [gʊd] [oʊld] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

Besides	,	even	if	they	did	not	play	on	the	team	,	they	belonged	in	good	old	Hickory	Ridge	,
除了	,	甚至	如果	他们	做过	不是	玩	在	这	团队	,	他们	属于	在	好的	老的	山核桃	岭	,

此外，即使他们没有加入球队，他们也属于美好的老家希科里里奇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [dɪr] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['bɔɪɪʃ] ['hɑ:rts] .

and	the	interests	of	the	town	were	dear	to	their	boyish	hearts	.
和	这	兴趣	的	这	镇	是	亲爱的	到	他们的	男孩气	心	.

小镇的利益在他们稚嫩的心中占据着重要的位置。

" ['mɪstər] . ['rɑ:dərɪk] [gɑ:'rɑ:brənt] , [skaʊt] ['mæstər] ,

"	Mr	.	Roderic	Garrabrant	,	Scout	Master	,
"	先生	.	罗德里克	加拉布兰特	,	侦察	掌握	,

“童军长罗德里克·加拉布兰特先生，

" [bɔɪ] [skaʊts] [tru:p] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

"	Boy	Scouts	Troop	of	Hickory	Ridge	.
"	男生	童子军	部队	的	山核桃	岭	.

“希科里里奇童子军小队。”

" [wi:; wi] , [ðə; ði] ['nu:li] ['ɔ:rgənaɪzd] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['fer,fi:ld] [ænd; ənd] - ,

"	We	,	the	newly	organized	Boy	Scouts	of	Fairfield	and	Cramertown	,
"	我们	,	这	新	组织	男生	童子军	的	费尔菲尔德	和	-	,

“我们，费尔菲尔德和克雷默敦新成立的童子军，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ti:m] [kəm'poʊzd] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

having	made	up	a	team	composed	wholly	of	the	members	of	our	organization	,
拥有	制成	向上	一个	团队	由	完全	的	这	成员	的	我们的	组织	,

组建了一支完全由我们组织成员组成的团队，

[du:] [ˌhɪr'baɪ] ['tʃælɪndʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

do	hereby	challenge	you	to	a	game	of	ball	on	the	afternoon	of	Monday	the	twentieth	of	August	,
做	特此	挑战	你	到	一个	游戏	的	球	在	这	下午	的	周一	这	第二十	的	八月	,

特此向你发出挑战，于八月二十日星期一下午进行一场球赛。

[tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt]

to	settle	the	question	of	championship	on	the	diamond	between	our	different
到	定居	这	问题	的	锦标赛	在	这	钻石	之间	我们的	不同的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

解决我们不同组织之间在钻石球场上的冠军归属问题。

[noʊ] [wʌn] [nɑːt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [mætʃ] [geɪm] .

No	one	not	a	scout	in	good	standing	to	participate	in	this	match	game	.
不	一	不是	一个	侦察	在	好的	常设	到	参加	在	这	匹配	游戏	.

任何非正式球探人员均不得参加本次对抗赛。

[pliːz] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [æt; ət] [jʊr; jər] ['ɜːrlɪɪst] [kən'viːniəns] , [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,

Please	settle	this	matter	at	your	earliest	convenience	,	and	send	us	a	reply	,
请	定居	这	事情	在	你的	最早	方便	,	和	发送	我们	一个	回复	,

请您尽快处理此事，并回复我们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] ['ædvərtaɪzd] .

so	that	the	game	may	be	advertised	.
所以	那	这	游戏	可能	是	广告	.

以便宣传这款游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['nuːtrəl] [fiːld] [ʌv; əv] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ,

It	will	be	played	at	three	o'clock	upon	the	neutral	field	of	Basking	Ridge	,
它	将要	是	玩	在	三	点钟	之上	这	中性的	场地	的	晒太阳	岭	,

比赛将于下午三点在巴斯金里奇的中立场地举行。

[ðə; ði] [hoʊm] [naɪn] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [dɪs'bændid] .

the	home	nine	there	having	disbanded	.
这	家	九	那里	拥有	解散	.

那里的九人家庭已经解散了。

" [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

"	Signed	by	the	Committee	,
"	签名	经过	这	委员会	,

由委员会签署

" ['fiːlɪks] ['waːgnə] ,

"	Felix	Wagner	,
"	菲利克斯	瓦格纳	,

费利克斯·瓦格纳

" ['eɪdriən] [kʊk] ,

"	Adrian	Cook	,
"	阿德里安	厨师	,

“阿德里安·库克，

" [dʒɑːn] ['bæstʃɪn] ,

"	John	Bastian	,
"	约翰	巴斯蒂安	,

约翰·巴斯蒂安，

" ['mæθjuː] ['tʌbz] , ['tʃermən] .

"	Matthew	Tubbs	,	Chairman	.
"	马修	塔布斯	,	主席	.

“马修·塔布斯，主席。”

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	No	sooner	had	Mr	.	Garrabrant	finished	reading	this	communication	than	a
"	不	很快	有	先生	.	加拉布兰特	完成的	阅读	这	沟通	比	一个

[greɪt] ['ʌprɔːr] [broʊk] [aʊt] .

great	uproar	broke	out	.
伟大的	骚动	打破	出去	.

“加拉布兰特先生刚读完这封信，就引起了一阵骚动。”

[tuː] ['dʌz(ə)n] [tʌŋz] [wægd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Two	dozen	tongues	wagged	at	the	same	time	.
二	打	舌头	摇晃	在	这	相同的	时间	.

二十几个人同时发出舌头的声音。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Everybody	seemed	to	have	something	to	say	on	the	subject	,
大家	似乎	到	有	某物	到	说	在	这	主题	,

每个人似乎都对这个话题有话要说。

[ænd; ənd] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

and	while	most	of	them	applauded	the	tone	of	the	challenge	,
和	尽管	最多	的	他们	鼓掌	这	语气	的	这	挑战	,

虽然他们中的大多数人对这种挑战的基调表示赞赏，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

there	were	numerous	suggestions	in	the	air	.
那里	是	很多的	建议	在	这	空气	.

当时有很多建议在讨论。

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

Again	did	the	scout	master	hold	up	his	hand	.
再次	做过	这	侦察	掌握	抓住	向上	他的	手	.

童子军领队再次举起了手。

" ['saɪləns] ! " [hɪst] [lɪl] ['ɑːrθə] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ['moʊʃənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Silence	!	"	hissed	Lil	Artha	,	with	both	hands	motioning	at	the	same	time	.
"	沉默	!	"	嘶嘶作响	莉莉	阿尔塔	,	和	两个都	双手	示意	在	这	相同的	时间	.

“安静！”小阿尔萨嘶声说道，同时双手做出手势。

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [sez] [biː; bi] [stɪl] , ['fɛloʊz] ! " [kɔːld] [ə'nʌðər] . [-]

"	Mr	.	Garrabrant	says	be	still	,	fellows	!	"	called	another	.	[	43	]
"	先生	.	加拉布兰特	说道	是	仍然	,	伙伴们	!	"	称为	其他	.	[	-	]

“加拉布兰特先生说，伙计们，安静！”另一个人喊道。[43]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] ,

When	it	was	so	quiet	they	could	almost	have	heard	a	pin	drop	,
什么时候	它	曾是	所以	安静的	他们	可以	几乎	有	听到	一个	别针	降低	,

周围静得连一根针掉在地上都能听见。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʌns] [mɔːr] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɪfti] - [ɑːd] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

the	scout	master	once	more	addressed	the	fifty	-	odd	boys	around	him	.
这	侦察	掌握	一次	更多的	已解决	这	五十	-	奇怪的	男孩们	大约	他	.

童子军领队再次向周围五十多个男孩讲话。

" [pliːz] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪdli] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnz] ['oʊnli][ðə; ði]

"	Please	remember	,	"	he	said	,	pointedly	,	"	this	is	a	matter	that	concerns	only	the
"	请	记住	,	"	他	说	,	尖锐地	,	"	这	是	一个	事情	那	担忧	仅有的	这

[bɔɪ] [skaʊts] .

Boy	Scouts	.
男生	童子军	.

“请记住，”他郑重其事地说，“这件事只与童子军有关。”

[aɪ][ɪk'spekt] ['evri] ['ʌðər] ['feloʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ʌtmoʊst]['saɪləns] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

I	expect	every	other	fellow	to	keep	the	utmost	silence	while	we	talk	it	over	.
我	预计	每一个	其他	同伴	到	保持	这	极致	沉默	尽管	我们	讲话	它	超过	.

我希望其他所有人在我们讨论的时候都保持绝对安静。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['hænsəmli] ['triːtɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr]

You	are	being	handsomely	treated	in	being	allowed	the	privilege	of	staying	here
你	是	存在	英俊地	治疗	在	存在	允许	这	特权	的	入住	这里

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

and	listening	to	what	we	have	to	say	.
和	聆听	到	什么	我们	有	到	说	.

能够留在这里聆听我们的讲话，您已经受到了非常优厚的待遇。

[naʊ] , [skaʊts] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['pleʒər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɜːrtiəs] ['tʃælɪndʒ] ? "

Now	,	scouts	,	what	is	your	pleasure	about	this	courteous	challenge	?	"
现在	,	侦察兵	,	什么	是	你的	乐趣	关于	这	有礼貌	挑战	?	"

各位童子军，你们对这项礼貌的挑战有何感想?

" [aɪ] [muːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] ,

"	I	move	that	it	be	immediately	accepted	,
"	我	移动	那	它	是	立即地	公认	,

我提议立即接受该提议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [biː; bi] [set] [æz; əz]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	the	time	be	set	as	Monday	next	at	three	in	the	afternoon	,
和	这	时间	是	放	作为	周一	下一个	在	三	在	这	下午	,

时间定于下周一下午三点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ['daɪmənd] , " [sə'dʒestɪd] [mɑːrk] .

and	the	game	to	come	off	on	the	Basking	Ridge	diamond	,	"	suggested	Mark	.
和	这	游戏	到	来	离开	在	这	晒太阳	岭	钻石	,	"	建议	标记	.

“比赛将在巴斯金里奇棒球场举行，”马克建议道。

" ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ! " ['fɑːloʊd] [lil] ['ɑːrθə] , ['kwɪkli] .

"	Second	the	motion	!	"	followed	Lil	Artha	,	quickly	.
"	第二	这	运动	!	"	随后	莉莉	阿尔塔	,	迅速地	.

“附议！”利尔·阿尔萨迅速附和道。

" ['eni] [riˈmaːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɪz][pʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,

"	Any	remarks	before	the	motion	is	put	?	"	asked	Mr	.	Garrabrant	,
"	任何	评论	前	这	运动	是	放	?	"	问	先生	.	加拉布兰特	,

“在动议提出之前，还有什么要补充的吗？”加拉布兰特先生问道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

smiling	as	he	looked	at	the	eager	faces	by	which	he	was	surrounded	.
微笑	作为	他	看起来	在	这	渴望的	面孔	经过	哪个	他	曾是	包围	.

他面带微笑地看着周围一张张充满期待的面孔。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'laʊ]

"	Are	we	to	take	it	for	granted	that	the	Basking	Ridge	people	would	allow
"	是	我们	到	拿	它	为了	的确	那	这	晒太阳	岭	人们	会	允许

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][juːz][ðer; ðər] ['daɪmənd] ,

us	to	come	over	and	use	their	diamond	,
我们	到	来	超过	和	使用	他们的	钻石	,

“难道我们应该理所当然地认为巴斯金里奇的人们会允许我们过去使用他们的钻石矿吗？”

[sɜːr] ? " [æskt] ['elmər] .

sir	?	"	asked	Elmer	.
先生	?	"	问	埃尔默	.

“先生？”埃尔默问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wel] ['teɪkən] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] ,
" That is a point well taken , " replied Mr . Garrabrant ,
" 那 是 一个 观点 出色地 已采取 , " 回复 先生 . 加拉布兰特 ,

“你说得很有道理，”加拉布兰特先生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'baʊt]
" and I will say for the general information that I asked the messenger about
" 和 我 将要 说 为了 这 一般的 信息 那 我 问 这 信使 关于
[ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
that very thing .
那 非常 事物 .

“我还要补充一点，我问过信使关于这件事的具体情况。”

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['fer,fi:ld] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər]
He assured me that the Fairfield people have the written consent of the owner
他 保证 我 那 这 费尔菲尔德 人们 有 这 书面 同意 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] .
of the ground at Basking Ridge .
的 这 地面 在 晒太阳 岭 .

他向我保证，费尔菲尔德公司已获得巴斯金里奇土地所有者的书面同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:r; ər][dʒʌst][waɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f]
And the people of the town are just wild for the game to come off
和 这 人们 的 这 镇 是 只是 荒野 为了 这 游戏 到 来 离开
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

镇上的人们都非常期待这场比赛在那里举行。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɑ:rvd] [fɔ:r; fər] [gʊd] ['beɪsbɔ:l] , [sɪns] [ðer; ðər] [klʌb] [broʊk] [ʌp] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
They are starved for good baseball , since their club broke up early in the season .
他们 是 饥饿 为了 好的 棒球 , 自从 他们的 俱乐部 打破 向上 早期的 在 这 季节 .

由于他们的俱乐部在赛季初就解散了，他们非常渴望看到精彩的棒球比赛。

[soʊ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .
So that point is disposed of .
所以 那 观点 是 处置 的 .

所以这一点就此解决了。

['eni] ['ʌðər] ['kwestʃən] , [bɔɪz] ? "
Any other question , boys ? "
任何 其他 问题 , 男孩们 ? "

还有其他问题吗，孩子们?

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wʌn] [geɪm] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , [sə] ? " ['kwiərid] ['tʃæts] .
" There is only to be this one game , I understand it , suh ? " queried Chatz .
" 那里 是 仅有的 到 是 这 一 游戏 , 我 理解 它 , 苏 ? " 查询 查茨 .

“只有这一场比赛，我明白了吧？”查茨问道。

" ['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [geɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" Only this one game , " replied the gentleman .
" 仅有的 这 一 游戏 , " 回复 这 绅士 .

“只有这一局游戏，”这位先生回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [wɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [-]
" And the club that wins will be known as the champion [44]
" 和 这 俱乐部 那 胜利 将要 是 已知 作为 这 冠军 [-]

“而获胜的俱乐部将被称为冠军[44]”

[ti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [li:g] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [sə] ?
team of the Boy Scouts league in this part of the state — is that it , suh ?
团队 的 这 男生 童子军 联盟 在 这 部分 的 这 状态 — 是 那 它 , 苏 ?

是本州这一地区的童子军联盟的队伍吗?

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] [went] [ɑːn] .
" the Southern boy went on .
" 这 南方 男生 去 在 .

南方男孩继续说道。

" [aɪ][soʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['ænsər] .
" I so understand it , " Mr . Garrabrant answered .
" 我 所以 理解 它 , " 先生 . 加拉布兰特 回答 .

“我完全理解，”加拉布兰特先生回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['ʌmˌpaɪəz] , [sə] ;
" There isn't anything said about umpires , suh ;
" 那里 不是 任何事物 说 关于 裁判 , 苏 ;

“关于裁判，什么也没说，先生；

[ænd; ənd] [wiːv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [skwer] [diːl] [ðə; ði]
and we've found in the past that if we want to have a square deal the
和 我们已经 成立 在 这 过去的 那 如果 我们 想 到 有 一个 正方形 交易 这
['ʌmpaɪər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
umpire should never come from either of the towns playing in the game ,
裁判 应该 绝不 来 从 任何一个 的 这 城镇 玩耍 在 这 游戏 ,

我们过去的经验表明，如果想要保证比赛的公平性，裁判就绝对不能来自参赛的任何一个城镇。

" ['tʃæts] [dɪ'klerd] , ['pɑːzətɪvli] .
" Chatz declared , positively .
" 查茨 声明 , 积极地 .

查茨肯定地说道。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,
" I took the pains to ask the messenger about that , " said Mr . Garrabrant ,
" 我 采取 这 疼痛 到 问 这 信使 关于 那 , " 说 先生 . 加拉布兰特 ,
['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

“我特意问了送信人这件事，”加拉布兰特先生笑着说。

" [fɔːr; fər][aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm]
" for I realized that half of our trouble in the past has come from
" 为了 我 已实现 那 一半 的 我们的 麻烦 在 这 过去的 有 来 从
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] ['ʌmpaɪər] .
having a partisan umpire .
拥有 一个 党派 裁判 .

“因为我意识到，我们过去一半的麻烦都源于裁判带有党派偏见。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [sed] [ðæt] [hoʊm] - [rʌn] [dʒoʊ] ['mælən] ,
But the messenger who carried the challenge said that Home - run Joe Mallon ,
但 这 信使 WHO 携带 这 挑战 说 那 家 - 跑步 乔 马隆 ,

但传递挑战的信使说，全垒打乔·马隆，

[huː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][traɪ] - [steɪt] [liːg] , [ɪz] [hoʊm] [ɪn] [bæskɪn] [rɪdʒ] ,
who belongs to the Tri - State League , is home in Basking Ridge ,
WHO 属于 到 这 三 - 状态 联盟 , 是 家 在 晒太阳 岭 ,

隶属于三州联盟，家乡在巴斯金里奇。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][tuː; tə] [hiːl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['glædli] [duː][ðə; ði]['ʌmpaɪərɪŋ] .
waiting for a broken arm to heal , and that he'd gladly do the umpiring .
等待 为了 一个 破碎的 手臂 到 愈合 , 和 那 他会 乐意 做 这 裁判 .

他表示，自己正在等待骨折的手臂痊愈，并且很乐意担任裁判。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ʌmpaɪər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
You know he used to be an umpire long before he got to playing ball .
你 知道 他 用过的 到 是 一个 裁判 长的 前 他 得到 到 玩耍 球 .

你知道吗，在他成为职业球员之前，他曾是一名裁判。

[soʊ] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪz] [fɪkst] , [tuː] .
So that question is fixed , too .
所以 那 问题 是 固定的 , 也 .

所以这个问题也解决了。

['eni] [mɔːr] ? "
Any more ? "
任何 更多的 ? "

还有吗?

" ['kwestʃən] ! ['kwestʃən] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , ['iːgərli] .
" Question ! Question ! " shouted a number of the scouts , eagerly .
" 问题 ! 问题 ! " 喊叫 一个 数字 的 这 侦察兵 , 急切地 .

“问问题！问问题！”一些童子军急切地喊道。

[wen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fer,fiːld] [naɪn] [biː; bi]
When the motion , to the effect that the challenge of the Fairfield nine be
什么时候 这 运动 , 到 这 影响 那 这 挑战 的 这 费尔菲尔德 九 是
[ju'nænɪməsli] [ək'septɪd] ,
unanimously accepted ,
一致 公认 ,

当动议一致通过，即接受费尔菲尔德九人提出的挑战时，

[wʌz; wəz] [pʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] [voʊt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt]
was put , it met with not a single dissenting vote , and Mr . Garrabrant
曾是 放 , 它 遇见 和 不是 一个 单身的 持不同意见 投票 , 和 先生 . 加拉布兰特
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] .
called it settled .
称为 它 定居 .

提案提出后，没有遇到任何反对票，加拉布兰特先生称此事已成定局。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" The committee will go with me immediately following the game to - day ,
" 这 委员会 将要 去 和 我 立即地 下列的 这 游戏 到 - 天 ,

“委员会将在今天的比赛结束后立即与我一同前往。”

[ænd; ənd]['æftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [drɑːftid] ['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] ['fer,fiːld] [tuː; tə] -
and after we have drafted our answer we'll get it over to Fairfield to -
和 后 我们 有 起草 我们的 回答 出色地 得到 它 超过 到 费尔菲尔德 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我们拟定好答案后，今晚就会把它交给费尔菲尔德大学。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['sʌmˌbɑːdiːz] [kɑːr] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
if I have to borrow somebody's car to do it , " declared the scout master .
如果 我 有 到 借 某人的 车 到 做 它 , " 声明 这 侦察 掌握 .

“如果我必须借别人的车去做这件事的话，”童子军领队说道。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɪrz] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
Then the cheers broke out in earnest .
然后 这 干杯 打破 出去 在 认真 .

随后，欢呼声彻底爆发了。

['evri] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .
Every boy in all Hickory Ridge would be circulating the great news before night .
每一个 男生 在 全部 山核桃 岭 会 是 循环 这 伟大的 消息 前 夜晚 .

希科里里奇镇的每个男孩都会在天黑前把这个好消息传遍大街小巷。

['lɪt(ə)l] [niːd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eni] [ɪk'spens] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] ['pəʊstəz] [wen]

Little	need	there	would	be	to	go	to	any	expense	in	getting	out	posters	when
小的	需要	那里	会	是	到	去	到	任何	费用	在	获得	出去	海报	什么时候

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

there	was	such	a	splendid	circulating	medium	close	at	hand	.
那里	曾是	这样的	一个	灿烂	循环	中等的	关闭	在	手	.

既然有如此优秀的传播媒介近在咫尺，就几乎没有必要花费任何费用去印制海报了。

" [naʊ] [lets] [stɑːrt] [pleɪ] ! " [kɔːld] ['tʃæts] ,

"	Now	let's	start	play	!	"	called	Chatz	,
"	现在	我们来吧	开始	玩	!	"	称为	查茨	,

“现在开始玩吧！”查茨喊道。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['elmər] [wʊd] [pʊt] [ɪn] [ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] [sloʊ] [bɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz]

impatient	to	see	whether	Elmer	would	put	in	that	tantalizing	slow	ball	such	as	always
不耐烦	到	看	无论	埃尔默	会	放	在	那	诱人的	慢的	球	这样的	作为	总是

[pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [beɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [-]

proved	such	a	tempting	bait	to	the	ordinary	[	45	]
已证实	这样的	一个	诱人的	饵	到	这	普通的	[	-	]

迫不及待地想看看埃尔默是否会投出那种诱人的慢球，这种慢球总是能给普通人带来极大的诱惑[45]。

['bætər] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [swaɪp] [ðə; ði] [er] ['fɪrsli] , [bɪ'saɪdz] ['luːzɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self]

batter	,	causing	him	to	swipe	the	air	fiercely	,	besides	losing	confidence	in	himself
连击	,	导致	他	到	滑动	这	空气	激烈地	,	除了	输	信心	在	他自己

['miːnwaɪl] .

meanwhile	.
同时	.

击球手猛烈地挥动球棒，导致他胡乱挥舞球棒，同时也失去了对自己的信心。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [skrʌb] [geɪm] [bɪ'gæn] .

In	a	short	time	the	scrub	game	began	.
在	一个	短的	时间	这	擦洗	游戏	开始	.

很快，垫底比赛就开始了。

['dʒɑːni] ['klaɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skrʌb] ,

Johnny	Kline	was	on	the	firing	line	for	the	scrub	,
约翰尼	克莱恩	曾是	在	这	射击	线	为了	这	擦洗	,

约翰尼·克莱恩是球队弃用的首发球员，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [spiːd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,

and	he	certainly	had	some	speed	along	with	him	that	day	,
和	他	当然	有	一些	速度	沿着	和	他	那	天	,

那天他速度确实很快。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ɪn] " ['skɔːrtʃɪŋ] [hɑːt] , " [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] .

for	he	sent	them	in	"	scorching	hot	,	"	as	Lil	Artha	declared	.
为了	他	发送	他们	在	"	灼热	热的	,	"	作为	莉莉	阿尔塔	声明	.

正如 Lil Artha 所宣称的那样，他派出的那些人“热情似火”。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['elmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dʒʌst] [lɪvd] [ɑːn] [spiːd] ,

However	,	it	seemed	as	though	Elmer	and	his	chums	just	lived	on	speed	,
然而	,	它	似乎	作为	尽管	埃尔默	和	他的	朋友们	只是	居住地	在	速度	,

然而，埃尔默和他的伙伴们似乎只靠安非他命过日子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] ['fætnd] [ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['bætɪd] [bɔːlz] [ðæt] [ɪ'luːdid] [ðə; ði]

for	they	nearly	every	one	fattened	their	average	of	batted	balls	that	eluded	the
为了	他们	几乎	每一个	一	肥胖的	他们的	平均的	的	击球	球	那	躲避	这

['vɪdʒɪlənt] ['fiːldəz] .

vigilant	fielders	.
警惕的	外野手	.

因为他们几乎每个人都提高了自己击出的球的平均数量，这些球都躲过了警惕的守场员。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['feivəriŋ] [ðə; ði] ['regjələr] [tiːm] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp]

Of	**course**	**,**	**with**	**everything**	**favoring**	**the**	**regular**	**team**	**,**	**they**	**soon**	**began**	**to**	**pile**	**up**
的	课程	,	和	一切	偏爱	这	常规的	团队	,	他们	很快	开始	到	桩	向上

[rʌnz] ,

runs	**,**
跑步	,

当然，由于一切都对常规球队有利，他们很快就开始不断得分。

[waɪl] [sen'seɪʃən(ə)l] ['fiːldɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [kʌt] [ðə; ði][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [skrʌb] [tiːm] [aʊt] [ʌv; əv]

while	**sensational**	**fielding**	**on**	**their**	**part**	**cut**	**the**	**hard**	**-**	**working**	**scrub**	**team**	**out**	**of**
尽管	轰动一时	守备	在	他们的	部分	切	这	难的	-	在职的	擦洗	团队	出去	的

['sevrəl] ['tæliːz] .

several	**tallies**	**.**
一些	统计	.

而他们出色的守备表现，让辛勤工作的替补队员们错失了多次得分机会。

['æftər][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] ['sev(ə)n] ['ɪnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

After	**the**	**game**	**had**	**run**	**through**	**seven**	**innings**	**it**	**was**	**called**	**because**	**the**
后	这	游戏	有	跑步	通过	七	局	它	曾是	称为	因为	这

['aʊər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [sɪks] .

hour	**was**	**getting**	**on**	**toward**	**six**	**.**
小时	曾是	获得	在	朝向	六	.

比赛进行了七局后，由于时间接近六点，比赛被叫停。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] , "

"	**And**	**we**	**have**	**a**	**meeting**	**to**	**-**	**night**	**at**	**which**	**the**	**committee**	**will**	**report**	**,**	**"**
"	和	我们	有	一个	会议	到	-	夜晚	在	哪个	这	委员会	将要	报告	,	"

[sed] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

said	**Mr**	**.**	**Garrabrant**	**.**
说	先生	.	加拉布兰特	.

“我们今晚将召开会议，委员会将在会上汇报情况，”加拉布兰特先生说。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [skɔːr] [stænd] [naʊ] ?

"	**How**	**does**	**the**	**score**	**stand**	**now**	**?**
"	如何	做	这	分数	站立	现在	?

现在比分如何?

" [æskt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ]

"	**asked**	**an**	**outsider**	**who**	**had**	**been**	**away**	**most**	**of**	**the**	**time**	**after**	**the**	**fourth**
"	问	一个	局外人	WHO	有	到过	离开	最多	的	这	时间	后	这	第四

['ɪnɪŋ] ,

inning	**,**
局	,

“一位在第四局之后大部分时间都不在场的外来者问道，”

[ænd; ənd]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .

and	**only**	**just**	**returned**	**when**	**they**	**came**	**in**	**off**	**the**	**field**	**.**
和	仅有的	只是	返回	什么时候	他们	来了	在	离开	这	场地	.

他们刚从场上下来才回来。

" ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , " [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	**Seven**	**to**	**one**	**,**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**scouts**	**,**	**"**	**some**	**one**	**replied**	**.**
"	七	到	一	,	在	偏爱	的	这	侦察兵	,	"	一些	一	回复	.

“七比一，侦察兵占优，”有人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃʌt] [aʊt] ['oʊnli][fɔːr; fər]['taɪ] ['kɔlinz] [aʊt] [ɪn] ['sentər] ['letɪŋ] [ðæt]

"	**It**	**would**	**have**	**been**	**a**	**shut**	**out**	**only**	**for**	**Ty**	**Collins**	**out**	**in**	**center**	**letting**	**that**
"	它	会	有	到过	一个	关闭	出去	仅有的	为了	泰	柯林斯	出去	在	中心	出租	那

[swɪft] [flaɪ] [pæs] [hɪm; ɪm] ,

swift	**fly**	**pass**	**him**	**,**
迅速	飞	经过	他	,

“如果不是中锋泰·柯林斯让那个快速飞球从他身边飞过，比赛本可以零封对手。”

[ðæt] ['dʒɑːni] ['klaɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [rʌn] [ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] .

that	Johnny	Kline	made	his	home	run	on	,	"	replied	another	.
那	约翰尼	克莱恩	制成	他的	家	跑步	在	,	"	回复	其他	.

“约翰尼·克莱恩就是在那场比赛中打出本垒打的，”另一位网友回答道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] - [fɔːt] [geɪm] , ['fɛloʊz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	All	the	same	it	was	a	hard	-	fought	game	,	fellows	,	"	remarked	the	genial	scout	master	,
"	全部	这	相同的	它	曾是	一个	难的	-	战斗	游戏	,	伙伴们	,	"	评论	这	和蔼可亲	侦察	掌握	,

“尽管如此，伙计们，这仍然是一场艰苦的比赛，”和蔼可亲的童子军领队说道。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['aʊt'saɪdər] [felt] ['veri] [sɔːr] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [hɪt] ['elmər] ,

who	knew	the	outsiders	felt	very	sore	over	their	inability	to	hit	Elmer	,
WHO	知道	这	局外人	毛毡	非常	疮	超过	他们的	无力	到	打	埃尔默	,

谁知道那些外来者因为没能打到埃尔默而感到非常沮丧呢?

[ænd; ənd] [huːz] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['sɔːfn] [hɑːrd] [bloʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌndər] [dɔːg] .

and	whose	nature	it	was	to	soften	hard	blows	for	the	under	dog	.
和	谁	自然	它	曾是	到	软化	难的	打击	为了	这	在下面	狗	.

他的本性就是为了减轻弱者所遭受的打击。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['ʌðər] ['pɪtʃər] [wiːd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	If	it	had	been	any	other	pitcher	we'd	have	knocked	the	stuffing	out	of	him	,
"	如果	它	有	到过	任何	其他	投手	我们会	有	敲门	这	馅	出去	的	他	,

“如果换成其他任何投手，我们早就把他打得落花流水了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [laɪ] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] [naɪn] , [dɪ'faɪəntli] .

and	that's	no	lie	,	"	asserted	the	captain	of	the	scrub	nine	,	defiantly	.
和	那就是	不	说谎	,	"	断言	这	队长	的	这	擦洗	九	,	公然挑衅	.

“这可不是谎话，”九名替补队员的队长挑衅地断言道。

" [maɪ] [tiːm] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['bætɪŋ] [aɪz] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [bə'luːn] [bɔːl] [fuːld] [ˌjuː 'es] ['evri] [-] 46] -]

"	My	team	had	their	batting	eyes	along	,	but	that	balloon	ball	fooled	us	every	[	46	]	-	]
"	我的	团队	有	他们的	击球	眼睛	沿着	,	但	那	气球	球	被骗了	我们	每一个	[	46	]	-	]

“我的队员们都全神贯注地观察着，但那个气球球骗过了我们所有人[46]

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[its] [ʃʊr] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['evər] ,

It's	sure	the	finest	ever	,
它是	当然	这	最好的	曾经	,

这绝对是有史以来最好的，

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [pʊr] [oʊld] ['ferfiːldz] ['fɪnɪʃ] [ɪf] ['evər] [ʃiː; ʃi] [gets] [ʌp] [ə'genst] ['elmər] [ðɪs] [jɪr] . " . "

and	I	see	poor	old	Fairfield's	finish	if	ever	she	gets	up	against	Elmer	this	year	.	"
和	我	看	贫穷的	老的	费尔菲尔德的	结束	如果	曾经	她	获得	向上	反对	埃尔默	这	年	.	"

我预见到可怜的费尔菲尔德如果今年碰上埃尔默，结局会如何。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [oʊld] [maʊs] - ['kʌlərd] [kæp] [ə'gen] , [mɑːrk] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	I	see	you	found	your	old	mouse	-	colored	cap	again	,	Mark	,	"	remarked	Lil	Artha	.
"	我	看	你	成立	你的	老的	老鼠	-	有色	帽	再次	,	标记	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	.

“看来你又找到你那顶老鼠色的旧帽子了，马克，”小阿尔萨说道。

" [glæd][juː; jʊ] [went] [bæk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Glad	you	went	back	after	it	this	morning	.
"	高兴的	你	去	后退	后	它	这	早晨	.

很高兴你今天早上又回去追查了。

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm] [ə'genst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lɪd] ,

Was	beginning	to	be	afraid	you	might	put	in	a	claim	against	me	for	a	new	lid	,
曾是	开始	到	是	害怕的	你	可能	放	在	一个	宣称	反对	我	为了	一个	新的	盖	,

我开始担心你会向我索赔，要求赔偿一个新的盖子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [ðæt] [wʌn] .

because	I	was	the	cause	of	your	losing	that	one	.
因为	我	曾是	这	原因	的	你的	输	那	一	.

因为是我导致你输掉了那场比赛。

" ['sevrəl] ['ʌðər] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɔɪ] - [laɪk] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [ment] ;

"	Several	others	heard	what	was	said	,	and	,	of	course	,	boy	-	like	demanded	to	know	what	Lil	Artha	meant	;
"	一些	其他的	听到	什么	曾是	说	,	和	,	的	课程	,	男生	-	喜欢	要求	到	知道	什么	莉莉	阿尔塔	意思是	;

“其他几个人听到了这些话，当然，像孩子一样追问小阿尔萨是什么意思；

[soʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] [mɑːrk] [lɔːst] [hɪz; ɪz][kæp] [waɪl] ['skʌflɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] ,

so	he	simply	said	Mark	lost	his	cap	while	scuffling	near	the	bank	of	the	Sunflower	River	,
所以	他	简单地	说	标记	丢失的	他的	帽	尽管	扭打	靠近	这	银行	的	这	向日葵	河	,

所以他只是简单地说，马克在向日葵河岸边与人争执时弄丢了帽子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] .

while	they	were	on	their	way	home	from	fishing	on	the	preceding	evening	at	dusk	.
尽管	他们	是	在	他们的	方式	家	从	钓鱼	在	这	前	晚上	在	黄昏	.

前一天傍晚黄昏时分，他们正从捕鱼中回家。

[bəuθ][mɑːrk][ænd; ənd]['elmər][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['eni] [weɪz] [sər'praɪzd] [æt; ət][mɑːrk] ['werɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [greɪ] [kæp] .

Both	Mark	and	Elmer	had	arranged	it	between	them	to	keep	on	the	watch	and	see	if	anyone	appeared	to	be	any	ways	surprised	at	Mark	wearing	the	familiar	gray	cap	.
两个都	标记	和	埃尔默	有	安排	它	之间	他们	到	保持	在	这	手表	和	看	如果	任何人	出现	到	是	任何	方式	惊讶	在	标记	穿着	这	熟悉的	灰色的	帽	.

马克和埃尔默事先约定好要保持警惕，看看是否有人对马克戴着那顶熟悉的灰色帽子感到惊讶。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['mætər] [kɔːzd] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['pæsɪŋ] ['rɪp(ə)l] ,

But	so	far	as	they	were	able	to	notice	the	matter	caused	only	a	slight	passing	ripple	,
但	所以	远的	作为	他们	是	有能力的	到	注意	这	事情	导致	仅有的	一个	轻微	通过	波纹	,

但就他们所能注意到的而言，这件事只引起了轻微而短暂的涟漪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pærəntli] [fər'gɑːtn] .

and	was	then	apparently	forgotten	.
和	曾是	然后	显然	被遗忘的	.

然后就被人遗忘了。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][kæp] ,

If	the	party	who	had	found	the	cap	,
如果	这	派对	WHO	有	成立	这	帽	,

如果找到帽子的一方，

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [dɪ'lɪbərətli] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [praɪz] [piːtʃ] [triːz] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] ,

and	later	on	deliberately	left	it	under	the	prize	peach	trees	of	Colonel	Hitchins	,
和	之后	在	故意地	左边	它	在下面	这	奖	桃	树木	的	上校	希钦斯	,

后来故意把它留在希钦斯上校的名贵桃树下。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][mɑːrk][ɪn][bæd]['oʊdər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

in	order	to	get	Mark	in	bad	odor	with	that	gentleman	,	were	present	,
在	命令	到	得到	标记	在	坏的	气味	和	那	绅士	,	是	展示	,

为了让马克和那位先生闹翻，他们当时都在场。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt]

he	had	the	shrewdness	to	avoid	showing	any	feeling	of	astonishment	that
他	有	这	城府	到	避免	显示	任何	感觉	的	惊讶	那

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

would	naturally	come	to	him	on	seeing	the	owner	of	the	cap	wearing	it	again
会	自然	来	到	他	在	看到	这	所有者	的	这	帽	穿着	它	再次

,

,

,

他很机敏，没有流露出看到帽子的主人再次戴上这顶帽子时自然而然会产生的惊讶之情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'dɪfrəns] .

with	the	utmost	indifference	.
和	这	极致	漠不关心	.

极其冷漠。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ['elmər] , " ['wɪspəd] [mɑːrk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn]

"	Nothing	doing	,	Elmer	,	"	whispered	Mark	to	his	chum	,	in	rather	a	disgusted	tone
"	没有什么	正在做	,	埃尔默	,	"	低声说道	标记	到	他的	密友	,	在	相当	一个	厌恶	语气

,

,

,

“没戏了，埃尔默，”马克用一种颇为厌恶的语气低声对他的朋友说道。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] ['pleɪɜ-z]

when	they	found	themselves	apart	from	the	rest	of	the	homeward	-	bound	players
什么时候	他们	成立	他们自己	除	从	这	休息	的	这	回家	-	边界	玩家

[ænd; ənd] [spek'teitəs] .

and	spectators	.
和	观众	.

当他们发现自己与其余返程的球员和观众分开时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hæd; həd][jʊr; jər][kæp] ,

"	If	you	mean	with	regard	to	finding	out	who	had	your	cap	,
"	如果	你	意思是	和	看待	到	寻找	出去	WHO	有	你的	帽	,

“如果你指的是找出谁拿了你的帽子，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I	guess	you	hit	the	nail	on	the	head	,	"	chuckled	the	other	.
我	猜测	你	打	这	指甲	在	这	头	,	"	轻笑	这	其他	.

“看来你一语中的，”另一个人笑着说。

" ['iːðər] [ðə; ði] ['feloʊ] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [ɔːr] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

"	Either	the	fellow	wasn't	there	,	or	else	he	was	smart	enough	to	keep	a
"	任何一个	这	同伴	不是	那里	,	或者	别的	他	曾是	聪明的	足够的	到	保持	一个

[streɪt] [feɪs] ,

straight	face	,
直的	脸	,

“要么那家伙根本不在场，要么他聪明到能忍住不笑。”

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][kæp] . " [-]

and	take	no	interest	in	your	old	cap	.	"	[	47	]
和	拿	不	兴趣	在	你的	老的	帽	.	"	[	-	]

对你的旧帽子也毫无兴趣。[47]

" [ðen] [aɪ][daʊnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	I	don't	wear	it	again	,	I	tell	you	,	"	remarked	the	other	.
"	然后	我	不	穿	它	再次	,	我	告诉	你	,	"	评论	这	其他	.

“那我以后再也不穿了，我告诉你，”另一个人说道。

" [its] ['prɪti] [pʌŋk] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [huː'evər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['laɪnɪŋ]

"	It's	pretty	punk	anyhow	,	and	whoever	had	it	,	started	to	tear	the	lining
"	它是	漂亮的	朋克	无论如何	,	和	谁	有	它	,	开始	到	撕	这	衬垫

[aʊt] .

out	.
出去	.

“反正它挺朋克的，不管是谁拥有它，都开始撕掉内衬了。”

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [its] [tɔːrn] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Just	see	how	it's	torn	,	would	you	?
只是	看	如何	它是	撕裂	,	会	你	?

你看看它撕成什么样了?

" ['elmər] [tʊk] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['bædli] [juːst] [ɪn'tɪriər] .

"	Elmer	took	the	cap	and	glanced	at	the	badly	used	interior	.
"	埃尔默	采取	这	帽	和	瞥了一眼	在	这	糟糕	用过的	内部的	.

埃尔默拿起帽子，瞥了一眼破旧的内里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [flæʃt]

"	It	is	,	for	a	fact	,	"	he	remarked	,	as	a	look	of	intelligence	flashed
"	它	是	,	为了	一个	事实	,	"	他	评论	,	作为	一个	看	的	智力	闪光灯

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

across	his	face	,
穿过	他的	脸	,

“的确如此，”他说道，脸上闪过一丝睿智的神色。

['oʊnli][tuː; tə] ['vænɪʃ] [ə'gen] .

only	to	vanish	again	.
仅有的	到	消失	再次	.

随后又消失不见。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði][wɔːr] .

"	Looks	like	it	had	been	through	the	war	.
"	看起来	喜欢	它	有	到过	通过	这	战争	.

“看起来像是经历过战争。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['wɔznt] [tɔːrn] [ðæt] [wei] [wen] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk] ? "

Are	you	sure	the	lining	wasn't	torn	that	way	when	you	lost	it	,	Mark	?	"
是	你	当然	这	衬垫	不是	撕裂	那	方式	什么时候	你	丢失的	它	,	标记	?	"

马克，你确定你弄丢它的时候，内衬不是那样撕破的吗?

" [nɑːt][wʌn][bɪt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .

"	Not	one	bit	,	I	give	you	my	word	.
"	不是	一	少量	,	我	给	你	我的	单词	.

“一点儿也没有，我向你保证。”

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .
But **enough** **of** **that** **.**
但 足够的 的 那 .

好了，就此打住吧。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hɔ:nts] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
The **thing** **haunts** **me** **if** **I** **happen** **to** **wake** **up** **in** **the** **night** **.**
这 事物 闹鬼的地方 我 如果 我 发生 到 唤醒 向上 在 这 夜晚 .

如果我半夜醒来，那件事就会一直困扰着我。

[-] [noʊ] [aɪ] [dʒʌst] [si:] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [ðæt] [wʌn] ['kwestʃən] : - [hu:] [faʊnd] [mɑ:rk] ['kʌmɪŋzɪz] [kæp] ?
D'ye **know** **I** **just** **see** **before** **me** **that** **one** **question** **:** **-** **Who** **found** **Mark** **Cummings's** **cap** **?**
染料 知道 我 只是 看 前 我 那 一 问题 : - WHO 成立 标记 卡明斯的 帽 ?
-
'
-
-

你们知道吗，我眼前只有一个问题："谁找到了马克·卡明斯的帽子？"

[bʌt; bət] ['nevər] [æn; ən] ['ænsər] [kʌmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ki:p] ['groʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] .
But **never** **an** **answer** **comes** **,** **and** **I** **keep** **groping** **in** **the** **dark** **.**
但 绝不 一个 回答 来 , 和 我 保持 摸索 在 这 黑暗的 .

但始终没有答案，我只能继续在黑暗中摸索。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] ['hæpən] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ænsər] , ['elmər] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [meɪ] ,
Perhaps **some** **day** **I** **may** **happen** **on** **the** **answer** **,** **Elmer** **,** **or** **you** **may** **,**
也许 一些 天 我 可能 发生 在 这 回答 , 埃尔默 , 或者 你 可能 ,

或许有一天我会偶然发现答案，埃尔默，或者你会。

[fɔ:r; fər] [jʊə(r)] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [smɑ:rt] [æt; ət] ['sɑ:lvɪŋ] ['ridlz] . "
for **you're** **always** **so** **smart** **at** **solving** **riddles** **.** **"**
为了 你是 总是 所以 聪明的 在 解决 谜语 . "

因为你总是那么擅长解谜。

" [pər'hæps] [aɪ] [meɪ] , [mɑ:rk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [du:] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [bæŋk] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:]
" **Perhaps** **I** **may** **,** **Mark** **,** **and** **if** **I** **do** **you** **can** **just** **bank** **on** **it**
" 也许 我 可能 , 标记 , 和 如果 我 做 你 能 只是 银行 在 它

"或许我会，马克，如果我真的这么做了，你完全可以相信。"

[aɪl] [bi:; bi] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I'll **be** **telling** **you** **the** **first** **thing** **,** **"** **laughed** **the** **other** **.**
患病的 是 讲述 你 这 第一的 事物 , " 笑了 这 其他 .

"我会告诉你第一件事，"另一个人笑着说。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [ju:; jʊ] [wʊd] , " [dɪ'klerd] [mɑ:rk] .
" **Well** **,** **I** **should** **guess** **you** **would** **,** **"** **declared** **Mark** **.**
" 出色地 , 我 应该 猜测 你 会 , " 声明 标记 .

"嗯，我猜你肯定会这么想的，"马克说道。

[ðen] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Then **others** **joined** **them** **,** **and** **the** **conversation** **became** **general** **;** **of** **course** **,**
然后 其他的 加入 他们 , 和 这 对话 成为 一般的 ; 的 课程 ,

随后其他人也加入了他们，谈话内容也变得随意起来；当然，

['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:k] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
pretty **much** **all** **of** **the** **talk** **being** **in** **connection** **with** **the** **coming** **battle** **with** **the**
漂亮的 很多 全部 的 这 讲话 存在 在 联系 和 这 未来 战斗 和 这
[strɔ:ŋ] ['fer,fi:ld] [ti:m] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [soʊ] [hɑ:rd] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
strong **Fairfield** **team** **that** **had** **given** **them** **so** **hard** **a** **tussle** **two** **years** **ago** **.**
强的 费尔菲尔德 团队 那 有 给定 他们 所以 难的 一个 争执 二 年 前 .

几乎所有的讨论都与即将到来的与强大的费尔菲尔德队的比赛有关，两年前，费尔菲尔德队曾给他们制造了很大的麻烦。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [strɔːŋ] [naʊ] [æz; əz] [ðen] , [bɔɪz] , " [sed] [mɑːrk] .

"	But	we're	twice	as	strong	now	as	then	,	boys	,	"	said	Mark	.
"	但	是	两次	作为	强的	现在	作为	然后	,	男孩们	,	"	说	标记	.

“但是，伙计们，我们现在比那时强大两倍了，”马克说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [praɪz] ['pɪtʃər] [ðen] ,

"	We	didn't	have	our	prize	pitcher	then	,
"	我们	没有	有	我们的	奖	投手	然后	,

“当时我们还没有我们最优秀的投手。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] [ðæt] [taɪm] . "

and	some	of	us	have	improved	a	heap	in	that	time	.	"
和	一些	的	我们	有	改进	一个	堆	在	那	时间	.	"

我们当中有些人在那段时间里取得了很大的进步。

" [soʊ] [hæz; həz] [mæt] ['tʌbz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] , " [dɪ'klerd] ['taɪ] ['kɔlinz] , [huː]

"	So	has	Matt	Tubbs	and	several	of	his	nine	,	"	declared	Ty	Collins	,	who
"	所以	有	马特	塔布斯	和	一些	的	他的	九	,	"	声明	泰	柯林斯	,	WHO

[pleɪd] ['sentər] .

played	center	.
玩	中心	.

“马特·塔布斯和他的九名队友中也有好几位，”担任中锋的泰·柯林斯说道。

" [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['rɔtʃistə; -tʃes-] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['regjuləz] [wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] .

"	They	beat	the	Rochesters	early	in	the	season	,	when	the	regulars	were	practicing	.
"	他们	打	这	罗切斯特	早期的	在	这	季节	,	什么时候	这	常客	是	练习	.

“赛季初期，当主力球员还在训练时，他们就击败了罗切斯特队。”

[dəunt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɔːkoʊvər] .

Don't	you	believe	for	one	minute	we're	going	to	have	a	walkover	.
不	你	相信	为了	一	分钟	是	去	到	有	一个	步行	.

你别以为我们会轻松取胜。

[ðə; ði] ['fer,fiːld] ['tiːmz] [ə; eɪ] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [lɑːt] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]

The	Fairfield	team's	a	hustling	lot	,	they	tell	me	,	and	always	working	for
这	费尔菲尔德	团队的	一个	忙碌	很多	,	他们	告诉	我	,	和	总是	在职的	为了

[rʌnz] .

runs	.
跑步	.

他们告诉我，费尔菲尔德队非常拼命，总是努力得分。

[ðeə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [men] ['evri] [wei] . " [-]

They're	bigger	than	our	men	every	way	.	"	[	48	]
它们是	大	比	我们的	男人	每一个	方式	.	"	[	-	]

他们各方面都比我们的人强。[48]

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['haustɔp] , " ['tʃʌkld] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	They	can	be	as	tall	as	the	housetops	,	"	chuckled	Lil	Artha	,
"	他们	能	是	作为	高的	作为	这	屋顶	,	"	轻笑	莉莉	阿尔塔	,

“它们能长得和屋顶一样高，”小阿尔萨笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [help] [wʌn] [bɪt] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [ə'genst] ['ɛlmərz] ['bendəz] ,

"	and	that	won't	help	one	bit	to	meet	up	against	Elmer's	benders	,
"	和	那	惯于	帮助	一	少量	到	见面	向上	反对	埃尔默	弯管	,

“而这样做对阻止埃尔默的酗酒一点帮助都没有。”

[ɔːr] [ɪn'geɪdʒ] [ðæt] [bə'luːn] [bɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['krɪsti]

or	engage	that	balloon	ball	he	has	learned	to	throw	just	as	good	as	Christy
或者	从事	那	气球	球	他	有	学习	到	扔	只是	作为	好的	作为	克里斯蒂

['mæθjuːsən] ['evər] [dɪd] . "

Matthewson	ever	did	.	"
马修森	曾经	做过	.	"

或者去投掷他学会的那种气球，他投掷气球的水平和克里斯蒂·马修森当年一样好。

" [oʊ] , [wʌt] ['rɑːt(ə)n] [stʌf] ! " [mɑːkt] ['elmər] ,
" Oh , what rotten stuff ! " mocked Elmer ,
" 哦 , 什么 烂 东西 ! " 嘲笑 埃尔默 ,

“哦，真是些烂东西！”埃尔默嘲讽道。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ]
though of course he could not help feeling satisfied with the confidence which
尽管 的 课程 他 可以 不是 帮助 感觉 使满意 和 这 信心 哪个
[hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn][hɪm; ɪm] .
his teammates seemed to repose in him .
他的 队友 似乎 到 休息 在 他 .

当然，队友们对他的信任也让他感到十分满意。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
A short time later they reached the borders of the town ,
一个 短的 时间 之后 他们 达到 这 边界 的 这 镇 ,

不久之后，他们到达了城镇的边界。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ɪn] ['smɔːlər] [gruːps] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ['tʃænst]
where they divided up in smaller groups , according to where their homes chanced
在哪里 他们 分割 向上 在 较小的 团体 , 根据 到 在哪里 他们的 房屋 偶然
[tuː; tə][laɪ] .
to lie .
到 说谎 .

他们根据各自家乡的地理位置，分成了更小的群体。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] ! " [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʌv; əv]['mɪstər]
" Remember the meeting to - night , boys ! " had been the last words of Mr
" 记住 这 会议 到 - 夜晚 , 男孩们 ! " 有 到过 这 最后的 字 的 先生
. [gɑː'rɑːbrənt] ,
. Garrabrant ,
. 加拉布兰特 ,

“记住今晚的会议，孩子们！”这是加拉布兰特先生的遗言。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv]
and a number who did not belong to the scouts wished they had the nerve
和 一个 数字 WHO 做过 不是 属于 到 这 侦察兵 希望 他们 有 这 神经
[tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] ,
to put in an application right away ,
到 放 在 一个 应用 正确的 离开 ,

还有一些非童子军成员希望自己有勇气立刻提交申请。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [taɪmz] .
for they did seem to have such glorious times .
为了 他们 做过 似乎 到 有 这样的 辉煌 时代 .

因为他们似乎确实拥有过一段辉煌的时光。

[wen] ['elmər] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
When Elmer parted from his chum , and walked on to his own home ,
什么时候 埃尔默 分手了 从 他的 密友 , 和 步行 在 到 他的 自己的 家 ,

当埃尔默和他的朋友告别，独自走回家时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] :
he was nodding and muttering to himself somewhat in this style :
他 曾是 点头 和 喃喃自语 到 他自己 有些 在 这 风格 :

他一边点头一边低声自语，大致是这样的：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][mɑːrk][əˈbaʊt] [ðæt] [ˈblesɪd; blest][oʊld][kæp] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]

perhaps	I	may	have	some	news	for	Mark	about	that	blessed	old	cap	before	a
也许	我	可能	有	一些	消息	为了	标记	关于	那	蒙福	老的	帽	前	一个

[greɪt] [waɪl] [goʊz][baɪ] ,

great	while	goes	by	,
伟大的	尽管	去	经过	,

或许不久之后，我就能告诉马克关于那顶珍贵的旧帽子的一些消息了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [səsˈpiʃənz] .

because	I've	got	my	suspicions	.
因为	我已经	得到	我的	怀疑	.

因为我有所怀疑。

[bʌt; bət] [naʊ] [its] [mʌm] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔɪstər] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . " [-]

But	now	it's	mum	as	an	oyster	for	me	.	"	[	49	]
但	现在	它是	妈妈	作为	一个	牡蛎	为了	我	.	"	[	-	]

但现在对我来说，妈妈就像牡蛎一样。[49]

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[bɪˈtwiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] .

BETWEEN	EARTH	AND	SKY	.
之间	地球	和	天空	.

天地之间。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɔk, əu-][ˈelmər][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ]

On	the	following	morning	about	ten	o'clock	Elmer	was	passing	along	the	road	a
在	这	下列的	早晨	关于	十	点钟	埃尔默	曾是	通过	沿着	这	路	一个

[ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

short	distance	from	his	house	,
短的	距离	从	他的	房子	,

第二天早上十点左右，埃尔默沿着离家不远的路经过。

[ˈkæriɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˈpækɪdʒ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

carrying	quite	a	good	-	sized	package	,	when	he	heard	his	name	called	from	the
携带	相当	一个	好的	-	尺寸	包裹	,	什么时候	他	听到	他的	姓名	称为	从	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

他当时正抱着一个相当大的包裹，这时他听到后面有人叫他的名字。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][tɔːl] ,

Turning	around	,	he	discovered	the	tall	,
转弯	大约	,	他	发现	这	高的	,

他转过身，发现了那个高个子，

[ˈæŋgjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈhʌriŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈməuʃənz][æz; əz] [ðoʊ]

angular	form	of	Lil	Artha	hurrying	after	him	and	making	motions	as	though
角度	形式	的	莉莉	阿尔塔	匆忙	后	他	和	制作	运动	作为	尽管

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɪm; ɪm] .

he	wanted	to	overtake	him	.
他	通缉	到	超过	他	.

Lil Artha 身形棱角分明，紧随其后，并做出想要超越他的动作。

" [həˈloʊ] ! [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] ? " [læft] [ˈelmər] ,

"	Hello	!	were	you	looking	for	anyone	?	"	laughed	Elmer	,
"	你好	!	是	你	寻找	为了	任何人	?	"	笑了	埃尔默	,

“你好！你们在找人吗？”埃尔默笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [tʃæp] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ænd; ənd]

as	the	long	-	legged	chap	covered	the	intervening	ground	at	a	great	rate	and
作为	这	长的	-	腿	小伙子	涵盖	这	介入	地面	在	一个	伟大的	速度	和

[dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

joined	him	.
加入	他	.

长腿的家伙飞快地跑过中间的空地，加入了他的行列。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪ] [glimpst]

I	was	just	on	my	way	to	your	house	to	ask	you	something	when	I	glimpsed
我	曾是	只是	在	我的	方式	到	你的	房子	到	问	你	某物	什么时候	我	瞥见

[juː; jʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bend] .

you	turning	the	bend	.
你	转弯	这	弯曲	.

我正要去你家问你点事，结果瞥见你转过弯来。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

So	I	put	on	a	little	steam	,	and	here	I	am	,
所以	我	放	在	一个	小的	蒸汽	,	和	这里	我	是	,

所以我稍微加了点蒸汽，然后我就来了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɔːl] [ɑːdz] [ðə; ði] [best] ['wɔːkər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts]

"	replied	the	one	who	was	considered	by	all	odds	the	best	walker	among	the	scouts
"	回复	这	一	WHO	曾是	经过考虑的	经过	全部	赔率	这	最好的	沃克	之中	这	侦察兵

,

,
,

“被公认为侦察兵中最擅长走路的人回答道。”

['bɑːrɪŋ] [nʌn] .

barring	none	.
禁止	没有任何	.

绝对没有例外。

" [waɪ] , [jes] , [aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['beɪliːz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɔnts] ,

"	Why	,	yes	,	I'm	on	my	way	over	to	Mr	.	Bailey's	with	something	he	wants	,
"	为什么	,	是的	,	我是	在	我的	方式	超过	到	先生	.	百利甜酒	和	某物	他	想要	,

“是的，我正要去贝利先生那里，给他送他想要的东西。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst] [rʌn] [ə'krɔːs] .

and	which	my	father	has	just	run	across	.
和	哪个	我的	父亲	有	只是	跑步	穿过	.

而我父亲刚刚偶然发现了它。

[θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

Thought	I'd	take	the	short	cut	through	his	patch	of	woods	,
想法	ID	拿	这	短的	切	通过	他的	修补	的	树林	,

我本想抄近路穿过他那片树林，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ][θɜːrd] .

as	it	cuts	down	the	distance	a	third	.
作为	它	削减	向下	这	距离	一个	第三	.

因为它将距离缩短了三分之一。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn][hænd][dʒʌst] [naʊ] , [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

If	you	haven't	anything	else	on	hand	just	now	,	what's	to	hinder	you	going	along	,
如果	你	还没有	任何事物	别的	在	手	只是	现在	,	是什么	到	阻碍	你	去	沿着	,

如果你现在手头没有其他东西，还有什么能阻止你继续前进呢?

[lil] ['ɑːrθə] ? "
Lil Artha ? "
莉莉 阿尔塔 ? "

小阿尔萨?

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" Nothing that I can see , " replied the party who received the invitation ,
" 没有什么 那 我 能 看 , " 回复 这 派对 WHO 已收到 这 邀请 ,

“我没看到什么。”收到邀请函的人回答道。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][step][æt; ət] ['ɛlmərz] [saɪd] .
falling into step at Elmer's side .
坠落 进入 步 在 埃尔默 边 .

跟在埃尔默身边，步调一致。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['taɪərd] ['kæriɪŋ] [ðæt] [bɪg] ['pækɪdʒ] [dʒʌst] [hiːv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" And if you feel tired carrying that big package just heave it over to me ;
" 和 如果 你 感觉 疲劳的 携带 那 大的 包裹 只是 举 它 超过 到 我 ;

“如果你觉得扛着那个大包裹累了，就把它扔给我吧;

[aɪl] [spel] [juː; jʊ] . "
I'll spell you . "
患病的 拼写 你 . "

我来帮你拼写。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [-]
" Oh , it looks heavier than it really is , but I'll take you [50]
" 哦 , 它 看起来 较重 比 它 真的 是 , 但 患病的 拿 你 [-]

“哦，它看起来比实际重，但我会带你[50]

[æt; ət][jʊr; jər][wɜːrd] [ɪf] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] .
at your word if I feel that way .
在 你的 单词 如果 我 感觉 那 方式 .

如果我真有这种感觉，就听你的话。

[naʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?
Now , what was it you wanted to see me about ?
现在 , 什么 曾是 它 你 通缉 到 看 我 关于 ?

那么，你找我有什么事?

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [fɜːrst] ['beɪsmən] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
" It proved that the long - legged first baseman had been doing considerable
" 它 已证实 那 这 长的 - 腿 第一的 垒手 有 到过 正在做 大量
['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] .
thinking in connection with the coming game of baseball .
思维 在 联系 和 这 未来 游戏 的 棒球 .

“这证明这位腿长的一垒手已经为即将到来的棒球比赛进行了相当深入的思考。”

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [weɪ] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
He believed he had discovered a way where a few little changes in the
他 相信 他 有 发现 一个 方式 在哪里 一个 很少 小的 变化 在 这
['bætɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mə'tɪriəli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
batting order and such things would add materially to the strength of the
击球 命令 和 这样的 事物 会 添加 重大 到 这 力量 的 这
[tiːm] .
team .
团队 .

他认为自己发现了一种方法，通过对击球顺序等进行一些小的调整，就能显著增强球队的实力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] ['ɛlmərz] [oʊn] [hɑːrt] ,
This was a subject very close to Elmer's own heart ,
这 曾是 一个 主题 非常 关闭 到 埃尔默 自己的 心 ,

这是埃尔默本人非常关心的话题。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]

and	he	was	ready	and	willing	to	talk	about	it	in	and	out	of
和	他	曾是	准备好	和	愿意的	到	讲话	关于	它	在	和	出去	的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

他随时准备并乐意在赛季内外谈论此事。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəsli] .

So	the	two	boys	walked	along	the	road	debating	the	matter	seriously	.
所以	这	二	男孩们	步行	沿着	这	路	辩论	这	事情	严重地	.

于是，两个男孩一边走一边认真地讨论着这件事。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs]

Lil	Artha	had	prepared	himself	to	back	up	his	claims	with	all	the	shrewdness
莉莉	阿尔塔	有	准备	他自己	到	后退	向上	他的	索赔	和	全部	这	城府

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʒʊri] ,

of	a	lawyer	advancing	his	ease	before	a	jury	,
的	一个	律师	前进	他的	舒适	前	一个	陪审团	,

小阿尔萨已经做好了充分的准备，要像律师在陪审团面前展现自己的老练一样，用尽一切手段来支持自己的说法。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn]

and	knowing	how	enthusiastic	the	other	was	when	he	had	a	subject	in
和	会心	如何	热情的	这	其他	曾是	什么时候	他	有	一个	主题	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['elmər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

his	mind	Elmer	was	very	careful	not	to	allow	himself	to	be	carried	off	his
他的	头脑	埃尔默	曾是	非常	小心	不是	到	允许	他自己	到	是	携带	离开	他的

[fiːt] [baɪ] [sʌtʃ] ['eləkwəns] .

feet	by	such	eloquence	.
脚	经过	这样的	口才	.

埃尔默知道对方一旦有了话题就会非常热情，所以他非常小心，不让自己被对方的雄辩所冲昏头脑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætɪŋ] ['ɔːrdər][hæz; həz] [wʌn] [ænd; ənd]

Such	a	little	thing	as	the	arrangement	of	the	batting	order	has	won	and
这样的	一个	小的	事物	作为	这	安排	的	这	击球	命令	有	韩元	和

[lɔːst] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [geɪmz] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] .

lost	innumerable	games	of	baseball	.
丢失的	无数	游戏	的	棒球	.

像击球顺序这样的小事，却能决定棒球比赛的胜负。

[sʌm; səm] ['fɛloʊz] , [wʌns] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɜːrst] [beɪs] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][get]

Some	fellows	,	once	they	manage	to	reach	first	base	,	are	almost	certain	to	get
一些	伙伴们	,	一次	他们	管理	到	抵达	第一的	根据	,	是	几乎	肯定	到	得到

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

有些家伙一旦成功到达一垒，几乎肯定会四处游荡。

[ɪf] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃʊr] [pɪntʃ] ['hɪtər] ['fɑːloʊ] .

if	one	or	two	sure	pinch	hitters	follow	.
如果	一	或者	二	当然	捏	击球手	跟随	.

如果接下来有一两个可靠的代打球员。

[ænd; ənd] [sɪns] [lil] ['ɑːrθə] [nuː] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] [mʌtʃ] ['betər]

And	since	Lil	Artha	knew	the	peculiarities	of	the	Hickory	Ridge	fellows	much	better
和	自从	莉莉	阿尔塔	知道	这	特殊性	的	这	山核桃	岭	伙伴们	很多	更好的

[ðæn; ðən] ['elmər] [dɪd] ,

than	Elmer	did	,
比	埃尔默	做过	,

由于莉尔·阿莎比埃尔默更了解希科里岭那些人的怪癖，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pærətɪv]['nuːkʌmər], [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

because	the	latter	was	a	comparative	newcomer	,	he	was	in	a	position
因为	这	后者	曾是	一个	比较	新人	,	他	曾是	在	一个	位置

[tuː; tə][gɪv][əd'vaɪs].

to	give	advice	.
到	给	建议	.

因为后者是相对的新人，所以他有资格提供建议。

[ʌv; əv][kɔːrs], [æz; əz][fiːld]['kæptɪn], [lil]['ɑːrθə][hæd; həd][ðə; ði][raɪt][tuː; tə][meɪk]['tʃeɪndʒɪz][hɪm'self],

Of	course	,	as	field	captain	,	Lil	Artha	had	the	right	to	make	changes	himself	,
的	课程	,	作为	场地	队长	,	莉莉	阿尔塔	有	这	正确的	到	制作	变化	他自己	,

当然，作为场上队长，利尔·阿尔萨有权自行做出调整。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][əd'vaɪs][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪtʃər],

but	he	wanted	advice	from	the	pitcher	,
但	他	通缉	建议	从	这	投手	,

但他想向投手寻求建议。

[wɪð; wɪθ][huːm][hiː; hi][wɜːrkt][ɪn]['kɑːmən][fɔːr; fər][ðə; ði][gʊd][ʌv; əv][ðə; ði][tiːm].

with	whom	he	worked	in	common	for	the	good	of	the	team	.
和	谁	他	工作	在	常见的	为了	这	好的	的	这	团队	.

他与他人共同努力，为团队的利益服务。

[wen][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][wer][ðə; ði][ʃɔːrt][kʌt][θruː][ðə; ði][wʊdz][bɪ'gæn]['elmər]

When	they	came	to	the	spot	where	the	short	cut	through	the	woods	began	Elmer
什么时候	他们	来了	到	这	点	在哪里	这	短的	切	通过	这	树林	开始	埃尔默

[tɜːrnd]['ɪntuː][ðə; ði][pæθ].

turned	into	the	path	.
转向	进入	这	小路	.

当他们走到穿过树林的捷径起点时，埃尔默拐进了小路。

[lil]['ɑːrθə][hæd; həd][ɪn'sɪstɪd][ɑːn]['teɪkɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['pækɪdʒ][ðæt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər].

Lil	Artha	had	insisted	on	taking	over	the	package	that	was	going	to	Mr	.
莉莉	阿尔塔	有	坚持	在	采取	超过	这	包裹	那	曾是	去	到	先生	.

['beɪli],

Bailey	,
贝利	,

小阿尔萨坚持要拿走原本要寄给贝利先生的包裹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][ɪk'siːdɪŋli]['nærəʊ][ɪn]['pleɪsɪz]['elmər][wʌz; wəz][kəm'peld][tuː; tə]

and	as	the	trail	was	exceedingly	narrow	in	places	Elmer	was	compelled	to
和	作为	这	踪迹	曾是	非常	狭窄的	在	地方	埃尔默	曾是	被迫	到

[step][ə'hed]. [-]

step	ahead	.	[	51	]
步	前方	.	[	-	]

由于小路在某些地方非常狭窄，埃尔默不得不走在前面。[51]

[hiː; hi][kept]['tɜːrnɪŋ][hɪz; ɪz][hed][æz; əz][hiː; hi]['lisnd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][əd'vænst][baɪ][hɪz; ɪz]

He	kept	turning	his	head	as	he	listened	to	the	arguments	advanced	by	his
他	保留	转弯	他的	头	作为	他	听着	到	这	论点	先进的	经过	他的

['kɑːmræd],

comrade	,
同志	,

他一边听着同伴提出的论点，一边不停地转头看向别处。

[ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)nəli][meɪd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ].

and	occasionally	made	a	reply	.
和	偶尔	制成	一个	回复	.

偶尔也会回复。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪli] [wʊdz] ,

They	were	now	in	the	midst	of	the	Bailey	woods	,
他们	是	现在	在	这	中间	的	这	贝利	树林	,

他们现在身处贝利森林之中。

[noʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪk'stensɪv] [groʊv] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm]

known	all	over	the	region	as	the	finest	and	most	extensive	grove	within	some
已知	全部	超过	这	地区	作为	这	最好的	和	最多	广泛的	树林	之内	一些

[maɪlz] [ʌv; əv] [taʊn] .

miles	of	town	.
英里	的	镇	.

在整个地区，这片树林都以其优良品质和广阔面积而闻名，距离城镇仅几英里之遥。

[ɑːn] [ðɪs] [wɔːrm] ['ɔːgəst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] ['ʌndər] [ðoʊz] [bɪg] [triːz] ,

On	this	warm	August	morning	it	was	cool	under	those	big	trees	,
在	这	温暖的	八月	早晨	它	曾是	凉爽的	在下面	那些	大的	树木	,

在这个温暖的八月清晨，大树下却很凉爽。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['ɛlmərz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ,

and	one	of	Elmer's	reasons	for	taking	the	short	cut	now	became	apparent	,
和	一	的	埃尔默	原因	为了	采取	这	短的	切	现在	成为	明显	,

现在，埃尔默选择抄近路的原因之一也显而易见了。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][hɑːt] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wʌn] .

since	the	dusty	road	promised	a	hot	walk	as	well	as	a	much	longer	one	.
自从	这	尘土飞扬	路	承诺	一个	热的	走	作为	出色地	作为	一个	很多	更长	一	.

因为尘土飞扬的道路预示着这将是一段炎热且漫长的步行。

['skwirəlz] [bɑːrkt] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] ; [bɜːrdz] ['hwisld] ,

Squirrels	barked	as	they	played	among	the	branches	above	;	birds	whistled	,
松鼠	吠叫	作为	他们	玩	之中	这	分支	多于	;	鸟类	吹口哨	,

松鼠在树枝间嬉戏玩耍，发出吠叫声；鸟儿鸣叫着，

[krəuz] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːd] ['sɑːləmli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔːkəs] ;

crows	flapped	their	wings	and	cawed	solemnly	at	being	disturbed	in	their	caucus	;
乌鸦	拍打	他们的	翅膀	和	嘎嘎叫	庄严地	在	存在	不安	在	他们的	党团会议	;

乌鸦群聚时受到打扰，它们拍打着翅膀，发出庄严的叫声；

[ə; eɪ]['tɪmɪd] ['ræbɪt] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [stɑːpt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]

a	timid	rabbit	darted	out	of	a	patch	of	brush	,	stopped	to	observe	the
一个	胆小	兔子	飞镖	出去	的	一个	修补	的	刷子	,	停止	到	观察	这

[ɪn'truːdəz] ,

intruders	,
入侵者	,

一只胆小的兔子从灌木丛中窜了出来，停下来观察入侵者。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ;

and	then	bounded	away	as	though	not	very	much	frightened	;
和	然后	有界	离开	作为	尽管	不是	非常	很多	害怕	;

然后像不太害怕似的蹦蹦跳跳地跑开了；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [kloʊz] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [æn; ən] [ʌn'hɜːrd]

for	this	being	close	season	the	report	of	a	gun	was	as	yet	an	unheard
为了	这	存在	关闭	季节	这	报告	的	一个	枪	曾是	作为	然而	一个	闻所未闻

[θɪŋ] [ɪn] ['beɪliːz] [wʊdz] .

thing	in	Bailey's	woods	.
事物	在	百利甜酒	树林	.

由于正值狩猎淡季，贝利的树林里还没有传出过枪声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['elmər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] , [soʊ] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] ,

All	at	once	Elmer	came	to	a	sudden	stop	,	so	that	Lil	Artha	,
全部	在	一次	埃尔默	来了	到	一个	突然	停止	,	所以	那	莉莉	阿尔塔	,

突然，埃尔默猛地停了下来，于是小阿尔莎……

[ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːrgjuːɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː]

intent	on	the	point	he	happened	to	be	arguing	at	the	time	,	almost	ran	into
意图	在	这	观点	他	发生	到	是	争论	在	这	时间	,	几乎	跑	进入

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

his	comrade	.
他的	同志	.

他当时全神贯注于自己正在争论的观点，差点撞到他的同伴。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [stʌb] [jʊr; jər] [toʊ] , [ɔːr] [get] [ə; eɪ] [bʌg] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪ] ?

"	What's	the	matter	—	stub	your	toe	,	or	get	a	bug	in	your	eye	?
"	是什么	这	事情	—	存根	你的	脚趾	,	或者	得到	一个	漏洞	在	你的	眼睛	?

“怎么了——踢到脚趾头了，还是虫子飞进眼睛里了？”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [taɪtər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə]

"	he	asked	,	as	he	clutched	the	package	tighter	to	prevent	its	dropping	to
"	他	问	,	作为	他	紧握	这	包裹	更紧	到	防止	它是	下降	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“他问道，同时把包裹抓得更紧，以免它掉到地上。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] ;

"	Not	a	bit	of	it	,	"	replied	Elmer	;
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	回复	埃尔默	;

“一点儿也没有，”埃尔默回答说；

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [kwɪr] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi] ?

"	but	what	in	the	world	do	you	suppose	that	queer	sound	can	be	?
"	但	什么	在	这	世界	做	你	认为	那	酷儿	声音	能	是	?

“但是你认为这种奇怪的声音究竟是什么呢？”

" [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	that	his	attention	was	called	to	it	,
"	现在	那	他的	注意力	曾是	称为	到	它	,

“既然他已经注意到这件事了，

[lil] ['ɑːrθə] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['noʊtɪs] .

Lil	Artha	also	detected	the	noise	which	had	attracted	his	chum's	notice	.
莉莉	阿尔塔	还	检测到	这	噪音	哪个	有	吸引	他的	朋友的	注意	.

小阿尔萨也察觉到了引起他朋友注意的噪音。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər]

"	What	d'ye	think	it	could	be	,	now	?	"	he	asked	,	turning	a	look	of	wonder
"	什么	染料	思考	它	可以	是	,	现在	?	"	他	问	,	转弯	一个	看	的	想知道

[ɑːn] ['elmər] .

on	Elmer	.
在	埃尔默	.

“你觉得那会是什么呢？”他问道，惊奇地看着埃尔默。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] ['pʌz(ə)ld] .

The	other	shook	his	head	as	though	puzzled	.
这	其他	摇晃	他的	头	作为	尽管	困惑	.

另一个人疑惑地摇了摇头。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] ['evri] ['ænɪm(ə)l][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,

"	I	thought	I	knew	every	animal	you	could	find	in	these	woods	,
"	我	想法	我	知道	每一个	动物	你	可以	寻找	在	这些	树林	,

“我以为我认识这片树林里所有的动物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grʌnt] [ɔːr] [skwiːl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] ,

and	the	sound	of	his	grunt	or	squeal	,	but	that's	a	new	one	on	me	,
和	这	声音	的	他的	咕哝	或者	尖叫	,	但	那就是	一个	新的	一	在	我	,

还有他发出的咕哝声或尖叫声，不过这我还是第一次听说。

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə'gen] [ɪn'tentli] ; " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][pɪg]
" I tell you , " said Lil Artha , after listening again intently ; " it must be a pig
" 我 告诉 你 , " 说 莉莉 阿尔塔 , 后 聆听 再次 专注地 ; " 它 必须 是 一个 猪
,
,
,

“我告诉你，”小阿尔萨又认真地听了一遍后说道，“那一定是头猪。”

[ðæts] [wʌt] .
that's what .
那就是 什么 .

就是这样。

[ðer; ðər] , ['dɪdnt] [ðæt] [-]
There , didn't that [52]
那里 , 没有 那 [-]

那里，不是吗[52]

[saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [grʌnt] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skwiːl] ?
sound just like a big grunt , and wasn't it followed by a squeal ?
声音 只是 喜欢 一个 大的 咕哝 , 和 不是 它 随后 经过 一个 尖叫 ?

听起来就像一声很大的咕哝，后面是不是还跟着一声尖叫?

[wʌn] [ʌv; əv] ['beɪliːz] [hɔːgz][hæd; həd] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pen] [ænd; ənd][ɪz] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] .
One of Bailey's hogs had sneaked out of its pen and is rooting around .
一 的 百利甜酒 猪 有 偷偷摸摸 出去 的 它是 笔 和 是 根 大约 .

贝利的一头猪偷偷溜出了猪圈，正在四处拱土。

[pərˈhæps] [its] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Perhaps it's got into trouble .
也许 它是 得到 进入 麻烦 .

或许它遇到麻烦了。

[wiːd] ['betər] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['elmər] ? "
We'd better investigate this thing a little , don't you think , Elmer ? "
我们会 更好的 调查 这 事物 一个 小的 , 不 你 思考 , 埃尔默 ? "

我们最好稍微调查一下这件事，你说是不是，埃尔默?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][ə; eɪ] [hiːp] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['liːdər] ;
" I think so a heap , " replied the young scout leader ;
" 我 思考 所以 一个 堆 , " 回复 这 年轻的 侦察 领导者 ;

“我非常这么认为，”年轻的童子军领队回答道；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [læst] [grʌnt] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪgi] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" because that last grunt didn't have a piggy sound at all to me ,
" 因为 那 最后的 咕哝 没有 有 一个 小猪 声音 在 全部 到 我 ,

“因为最后那声哼哼声在我看来一点也不像猪叫。”

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] . "
and I give it to you straight . "
和 我 给 它 到 你 直的 . "

我实话实说。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [diˈmɑːndid] [lil] ['ɑːrθə] , [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['ɪntrəst] .
" Then what do you reckon it was ? " demanded Lil Artha , with added interest .
" 然后 什么 做 你 估计 它 曾是 ? " 要求 莉莉 阿尔塔 , 和 额外 兴趣 .

“那你觉得那是什么？”利尔·阿尔萨饶有兴趣地问道。

" [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] , " [riˈmɑːkt] ['elmər] , [ˈstaːtiŋ] [ɑːn] [əˈgen] .
" More like a groan , " remarked Elmer , starting on again .
" 更多的 喜欢 一个 呻吟 , " 评论 埃尔默 , 开始 在 再次 .

“更像是一声呻吟，”埃尔默说道，然后又开始说话了。

" [ə; eɪ] [groʊn] — [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈhjuːmən] [groʊn] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] .
" A groan — you mean a real human groan ? " exclaimed the tall boy .
" 一个 呻吟 — 你 意思是 一个 真实的 人类 呻吟 ? " 惊呼 这 高的 男生 .

“呻吟声——你是说人类真正的呻吟声吗？”高个男孩惊呼道。

" [seɪ] , [naʊ] , [ðæt] [wʊd] [miːn] [ˈsʌmbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrt] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] . "
" Say , now , that would mean somebody might be hurt over there . "
" 说 , 现在 , 那 会 意思是 某人 可能 是 伤害 超过 那里 . "

“这么说吧，那岂不是说那边有人可能会受伤？”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] .
" Then the sooner we find out the better .
" 然后 这 很快 我们 寻找 出去 这 更好的 .

“那么我们越早知道越好。”

" ['elmər] ['ænsər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Elmer answered over his shoulder .
" 埃尔默 回答 超过 他的 肩膀 .

埃尔默头也不回地回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] .
They had little difficulty in tracing the course of the sounds .
他们 有 小的 困难 在 追踪 这 课程 的 这 声音 .

他们很容易就追踪到了声音的传播路径。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] ['laʊdər] [ðə; ði]
And the further they advanced to the left of the path the louder the
和 这 更远 他们 先进的 到 这 左边 的 这 小路 这 更大声 这
['sɪŋgjələr] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪz] ,
singular combination of sighs ,
单数 组合 的 叹息 ,

他们越往小路左边走，那种独特的叹息声就越发响亮。

[grəunz] , [ænd; ənd] [grʌnts] [bɪ'keɪm] .
groans , and grunts became .
呻吟 , 和 咕哝声 成为 .

呻吟声和哼哼声渐渐变成了。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [lil] ['ɑːrθə] , ['prez(ə)ntli] .
" I know this place , all right , " whispered Lil Artha , presently .
" 我 知道 这 地方 , 全部 正确的 , " 低声说道 莉莉 阿尔塔 , 目前 .

“我当然知道这个地方，”小阿尔萨低声说道。

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , ['elmər] .
" I've been here more'n a few times , Elmer .
" 我已经 到过 这里 更多 一个 很少 时代 , 埃尔默 .

“我来过这里不止一次了，埃尔默。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [hɪl] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
There's the queerest hill just beyond you ever saw .
有 这 最酷儿的 爬坡道 只是 超过 你 曾经 锯 .

前面不远处有一座你从未见过的奇特小山。

[its] [gɑːt] [wʌn] [feɪs] [ʃeɪvd] [ɔːf] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt] ,
It's got one face shaved off just like it had been split ,
它是 得到 一 脸 剃光 离开 只是 喜欢 它 有 到过 分裂 ,

它的一侧脸被剃掉了，就像被劈开过一样。

[ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə'weɪ] .

and	half	of	it	carried	away	.
和	一半	的	它	携带	离开	.

其中一半被带走了。

[ˌjuː 'es] [bɔɪz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ekoʊ] [klɪf] .

Us	boys	call	it	Echo	Cliff	.
我们	男孩们	称呼	它	回声	悬崖	.

我们男生管它叫回声崖。

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] .

I've	been	up	on	it	lots	of	times	.
我已经	到过	向上	在	它	很多	的	时代	.

我多次查看过。

[dʒiː] , [its] [ʃʊr] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [bɪ'loʊ] ! "

Gee	,	it's	sure	a	jump	down	to	the	tree	tops	below	!	"
吉	,	它是	当然	一个	跳	向下	到	这	树	最高额	以下	!	"

哇，从树梢跳下去可真够远的!

" [jes] , " ['elmər] [ri'mɑːkt] , " [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪv] ['nevər] [bɪn]

"	Yes	,	"	Elmer	remarked	,	"	I	remember	hearing	about	it	now	,	though	I've	never	been
"	是的	,	"	埃尔默	评论	,	"	我	记住	听力	关于	它	现在	,	尽管	我已经	绝不	到过

[ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

up	on	it	,
向上	在	它	,

“是的，”埃尔默说道，“我现在想起来了，虽然我以前从未关注过这件事。”

[pər'hæps] [sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] [hæz; həz] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,

Perhaps	some	poor	fellow	has	tumbled	over	the	edge	,
也许	一些	贫穷的	同伴	有	翻滚	超过	这	边缘	,

或许是某个倒霉蛋从悬崖边摔下去了。

[ænd; ənd] [ɪz] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [boʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . "

and	is	lying	with	broken	bones	among	the	trees	.	"
和	是	说谎	和	破碎的	骨头	之中	这	树木	.	"

他躺在树林里，浑身是伤。

" [ʊx；ɜː] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [koʊld] ['ʃɪvər] !

"	Ugh	,	you	give	me	a	cold	shiver	!
"	啊	,	你	给	我	一个	寒冷的	颤抖	!

“呃，你让我不寒而栗！”

" [lil] ['ɑːrθə] [sed] .

"	Lil	Artha	said	.
"	莉莉	阿尔塔	说	.

小阿尔萨说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , ['elmər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [-]

"	But	p'raps	he	didn't	fall	all	the	way	down	,	Elmer	,	because	,	[	53	]
"	但	或许	他	没有	落下	全部	这	方式	向下	,	埃尔默	,	因为	,	[	-	]

“但也许他并没有完全摔下去，埃尔默，因为，[53]

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [saʊndz] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ʌp] ['jɑːndər] . "

seems	to	me	those	awful	sounds	come	right	out	of	the	air	up	yonder	.	"
似乎	到	我	那些	可怕	声音	来	正确的	出去	的	这	空气	向上	远处	.	"

我觉得那些可怕的声音好像是从天上飘过来的。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] ; " [bʌt; bət]

" That's just what they do , " muttered the other boy , in a puzzled tone ; " but

" 那就是 只是 什么 他们 做 , " 低声说道 这 其他 男生 , 在 一个 困惑 语气 ; " 但

[kʌm] [ɑːn] ,

come on ,

来 在 ,

“他们就是这么做的，”另一个男孩困惑地嘟囔道；“但是，拜托，

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] .

and we'll soon find out the worst .

和 出色地 很快 寻找 出去 这 最差 .

我们很快就会知道最糟糕的情况。

" ['rezəluːtli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ['fɑːloʊd] .

" Resolutely he led the way and Lil Artha followed .

" 坚决地 他 引领 这 方式 和 莉莉 阿尔塔 随后 .

“他坚定地走在前面，小阿尔萨紧随其后。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [miːt] [ðer; ðər] [saɪt] , ['elmər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]

No matter what dreadful thing might suddenly meet their sight , Elmer would not be

不 事情 什么 可怕 事物 可能 突然 见面 他们的 视线 , 埃尔默 会 不是 是

[dɪ'tɜːd] [naʊ] .

deterred now .

威慑 现在 .

无论突然遇到什么可怕的事情，埃尔默都不会退缩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" ['wɪspəd] [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz][hiː; hi] [gript] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] ; " ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['elmər] .
" whispered Lil Artha , as he gripped the shoulder of his comrade ; " he's talking to himself , Elmer .
" 低声说道 莉莉 阿尔塔 , 作为 他 紧握 这 肩膀 的 他的 同志 ; " 他是 说 到 他自己 , 埃尔默 .

“小阿尔萨一边抓住同伴的肩膀，一边低声说道：‘埃尔默，他在自言自语。’”

[wer] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [-] [sə'poʊz] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ?
Where under the sun d'ye suppose he can be ?
在哪里 在下面 这 太阳 染料 认为 他 能 是 ?

你觉得他会在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['hiːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['ekoʊ] [klɪf] ,
It don't stand to reason that he's up on the top of Echo Cliff ,
它 不 站立 到 原因 那 他是 向上 在 这 顶部 的 回声 悬崖 ,

他不可能出现在回声崖顶上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] ['fɑːrðər] [ɔːf] .
because that's farther off .
因为 那就是 更远 离开 .

因为那里更远。

" ['elmər] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,
" Elmer gave a chuckle ,
" 埃尔默 给予 一个 轻笑 ,

埃尔默轻笑了一声，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
and when he turned his face around his companion saw that he seemed to be shaking with laughter .
和 什么时候 他 转向 他的 脸 大约 他的 伴侣 锯 那 他 似乎 到 是 摇晃 和 笑声 .

当他转过脸来时，他的同伴看到他似乎笑得浑身发抖。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['elmər] .
" I think I've got on to it , all right ! " said Elmer .
" 我 思考 我已经 得到 在 到 它 , 全部 正确的 ! " 说 埃尔默 .

“我想我明白了！”埃尔默说。

" [wel] , [let] [ˌem 'iː][ɪn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [lil] ['ɑːrθə] .
" Well , let me in , won't you ? " pleaded Lil Artha .
" 出色地 , 让 我 在 , 惯于 你 ? " 恳求 莉莉 阿尔塔 .

“好吧，让我进去吧，好吗？”小阿尔萨恳求道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['dɪdnt] [der] .
" You look like you wanted to burst out laughing , and just didn't dare .
" 你 看 喜欢 你 通缉 到 爆裂 出去 笑 , 和 只是 没有 敢 .

“你看上去好像很想大笑，但又不敢。”

[ɪf] [ə; eɪ]['hju:mən][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] ['fʌni] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] . "

If	a	human	life	is	in	danger	I	don't	see	what	there	is	funny	about	it	.	"
如果	一个	人类	生活	是	在	危险	我	不	看	什么	那里	是	有趣的	关于	它	.	"

如果人的生命受到威胁，我不明白这有什么好笑的。

" [tel] [ˌem 'i:][fɜ:rst] , [ɪz][ðer; ðər][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['ekoʊ] [klɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ?

"	Tell	me	first	,	is	there	an	open	place	just	below	this	Echo	Cliff	you	talk	about	?
"	告诉	我	第一的	,	是	那里	一个	打开	地方	只是	以下	这	回声	悬崖	你	讲话	关于	?

“你先告诉我，你说的这个回声崖下面是不是有个空地？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] , ['kɔ:ʃəs] [vɔɪs] .

"	asked	the	other	,	in	the	same	low	,	cautious	voice	.
"	问	这	其他	,	在	这	相同的	低的	,	谨慎	嗓音	.

“另一个人用同样低沉、谨慎的声音问道。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] , " [lil] ['ɑ:rθə] [rɪ'plaɪd] , ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

"	That's	just	what	there	is	,	"	Lil	Artha	replied	,	readily	enough	.
"	那就是	只是	什么	那里	是	,	"	莉莉	阿尔塔	回复	,	容易	足够的	.

“就是这样，”小阿尔萨爽快地回答道。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [drɑ:pt] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [rɑ:k] [daʊn] ,

"	Many	a	time	I've	dropped	chunks	of	rock	down	,
"	许多	一个	时间	我已经	掉落	块	的	岩石	向下	,

“我曾多次掉落大块岩石，

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] - [ɪm] [smæʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] . "

just	to	see	'	em	smash	on	the	ground	below	.	"
只是	到	看	-	呃	粉碎	在	这	地面	以下	.	"

就为了看它们摔在下面的地上。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , " [ri'mɑ:kt] ['elmər] , ['nɑ:dɪŋ] .

"	That	settles	it	,	then	;	he	was	trying	it	out	,	"	remarked	Elmer	,	nodding	.
"	那	定居点	它	,	然后	;	他	曾是	尝试	它	出去	,	"	评论	埃尔默	,	点头	.

“那就确定了；他是在尝试，”埃尔默点点头说道。

" [heɪ] , [wʌt] [-] [mi:n] ? " [di'mɑ:ndid] [lil] ['ɑ:rθə] .

"	Hey	,	what	d'ye	mean	?	"	demanded	Lil	Artha	.
"	嘿	,	什么	染料	意思是	?	"	要求	莉莉	阿尔塔	.

“嘿，你什么意思？”小阿尔萨问道。

" ['traɪɪŋ] [wʌt] [aʊt] ?

"	Trying	what	out	?
"	尝试	什么	出去	?

尝试什么?

[ænd; ənd] [hu:] [-] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

And	who	d'ye	think	it	is	?
和	WHO	染料	思考	它	是	?

你觉得是谁?

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] , ['elmər] . "

tell	me	that	,	Elmer	.	"
告诉	我	那	,	埃尔默	.	"

告诉我，埃尔默。

" [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Come	here	with	me	;	I	believe	I	see	him	,	all	right	,	"	remarked	the	other	.
"	来	这里	和	我	;	我	相信	我	看	他	,	全部	正确的	,	"	评论	这	其他	.

“跟我来，我好像看到他了，”另一个人说道。

" ['fɑ:loʊ] [maɪ] ['fɪŋgər] [naʊ] ; ['noʊtɪs] [ðæt] [-]

"	Follow	my	finger	now	;	notice	that	[	54	]
"	跟随	我的	手指	现在	;	注意	那	[	-	]

“现在跟着我的手指；注意[54]

[θɪŋ] ['muːvɪŋ] [ʌp] ['jɑːndər] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [triː] ?
thing moving up yonder in that little old tree ?
事物 移动 向上 远处 在 那 小的 老的 树 ?

那棵小老树上，有什么东西在动?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɪks] [laɪk] [ɔːl] [get] [aʊt] .
Now it kicks like all get out .
现在 它 踢 喜欢 全部 得到 出去 .

现在它踢得飞快。

[juːd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .
You'd think a fellow had gone up there to take lessons in swimming .
你会 思考 一个 同伴 有 已消失 向上 那里 到 拿 课程 在 游泳 .

你会以为有人去那里学游泳了。

[wel] , [ðæts] [hɪm; ɪm] ! "
Well , that's him ! "
出色地 , 那就是 他 ! "

没错，就是他!

" [huː] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [imˈperətivli] .
" Who ? " demanded the other , imperatively .
" WHO ? " 要求 这 其他 , 必须 .

“谁？”对方厉声问道。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [təˈbaiəs] ['elzwəːθ] [dʒəʊnz] ,
" A fellow by the name of Tobias Ellsworth Jones ,
" 一个 同伴 经过 这 姓名 的 托比亚斯 埃尔斯沃思 琼斯 ,

“一个名叫托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯的人，

[noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [fəˈmɪliər] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒʌst] [pleɪn] ['toʊbi] , " ['tʃʌkld] ['elmər] .
known among the boys by the more familiar name of just plain Toby , " chuckled Elmer .
已知 之中 这 男孩们 经过 这 更多的 熟悉的 姓名 的 只是 清楚的 托比 , " 轻笑 埃尔默 .

“男孩们都更熟悉他的另一个名字，就叫托比，”埃尔默笑着说。

" [waʊ] , [naʊ] [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] , ['elmər] !
" Wow , now I'm beginning to get on , Elmer !
" 哇 , 现在 我是 开始 到 得到 在 , 埃尔默 !

“哇，我现在开始感觉好多了，埃尔默！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" exclaimed the tall boy , excitedly .
" 惊呼 这 高的 男生 , 兴奋地 .

“高个男孩兴奋地喊道。”

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] ['toʊbi] [ɪz] [dʒʌst] ['kreɪzi] [tuː; tə] [flai] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrd] [men] [huː] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɛərəpleinz] ? "
" You remember Toby is just crazy to fly like the Wrights and all the other bird men who sail through the air in their aeroplanes ? "
" 你 记住 托比 是 只是 疯狂的 到 飞 喜欢 这 赖特 和 全部 这 其他 鸟 男人 WHO 帆 通过 这 空气 在 他们的 飞机 ? "

“你还记得托比有多想飞吗？他简直疯了，梦想着像莱特兄弟和其他那些驾驶飞机翱翔天际的飞行家一样！”

" [ʃʊr] [hiː; hi] [ɪz] , " ['kɑːmɛntəd] [lil] ['ɑːrθə] ;
" Sure he is , " commented Lil Artha ;
" 当然 他 是 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ;

“他当然是，”利尔·阿萨评论道；

" ['hævnt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ə'baʊt] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː]

"	haven't	I	heard	him	tell	about	what	wonderful	things	he	was	goin	'	to	do
"	还没有	我	听到	他	告诉	关于	什么	精彩的	事物	他	曾是	去	-	到	做

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

“我不是听他吹嘘过他将来要成就一番伟业吗？”

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ['feɪməs] ?

to	make	the	name	of	Jones	famous	?
到	制作	这	姓名	的	琼斯	著名的	?

为了让琼斯的名字闻名遐迩?

[seɪ] , ['ɑːnɪst] , [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [hɪt][hɜːr; hər] [raɪt] , ['elmər] .

Say	,	honest	,	now	,	I	believe	you've	hit	her	right	,	Elmer	.
说	,	诚实的	,	现在	,	我	相信	你已经	打	她	正确的	,	埃尔默	.

说真的，埃尔默，我相信你打中她了。

['toʊbi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

Toby	has	been	trying	it	out	!
托比	有	到过	尝试	它	出去	!

托比一直在试用!

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['flæpɪŋ] [θɪŋ] [ʌp] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːp][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

And	that	big	flapping	thing	up	yonder	in	the	tree	top	must	be	his	wonderful
和	那	大的	扑	事物	向上	远处	在	这	树	顶部	必须	是	他的	精彩的

['pærəʃuːt] ['hiːz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] .

parachute	he's	been	talking	about	this	long	while	.
降落伞	他是	到过	说	关于	这	长的	尽管	.

而树梢上那扑腾的大东西，一定是他一直念叨的神奇降落伞。

[seɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪli] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ɔːf] ['ekoʊ] [klɪf] ! "

Say	,	I	believe	the	silly	must	have	dropped	off	Echo	Cliff	!	"
说	,	我	相信	这	愚蠢的	必须	有	掉落	离开	回声	悬崖	!	"

我说，我觉得那傻瓜一定是掉下回声崖了!

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] , " [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [naɪs]

"	That's	what	he	did	,	"	remarked	Elmer	,	"	and	instead	of	lighting	in	that	nice
"	那就是	什么	他	做过	,	"	评论	埃尔默	,	"	和	反而	的	灯光	在	那	好的

['lɪt(ə)l]['oʊpən] [pleɪs] ,

little	open	place	,
小的	打开	地方	,

“他就是这么做的，”埃尔默说道，“但他没有在那片漂亮的小空地上点灯，

[æz; əz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] , [ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ! "

as	he	meant	to	,	the	wind	just	carried	him	into	the	top	of	a	tree	!	"
作为	他	意思是	到	,	这	风	只是	携带	他	进入	这	顶部	的	一个	树	!	"

正如他所料，风把他吹到了树顶上!

" [ænd; ənd] ['hiːz] [kɔːt] [ʌp] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] — [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [siːt] [mɛ'bi] ,

"	And	he's	caught	up	there	right	now	—	caught	by	his	trousers	seat	mebbe	,
"	和	他是	捕捉	向上	那里	正确的	现在	—	捕捉	经过	他的	裤子	座位	也许	,

“他现在就卡在那里了——也许是裤裆卡住了。”

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

and	kicking	to	beat	the	band	.
和	踢	到	打	这	乐队	.

踢得比乐队还厉害。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [hiː; hi] [grʌnts] [ænd; ənd] [graunz] [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	don't	wonder	he	grunts	and	groans	and	talks	to	himself	.
我	不	想知道	他	咕哝声	和	呻吟	和	会谈	到	他自己	.

难怪他会哼哼唧唧、自言自语。

[naʊ] [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [luːn] ?

Now	what	d'ye	think	of	that	for	a	loon	?
现在	什么	染料	思考	的	那	为了	一个	潜鸟	?

你觉得这算不算一个疯子该有的样子?

[waɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['broʊkən] [hɪz; ɪz] [leg] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðoʊz] [stoʊnz] !

Why	,	he	might	have	broken	his	leg	if	he	had	fallen	on	those	stones	!
为什么	,	他	可能	有	破碎的	他的	腿	如果	他	有	倒下	在	那些	石头	!

如果他摔在那些石头上，说不定会摔断腿呢!

['wʌtɜ, 'hwʌtɜ] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ?

What're	we	going	to	do	about	it	,	Elmer	?
是什么	我们	去	到	做	关于	它	,	埃尔默	?

我们该怎么办，埃尔默?

" [æz; əz] ['juːʒuəl] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [teɪk] [ðə; ði]

"	As	usual	Lil	Artha	was	only	too	willing	to	have	his	companion	take	the
"	作为	通常	莉莉	阿尔塔	曾是	仅有的	也	愿意的	到	有	他的	伴侣	拿	这

[liːd] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

lead	in	suggesting	action	.
带领	在	建议	行动	.

“和往常一样，小阿尔萨非常乐意让他的同伴带头提出行动建议。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gaɪd] ,

Some	boys	seem	to	be	just	fitted	to	occupy	the	position	of	guide	,
一些	男孩们	似乎	到	是	只是	适配	到	占据	这	位置	的	指导	,

有些男孩似乎天生就适合担任向导这个职位。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪts] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪk'skluːsɪvli] .

and	their	mates	soon	come	to	rely	on	them	exclusively	.
和	他们的	伙伴们	很快	来	到	依靠	在	他们	只	.

他们的伴侣很快就会完全依赖他们。

['elmər] [-]

Elmer	[	55	]
埃尔默	[	-	]

埃尔默[55]

['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ] [lil] ['ɑːrθə] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

occupied	that	position	,	and	so	Lil	Artha	looked	to	him	in	this	emergency	.
占领	那	位置	,	和	所以	莉莉	阿尔塔	看起来	到	他	在	这	紧急情况	.

他占据了那个位置，所以小阿尔萨在这种紧急情况下向他求助。

" [waɪ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] , [ðæts] [flæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['elmər] .

"	Why	,	we've	got	to	get	him	down	out	of	there	,	that's	flat	,	"	returned	Elmer	.
"	为什么	,	我们已经	得到	到	得到	他	向下	出去	的	那里	,	那就是	平坦的	,	"	返回	埃尔默	.

“我们得把他弄下来，那地方太平坦了，”埃尔默回答道。

" ['hiːz] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] ; [ænd; ənd] [skaʊts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [help] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

"	He's	our	comrade	;	and	scouts	must	always	help	their	fellows	,	or	anybody	else	,	for	that	matter	,
"	他是	我们的	同志	;	和	侦察兵	必须	总是	帮助	他们的	伙伴们	,	或者	任何人	别的	,	为了	那	事情	,

“他是我们的战友；侦察兵必须始终帮助他们的同伴，或者任何其他人。”

[wen] [ɪn] [dɪ'stres] .

when	in	distress	.
什么时候	在	痛苦	.

处于困境时。

[lets] [muːv] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [haɪ] [saɪn] .

Let's	move	on	a	little	farther	and	give	him	the	high	sign	.
我们来吧	移动	在	一个	小的	更远	和	给	他	这	高的	符号	.

我们再往前走一点，给他打个手势。

" [ɔːl] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] [toʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	All	this	talking	had	been	carried	on	in	such	low	tones	that	the	sound	of	their
"	全部	这	说	有	到过	携带	在	在	这样的	低的	音调	那	这	声音	的	他们的

['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['eɪvieɪtər] ,

voices	could	hardly	have	reached	the	ears	of	the	ambitious	aviator	,
声音	可以	几乎	有	达到	这	耳朵	的	这	雄心勃勃	飞行员	,

“他们说话的声音都非常低，以至于那位雄心勃勃的飞行员几乎听不到他们的声音。”

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [triː] , ['fʊli] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

who	was	caught	in	the	tree	,	fully	thirty	feet	from	the	ground	,	unable	to
WHO	曾是	捕捉	在	这	树	,	完全	三十	脚	从	这	地面	,	无法	到

[breɪk] [ə'weɪ] ,

break	away	,
休息	离开	,

他被困在树上，离地面足足有三十英尺高，无法挣脱。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['næsti] [drɑːp] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts]

and	confronted	by	a	nasty	drop	if	he	did	succeed	in	separating	his	garments
和	面对	经过	一个	可恶的	降低	如果	他	做过	成功	在	分离	他的	服装

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [gript] [hɪm; ɪm] .

from	the	branch	that	had	gripped	him	.
从	这	分支	那	有	紧握	他	.

如果他成功地将衣服从缠住他的树枝上解开，就会面临一次糟糕的坠落。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [wʌt] ['elmər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truːθ] .

They	could	now	see	that	what	Elmer	had	suggested	was	indeed	the	truth	.
他们	可以	现在	看	那	什么	埃尔默	有	建议	曾是	的确	这	真相	.

他们现在明白了，埃尔默的说法确实是正确的。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['flæpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

A	boy	was	flapping	at	a	great	rate	,	his	arms	and	legs	going	at	the
一个	男生	曾是	扑	在	一个	伟大的	速度	,	他的	武器	和	腿	去	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

一个男孩飞快地挥动着手臂，他的胳膊和腿同时摆动。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][skwɜːrm] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

as	he	tried	his	best	to	squirm	around	so	as	to	get	at	the	seat	of
作为	他	尝试	他的	最好的	到	蠕动	大约	所以	作为	到	得到	在	这	座位	的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

the	trouble	,
这	麻烦	,

他竭尽全力地扭动身体，想要找到麻烦的根源。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	apparently	without	success	.
但	显然	没有	成功	.

但显然没有成功。

['æftər] [iːtʃ] ['taɪərsəm] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr]

After	each	tiresome	struggle	he	would	give	vent	to	a	new	series	of	those	queer
后	每个	令人厌烦	斗争	他	会	给	发泄	到	一个	新的	系列	的	那些	酷儿

[grʌnts] [ænd; ənd] [saɪz] ,

grunts	and	sighs	,
咕哝声	和	叹息	,

每次筋疲力尽的挣扎过后，他都会发出一连串奇怪的咕哝声和叹息声。

[ænd; ənd] [ðen] [duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	then	do	some	more	talking	to	himself	.
和	然后	做	一些	更多的	说	到	他自己	.

然后他又开始自言自语。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['berli] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

Above	him	,	and	just	barely	caught	on	the	tree	top	,
多于	他	,	和	只是	仅仅	捕捉	在	这	树	顶部	,

在他上方，几乎就要碰到树梢了，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'fer] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] ,

was	a	strange	affair	that	had	somewhat	the	appearance	of	a	big	umbrella	,
曾是	一个	奇怪的	事务	那	有	有些	这	外貌	的	一个	大的	伞	,

那是一件奇特的物品，看起来有点像一把大伞。

[meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['kænvəs][ɔːr] ['mʌzlɪn] .

made	out	of	canvas	or	muslin	.
制成	出去	的	帆布	或者	细棉布	.

由帆布或棉布制成。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [pʌntʃt] [θruː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [baɪ][ɪts] [dɪ'sent]

A	number	of	holes	had	been	punched	through	the	parachute	by	its	descent
一个	数字	的	孔	有	到过	拳击	通过	这	降落伞	经过	它是	下降

[θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

through	the	branches	,
通过	这	分支	,

降落伞在穿过树枝下降的过程中被戳出了许多洞。

[soʊ] [ðæt] ['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] ,

so	that	taken	altogether	,
所以	那	已采取	共	,

综上所述，

[ðə; ði] [breɪv] [wʊd] - [biː; bi]['eɪvieɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [siːmd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

the	brave	would	-	be	aviator	and	his	apparatus	seemed	just	then	to	be	in
这	勇敢的	会	-	是	飞行员	和	他的	设备	似乎	只是	然后	到	是	在

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'læps] .

a	state	of	collapse	.
一个	状态	的	坍塌	.

这位勇敢的准飞行员和他的装备似乎在那一刻处于崩溃状态。

['elmər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [hæd; həd] ['siːst] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [groʊn] [æz; əz][ʌv; əv]

Elmer	waited	until	the	squirming	had	ceased	,	with	one	last	groan	as	of
埃尔默	等待	直到	这	蠕蠕	有	停止	,	和	一	最后的	呻吟	作为	的

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

埃尔默等到那东西停止扭动，发出最后一声绝望的呻吟后才停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Then	he	gave	the	signal	of	the	Wolf	Patrol	,
然后	他	给予	这	信号	的	这	狼	巡逻	,

然后他发出了狼队巡逻队的信号。

[æz; əz]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf]

as	only	one	who	had	actually	heard	the	long	-	drawn	howl	of	the	timber	wolf
作为	仅有的	一	WHO	有	实际上	听到	这	长的	-	绘制	嗥	的	这	木材	狼

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːrθ'west] [naɪt] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

in	the	darkness	of	a	Canadian	Northwest	night	could	imitate	it	.	[	56	]
在	这	黑暗	的	一个	加拿大	西北	夜晚	可以	模拟	它	.	[	-	]

只有真正听过加拿大西北部夜晚黑暗中森林狼悠长的嚎叫声的人才能模仿它。[56]

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [stɜːrd] ['toʊbi][tuː; tə] [nuː] [laɪf] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Evidently	**the**	**sound**	**stirred**	**Toby**	**to**	**new**	**life**	**,**	**for**	**his**	**movements**	**began**	**again**	**.**
显然	这	声音	搅拌	托比	到	新的	生活	,	为了	他的	移动	开始	再次	.

显然，这声音唤醒了托比，它又开始动了起来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ænsər] ['sɪgnəl] ,

He	**tried**	**to**	**make**	**an**	**answering**	**signal**	**,**
他	尝试	到	制作	一个	回答	信号	,

他试图发出回应信号，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ðɪ] [bliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [kæf] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

but	**the**	**sound**	**was**	**more**	**like**	**the**	**bleat**	**of**	**a**	**lost**	**calf**	**than**	**anything**	**else**	**.**
但	这	声音	曾是	更多的	喜欢	这	咩咩叫	的	一个	丢失的	小牛	比	任何事物	别的	.

但那声音更像是迷路小牛的咩叫声，而不是其他任何声音。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ɪts] ['pɜːrpəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['kɑːmræd] [bɪ'loʊ] ,

However	**,**	**it**	**answered**	**its**	**purpose**	**,**	**which**	**was**	**to**	**let**	**the**	**comrade**	**below**	**,**
然而	,	它	回答	它是	目的	,	哪个	曾是	到	让	这	同志	以下	,

然而，它达到了目的，那就是让下面的同志……

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː] , [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [noʊn] .

who	**had**	**come**	**to**	**the**	**rescue**	**,**	**understand**	**that**	**his**	**presence**	**was**	**known**	**.**
WHO	有	来	到	这	救援	,	理解	那	他的	在场	曾是	已知	.

前来救援的人都知道他的存在。

" [hə'loʊ] ! [ʌp] [ðer; ðər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ? " [kɔːld] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	**Hello**	**!**	**up**	**there**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**to**	**that**	**tree**	**?**	**"**	**called**	**Lil**	**Artha**	**,**
"	你好	!	向上	那里	,	什么	是	你	正在做	到	那	树	?	"	称为	莉莉	阿尔塔	,

“喂！上面那边的人，你们在对那棵树做什么呢？”小阿尔萨喊道。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

who	**could**	**not**	**keep**	**from**	**trying**	**to**	**extract**	**some**	**fun**	**out**	**of**	**the**
WHO	可以	不是	保持	从	尝试	到	提炼	一些	乐趣	出去	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪts] ['grævəti] .

situation	**for**	**all**	**its**	**gravity**	**.**
情况	为了	全部	它是	重力	.

尽管形势严峻，但他还是忍不住想从中寻找一些乐趣。

" ['betər] [æsk][ðə; ðɪ] [triː] [wʌt] [ɪts] - - [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [weɪld] ['toʊbi] ,

"	**Better**	**ask**	**the**	**tree**	**what**	**it's**	**adoin**	**'**	**to**	**me**	**!**	**"**	**wailed**	**Toby**	**,**
"	更好的	问	这	树	什么	它是	-	-	到	我	!	"	哀嚎	托比	,

“最好问问那棵树它到底对我做了什么！”托比哀嚎道。

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]

who	**had**	**managed**	**to**	**whip**	**himself**	**around**	**so**	**that**	**he**	**could**	**now**	**catch**	**a**
WHO	有	管理	到	鞭	他自己	大约	所以	那	他	可以	现在	抓住	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] .

glimpse	**of**	**the**	**boys**	**below**	**.**
一瞥	的	这	男孩们	以下	.

他猛地转过身，现在可以看到下面的男孩们了。

" [heɪ] , ['elmər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	**Hey**	**,**	**Elmer**	**,**	**and**	**you**	**,**	**Lil**	**Artha**	**,**
"	嘿	,	埃尔默	,	和	你	,	莉莉	阿尔塔	,

“嘿，埃尔默，还有你，小阿萨，

[get] [ˌem 'iː] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst][ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [fʌn] ['æftərwərd] !

get	**me**	**down**	**out**	**of**	**this**	**first**	**and**	**have**	**your**	**fun**	**afterward**	**!**
得到	我	向下	出去	的	这	第一的	和	有	你的	乐趣	之后	!

先把我弄下来，你们之后再玩吧！

[aɪm][æz; əz] ['dɪzi] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] [ɪn] ['deɪtaɪm] ,

I'm	as	dizzy	as	an	owl	in	daytime	,
我是	作为	晕眩的	作为	一个	猫头鹰	在	白天	,

我晕得像白天的猫头鹰一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][pænts] [gɪv] [weɪ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skwɑːʃ] [flæt] !

and	if	my	pants	give	way	I'm	going	to	squash	flat	!
和	如果	我的	裤子	给	方式	我是	去	到	壁球	平坦的	!

如果我的裤子崩开了，我就要被压扁了!

[kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][græb][ˌem ˈiː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

Come	up	here	and	grab	me	,	can't	you	?
来	向上	这里	和	抓住	我	,	不能	你	?

过来抓住我，好吗?

[tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['leɪtər][ɑːn] .

Tell	you	all	about	it	later	on	.
告诉	你	全部	关于	它	之后	在	.

以后再详细跟你们说。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt] [naʊ] [ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['kaɪndnəs] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? " [-]

What	I	want	now	is	sympathy	and	brotherly	kindness	,	don't	you	see	?	"	[	57	]
什么	我	想	现在	是	同情	和	兄弟般的	仁慈	,	不	你	看	?	"	[	-	]

我现在想要的是同情和兄弟般的善意，你们难道不明白吗? [57]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] ['duːti] .

A	QUESTION	OF	A	SCOUT'S	DUTY	.
一个	问题	的	一个	侦察兵的	责任	.

关于童子军职责的问题。

" ['hiːz] [raɪt] , " [sed] ['elmər] , [ˌenər'dʒetɪkli] ,

"	He's	right	,	"	said	Elmer	,	energetically	,
"	他是	正确的	,	"	说	埃尔默	,	精力充沛地	,

“他说得对，”埃尔默精力充沛地说。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [triː] [ðæt] [bɔːr] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [fruːt] .

as	he	prepared	to	climb	the	particular	tree	that	bore	such	strange	fruit	.
作为	他	准备	到	爬	这	特别的	树	那	钻孔	这样的	奇怪的	水果	.

他准备爬上那棵结着奇异果实的树。

" ['toʊbiːz] [hʌŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['blʌdz] [dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Toby's	hung	there	so	long	that	all	the	blood's	just	going	to	his	head	.
"	托比的	悬挂	那里	所以	长的	那	全部	这	血液	只是	去	到	他的	头	.

“托比吊在那里太久了，血液都流到他的头部了。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [lil] ['ɑːrθə] ; [drɑːp] [ðæt] [pæk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ðer; ðər] .

Come	along	,	Lil	Artha	;	drop	that	pack	and	follow	me	up	there	.
来	沿着	,	莉莉	阿尔塔	;	降低	那	盒	和	跟随	我	向上	那里	.

来吧，小阿尔萨；放下你的包，跟我上去。

[wiː; wi][kæn; kən] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [wɪə(r)] [smɑːrt] .

We	can	rescue	him	,	all	right	,	if	we're	smart	.
我们	能	救援	他	,	全部	正确的	,	如果	是	聪明的	.

如果我们够聪明，就能救他。

" [ðeɪ] [went] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [gʊd]
" They went up among the branches like a couple of monkeys , both being good
" 他们 去 向上 之中 这 分支 喜欢 一个 夫妻 的 猴子 , 两个都 存在 好的
['klaɪmɜ-z] .
climbers .
登山者 .

“他们像两只猴子一样爬上了树枝，他们俩都是攀爬高手。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [pʊr] ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ]
And presently they were close to where poor Toby was dangling , watching
和 目前 他们 是 关闭 到 在哪里 贫穷的 托比 曾是 悬挂 , 观看
[ðer; ðər] ['muːvmənts] ['fiːvərɪʃli] .
their movements feverishly .
他们的 移动 狂热地 .

很快，他们就到了可怜的托比吊着的地方附近，托比焦急地注视着他们的一举一动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [red] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [hiː; hi]
His face was very red , and he did not look very comfortable as he
他的 脸 曾是 非常 红色的 , 和 他 做过 不是 看 非常 舒服的 作为 他
[swʌŋ] [ðer; ðər] ,
swung there ,
摇摆 那里 ,

他脸涨得通红，荡秋千的时候看起来很不舒服。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊld] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] .
without any hold above or below .
没有 任何 抓住 多于 或者 以下 .

没有任何上下方支撑。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self]
Lil Artha was immediately reminded of the stirring piece which he had himself
莉莉 阿尔塔 曾是 立即地 提醒 的 这 搅拌 片 哪个 他 有 他自己
[ri'saitid] [ɪn] [skuːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] — [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptənz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]
recited in school more than once — about the captain's little boy on board a ship in
背诵 在 学校 更多的 比 一次 — 关于 这 船长的 小的 男生 在 木板 一个 船 在
[ə; eɪ] ['hɑːrbər] ,
a harbor ,
一个 港口 ,

小阿尔萨立刻想起了那首感人至深的诗歌，他自己在学校里不止一次地背诵过——讲述的是停泊在港口的船上，船长的小男孩的故事。

[huː] ['derɪŋli] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]
who daringly climbed to the very top of the mainmast and stood up on the
WHO 大胆地 攀登 到 这 非常 顶部 的 这 主桅杆 和 站立 向上 在 这
[meɪn] [trʌk] — " [noʊ] [hoʊld] [hæd; həd] [hiː; hi] [ə'bʌv] ,
main truck — " no hold had he above ,
主要的 卡车 — " 不 抓住 有 他 多于 ,

他大胆地爬到主桅杆的顶端，站在主桅杆上——“上面没有任何可以抓住的地方，

[bɪ'loʊ] ; [noʊ] [eɪd] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] !
below ; no aid could reach him there !
以下 ; 不 援助 可以 抵达 他 那里 !

下面；任何救援都无法到达那里！

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [fɑːr] [aʊt] ,
" In that case the captain had shouted to the boy to jump far out ,
" 在 那 案件 这 队长 有 喊叫 到 这 男生 到 跳 远的 出去 ,

“当时船长大声喊男孩跳得远远的。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

so	that	he	might	strike	the	water	,	and	they	would	pick	him	up	,
所以	那	他	可能	罢工	这	水	,	和	他们	会	挑选	他	向上	,

这样他就可以击打水面，然后他们会把他救起来。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [seɪvd] ;

which	in	the	end	the	little	fellow	did	,	and	was	saved	;
哪个	在	这	结尾	这	小的	同伴	做过	,	和	曾是	已保存	;

最后，这个小男孩照做了，得救了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs] [wʊd] [nɑːt] [ə'plai] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [pʊr] ['toʊbi] ,

but	the	same	advice	would	not	apply	with	regard	to	poor	Toby	,
但	这	相同的	建议	会	不是	申请	和	看待	到	贫穷的	托比	,

但同样的建议并不适用于可怜的托比。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dʒʌmp] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ,

for	he	could	not	jump	no	matter	how	much	he	wished	to	,
为了	他	可以	不是	跳	不	事情	如何	很多	他	希望	到	,

因为无论他多么想跳，他都跳不起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [sɔːft] ['wɔːtər] . [-]

and	it	was	hard	ground	below	and	not	soft	water	.	[	58	]
和	它	曾是	难的	地面	以下	和	不是	柔软的	水	.	[	-	]

下面的是坚硬的地面，而不是柔软的水。[58]

[bʌt; bət] ['elmər] [saɪzd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

But	Elmer	sized	the	situation	up	as	soon	as	he	arrived	.
但	埃尔默	尺寸	这	情况	向上	作为	很快	作为	他	到达的	.

但埃尔默一到就迅速评估了形势。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [brænʧ] [ðæt] [held] ['toʊbi] [ʌp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [wʌn] ,

He	saw	that	by	good	luck	the	branch	that	held	Toby	up	was	a	solid	one	,
他	锯	那	经过	好的	运气	这	分支	那	握住	托比	向上	曾是	一个	坚硬的	一	,

他发现，幸运的是，支撑托比的那根树枝很结实。

[ænd; ənd] [wʊd] [ber] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

and	would	bear	considerable	weight	,	so	that	it	was	safe	to	crawl	out	on	it
和	会	熊	大量	重量	,	所以	那	它	曾是	安全的	到	爬行	出去	在	它

.

:

.

而且它能承受相当大的重量，所以爬出去是安全的。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

"	I'll	go	and	get	within	reach	of	him	,	"	he	said	,	quickly	.
"	患病的	去	和	得到	之内	抵达	的	他	,	"	他	说	,	迅速地	.

“我这就去接近他，”他迅速说道。

" [juː; jʊ] [breɪs] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [drɑːps] .

"	You	brace	yourself	,	and	be	ready	to	pull	him	in	when	he	drops	.
"	你	支撑	你自己	,	和	是	准备好	到	拉	他	在	什么时候	他	滴	.

“你要做好准备，在他倒下时把他拉过来。”

[ænd; ənd] ['toʊbi] , [meɪk] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [ðæt] [brænʧ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [jɔːr'self] ['goʊɪŋ]

And	Toby	,	make	a	grab	for	that	branch	just	below	when	you	feel	yourself	going
和	托比	,	制作	一个	抓住	为了	那	分支	只是	以下	什么时候	你	感觉	你自己	去

, [ˌʌndər'stænd] ? "

,	understand	?	"
,	理解	?	"

托比，当你感觉快要崩溃的时候，就抓住下面那根树枝，明白吗?

" [jes] , " [groʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['elmər] .

"	Yes	,	"	groaned	the	other	,	"	I	guess	I	can	make	it	all	right	,	Elmer	.
"	是的	,	"	呻吟	这	其他	,	"	我	猜测	我	能	制作	它	全部	正确的	,	埃尔默	.

“是的，”另一个人呻吟道，“我想我能把一切都搞定，埃尔默。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [naʊ] ?

But	say	,	what	you	goin	'	to	do	now	?
但	说	,	什么	你	去	-	到	做	现在	?

不过，你现在打算怎么办?

" [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bleɪd] ,

"	as	he	saw	the	other	taking	out	his	pocket	knife	,	opening	the	largest	blade	,
"	作为	他	锯	这	其他	采取	出去	他的	口袋	刀	,	开幕	这	最大	刀刃	,

当他看到对方掏出折叠刀，打开最大的刀刃时，

[ænd; ənd] [ðen] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [tuːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [friː]

and	then	gripping	the	tool	between	his	teeth	so	that	he	might	have	the	free
和	然后	扣人心弦	这	工具	之间	他的	牙齿	所以	那	他	可能	有	这	自由的

[juːz][ʌv; əv][bəuθ][hændz] .

use	of	both	hands	.
使用	的	两个都	双手	.

然后他用牙齿咬住工具，这样他就可以腾出双手来操作。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [luːs] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [dəunt] ['wɜːri] , ['toʊbi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I've	got	to	cut	you	loose	,	you	know	;	don't	worry	,	Toby	,	"	replied	the	other	,
"	我已经	得到	到	切	你	松动的	,	你	知道	;	不	担心	,	托比	,	"	回复	这	其他	,

“我得放你走，你知道的；别担心，托比，”另一个人回答道。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'ʃʊrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stedi] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'kɑːnʃəsli] [geɪv] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [bɔɪ]

with	such	assurance	in	his	steady	voice	that	he	unconsciously	gave	the	dangling	boy
和	这样的	保证	在	他的	稳定的	嗓音	那	他	不知不觉	给予	这	悬挂	男生

[nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

new	courage	.
新的	勇气	.

他语气沉稳，充满自信，不知不觉中给了悬在半空中的男孩新的勇气。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] ; ['oʊnli][traɪ][tuː; tə][help] [jɔːr'self] [baɪ] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv]

"	We're	going	to	bring	you	down	;	only	try	to	help	yourself	by	getting	hold	of
"	是	去	到	带来	你	向下	;	仅有的	尝试	到	帮助	你自己	经过	获得	抓住	的

[ðæt] [bræntʃ] ,

that	branch	,
那	分支	,

“我们会把你拉下来；你只能想办法抓住那根树枝自救。”

[siː] ? "

see	?	"
看	?	"

看？ ”

" [aɪ] [wɪl] , ['elmər] , [juː; jʊ][dʒʌst][bet][aɪ] [wɪl] !

"	I	will	,	Elmer	,	you	just	bet	I	will	!
"	我	将要	,	埃尔默	,	你	只是	赌注	我	将要	!

“我一定会的，埃尔默，你绝对可以相信我！”

" ['toʊbi] ['ænsər] .

"	Toby	answered	.
"	托比	回答	.

托比回答道。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] ['elmər] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [daʊn] [ə'bʌv] ['toʊbi] .

A	minute	later	and	Elmer	was	bending	down	above	Toby	.
一个	分钟	之后	和	埃尔默	曾是	弯曲	向下	多于	托比	.

一分钟后，埃尔默弯下腰，俯身看着托比。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]

He	had	to	brace	himself	against	a	sudden	shock	,	for	he	knew	what	the
他	有	到	支撑	他自己	反对	一个	突然	震惊	,	为了	他	知道	什么	这

[rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][biː; bi] ,

result	must	be	,
结果	必须	是	,

他必须做好迎接突如其来的冲击的准备，因为他知道结果必然是什么。

[wʌns] ['toʊbiːz] [weɪt] [wʌz; wəz][kæst] [luːs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɪm] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [bæk] .

once	Toby's	weight	was	cast	loose	so	that	the	limb	could	spring	back	.
一次	托比的	重量	曾是	投掷	松动的	所以	那	这	肢	可以	春天	后退	.

托比的体重减轻后，肢体就能弹回原位了。

" ['redi] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ?

"	Ready	everybody	?
"	准备好	大家	?

“大家都准备好了吗？”

" ['elmər] [sæŋ] [aʊt] .

"	Elmer	sang	out	.
"	埃尔默	唱	出去	.

埃尔默放声歌唱。

" [ʃʊr] ! " ['ænsər] [lil] ['ɑːrθə] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [klʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv]['toʊbi] ,

"	Sure	!	"	answered	Lil	Artha	,	taking	a	new	clutch	on	the	garments	of	Toby	,
"	当然	!	"	回答	莉莉	阿尔塔	,	采取	一个	新的	离合器	在	这	服装	的	托比	,

“当然！”莉尔·阿萨回答道，同时从托比的衣服上拿了一个新的手包。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [twaɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['betər] [hoʊld][hɪz; ɪz]

with	one	of	his	legs	twined	about	the	tree	trunk	so	as	to	better	hold	his
和	一	的	他的	腿	缠绕	关于	这	树	树干	所以	作为	到	更好的	抓住	他的

[oʊn] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [keɪm] .

own	when	the	shock	came	.
自己的	什么时候	这	震惊	来了	.

他用一条腿缠住树干，以便在受到冲击时更好地保持平衡。

" ['redi] , ['elmər] ; [let][hɜːr; hər][goʊ] ! " [sed] ['toʊbi] , ['wiːkli] [bʌt; bət] ['geɪmli] .

"	Ready	,	Elmer	;	let	her	go	!	"	said	Toby	,	weakly	but	gamely	.
"	准备好	,	埃尔默	;	让	她	去	!	"	说	托比	,	弱	但	勇敢地	.

“准备好了，埃尔默，放她走吧！”托比虚弱但勇敢地说。

['fɔːrtʃənətli] [ðæt] [naɪf] [bleɪd] [wʌz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] .

Fortunately	that	knife	blade	was	as	keen	as	a	razor	.
幸运的是	那	刀	刀刃	曾是	作为	敏锐的	作为	一个	剃刀	.

幸好那把刀刃锋利无比。

['elmər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l]

Elmer	always	made	it	a	point	to	keep	his	knife	in	the	best	condition	possible
埃尔默	总是	制成	它	一个	观点	到	保持	他的	刀	在	这	最好的	状况	可能的

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

at	all	times	,
在	全部	时代	,

埃尔默总是尽力让他的刀保持最佳状态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [wer] [hiː; hi] [felt] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	this	was	one	of	the	occasions	where	he	felt	amply	repaid	for	his
和	这	曾是	一	的	这	场合	在哪里	他	毛毡	充足的	已偿还	为了	他的

['fɔːrsaɪt] . [-]

foresight	.	[	59	]
远见	.	[	-	]

这是他觉得自己的远见卓识得到了充分回报的一次机会。[59]

[wʌn] ['sɜːrkjələr] [swiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

One	circular	sweep	,	and	the	thing	was	done	.
一	圆	扫	,	和	这	事物	曾是	完毕	.

画个圈，就完成了。

['toʊbi] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] .

Toby	dropped	like	a	plummet	.
托比	掉落	喜欢	一个	暴跌	.

托比像坠落的铅块一样跌落谷底。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] , [hiː; hi] [gript] [ðə; ði]

His	hands	were	outstretched	and	,	as	he	had	planned	,	he	gripped	the
他的	双手	是	伸展	和	,	作为	他	有	计划	,	他	紧握	这

[brænʧ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ;

branch	just	below	;
分支	只是	以下	;

他伸出双手，按照计划，抓住了下面的树枝；

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] ['hoʊlli] [ɑːn]['toʊbiːz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

but	had	it	depended	wholly	on	Toby's	ability	to	maintain	his	hold	,
但	有	它	取决于	完全	在	托比的	能力	到	维持	他的	抓住	,

但如果这完全取决于托比能否保持住他的控制力，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ,

he	must	have	gone	plunging	down	,
他	必须	有	已消失	骤降	向下	,

他一定是坠落下去了。

['bæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['veriəs] [prɑː'dʒɛkʃənz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

banging	against	the	various	projections	until	he	finally	brought	up	on	the	ground	,
砰砰作响	反对	这	各种各样的	预测	直到	他	最后	带来	向上	在	这	地面	,

他撞击着各种投影物，最终被带到了地面上。

['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['broʊkən] [rɪbz] [ɔːr] ['kɑːlər] [boʊn] .

lucky	if	he	escaped	broken	ribs	or	collar	bone	.
幸运的	如果	他	逃脱	破碎的	肋骨	或者	衣领	骨	.

如果他没伤到肋骨或锁骨，那就算幸运了。

[bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒɪ'brɔːltər] .

But	Lil	Artha	was	there	like	a	young	Gibraltar	.
但	莉莉	阿尔塔	曾是	那里	喜欢	一个	年轻的	直布罗陀	.

但小阿尔萨就像年轻的直布罗陀一样屹立不倒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [wʌz; wəz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

He	could	not	be	moved	,	since	his	left	leg	was	twined	around	the	tree	trunk	.
他	可以	不是	是	已搬	,	自从	他的	左边	腿	曾是	缠绕	大约	这	树	树干	.

他动弹不得，因为他的左腿缠绕在树干上。

[soʊ][hiː; hi] [swʌŋ] ['toʊbi] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,

So	he	swung	Toby	inward	and	gave	him	a	chance	to	get	his	breath	,
所以	他	摇摆	托比	向内	和	给予	他	一个	机会	到	得到	他的	气息	,

于是他把托比向内翻转，让他有机会喘口气。

[waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

while	Elmer	was	hurrying	down	to	assist	.
尽管	埃尔默	曾是	匆忙	向下	到	协助	.

埃尔默正急忙跑下去帮忙。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] ['toʊbi] ,

Between	them	they	managed	to	right	Toby	,
之间	他们	他们	管理	到	正确的	托比	,

他们齐心协力才把托比扶正过来。

[huː] [wʌz; wəz] [suːn] ['pæntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

who	was	soon	panting	as	he	squatted	in	a	friendly	fork	of	the	tree	.
WHO	曾是	很快	喘息	作为	他	蹲着	在	一个	友好的	叉	的	这	树	.

他蹲在树干一个友好的分叉处，很快就气喘吁吁了。

" [naʊ] [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['elmər] ,

"	Now	let's	get	down	to	the	ground	,	"	said	Elmer	,
"	现在	我们来吧	得到	向下	到	这	地面	,	"	说	埃尔默	,

“现在让我们下到地面上来，”埃尔默说道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	did	not	seem	to	think	that	he	had	done	anything	very	much	out	of	the
WHO	做过	不是	似乎	到	思考	那	他	有	完毕	任何事物	非常	很多	出去	的	这

['kɑːmən] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [wʊd] - [biː; bi]['eɪvieɪtər] .

common	in	rescuing	the	ambitious	would	-	be	aviator	.
常见的	在	救援	这	雄心勃勃	会	-	是	飞行员	.

他似乎并不认为自己营救这位雄心勃勃的准飞行员做了什么特别出格的事。

" [oʊ] , ['elmər] , [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Oh	,	Elmer	,	just	wait	a	minute	!
"	哦	,	埃尔默	,	只是	等待	一个	分钟	!

“哦，埃尔默，等一下！”

" [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , [in'triːtiŋli] .

"	exclaimed	Toby	,	entreatingly	.
"	惊呼	托比	,	恳求地	.

“托比恳求道。”

" [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] [naʊ] ? " [diˈmɑːndid] [lil] ['ɑːrθə] .

"	What	ails	you	now	?	"	demanded	Lil	Artha	.
"	什么	疾病	你	现在	?	"	要求	莉莉	阿尔塔	.

“你现在又有什么毛病？”小阿尔萨问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [nɜːrv] [bæk] [jet] ?

"	Can't	you	get	your	nerve	back	yet	?
"	不能	你	得到	你的	神经	后退	然而	?

你还没恢复勇气吗?

[seɪ] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] [daʊn] , ['toʊbi] , [ɔːl] [raɪt] .

Say	,	we'll	give	you	a	hand	down	,	Toby	,	all	right	.
说	,	出色地	给	你	一个	手	向下	,	托比	,	全部	正确的	.

托比，我们帮你一把吧，好吗?

[dʒʌst] [dɪ'pend] [ɑːn][jʊr; jər] ['feloʊ] [skaʊts] . "

Just	depend	on	your	fellow	scouts	.	"
只是	依赖	在	你的	同伴	侦察兵	.	"

相信你的同伴就好。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] ; " [bʌt; bət] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	ain't	that	,	Lil	Artha	,	"	declared	Toby	;	"	but	while	you're	about	it	,
"	它	不是	那	,	莉莉	阿尔塔	,	"	声明	托比	;	"	但	尽管	你是	关于	它	,

“不是那样的，小阿瑟，”托比说道；“不过既然说到这儿了，

[waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['reskjuː][soʊ][tuː; tə] [spiːk]

why	won't	you	make	a	clean	sweep	of	the	thing	,	a	double	rescue	so	to	speak
为什么	惯于	你	制作	一个	干净的	扫	的	这	事物	,	一个	双倍的	救援	所以	到	说话

? "

?	"
?	"

为什么你不彻底解决问题，来一次双重救援呢?

" [wel] , [naʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [læft] [ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] .
" Well , now , did you ever hear the beat of that ? " laughed the tall boy .
" 出色地 , 现在 , 做过 你 曾经 听到 这 打 的 那 ? " 笑了 这 高的 男生 .

“哟，你听过那节奏吗？”高个男孩笑着说。

" [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪsk]['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ʌm'brelə] [mə'ʃiːn]
" He wants us to risk our precious lives cutting his old umbrella machine
" 他 想要 我们 到 风险 我们的 宝贵的 生活 切割 他的 老的 伞 机器
[luːs] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ,
loose above there ,
松动的 多于 那里 ,

“他想让我们冒着生命危险，把他的旧雨伞机从上面卸下来。”

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ə'gen] .
so he can just take chances again .
所以 他 能 只是 拿 机会 再次 .

所以他可以再次冒险。

[ðæts] ['nɜːrvi] , [ɔːl] [raɪt] . "
That's nervy , all right . "
那就是 紧张 , 全部 正确的 . "

“真是胆大妄为啊。”

" [bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [pər'sweɪsɪvli] ,
" But Lil Artha , " continued the other , persuasively ,
" 但 莉莉 阿尔塔 , " 持续 这 其他 , 令人信服地 ,

“但是小阿尔萨，”另一个人继续说道，语气颇具说服力。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] ,
laying a hand on the sleeve of the tall scout ,
躺下 一个 手 在 这 袖子 的 这 高的 侦察 ,

他将一只手搭在高个侦察兵的袖子上，

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [its] ['oʊnli][held] ['slaɪtli] ?
" don't you see that it's only held slightly ?
" 不 你 看 那 它是 仅有的 握住 轻微地 ?

“难道你没看到它只是被轻轻地托着吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kʌt] [ðæt] [-]
If you could cut that [60]
如果 你 可以 切 那 [-]

如果你能切掉[60]

[roʊp] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðæt] [smɔːl] [bræntʃ] [ɔːf]
rope , and break that small branch off
绳索 , 和 休息 那 小的 分支 离开

用绳子，然后把那根小树枝折断。

, [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
, I believe the whole outfit would have to fall to the ground .
, 我 相信 这 所有的 全套服装 会 有 到 落下 到 这 地面 .

我认为整套衣服都会掉到地上。

['elmər] , [eint] [ðæt] [soʊ] ?
Elmer , ain't that so ?
埃尔默 , 不是 那 所以 ?

埃尔默，是不是?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði][fækt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wʌz; wəz]
" Of course Elmer was compelled to admit the fact , for the parachute was
" 的 课程 埃尔默 曾是 被迫 到 承认 这 事实 , 为了 这 降落伞 曾是
['oʊnli] ['laɪtli] [held] ,
only lightly held ,
仅有的 轻轻 握住 ,

“埃尔默当然不得不承认这一点，因为他只是轻轻地抓着降落伞。”

['æftər][ɪts] [æd'ventʃərəs] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
after its adventurous passage through the tree tops .
后 它是 冒险的 通道 通过 这 树 最高额 .

在经历了一段穿越树梢的冒险旅程后。

[soʊ] [lil] ['ɑːrθə] , ['grʌmblɪŋ] ['sʌmwʌt] , [ðoʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] ,
So Lil Artha , grumbling somewhat , though obliging ,
所以 莉莉 阿尔塔 , 抱怨 有些 , 尽管 乐于助人 ,

所以，小阿尔萨虽然有些抱怨，但还是尽力帮忙了。

[prə'siːdid] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [klaɪm] ['fɑːrðər] [ə'lɔːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑːn]
proceeded forthwith to climb farther aloft until he could use his knife on
继续 立即 到 爬 更远 高空 直到 他 可以 使用 他的 刀 在
[ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['helpɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd][ðə; ði] ['daʊnwərd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
the cord that seemed to be helping to retard the downward progress of the
这 绳索 那 似乎 到 是 帮助 到 减速 这 向下 进步 的 这
['pærəʃuːt] .
parachute .
降落伞 .

他立即继续向上攀爬，直到能够用刀割断似乎有助于减缓降落伞下降速度的绳索。

" [naʊ] [breɪk] [ðæt] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə][drɑːp] , [lil] ['ɑːrθə] ! " [kraɪd] ['toʊbi] ,
" Now break that branch , and she's just bound to drop , Lil Artha ! " cried Toby ,
" 现在 休息 那 分支 , 和 她是 只是 边界 到 降低 , 莉莉 阿尔塔 ! " 哭 托比 ,

“现在把那根树枝折断，她肯定会掉下来，小阿莎！”托比喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['erʃɪp] .
who was keenly alive to the fate of his beloved airship .
WHO 曾是 敏锐地 活 到 这 命运 的 他的 心爱 飞艇 .

他非常关心自己心爱的飞艇的命运。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] , ['fɛloʊz] !
" There she goes , fellows !
" 那里 她 去 , 伙伴们 !

“伙计们，她走了！”

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
What did I tell you ?
什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么?

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[seɪld] [daʊn] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [bɔːl] !
Sailed down as soft as a thistle ball !
航行 向下 作为 柔软的 作为 一个 蓟 球 !

像蓟花球一样轻柔地飘落下来!

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
That's the ticket .
那就是 这 票 .

就是这个办法。

['bʊli] [bɔɪ] , [lil] ['ɑːrθə] !
Bully boy , Lil Artha !
欺负 男生 , 莉莉 阿尔塔 !

恶霸小子，小阿萨！

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I will never forget this of both of you .
我 将要 绝不 忘记 这 的 两个都 的 你 .

我永远不会忘记你们俩的这份情谊。

[sʌm; səm] [deɪ] [mɛ'bi] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [maɪ] [bə'luːn]
Some day mebbe I'll have a chance to take you up with me in my balloon
一些 天 也许 患病的 有 一个 机会 到 拿 你 向上 和 我 在 我的 气球
! "
! "
! "

也许有一天，我会有机会带你一起坐热气球升空！

" ['niksi] , ['nevər] , [nɑːt][ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] ,
" Nixy , never , not me ! " declared the tall boy ,
" 尼克西 , 绝不 , 不是 我 ! " 声明 这 高的 男生 ,

“尼克西，绝不，绝对不是我！”高个男孩断然说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pɜːrtʃ] .
as he came scrambling down from his elevated perch .
作为 他 来了 争抢 向下 从 他的 升高 栖息 .

他从高处爬了下来。

" [ðə; ði] [graʊndz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] .
" The ground's good enough for this chicken .
" 这 理由 好的 足够的 为了 这 鸡 .

“这块地很适合这只鸡。”

[ɪf] [aɪ]['evər] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪt] , [wət'evər] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] [boʊnz] , [tel] [ˌem 'iː]
If I ever dropped from this height , whatever would happen to my bones , tell me
如果 我 曾经 掉落 从 这 高度 , 任何 会 发生 到 我的 骨头 , 告诉 我
[ðæt] ?
that ?
那 ?

如果我从这个高度摔下来，我的骨头会发生什么变化？告诉我吧？

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] , ['toʊbi] .
Now , let's see if you can climb down , Toby .
现在 , 我们来吧 看 如果 你 能 爬 向下 , 托比 .

现在，让我们看看你能不能爬下来，托比。

" ['toʊbi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riː'geɪnd] [æn; ən] ['ʌpraɪt]
" Toby proved to be all right again , now that he had regained an upright
" 托比 已证实 到 是 全部 正确的 再次 , 现在 那 他 有 恢复 一个 直立
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

“托比已经恢复了健康，重新站了起来，证明他没事了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['siːst] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and the blood ceased to gather in his head .
和 这 血 停止 到 收集 在 他的 头 .

血液不再聚集在他的头部。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
He made a decent job of it , dropping down the tree .
他 制成 一个 体面的 工作 的 它 , 下降 向下 这 树 .

他做得还不错，从树上跳了下来。

[lil] ['ɑːrθə] [kept] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] ['æksɪdənt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi]

Lil	**Artha**	**kept**	**close**	**beside**	**him**	**,**	**to**	**guard**	**against**	**any**	**accident**	**,**	**for**	**,**	**as**	**he**
莉莉	阿尔塔	保留	关闭	旁	他	,	到	警卫	反对	任何	事故	,	为了	,	作为	他

[sed] ,

said	**,**
说	,

小阿尔萨一直紧紧跟在他身边，以防发生任何意外，因为，正如他所说，

[hiː; hi] " ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɔːl][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

he	**"**	**didn't**	**want**	**to**	**have**	**his**	**work**	**all**	**for**	**nothing**	**,**
他	"	没有	想	到	有	他的	工作	全部	为了	没有什么	,

他“不想让自己的努力付诸东流”，

[ænd; ənd][let]['toʊbi][get][ə; eɪ]['broʊkən][leg]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['seɪfli] ['reskjuːd] .

and	**let**	**Toby**	**get**	**a**	**broken**	**leg**	**after**	**he**	**had**	**once**	**been**	**safely**	**rescued**	**.**
和	让	托比	得到	一个	破碎的	腿	后	他	有	一次	到过	安全	获救	.

托比好不容易获救，却又让他摔断了腿。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [greʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	**They**	**all**	**arrived**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**the**	**tree**	**about**	**the**	**same**	**time**	**.**
"	他们	全部	到达的	在	这	地面	在下面	这	树	关于	这	相同的	时间	.

“他们几乎同时到达了树下的地面。”

['toʊbiːz][fɜːrst] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['pærəʃuːt] ,

Toby's	**first**	**thought**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**connection**	**with**	**his**	**beloved**	**parachute**	**,**
托比的	第一的	想法	似乎	到	是	在	联系	和	他的	心爱	降落伞	,

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	**,**	**of**	**course**	**,**
和	,	的	课程	,

托比首先想到的似乎是他心爱的降落伞，当然，还有……

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['broʊkən] [ʌm'brelə] - [laɪk] [ˌæpə'rætəs] [leɪ] , ['ʌpsaɪd]

he	**started**	**for**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**broken**	**umbrella**	**-**	**like**	**apparatus**	**lay**	**,**	**upside**
他	开始	为了	这	点	在哪里	这	破碎的	伞	-	喜欢	设备	躺	,	上行

[daʊn] ; [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] ,

down	**;**	**as**	**Lil**	**Artha**	**declared**	**,**
向下	;	作为	莉莉	阿尔塔	声明	,

他朝着那把破损的、倒扣着的伞状装置所在的地方走去；正如利尔·阿萨所宣称的那样，

" [fɔːr; fər] [-]

"	**for**	**[**	**61**	**]**
"	为了	[	-	]

“对于[61]

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

all	**the**	**world**	**like**	**a**	**duck**	**that**	**,**	**being**	**shot**	**in**	**the**	**air**	**,**	**had**	**fallen**	**on**	**its**	**back**	**.**
全部	这	世界	喜欢	一个	鸭子	那	,	存在	射击	在	这	空气	,	有	倒下	在	它是	后退	.

整个世界就像一只被击中后仰面朝天摔倒的鸭子。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['toʊbi]['teɪkən] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [lil] ['ɑːrθə]

"	**Hardly**	**had**	**the**	**unfortunate**	**Toby**	**taken**	**half**	**a**	**dozen**	**steps**	**away**	**than**	**Lil**	**Artha**
"	几乎	有	这	不幸	托比	已采取	一半	一个	打	步骤	离开	比	莉莉	阿尔塔

['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ɪn]

suddenly	**burst**	**out**	**into**	**shrieks**	**of**	**laughter**	**that**	**caused**	**the**	**other**	**to**	**whirl**	**around**	**in**
突然	爆裂	出去	进入	尖叫	的	笑声	那	导致	这	其他	到	旋转	大约	在

[hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

his	**tracks**	**and**	**look**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**.**
他的	轨道	和	看	在	他	在	惊讶	.

“可怜的托比刚走了六七步，小阿萨就突然爆发出一阵阵尖叫般的笑声，吓得托比猛地转过身，惊讶地看着他。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , [naʊ] , [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [noʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ?
" What ails you , now , I'd just like to know , Lil Artha ?
" 什么 疾病 你 , 现在 , ID 只是 喜欢 到 知道 , 莉莉 阿尔塔 ?

“小阿尔萨，你现在到底有什么烦心事？我只想知道。”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [ækt][laɪk] [juːd] [gɔːn] [bʌg] - [haʊs] .
" You sure act like you'd gone bug - house .
" 你 当然 行为 喜欢 你会 已消失 漏洞 - 房子 .

“你这副样子，简直像疯了一样。”

[seɪ] , ['elmər] , [ɪz][hiː; hi]['kreɪzi] ,
Say , Elmer , is he crazy ,
说 , 埃尔默 , 是 他 疯狂的 ,

说真的，埃尔默，他是不是疯了？

[ɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [set][ɪn]['æftər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [fiːt] [ɪn] [græbiŋ] [ˌem 'iː] ? "
or can it be the reaction set in after his daring feat in grabbing me ? "
或者 能 它 是 这 反应 放 在 后 他的 大胆 特技 在 抓取 我 ? "

或者，这会不会是他大胆抓住我之后产生的反应?

" [tɜːrn] [ə'raʊnd] !
" Turn around !
" 转动 大约 !

“回转！

" [jeld] [lil] ['ɑːrθə] .
" yelled Lil Artha .
" 大喊 莉莉 阿尔塔 .

“小阿尔萨大喊道。”

" [let] ['elmər] [siː] [ðə; ði] [er] [hoʊl][hiː; hi] [meɪd] .
" Let Elmer see the air hole he made .
" 让 埃尔默 看 这 空气 洞 他 制成 .

让埃尔默看看他打的那个通风孔。

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[oʊ] , [ˌem 'iː] !
Oh , me !
哦 , 我 !

哦，我！

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [koʊld] ?
but don't you feel cold ?
但 不 你 感觉 寒冷的 ?

但你不觉得冷吗?

[eint] [juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɑːft] , ['toʊbi] ?
Ain't you afraid of a draught , Toby ?
不是 你 害怕的 的 一个 草稿 , 托比 ?

托比，你不怕冷吗?

" ['toʊbi] [ə'pærəntli] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
" Toby apparently suddenly began to understand ,
" 托比 显然 突然 开始 到 理解 ,

“托比似乎突然明白了，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [went] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][grɪn] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	as	his	hand	went	back	of	him	a	grin	broke	over	his	face	.
和	作为	他的	手	去	后退	的	他	一个	咧嘴笑	打破	超过	他的	脸	.

当他的手向后伸去时，脸上露出了笑容。

" [oʊ] , ['mɜːrdər] !

"	Oh	,	murder	!
"	哦	,	谋杀	!

“哦，谋杀！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , " [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [siːt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [njuɪst]

"	he	ejaculated	,	"	he	cut	out	the	whole	seat	,	and	these	are	my	newest
"	他	射精	,	"	他	切	出去	这	所有的	座位	,	和	这些	是	我的	最新

['traʊzərz] , [tuː] !

trousers	,	too	!
裤子	,	也	!

“他射精了，”他把整个座位都切掉了，而且，这也是我最新的裤子！

[wəʊnt] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [wen] [mɑːm] [siːz] [wɒts] ['hæpənd] ?

Won't	I	get	it	,	though	,	when	mom	sees	what's	happened	?
惯于	我	得到	它	,	尽管	,	什么时候	妈妈	看到	是什么	发生	?

可是，等妈妈看到发生了什么事，我岂不是要遭殃了？

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [der] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

And	I	don't	dare	tell	her	how	it	was	done	,
和	我	不	敢	告诉	她	如何	它	曾是	完毕	,

我不敢告诉她是怎么做到的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ɑːn] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

because	she	wouldn't	let	me	keep	on	studying	about	aeroplanes	and	such	.
因为	她	不会	让	我	保持	在	学习	关于	飞机	和	这样的	.

因为她不让我继续研究飞机之类的东西。

[wət'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ! "

Whatever	am	I	going	to	do	now	!	"
任何	是	我	去	到	做	现在	!	"

我现在该怎么办啊！

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [ɪn] [taʊn] , " [dʒɪəd] [lil]

"	I'd	advise	you	to	get	an	awning	before	you	show	yourself	in	town	,	"	jeered	Lil
"	ID	建议	你	到	得到	一个	棚	前	你	展示	你自己	在	镇	,	"	嘲笑	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

“我建议你最好在进城之前先装个遮阳篷，”小阿尔萨嘲笑道。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [siː] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , [ðeɪl] [ʃʊr] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv]

"	If	any	of	the	scouts	see	you	,	Toby	,	they'll	sure	think	you're	flying	a	flag	of
"	如果	任何	的	这	侦察兵	看	你	,	托比	,	他们会	当然	思考	你是	飞行	一个	旗帜	的

[truːs] .

truce	.
休战	.

“托比，如果任何侦察兵看到你，他们肯定会认为你在挥舞休战旗。”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [bleɪm] ['elmər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌblz] , [hɪr] ?

But	don't	you	blame	Elmer	for	your	troubles	,	hear	?
但	不	你	责备	埃尔默	为了	你的	麻烦	,	听到	?

但你可别怪埃尔默给你惹了这么多麻烦，听着？

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	did	the	only	thing	there	was	open	to	him	.
他	做过	这	仅有的	事物	那里	曾是	打开	到	他	.

他只能做他当时唯一能做的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ʃɑːrp] [naɪf] [ə'lɔːŋ] ,

And	if	he	hadn't	happened	to	have	that	sharp	knife	along	,
和	如果	他	之前没有	发生	到	有	那	锋利的	刀	沿着	,

如果他当时身上没有随身携带那把锋利的刀的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [jet] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ; [get] [ðæt] ?

you	might	be	hanging	up	there	yet	and	for	some	time	to	come	;	get	that	?
你	可能	是	绞刑	向上	那里	然而	和	为了	一些	时间	到	来	;	得到	那	?

"

"

"

你可能还要在那儿待上一段时间，明白吗?

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [kɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Sure	,	and	I'm	making	no	kick	,	"	replied	Toby	,	with	a	grimace	.
"	当然	,	和	我是	制作	不	踢	,	"	回复	托比	,	和	一个	鬼脸	.

“当然，我一点儿也没踢。”托比皱着眉头回答道。

" ['rekən] [aɪ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [skreɪp] ['lʌki] [ɪ'nʌf] .

"	Reckon	I	pulled	out	of	a	bad	scrape	lucky	enough	.
"	估计	我	拉	出去	的	一个	坏的	刮	幸运的	足够的	.

“我觉得自己算是幸运地摆脱了困境。”

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[θɔːt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [maɪ] [guːs] [wʌz; wəz] [kʊkt] !

Thought	at	one	time	my	goose	was	cooked	!
想法	在	一	时间	我的	鹅	曾是	煮熟	!

我一度以为自己完蛋了!

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] ! "

But	it's	all	right	now	,	it's	all	right	,	boys	!	"
但	它是	全部	正确的	现在	,	它是	全部	正确的	,	男孩们	!	"

但现在没事了，孩子们，没事了!

" [jes] , " [sæŋ] [lil] ['ɑːrθə] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['lʌvli] , [ænd; ənd]

"	Yes	,	"	sang	Lil	Artha	,	"	everything	is	lovely	,	and
"	是的	,	"	唱	莉莉	阿尔塔	,	"	一切	是	迷人的	,	和

“是的，”小阿尔萨唱道，“一切都很美好，而且

[ðə; ðiː] [-]

the	[	62	]
这	[	-	]

[62]

[guːs] [hæŋz] [haɪ] ,

goose	hangs	high	,
鹅	悬挂	高的	,

鹅高高挂着，

[ɔːr] [hiː; hi] [dɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [taɪm] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

or	he	did	up	to	the	time	his	chums	happened	along	and	yanked	him	down	.
或者	他	做过	向上	到	这	时间	他的	朋友们	发生	沿着	和	猛拉	他	向下	.

或者说，他一直这么做，直到他的朋友们路过，把他拽了下来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['toʊbi] ,

But	it	was	a	good	thing	for	you	,	Toby	,
但	它	曾是	一个	好的	事物	为了	你	,	托比	,

但这对你来说是件好事，托比。

['elmər] [hɪr] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['beɪliːz] [haʊs] ,

Elmer	here	happened	to	be	sent	over	to	Mr	.	Bailey's	house	,
埃尔默	这里	发生	到	是	发送	超过	到	先生	.	百利甜酒	房子	,

埃尔默碰巧被派到贝利先生家去了。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . "

and	concluded	to	take	the	short	cut	through	the	woods	.	"
和	结束	到	拿	这	短的	切	通过	这	树林	.	"

于是决定抄近路穿过树林。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , [ˌfɪləˈsɑːfɪkli] , [ænd; ənd] [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Well	,	"	remarked	Toby	,	philosophically	,	and	boy	fashion	,
"	出色地	,	"	评论	托比	,	从哲学角度来看	,	和	男生	时尚	,

“嗯，”托比若有所思地说道，带着几分男孩的时尚感。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ['lʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]

"	I	always	heard	it	was	better	to	be	born	lucky	than	rich	,	and	now	I
"	我	总是	听到	它	曾是	更好的	到	是	出生	幸运的	比	富有的	,	和	现在	我

[bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

believe	it	.	"
相信	它	.	"

“我一直听说，生来幸运比生来富有更重要，现在我深信不疑了。”

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['elmər] ; " [wiːv] [gɑːt] ['bɪznəs] [ɑːn][hænd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

"	Come	along	,	Lil	Artha	,	"	said	Elmer	;	"	we've	got	business	on	hand	,	you	remember	,
"	来	沿着	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	埃尔默	;	"	我们已经	得到	商业	在	手	,	你	记住	,

“跟我来，小阿萨，”埃尔默说；“我们手头有事要办，你记得吗？”

[ænd; ənd] [kɑːnt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] .

and	can't	waste	any	more	time	here	.
和	不能	浪费	任何	更多的	时间	这里	.

我不能再在这里浪费时间了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp]['toʊbi][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['ekoʊ]

But	I	hope	Toby	won't	think	of	trying	to	drop	down	from	the	top	of	Echo
但	我	希望	托比	惯于	思考	的	尝试	到	降低	向下	从	这	顶部	的	回声

[klɪf] [əˈgen] . "

Cliff	again	.	"
悬崖	再次	.	"

但我希望托比不要再想着从回声崖顶跳下去了。

" [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Not	if	he	knows	it	,	"	returned	the	other	,
"	不是	如果	他	知道	它	,	"	返回	这	其他	,

“如果他知道的话，那就不会了，”另一个人回答道。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [twɪgz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

whose	face	was	scratched	in	several	places	from	contact	with	twigs	during	his
谁	脸	曾是	刮痕	在	一些	地方	从	接触	和	树枝	期间	他的

[kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

crash	into	the	tree	.
碰撞	进入	这	树	.

他的脸部在撞到树上时被树枝划伤了好几处。

" [nekst] [taɪm] [aɪ][traɪ] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [inˈvenʃənz] [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

"	Next	time	I	try	out	any	of	my	inventions	I'll	make	sure	to	pick	a	place	where
"	下一个	时间	我	尝试	出去	任何	的	我的	发明	患病的	制作	当然	到	挑选	一个	地方	在哪里

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [pleɪgd] [triːz] .

there	ain't	any	plagued	trees	.
那里	不是	任何	饱受困扰	树木	.

“下次我试用我的任何发明时，我一定会选择一个没有受灾树木的地方。”

[pər'hæps][aɪ] [maɪt] [traɪ][ə; eɪ][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .

Perhaps	**I**	**might**	**try**	**a**	**jump**	**from**	**the**	**old**	**church**	**tower**	**some**	**fine**	**day**	**.**
也许	我	可能	尝试	一个	跳	从	这	老的	教会	塔	一些	美好的	天	.

也许哪天天气晴朗，我可以尝试从老教堂的塔楼跳下去。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sliːpi] [oʊld] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ster] [sʌm; səm] , [heɪ] ? "

That	**would**	**make**	**the**	**people**	**of**	**sleepy**	**old**	**Hickory**	**Ridge**	**stare**	**some**	**,**	**hey**	**?**	**"**
那	会	制作	这	人们	的	困	老的	山核桃	岭	盯	一些	,	嘿	?	"

那肯定会让宁静的希科里里奇镇的居民们感到很惊讶，对吧?

" [aɪ] [ʃʊr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɔːf]['æftər]['elmər] ;

"	**I**	**sure**	**think**	**it**	**would**	**,**	**"**	**returned**	**Lil**	**Artha**	**,**	**as**	**he**	**stepped**	**off**	**after**	**Elmer**	**;**
"	我	当然	思考	它	会	,	"	返回	莉莉	阿尔塔	,	作为	他	步	离开	后	埃尔默	;

“我当然认为会这样，”小阿尔萨一边说着，一边跟在埃尔默身后下了车；

" [ænd; ənd][jʊr; jər][foʊks][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

"	**and**	**your**	**folks**	**in**	**particular**	**.**
"	和	你的	各位	在	特别的	.

“尤其是你的家人。”

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fuːl] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	**see**	**you're**	**in**	**for**	**a**	**heap**	**of**	**trouble**	**,**	**Toby**	**,**	**with**	**these**	**fool**	**notions**	**of**	**yours**	**.**
我	看	你是	在	为了	一个	堆	的	麻烦	,	托比	,	和	这些	傻子	概念	的	你的	.

托比，我看你这些愚蠢的想法会给你惹来很多麻烦。

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][get] [kjʊr] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [kɪld] . "

It'll	**be**	**a**	**good**	**thing**	**if**	**you**	**get**	**cured**	**before**	**you're**	**killed**	**.**	**"**
它将	是	一个	好的	事物	如果	你	得到	治愈	前	你是	被杀	.	"

如果你能在被杀之前治好病，那将是一件好事。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [kɔːld] [aʊt] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grɪnz] ;

"	**That's**	**a**	**fact**	**,**	**"**	**called**	**out**	**Toby**	**,**	**with**	**one**	**of**	**his**	**grins**	**;**
"	那就是	一个	事实	,	"	称为	出去	托比	,	和	一	的	他的	咧嘴笑	;

“那的确是事实，”托比咧嘴一笑，喊道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz]['æftər] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , [heɪ] ?

"	**because**	**it**	**wouldn't**	**be**	**much**	**use**	**after**	**that**	**same**	**thing**	**happened**	**,**	**hey**	**?**
"	因为	它	不会	是	很多	使用	后	那	相同的	事物	发生	,	嘿	?

因为同样的事情发生之后，这样做就没什么用了，对吧?

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

"	**Elmer**	**was**	**chuckling**	**as**	**he**	**walked**	**along**	**.**
"	埃尔默	曾是	轻笑	作为	他	步行	沿着	.

埃尔默边走边轻笑。

" ['nevər] [wɪl] [fər'get] [haʊ] ['toʊbi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] , [ænd; ənd] ['pɔd] ,

"	**Never**	**will**	**forget**	**how**	**Toby**	**looked**	**as**	**he**	**kicked**	**,**	**and**	**pawed**	**,**
"	绝不	将要	忘记	如何	托比	看起来	作为	他	踢	,	和	爪子	,

“我永远不会忘记托比踢腿、用爪子刨地时的样子，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	**tried**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**something**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**to**	**his**	**companion**	**.**
和	尝试	到	得到	抓住	的	某物	,	"	他	评论	到	他的	伴侣	.

“他试图抓住什么东西，”他对同伴说道。

" [seɪm] [hɪr] , ['elmər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['merimənt] .

"	**Same**	**here**	**,**	**Elmer**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**shaking**	**with**	**merriment**	**.**
"	相同的	这里	,	埃尔默	,	"	回复	这	其他	,	摇晃	和	欢乐	.

“我也是，埃尔默，”另一个人笑着回答，激动得浑身颤抖。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['toʊbi] , [ænd; ənd] [-]

"	**But**	**all**	**the**	**same**	**it**	**was**	**a**	**ticklish**	**thing**	**for**	**Toby**	**,**	**and**	**[**	**63**	**]**
"	但	全部	这	相同的	它	曾是	一个	痒痒的	事物	为了	托比	,	和	[	-	]

但对托比来说，这仍然是一件让他感到痒痒的事情，而且[63]

[wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] , " [dɪ'klerd] ['elmər] , ['θɔːtfəli] .

what **you** **might** **call** **a** **close** **shave** **,** **"** **declared** **Elmer** **,** **thoughtfully** **.**

什么 你 可能 称呼 一个 关闭 刮胡子 , " 声明 埃尔默 , 深思熟虑 .

“你可以说这是一次惊险的逃脱，”埃尔默若有所思地说道。

" [hwjuː] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [fʊt] [drɑːp] [laɪk] [ðæt] ,

" **Whew** **,** **I** **wouldn't** **like** **to** **take** **the** **chances** **of** **a** **thirty** **-** **foot** **drop** **like** **that** **,**

" 呼! , 我 不会 喜欢 到 拿 这 机会 的 一个 三十 - 脚 降低 喜欢 那 ,

“呼，我可不想冒那样从30英尺高的地方摔下去的风险。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [brænʧ] [broʊk] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [tɔːr] !

if **the** **branch** **broke** **or** **his** **trousers** **tore** **!**

如果 这 分支 打破 或者 他的 裤子 撕裂 !

如果树枝断了或者他的裤子撕破了！

" [lil] ['ɑːrθə] [ri'mɑːkt] .

" **Lil** **Artha** **remarked** **.**

" 莉莉 阿尔塔 评论 .

“小阿尔萨说道。”

" [ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] ['toʊbi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nuː] [gʊdz] [ænd; ənd] [nɑːt]

" **And** **after** **all** **Toby** **ought** **to** **be** **thankful** **that** **they** **were** **new** **goods** **and** **not**

" 和 后 全部 托比 应该 到 是 感恩 那 他们 是 新的 商品 和 不是

['rɑːt(ə)n] [stʌf] . "

rotten **stuff** **.** **"**

烂 东西 . "

“毕竟，托比应该庆幸这些东西是新的，而不是腐烂的。”

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [haɪ] [klɪf] , " [sed] ['elmər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

" **Think** **of** **his** **nerve** **in** **jumping** **off** **that** **high** **cliff** **,** **"** **said** **Elmer** **,** **shaking** **his** **head** **,**

" 思考 的 他的 神经 在 跳 离开 那 高的 悬崖 , " 说 埃尔默 , 摇晃 他的 头 ,

“想想他从那么高的悬崖上跳下去的勇气吧，”埃尔默摇着头说。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ə'pɔːld] [hɪm; ɪm] .

as **though** **the** **idea** **appalled** **him** **.**

作为 尽管 这 主意 震惊 他 .

仿佛这个想法令他感到震惊。

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] ['derɪŋ] .

" **That** **fellow** **is** **getting** **too** **daring** **.**

" 那 同伴 是 获得 也 大胆 .

“那家伙越来越大胆了。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌʧ] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [drɑːp] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʧɜːrʧ]

I **wouldn't** **be** **much** **surprised** **if** **he** **did** **try** **to** **drop** **down** **from** **the** **church**

我 不会 是 很多 惊讶 如果 他 做过 尝试 到 降低 向下 从 这 教会

['taʊər] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['iznt] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʌd] . "

tower **some** **fine** **day** **if** **this** **thing** **isn't** **nipped** **in** **the** **bud** **.** **"**

塔 一些 美好的 天 如果 这 事物 不是 轻咬 在 这 芽 . "

如果这件事不被及时制止，说不定哪天他真的会从教堂塔楼上跳下来，我也不会感到太惊讶。

" [ðen] [pər'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] , ['elmər] ? " [sə'ʤestɪd] [lil] ['ɑːrθə] .

" **Then** **perhaps** **we** **ought** **to** **tell** **,** **Elmer** **?** **"** **suggested** **Lil** **Artha** **.**

" 然后 也许 我们 应该 到 告诉 , 埃尔默 ? " 建议 莉莉 阿尔塔 .

“那或许我们应该告诉别人，埃尔默？”莉尔·阿萨建议道。

" [juː; jʊ] [miːn] , [let] [hɪz; ɪz] [foʊks] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [kɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

" **You** **mean** **,** **let** **his** **folks** **know** **about** **the** **narrow** **call** **he** **had** **here** **to** **-** **day** **?** **"**

" 你 意思是 , 让 他的 各位 知道 关于 这 狭窄的 称呼 他 有 这里 到 - 天 ? "

“你是说，让他家人知道他今天这次险胜的事吗？”

" [jep] .
" **Yep** .
" 是的 .

“是的。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [its] [kaɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz][dæd] .
Seems **to** **me** **it's** **kind** **of** **our** **duty** **to** **inform** **his** **dad** **.**
似乎 到 我 它是 种类 的 我们的 责任 到 通知 他的 爸爸 .

我觉得我们有义务通知他父亲。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [pər'hæps] , ['toʊbi][wəʊnt][biː; bi][dʒʌst][soʊ] ['lʌki] .
Another **time** **,** **perhaps** **,** **Toby** **won't** **be** **just** **so** **lucky** **.**
其他 时间 , 也许 , 托比 惯于 是 只是 所以 幸运的 .

或许下次，托比就不会那么幸运了。

[ænd; ənd]['elmər] , [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [smæʃt] [ɔːr][hæd; həd][hɪz; ɪz][legz]['broʊkən] ,
And **Elmer** **,** **if** **he** **got** **smashed** **or** **had** **his** **legs** **broken** **,**
和 埃尔默 , 如果 他 得到 粉碎 或者 有 他的 腿 破碎的 ,

如果埃尔默被打伤或腿骨折了，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [wʊd] [fiːl] [laɪk][wiː; wi][wʌz; wəz] ['gɪlti] , [eint] [ðæt][soʊ] ? "
you **and** **me** **would** **feel** **like** **we** **was** **guilty** **,** **ain't** **that** **so** **?** **"**
你 和 我 会 感觉 喜欢 我们 曾是 有罪的 , 不是 那 所以 ? "

你我都会觉得自己有罪，不是吗?

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [lil] ['ɑːrθə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **I'll** **think** **it** **over** **,** **Lil** **Artha** **,** **"** **replied** **the** **other** **.**
" 患病的 思考 它 超过 , 莉莉 阿尔塔 , " 回复 这 其他 .

“我会考虑一下的，小阿尔萨，”另一个人回答道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃʌm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .
" **I** **hate** **to** **tell** **on** **a** **chum** **,** **but** **this** **is** **something** **out** **of** **the** **ordinary** **.**
" 我 恨 到 告诉 在 一个 密友 , 但 这 是 某物 出去 的 这 普通的 .

“我不想告发朋友，但这事非同寻常。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['toʊbiːz] [laɪf] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [tel] .
It **may** **mean** **Toby's** **life** **,** **for** **all** **we** **can** **tell** **.**
它 可能 意思是 托比的 生活 , 为了 全部 我们 能 告诉 .

就我们目前所知，这可能关乎托比的生命。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][foʊks] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . "
And **on** **the** **whole** **I** **think** **his** **folks** **ought** **to** **know** **.** **"**
和 在 这 所有的 我 思考 他的 各位 应该 到 知道 . "

总的来说，我认为他的父母应该知道这件事。

" [hiː; hi][wəʊnt][blæb][ɑːn][hɪm'self] , [ðæts] [ded] [ʃʊr] , " [ri'mɑːkt] [də; ði][tɔːl] [skaʊt] .
" **He** **won't** **blab** **on** **himself** **,** **that's** **dead** **sure** **,** **"** **remarked** **the** **tall** **scout** **.**
" 他 惯于 废话 在 他自己 , 那就是 死的 当然 , " 评论 这 高的 侦察 .

“他肯定不会泄露自己的秘密，”高个子侦察兵说道。

" ['saʊndɪd] [laɪk][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] .
" **Sounded** **like** **he** **didn't** **mean** **to** **,** **for** **a** **fact** **,** **"** **Elmer** **continued** **.**
" 听起来 喜欢 他 没有 意思是 到 , 为了 一个 事实 , " 埃尔默 持续 .

“听起来他确实不是故意的，”埃尔默继续说道。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] , ['elmər]
" **Tell** **you** **what** **,** **I'd** **have** **given** **a** **heap** **to** **have** **been** **around** **just** **then** **,** **Elmer**
" 告诉 你 什么 , ID 有 给定 一个 堆 到 有 到过 大约 只是 然后 , 埃尔默
. "
. **"**
. "

“说真的，埃尔默，我当时要是能在那儿就好了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒʌmp] ?

"	You	mean	when	he	took	the	jump	?
"	你	意思是	什么时候	他	采取	这	跳	?

你是说他跳下去的那一刻吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] ['θrɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [drɑːp][ɔːf]

It	must	have	been	a	bit	thrilling	for	a	fellow	to	deliberately	drop	off
它	必须	有	到过	一个	少量	惊险	为了	一个	同伴	到	故意地	降低	离开

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .

such	a	high	place	.
这样的	一个	高的	地方	.

对于一个人来说，故意从那么高的地方跳下去，肯定有点刺激。

[bʌt; bət]['toʊbiːz][gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] , ['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [-]

But	Toby's	got	the	nerve	,	only	sometimes	[	64	]
但	托比的	得到	这	神经	,	仅有的	有时	[	-	]

但托比有胆量，只是有时候[64]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːz] ['rekləs] .

it	seems	to	me	he's	reckless	.
它	似乎	到	我	他是	鲁莽	.

我觉得他太鲁莽了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ɪn] ['eniwʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [er]

And	that's	a	bad	thing	in	anyone	who	wants	to	sail	around	through	the	air
和	那就是	一个	坏的	事物	在	任何人	WHO	想要	到	帆	大约	通过	这	空气

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

对于任何想要在空中区域航行的人来说，这都是件坏事。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn][eks'tʃeindʒiŋ] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪli] [haʊs] ,

"	They	went	on	exchanging	opinions	,	and	in	due	time	arrived	at	the	Bailey	house	,
"	他们	去	在	交换	意见	,	和	在	到期的	时间	到达的	在	这	贝利	房子	,

他们继续交流意见，不久便到达了贝利家。

[wer] ['elmər] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

where	Elmer	delivered	his	charge	to	the	owner	of	the	big	woods	.
在哪里	埃尔默	发表	他的	收费	到	这	所有者	的	这	大的	树林	.

埃尔默将他负责的物品交给了大森林的主人。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðeɪ] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['toʊbi] ,

On	the	way	back	they	neither	saw	nor	heard	anything	of	Toby	,
在	这	方式	后退	他们	两者都不	锯	也不	听到	任何事物	的	托比	,

回程路上，他们既没看到也没听到托比的消息。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['broʊkən]

though	they	could	easily	imagine	him	hard	at	work	trying	to	get	his	broken
尽管	他们	可以	容易地	想象	他	难的	在	工作	尝试	到	得到	他的	破碎的

['pærəʃuːt] [ɪn] [ʃeɪp] ,

parachute	in	shape	,
降落伞	在	形状	,

虽然他们很容易想象他正在努力修理破损的降落伞，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

so	that	it	might	be	transported	back	to	town	,	and	fixed	up	for	another
所以	那	它	可能	是	运输	后退	到	镇	,	和	固定的	向上	为了	其他

[ɪk'splɔɪt] .

exploit	.
开发	.

这样它就可以被运回城里，并进行修复以进行另一次攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [bɔɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːri] ['siːkrət] ,

It	**would**	**not**	**be**	**in**	**boy**	**nature**	**to**	**keep**	**such**	**a**	**remarkable**	**story**	**secret**	**,**
它	会	不是	是	在	男生	自然	到	保持	这样的	一个	卓越	故事	秘密	,

男孩的本性不允许他们保守如此非凡的故事秘密。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['laɪkli] ['trævld] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tuː; tə]

and	**before**	**night**	**it**	**had**	**likely**	**traveled**	**from**	**one**	**end**	**of**	**Hickory**	**Ridge**	**to**
和	前	夜晚	它	有	可能	旅行	从	一	结尾	的	山核桃	岭	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

the	**other**	**in**	**about**	**a**	**dozen**	**different**	**shapes**	**.**
这	其他	在	关于	一个	打	不同的	形状	.

在天黑之前，它很可能已经以十几种不同的形状从希科里岭的一端移动到了另一端。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['toʊbi][hæd; həd] [floʊn] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]

Some	**even**	**had**	**it**	**that**	**Toby**	**had**	**flown**	**a**	**mile**	**before**	**being**	**caught**	**in**	**a**
一些	甚至	有	它	那	托比	有	飞行	一个	英里	前	存在	捕捉	在	一个

[triː] ,

tree	**,**
树	,

甚至有人说，托比在被树上抓住之前，已经飞了一英里远了。

[waɪl] ['ʌðər] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rek] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɪn] [taʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ]

while	**others**	**had**	**him**	**a**	**wreck**	**,**	**with**	**all**	**the**	**doctors**	**in**	**town**	**trying**	**to**	**patch**
尽管	其他的	有	他	一个	破坏	,	和	全部	这	医生	在	镇	尝试	到	修补

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	**up**	**.**
他	向上	.

而其他人则把他打得遍体鳞伤，镇上所有的医生都来给他做救治。

[bʌt; bət] ['elmər] [went] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truː] ['vɜːrʒ(ə)n] ,

But	**Elmer**	**went**	**straight**	**to**	**Mr**	**.**	**Jones**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**the**	**true**	**version**	**,**
但	埃尔默	去	直的	到	先生	.	琼斯	,	和	给予	他	这	真的	版本	,

但埃尔默直接去找了琼斯先生，把真相告诉了他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] . [-]

so	**that**	**he**	**might**	**not**	**be**	**alarmed**	**at**	**anything**	**he**	**heard**	**.**	**[**	**65**	**]**
所以	那	他	可能	不是	是	惊慌	在	任何事物	他	听到	.	[	-	]

这样，他就不会对听到的任何事感到惊慌。[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[mɔːr] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] .

MORE	**WORK**	**ON**	**THE**	**DIAMOND**	**.**
更多的	工作	在	这	钻石	.

钻石方面还有更多工作要做。

[wen] [lil] ['ɑːrθə] [ʃoʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

When	**Lil**	**Artha**	**showed**	**up**	**on**	**the**	**field**	**that**	**afternoon**	**,**
什么时候	莉莉	阿尔塔	显示	向上	在	这	场地	那	下午	,

那天下午，当利尔·阿萨出现在球场上时，

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['beɪsbɔːl] [suːt] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

clad	**in**	**his**	**old**	**baseball**	**suit**	**that**	**showed**	**the**	**wear**	**and**	**tear**	**of**	**many**	**a**
覆膜	在	他的	老的	棒球	套装	那	显示	这	穿	和	撕	的	许多	一个

['bæt(ə)l] ,

battle	**,**
战斗	,

他身穿那套饱经风霜、历经无数次战斗的旧棒球服。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] .

he	had	his	camera	slung	over	his	shoulder	with	a	strap	.
他	有	他的	相机	吊着	超过	他的	肩膀	和	一个	带子	.

他用背带把相机挎在肩上。

" [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [naɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ? " [æskt] ['elmər] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðɪs] [fækt] ,

"	Want	to	take	the	nine	in	action	?	"	asked	Elmer	,	as	he	noted	this	fact	,
"	想	到	拿	这	九	在	行动	?	"	问	埃尔默	,	作为	他	著名的	这	事实	,

“想看看九号机的实际表现吗？”埃尔默问道，同时他也注意到了这一点。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] , [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] .

and	paused	in	his	delivery	of	the	ball	to	the	catcher	,	Mark	Cummings	.
和	暂停	在	他的	送货	的	这	球	到	这	捕手	,	标记	卡明斯	.

他在将球投向接球手马克·卡明斯时停顿了一下。

" [oʊ] , [aɪ] [maɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər] [raɪt] ,

"	Oh	,	I	might	,	if	the	signs	were	right	,
"	哦	,	我	可能	,	如果	这	标志	是	正确的	,

“哦，如果迹象表明情况属实，我或许会这么做。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ,

and	they	showed	that	they	deserved	all	that	sort	of	attention	,	"	replied	the	tall	scout	,
和	他们	显示	那	他们	应得的	全部	那	种类	的	注意力	,	"	回复	这	高的	侦察	,

“他们用实际行动证明了他们值得获得这样的关注，”高个子侦察兵回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] , ['elmər] . "

"	but	I've	made	up	my	mind	about	one	thing	,	Elmer	.	"
"	但	我已经	制成	向上	我的	头脑	关于	一	事物	,	埃尔默	.	"

“但我已经下定决心做一件事了，埃尔默。”

" [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['sɪriəsnəs] .

"	What	might	that	be	?	"	asked	the	other	,	smiling	at	his	friend's	seriousness	.
"	什么	可能	那	是	?	"	问	这	其他	,	微笑	在	他的	朋友们	严肃	.

“那会是什么呢？”另一个人笑着问道，他看着朋友严肃的表情。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɑːks] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæts] [wʌt] .

"	I'm	going	to	carry	this	little	box	around	with	me	day	and	night	,	that's	what	.
"	我是	去	到	携带	这	小的	盒子	大约	和	我	天	和	夜晚	,	那就是	什么	.

“我要日夜带着这个小盒子到处走，就是这样。”

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][moʊst][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , " [dɪ'klerd] [lil] ['ɑːrθə] ,

Just	the	time	you	want	it	most	you	haven't	got	it	along	,	"	declared	Lil	Artha	,
只是	这	时间	你	想	它	最多	你	还没有	得到	它	沿着	,	"	声明	莉莉	阿尔塔	,

“就在你最想要它的时候，你却没带上它，”利尔·阿萨说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪs'gʌst] .

with	a	look	of	sheer	disgust	.
和	一个	看	的	透明	厌恶	.

脸上满是厌恶。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['hæpən]

I	always	heard	that	a	fellow	could	see	all	sorts	of	game	when	he	didn't	happen
我	总是	听到	那	一个	同伴	可以	看	全部	排序	的	游戏	什么时候	他	没有	发生

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] ,

to	have	a	gun	,
到	有	一个	枪	,

我总是听说，即使没带枪，一个人也能看到各种各样的猎物。

" [læft] ['elmər] ; " [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] [goʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

"	laughed	Elmer	;	"	and	I	suppose	the	same	thing	goes	with	a	camera	.
"	笑了	埃尔默	;	"	和	我	认为	这	相同的	事物	去	和	一个	相机	.

埃尔默笑着说："我想相机也是一样。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ges] [wɒts] ['eɪlɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] . "

But	I	can	guess	what's	ailing	you	now	,	my	boy	.	"
但	我	能	猜测	是什么	生病	你	现在	,	我的	男生	.	"

但我现在大概能猜到你哪里不舒服了，孩子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [grɪnd] [ðə; ðiː] ['ʌðər] .

"	Of	course	you	can	,	"	grinned	the	other	.
"	的	课程	你	能	,	"	咧嘴一笑	这	其他	.

"当然可以，"对方笑着说。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

"说，

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]

just	think	what	it	would	mean	to	you	and	me	if	we	only	had	a
只是	思考	什么	它	会	意思是	到	你	和	我	如果	我们	仅有的	有	一个

['pɪktʃər] [ʌv; əv]['toʊbi][dʒəʊnz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [er] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [triː] ,

picture	of	Toby	Jones	kicking	the	air	up	in	that	old	tree	,
图片	的	托比	琼斯	踢	这	空气	向上	在	那	老的	树	,

想想看，如果我们能拥有一张托比·琼斯在那棵老树上踢空气的照片，对你我来说意味着什么？

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] !

and	learning	to	swim	!
和	学习	到	游泳	!

还要学习游泳！

[waʊ] , [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][juː 'es]['evər] ['getɪŋ] [ðə; ðiː] [bluːz] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [tuː; tə] [lʊk]

Wow	,	no	chance	of	us	ever	getting	the	blues	while	we	had	that	to	look
哇	,	不	机会	的	我们	曾经	获得	这	蓝调	尽管	我们	有	那	到	看

[æt; ət] !

at	!
在	!

哇，有这样的美景相伴，我们根本不可能感到忧郁！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

It	would	[	66	]
它	会	[	-	]

它会[66]

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðiː] ['fʌniːəst] ['evər] .

have	been	the	funniest	ever	.
有	到过	这	最搞笑	曾经	.

简直是史上最搞笑的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [lɔːst] [tuː; tə][juː 'es] ,

And	to	think	it's	all	lost	to	us	,
和	到	思考	它是	全部	丢失的	到	我们	,

想想这一切都已与我们失去，真是令人唏嘘。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][bɑːks][æt; ət][hoʊm] .

just	because	I	was	silly	enough	to	leave	my	box	at	home	.
只是	因为	我	曾是	愚蠢的	足够的	到	离开	我的	盒子	在	家	.

就因为我傻到把盒子落在家里了。

[ʃʌks] ! "

Shucks	!	"
呸	!	"

哎呀!

" [dəunt] [sə'poʊz] ['toʊbi] [wʊd] [poʊz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , [duː][juː; jʊ] ? " [sə'dʒestɪd] ['læri] ['bɪlɪŋz] ,

"	Don't	suppose	Toby	would	pose	it	over	again	,	do	you	?	"	suggested	Larry	Billings	,
"	不	认为	托比	会	姿势	它	超过	再次	,	做	你	?	"	建议	拉里	比林斯	,

“你觉得托比不会再重提这件事了吧？”拉里·比林斯建议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl][wɪð; wɪθ] ['mæti] ['ɛgəlstən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl]

who	was	passing	a	ball	with	Matty	Eggleston	,	the	leader	of	the	Beaver	Patrol
WHO	曾是	通过	一个	球	和	马蒂	埃格尔斯顿	,	这	领导者	的	这	海狸	巡逻

,

,

,

他当时正和海狸巡逻队的队长马蒂·埃格尔斯顿传球，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][naɪn] .

and	one	of	the	reliables	in	the	nine	.
和	一	的	这	可靠的	在	这	九	.

也是九人中最可靠的人之一。

" [wel] , ['hɑːrdli] , " [lil] ['ɑːrθə] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	hardly	,	"	Lil	Artha	replied	.
"	出色地	,	几乎	,	"	莉莉	阿尔塔	回复	.

“嗯，几乎不可能，”小阿尔萨回答道。

" [aɪ] ['rekən] ['toʊbi][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][læst][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

"	I	reckon	Toby	got	enough	of	hanging	that	time	to	last	him	right	along	.
"	我	估计	托比	得到	足够的	的	绞刑	那	时间	到	最后的	他	正确的	沿着	.

“我觉得托比那次被吊死的次数够他受的了。”

[ɪz][hiː; hi] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "

Is	he	here	this	afternoon	?	"
是	他	这里	这	下午	?	"

他今天下午到吗?

" [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['tʃɪpər] [æz; əz]['evər] .

"	Sure	he	is	,	and	as	chipper	as	ever	.
"	当然	他	是	,	和	作为	碎枝机	作为	曾经	.

“他当然在，而且一如既往地精神抖擞。”

['oʊnli][grɪnz] [wen] ['enibɑːdi] [traɪz][tuː; tə][dʒɑːʃ][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] .

Only	grins	when	anybody	tries	to	josh	him	about	flying	.
仅有的	咧嘴笑	什么时候	任何人	尝试	到	乔什	他	关于	飞行	.

只有当有人拿飞行开玩笑时，他才会咧嘴一笑。

['nʌθɪŋ] ['evər] ['fiːzɪz] [ðæt] ['felər] .

Nothing	ever	feases	that	feller	.
没有什么	曾经	费斯	那	伙计	.

没有什么能吓到他。

[hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [ə'gen] ['æftər] ['evri] ['nɑːkˌdaʊn] , [æz; əz] [freɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] .

He	comes	up	again	after	every	knockdown	,	as	fresh	as	a	daisy	.
他	来	向上	再次	后	每一个	击倒	,	作为	新鲜的	作为	一个	雏菊	.

他每次被击倒后都会重新站起来，就像一朵新生的雏菊。

[sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

Says	he's	going	to	give	the	old	town	a	sensation	some	day	before	long	.
说道	他是	去	到	给	这	老的	镇	一个	感觉	一些	天	前	长的	.

他说不久的将来，他会给这座老城带来轰动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [ri'mɑːkt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [nɪr] [baɪ] .

And	he	means	it	,	too	,	"	remarked	one	of	the	other	boys	near	by	.
和	他	方法	它	,	也	,	"	评论	一	的	这	其他	男孩们	靠近	经过	.

“而且他是认真的，”附近另一个男孩说道。

['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [iks'tʃeindʒd] ['miːnɪŋ] [glɑːnsiz] ,

Elmer	and	Lil	Artha	exchanged	meaning	glances	,
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	交换	意义	眼神	,

埃尔默和莉尔·阿瑟交换了一个意味深长的眼神，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lætər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] :

and	presently	the	latter	managed	to	whisper	to	his	companion	of	the	morning	:
和	目前	这	后者	管理	到	耳语	到	他的	伴侣	的	这	早晨	:

随后，后者终于得以低声对早晨的同伴说道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? "

"	Did	you	do	it	,	Elmer	?	"
"	做过	你	做	它	,	埃尔默	?	"

“是你干的吗，埃尔默？”

" [aɪ] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ,

"	I	asked	my	father	what	I	ought	to	do	,
"	我	问	我的	父亲	什么	我	应该	到	做	,

我问父亲我应该怎么做，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

and	he	sent	me	over	to	tell	Mr	.	Jones	the	whole	story	,
和	他	发送	我	超过	到	告诉	先生	.	琼斯	这	所有的	故事	,

他派我去把事情的来龙去脉告诉琼斯先生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [jɑːnz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ,

because	all	sorts	of	yarns	were	going	around	,
因为	全部	排序	的	纱线	是	去	大约	,

因为各种各样的谣言都在流传，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['toʊbiːz] ['mʌðər] [maɪt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] . "

and	he	said	Toby's	mother	might	hear	something	awful	had	happened	,	and	be	frightened	.	"
和	他	说	托比的	母亲	可能	听到	某物	可怕	有	发生	,	和	是	害怕	.	"

他说，托比的妈妈可能会听说发生了什么可怕的事情，然后感到害怕。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [seɪ] ?

"	And	what	did	Mr	.	Jones	say	?
"	和	什么	做过	先生	.	琼斯	说	?

“琼斯先生说了什么？”

" [kən'tɪnjuːd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	continued	Lil	Artha	.
"	持续	莉莉	阿尔塔	.

“莉尔·阿萨继续说道。

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , [ðen] [lʊkt] ['sɪrɪəs] [laɪk] .

"	He	laughed	a	little	,	"	replied	Elmer	,	then	looked	serious	like	.
"	他	笑了	一个	小的	,	"	回复	埃尔默	,	然后	看起来	严肃的	喜欢	.

“他笑了笑，”埃尔默回答道，然后神情变得严肃起来。

" [aɪ] ['ræðər] [ɪk'spekt] ['hiːl] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn]['toʊbiːz] ['flaɪɪŋ] ['bɪznəs] ['æftər] [ðɪs] ,

"	I	rather	expect	he'll	put	a	crimp	in	Toby's	flying	business	after	this	,
"	我	相当	预计	地狱	放	一个	压接	在	托比的	飞行	商业	后	这	,

“我估计这件事之后他会给托比的飞行事业带来一些麻烦。”

[ðoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ['hiːz] ['ræðər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smɑːrt] [ɪn]

though	up	to	now	he's	rather	encouraged	the	boy	,	thinking	it	was	smart	in
尽管	向上	到	现在	他是	相当	鼓励	这	男生	,	思维	它	曾是	聪明的	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不过到目前为止，他一直很鼓励这个男孩，认为他这样做很聪明。

[naʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

Now	he	sees	the	danger	.
现在	他	看到	这	危险	.

现在他意识到了危险。

[bʌt; bət] [get] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [fɜːrst] , [oʊld] ['feloʊ] .

But	get	out	in	the	field	,	and	throw	in	a	few	from	first	,	old	fellow	.
但	得到	出去	在	这	场地	,	和	扔	在	一个	很少	从	第一的	,	老的	同伴	.

但老兄，到场上去，从一垒投几个球吧。

" [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

"	The	scene	was	an	animated	one	,	with	boys	in	uniform	and	without	,
"	这	场景	曾是	一个	动画	一	,	和	男孩们	在	制服	和	没有	,

['bæŋɪŋ] [aʊt] [haɪ] [flaɪz] ,

banging	out	high	flies	,
砰砰作响	出去	高的	苍蝇	,

“现场气氛十分活跃，穿着制服的和没穿制服的男孩们都在练习击打高飞球。”

['pæsɪŋ] [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [-]

passing	balls	,	and	exercising	[	67	]
通过	球	,	和	锻炼	[	-	]

传球和锻炼[67]

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

一般来说。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [huː] [kʊd; kəd] [get] [ɔːf] [mʌst; məst] [biː; bi]

It	really	seemed	as	though	every	one	in	the	town	who	could	get	off	must	be
它	真的	似乎	作为	尽管	每一个	一	在	这	镇	WHO	可以	得到	离开	必须	是

[ðer; ðər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tiːm] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ]

there	that	afternoon	to	see	how	the	Hickory	Ridge	team	gave	promise	of	playing
那里	那	下午	到	看	如何	这	山核桃	岭	团队	给予	承诺	的	玩耍

[wen] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['fer,fiːld] [naɪn] .

when	up	against	the	strong	Fairfield	nine	.
什么时候	向上	反对	这	强的	费尔菲尔德	九	.

那天下午，镇上所有能抽出时间的人似乎都到场观看希科里里奇队与强大的费尔菲尔德队交锋，并展现出不俗的实力。

['gɜːlz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['flɑːks] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ,

Girls	had	come	down	in	flocks	,	and	not	a	few	men	were	present	,
女孩们	有	来	向下	在	羊群	,	和	不是	一个	很少	男人	是	展示	,

一群群女孩走了下来，还有不少男人在场。

[əˈmʌŋ] [huːm] ['elmər] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] .

among	whom	Elmer	noticed	his	old	friend	,	Colonel	Hitchins	.
之中	谁	埃尔默	注意到	他的	老的	朋友	,	上校	希钦斯	.

埃尔默在其中认出了他的老朋友希钦斯上校。

[ðɪs] [fækt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈembər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	fact	caused	him	to	remember	something	,	and	the	sight	of	his
这	事实	导致	他	到	记住	某物	,	和	这	视线	的	他的

['kætʃər; 'ketʃər] , [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] ,

catcher	,	Mark	Cummings	,
捕手	,	标记	卡明斯	,

这件事让他想起了某件事，然后他看到了他的捕手马克·卡明斯。

['fɪtɪd] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

fitted	right	in	with	his	thoughts	.
适配	正确的	在	和	他的	想法	.

这完全符合他的想法。

[əˈpærəntli] [mɑːrk][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

Apparently	Mark	had	also	noticed	the	presence	of	the	Colonel	,
显然	标记	有	还	注意到	这	在场	的	这	上校	,

显然，马克也注意到了上校的出现。

[fɔːr; fər]['æftər] ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf]

for	after	throwing	up	his	hand	as	a	signal	that	he	had	had	enough
为了	后	投掷	向上	他的	手	作为	一个	信号	那	他	有	有	足够的

[ʌv; əv] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

of	practice	for	the	time	being	,
的	实践	为了	这	时间	存在	,

他举起手示意自己暂时练习够了，

[hiː; hi] [ədˈvænst] [tɔːrd] ['elmər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə]

he	advanced	toward	Elmer	,	and	was	presently	speaking	in	a	low	tone	to
他	先进的	朝向	埃尔默	,	和	曾是	目前	请讲	在	一个	低的	语气	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他走向埃尔默，低声和他说话。

" [siː] [huːz] [hɪr] , ['elmər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	See	who's	here	,	Elmer	?	"	he	asked	.
"	看	谁是	这里	,	埃尔默	?	"	他	问	.

“埃尔默，你看谁来了？”他问道。

" [wel] , [aɪ] ['noʊtɪs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['maɪti] ['prɪti] ['gɜːlz][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Well	,	I	notice	a	lot	of	mighty	pretty	girls	for	one	thing	,	"	smiled	the	other	.
"	出色地	,	我	注意	一个	很多	的	强大的	漂亮的	女孩们	为了	一	事物	,	"	微笑	这	其他	.

“嗯，首先，我注意到这里有很多非常漂亮的女孩子，”另一个人笑着说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] [miːn] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [gɜːrl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] ,

"	You	know	I	don't	mean	them	,	or	any	particular	girl	,	"	replied	the	catcher	,
"	你	知道	我	不	意思是	他们	,	或者	任何	特别的	女孩	,	"	回复	这	捕手	,

“你知道我指的不是她们，也不是任何特定的女孩，”捕手回答道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['mɑːdɪst] [læd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] .

who	was	a	singularly	modest	lad	as	well	as	a	handsome	one	.
WHO	曾是	一个	单独地	谦虚的	小伙子	作为	出色地	作为	一个	英俊的	一	.

他不仅长相英俊，而且为人极其谦逊。

" ['oʊvər] ['jɑːndər] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] — [ðə; ði][oʊld]['kɜːrn(ə)l] ! "

"	Over	yonder	in	that	bunch	—	the	old	colonel	!	"
"	超过	远处	在	那	束	—	这	老的	上校	!	"

“那边那群人里——是老上校！”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] , " [ri'mɑ:kt] ['elmər] .

"	Oh	,	yes	,	I	noticed	him	a	bit	ago	,	"	remarked	Elmer	.
"	哦	,	是的	,	我	注意到	他	一个	少量	前	,	"	评论	埃尔默	.

“哦，是的，我刚才就注意到他了，”埃尔默说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [sər'praɪzɪŋ] .

"	But	that	isn't	surprising	.
"	但	那	不是	奇怪	.

但这并不令人意外。

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkən][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [bɔɪz] - [spɔ:rts] ,

He's	always	taken	a	heap	of	interest	in	boys	'	sports	,
他是	总是	已采取	一个	堆	的	兴趣	在	男孩们	-	运动的	,

他一直对男孩们的体育运动非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hi:; hi] [sez] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:]

and	used	to	play	baseball	many	years	ago	,	he	says	,	when	it	was	a	new
和	用过的	到	玩	棒球	许多	年	前	,	他	说道	,	什么时候	它	曾是	一个	新的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他说，很多年前他曾打过棒球，那时棒球还是一项新兴运动。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [naɪn] [ðæt] [pleɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] [redz] [ðə; ði][fɜ:rst]

He	told	me	he	was	in	a	nine	that	played	the	old	Cincinnati	Reds	the	first
他	讲述	我	他	曾是	在	一个	九	那	玩	这	老的	辛辛那提	红队	这	第一的

[jɪr] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [li:g] .

year	they	ever	had	a	league	.
年	他们	曾经	有	一个	联盟	.

他告诉我，他所在的九人队在辛辛那提红人队成立联盟的第一年就和他们交过手。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [mɑ:rk] . "

And	that	was	a	long	time	ago	,	Mark	.	"
和	那	曾是	一个	长的	时间	前	,	标记	.	"

那是很久以前的事了，马克。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['elmər] ;

"	You're	right	,	it	was	,	Elmer	;
"	你是	正确的	,	它	曾是	,	埃尔默	;

“你说得对，确实如此，埃尔默；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [ˌem 'i:] [ðæt] [soʊ][fɑ:r][aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ]

but	when	I	saw	the	colonel	it	reminded	me	that	so	far	I	haven't	done	anything
但	什么时候	我	锯	这	上校	它	提醒	我	那	所以	远的	我	还没有	完毕	任何事物

[ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðæt] [lɔ:st][kæp][ʌv; əv][maɪn] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

about	finding	out	how	that	lost	cap	of	mine	happened	to	be	picked	up	under	his
关于	寻找	出去	如何	那	丢失的	帽	的	矿	发生	到	是	挑选	向上	在下面	他的

[pi:tʃ] [tri:z] ,

peach	trees	,
桃	树木	,

但当我看到那位上校时，我突然想起，到目前为止，我还没有采取任何措施来查明我丢失的那顶帽子是怎么在他家桃树下被捡到的。

[wen] [aɪ] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] . " [-]

when	I	dropped	it	a	mile	away	,	over	on	the	bank	of	the	Sunflower	.	"	[	68	]
什么时候	我	掉落	它	一个	英里	离开	,	超过	在	这	银行	的	这	向日葵	.	"	[	-	]

当我把它扔到一英里外的向日葵河岸边时。[68]

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ðoʊz] ['piːtʃɪz] , "
" I heard that two men had been arrested , charged with stealing those peaches , "
" 我 听到 那 二 男人 有 到过 被捕 , 带电 和 偷窃 那些 桃子 , "
['elmər] [riˈmɑːkt] .
Elmer remarked .
埃尔默 评论 .

“我听说有两个男人因偷窃那些桃子而被捕，”埃尔默说道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə] [fɪl] - ,
" Yes , that's so , for they were silly enough to sell the fruit to Phil Dongari ,
" 是的 , 那就是 所以 , 为了 他们 是 愚蠢的 足够的 到 卖 这 水果 到 菲尔 - ,

“没错，就是这样，因为他们傻到把水果卖给了菲尔·东加里。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fruːt] [stɔːr] [ɪn] [taʊn] .
the man who keeps the biggest fruit store in town .
这 男人 WHO 保持 这 最大 水果 店铺 在 镇 .

镇上最大的水果店老板。

['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['piːtʃɪz] ['eniwer] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɔːt]
Colonel Hitchins could tell his prize peaches anywhere , so he went and bought
上校 希钦斯 可以 告诉 他的 奖 桃子 任何地方 , 所以 他 去 和 买
[ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ;
them back again ;
他们 后退 再次 ;

希钦斯上校一眼就能认出他种的珍贵桃子，所以他又去把它们买了回来；

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [men] , [hæd; həd] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ['kuːlər] ,
and getting a line on the men , had them put in the town cooler ,
和 获得 一个 线 在 这 男人 , 有 他们 放 在 这 镇 冷却器 ,

并掌握了这些人的线索，把他们关进了镇上的拘留所。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] . "
where they are yet . "
在哪里 他们 是 然而 . "

他们现在还在哪里呢?

" [dʒʌst][soʊ] , [mɑːrk] ; [ðæts] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [smaɪld] ['elmər] ;
" Just so , Mark ; that's ancient history , " smiled Elmer ;
" 只是 所以 , 标记 ; 那就是 古老的 历史 , " 微笑 埃尔默 ;

“正是如此，马克；那都是过去的事了，”埃尔默笑着说；

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ]
" but as you say it doesn't do the first thing along the line of explaining
" 但 作为 你 说 它 不 做 这 第一的 事物 沿着 这 线 的 解释
[haʊ] [jʊr; jər][kæp][gɑːt] ['ʌndər] [ðoʊz] [seɪm] [triːz] ,
how your cap got under those same trees ,
如何 你的 帽 得到 在下面 那些 相同的 树木 ,

“但正如你所说，它并没有解释你的帽子是怎么落到那些树下的，这一点根本说不通。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
does it ? "
做 它 ? "

是吗?

" [bʌt; bət] , ['elmər] ,
" But , Elmer ,
" 但 , 埃尔默 ,

“但是，埃尔默，

[aɪm] [ri'laiŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][treɪl]
I'm relying on you to get a move on and find out something before the trail
我是 依靠 在 你 到 得到 一个 移动 在 和 寻找 出去 某物 前 这 踪迹
[gets][koʊld] ,
gets cold ,
获得 寒冷的 ,

我指望你抓紧时间，在线索断绝之前查出些什么。

" ['ɑ:rgju:d][mɑ:rk] .
" argued Mark .
" 争论 标记 .

马克辩解道。

" [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [faɪn] , [maɪ] [bɔɪ] , " [əb'zɜ:rvd] ['elmər] ;
" That sounds pretty fine , my boy , " observed Elmer ;
" 那 声音 漂亮的 美好的 , 我的 男生 , " 观察到 埃尔默 ;

“听起来不错，孩子，”埃尔默说道；

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][help] [aʊt] ?
" but what makes you believe I can do anything to help out ?
" 但 什么 制作 你 相信 我 能 做 任何事物 到 帮助 出去 ?

“但是你凭什么认为我能帮上忙呢？”

[ju:v] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] . "
You've got all the advantages I have . "
你已经 得到 全部 这 优势 我 有 . "

你拥有我所拥有的所有优势。

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [mɑ:rk] ; " ['oʊnli][aɪm][ə; eɪ] ['gri:nhɔ:rn] [ə'baʊt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ][treɪl] ,
" That's so , " admitted Mark ; " only I'm a greenhorn about following a trail ,
" 那就是 所以 , " 承认 标记 ; " 仅有的 我是 一个 菜鸟 关于 下列的 一个 踪迹 ,
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:ps] .
and you know heaps .
和 你 知道 堆积如山 .

“确实如此，”马克承认道；“只是我是个新手，不懂如何追踪线索，而你却知道很多。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['mænər] [si:mz] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ju:v] [ɔ:l'redi] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɑ:n] [ə'baʊt]
something in your manner seems to tell me you've already got a hunch on about
某物 在 你的 方式 似乎 到 告诉 我 你已经 已经 得到 一个 直觉 在 关于
[ðɪs] [θɪŋ] . "
this thing . "
这 事物 . "

从你的举止来看，我感觉你已经对这件事有了些预感。

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [eɪ] ? " [mɑ:kt] ['elmər] .
" Oh , that's the way you look at it , eh ? " mocked Elmer .
" 哦 , 那就是 这 方式 你 看 在 它 , 嗯 ? " 嘲笑 埃尔默 .

“哦，原来你是这么看的啊？”埃尔默嘲讽道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] [feɪs]

I	haven't	been	going	with	you	all	this	time	not	to	know	how	to	read	your	face
我	还没有	到过	去	和	你	全部	这	时间	不是	到	知道	如何	到	读	你的	脸

[ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

and	actions	,
和	行动	,

我这么长时间一直跟着你，可不是不懂得如何读懂你的表情和举止的。

" [rɪ'plaɪd] [mɑːrk] , ['boʊldli] .

"	replied	Mark	,	boldly	.
"	回复	标记	,	大胆地	.

“马克大胆地回答道。”

" [ænd; ənd] [its] [maɪ] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [jʊr; jər]

"	And	it's	my	honest	opinion	right	now	that	if	you	chose	you	could	put	your
"	和	它是	我的	诚实的	观点	正确的	现在	那	如果	你	选择	你	可以	放	你的

['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌlprɪt] . "

finger	on	the	culprit	.	"
手指	在	这	罪魁祸首	.	"

“而且我现在真心认为，如果你愿意，你肯定能指出罪魁祸首是谁。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , [maɪ] [bɔɪ] ;

"	Thank	you	for	your	confidence	,	my	boy	;
"	感谢	你	为了	你的	信心	,	我的	男生	;

“谢谢你的信任，孩子；

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ded] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['elmər] .

but	I'm	not	quite	so	dead	sure	as	you	make	out	,	"	returned	Elmer	.
但	我是	不是	相当	所以	死的	当然	作为	你	制作	出去	,	"	返回	埃尔默	.

“但我并不像你说的那么肯定，”埃尔默回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [prəu'testid][mɑːrk] .

"	But	you	think	you	know	?	"	protested	Mark	.
"	但	你	思考	你	知道	?	"	抗议	标记	.

“但你以为你知道？”马克抗议道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [kluː] ; [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] , [mɑːrk] . "

"	I	believe	I've	got	a	good	clew	;	I	admit	that	,	Mark	.	"
"	我	相信	我已经	得到	一个	好的	线索	;	我	承认	那	,	标记	.	"

“我相信我掌握了一条重要的线索；我承认这一点，马克。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [ə'gen] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Were	you	over	there	again	?	"	demanded	the	other	.
"	是	你	超过	那里	再次	?	"	要求	这	其他	.

“你又去那边了？”对方质问道。

" [naʊ] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər][oʊld][kæp] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Now	you're	referring	to	where	you	lost	your	old	cap	,	I	take	it	?
"	现在	你是	指	到	在哪里	你	丢失的	你的	老的	帽	,	我	拿	它	?

“你指的是你把旧帽子弄丢的地方吧？”

" ['elmər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɑːnkə'mɪtl] [wei] . [-]

"	Elmer	said	in	a	noncommittal	way	.	[	69	]
"	埃尔默	说	在	一个	不置可否	方式	.	[	-	]

埃尔默含糊其辞地说。[69]

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] — ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] , [wer] [lil] ['ɑːrθə]

"	That's	just	what	I	mean	—	over	on	the	bank	of	the	Sunflower	,	where	Lil	Artha
"	那就是	只是	什么	我	意思是	—	超过	在	这	银行	的	这	向日葵	,	在哪里	莉莉	阿尔塔

[bɪ'gæn] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] ,

began	kidding	me	,
开始	开玩笑	我	,

“我的意思就是——就在向日葵河岸边，小阿尔萨开始跟我开玩笑的地方，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [maɪ][kæp] [fel] [ɔːf] .
and **in** **consequence** **my** **cap** **fell** **off** **.**
和 在 结果 我的 帽 跌倒 离开 .

结果我的帽子掉了。

[juː; jʊ][roʊd]['oʊvər][ɑːn][jʊr; jər] [wiːl] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['elmər] ? "
You **rode** **over** **on** **your** **wheel** **,** **didn't** **you** **,** **Elmer** **?** **"**
你 骑 超过 在 你的 车轮 , 没有 你 , 埃尔默 ? "

你是骑着车轮过来的，对吧，埃尔默?

" [wel] , [jes] , [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] ; " [bʌt; bət][nɑːt][laɪk][juː; jʊ] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Well** **,** **yes** **,** **I** **did** **,** **"** **the** **other** **admitted** **;** **"** **but** **not** **like** **you** **,** **to** **look** **for** **the**
" 出色地 , 是的 , 我 做过 , " 这 其他 承认 ; " 但 不是 喜欢 你 , 到 看 为了 这
[kæp] ,
cap **,**
帽 ,

“嗯，是的，我的确这么做了，”另一个人承认道；“但不像你那样，去找帽子。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][went][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
because **at** **the** **time** **I** **went** **I** **happened** **to** **know** **it** **had** **been** **found** **,**
因为 在 这 时间 我 去 我 发生 到 知道 它 有 到过 成立 ,

因为我去的时候碰巧知道它已经被找到了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm] . "
and **you** **had** **it** **at** **home** **.** **"**
和 你 有 它 在 家 . "

而且你家里就有。

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['bɑːðər]['goʊɪŋ][ɔːl] [ðæt] [weɪ]['oʊvər][ə; eɪ] [rʌf] [pæθ] ?
" **Then** **why** **should** **you** **bother** **going** **all** **that** **way** **over** **a** **rough** **path** **?**
" 然后 为什么 应该 你 打扰 去 全部 那 方式 超过 一个 粗糙的 小路 ?

“那你为什么要费尽周折走那么崎岖的路呢？”

[hoʊld][ɑːn] , [let][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['kwestʃən] ,
Hold **on** **,** **let** **me** **change** **that** **question** **,**
抓住 在 , 让 我 改变 那 问题 ,

等等，让我换个问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪnd] .
because **I** **see** **why** **you** **wanted** **to** **look** **over** **the** **ground** **.**
因为 我 看 为什么 你 通缉 到 看 超过 这 地面 .

因为我明白你为什么想看看地面了。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [pɪkt] [ðæt] [kæp] [ʌp] ?
Did **you** **find** **anything** **there** **to** **tell** **you** **who** **picked** **that** **cap** **up** **?**
做过 你 寻找 任何事物 那里 到 告诉 你 WHO 挑选 那 帽 向上 ?

你在那里找到什么线索，能告诉你是谁捡到了那顶帽子吗?

" [ænd; ənd][mɑːrk] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **and** **Mark** **looked** **directly** **in** **the** **face** **of** **his** **chum** **.**
" 和 标记 看起来 直接地 在 这 脸 的 他的 密友 .

“马克直视着他朋友的脸。”

" [ɪf] [aɪ][dɪd][juː; jʊ] ['niːdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪm] [gʊd]
" **If** **I** **did** **you** **needn't** **expect** **that** **I'm** **going** **to** **tell** **you** **about** **it** **till** **I'm** **good**
" 如果 我 做过 你 不必 预计 那 我是 去 到 告诉 你 关于 它 直到 我是 好的
[ænd; ənd] ['redi] ,
and **ready** **,**
和 准备好 ,

“如果我真的做了，你也不必指望我会马上告诉你，直到我完全准备好为止。”

" [læft] ['elmər] .
" laughed Elmer .
" 笑了 埃尔默 .

埃尔默笑了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [pər'hæps] .
" And that will be inside of twenty - four hours , perhaps .
" 和 那 将要 是 里面 的 二十 - 四 小时 , 也许 .

“或许会在24小时内发生。”

[ðɪs] [ɪz] ['sætərdeɪ] ,
This is Saturday ,
这 是 周六 ,

今天是星期六。

[ænd; ənd][baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [aɪ][hoʊp] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]
and by Monday night I hope I'll be in a position to show you something
和 经过 周一 夜晚 我 希望 患病的 是 在 一个 位置 到 展示 你 某物
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

我希望到周一晚上，就能向你们展示一些有趣的东西。

[dʒʌst]['bɑːt(ə)l] [ʌp] [tɪl] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .
Just bottle up till then , my boy .
只是 瓶子 向上 直到 然后 , 我的 男生 .

孩子，在那之前先忍着点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,
And now there's the scrub team going out ,
和 现在 有 这 擦洗 团队 去 出去 ,

现在，清洁小组要出发了。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [tɔːs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][tɜːrn][æt; ət][bæt] .
so we have lost the toss and must take our first turn at bat .
所以 我们 有 丢失的 这 折腾 和 必须 拿 我们的 第一的 转动 在 蝙蝠 .

所以我们输掉了掷硬币，必须先上场击球。

" [mɑːrk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [rɪ'lent] .
" Mark knew that it would be useless trying to urge his chum to relent .
" 标记 知道 那 它 会 是 无用 尝试 到 敦促 他的 密友 到 屈服 .

马克知道，试图劝说他的朋友让步是徒劳的。

['elmər][noʊ] [daʊt] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ɔːf] [lɔːŋgər] .
Elmer no doubt had some good reason for holding off longer .
埃尔默 不 怀疑 有 一些 好的 原因 为了 保持 离开 更长 .

埃尔默推迟行动肯定有其合理的理由。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri]
So , although he was very anxious to learn the solution of the mystery
所以 , 虽然 他 曾是 非常 焦虑的 到 学习 这 解决方案 的 这 神秘
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] ,
connected with his cap ,
连接 和 他的 帽 ,

所以，尽管他非常渴望知道与他的帽子有关的谜团的答案，

[mɑːrk][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]
Mark put the matter out of his mind for the time being and prepared to
标记 放 这 事情 出去 的 他的 头脑 为了 这 时间 存在 和 准备 到
[pleɪ] [bɔːl] .
play ball .
玩 球 .

马克暂时把这件事抛到脑后，准备上场比赛。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ˈhɑːtli] [kənˈtestɪd] .

The	game	was	,	as	before	,	hotly	contested	.
这	游戏	曾是	,	作为	前	,	热	有争议的	.

比赛一如既往，竞争异常激烈。

[ˈdʒɑːni] [ˈklaɪn] , [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] , [bent] [ˈevri] [ˈenərdʒi][tuː; tə] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈregjuləz]

Johnny	Kline	,	as	captain	of	the	scrub	,	bent	every	energy	to	beating	the	regulars
约翰尼	克莱恩	,	作为	队长	的	这	擦洗	,	弯曲	每一个	活力	到	殴打	这	常客

,

,

,

作为替补队员的队长，约翰尼·克莱恩竭尽全力击败正规队员。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] .

and	pitched	as	he	had	never	done	before	.
和	投球	作为	他	有	绝不	完毕	前	.

他的投球表现是他以前从未有过的。

[bʌt; bət] [ˈelmər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [faɪn] [ˈfetl] [ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

But	Elmer	was	also	in	fine	fettle	on	this	bright	Saturday	afternoon	.
但	埃尔默	曾是	还	在	美好的	状态	在	这	明亮的	周六	下午	.

但在这个阳光明媚的周六下午，埃尔默也精神抖擞。

[hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ;

His	speed	was	better	than	ever	;
他的	速度	曾是	更好的	比	曾经	;

他的速度比以往任何时候都快；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ˈpɪntʃɪz] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [drɑːps] ,

and	when	in	pinches	he	floated	the	ball	up	in	one	of	those	tantalizing	drops	,
和	什么时候	在	捏	他	漂浮	这	球	向上	在	一	的	那些	诱人的	滴	,

当遇到困难时，他会用那种诱人的下坠球将球抛向空中。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈhevɪst] [ˈslʌgər] [ˈgesɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [əˈtempt]

he	had	the	heaviest	slugger	guessing	and	beating	the	air	in	a	vain	attempt
他	有	这	最重	强棒	猜测	和	殴打	这	空气	在	一个	徒劳	试图

[tuː; tə] [kəˈnekt] .

to	connect	.
到	连接	.

他让最重的击球手徒劳地挥棒击球，却始终无法击中目标。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈnʌmbərd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

The	crowd	numbered	several	hundreds	,	and	they	were	[	70	]
这	人群	编号	一些	数百	,	和	他们	是	[	-	]

人群有数百人，他们是[70]

[æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ˈeni] [ˈklevər] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] [ˈpleɪɝz] [æz; əz] [lil]

as	ready	to	applaud	any	clever	work	on	the	part	of	the	scrub	players	as	Lil
作为	准备好	到	鼓掌	任何	聪明的	工作	在	这	部分	的	这	擦洗	玩家	作为	莉莉

- [tiːm] .

Artha's	team	.
-	团队	.

就像 Lil Artha 的球队一样，他们也乐于为替补球员的任何巧妙表现鼓掌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['prɪti] [haɪ] - [skuːl] ['gɜːlz]['prez(ə)nt] ['evri] ['feloʊ] [stroʊv]

And	with	such	a	host	of	pretty	high	-	school	girls	present	every	fellow	strove
和	和	这样的	一个	主持人	的	漂亮的	高的	-	学校	女孩们	展示	每一个	同伴	努力

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['merɪt][ðə; ði][hænd] ['klæpɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]

to	do	his	best	in	order	to	merit	the	hand	clapping	that	followed	every	bit	of
到	做	他的	最好的	在	命令	到	优点	这	手	鼓掌	那	随后	每一个	少量	的

[faɪn] [pleɪ] .

fine	play	.
美好的	玩	.

现场有这么多漂亮的高中女生，每个男生都努力做到最好，以便赢得每次精彩表演后女生们的掌声。

[fɔːr; fər][faɪv] ['ɪnɪŋz] [ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

For	five	innings	the	score	stood	at	nothing	to	nothing	.
为了	五	局	这	分数	站立	在	没有什么	到	没有什么	.

前五局双方比分均为0比0。

['elmər][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['kraɪsɪs] ,

Elmer	was	equal	to	each	and	every	crisis	,
埃尔默	曾是	平等的	到	每个	和	每一个	危机	,

埃尔默能够应对每一次危机。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ]

and	somehow	the	boys	back	of	him	did	not	seem	able	to	solve	the	puzzling
和	不知何故	这	男孩们	后退	的	他	做过	不是	似乎	有能力的	到	解决	这	令人费解

[dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['klaɪn] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt]

delivery	of	Johnny	Kline	any	better	than	the	scrub	team	did	that	of	the	scout
送货	的	约翰尼	克莱恩	任何	更好的	比	这	擦洗	团队	做过	那	的	这	侦察

['pɪtʃər] .

pitcher	.
投手	.

不知何故，他身后的那些小伙子们似乎也无法破解约翰尼·克莱恩那令人费解的投球，就像替补队员破解侦察投手的投球一样。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [breɪk] .

In	the	sixth	there	came	a	break	.
在	这	第六	那里	来了	一个	休息	.

第六局出现了一次间歇。

[lil] ['ɑːrθə] [led] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [tuː] ['bægər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][mæn][ʌp] ,

Lil	Artha	led	off	with	a	rousing	two	bagger	,	and	the	next	man	up	,
莉莉	阿尔塔	引领	离开	和	一个	振奋人心的	二	装袋机	,	和	这	下一个	男人	向上	,

Lil Artha率先打出一记精彩的两分球，接下来上场的是……

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃæts] ['mæksfiːld] , [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][θɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klevər]

who	happened	to	be	Chatz	Maxfield	,	sent	him	to	third	with	a	clever
WHO	发生	到	是	查茨	马克斯菲尔德	,	发送	他	到	第三	和	一个	聪明的

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

恰好是查茨·马克斯菲尔德，他巧妙地牺牲触击将他送上三垒。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd] .

for	which	he	was	noted	.
为了	哪个	他	曾是	著名的	.

他因此而闻名。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [red] , [huː] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

Then	along	came	Red	,	who	was	equal	to	the	emergency	,
然后	沿着	来了	红色的	,	WHO	曾是	平等的	到	这	紧急情况	,

然后，Red出现了，他能够应对紧急情况。

[ænd; ənd] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [flai] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːldər] [kɔːt] ['hænsəmli] ,

and	whipped	out	a	tremendous	fly	which	the	fielder	caught	handsomely	,
和	鞭打	出去	一个	巨大的	飞	哪个	这	外野手	捕捉	英俊地	,

他猛地投出一记漂亮的飞球，被外野手漂亮地接住了。

[bʌt; bət] ['tʌmbld] [ɔːl]['oʊvər] [hɪm'self] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ;

but	tumbled	all	over	himself	in	so	doing	;
但	翻滚	全部	超过	他自己	在	所以	正在做	;

但却因此摔得东倒西歪；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [fɜːrst] ['beɪsmən] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊm]

and	of	course	the	long	-	legged	first	baseman	had	no	difficulty	in	getting	home
和	的	课程	这	长的	-	腿	第一的	垒手	有	不	困难	在	获得	家

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] .

before	the	ball	could	be	returned	to	the	diamond	.
前	这	球	可以	是	返回	到	这	钻石	.

当然，这位腿长的一垒手在球被送回垒包之前，毫不费力地就跑回了本垒。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['rʌnər] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [beɪs] [hɪz; ɪz] [klʌb]

Lil	Artha	was	such	a	remarkable	runner	that	once	he	got	his	base	his	club
莉莉	阿尔塔	曾是	这样的	一个	卓越	跑步者	那	一次	他	得到	他的	根据	他的	俱乐部

['kaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['tæli] [θriː] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] .

counted	on	a	tally	three	times	out	of	four	.
计数	在	一个	相符	三	时代	出去	的	四	.

小阿尔萨是一位非常出色的跑者，一旦他上垒，他的球队四次中有三次都能得分。

[ðæt] [broʊk] [ðə; ði][aɪs] ,

That	broke	the	ice	,
那	打破	这	冰	,

这打破了僵局。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnɪŋz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [swiːt] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['bendəz] ,

and	in	the	innings	that	followed	the	boys	took	sweet	revenge	on	Johnny's	benders	,
和	在	这	局	那	随后	这	男孩们	采取	甜的	复仇	在	约翰尼的	弯管	,

在接下来的几局比赛中，小伙子们对约翰尼的酗酒行为进行了甜蜜的报复。

['smæʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜːr; wər] ['rɔːrɪŋ]

smashing	them	to	all	parts	of	the	field	until	the	spectators	were	roaring
粉碎	他们	到	全部	部分	的	这	场地	直到	这	观众	是	咆哮

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːlt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [let][ðə; ði] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['feloʊ]

with	laughter	and	a	halt	had	to	be	called	to	let	the	overworked	fellow
和	笑声	和	一个	停止	有	到	是	称为	到	让	这	过度劳累	同伴

[ɪn] ['sentər] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

in	center	come	in	to	get	a	reviving	drink	of	water	.
在	中心	来	在	到	得到	一个	复苏	喝	的	水	.

把他们打得满场乱飞，观众们哄堂大笑，比赛不得不暂停，让中场那位过度劳累的家伙进来喝杯提神的水。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] [tuː] ,

The	result	of	the	game	was	a	score	of	eleven	to	two	,
这	结果	的	这	游戏	曾是	一个	分数	的	十一	到	二	,

比赛结果比分为十一比二。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skrʌb] [wɜːr; wər] [ɜːrnd] ,

and	neither	of	these	runs	for	the	scrub	were	earned	,
和	两者都不	的	这些	跑步	为了	这	擦洗	是	获得	,

而这两次替补出场都不是靠实力获得的。

[bʌt; bət] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

but	presented	to	them	on	errors	in	the	field	.
但	呈现	到	他们	在	错误	在	这	场地	.

但向他们展示了现场操作中的错误。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːkt] [red] ['hʌginz] ,

"	It	looks	good	to	me	,	"	remarked	Red	Huggins	,
"	它	看起来	好的	到	我	,	"	评论	红色的	哈金斯	,

“我觉得挺好的，”雷德·哈金斯评论道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [plɔdid] ['hoʊmwərd] ['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]

as	he	and	several	others	of	the	scouts	plodded	homeward	after	the	conclusion
作为	他	和	一些	其他的	的	这	侦察兵	蹒跚而行	回家	后	这	结论

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

of	the	game	.
的	这	游戏	.

比赛结束后，他和几名球探一起拖着沉重的步伐往家走去。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][æz; əz] ['klevər] [wɜːrk] [-]

"	If	we	can	do	as	clever	work	[	71	]
"	如果	我们	能	做	作为	聪明的	工作	[	-	]

“如果我们能做出同样巧妙的工作[71]

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ðoʊz] ['fer,fiːld] ['dʒaiənts][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]

on	Monday	as	we	did	this	afternoon	,	those	Fairfield	giants	won't	have	a
在	周一	作为	我们	做过	这	下午	,	那些	费尔菲尔德	巨人	惯于	有	一个

[ʃoʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] . "

show	for	their	money	.	"
展示	为了	他们的	钱	.	"

就像我们今天下午所做的那样，周一，那些费尔菲尔德的巨人队将不会有任何值得他们花钱的精彩表现。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dʒʌst][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	that's	what	we're	going	to	do	,	just	you	make	your	mind	up	to	it	,
"	和	那就是	什么	是	去	到	做	,	只是	你	制作	你的	头脑	向上	到	它	,

“这就是我们要做的，你下定决心吧。”

" [dɪ'klerd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	declared	Lil	Artha	.
"	声明	莉莉	阿尔塔	.

“小阿尔萨宣称。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr]['toʊbi] [meɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

"	And	to	think	what	a	great	catch	our	Toby	made	when	he	had	to
"	和	到	思考	什么	一个	伟大的	抓住	我们的	托比	制成	什么时候	他	有	到

[rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [ðæt] ['laɪnər] .

run	and	jump	into	the	air	for	that	liner	.
跑步	和	跳	进入	这	空气	为了	那	衬垫	.

“想想看，我们的托比为了接住那个短程球，跑起来跳到空中，那真是一次精彩的接球。”

[ʃoʊz] ['hiːz] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [baʊns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Shows	he's	all	to	the	good	,	no	matter	if	he	did	get	such	a	bounce	this	morning	.
演出	他是	全部	到	这	好的	,	不	事情	如果	他	做过	得到	这样的	一个	弹跳	这	早晨	.

这说明他状态很好，即便他今天早上遭遇了这样的反弹。

[wiːd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]

We'd	miss	him	if	he	took	a	notion	to	fly	away	between	now	and
我们会	错过	他	如果	他	采取	一个	概念	到	飞	离开	之间	现在	和

['mʌndeɪ; 'mʌndi][piː] . [em] . ,

Monday	p	.	m	.	,
周一	p	.	米	.	,

如果他从现在到周一下午之间突然想飞走，我们会很想念他的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [kæst][ə; eɪ][saɪd] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] ['fiːldər] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ]
" and the speaker cast a side glance toward the right fielder , who was limping
" 和 这 扬声器 投掷 一个 边 瞥一眼 朝向 这 正确的 外野手 , WHO 曾是 跛行
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

演讲者侧目瞥了一眼正在一瘸一拐地走着的右外野手，

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ]['taɪ] ['kɔlinz] .
talking over the game with Ty Collins .
说 超过 这 游戏 和 泰 柯林斯 .

和泰·柯林斯一起讨论比赛。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [gʊd] ['fɛloʊz] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] ! "
" Oh , there are several good fellows just waiting for a chance to break in ! "
" 哦 , 那里 是 一些 好的 伙伴们 只是 等待 为了 一个 机会 到 休息 在 ! "
[dɪ'klerd] [red] ;
declared Red ;
声明 红色的 ;

“哦，有好几个好家伙正等着机会闯进来呢！”雷德说道；

" ['læri] ['bɪlɪŋz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [kæn; kən][hɪt] - [ɪm] [sʌm; səm] ; [dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ,
" Larry Billings , for instance , who can hit ' em some ; Jack Armitage ,
" 拉里 比林斯 , 为了 实例 , WHO 能 打 - 呃 一些 ; 杰克 阿米蒂奇 ,

例如，拉里·比林斯，他能击出一些安打；杰克·阿米蒂奇，

[huː] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsiːz] ; [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] ,
who is nearly as swift as Lil Artha on the bases ; and George Robbins ,
WHO 是 几乎 作为 迅速 作为 莉莉 阿尔塔 在 这 基地 ; 和 乔治 罗宾斯 ,

他的垒上速度几乎和利尔·阿萨一样快；还有乔治·罗宾斯，

[huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['ræt(ə)l][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
who knows how to rattle a pitcher to beat the band .
WHO 知道 如何 到 嘎嘎作响 一个 投手 到 打 这 乐队 .

谁知道如何用摇晃投手来击败乐队？

[aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] ,
I guess we don't need to worry ,
我 猜测 我们 不 需要 到 担心 ,

我想我们不必担心。

[sɪns] [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [mə'tɪriəl] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] . "
since we've got plenty of good material handy in case of accidents . "
自从 我们已经 得到 很多 的 好的 材料 便利 在 案件 的 事故 . "

因为我们手头备有大量优质材料，以应对可能发生的意外情况。

" [bʌt; bət]['toʊbi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] [ˌjuː 'es] , " [ə'sɜːrtɪd] ['elmər] .
" But Toby isn't going to fail us , " asserted Elmer .
" 但 托比 不是 去 到 失败 我们 , " 断言 埃尔默 .

“但托比不会让我们失望的，”埃尔默断言道。

" ['hiːz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz]['duːti][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
" He's too good a scout not to know his duty in this crisis .
" 他是 也 好的 一个 侦察 不是 到 知道 他的 责任 在 这 危机 .

“他是一位非常优秀的球探，不可能不知道自己在这场危机中的职责。”

[fɔːr; fər] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [biːt] [ðæt] ['fer,fiːld] [kraʊd] [ðɪs] [taɪm] ,
For we've just got to beat that Fairfield crowd this time ,
为了 我们已经 只是 得到 到 打 那 费尔菲尔德 人群 这 时间 ,

这次我们一定要打败费尔菲尔德那帮人。

[ɔːr] [wiːl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

or	we'll	never	hear	the	end	of	it	.	"
或者	出色地	绝不	听到	这	结尾	的	它	.	"

否则我们永远也摆脱不了这件事了。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['fɛloʊz] ; [ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiːl] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['nʌmbər]

"	Don't	worry	,	fellows	;	if	we	play	like	we	did	to	-	day	we'll	have	their	number
"	不	担心	,	伙伴们	;	如果	我们	玩	喜欢	我们	做过	到	-	天	出色地	有	他们的	数字

, [ɔːl] [raɪt] .

,	all	right	.
,	全部	正确的	.

“伙计们，别担心；如果我们像今天这样发挥，我们就能战胜他们。”

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['elmər] [tiːz] [ðer; ðər] ['hevi] ['bætəz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [drɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] !

Wait	till	you	see	how	Elmer	teases	their	heavy	batters	with	that	drop	of	his	!
等待	直到	你	看	如何	埃尔默	预告	他们的	重的	击球手	和	那	降低	的	他的	!

等着瞧吧，埃尔默会用他那一记漂亮的投篮戏弄他们的重炮手！

['ðɛrəl] [biː; bi] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [dəup] ['æftər] [ðə; ði] [geɪm] ,

There'll	be	need	of	a	lot	of	dope	after	the	game	,
将会	是	需要	的	一个	很多	的	太棒了	后	这	游戏	,

比赛结束后肯定需要很多兴奋剂。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ðæt] [swɪŋ] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] [swaɪpɪŋ] [ðə; ði] [er] .

for	the	arms	that	swing	nearly	out	of	joint	swiping	the	air	.
为了	这	武器	那	摇摆	几乎	出去	的	联合的	滑动	这	空气	.

挥舞着几乎脱臼的手臂，在空中胡乱挥舞。

[waʊ] , [dəunt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌz; wəz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðoʊ] !

Wow	,	don't	I	wish	to	-	morrow	was	Monday	,	though	!
哇	,	不	我	希望	到	-	明天	曾是	周一	,	尽管	!

哇，真希望明天是星期一！

" [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [geɪv] ['fɜːrðər] ['emfəsɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɔːt] - [ʌp] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]

"	and	Lil	Artha	gave	further	emphasis	to	his	wrought	-	up	feelings	by	a	certain
"	和	莉莉	阿尔塔	给予	更远	强调	到	他的	锻	-	向上	情怀	经过	一个	肯定

['dʒestʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪˌkjuːli'ærətiːz] .

gesture	that	was	one	of	his	peculiarities	.
手势	那	曾是	一	的	他的	特殊性	.

“而小阿尔萨则用他特有的某种手势，进一步强调了他激动的情绪。

" [aɪv] [hɜːrd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [seɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['nevər] [hæd; həd] [soʊ] [fæst] [ə; eɪ] [naɪn] [bɪ'fɔːr] ,

"	I've	heard	lots	of	people	say	Hickory	Ridge	never	had	so	fast	a	nine	before	,
"	我已经	听到	很多	的	人们	说	山核桃	岭	绝不	有	所以	快速地	一个	九	前	,

“我听很多人说，希科里里奇高尔夫球场以前从来没有过这么快的九洞成绩。”

" [riˈmɑːkt] ['mæti] .

"	remarked	Matty	.
"	评论	马蒂	.

“马蒂说道。”

" - ['aʊər; ɑːr] [blʌʃiz] , - ! " [læft] [ted] [bəːˈgɔin] ,

"	Thspare	our	blushes	,	pleath	!	"	laughed	Ted	Burgoyne	,
"	-	我们的	脸红	,	-	!	"	笑了	泰德	伯戈因	,

“求求你们，饶了我们吧！”泰德·伯戈因笑着说。

[huː] [kʊd; kəd] ['nevər] ['kɑːŋkər] [ðæt] [hɪsɪŋ] ['hæbɪt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [-]

who	could	never	conquer	that	hissing	habit	that	caused	him	[	72	]
WHO	可以	绝不	征服	那	嘶嘶声	习惯	那	导致	他	[	-	]

他始终无法克服导致他[72]发出嘶嘶声的习惯

[tuː; tə] [lɪsp] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn]['evər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æd'mɪt][ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz]

to	lisp	,	though	no	one	ever	heard	him	admit	the	fact	,	which	he	always
到	口齿不清	,	尽管	不	一	曾经	听到	他	承认	这	事实	,	哪个	他	总是

['vɪgərəsli] [dɪ'naɪd] .

vigorously	denied	.
大力	否认	.

他说话有点口齿不清，虽然从来没有人听他承认过这一点，他也总是坚决否认。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][ænd; ənd] [wel] - ['sætɪsfaɪd]['pɑːrti][ʌv; əv] ['æθliːts] [ðæt] ['dʒɝːniːd] [bæk] [tuː; tə]

It	was	a	jolly	and	well	-	satisfied	party	of	athletes	that	journeyed	back	to
它	曾是	一个	快乐的	和	出色地	-	使满意	派对	的	运动员	那	旅程	后退	到

[taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] .

town	from	the	field	where	the	game	was	played	.
镇	从	这	场地	在哪里	这	游戏	曾是	玩	.

比赛结束后，运动员们兴高采烈、心满意足地从赛场返回了镇上。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bædli] ['biːtn] [skrʌb] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [praɪd]

Even	the	members	of	the	badly	beaten	scrub	could	not	but	feel	a	certain	pride
甚至	这	成员	的	这	糟糕	被打败	擦洗	可以	不是	但	感觉	一个	肯定	自豪

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] ,

in	the	work	of	the	regulars	,
在	这	工作	的	这	常客	,

即使是那些被打得落花流水的底层士兵，也不禁对正规军的工作感到一丝自豪。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['oʊnli][duː][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ]

and	declared	that	if	the	boys	could	only	do	as	well	in	the	game	with
和	声明	那	如果	这	男孩们	可以	仅有的	做	作为	出色地	在	这	游戏	和

['ferˌfiːld] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Fairfield	there	need	be	no	fear	of	the	result	.
费尔菲尔德	那里	需要	是	不	害怕	的	这	结果	.

并宣称，如果小伙子们能在与费尔菲尔德的比赛中发挥出同样的水平，就不必担心比赛结果。

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] ['sʌndeɪ] [wʊd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mætʃ] [geɪm] [æt; ət]

And	luckily	Sunday	would	come	as	a	day	of	rest	before	the	match	game	at
和	幸运的是	星期日	会	来	作为	一个	天	的	休息	前	这	匹配	游戏	在

[bæskɪŋ] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . [-]

Basking	Ridge	was	to	take	place	.	[	73	]
晒太阳	岭	曾是	到	拿	地方	.	[	-	]

幸运的是，星期天正好是巴斯金里奇比赛前的休息日。[73]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['pʌŋktʃəd] ['taɪər] .

THE	PUNCTURED	TIRE	.
这	刺破	胎	.

被扎破的轮胎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [naɪt] .

It	was	Saturday	night	.
它	曾是	周六	夜晚	.

那是星期六晚上。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] , [ɔːl] [toʊld] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

Elmer	Chenowith	had	put	in	rather	a	strenuous	day	,	all	told	,	what	with	that
埃尔默	chenowith	有	放	在	相当	一个	费力的	天	,	全部	讲述	,	什么	和	那

['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] ,

morning	walk	,
早晨	走	,

总的来说，埃尔默·切诺维斯今天过得相当辛苦，因为他早上还散步了。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [pʊr] ['toʊbi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

the	rescue	of	poor	Toby	from	the	tree	top	,
这	救援	的	贫穷的	托比	从	这	树	顶部	,

从树顶上救下可怜的托比，

[ænd; ənd] [ðen] [naɪn] [fʊl] ['ɪnɪŋz] [ʌv; əv] [wɔːrm] [wɜːrk] [pɪtʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['aʊərz] .

and	then	nine	full	innings	of	warm	work	pitching	during	the	afternoon	hours	.
和	然后	九	满的	局	的	温暖的	工作	投球	期间	这	下午	小时	.

然后下午进行了九局完整的投球热身练习。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [hæf] [soʊ] [juːst] [ʌp] [æz; əz] ['toʊbi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

But	he	fancied	he	did	not	feel	half	so	used	up	as	Toby	,	for	instance	,
但	他	幻想	他	做过	不是	感觉	一半	所以	用过的	向上	作为	托比	,	为了	实例	,

但他觉得自己远没有托比那么疲惫不堪。

['æftər] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [veɪn] ['strʌglz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːs] .

after	his	fall	into	the	branches	and	vain	struggles	for	release	.
后	他的	落下	进入	这	分支	和	徒劳	斗争	为了	发布	.

他跌入树枝间，徒劳地挣扎着想要脱身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] ,

It	was	about	eight	o'clock	when	the	telephone	bell	rang	,
它	曾是	关于	八	点钟	什么时候	这	电话	钟	响铃	,

大约八点钟的时候，电话铃响了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['elmər] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl]

and	as	he	was	alone	in	the	library	at	the	time	,	Elmer	answered	the	call
和	作为	他	曾是	独自的	在	这	图书馆	在	这	时间	,	埃尔默	回答	这	称呼

.

:
.

当时埃尔默独自一人在图书馆，于是他接了电话。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [æz; əz]

To	his	surprise	he	recognized	the	voice	at	the	other	end	of	the	wire	as
到	他的	惊喜	他	认可	这	嗓音	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	作为

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] ,

belonging	to	Colonel	Hitchins	,
属于	到	上校	希钦斯	,

令他惊讶的是，他认出电话另一端的声音属于希钦斯上校。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hɜːrd] [ðoʊz] [smuːð] , ['iːv(ə)n] [toʊnz] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

for	once	heard	those	smooth	,	even	tones	could	never	be	mistaken	.
为了	一次	听到	那些	光滑的	,	甚至	音调	可以	绝不	是	错误	.

一旦听到那些流畅、均匀的音调，就绝不会认错。

" [ɪz] ['elmər] [æt; ət] [hoʊm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Is	Elmer	at	home	?	"	asked	the	gentleman	.
"	是	埃尔默	在	家	?	"	问	这	绅士	.

“埃尔默在家吗？”这位先生问道。

" [jes] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz] ['elmər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	sir	,	this	is	Elmer	talking	with	you	,	"	replied	the	boy	,
"	是的	,	先生	,	这	是	埃尔默	说	和	你	,	"	回复	这	男生	,

“是的，先生，我是埃尔默，正在和您说话。”男孩回答道。

['wʌndərɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['wɑːntɪd] .

wondering	immediately	what	could	be	wanted	.
好奇	立即地	什么	可以	是	通缉	.

我立刻想知道他们想要什么。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Oh	,	is	that	so	?
"	哦	,	是	那	所以	?

“哦，是这样吗？”

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] , ['elmər] , ['æftər] [jʊr; jər] [hɑːrd] [ˌæftɜ'nuːnz] [wɜːrk] ?

How	do	you	feel	,	Elmer	,	after	your	hard	afternoon's	work	?
如何	做	你	感觉	,	埃尔默	,	后	你的	难的	下午	工作	?

埃尔默，辛苦工作了一下午之后，你感觉怎么样?

[aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] ,

I	was	much	pleased	with	your	pitching	,	and	meant	to	tell	you	so	,
我	曾是	很多	高兴	和	你的	投球	,	和	意思是	到	告诉	你	所以	,

我非常满意你的投球表现，本来想告诉你的。

['oʊnli] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔːld] [tuː; tə] [taʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

only	I	found	myself	called	to	town	by	a	message	from	the	head	of	the
仅有的	我	成立	我	称为	到	镇	经过	一个	信息	从	这	头	的	这

[pə'liːs] ;

police	;
警察	;

但我却接到警察局长的电话，被召回了城里；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [baɪ] [sʌm; səm] [bæd] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [let] [ðoʊz] [tuː] ['ræskəlz] [slɪp] [θruː]

for	it	seems	that	by	some	bad	management	they	let	those	two	rascals	slip	through
为了	它	似乎	那	经过	一些	坏的	管理	他们	让	那些	二	无赖	滑	通过

[ðer; ðər] ['fɪŋgərz] — [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [tʊk] [maɪ] [fruːt] ,

their	fingers	—	the	fellows	who	took	my	fruit	,
他们的	手指	—	这	伙伴们	WHO	采取	我的	水果	,

因为似乎由于管理不善，他们让那两个偷了我水果的家伙溜走了。

[aɪ] [miːn] .

I	mean	.
我	意思是	.

我是说。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ded] ['taɪərd] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

Are	you	dead	tired	,	my	boy	?	"
是	你	死的	疲劳的	,	我的	男生	?	"

孩子，你累坏了吗?

" [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] .
" Oh , not at all , sir .
" 哦 , 不是 在 全部 , 先生 .

“哦，完全不是，先生。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [hoʊm] , [-]
I took a bath as soon as I got home , [74]
我 采取 一个 洗澡 作为 很快 作为 我 得到 家 , [-]

我一到家就洗了个澡[74]

[ænd; ənd] [fiːl] [fɜːrst] - [reɪt] [raɪt] [naʊ] .
and feel first - rate right now .
和 感觉 第一的 - 速度 正确的 现在 .

现在感觉棒极了。

[dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['kɜːrn(ə)l] ? "
Did you want me for anything in particular , colonel ? "
做过 你 想 我 为了 任何事物 在 特别的 , 上校 ? "

上校，您找我有什么特别的事吗?

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] , " [læft] [ðə; ði]
" Well , I'm afraid you'll think me as impatient as any boy , " laughed the
" 出色地 , 我是 害怕的 你会 思考 我 作为 不耐烦 作为 任何 男生 , " 笑了 这
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“恐怕你会觉得我和任何男孩一样没耐心，”这位先生笑着说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
" but the fact is ,
" 但 这 事实 是 ,

但事实是，

[ðæt] [bɑːks] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðɪs]
that box I mentioned to you as coming from India has just arrived this
那 盒子 我 提及 到 你 作为 未来 从 印度 有 只是 到达的 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

我之前跟你提到的那个从印度寄来的包裹，今晚刚刚送到。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm going to unpack it .
和 我是 去 到 解包 它 .

我要把它拆开。

[aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [tuː] ['taɪərd] ,
I had an idea that if you weren't too tired ,
我 有 一个 主意 那 如果 你 不是 也 疲劳的 ,

我有个想法，如果你不太累的话，

['pɑːsəbli] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [jʊr; jər] [wiːl] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː]
possibly you might like to jump on your wheel and come over to give me
可能 你 可能 喜欢 到 跳 在 你的 车轮 和 来 超过 到 给 我
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [help] . "
a little help . "
一个 小的 帮助 . "

或许你可以骑上你的轮子过来帮帮我。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [tuː] [glæd] ! " [dɪ'klerd] ['elmər] ,
" Of course I will , sir , and only too glad ! " declared Elmer ,
" 的 课程 我 将要 , 先生 , 和 仅有的 也 高兴的 ! " 声明 埃尔默 ,

“当然可以，先生，我非常乐意！”埃尔默说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðæt] [ˈmɑːrvələs] [bɑːks][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hoʊld] ,

for	he	knew	about	what	that	marvelous	box	was	supposed	to	hold	,
为了	他	知道	关于	什么	那	奇妙	盒子	曾是	据称	到	抓住	,

因为他知道那个神奇的盒子里应该装的是什么。

[ænd; ənd] [ˈferli] [ɪtʃt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [ɪts] [ˈkɑːntents] [wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd] .

and	fairly	itched	to	be	on	hand	when	its	contents	were	exposed	.
和	相当	痒	到	是	在	手	什么时候	它是	内容	是	裸露	.

当里面的东西暴露出来时，他非常想在场。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wɔːrn] [aʊt] [ˈæftər] [ðæt] [hɑːrd] [geɪm] ?

"	But	are	you	sure	you	are	not	worn	out	after	that	hard	game	?
"	但	是	你	当然	你	是	不是	磨损	出去	后	那	难的	游戏	?

“但是你确定你打完那场激烈的比赛后没有筋疲力尽吗？”

" [pəˈsistid] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .

"	persisted	the	old	gentleman	.
"	持续	这	老的	绅士	.

“老先生坚持道。”

" [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [ˈtwenti] [maɪlz] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [bæk]

"	Well	,	I	could	ride	twenty	miles	without	much	trouble	if	I	had	an	object	back
"	出色地	,	我	可以	骑	二十	英里	没有	很多	麻烦	如果	我	有	一个	目的	后退

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

of	it	;
的	它	;

“嗯，如果车后驮着东西，我可以毫不费力地骑行二十英里；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv]

and	I	certainly	do	want	to	see	what	you	told	me	was	in	that	box	of
和	我	当然	做	想	到	看	什么	你	讲述	我	曾是	在	那	盒子	的

[ˈkjuəriːˌəus] ,

curios	,
奇珍异宝	,

我当然很想看看你告诉我的那个珍奇盒子里装的是什么。

[ˈkɜːrn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

上校。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [naʊ] .

My	father	will	be	in	at	any	minute	now	.
我的	父亲	将要	是	在	在	任何	分钟	现在	.

我父亲马上就到。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wəʊnt][ˈɑːbdʒekt] ,

I'll	tell	him	where	I'm	going	,	and	I'm	sure	he	won't	object	,
患病的	告诉	他	在哪里	我是	去	,	和	我是	当然	他	惯于	目的	,

我会告诉他我要去哪里，我相信他不会反对。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪks] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

for	he	likes	me	to	be	with	you	.
为了	他	点赞	我	到	是	和	你	.

因为他希望我和你在一起。

[ðen] [aɪl] [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈkrɔːs] .

Then	I'll	jump	on	my	wheel	and	run	across	.
然后	患病的	跳	在	我的	车轮	和	跑步	穿过	.

然后我就跳上轮子跑过去。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['læntərn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] [roʊd][moʊst][ɔːl]

I've	got	a	good	lantern	,	you	know	,	and	there's	a	fairly	decent	road	most	all
我已经	得到	一个	好的	灯笼	,	你	知道	,	和	有	一个	相当	体面的	路	最多	全部

[ðə; ði] [wei] . "

the	way	.	"
这	方式	.	"

我有一盏不错的灯笼，而且一路大部分路段路况都相当不错。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] , [ðen] , ['elmər] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

I	shall	expect	to	see	you	soon	,	then	,	Elmer	,	"	said	the	gentleman	,
我	将	预计	到	看	你	很快	,	然后	,	埃尔默	,	"	说	这	绅士	,

“那么，埃尔默，我希望很快就能见到你，”那位先生说道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

who	had	taken	a	deep	interest	in	the	boy	.
WHO	有	已采取	一个	深的	兴趣	在	这	男生	.

他对这个男孩表现出了浓厚的兴趣。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] , [aɪ][ɪk'spekt] , [sɜːr] " ; [ænd; ənd]['elmər]

"	I	ought	to	be	there	inside	of	twenty	minutes	,	I	expect	,	sir	"	;	and	Elmer
"	我	应该	到	是	那里	里面	的	二十	分钟	,	我	预计	,	先生	"	;	和	埃尔默

[kʌt] [ɔːf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

cut	off	communication	,
切	离开	沟通	,

“先生，我估计二十分钟之内就能到。”说完，埃尔默便切断了通讯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [step] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

because	he	heard	his	father's	step	in	the	hall	.
因为	他	听到	他的	父亲的	步	在	这	大厅	.

因为他听到了父亲在走廊里的脚步声。

[wen] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tʃɛnəˌwɪθ]

When	he	communicated	the	message	of	Colonel	Hitchins	to	Mr	.	Chenowith
什么时候	他	沟通	这	信息	的	上校	希钦斯	到	先生	.	chenowith

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] .

there	was	not	the	slightest	objection	raised	to	his	going	.
那里	曾是	不是	这	丝毫	异议	提高	到	他的	去	.

当他把希钦斯上校的消息转达给切诺维斯先生时，切诺维斯先生没有丝毫反对他前往。

[wel] [dɪd] [ðæt] ['fɑːðər] [noʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['eniwer] , [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['aʊər] ,

Well	did	that	father	know	he	could	trust	his	boy	anywhere	,	and	at	any	hour	,
出色地	做过	那	父亲	知道	他	可以	相信	他的	男生	任何地方	,	和	在	任何	小时	,

那位父亲当然知道，无论何时何地，他都可以信任自己的儿子。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

without	feeling	anxiety	as	to	what	sort	of	company	he	was	in	.
没有	感觉	焦虑	作为	到	什么	种类	的	公司	他	曾是	在	.

他丝毫不会因为自己身处何种环境而感到焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]

And	the	[	75	]
和	这	[	-	]

以及[75]

['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['envid] [ɪn'diːd] .

father	who	has	this	confidence	in	his	son	is	to	be	envied	indeed	.
父亲	WHO	有	这	信心	在	他的	儿子	是	到	是	令人羡慕	的确	.

一位父亲如果对自己的儿子如此信任，那真是令人羡慕了。

[soʊ] ['elmər] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [wer] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

So	Elmer	got	his	wheel	from	the	back	hall	where	he	usually	kept	it
所以	埃尔默	得到	他的	车轮	从	这	后退	大厅	在哪里	他	通常	保留	它

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是，埃尔默从他平时存放轮椅的后厅里拿出了他的轮椅，

['pæsɪŋ] [aʊt] , [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

passing	out	,	was	quickly	on	the	way	.
通过	出去	,	曾是	迅速地	在	这	方式	.

昏过去了，很快就到了。

[hɪz; ɪz] ['læntərn] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ferli] [wel] ,

His	lantern	lighted	the	road	in	front	of	him	fairly	well	,
他的	灯笼	照明	这	路	在	正面	的	他	相当	出色地	,

他的灯笼把前面的道路照得相当清楚。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æpt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['viːək(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [hiː; hi]

and	since	he	was	not	apt	to	meet	with	many	vehicles	at	this	hour	he
和	自从	他	曾是	不是	易于	到	见面	和	许多	车辆	在	这	小时	他

[kʊd; kəd] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] .

could	make	pretty	good	time	.
可以	制作	漂亮的	好的	时间	.

而且由于他在这个时间段不太可能遇到很多车辆，所以他可以很快到达目的地。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['prɑːpərti] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

Just	as	he	arrived	close	to	the	gate	leading	into	the	large	property	belonging
只是	作为	他	到达的	关闭	到	这	门	领导	进入	这	大的	财产	属于

[tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] ,

to	Colonel	Hitchins	,
到	上校	希钦斯	,

当他走到希钦斯上校那片大庄园的大门附近时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɪs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [er] [ðæt] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] .

he	heard	the	well	-	known	hiss	of	escaping	air	that	told	of	a	puncture	.
他	听到	这	出色地	-	已知	嘶	的	逃脱	空气	那	讲述	的	一个	穿刺	.

他听到了熟悉的漏气嘶嘶声，那是轮胎被扎破的声音。

" [wel] , [naʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [dʒɑːr] [juː; jʊ] !

"	Well	,	now	,	wouldn't	that	just	jar	you	!
"	出色地	,	现在	,	不会	那	只是	罐	你	!

“哎呀，这可真让你大吃一惊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

"	he	exclaimed	in	disgust	,
"	他	惊呼	在	厌恶	,

他厌恶地喊道：

['nevər] ['driːmiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['ɪnsɪdənt]

never	dreaming	at	the	time	what	a	tremendous	influence	that	very	same	incident
绝不	做梦	在	这	时间	什么	一个	巨大的	影响	那	非常	相同的	事件

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

was	destined	to	have	upon	his	fortunes	.
曾是	注定	到	有	之上	他的	财富	.

当时他做梦也想不到，这件事日后竟会对他的命运产生如此巨大的影响。

" [naʊ] [aɪv] ['iːðər] [gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [hoʊm] ,

"	Now	I've	either	got	to	ask	the	colonel	to	give	me	a	lift	home	,
"	现在	我已经	任何一个	得到	到	问	这	上校	到	给	我	一个	举起	家	,

现在我得要么请上校送我回家，要么.....

[wɪtʃ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [duː] , [ɔːr] [els] [trʌdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ɑːn] [fʊt] ,

which	I	certainly	won't	do	,	or	else	trudge	all	the	way	back	on	foot	,
哪个	我	当然	惯于	做	,	或者	别的	跋涉	全部	这	方式	后退	在	脚	,

我当然不会这么做，否则就得徒步走回去。

['trʌndlɪŋ] [maɪ] [oʊld] [wiːl] ,

trundling	my	old	wheel	,
缓慢行驶	我的	老的	车轮	,

推着我的旧轮子，

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [plʌg] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ] .

for	of	course	I	couldn't	expect	to	put	a	plug	in	without	daylight	to	work	by	.
为了	的	课程	我	不能	预计	到	放	一个	插头	在	没有	日光	到	工作	经过	.

当然，在天黑之前我不可能把插头插上。

[oʊ] , [wel] , [its] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

Oh	,	well	,	it's	all	in	the	game	.
哦	,	出色地	,	它是	全部	在	这	游戏	.

哦，好吧，一切都在游戏里。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] .

Let	it	go	at	that	.
让	它	去	在	那	.

就此打住吧。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [friː] [frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ]

"	In	this	manner	,	then	,	free	from	care	and	ready	to	take	the	hard	with
"	在	这	方式	,	然后	,	自由的	从	关心	和	准备好	到	拿	这	难的	和

[ðə; ði] ['iːzi] ,

the	easy	,
这	简单的	,

“如此一来，便可摆脱忧虑，坦然接受艰难与轻松并存的境遇。”

['elmər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [mə'ʃiːn] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [draɪv]

Elmer	pushed	his	useless	machine	ahead	of	him	as	he	walked	along	the	drive
埃尔默	推动	他的	无用	机器	前方	的	他	作为	他	步行	沿着	这	驾驶

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

leading	to	the	house	,
领导	到	这	房子	,

埃尔默推着他那台没用的机器，沿着通往房子的车道走着。

[fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .

far	removed	from	the	country	road	.
远的	已移除	从	这	国家	路	.

远离乡村公路。

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [piːtʃ] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [praɪz] ['kɑːntents]

As	he	passed	the	peach	trees	that	had	been	shorn	of	their	prize	contents
作为	他	通过了	这	桃	树木	那	有	到过	剪	的	他们的	奖	内容

['elmər] [wʌz; wəz] ,

Elmer	was	,
埃尔默	曾是	,

当埃尔默经过那些被摘光了果实的桃树时，他心想：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [kæp] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [hiː; hi] [θɔːt] ,

of	course	,	reminded	of	the	lost	cap	;	but	whatever	he	thought	,
的	课程	,	提醒	的	这	丢失的	帽	;	但	任何	他	想法	,

当然，他想起了丢失的帽子；但不管他怎么想，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

he	said	nothing	aloud	to	indicate	that	he	had	solved	the	mystery	.
他	说	没有什么	大声	到	表明	那	他	有	已解决	这	神秘	.

他没有出声表示自己已经解开了这个谜团。

" [ðeəz; ðəz][oʊld]['brʊnoʊ] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] , " [hiː; hi]['prez(ə)ntli] [ri'mɑːkt] .

"	There's	old	Bruno	giving	tongue	,	"	he	presently	remarked	.
"	有	老的	布鲁诺	给予	舌头	,	"	他	目前	评论	.

“瞧瞧老布鲁诺又在胡说八道了，”他随即说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [diːp] [bɑːrk][hiː; hi][hæz; həz] !

"	What	a	deep	bark	he	has	!
"	什么	一个	深的	吠	他	有	!

“他的吠声真低沉！”

['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [broʊk] [luːs] [raɪt] [naʊ] ?

Wonder	what	he	would	do	if	he	broke	loose	right	now	?
想知道	什么	他	会	做	如果	他	打破	松动的	正确的	现在	?

不知道他现在如果挣脱束缚会做什么?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] .

But	he	ought	to	know	me	well	enough	.
但	他	应该	到	知道	我	出色地	足够的	.

但他应该很了解我才对。

[stɪl] , [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [tʃeɪn] [hoʊldz][hɪm; ɪm] .

Still	,	I	hope	the	chain	holds	him	.
仍然	,	我	希望	这	链	持有	他	.

但我希望那条链子能拴住他。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

And	here	I	am	at	the	house	.
和	这里	我	是	在	这	房子	.

我现在到家了。

" [wʌns] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi]['entər][ænd; ənd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] [wer] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [spent]

"	Once	again	did	he	enter	and	pass	along	to	the	library	where	the	colonel	spent
"	一次	再次	做过	他	进入	和	经过	沿着	到	这	图书馆	在哪里	这	上校	花费

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [wen] [æt; ət][hoʊm] . [-]

most	of	his	time	when	at	home	.	[	76	]
最多	的	他的	时间	什么时候	在	家	.	[	-	]

“他又一次走进图书馆，上校在家时大部分时间都待在那里。[76]

['elmər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][læst] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ðæt] [ruːm] [wʌz; wəz] [wen]

Elmer	remembered	that	the	last	occasion	of	his	entering	that	room	was	when
埃尔默	记得	那	这	最后的	场合	的	他的	进入	那	房间	曾是	什么时候

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [mɑːrk][ðer; ðər] ,

he	accompanied	Mark	there	,
他	伴随	标记	那里	,

埃尔默记得他最后一次进入那个房间是陪马克去的。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

as	the	other	was	responding	to	the	request	of	the	colonel	that	he
作为	这	其他	曾是	回应	到	这	要求	的	这	上校	那	他

[wʊd] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

would	call	and	see	him	.
会	称呼	和	看	他	.

另一名男子则回应了上校的要求，表示他会打电话去看望他。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['elmər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	Glad	to	see	you	,	Elmer	;	and	this	is	nice	of	you	,
"	高兴的	到	看	你	,	埃尔默	;	和	这	是	好的	的	你	,

“很高兴见到你，埃尔默；你真是太好了。”

['hjuːmərɪŋ] [ə; eɪ] ['kræŋki] [oʊld] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrvd] [jʊr; jər] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] ,

humoring	a	cranky	old	fellow	like	me	when	you	deserved	your	rest	to	-	night	,
幽默	一个	暴躁的	老的	同伴	喜欢	我	什么时候	你	应得的	你的	休息	到	-	夜晚	,

今晚你本该好好休息，却还要迁就我这个脾气古怪的老家伙。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [met] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

"	was	the	way	the	gentleman	met	him	as	he	entered	.
"	曾是	这	方式	这	绅士	遇见	他	作为	他	进入	.

“这就是那位先生进门时迎接他的方式。”

" [aɪ] ['ræðər] [ges] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] ,

"	I	rather	guess	,	sir	,	that	I'm	the	one	to	feel	grateful	,
"	我	相当	猜测	,	先生	,	那	我是	这	一	到	感觉	感激的	,

先生，我倒觉得应该是我心存感激才对。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt] [bɪg][bɑːks] " ;

because	of	your	letting	me	be	with	you	when	you	open	that	big	box	"	;
因为	的	你的	出租	我	是	和	你	什么时候	你	打开	那	大的	盒子	"	;

因为你让我陪在你身边，一起打开那个大箱子”；

[ænd; ənd][hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɑːkiŋz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['meni]

and	he	eyed	the	case	with	the	foreign	markings	,	knowing	that	it	held	many
和	他	眼睛	这	案件	和	这	外国的	标记	,	会心	那	它	握住	许多

['ɔːlmoʊst] ['praɪsləs] ['ɑːbdʒekts] ,

almost	priceless	objects	,
几乎	无价	对象	,

他仔细端详着那个带有外国标记的箱子，知道里面装着许多几乎无价之宝。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [wen] [læst] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʃoʊz]

which	the	other	had	secured	when	last	in	India	and	left	there	until	he	chose
哪个	这	其他	有	安全	什么时候最后的		在	印度	和	左边	那里	直到	他	选择

[tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	send	for	them	.
到	发送	为了	他们	.

另一件物品是他上次在印度时获得的，并一直留在那里，直到他决定派人去取。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [aɪst] [greɪp] [dʒuːs][ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] .

A	servant	came	in	with	a	pitcher	of	iced	grape	juice	and	some	cake	.
一个	仆人	来了	在	和	一个	投手	的	冰镇	葡萄	汁	和	一些	蛋糕	.

一个仆人端着一壶冰镇葡萄汁和一些蛋糕进来了。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , [sə'poʊz] [wiː; wi]['sæmp(ə)l] [ðɪs] , [maɪ] [sʌn] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]

"	Before	we	get	to	work	,	suppose	we	sample	this	,	my	son	,	"	remarked	the
"	前	我们	得到	到	工作	,	认为	我们	样本	这	,	我的	儿子	,	"	评论	这

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“在我们开始工作之前，不如我们先品尝一下这个，孩子，”这位先生说道。

['smaɪlɪŋli] ; [fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [nuː] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] ,

smilingly	;	for	Colonel	Hitchins	knew	boys	from	the	ground	up	,
微笑着	;	为了	上校	希钦斯	知道	男孩们	从	这	地面	向上	,

他面带微笑；因为希钦斯上校了解每个男孩的成长历程。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

even	though	he	had	never	had	any	of	his	own	.
甚至	尽管	他	有	绝不	有	任何	的	他的	自己的	.

尽管他自己从未有过孩子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

A	little	later	the	lid	of	the	case	,
一个	小的	之后	这	盖	的	这	案件	,

过了一会儿，箱子的盖子打开了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['luːsnd] ['priːviəsli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['prɑːbəbli] , [wʌz; wəz] ['lɪftɪd]

which	had	been	loosened	previously	by	one	of	the	servants	probably	,	was	lifted
哪个	有	到过	松动	之前	经过	一	的	这	仆人	大概	,	曾是	抬起

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

可能是之前某个仆人松开了它，然后把它取了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔːstli] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] ['snʌgli]

and	the	colonel	began	to	take	out	the	costly	little	articles	that	were	so	snugly
和	这	上校	开始	到	拿	出去	这	昂贵	小的	文章	那	是	所以	舒适地

[pækt] [ɪn] [nests] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [klɔːθ] .

packed	in	nests	of	paper	and	cloth	.
包装	在	巢穴	的	纸	和	布	.

于是上校开始取出那些用纸和布严严实实地包裹起来的昂贵小物件。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] .

These	he	placed	upon	the	table	as	he	brought	them	forth	.
这些	他	放置	之上	这	桌子	作为	他	带来	他们	前进	.

他把这些东西端上来，放在桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ebəni] , ['kɑːpər] , [bræs] , [ænd; ənd]['aɪvəri] .

They	were	of	ebony	,	copper	,	brass	,	and	ivory	.
他们	是	的	乌木	,	铜	,	黄铜	,	和	象牙	.

它们由乌木、铜、黄铜和象牙制成。

['elmər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [lʊkt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['kjuəriː,əus] .

Elmer	had	never	before	looked	upon	such	a	queer	assortment	of	curios	.
埃尔默	有	绝不	前	看起来	之上	这样的	一个	酷儿	品种	的	奇珍异宝	.

埃尔默以前从未见过如此奇特的收藏品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

And	the	best	of	it	was	that	nearly	every	one	represented	some	sort	of
和	这	最好的	的	它	曾是	那	几乎	每一个	一	代表	一些	种类	的

[əd'ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt] .

adventure	in	which	the	present	owner	had	taken	part	.
冒险	在	哪个	这	展示	所有者	有	已采取	部分	.

最棒的是，几乎每一件都代表了现任主人参与过的某种冒险经历。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]

He	related	the	story	of	each	as	he	placed	it	there	on	the	table	and
他	有关的	这	故事	的	每个	作为	他	放置	它	那里	在	这	桌子	和

['fɪŋgərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

fingered	it	,
用手指	它	,

他一边把每个物件放在桌上，一边用手指摩挲着它们，讲述着它们的故事。

[waɪl] [ə'laʊɪŋ] ['meməri] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['laɪvli] ['ɪnsɪdənts] .

while	allowing	memory	to	once	more	recall	the	lively	incidents	.
尽管	允许	记忆	到	一次	更多的	记起	这	热闹	事件	.

同时让记忆再次唤起那些生动的往事。

['elmər] ['nevər] [pæst] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [-]

Elmer	never	passed	a	more	enjoyable	evening	in	all	his	[	77	]
埃尔默	绝不	通过了	一个	更多的	令人愉悦	晚上	在	全部	他的	[	-	]

埃尔默在他整个[77]年中从未度过过如此愉快的夜晚

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l]
it **seemed** **to** **him** **that** **Colonel** **Hitchins** **must** **be** **one** **of** **those** **wonderful**
它 似乎 到 他 那 上校 希钦斯 必须 是 一 的 那些 精彩的
['stɔːri] - ['teləz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] [ˌentər'teɪnmənt] .
story **-** **tellers** **he** **had** **read** **about** **in** **the** **Arabian** **Nights** **Entertainment** **.**
故事 - 柜员 他 有 读 关于 在 这 阿拉伯 夜晚 娱乐 .

在他看来，希钦斯上校一定是他在《一千零一夜》娱乐故事集中读到的那些精彩绝伦的讲故事的人之一。

[ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nærətɪvz] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ]
And **yet** **,** **strange** **though** **many** **of** **these** **narratives** **might** **be** **,** **he** **knew** **they**
和 然而 , 奇怪的 尽管 许多 的 这些 叙事 可能 是 , 他 知道 他们
[wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [truː] ,
were **absolutely** **true** **,**
是 绝对地 真的 ,

然而，尽管这些故事听起来很奇怪，但他知道它们都是千真万确的。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
which **made** **them** **seem** **all** **the** **more** **remarkable** **.**
哪个 制成 他们 似乎 全部 这 更多的 卓越 .

这使他们显得更加杰出。

[soʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli]['noʊtɪd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]
So **deeply** **interested** **had** **the** **boy** **become** **that** **he** **hardly** **noted** **the** **flight** **of**
所以 深 感兴趣的 有 这 男生 变得 那 他 几乎 著名的 这 航班 的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

男孩对事物如此着迷，以至于几乎没有注意到时间的流逝。

[wen] [ə; eɪ] [klɑːk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
When **a** **clock** **struck** **eleven** **he** **drew** **a** **long** **breath** **.**
什么时候 一个 钟 击 十一 他 画 一个 长的 气息 .

当时钟敲响十一点时，他长长地吸了一口气。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] [rɪ'gretfəli] .
" **I'm** **afraid** **I** **must** **be** **going** **,** **sir** **,** **"** **he** **said** **,** **rising** **regretfully** **.**
" 我是 害怕的 我 必须 是 去 , 先生 , " 他 说 , 上升 遗憾的是 .

“恐怕我得走了，先生，”他遗憾地站起身来说道。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ]['fɑːðər][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ,
" **I** **promised** **my** **father** **not** **to** **stay** **longer** **than** **eleven** **,**
" 我 承诺 我的 父亲 不是 到 停留 更长 比 十一 ,

“我答应过父亲，不会待超过十一点。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['kʊkuː] [noʊts] ,
but **I** **was** **surprised** **when** **I** **counted** **the** **cuckoo** **notes** **,**
但 我 曾是 惊讶 什么时候 我 计数 这 布谷鸟 笔记 ,

但当我数到布谷鸟的鸣叫声时，我感到很惊讶。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ten][ə'klɔk, əu-] ! "
for **I** **thought** **it** **was** **only** **ten** **o'clock** **!** **"**
为了 我 想法 它 曾是 仅有的 十 点钟 ! "

因为我以为才十点钟！

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['elmər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] [pliːzd] .
" **Thank** **you** **,** **Elmer** **,** **"** **said** **the** **other** **,** **as** **though** **greatly** **pleased** **.**
" 感谢 你 , 埃尔默 , " 说 这 其他 , 作为 尽管 非常 高兴 .

“谢谢你，埃尔默，”另一个人说道，语气中带着极大的高兴。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [jet] ['pɑːzətɪv] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [fɔːr; fər][maɪ] ['paʊɚz] [ʌv; əv]
" That was as delicate and yet positive a compliment for my powers of
" 那 曾是 作为 精美的 和 然而 积极的 一个 赞扬 为了 我的 权力 的
[ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [rɪ'siːvd] .
entertainment as I have ever received .
娱乐 作为 我 有 曾经 已收到 .

“这是我收到过的最委婉、最积极的赞美，是对我娱乐才能的肯定。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [pʊts]
I will not try to detain you , because I appreciate the confidence your father puts
我 将要 不是 尝试 到 扣留 你 , 因为 我 欣赏 这 信心 你的 父亲 放置
[ɪn][juː; jʊ] .
in you .
在 你 .

我不会试图拘留你，因为我感激你父亲对你的信任。

[gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [best] [rɪ'gɑːrdz] .
Give him my best regards .
给 他 我的 最好的 问候 .

代我向他问好。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]['oʊvər][nekst] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [frendz] ,
I expect to have him over next week with a couple of other friends ,
我 预计 到 有 他 超过 下一个 星期 和 一个 夫妻 的 其他 朋友们 ,

我预计下周他会带着几个朋友过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [wɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː]
for a hand of whist , and they will then see what you have helped me
为了 一个 手 的 惠斯特 , 和 他们 将要 然后 看 什么 你 有 帮助 我
[ˌʌn'pæk] [tuː; tə] - [naɪt] .
unpack to - night .
解包 到 - 夜晚 .

打一局惠斯特牌，他们就会看到你今晚帮我整理了些什么。

" [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] , ['elmər] [hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['taɪər] ['biːɪŋ]
" True to his resolve , Elmer had not mentioned the fact that his tire being
" 真的 到 他的 解决 , 埃尔默 有 不是 提及 这 事实 那 他的 胎 存在
[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

“埃尔默果然信守承诺，没有提及他的轮胎瘪了这件事。”

[hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]
he would either have to push his wheel all the way home or leave it there
他 会 任何一个 有 到 推 他的 车轮 全部 这 方式 家 或者 离开 它 那里
[ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
and come on Monday ,
和 来 在 周一 ,

他要么得推着车轮一路回家，要么就把它留在那里，等到周一再来。

[wen] [ɪn] ['deɪlaɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ə'gen] .
when in daylight he could render it serviceable again .
什么时候 在 日光 他 可以 使成为 它 可用 再次 .

到了白天，他就能把它修好，重新可以使用了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['dʒiːniəl]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['draɪvər][aʊt] ,
For he knew the genial colonel would insist on getting the colored driver out ,
为了 他 知道 这 和蔼可亲 上校 会 坚持 在 获得 这 有色 司机 出去 ,

因为他知道那位和蔼可亲的上校一定会坚持把那个黑人司机弄出去。

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gest] [hoʊm] ;

have	him	hitch	up	the	horses	,	and	take	his	guest	home	;
有	他	拴住	向上	这	马匹	,	和	拿	他的	客人	家	;

让他套上马，送客人回家；

['sʌmθɪŋ] ['elmər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] .

something	Elmer	did	not	care	to	have	happen	.
某物	埃尔默	做过	不是	关心	到	有	发生	.

这是埃尔默不希望发生的事情。

['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'gen] ,

Having	shaken	hands	with	the	old	gentleman	again	,
拥有	摇晃	双手	和	这	老的	绅士	再次	,

再次与那位老先生握手后，

['elmər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] .

Elmer	made	his	way	to	the	front	door	and	passed	out	.
埃尔默	制成	他的	方式	到	这	正面	门	和	通过了	出去	.

埃尔默走到前门，然后昏了过去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd]

By	this	time	he	knew	more	or	less	about	the	arrangements	of	both	house	and
经过	这	时间	他	知道	更多的	或者	较少的	关于	这	安排	的	两个都	房子	和

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

这时他对房屋和庭院的布局已经大致了解了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [stoʊ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

and	when	the	idea	came	to	stow	his	wheel	away	until	he	chose	to	return
和	什么时候	这	主意	来了	到	存放	他的	车轮	离开	直到	他	选择	到	返回

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

于是他想到可以把车轮收起来，等以后再来取。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [-]

he	remembered	[	78	]
他	记得	[	-	]

他记得[78]

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊthaʊs] [wer] [sʌm; səm] ['gɑːrdn] [tuːlz] [wɜːr; wər] [kept] , [dʒʌst] [ə'raʊnd]

that	there	was	an	outhouse	where	some	garden	tools	were	kept	,	just	around
那	那里	曾是	一个	室外厕所	在哪里	一些	花园	工具	是	保留	,	只是	大约

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] .

the	main	building	.
这	主要的	建筑	.

主楼附近有个室外厕所，里面存放着一些园艺工具。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [siː] [ɪf] [its] [ʌn'fæsənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [aɪl] [liːv] [maɪ][oʊld] [wiːl] [ðer; ðər] .

"	I	guess	I'll	see	if	it's	unfastened	,	and	if	so	I'll	leave	my	old	wheel	there	.
"	我	猜测	患病的	看	如果	它是	解开	,	和	如果	所以	患病的	离开	我的	老的	车轮	那里	.

"我想我得看看它是不是松开了，如果松开了，我就把我的旧轮子留在那里。"

['itl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][reɪn] , [tuː] .

It'll	be	safe	in	case	of	rain	,	too	.
它将	是	安全的	在	案件	的	雨	,	也	.

即使下雨也很安全。

['wʌndər] [ɪf] ['brʊnoʊ] [wɪl] [ækt][hæf] ['kreɪzi] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌem 'iː] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] .

Wonder	if	Bruno	will	act	half	crazy	when	he	hears	me	moving	around	.
想知道	如果	布鲁诺	将要	行为	一半	疯狂的	什么时候	他	听到	我	移动	大约	.

不知道布鲁诺听到我走来走去会不会有点抓狂。

" [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [streɪn] ,
" **While thinking after this strain ,**
" 尽管 思维 后 这 拉紧 ,

“在思考这种压力之后，

['elmər] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['trʌndlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wer]
Elmer was softly trundling his wheel around to that side of the mansion where
埃尔默 曾是 轻轻 缓慢行驶 他的 车轮 大约 到 那 边 的 这 大厦 在哪里
[hiː; hi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .
he remembered seeing the tool house he spoke of .
他 记得 看到 这 工具 房子 他 辐 的 .

埃尔默轻轻地推着车轮绕到宅邸的另一边，他记得在那里看到了他所说的工具房。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [tʃeɪnd] [haʊnd] ,
Not wishing to make any noise that might excite the chained hound ,
不是 祝 到 制作 任何 噪音 那 可能 激发 这 连锁 猎犬 ,

为了不发出任何可能惊扰被拴住的猎犬的声音，

[ɔːr] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːrf] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] .
or be heard in the house , he kept to the turf as he walked .
或者 是 听到 在 这 房子 , 他 保留 到 这 草皮 作为 他 步行 .

为了不让屋里的人听到他的声音，他走路时一直踩着草坪。

" [naʊ] [ðæts] [kwɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
" Now that's queer , " he said to himself , as he stopped to listen .
" 现在 那就是 酷儿 , " 他 说 到 他自己 , 作为 他 停止 到 听 .

“这真奇怪，”他停下来倾听时自言自语道。

" [dʒʌst] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['brʊnoʊ] ['kæri] [ɑːn] [waɪld] , ['hiːz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] .
" Just when I expected to hear Bruno carry on wild , he's as still as a clam .
" 只是 什么时候 我 预期的 到 听到 布鲁诺 携带 在 荒野 , 他是 作为 仍然 作为 一个 蛤 .

“正当我以为会听到布鲁诺放肆一番的时候，他却像蛤蜊一样安静。”

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['fɪrsli] , [tuː] .
And yet a while ago he was barking fiercely , too .
和 然而 一个 尽管 前 他 曾是 叫声 激烈地 , 也 .

然而不久前，他也曾狂吠不止。

[mʌst; məst] [hæv; həv] ['taɪərd] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ; [ɔːr] [els] ['hiːz] ['broʊkən] [luːs]
Must have tired himself out and gone to sleep ; or else he's broken loose
必须 有 疲劳的 他自己 出去 和 已消失 到 睡觉 ; 或者 别的 他是 破碎的 松动的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他一定是累了睡着了；否则他又挣脱束缚了。

[ænd; ənd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and is taking a run over the country ,
和 是 采取 一个 跑步 超过 这 国家 ,

正在全国范围内进行巡游，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [slɪps] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] .
as the colonel says he always does when he slips his collar .
作为 这 上校 说道 他 总是 做 什么时候 他 滑倒 他的 衣领 .

正如上校所说，他每次脱下衣领时都会这样做。

" [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['saɪləns] .
" However , he was not at all sorry for this silence .
" 然而 , 他 曾是 不是 在 全部 对不起 为了 这 沉默 .

然而，他对这种沉默丝毫没有感到遗憾。

[hæd; həd][ðə; ði] [haʊnd] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['stelθi] ['muːvmənts] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə]

Had	the	hound	,	hearing	his	suspicious	and	stealthy	movements	,	started	to
有	这	猎犬	,	听力	他的	可疑的	和	隐秘的	移动	,	开始	到

[beɪ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] ,

baying	and	yelping	,
吠叫	和	尖叫	,

猎犬听到他可疑而隐秘的举动，开始狂吠叫起来。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sɜːrvənt] , [huː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]

he	might	have	drawn	the	attention	of	some	servant	,	who	would	be	apt	to
他	可能	有	绘制	这	注意力	的	一些	仆人	,	WHO	会	是	易于	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] .

give	him	trouble	.
给	他	麻烦	.

他可能引起了某个仆人的注意，而这个仆人很可能会给他找麻烦。

[ænd; ənd][soʊ]['elmər] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['luːmɪŋ] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] ;

And	so	Elmer	presently	discovered	some	dark	object	looming	up	alongside	him	;
和	所以	埃尔默	目前	发现	一些	黑暗的	目的	迫在眉睫	向上	旁边	他	;

于是，埃尔默发现他身边隐约可见一个黑色的物体；

[wɪtʃ] [ɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [tuːl] [haʊs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

which	on	closer	inspection	proved	to	be	the	very	tool	house	of	which	he	was
哪个	在	更近	检查	已证实	到	是	这	非常	工具	房子	的	哪个	他	曾是

[ɪn] [sɜːrtʃ] .

in	search	.
在	搜索	.

仔细查看后发现，这正是他要找的工具房。

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] , [ðə; ði] [dɔːr] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fæsənd] [baɪ] ['eni] [lɑːk] ,

And	better	still	,	the	door	turned	out	to	be	unfastened	by	any	lock	,
和	更好的	仍然	,	这	门	转向	出去	到	是	解开	经过	任何	锁	,

更妙的是，那扇门竟然没有上锁。

[ə; eɪ]['steɪp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ækt] .

a	staple	and	a	wooden	pin	doing	the	holding	act	.
一个	主食	和	一个	木制的	别针	正在做	这	保持	行为	.

一枚订书钉和一根木钉起到了固定作用。

['groʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

Groping	around	until	he	found	a	way	to	open	the	door	,
摸索	大约	直到	他	成立	一个	方式	到	打开	这	门	,

他摸索着，终于找到了打开门的方法。

['elmər] ['kerfəli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [wiːl] [ˌɪn'saɪd] .

Elmer	carefully	pushed	his	useless	wheel	inside	.
埃尔默	小心	推动	他的	无用	车轮	里面	.

埃尔默小心翼翼地把没用的轮子推进去。

[ðen] [hiː; hi][æz; əz]['kwaɪətli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

Then	he	as	quietly	closed	the	door	again	.
然后	他	作为	悄悄	关闭	这	门	再次	.

然后他轻轻地又关上了门。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːl] [haʊs]

"	I	suppose	somebody	will	be	surprised	to	find	a	bicycle	inside	of	a	tool	house
"	我	认为	某人	将要	是	惊讶	到	寻找	一个	自行车	里面	的	一个	工具	房子

,

,

,

“我想有人会惊讶地发现工具房里竟然有一辆自行车。”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

"	he	chuckled	,	as	he	began	to	fasten	the	door	again	just	as	he	had
"	他	轻笑	,	作为	他	开始	到	系	这	门	再次	只是	作为	他	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

found	it	;
成立	它	;

他轻笑一声，开始像发现时那样重新关上门；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fækt][ɪz] [-]

"	but	if	the	fact	is	[	79	]
"	但	如果	这	事实	是	[	-	]

“但如果事实是[79]

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [ə'tenʃ(ə)n] , [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

brought	to	the	colonel's	attention	,	trust	him	for	understanding	how	it	got
带来	到	这	上校的	注意力	,	相信	他	为了	理解	如何	它	得到

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] [waɪ] .

there	,	and	why	.
那里	,	和	为什么	.

这件事已经引起了上校的注意，相信他能够理解事情的来龙去脉。

" ['tɜːrnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ,

"	Turning	once	more	,	he	started	to	retrace	his	steps	,
"	转弯	一次	更多的	,	他	开始	到	回溯	他的	步骤	,

他再次转身，开始原路返回。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [leɪ] [sʌm; səm]

intending	to	pass	around	the	house	and	out	at	the	gate	that	lay	some
意图	到	经过	大约	这	房子	和	出去	在	这	门	那	躺	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

打算绕着房子走，从远处的大门出去。

[ə; eɪ] [maɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪərd] [bɔɪ] .

A	mile	was	not	so	very	far	to	go	,	even	for	a	tired	boy	.
一个	英里	曾是	不是	所以	非常	远的	到	去	,	甚至	为了	一个	疲劳的	男生	.

即使对于一个疲惫的男孩来说，一英里路程也不算太远。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðæt] [koʊld] [bæθ] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

And	as	he	had	said	,	that	cold	bath	had	worked	wonders	for	his
和	作为	他	有	说	,	那	寒冷的	洗澡	有	工作	奇迹	为了	他的

['mʌslz] .

muscles	.
肌肉	.

正如他所说，那次冷水浴对他的肌肉有奇效。

['elmər] [hæd; həd] [gɔːn] ['pɑːsəbli] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

Elmer	had	gone	possibly	one	half	of	the	distance	to	the	gate	,
埃尔默	有	已消失	可能	一	一半	的	这	距离	到	这	门	,

埃尔默可能已经走了到大门一半的路程了，

[wen] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	he	believed	he	detected	something	moving	ahead	of	him	.
什么时候	他	相信	他	检测到	某物	移动	前方	的	他	.

当他感觉前方有什么东西在移动时。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['brʊnoʊ] ,

The	first	thought	that	flashed	across	his	mind	was	that	it	must	be	Bruno	,
这	第一的	想法	那	闪光灯	穿过	他的	头脑	曾是	那	它	必须	是	布鲁诺	,

他脑海中闪过的第一个念头是：那一定是布鲁诺。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

who	was	in	the	act	of	returning	home	after	a	little	run	about	the	country	.
WHO	曾是	在	这	行为	的	返回	家	后	一个	小的	跑步	关于	这	国家	.

他当时正在结束全国短途旅行后返回家中。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

He	hoped	the	big	dog	would	recognize	him	as	a	friend	before	attempting	to
他	希望	这	大的	狗	会	认出	他	作为	一个	朋友	前	尝试	到

[dʒʌmp][æt; ət][hɪm; ɪm] ;

jump	at	him	;
跳	在	他	;

他希望那条大狗在扑向他之前能认出他是朋友；

[fɔːr; fər] ['elmər] [nuː] [ðæt] [saɪ'biəriən] [wʊlf] [haʊndz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]

for	Elmer	knew	that	Siberian	wolf	hounds	are	not	the	easiest	animals	in	the	world
为了	埃尔默	知道	那	西伯利亚	狼	猎犬	是	不是	这	最容易	动物	在	这	世界

[tuː; tə]['hænd(ə)l] [wen] [met] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

to	handle	when	met	in	the	dark	.
到	处理	什么时候	遇见	在	这	黑暗的	.

因为埃尔默知道，在黑暗中遇到西伯利亚猎狼犬，并不是世界上最容易对付的动物。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['brʊnoʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

So	the	boy	prepared	to	speak	,	in	the	hope	that	Bruno	would	recognize	his	voice	.
所以	这	男生	准备	到	说话	,	在	这	希望	那	布鲁诺	会	认出	他的	嗓音	.

于是男孩准备开口说话，希望布鲁诺能认出他的声音。

['betər] ['æftər][ɔːl][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [haʊs] ,

Better	after	all	to	arouse	the	house	,
更好的	后	全部	到	引起	这	房子	,

毕竟，唤醒全家人还是更好的选择。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][dɔːg] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .

than	have	the	dog	attack	him	under	the	impression	that	he	was	a	thief	.
比	有	这	狗	攻击	他	在下面	这	印象	那	他	曾是	一个	贼	.

与其让狗误以为他是小偷而攻击他，不如让他安心。

[ə'gen] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðæt] ['muːvmənt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] .

Again	he	detected	that	movement	as	he	stood	perfectly	still	alongside	the	bush	.
再次	他	检测到	那	移动	作为	他	站立	完美	仍然	旁边	这	衬套	.

他站在灌木丛旁一动不动，再次察觉到了那个动静。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ;

This	time	,	however	,	it	struck	him	that	it	did	not	seem	so	much	like	a	dog	;
这	时间	,	然而	,	它	击	他	那	它	做过	不是	似乎	所以	很多	喜欢	一个	狗	;

然而这一次，他突然意识到，它看起来不太像一条狗；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ðɪs] [aʊt] , [ə'nʌðər] [saʊnd] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə]

and	while	he	was	trying	to	figure	this	out	,	another	sound	came	faintly	to
和	尽管	他	曾是	尝试	到	数字	这	出去	,	其他	声音	来了	淡淡的	到

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

正当他努力弄明白这件事的时候，他的耳朵里隐约传来另一个声音。

['hwispəz] !

Whispers	!
低语	!

耳语！

[ðæt] [ment] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][eks'tʃeindʒiŋ]
That meant human beings , and at least two , or they would not be exchanging
那 意思是 人类 生物 , 和 在 至少 二 , 或者 他们 会 不是 是 交换
[ri'maːks] !
remarks !
评论 !

这意味着是人类，而且至少是两个人，否则他们不会进行交流!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ?
Could it be any of the servants belonging to the house ?
可以 它 是 任何 的 这 仆人 属于 到 这 房子 ?

会不会是家里的佣人?

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [wʊd] [nɑːt] ['wɔːrənt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] ,
Their actions would not warrant such an idea ,
他们的 行动 会 不是 保证 这样的 一个 主意 ,

他们的行为并不足以支持这种想法。

[fɔːr; fər] ['elmər] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʌski] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['bendɪŋ]
for Elmer could now see that the two dusky figures were creeping along , bending
为了 埃尔默 可以 现在 看 那 这 二 昏暗 数据 是 爬行 沿着 , 弯曲
[loʊ] ,
low ,
低的 ,

埃尔默现在看得出来，那两个黑影正弯着腰，悄悄地往前挪动。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sə'spɪʃəs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
and behaving in the most suspicious manner possible .
和 行为 在 这 最多 可疑的 方式 可能的 .

并且举止极其可疑。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['fɔːrsəbli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl]
A sudden thought struck him so forcibly that it sent a shiver through his whole
一个 突然 想法 击 他 所以 强制 那 它 发送 一个 颤抖 通过 他的 所有的
['bɑːdi] .
body .
身体 .

一个突如其来的念头猛然击中他，让他浑身一颤。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [sed] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huːm]
What was that the colonel had said over the wire about the two men whom
什么 曾是 那 这 上校 有 说 超过 这 金属丝 关于 这 二 男人 谁
[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [-]
he had had [80]
他 有 有 [-]

上校通过电报说了关于他手下那两个人的什么话? [80]

[ə'restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] [fruːt] ,
arrested on a charge of stealing his prize fruit ,
被捕 在 一个 收费 的 偷窃 他的 奖 水果 ,

他因涉嫌偷窃自己珍贵的水果而被捕。

['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli] ['gɑːrdɪd] [lɑːk] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ?
getting away from the poorly guarded lock up in town ?
获得 离开 从 这 差 守卫 锁 向上 在 镇 ?

想逃离镇上那所守卫不严的监狱?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [seɪm] ['ræskəlz] ;
Could it be possible that these shadowy figures were those same rascals ;
可以 它 是 可能的 那 这些 阴暗的 数据 是 那些 相同的 无赖 ;

会不会这些神秘的身影就是那些恶棍?

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['æftər][ðer; ðər]

and	had	they	come	to	the	home	of	Colonel	Hitchins	,	determined	after	their
和	有	他们	来	到	这	家	的	上校	希钦斯	,	决定	后	他们的

['lɔːləs] [weɪ] ,

lawless	way	,
无法无天	方式	,

如果他们执意要继续他们的无法无天之举，来到希钦斯上校的家中，

[tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sʌfər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn]

to	get	even	with	him	for	having	caused	them	to	suffer	a	short	time	in
到	得到	甚至	和	他	为了	拥有	导致	他们	到	遭受	一个	短的	时间	在

[ðə; ði][dʒeɪl] ?

the	jail	?
这	监狱	?

为了报复他让他们在监狱里待了那么短的时间?

['elmər][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [laɪk][mæd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər]

Elmer	could	feel	his	heart	beating	like	mad	as	he	watched	them	drawing	nearer
埃尔默	可以	感觉	他的	心	殴打	喜欢	疯狂的	作为	他	观看	他们	绘画	更近

[ænd; ənd] ['nɪrər] . [-]

and	nearer	.	[	81	]
和	更近	.	[	-	]

看着他们越来越近，埃尔默感到自己的心脏狂跳不止。[81]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

FAITHFUL	TO	HIS	FRIEND	.
忠实	到	他的	朋友	.

忠于朋友。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [ɪn] ['hwispəz] .

Now	they	had	stopped	again	,	and	seemed	to	be	conferring	in	whispers	.
现在	他们	有	停止	再次	,	和	似乎	到	是	授予	在	低语	.

现在他们又停了下来，似乎在低声商量。

[ɪf] ['elmər][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bɪ'fɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,

If	Elmer	had	had	the	least	doubt	before	concerning	their	evil	intentions	,
如果	埃尔默	有	有	这	至少	怀疑	前	有关	他们的	邪恶的	意图	,

如果埃尔默之前对他们的邪恶意图还有一丝怀疑的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] ['evɪdəns] .

it	was	no	longer	in	evidence	.
它	曾是	不	更长	在	证据	.

它已不再是证据。

['ɑːnɪst] [men][duː][nɑːt] [kriːp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər]

Honest	men	do	not	creep	around	the	house	of	a	rich	man	at	such	an	hour
诚实的	男人	做	不是	潜行者	大约	这	房子	的	一个	富有的	男人	在	这样的	一个	小时

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

of	the	night	,
的	这	夜晚	,

正直的人不会在深夜偷偷摸摸地潜入富人的房子。

[ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	put	their	heads	close	together	.
和	放	他们的	头部	关闭	一起	.

他们把头靠得很近。

[hiː; hi] [ˈflætnd] [hɪmˈself] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈhævɪŋ] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ðoʊ]

He	flattened	himself	out	on	the	ground	,	having	dropped	like	a	stone	,	though
他	扁平的	他自己	出去	在	这	地面	,	拥有	掉落	喜欢	一个	石头	,	尽管

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .

without	the	least	noise	.
没有	这	至少	噪音	.

他像石头一样摔倒在地，身体平躺在地上，却没有发出任何声音。

" [haʊ] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] !

"	How	lucky	that	I	happened	to	come	along	this	way	!
"	如何	幸运的	那	我	发生	到	来	沿着	这	方式	!

“我真幸运，竟然会走上这条路！”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [siːmd] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz] [hiː; hi]

"	was	the	thought	that	seemed	uppermost	in	the	mind	of	the	scout	as	he
"	曾是	这	想法	那	似乎	最上层	在	这	头脑	的	这	侦察	作为	他

[kraʊtʃt] [ðer; ðər] ,

crouched	there	,
蹲着	那里	,

“这似乎是侦察兵蹲在那里时脑海中最先浮现的念头。”

[ˈweɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

等待。

" [ɪf] [maɪ] [wiːl] [hæd; həd] [steɪd] [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [əˈweɪ] [raɪt] [naʊ] ,

"	If	my	wheel	had	stayed	all	right	I	would	have	been	far	away	right	now	,
"	如果	我的	车轮	有	入住	全部	正确的	我	会	有	到过	远的	离开	正确的	现在	,

“如果我的车轮没有出问题，我现在应该已经走远了。”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [noʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

and	never	known	a	thing	about	this	.
和	绝不	已知	一个	事物	关于	这	.

我对此一无所知。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuːl] [haʊs] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiːt] [goʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .

And	it	was	that	tool	house	that	made	me	go	around	to	the	back	.
和	它	曾是	那	工具	房子	那	制成	我	去	大约	到	这	后退	.

正是那间工具房让我绕到了后面。

" [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [gruː] [ˈboʊldər] ,

"	He	even	grew	bolder	,
"	他	甚至	生长	更大胆	,

他甚至变得更加大胆了，

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kriːp] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [per] .

and	began	to	speculate	as	to	how	he	might	creep	closer	to	the	pair	.
和	开始	到	推测	作为	到	如何	他	可能	潜行者	更近	到	这	一对	.

于是他开始琢磨该如何悄悄接近这对男女。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ˌoʊvərˈhɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [help] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

If	he	could	only	overhear	what	they	were	saying	,	it	might	help	more	than	a
如果	他	可以	仅有的	无意中听到	什么	他们	是	说	,	它	可能	帮助	更多的	比	一个

[ˈlɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

如果他能偷听到他们在说什么，或许会有很大帮助。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend]

And	,	somehow	,	his	desire	to	be	of	some	assistance	to	his	good	friend
和	,	不知何故	,	他的	欲望	到	是	的	一些	协助	到	他的	好的	朋友

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,

the	colonel	,
这	上校	,

而且，不知何故，他很想帮助他的好朋友上校。

['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

urged	him	to	make	the	attempt	.
敦促	他	到	制作	这	试图	.

敦促他尝试一下。

[tu:; tə][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [læd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [si:md] [æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tæsk] ,

To	an	ordinary	lad	it	might	have	seemed	an	impossible	task	,
到	一个	普通的	小伙子	它	可能	有	似乎	一个	不可能的	任务	,

对一个普通的男孩来说，这或许是一项不可能完成的任务。

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌmzinəs] [hi:; hi][mʌst; məst]['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [saʊndz]

for	in	his	clumsiness	he	must	certainly	have	made	some	sort	of	sounds
为了	在	他的	笨拙	他	必须	当然	有	制成	一些	种类	的	声音

['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

calculated	to	arouse	the	suspicions	of	the	men	.
计算	到	引起	这	怀疑	的	这	男人	.

因为他的笨拙肯定发出了一些声音，足以引起男人们的怀疑。

['ɛlmərz] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌnɔ:rθ'west] [hæd; həd] ['pru:vn] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə]

Elmer's	experiences	in	the	Canadian	Northwest	had	proven	of	great	value	to
埃尔默	经历	在	这	加拿大	西北	有	已证实	的	伟大的	价值	到

[hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

him	ever	since	he	joined	the	Boy	Scouts	.
他	曾经	自从	他	加入	这	男生	童子军	.

自从埃尔默加入童子军以来，他在加拿大西北部的经历就对他大有裨益。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [kri:p] ['fɔ:rwərd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [-]

And	when	he	started	to	creep	forward	,	it	was	with	[	82	]
和	什么时候	他	开始	到	潜行者	向前	,	它	曾是	和	[	-	]

当他开始向前爬行时，是[82]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt]['glaɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

some	of	the	stealth	of	the	cat	gliding	toward	a	coveted	dinner	in	the	shape
一些	的	这	隐身	的	这	猫	滑翔	朝向	一个	令人垂涎的	晚餐	在	这	形状

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] ['spæroʊ] .

of	a	feeding	sparrow	.
的	一个	喂养	麻雀	.

猫咪悄悄地滑向它垂涎已久的晚餐——一只正在觅食的麻雀。

[æz; əz][hi:; hi] ['kʌvərd] ['sevrəl] [ja:dz][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ,

As	he	covered	several	yards	of	territory	,
作为	他	涵盖	一些	码	的	领土	,

他走过了几码远的地方，

['elmər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] ['kwɪkli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

Elmer	noticed	that	he	quickly	began	to	catch	the	sound	of	conversation	.
埃尔默	注意到	那	他	迅速地	开始	到	抓住	这	声音	的	对话	.

埃尔默注意到他很快就能听到谈话声了。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [loʊ] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] ,

The	men	were	talking	low	,	but	one	of	them	had	a	harsh	voice	,
这	男人	是	说	低的	,	但	一	的	他们	有	一个	残酷的	嗓音	,

男人们低声交谈，但其中一人声音沙哑。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['elmər] [æt; ət] [fɜːrst] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['mɜːrmər] ,

and	while	this	had	come	to	Elmer	at	first	as	an	indistinct	murmur	,
和	尽管	这	有	来	到	埃尔默	在	第一的	作为	一个	模糊	低语	,

起初，埃尔默只是隐约听到这声音，

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kætʃ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːrdz] .

presently	he	began	to	catch	distinct	words	.
目前	他	开始	到	抓住	清楚的	字	.

随后他开始能听懂一些简单的词语。

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ,

Having	attained	a	place	behind	another	bush	,
拥有	已达到	一个	地方	在后面	其他	衬套	,

躲到另一丛灌木后面后，

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɔːst] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['fɛloʊz] ,

where	he	could	have	tossed	a	pebble	and	touched	the	two	fellows	,
在哪里	他	可以	有	抛掷	一个	卵石	和	感动	这	二	伙伴们	,

他本可以扔颗小石子碰到那两个人，

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] ,

had	he	been	of	a	mind	,
有	他	到过	的	一个	头脑	,

如果他有思想的话，

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['tenər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [tɔːk] .

he	strained	his	ears	to	catch	the	tenor	of	their	earnest	talk	.
他	紧张	他的	耳朵	到	抓住	这	男高音	的	他们的	认真	讲话	.

他竖起耳朵，想听清他们认真谈话的语气。

[ðə; ðɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['skoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

The	man	with	the	husky	voice	seemed	to	be	scolding	his	companion	,
这	男人	和	这	沙哑	嗓音	似乎	到	是	责骂	他的	伴侣	,

那个嗓音沙哑的男人似乎在训斥他的同伴。

[ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['tɪmɪd] [ɔːr] ['oʊvər] - [pər'tɪkjələr] .

and	accusing	him	of	being	either	timid	or	over	-	particular	.
和	指控	他	的	存在	任何一个	胆小	或者	超过	-	特别的	.

并指责他要么胆小，要么过于挑剔。

" [bʌt; bət] [jiː; ji] [wʌz; wəz] [dʒest] [æz; əz] [ded] [set] [ɑːn] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] , [kɑːn] ['stɛbɪnz] ;

"	But	ye	was	jest	as	dead	set	on	doin	'	it	as	I	was	,	Con	Stebbins	;
"	但	是的	曾是	笑话	作为	死的	放	在	做	-	它	作为	我	曾是	,	康	斯蒂宾斯	;

“但是你和我一样，铁了心要这么做，康·斯蒂宾斯；

[æn; ən] - [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ðɪ] - [jiː; ji] [ʃoʊ] [saɪnz] [oʊ] - [ðə; ðɪ] [waɪt] ['feðər] .

an	'	now	that	we	got	the	chanct	ye	show	signs	o	'	the	white	feather	.
一个	-	现在	那	我们	得到	这	-	是的	展示	标志	o	-	这	白色的	羽毛	.

现在我们有机会了，请你们展现出白羽的迹象。

[breɪs] [ʌp] , [æn; ən] - [lets] [gɪt] ['bɪzi] !

Brace	up	,	an	'	lets	git	busy	!
支撑	向上	,	一个	-	让我们	git	忙碌的	!

振作起来，让我们开始行动吧！

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] .

"	he	was	growling	.
"	他	曾是	咆哮	.

他发出低吼声。

" [ɔː] ! [wɒts] ['iːtɪn] - [jiː; ji] , [fɪl] ?

"	Aw	!	what's	eatin	'	ye	,	Phil	?
"	啊	!	是什么	吃	-	是的	,	菲尔	?

“哎呀！菲尔，你怎么了？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪn] .

"	the	other	remarked	,	with	a	whine	.
"	这	其他	评论	,	和	一个	抱怨	.

“另一个人抱怨道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tʊ] [du:][ðə; ði][dʒɑ:b][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɜ:r'sɛlf] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wi:; wi][gɑ:t] [ketʃ] ?

"	I'd	like	tuh	do	the	job	jest	as	much	as	yerself	;	but	what	if	we	got	ketched	?
"	ID	喜欢	tuh	做	这	工作	笑话	作为	很多	作为	你自己	;	但	什么	如果	我们	得到	素描	?

“我跟你一样想做这份工作；但是如果我们被抓住了怎么办？”

['ɪtəd] [mi:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pen] , [fɪl] . "

It'd	mean	a	long	time	in	the	pen	,	Phil	.	"
它会	意思是	一个	长的	时间	在	这	笔	,	菲尔	.	"

菲尔，那意味着你要在监狱里待很长时间。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['hevɪərðən'er][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,

"	I	tell	you	we	ain't	agoin	'	to	be	caught	,	"	declared	the	heavier	of	the	two	,
"	我	告诉	你	我们	不是	过去	-	到	是	捕捉	,	"	声明	这	较重	的	这	二	,

“我告诉你，我们绝不会被抓到，”两人中较重的那个人说道。

[ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .

in	an	angry	tone	.
在	一个	生气的	语气	.

语气愤怒。

" [eɪnt] [aɪ] - - [ðə; ði] [roʊps] [hɪr] ; ['dɪdnt] [aɪ] ['ʌstər] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:rdnər] ?

"	Ain't	I	aknowin	'	the	ropes	here	;	didn't	I	uster	work	for	the	kunnel	as	a	gardener	?
"	不是	我	-	-	这	绳索	这里	;	没有	我	乌斯特	工作	为了	这	-	作为	一个	园丁	?

“我难道不熟悉这里的规矩吗？我不是以前在隧道里当过园丁吗？”

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ]['kreɪzi][mæd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˌem 'i:] [lɔkt] [ʌp] ,

That's	what	made	me	so	crazy	mad	when	he	had	me	locked	up	,
那就是	什么	制成	我	所以	疯狂的	疯狂的	什么时候	他	有	我	已锁定	向上	,

这就是他把我关起来时让我怒不可遏的原因。

[dʒest][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][oʊ] - [hɪz; ɪz][oʊl] ['pi:tʃɪz] ,

jest	because	we	went	and	took	some	o	'	his	ole	peaches	,
笑话	因为	我们	去	和	采取	一些	o	-	他的	奥莱	桃子	,

开玩笑，因为我们去拿了他一些老桃子。

[æn; ən] - [soʊld] - [ɪm] ['soʊz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði][hɑ:rd] [stʌf] . "

an	'	sold	'	em	so's	to	get	the	hard	stuff	.	"
一个	-	卖	-	呃	所以也是	到	得到	这	难的	东西	.	"

然后把他们卖掉，换取更难得的货。

" [bʌt; bət] [haʊ] [-] [noʊ] [ðə; ði][dɔ:rg] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tʊ] [gɪt] [bæk] [æn; ən] - ['tæk(ə)l][ju: 'es] [waɪl] [wɪə(r)] - - [ðə; ði][dʒɑ:b] ?

"	But	how	d'ye	know	the	dorg	ain't	goin	'	tuh	git	back	an	'	tackle	us	while	we're	adoin	'	the	job	?
"	但	如何	染料	知道	这	dorg	不是	去	-	tuh	git	后退	一个	-	处理	我们	尽管	是	-	-	这	工作	?

“但是你怎么知道那条狗不会在我们干活的时候回来袭击我们呢？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [kɑːn] .
" **demanded** **the** **whining** **Con** **.**
" 要求 这 抱怨 康 .

“抱怨的保守党人要求道。”

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [jiː; ji] [ðæt] [ˈbrʊnoʊ] [noʊz] [ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [ðæt] [wen] [aɪ] [-]
" **Didn't** **I** **tell** **ye** **that** **Bruno** **knows** **me** **,** **an** **'** **that** **when** **I** **[** **83** **]**
" 没有 我 告诉 是的 那 布鲁诺 知道 我 , 一个 - 那 什么时候 我 [-]

“我不是告诉过你布鲁诺认识我吗？而且当我[83]

[kɪm] [haɪɝ] [æn; ən] [ˈaʊər] [bæk] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [luːs] ? " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈhevi] - [set] [mæn] , [ˈwɔːrmli] .
kim **hyar** **an** **hour** **back** **I** **let** **him** **loose** **?** **"** **declared** **the** **heavy** **-** **set** **man** **,** **warmly** **.**
金 hyar 一个 小时 后退 我 让 他 松动的 ? " 声明 这 重的 - 放 男人 , 热情地 .

“一个小时前我放了他？”身材魁梧的男人热情地说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ˈeni] [oʊl] [taɪm] , " [prəuˈtestid] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **But** **he** **might** **come** **back** **any** **ole** **time** **,** **"** **protested** **the** **other** **.**
" 但 他 可能 来 后退 任何 奥莱 时间 , " 抗议 这 其他 .

“但他随时都可能回来，”另一个人抗议道。

" [hiː; hi] [eint] [ˈgɔɪn] - [tʊ] , " [dɪˈklerd] [fɪl] .
" **He** **ain't** **goin** **'** **tuh** **,** **"** **declared** **Phil** **.**
" 他 不是 去 - tuh , " 声明 菲尔 .

“他不会去的，”菲尔宣称。

" [aɪ] [ɔrtɝ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [raɪt] [wel] .
" **I** **orter** **know** **his** **ways** **right** **well** **.**
" 我 或 知道 他的 方式 正确的 出色地 .

我当然很了解他的行事方式。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [breɪks] [luːs] [hiː; hi] [steɪz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [hʌl] [ˈblesɪd; blest] [naɪt] .
Every **time** **he** **breaks** **loose** **he** **stays** **away** **the** **hull** **blessed** **night** **.**
每一个 时间 他 休息 松动的 他 停留 离开 这 船体 蒙福 夜晚 .

每次他挣脱束缚，他都会远离船体，享受这美好的夜晚。

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] [fɜːr] [ðə; ði] [dɔːrg] .
It's **a** **picnic** **fur** **the** **dorg** **.**
它是 一个 野餐 毛皮 这 dorg .

这是狗狗的野餐。

[ˈrekən] [ˈhiːz] [gɑːt] [sʌm; səm] [frendz] [hiː; hi] [ˈvɪzɪts] , [æn; ən] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [skræps] .
Reckon **he's** **got** **some** **friends** **he** **visits** **,** **an** **'** **has** **a** **few** **scraps** **.**
估计 他是 得到 一些 朋友们 他 访问 , 一个 - 有 一个 很少 碎屑 .

我猜他有一些朋友会去拜访，而且偶尔也会发生一些小冲突。

[dʒest] [jiː; ji] [fɜ·dʒɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːrg] ,
Jest **ye** **forgit** **there** **is** **sech** **a** **thing** **as** **a** **dorg** **,**
笑话 是的 忘记 那里 是 sech 一个 事物 作为 一个 dorg ,

Jest ye forget there is a sech a thing as a dorg,

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [geɪm] [laɪk] [wiː; wi] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] . "
and **leave** **it** **tuh** **me** **to** **fix** **the** **game** **like** **we** **wants** **it** **.** **"**
和 离开 它 tuh 我 到 使固定 这 游戏 喜欢 我们 想要 它 . "

“剩下的就交给我来按照我们想要的方式修改游戏了。”

" [hʌ] ! [jiː; ji] [ˌɛsˌiˈdiː] [æz; əz] [haʊ] [jiː; ji] [ˈnoʊd] [dʒest] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [kʌd] [biː; bi] [wɜːrkt] , [ˈdɪdnt]
" **Huh** **!** **ye** **sed** **as** **how** **ye** **knowed** **jest** **how** **the** **game** **cud** **be** **worked** **,** **didn't**
" 嗯 ! 是的 sed 作为 如何 是的 已知 笑话 如何 这 游戏 盘根错节 是 工作 , 没有
[jiː; ji] ,
ye **,**
是的 ,

“哼！你说你好像知道这游戏是怎么玩的，对吧？”

[fɪl] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] , ['nɜːrvəsli] .

Phil	**?**	**"**	**went**	**on**	**the**	**taller**	**man**	**,**	**nervously**	**.**
菲尔	?	"	去	在	这	更高	男人	,	紧张地	.

“菲尔？”个子较高的男人紧张地继续问道。

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .

"	**Sure**	**I**	**did**	**.**
"	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[ɔːl] [jiː; ji][gɑːt] [tʊ] [duː][ɪz][tuː; tə] ['fɒlər] [ˌem 'iː] .

All	**ye**	**got**	**tuh**	**do**	**is**	**to**	**foller**	**me**	**.**
全部	是的	得到	tuh	做	是	到	福勒	我	.

你们要做的就是跟着我。

[aɪm] ['wɪlɪn] - [tʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

I'm	**willin**	**'**	**tuh**	**take**	**the**	**lead**	**.**
我是	威林	-	tuh	拿	这	带领	.

我愿意承担领导责任。

[jʌ] [ˌɛsˌi'diː][æz; əz] [haʊ] [jʌ] [hæd; həd] [mætʃɪz] [ə'lɔːŋ] , ['dɪdnt] [jʌ] , [kɑːn] ? "

Yuh	**sed**	**as**	**how**	**yuh**	**had**	**matches**	**along**	**,**	**didn't**	**yuh**	**,**	**Con**	**?**	**"**
嗯	sed	作为	如何	嗯	有	比赛	沿着	,	没有	嗯	,	康	?	"

你说你带了火柴，对吧，康?

" ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , [fɪl] , " ['mʌmbld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Plenty**	**of**	**'**	**em**	**,**	**Phil**	**,**	**"**	**mumbled**	**the**	**other**	**.**
"	很多	的	-	呃	,	菲尔	,	"	喃喃自语	这	其他	.

“有很多呢，菲尔，”另一个人咕哝道。

" [ðæts] [gʊd] .

"	**That's**	**good**	**.**
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ɔːl] [jʌ] [hæz; həz] [tʊ] [duː][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

All	**yuh**	**has**	**tuh**	**do**	**is**	**to**	**strike**	**a**	**match**	**,**	**and**	**then**	**drop**	**it**	**!**
全部	嗯	有	tuh	做	是	到	罢工	一个	匹配	,	和	然后	降低	它	!

你只需要划根火柴，然后把它扔掉就行了!

[aɪ] ['wɒnts] [tʊ] [meɪk] [ʃʊr] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

I	**wants**	**tuh**	**make**	**sure**	**both**	**of**	**us**	**has**	**a**	**hand**	**in**	**it**	**,**	**that's**	**all**	**.**
我	想要	tuh	制作	当然	两个都	的	我们	有	一个	手	在	它	,	那就是	全部	.

我只是想确保我们俩都能参与其中，仅此而已。

[naʊ] , [ɑːr; ər] [jʌ] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [kɑːn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['skaʊndrəl] .

Now	**,**	**are**	**yuh**	**ready**	**to**	**move**	**along**	**,**	**Con**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**shorter**	**scoundrel**	**.**
现在	,	是	嗯	准备好	到	移动	沿着	,	康	?	"	问	这	较短	恶棍	.

“康，你准备好继续前进了吗？”个子矮小的恶棍问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [kən'sentiŋ] .

The	**other**	**seemed**	**to**	**want**	**to**	**take**	**one**	**more**	**nervous**	**look**	**around**	**before**	**consenting**	**.**
这	其他	似乎	到	想	到	拿	一	更多的	紧张的	看	大约	前	同意	.

另一个人似乎想在同意之前再紧张地环顾四周。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [test] ,

Undoubtedly	**his**	**nerve**	**had**	**failed**	**him**	**in**	**the**	**critical**	**test**	**,**
无疑	他的	神经	有	失败的	他	在	这	批判的	测试	,

毫无疑问，他在关键时刻临危不惧，神经崩溃了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ækʧuəli] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	he	was	now	being	actually	dragged	into	the	thing	by	his	more	determined
和	他	曾是	现在	存在	实际上	拖拽	进入	这	事物	经过	他的	更多的	决定

[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['pɑːrtnər] .

and	vindictive	partner	.
和	报复心强的	伙伴	.

现在，他实际上是被他那意志更坚定、更具报复心的伴侣拖进了这件事。

['elmər] [hæd; həd] [bɪn] [θrɪld] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .

Elmer	had	been	thrilled	by	what	he	heard	.
埃尔默	有	到过	激动不已	经过	什么	他	听到	.

埃尔默听到这些话后兴奋不已。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrd] " [mætʃɪz] " [ðə; ði]['terəb(ə)l] [truːθ] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

When	he	caught	the	significant	word	"	matches	"	the	terrible	truth	flashed	upon	him
什么时候	他	捕捉	这	重要的	单词	"	比赛	"	这	糟糕的	真相	闪光灯	之上	他

,

,

,

当他看到"匹配"这个词时，可怕的真相瞬间闪现在他眼前。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] ['ræskəlz] , [bent] [ɑːn] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

and	he	realized	that	these	rascals	,	bent	on	revenge	on	the	colonel	because	of
和	他	已实现	那	这些	无赖	,	弯曲	在	复仇	在	这	上校	因为	的

[ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [ə'rest] ,

their	recent	arrest	,
他们的	最近的	逮捕	,

他意识到，这些恶棍因为最近被捕而一心想要报复上校，

[ment] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði]['steiblz][ɔːr][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ɪt'self] .

meant	to	set	fire	to	either	the	stables	or	the	mansion	itself	.
意思是	到	放	火	到	任何一个	这	马厩	或者	这	大厦	本身	.

意图放火烧毁马厩或宅邸本身。

[ɪn] ['iːðər] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

In	either	event	it	was	a	dreadful	thing	.
在	任何一个	事件	它	曾是	一个	可怕	事物	.

总之，这是一件可怕的事情。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [hɑːt] ['ɔːltərnətli] .

No	wonder	the	boy	grew	cold	,	and	then	hot	alternately	.
不	想知道	这	男生	生长	寒冷的	,	和	然后	热的	交替	.

难怪这男孩一会儿冷一会儿热。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [-]

But	he	did	not	[	84	]
但	他	做过	不是	[	-	]

但他没有[84]

[flɪnʧ] .

flinch	.
退缩	.

退缩。

['elmər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] , [ænd; ənd] [sʌʧ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

Elmer	was	made	of	good	stuff	,	and	such	an	emergency	as	this	called	it
埃尔默	曾是	制成	的	好的	东西	,	和	这样的	一个	紧急情况	作为	这	称为	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

埃尔默是个心地善良的人，而像这样的紧急情况正好证明了这一点。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [soʊ][hɑːrd] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['grɪtɪŋ] [saʊnd] ,

He	shut	his	teeth	so	hard	together	that	he	could	hear	the	gritting	sound	,
他	关闭	他的	牙齿	所以	难的	一起	那	他	可以	听到	这	磨牙	声音	,

他用力咬紧牙关，甚至能听到磨牙的声音。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

and	so	excited	was	he	at	the	moment	,
和	所以	兴奋的	曾是	他	在	这	片刻	,

他当时非常兴奋。

[ðæt] [hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] ['hɪrɪŋ]

that	he	wondered	whether	either	of	the	men	could	have	sharp	enough	hearing
那	他	想知道	无论	任何一个	的	这	男人	可以	有	锋利的	足够的	听力

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'raʊzd] ['fænsi] [ə'pɪrd] [laɪk] [ðə; ði]

to	have	detected	the	noise	which	to	his	aroused	fancy	appeared	like	the
到	有	检测到	这	噪音	哪个	到	他的	被唤醒	想要	出现	喜欢	这

[kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seldəm] - [juːst] [dɔːr] .

creaking	of	a	seldom	-	used	door	.
嘎吱作响	的	一个	很少	-	用过的	门	.

他不禁怀疑，这两个人是否都拥有足够敏锐的听力，能够察觉到这种声音，在他看来，这声音就像一扇很少使用的门发出的吱嘎声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .

But	they	gave	no	sign	of	any	suspicion	.
但	他们	给予	不	符号	的	任何	怀疑	.

但他们没有表现出任何怀疑的迹象。

[kɑːn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːst] [grɪt] ,

Con	seemed	to	have	recovered	a	little	of	his	lost	grit	,
康	似乎	到	有	恢复	一个	小的	的	他的	丢失的	砂砾	,

康似乎恢复了一些失去的勇气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][eks] - [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]

and	was	allowing	the	ex	-	employee	of	Colonel	Hitchins	to	draw	him	along
和	曾是	允许	这	前任	-	员工	的	上校	希钦斯	到	画	他	沿着

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并且允许希钦斯上校的前雇员再次拉着他走。

[ðeɪ] [meɪd] ['prɑːgres] ['sloʊli] , ['stelθɪli] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɛnsəst] ['ʃæˌdoʊz] ,

They	made	progress	slowly	,	stealthily	keeping	in	the	densest	shadows	,
他们	制成	进步	缓慢地	,	悄悄地	保持	在	这	最密集	阴影	,

他们缓慢而隐秘地行进，始终躲在最浓密的阴影中。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlmoʊst] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

and	at	times	almost	creeping	on	their	knees	.
和	在	时代	几乎	爬行	在	他们的	膝盖	.

有时他们几乎是跪着爬行的。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi]

"	That	was	the	thought	that	flashed	through	the	mind	of	the	boy	as	he
"	那	曾是	这	想法	那	闪光灯	通过	这	头脑	的	这	男生	作为	他

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ɪn'tendɪd] [ɪn'sendiːˌeriːz] ['muːvɪŋ] [ɔːf] .

watched	the	pair	of	intended	incendiaries	moving	off	.
观看	这	一对	的	故意的	燃烧剂	移动	离开	.

“当男孩看着那两个意图纵火的人离开时，这个念头闪过他的脑海。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'raʊz] [ðə; ði] [haʊs] ;

He	could	shout	,	and	thus	arouse	the	house	;
他	可以	喊	,	和	因此	引起	这	房子	;

他可以大声喊叫，从而引起全屋人的注意；

[ɔːr]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

or	after	they	had	gone	it	was	within	his	power	to	hasten	back	to	the
或者	后	他们	有	已消失	它	曾是	之内	他的	力量	到	趋	后退	到	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

或者在他们离开之后，他完全可以迅速赶回门口。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [æd'mɪt(ə)ns] .

and	demand	admittance	.
和	要求	准入	.

并要求进入。

['daʊtləs] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['seldəm] [rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔːr]

Doubtless	the	colonel	would	still	be	in	his	library	,	for	he	seldom	retired	before
毫无疑问	这	上校	会	仍然	是	在	他的	图书馆	,	为了	他	很少	退休	前

['mɪdnaɪt] , ['elmər] [nuː] .

midnight	,	Elmer	knew	.
午夜	,	埃尔默	知道	.

毫无疑问，上校还会待在他的书房里，因为埃尔默知道，他很少在午夜之前休息。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]

And	once	he	found	a	chance	to	communicate	the	terrible	news	to	the
和	一次	他	成立	一个	机会	到	交流	这	糟糕的	消息	到	这

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

owner	of	the	place	,
所有者	的	这	地方	,

当他找到机会将这个可怕的消息告诉旅馆老板时，

[prɑːmpt] [miːnz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sendieri] ['faɪər] .

prompt	means	could	easily	be	taken	for	preventing	the	incendiary	fire	.
迅速的	方法	可以	容易地	是	已采取	为了	预防	这	燃烧的	火	.

可以很容易地采取迅速措施来阻止这场纵火案。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːrsɪz] [maɪt] [pruːv] [best] ,

Then	,	while	he	was	trying	to	decide	which	of	these	courses	might	prove	best	,
然后	,	尽管	他	曾是	尝试	到	决定	哪个	的	这些	课程	可能	证明	最好的	,

然后，当他试图决定哪条路线可能最合适时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ə'seɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

a	sudden	inspiration	assailed	the	boy	.
一个	突然	灵感	遭受攻击	这	男生	.

男孩突然灵光一闪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	,	of	course	,
它	曾是	,	的	课程	,

当然，确实如此。

[bɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [iks'piəriənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [men] [huː] [duː] [θɪŋz] " [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd]

born	of	his	former	experiences	among	the	"	men	who	do	things	"	on	the	broad
出生	的	他的	以前的	经历	之中	这	"	男人	WHO	做	事物	"	在	这	广阔

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

这源于他早年在广袤平原上与“做事的人”相处的经历。

[ə'nʌðər] [læd] [wʊd] ['nevər] [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld] [kɔːrs] ;

Another	lad	would	never	had	dreamed	of	such	a	bold	course	;
其他	小伙子	会	绝不	有	梦见	的	这样的	一个	大胆的	课程	;

另一个年轻人做梦也想不到会走上如此大胆的道路;

[ɔːr]['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

or	even	had	it	appealed	to	him	,
或者	甚至	有	它	上诉	到	他	,

或者说，他甚至对它感兴趣。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [soʊ] ['hæzərdəs] [æn; ən] [ə'tempt]

he	must	have	quickly	decided	against	undertaking	so	hazardous	an	attempt
他	必须	有	迅速地	决定	反对	承诺	所以	危险	一个	试图

[tuː; tə] [bɔːk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] .

to	balk	the	wicked	designs	of	these	rascals	.
到	犹豫	这	邪恶	设计	的	这些	无赖	.

他肯定很快就决定放弃进行如此危险的尝试，去阻止这些恶棍的邪恶计划。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['elmər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

But	to	Elmer	it	appealed	irresistibly	.
但	到	埃尔默	它	上诉	无法抗拒地	.

但对埃尔默来说，它有着不可抗拒的吸引力。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [-]

He	believed	he	[	85	]
他	相信	他	[	-	]

他认为他[85]

[kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['gɪv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] .

could	do	it	,	given	half	a	chance	.
可以	做	它	,	给定	一半	一个	机会	.

只要有机会，他就能做到。

[ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['æftər][ðə; ði] [tuː]

And	,	unable	to	resist	the	temptation	,	he	began	to	creep	after	the	two
和	,	无法	到	抵抗	这	诱惑	,	他	开始	到	潜行者	后	这	二

['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ,

shadowy	figures	,
阴暗的	数据	,

他无法抗拒诱惑，开始悄悄地跟在两个黑影后面。

[naʊ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [reɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

now	almost	beyond	range	of	his	vision	.
现在	几乎	超过	范围	的	他的	想象	.

现在几乎超出了他的视线范围。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

He	noticed	that	they	were	passing	around	the	house	.
他	注意到	那	他们	是	通过	大约	这	房子	.

他注意到他们在房子里走来走去。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

This	would	indicate	that	they	expected	making	their	attack	from	the	rear	.
这	会	表明	那	他们	预期的	制作	他们的	攻击	从	这	后部	.

这表明他们计划从后方发起攻击。

[fɪl] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nuː] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Phil	had	worked	on	these	grounds	,	and	apparently	knew	every	foot	of	the
菲尔	有	工作	在	这些	理由	,	和	显然	知道	每一个	脚	的	这

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

菲尔曾在这片土地上工作过，显然对庄园的每一寸土地都了如指掌。

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [meɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] ;

Possibly	**he**	**may**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**	**have**	**been**	**a**	**gardener**	**to**	**Colonel**	**Hitchins**	**;**
可能	他	可能	,	作为	他	说	,	有	到过	一个	园丁	到	上校	希钦斯	;

正如他所说，他可能曾经是希钦斯上校的园丁；

['elmər] ['feɪntli] [rɪ'membər] [sʌm; səm][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['skwɑːti] ['fɪgjər] , [huːm] [hiː; hi]

Elmer	**faintly**	**remembered**	**some**	**man**	**of**	**about**	**his**	**squatty**	**figure**	**,**	**whom**	**he**
埃尔默	淡淡的	记得	一些	男人	的	关于	他的	矮胖的	数字	,	谁	他

[hæd; həd] [siːn] ['trɪmɪŋ] [hedʒz] ,

had	**seen**	**trimming**	**hedges**	**,**
有	已见	修剪	对冲	,

埃尔默隐约记得有个身材矮胖的男人，跟他差不多，他以前见过那人在修剪树篱。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

and	**working**	**among**	**the**	**flowers**	**early**	**in**	**the**	**spring**	**.**
和	在职的	之中	这	花朵	早期的	在	这	春天	.

在早春时节，在花丛中劳作。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [θrɪl] .

All	**at**	**once**	**the**	**boy**	**had**	**a**	**new**	**thrill**	**.**
全部	在	一次	这	男生	有	一个	新的	刺激	.

男孩突然感到了一种新的兴奋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veri] [tuːl] [haʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

They	**were**	**certainly**	**headed**	**straight**	**for**	**the**	**very**	**tool**	**house**	**where**	**he**	**had**	**left**
他们	是	当然	标题	直的	为了	这	非常	工具	房子	在哪里	他	有	左边

[hɪz; ɪz] [wiːl] !

his	**wheel**	**!**
他的	车轮	!

他们肯定是径直前往他留下车轮的工具房！

['daʊtləs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

Doubtless	**there**	**must**	**be**	**some**	**particular**	**object**	**in**	**this**	**action**	**on**	**the**	**part**	**of**
毫无疑问	那里	必须	是	一些	特别的	目的	在	这	行动	在	这	部分	的

[fɪl] .

Phil	**.**
菲尔	.

毫无疑问，菲尔采取这一行动必然有其特定目的。

[dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [tuːl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['fəːðərɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]

Did	**he**	**wish**	**to**	**secure**	**some**	**sort**	**of**	**tool**	**to**	**be**	**used**	**in**	**furthering**	**his**	**evil**
做过	他	希望	到	安全的	一些	种类	的	工具	到	是	用过的	在	进一步	他的	邪恶的

[dɪ'zaɪnz] ?

designs	**?**
设计	?

他是否想获取某种工具来实施他的邪恶计划?

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [frʌm; frəm] ['ɛlmərz] [lɪps] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər]

"	**This**	**exclamation**	**was**	**forced**	**from**	**Elmer's**	**lips**	**when**	**he**	**suddenly**	**remembered**
"	这	感叹	曾是	强制	从	埃尔默	嘴唇	什么时候	他	突然	记得

['sʌmθɪŋ] ;

something	**;**
某物	;

“埃尔默突然想起什么事，脱口而出这句感叹；

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .

but	fortunately	it	was	hushed	to	a	whisper	.
但	幸运的是	它	曾是	静静地	到	一个	耳语	.

但幸运的是，声音很快就变成了耳语。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['kerəsiːn] [aɪ] [smeld] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [wiːl] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed]

"	That	was	kerosene	I	smelled	when	I	was	putting	my	wheel	away	,	"	he	said
"	那	曾是	煤油	我	闻起来	什么时候	我	曾是	推杆	我的	车轮	离开	,	"	他	说

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“我收起车轮时闻到的就是煤油味，”他自言自语道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər][juːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Perhaps	there	is	a	barrel	of	it	kept	in	that	place	for	use	about	the	house	,
"	也许	那里	是	一个	桶	的	它	保留	在	那	地方	为了	使用	关于	这	房子	,

“或许那里存放着一桶这种东西，供家中使用。”

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mʌlʃn] [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnsekts] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [roʊz] [bʊʃɪz] !

or	making	an	emulsion	to	kill	insects	on	the	trees	and	rose	bushes	!
或者	制作	一个	乳液	到	杀	昆虫	在	这	树木	和	玫瑰	灌木丛	!

或者制成乳液来杀死树木和玫瑰丛上的昆虫！

[ænd; ənd] [fɪl] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hɪr] .

And	Phil	knows	all	about	it	if	he	used	to	be	the	gardener	here	.
和	菲尔	知道	全部	关于	它	如果	他	用过的	到	是	这	园丁	这里	.

如果菲尔以前是这里的园丁，那他肯定对这一切都很了解。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ɪz] ['nevər] [lɔkt] ,

He	also	knows	that	the	door	of	the	tool	house	is	never	locked	,
他	还	知道	那	这	门	的	这	工具	房子	是	绝不	已锁定	,

他还知道工具房的门从来不上锁。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ]['steɪp(ə)l] , [ə; eɪ][hæsp] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] [neɪl] [held] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] .

but	just	fastened	by	a	staple	,	a	hasp	,	and	that	big	nail	held	by	a	cord	.
但	只是	系紧	经过	一个	主食	,	一个	搭扣	,	和	那	大的	指甲	握住	经过	一个	绳索	.

但仅仅用一个订书钉、一个搭扣和一根绳子固定住的大钉子而已。

" [ɪf] , [æz; əz] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt]

"	If	,	as	seemed	probable	,	the	two	men	were	bent	on	starting	a	fire	that
"	如果	,	作为	似乎	可能	,	这	二	男人	是	弯曲	在	开始	一个	火	那

[wʊd] ,

would	,
会	,

“如果像很可能的那样，这两个人执意要纵火，那么，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [peɪ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt]

according	to	their	evil	way	of	thinking	,	pay	the	colonel	back	for	their	recent
根据	到	他们的	邪恶的	方式	的	思维	,	支付	这	上校	后退	为了	他们的	最近的

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

按照他们邪恶的思维方式，他们要报复上校，为最近逮捕他们付出代价。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['eɪdʒənsiz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [bleɪz] [ðæt] [fɪl] [wʊd] [-]

one	of	the	first	agencies	for	making	a	fierce	blaze	that	Phil	would	[	86	]
一	的	这	第一的	机构	为了	制作	一个	凶猛的	火焰	那	菲尔	会	[	-	]

最早制造一场猛烈火灾的机构之一，菲尔会[86]

[biː; bi][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['kerəsiːn] .

be	apt	to	think	of	must	be	that	kerosene	.
是	易于	到	思考	的	必须	是	那	煤油	.

很容易想到那一定是煤油。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [roʊg] [huː] [miːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'sendieri] .

It	seems	to	appeal	to	every	rogue	who	means	to	become	an	incendiary	.
它	似乎	到	上诉	到	每一个	流氓	WHO	方法	到	变得	一个	燃烧的	.

它似乎对每一个意图成为煽动者的流氓都有吸引力。

['elmər] [dɪd][nɑːt][hɔːlt][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

Elmer	did	not	halt	his	footsteps	.
埃尔默	做过	不是	停止	他的	脚步声	.

埃尔默没有停下脚步。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [truːθ] [hæd; həd] [θrɪld] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪs'meɪd] [hɪm; ɪm] .

The	terrible	truth	had	thrilled	,	but	not	dismayed	him	.
这	糟糕的	真相	有	激动不已	,	但	不是	沮丧	他	.

可怕的真相让他感到兴奋，但并没有让他气馁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][bɔːk] [ðiːz] ['vɪlənz] [ɪn][ðer; ðər]

He	was	,	in	fact	,	more	determined	than	ever	to	balk	these	villains	in	their
他	曾是	,	在	事实	,	更多的	决定	比	曾经	到	犹豫	这些	反派	在	他们的

[ɪn'tendɪd] [wɜːrk] ;

intended	work	;
故意的	工作	;

事实上，他比以往任何时候都更加坚定了阻止这些恶棍实施其计划的决心；

[ðoʊ] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [ɑːn]['æftər][ðem; ðəm] ,

though	just	why	he	kept	on	after	them	,
尽管	只是	为什么	他	保留	在	后	他们	,

然而，他为什么一直追着他们不放呢?

[wen] [baɪ] [raɪts] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [də'rekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

when	by	rights	he	should	have	made	direct	for	the	front	door	of	the	house	,
什么时候	经过	权利	他	应该	有	制成	直接的	为了	这	正面	门	的	这	房子	,

他本应直接走向房子的前门，

['elmər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Elmer	was	never	able	to	explain	to	his	own	satisfaction	.
埃尔默	曾是	绝不	有能力的	到	解释	到	他的	自己的	满意	.

埃尔默始终无法给自己一个满意的解释。

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['paʊər] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

Some	subtle	power	seemed	to	just	pull	him	along	as	though	he	were	being
一些	微妙的	力量	似乎	到	只是	拉	他	沿着	作为	尽管	他	是	存在

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mægnət] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] .

drawn	by	a	powerful	magnet	which	he	could	not	successfully	resist	.
绘制	经过	一个	强大的	磁铁	哪个	他	可以	不是	成功地	抵抗	.

似乎有一股无形的力量牵引着他，就像被一块强大的磁铁吸引着一样，他无法抗拒。

[jes] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Yes	,	there	could	not	be	the	slightest	doubt	now	but	that	his	guess	was	the
是的	,	那里	可以	不是	是	这	丝毫	怀疑	现在	但	那	他的	猜测	曾是	这

[truː] [wʌn] ;

true	one	;
真的	一	;

是的，现在毫无疑问，他的猜测是正确的；

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ə'hed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['luːmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɑːrk] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

for	just	ahead	he	could	see	looming	up	the	dark	outlines	of	a	building	which
为了	只是	前方	他	可以	看	迫在眉睫	向上	这	黑暗的	概述	的	一个	建筑	哪个

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .

he	knew	full	well	must	be	the	tool	house	.
他	知道	满的	出色地	必须	是	这	工具	房子	.

他看到前方隐约可见一座建筑物的黑色轮廓，他非常清楚那一定是工具房。

[ə'gen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ,

Again	the	men	were	whispering	together	,
再次	这	男人	是	耳语	一起	,

男人们又开始窃窃私语起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrʃər] [toʊnz] [ʌv; əv] [fɪl] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] ['θretnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

and	the	harsher	tones	of	Phil	seemed	to	breathe	threatenings	of	some	sort	.
和	这	更严厉	音调	的	菲尔	似乎	到	呼吸	威胁	的	一些	种类	.

菲尔的语气更加严厉，似乎带有某种威胁的意味。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['wiːkənɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

Evidently	the	more	timid	Con	was	weakening	once	more	,	and	had	to	be
显然	这	更多的	胆小	康	曾是	减弱	一次	更多的	,	和	有	到	是

[pʊld] [ɑːn] .

pulled	on	.
拉	在	.

显然，比较胆小的康恩再次意志消沉，不得不被人拉着走。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [kwaɪt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

His	desire	for	revenge	was	doubtless	quite	as	strong	as	that	of	his
他的	欲望	为了	复仇	曾是	毫无疑问	相当	作为	强的	作为	那	的	他的

[kəm'pænjən] ;

companion	;
伴侣	;

他的复仇欲望无疑与他的同伴一样强烈；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

but	he	lacked	the	bull	-	dog	courage	to	put	his	evil	designs	into	execution	.
但	他	缺乏	这	公牛	-	狗	勇气	到	放	他的	邪恶的	设计	进入	执行	.

但他缺乏将邪恶计划付诸实施的勇气。

" [oʊ] ! [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [bəuθ] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tuːl] [haʊs] !

"	Oh	!	if	they	would	only	both	go	inside	that	tool	house	!
"	哦	!	如果	他们	会	仅有的	两个都	去	里面	那	工具	房子	!

“哦！如果他们两个都能进工具房就好了！”

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪg'zʌltəntli] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpɑːsə'bɪləti] [flæʃt]

"	Elmer	was	saying	to	himself	exultantly	,	as	a	wonderful	possibility	flashed
"	埃尔默	曾是	说	到	他自己	欣喜若狂	,	作为	一个	精彩的	可能性	闪光灯

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

before	his	mind	.
前	他的	头脑	.

“埃尔默兴奋地自言自语道，一个绝妙的可能性在他脑海中闪过。”

[fɪl] ['evɪdəntli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fʊli] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Phil	evidently	wanted	to	fully	incriminate	his	companion	.
菲尔	显然	通缉	到	完全	定罪	他的	伴侣	.

菲尔显然想彻底陷害他的同伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wikər] ['ræskl] [ə'pɪr] ['iːkwəli] ['gɪlti] [wɪð; wɪθ]

It	was	his	desire	to	make	the	weaker	rascal	appear	equally	guilty	with
它	曾是	他的	欲望	到	制作	这	较弱	恶棍	出现	同样地	有罪的	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他想让那个较弱的恶棍看起来和他一样有罪。

[hɪz; ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːlər] ['feloʊ] [straɪk] [ðə; ði] [mætʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
His **expressed** **intention** **of** **having** **the** **taller** **fellow** **strike** **the** **match** **that** **was** **to**
他的 表达 意图 的 拥有 这 更高 同伴 罢工 这 匹配 那 曾是 到
[stɑːrt] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] ,
start **things** **going** **,**
开始 事物 去 ,

他明确表示，他打算让个子更高的那个人划火柴，以此来开始这场活动。

[wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] .
was **ample** **proof** **of** **this** **.**
曾是 充足 证明 的 这 .

这足以证明这一点。

[wʊd] [hiː; hi] [hɪm'self] ['entər] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kerəsiːn] ?
Would **he** **himself** **enter** **the** **tool** **house** **to** **secure** **the** **kerosene** **?**
会 他 他自己 进入 这 工具 房子 到 安全的 这 煤油 ?

他本人会进入工具房去取煤油吗?

[ðæt] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] ;
That **would** **leave** **the** **timid** **one** **outside** **;**
那 会 离开 这 胆小 一 外部 ;

那样一来，胆小的人就会被拒之门外；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [siːz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fliː] .
and **possibly** **he** **might** **seize** **upon** **such** **a** **golden** **opportunity** **to** **flee** **.**
和 可能 他 可能 抢占 之上 这样的 一个 金的 机会 到 逃跑 .

他或许会抓住这个绝佳机会逃跑。

[ɪf] [fɪl] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hɑːrbɝɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [-]
If **Phil** **suspected** **him** **of** **harboring** **such** **an** **intention** **,** **[** **87** **]**
如果 菲尔 怀疑 他 的 窝藏 这样的 一个 意图 , [-]

如果菲尔怀疑他怀有这样的意图，[87]

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
then **it** **was** **hardly** **likely** **that** **he** **would** **allow** **the** **other** **a** **chance** **to** **remain**
然后 它 曾是 几乎 可能 那 他 会 允许 这 其他 一个 机会 到 保持
[ə'loʊn] .
alone **.**
独自的 .

那么，他几乎不可能让另一个人有机会独自一人待着。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][kɑːn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .
On **the** **contrary** **,** **his** **plan** **would** **be** **to** **insist** **upon** **Con** **accompanying** **him** **in** **.**
在 这 相反 , 他的 计划 会 是 到 坚持 之上 康 随同 他 在 .

相反，他的计划是坚持让康陪他一起进去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['elmər] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wʊd] [ə'kɜːr] ;
And **that** **was** **just** **what** **Elmer** **was** **hoping** **would** **occur** **;**
和 那 曾是 只是 什么 埃尔默 曾是 希望 会 发生 ;

而这正是埃尔默所希望发生的事情；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
for **he** **had** **a** **little** **plan** **of** **his** **own** **,**
为了 他 有 一个 小的 计划 的 他的 自己的 ,

因为他自己也有一个小计划，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
which **had** **come** **into** **his** **active** **mind** **almost** **like** **an** **inspiration** **,**
哪个 有 来 进入 他的 积极的 头脑 几乎 喜欢 一个 灵感 ,

这几乎像灵感迸发一般涌入他的脑海，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] .

and	which	he	would	then	be	able	to	put	into	practice	.
和	哪个	他	会	然后	是	有能力的	到	放	进入	实践	.

然后他就可以将这些付诸实践。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .

Now	they	were	at	the	door	of	the	tool	house	.
现在	他们	是	在	这	门	的	这	工具	房子	.

现在他们已经到了工具房门口。

['elmər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] .

Elmer	was	trying	to	remember	just	what	it	looked	like	.
埃尔默	曾是	尝试	到	记住	只是	什么	它	看起来	喜欢	.

埃尔默努力回忆它到底长什么样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] , [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

It	had	a	small	window	,	to	be	sure	,	but	,	unless	he	was	mistaken	,
它	有	一个	小的	窗户	,	到	是	当然	,	但	,	除非	他	曾是	错误	,

它确实有个小窗户，但是，除非他弄错了，

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [prə'tektɪd] [baɪ] ['sevrəl] [staʊt] ['aɪərn][baːz] ,

this	had	been	protected	by	several	stout	iron	bars	,
这	有	到过	受保护	经过	一些	肥硕	铁	酒吧	,

这里曾由几根粗壮的铁条保护着。

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [θiːvz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]

apparently	with	a	view	of	preventing	thieves	from	entering	at	some	time	in
显然	和	一个	看法	的	预防	窃贼	从	进入	在	一些	时间	在

[ðə; ði][pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

显然是为了防止窃贼在过去某个时候进入，

[wen] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði]

when	valuable	things	may	have	been	kept	there	by	the	gentleman	owning	the
什么时候	有价值的	事物	可能	有	到过	保留	那里	经过	这	绅士	拥有	这

[ɪ'steɪt] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['pɜːrtʃəs] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɑːkjəpənt] .

estate	before	its	purchase	by	the	present	occupant	.
财产	前	它是	购买	经过	这	展示	居住者	.

在现任住户购买这处房产之前，庄园的主人可能在那里存放过贵重物品。

[jes] , ['elmər] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['traɪəl] .

Yes	,	Elmer	decided	in	his	mind	,	it	was	worth	a	trial	.
是的	,	埃尔默	决定	在	他的	头脑	,	它	曾是	值得	一个	审判	.

是的，埃尔默心想，值得一试。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [ə; eɪ] ['feɪljər] [maɪt] ['oʊnli] [miːn] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] ;

At	the	worst	a	failure	might	only	mean	the	escape	of	the	rascals	;
在	这	最差	一个	失败	可能	仅有的	意思是	这	逃脱	的	这	无赖	;

最糟糕的情况是，失败可能仅仅意味着那些恶棍逃脱了；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪʃəs] [plɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['frʌstreɪtɪd] [æt; ət] [liːst] .

and	their	vicious	plot	would	have	been	frustrated	at	least	.
和	他们的	恶毒	阴谋	会	有	到过	沮丧的	在	至少	.

他们的邪恶阴谋至少会受到挫败。

[hiː; hi] [krept] ['kloʊzər] ,

He	crept	closer	,
他	悄悄地爬	更近	,

他悄悄靠近了，

[stɪl] ['sneɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]

still	snaking	his	way	along	the	ground	in	a	fashion	that	some	of	his	former
仍然	蛇形	他的	方式	沿着	这	地面	在	一个	时尚	那	一些	的	他的	以前的

['kaʊbɔɪ] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [fɑ:rm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd]

cowboy	friends	on	the	ranch	farm	three	thousand	miles	away	might	have	recognized
牛仔	朋友们	在	这	牧场	农场	三	千	英里	离开	可能	有	认可

[æz; əz] [fə'mɪliər] ,

as	familiar	,
作为	熟悉的	,

他仍然以蛇形的方式在地上爬行，这种爬行方式，三千英里之外农场里他的一些老牛仔朋友或许会觉得很熟悉。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

since	they	had	taught	him	how	to	do	it	.
自从	他们	有	教授	他	如何	到	做	它	.

因为他们教过他怎么做。

[kɑ:n][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][beg] [ɔ:f] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tu:l] [haʊs] , [bʌt; bət] [fɪl] [hæd; həd]

Con	was	trying	to	beg	off	about	entering	the	tool	house	,	but	Phil	had
康	曾是	尝试	到	求	离开	关于	进入	这	工具	房子	,	但	菲尔	有

[ˌəʊvə'ru:ld] [hɪz; ɪz] ['skru:pəlz] ,

overruled	his	scruples	,
否决	他的	顾虑	,

康恩试图推辞进入工具房，但菲尔不顾他的顾虑，坚持让他进去。

['mi:tɪŋ] ['evri] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

meeting	every	objection	that	was	raised	.
会议	每一个	异议	那	曾是	提高	.

逐一回应了提出的所有异议。

" [jʌ] [dʒest][gɑ:t] [tʊ] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [tel] [jʌ] , [kɑ:n] , " [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] , ['æŋgrəli] .

"	Yuh	jest	got	tuh	do	it	,	I	tell	yuh	,	Con	,	"	he	finished	,	angrily	.
"	嗯	笑话	得到	tuh	做	它	,	我	告诉	嗯	,	康	,	"	他	完成的	,	愤怒地	.

“康，我告诉你，你必须这么做，”他生气地说完。

" [ðə; ði] ['θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] [raɪt] [naʊ] , [æn; ən] - [jʌ] ['prɑ:mɪst] [tʊ] [stɪk] [baɪ][ˌem 'i:] .

"	The	thing's	in	our	hands	right	now	,	an	'	yuh	promised	tuh	stick	by	me	.
"	这	事物	在	我们的	双手	正确的	现在	,	一个	-	嗯	承诺	tuh	戳	经过	我	.

“现在事情掌握在我们手中，而且你答应过要支持我。”

[soʊ][kwɪt] [jər] ['hæŋɪŋ] - [bæk] , [æn; ən] - [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] .

So	quit	yer	hangin	'	back	,	an	'	come	along	in	.
所以	辞职	你的	悬挂	-	后退	,	一个	-	来	沿着	在	.

所以别再犹豫了，快进来吧。

[aɪ] [noʊ] [dʒest] [wer] [tʊ] [leɪ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [faɪv] - ['gælən] [kæn; kən] ,

I	know	jest	where	tuh	lay	hands	on	the	five	-	gallon	can	,
我	知道	笑话	在哪里	tuh	躺	双手	在	这	五	-	加仑	能	,

我知道哪里能找到那个五加仑的桶，

[æn; ən] - [wi:; wi][kɪn][bi:; bi] [aʊt] [ə'^in] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

an	'	we	kin	be	out	agin	in	a	jiffy	.
一个	-	我们	亲属	是	出去	再次	在	一个	瞬间	.

我们很快就能再次出发。

[jʌ] [eint] [skɪrd] , [bi:; bi] [jʌ] , [kɑ:n] ? "

Yuh	ain't	skeered	,	be	yuh	,	Con	?	"
嗯	不是	惊恐	,	是	嗯	,	康	?	"

你不害怕吧，康?

" [ɔ:] ! [kɔ:rs] [aɪ] [eint] , " ['hwɪmpəd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ,

"	Aw	!	course	I	ain't	,	"	whimpered	the	other	,	trying	to	steady	his	quivering	voice	,
"	啊	!	课程	我	不是	,	"	呜咽	这	其他	,	尝试	到	稳定的	他的	颤抖	嗓音	,

“啊！我当然不是，”另一个人呜咽着，努力稳住自己颤抖的声音。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [-]
and **probably** **bracing** **himself** **[** **88** **]**
和 大概 支撑 他自己 [-]

他可能正在给自己做心理准备[88]

[ʌp] ['ʌndər] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] [læst] [drɑːp] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ['ɪntuː] [laɪf] .
up **under** **this** **accusation** **which** **stirred** **his** **last** **drop** **of** **courage** **into** **life** **.**
向上 在下面 这 指控 哪个 搅拌 他的 最后的 降低 的 勇气 进入 生活 .

这一指控激发了他最后一丝勇气，让他重新振作起来。

" [liːd] [ɔːf] , [fɪl] , [æn; ən] - [aɪm] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] . "
" **Lead** **off** **,** **Phil** **,** **an** **'** **I'm** **with** **ye** **.** **"**
" 带领 离开 , 菲尔 , 一个 - 我是 和 是的 . "

“菲尔，你先来，我支持你。”

" [aɪm] [əgɔɪn] - [tʊ] [meɪk] [ded] [ʃʊr] [oʊ] - [ðæt] , [kɑːn] ;
" **I'm** **agoin** **'** **tuh** **make** **dead** **sure** **o** **'** **that** **,** **Con** **;**
" 我是 过去 - tuh 制作 死的 当然 o - 那 , 康 ;

“我一定要确保这一点，康；

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [gɑːt] [ðɪs] [grɪp] [ɑːn] [jʊr; jər] [ɑːrm] .
that's **why** **I** **got** **this** **grip** **on** **your** **arm** **.**
那就是 为什么 我 得到 这 紧握 在 你的 手臂 .

这就是我为什么抓住你胳膊的原因。

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['dɔrz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] - - [tʊ] ['hɪndər] , [siː] !
Come **right** **along** **,** **the** **door's** **open** **,** **and** **nawthin** **'** **tuh** **hinder** **,** **see** **!**
来 正确的 沿着 , 这 门的 打开 , 和 - - tuh 阻碍 , 看 !

快进来吧，门开着，没什么可阻挡的，明白吗！

" [ðə; ði] [tuː] ['ʃæˌdoʊz] [pæst] [frʌm; frəm] ['ɛlmərz] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .
" **The** **two** **shadows** **passed** **from** **Elmer's** **range** **of** **vision** **.**
" 这 二 阴影 通过了 从 埃尔默 范围 的 想象 .

“那两个影子渐渐消失在埃尔默的视线范围内。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['saɪləntli] ['fɔːrwərd] .
Instantly **the** **boy** **arose** **,** **and** **darted** **silently** **forward** **.**
即刻 这 男生 出现 , 和 飞镖 默默 向前 .

男孩立刻起身，悄无声息地向前冲去。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [jes] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æz; əz] ['meni] [steps] , ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːl]
A **dozen** **,** **yes** **hardly** **more** **than** **half** **as** **many** **steps** **,** **carried** **him** **to** **the** **tool**
一个 打 , 是的 几乎 更多的 比 一半 作为 许多 步骤 , 携带 他 到 这 工具
[haʊs] .
house **.**
房子 .

走了十几步，没错，差不多只有一半的步数，他就到了工具房。

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] ,
Then **,** **quick** **as** **a** **flash** **,** **he** **prepared** **to** **close** **the** **heavy** **door** **,**
然后 , 快的 作为 一个 闪光 , 他 准备 到 关闭 这 重的 门 ,

然后，他动作迅速地准备关上那扇沉重的门。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [miːnz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] ! [-]
and **fasten** **it** **with** **what** **means** **were** **at** **hand** **!** **[** **89** **]**
和 系 它 和 什么 方法 是 在 手 ! [-]

并用手边能找到的任何东西把它固定住！[89]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
GIVING HIM ANOTHER CHANCE .
给予 他 其他 机会 .

再给他一次机会。

" [heɪ] ! [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [kɑːn] !
" Hey ! what was that , Con !
" 嘿 ! 什么 曾是 那 , 康 !

“嘿！那是什么，康！

" ['elmər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [mæn] [seɪ] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Elmer heard the shorter man say , inside the place .
" 埃尔默 听到 这 较短 男人 说 , 里面 这 地方 .

“埃尔默听到屋里那个个子矮的男人这么说。”

" [oʊ] , [wɪə(r)] [faʊnd] [aʊt] !
" Oh , we're found out !
" 哦 , 是 成立 出去 !

“哦，我们被发现了！”

[its] [ɔːl] ['oʊvər] , [fɪl] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] .
It's all over , Phil ! " gasped the other fellow , in a sudden panic .
它是 全部 超过 , 菲尔 ! " 倒吸一口气 这 其他 同伴 , 在 一个 突然 恐慌 .

“一切都结束了，菲尔！”另一个人突然惊慌失措地喘着气说。

" [ʃʌt] [ʌp] , [jʌ] [fuːl] !
" Shut up , yuh fool !
" 关闭 向上 , 嗯 傻子 !

“闭嘴，你这个傻瓜！”

['rekən] [æz; əz] [haʊ] - - ['oʊnli] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] .
Reckon as how ' twar only the night wind .
估计 作为 如何 - - 仅有的 这 夜晚 风 .

想想看，战争只有夜风才能做到。

[hɪəz] [ðə; ði] [kæn; kən] ; [teɪk] [hoʊld] [ænd; ənd] [wiːl] ['keri] [hɜːr; hər] [aʊt] !
Here's the can ; take hold and we'll kerry her out !
这里是 这 能 ; 拿 抓住 和 出色地 克里 她 出去 !

罐子在这儿；抓住它，我们把她弄出去！

[aɪ] [dʒest] ['^ɔtə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] !
I jest gotter do it , now !
我 笑话 得到 做 它 , 现在 !

我必须现在就去做！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
" That was enough for the boy outside .
" 那 曾是 足够的 为了 这 男生 外部 .

“这对外面的男孩来说就足够了。”

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
He understood that they must be at the farther end of the little house ,
他 理解 那 他们 必须 是 在 这 更远 结尾 的 这 小的 房子 ,

他明白他们一定在小屋的另一头。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'lɪsɪtuːd] .
and evidently bending over the object of their solicitude .
和 显然 弯曲 超过 这 目的 的 他们的 关怀 .

显然，他们都俯身在他们所关心的对象身上。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] !
His chance had come !
他的 机会 有 来 !

他的机会来了！

['elmər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]

Elmer	had	already	taken	hold	of	the	door	,	and	laid	out	his	plan	of
埃尔默	有	已经	已采取	抓住	的	这	门	,	和	铺设	出去	他的	计划	的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

埃尔默已经抓住了门，并制定了他的行动计划。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] [ækt][tuː; tə] ['dʌvteɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

He	expected	every	act	to	dovetail	with	the	others	,	so	as	to	form	a
他	预期的	每一个	行为	到	燕尾榫	和	这	其他的	,	所以	作为	到	形式	一个

[kəm'pliːt] [hoʊl] .

complete	whole	.
完全的	所有的	.

他希望每个行动都能与其他行动相协调，从而形成一个完整的整体。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][mʌst; məst] [ɪ'læps] ['æftər][hiː; hi] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

And	not	more	than	two	seconds	must	elapse	after	he	once	started	to
和	不是	更多的	比	二	秒	必须	流逝	后	他	一次	开始	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

而且，他一旦开始移动，等待时间不得超过两秒。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

before	he	finished	his	work	.
前	他	完成的	他的	工作	.

在他完成工作之前。

[slæm] [went] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

Slam	went	the	door	shut	.
猛击	去	这	门	关闭	.

门砰的一声关上了。

[ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [kɑːn][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]

A	low	cry	from	within	told	how	the	nervous	Con	had	given	expression	to
一个	低的	哭	从	之内	讲述	如何	这	紧张的	康	有	给定	表达	到

[hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] .

his	alarm	.
他的	警报	.

里面传来一声低低的惊呼，表明紧张的康恩已经表达了他的惊恐。

['ʌtərli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt] ,

Utterly	regardless	of	consequences	,	now	that	he	had	made	a	start	,
完全地	不管	的	结果	,	现在	那	他	有	制成	一个	开始	,

完全不顾后果，既然他已经开始了，

['elmər] [slæpt] [ðə; ði][hæsp]['oʊvər][ðə; ði] [staʊt] ['steɪp(ə)l] ,

Elmer	slapped	the	hasp	over	the	stout	staple	,
埃尔默	被掌掴	这	搭扣	超过	这	肥硕	主食	,

埃尔默把搭扣扣在了粗壮的订书钉上。

[ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [neɪl] [prə'siːdid] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

and	then	feeling	for	the	hanging	nail	proceeded	to	drop	it	into	its	place	.
和	然后	感觉	为了	这	绞刑	指甲	继续	到	降低	它	进入	它是	地方	.

然后摸索着找到那根悬空的钉子，把它放回原位。

[θɪŋz] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

Things	worked	like	a	charm	.
事物	工作	喜欢	一个	魅力	.

一切都进行得非常顺利。

[ðə; ði] [neɪl] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn] ['iːv(ə)n] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] ['elmər] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	nail	was	shot	into	place	in	even	less	time	than	Elmer	had	anticipated	.
这	指甲	曾是	射击	进入	地方	在	甚至	较少的	时间	比	埃尔默	有	预期	.

钉子被钉入到位的时间甚至比埃尔默预想的还要短。

[hiː; hi] ['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪpəlz] [æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæsp] [wɜːr; wər] [-]

He	only	hoped	that	the	staples	at	either	end	of	the	hasp	were	[	90	]
他	仅有的	希望	那	这	主食	在	任何一个	结尾	的	这	搭扣	是	[	-	]

他只希望搭扣两端的订书钉是[90]

[klɪntʃt] .

clinched	.
锁定	.

成功了。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [men] [θruː] [ðer; ðər] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	,	if	the	imprisoned	men	threw	their	weight	against	the	door	,
然后	,	如果	这	被监禁	男人	扔	他们的	重量	反对	这	门	,

然后，如果被囚禁的人们用尽全力抵住门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [æpt] [tuː; tə] [gɪv] .

it	was	not	so	apt	to	give	.
它	曾是	不是	所以	易于	到	给	.

它不太适合给予。

['elmər] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [boʊlt] .

Elmer	did	not	wait	to	hear	what	happened	after	he	had	shot	his	bolt	.
埃尔默	做过	不是	等待	到	听到	什么	发生	后	他	有	射击	他的	螺栓	.

埃尔默射出箭矢后，没等听到结果就离开了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪ'miːdiətli] ,

He	expected	a	great	commotion	would	begin	immediately	,
他	预期的	一个	伟大的	骚动	会	开始	立即地	,

他预料会立即发生一场巨大的骚动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fɪl] [stɑːrt] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] ['eni] [tuːl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hændz]

and	the	determined	Phil	start	to	using	any	tool	upon	which	his	groping	hands
和	这	决定	菲尔	开始	到	使用	任何	工具	之上	哪个	他的	摸索	双手

[maɪt] [ə'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['bætər] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['friːdəm] .

might	alight	in	the	endeavor	to	batter	his	way	to	freedom	.
可能	点燃	在	这	努力	到	连击	他的	方式	到	自由	.

于是，意志坚定的菲尔开始利用他摸索着能触及到的任何工具，努力破门而入，获得自由。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər] [θɔːt] , [æz; əz] ,

"	Now	for	the	house	and	the	colonel	!	"	was	what	Elmer	thought	,	as	,
"	现在	为了	这	房子	和	这	上校	!	"	曾是	什么	埃尔默	想法	,	作为	,

['tɜːrnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

“现在该轮到房子和上校了！”埃尔默心想，一边转过身。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

he	made	a	bee	line	for	the	front	door	,
他	制成	一个	蜜蜂	线	为了	这	正面	门	,

他径直走向前门。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

out	of	which	he	had	passed	not	more	than	fifteen	minutes	before	.
出去	的	哪个	他	有	通过了	不是	更多的	比	十五	分钟	前	.

他离开那里还不过十五分钟。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pæn(ə)l] , ['æftər] ['hævɪŋ] [prest]
The 这 **first** 第一的 **thing** 事物 **he** 他 **knew** 知道 **he** 他 **was** 曾是 **pounding** 猛击 **at** 在 **the** 这 **panel** 控制板 **,** , **after** 后 **having** 拥有 **pressed** 按下
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] .
the 这 **electric** 电的 **button** 按钮 **.** .

他还没反应过来，就已经在猛烈地敲打控制面板了，因为他按下了电源按钮。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [peɪnz] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] ;
On 在 **either** 任何一个 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **door** 门 **were** 是 **long** 长的 **panes** 窗格 **of** 的 **stained** 染色 **glass** 玻璃 **;** ;

门的两侧是长长的彩色玻璃窗；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and 和 **while** 尽管 **the** 这 **boy** 男生 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **recognized** 认可 **anyone** 任何人 **coming** 未来 **in** 在 **answer** 回答 **to** 到 **his** 他的
['sʌmənz] ,
summons 传票 **,** ,

虽然男孩不可能认出任何前来应召的人，

[hiː; hi][dɪd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [hɔːl] .
he 他 **did** 做过 **discover** 发现 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **light** 光 **within** 之内 **the** 这 **broad** 广阔 **hall** 大厅 **.** .

他发现宽敞的大厅里有一盏灯。

[ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]
This 这 **would** 会 **tend** 趋向 **to** 到 **prove** 证明 **that** 那 **the** 这 **colonel** 上校 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **gone** 已消失 **up** 向上 **to** 到 **his** 他的 **room** 房间
.
:
.

这可以证明上校不可能回过房间。

[jes] , [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][wʌn] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd] [æd'væns]
Yes 是的 **,** , **now** 现在 **he** 他 **could** 可以 **see** 看 **some** 一些 **one** 一 **issue** 问题 **from** 从 **the** 这 **library** 图书馆 **,** , **and** 和 **advance** 进步
[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
toward 朝向 **the** 这 **door** 门 **.** .

是的，现在他可以看到图书馆里的某个问题，然后朝门口走去。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] ['hɜːri] !
Oh , , **if** 如果 **he** 他 **would** 会 **only** 仅有的 **hurry** 匆忙 **!** !

唉，他要是能快点就好了！

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [keɪm] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hevi] ['paʊndɪŋ] .
From 从 **the** 这 **direction** 方向 **of** 的 **the** 这 **tool** 工具 **house** 房子 **came** 来了 **sounds** 声音 **of** 的 **heavy** 重的 **pounding** 猛击 **.** .

从工具房的方向传来沉重的敲击声。

['daʊtləs] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['ræskəlz] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
Doubtless 毫无疑问 **the** 这 **imprisoned** 被监禁 **rascals** 无赖 **,** , **fearing** 害怕 **that** 那 **they** 他们 **had** 有 **been** 到过 **caught** 捕捉 **in** 在 **a** 一个 **trap** 陷阱 **,** ,

毫无疑问，这些被囚禁的恶棍们，害怕自己落入了陷阱。

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] .
were 是 **trying** 尝试 **to** 到 **smash** 粉碎 **their** 他们的 **way** 方式 **out** 出去 **.** .

他们试图破门而出。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔɪl] [kætʃ] [ɑːn]['faɪər] !

What	if	they	should	strike	a	light	,	and	that	oil	catch	on	fire	!
什么	如果	他们	应该	罢工	一个	光	,	和	那	油	抓住	在	火	!

万一他们点燃了灯，油着火了怎么办！

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kerəsiːn] !

Perhaps	there	was	gasoline	stored	in	the	place	as	well	as	kerosene	!
也许	那里	曾是	汽油	存储	在	这	地方	作为	出色地	作为	煤油	!

或许那里还储存了汽油和煤油！

[naʊ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

Now	the	colonel	was	unlocking	the	door	.
现在	这	上校	曾是	解锁	这	门	.

上校正在开门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['sʌmənz] ['biːtn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	was	something	unusual	to	have	such	a	loud	summons	beaten	upon	the
它	曾是	某物	异常	到	有	这样的	一个	大声	传票	被打败	之上	这

['pænlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] ;

panels	of	his	front	door	;
面板	的	他的	正面	门	;

前门门板上突然传来如此响亮的敲击声，这很不寻常；

[bʌt; bət] [waɪl] [sʌm; səm] [men] [maɪt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] , [ðɪs] [oʊld] ['trævələr] ,

but	while	some	men	might	have	shown	signs	of	timidity	,	this	old	traveler	,
但	尽管	一些	男人	可能	有	所示	标志	的	胆怯	,	这	老的	游客	,

['siːznd] [tuː; tə] [əd'ventʃər] ,

seasoned	to	adventure	,
经验丰富的	到	冒险	,

但尽管有些人可能会表现出胆怯，这位饱经冒险的老旅行者却并非如此。

[wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

was	opening	up	without	the	first	symptom	of	alarm	.
曾是	开幕	向上	没有	这	第一的	症状	的	警报	.

毫无预兆地就敞开了大门。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən][hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . [-]

As	the	door	flew	open	he	looked	keenly	at	the	figure	before	him	.	[	91	]
作为	这	门	飞翔	打开	他	看起来	敏锐地	在	这	数字	前	他	.	[	-	]

门猛地打开，他仔细地看着眼前的人影。[91]

" [wʌt] , [juː; jʊ] , ['elmər] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	What	,	you	,	Elmer	,	my	boy	!
"	什么	,	你	,	埃尔默	,	我的	男生	!

“什么，你，埃尔默，我的孩子！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	Why	,	what	has	happened	?
"	为什么	,	什么	有	发生	?

“为什么？发生了什么事？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['næsti] ['hedər] [ɔːf] [jʊr; jər] [wiːl] ? "

I	hope	you	did	not	take	a	nasty	header	off	your	wheel	?	"
我	希望	你	做过	不是	拿	一个	可恶的	标题	离开	你的	车轮	?	"

我希望你的车轮没有被撞坏吧？

" [noʊ] , [noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] !
" No , no , sir , it wasn't that !
" 不 , 不 , 先生 , 它 不是 那 !

“不，不，先生，不是那样的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] ,
" cried the scout , hardly knowing what to say first ,
" 哭 这 侦察 , 几乎 会心 什么 到 说 第一的 ,

“侦察兵喊道，他一时不知该说些什么，”

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
so as to impress the gentleman with the seriousness of the occasion .
所以 作为 到 令人印象深刻 这 绅士 和 这 严肃 的 这 场合 .

以便让这位先生感受到此次场合的严肃性。

" [sʌm; səm] [men] — [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɜːrn] [jʊr; jər] [haʊs] — [ðə; ði] [tuː] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm]
" Some men — they mean to burn your house — the two who escaped from
" 一些 男人 — 他们 意思是 到 烧伤 你的 房子 — 这 二 WHO 逃脱 从
[ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] , [fɪl] [ˈlɑːli] [ænd; ənd] [kɑːn] ! "
the lock - up , Phil Lally and Con ! "
这 锁 - 向上 , 菲尔 拉利 和 康 ! "

“有些人——他们想烧你的房子——就是从监狱里逃出来的那两个人，菲尔·拉利和康！”

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] ,
" What's that ? " exclaimed the colonel ,
" 是什么 那 ? " 惊呼 这 上校 ,

“那是什么？”上校惊呼道。

[ˈstɪfnɪŋ] [ʌp] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [mɑːrk] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [æn; ən]
stiffening up instantly and showing all the signs that mark the conduct of an
刚度 向上 即刻 和 显示 全部 这 标志 那 标记 这 执行 的 一个
[oʊld] [wɔːr] [hɔːrs] [æt; ət] [ˈsɛntɪŋ] [ˈbæt(ə)l] [smoʊk] .
old war horse at scenting battle smoke .
老的 战争 马 在 香味 战斗 抽烟 .

它立刻僵硬起来，表现出老战马闻到硝烟时的所有反应。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
" How do you know this , my boy ? "
" 如何 做 你 知道 这 , 我的 男生 ? "

“孩子，你怎么知道的？”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] — [maɪ] [wiːl] [wʌz; wəz] [ˈpʌŋktʃəd] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði]
" I heard them talking — my wheel was punctured , and I put it in the
" 我 听到 他们 说 — 我的 车轮 曾是 刺破 , 和 我 放 它 在 这
[tuːl] [haʊs] .
tool house .
工具 房子 .

“我听到他们在说话——我的车轮爆了，我把它放到了工具房里。”

[ðen] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
Then I followed them .
然后 我 随后 他们 .

然后我就跟着他们走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈkerəsiːn] [tuː; tə] [juːz] .
They were going to get kerosene to use .
他们 是 去 到 得到 煤油 到 使用 .

他们打算弄些煤油来用。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

They	stepped	into	the	tool	house	,	and	I	slammed	the	door	shut	on	them	,
他们	步	进入	这	工具	房子	,	和	我	猛烈抨击	这	门	关闭	在	他们	,

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] !

and	fastened	it	!
和	系紧	它	!

他们走进工具房，我砰地一声把门关上，然后把门锁上了！

['lɪs(ə)n] , [sɜːr] , [ðæt] ['paʊndɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪz][ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] ! "

Listen	,	sir	,	that	pounding	you	hear	is	them	trying	to	get	out	!	"
听	,	先生	,	那	猛击	你	听到	是	他们	尝试	到	得到	出去	!	"

先生，请听，您听到的砰砰声是他们试图逃出去的声音！

" [wel] , [wel] , [dɪd][aɪ]['evər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Well	,	well	,	did	I	ever	!	"	ejaculated	the	astonished	gentleman	.
"	出色地	,	出色地	,	做过	我	曾经	!	"	射精	这	惊讶	绅士	.

“哎呀，真是的！”这位惊讶的先生脱口而出。

" [weɪt] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] .

"	Wait	here	just	a	minute	till	I	can	get	something	.
"	等待	这里	只是	一个	分钟	直到	我	能	得到	某物	.

请稍等片刻，我去拿点东西。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['laɪbreri][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['nɪrər] ['θɜːrti] ['jɪrz]

"	He	turned	and	ran	into	his	library	as	though	he	were	nearer	thirty	years
"	他	转向	和	跑	进入	他的	图书馆	作为	尽管	他	是	更近	三十	年

[ʌv; əv][eɪdʒ][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] .

of	age	than	seventy	.
的	年龄	比	七十	.

“他转身跑进书房，看起来好像只有三十岁而不是七十岁。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] ['sɪlvəd]

In	the	excitement	of	the	moment	he	had	forgotten	that	time	had	silvered
在	这	激动	的	这	片刻	他	有	被遗忘的	那	时间	有	银色

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['twɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] .

his	head	and	given	him	twitches	of	rheumatism	.
他的	头	和	给定	他	抽搐	的	风湿病	.

在激动的那一刻，他忘记了岁月已经让他满头银发，并让他患上了风湿病。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['duːti] .

The	colonel	was	young	again	,	and	ready	to	respond	to	the	call	of	duty	.
这	上校	曾是	年轻的	再次	,	和	准备好	到	回应	到	这	称呼	的	责任	.

上校仿佛又年轻了不少，随时准备响应职责的召唤。

['elmər] ['lisnd] .

Elmer	listened	.
埃尔默	听着	.

埃尔默听着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['paʊndɪŋ] ['kiːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	could	hear	that	terrible	pounding	keeping	up	from	the	back	of	the	house	,
他	可以	听到	那	糟糕的	猛击	保持	向上	从	这	后退	的	这	房子	,

他能听到从房子后面传来持续不断的可怕的敲击声。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	understood	what	it	meant	.
和	理解	什么	它	意思是	.

并理解了它的含义。

[oʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz][æks]

Oh	**,**	**how**	**he**	**hoped**	**that**	**in**	**the**	**darkness**	**Phil**	**could**	**not**	**see**	**to**	**wield**	**his**	**ax**
哦	,	如何	他	希望	那	在	这	黑暗	菲尔	可以	不是	看	到	挥	他的	斧头

[ɪ'fektɪvli] ,

effectively	**,**
有效地	,

他多么希望在黑暗中菲尔看不见，无法有效地挥舞斧头啊！

[ænd; ənd] [maɪt] [ðʌs] [feɪl][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !

and	**might**	**thus**	**fail**	**to**	**cut**	**a**	**way**	**out**	**!**
和	可能	因此	失败	到	切	一个	方式	出去	!

因此可能无法找到出路！

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [ɪf] [ðoʊz] [tuː]

For	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**part**	**of**	**the**	**victory**	**would**	**be**	**lost**	**if**	**those**	**two**
为了	它	似乎	作为	尽管	部分	的	这	胜利	会	是	丢失的如果		那些	二

['ræskəlz] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['friːdəm] . [-]

rascals	**secured**	**their**	**freedom**	**.**	**[**	**92**	**]**
无赖	安全	他们的	自由	.	[	-	]

因为如果那两个恶棍获得了自由，似乎胜利的一部分就会丧失。[92]

[pər'hæps][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

Perhaps	**the**	**colonel**	**was**	**gone**	**a**	**full**	**minute**	**.**
也许	这	上校	曾是	已消失	一个	满的	分钟	.

或许上校离开了一整分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ten] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪ] ,

It	**seemed**	**ten**	**to**	**the**	**waiting**	**boy**	**,**
它	似乎	十	到	这	等待	男生	,

对等候的男孩来说，似乎已经过了十个小时。

[huː] [wʌz; wəz] ['rɔːŋli] ['figəriŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

who	**was**	**wrongly**	**figuring**	**time**	**by**	**the**	**rapid**	**pulsations**	**of**	**his**	**heart**	**.**
WHO	曾是	错	计算	时间	经过	这	迅速的	脉动	的	他的	心	.

他错误地根据自己快速的心跳来估算时间。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [dʒɔɪnd]

Then	**he**	**became**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**once**	**more**	**the**	**gentleman**	**had**	**joined**
然后	他	成为	意识到的	的	这	事实	那	一次	更多的	这	绅士	有	加入

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

然后他意识到，那位先生又一次走到了他身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['pʊʃɪŋ] [sʌm; səm] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [hiː; hi]

and	**that**	**he**	**was**	**busily**	**engaged**	**pushing**	**some**	**cartridges**	**into**	**a**	**shotgun**	**he**
和	那	他	曾是	忙碌地	已订婚的	推动	一些	墨盒	进入	一个	霰弹枪	他

['kærid] .

carried	**.**
携带	.

他当时正忙着把一些子弹装进他随身携带的猎枪里。

" [hɪr] , ['elmər] , [teɪk] [ðɪs] !

"	**Here**	**,**	**Elmer**	**,**	**take**	**this**	**!**
"	这里	,	埃尔默	,	拿	这	!

“埃尔默，拿着这个！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**thrusting**	**the**	**weapon**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**scout**	**.**
"	他	惊呼	,	推进	这	武器	进入	这	双手	的	这	侦察	.

“他喊道，同时把武器塞到侦察兵手里。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] ['fai,aːrmz] , [ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	you	are	used	to	handling	firearms	,	or	I	wouldn't	ask	you	to	do	it	.
"	我	知道	你	是	用过的	到	处理	枪支	,	或者	我	不会	问	你	到	做	它	.

“我知道你习惯使用枪支，否则我不会要求你这么做。”

[naʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pliːz] ,

Now	,	come	with	me	,	please	,
现在	,	来	和	我	,	请	,

现在，请跟我来。

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɪnfluəns] [ðoʊz] [tuː] ['faɪər] - ['meɪkɝz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] !

and	we'll	see	if	we	can't	influence	those	two	fire	-	makers	to	be	good	!
和	出色地	看	如果	我们	不能	影响	那些	二	火	-	制造商	到	是	好的	!

我们看看能不能影响那两个造火者，让他们变好！

" [daʊn] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi][ræn] ,

"	Down	the	steps	he	ran	,
"	向下	这	步骤	他	跑	,

他跑下台阶，

[soʊ] [ðæt] ['elmər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

so	that	Elmer	was	even	put	to	it	to	keep	at	his	heels	.
所以	那	埃尔默	曾是	甚至	放	到	它	到	保持	在	他的	高跟鞋	.

所以就连埃尔默也被派去紧紧跟在他身后。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [jet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

At	least	the	prisoners	of	the	tool	house	could	not	have	as	yet	managed	to
在	至少	这	囚犯	的	这	工具	房子	可以	不是	有	作为	然而	管理	到

[ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

effect	their	escape	,
影响	他们的	逃脱	,

至少工具房里的囚犯们目前还无法逃脱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætərɪŋ] [saʊndz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][laʊd] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] .

for	the	battering	sounds	still	continued	,	accompanied	by	loud	excited	cries	.
为了	这	殴打	声音	仍然	持续	,	伴随	经过	大声	兴奋的	哭泣	.

撞击声依然持续，伴随着响亮而兴奋的喊叫声。

['kwɪkli] [ðə; ði] [tuː] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Quickly	the	two	hurried	along	,	until	they	arrived	on	the	scene	of	action	.
迅速地	这	二	慌忙	沿着	,	直到	他们	到达的	在	这	场景	的	行动	.

两人迅速赶路，很快就到达了事发现场。

" [lʊk] , [sɜːr] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] !

"	Look	,	sir	,	there's	another	of	them	coming	!
"	看	,	先生	,	有	其他	的	他们	未来	!

“先生，您看，又来了一个！”

" [kraɪd] ['elmər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skʌlkɪŋ] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] .

"	cried	Elmer	,	pointing	to	a	skulking	figure	among	the	bushes	,	indistinctly	seen	.
"	哭	埃尔默	,	指向	到	一个	潜行	数字	之中	这	灌木丛	,	模糊不清	已见	.

“埃尔默喊道，他指着灌木丛中一个模糊不清的鬼鬼祟祟的身影。”

" [hɪr] , [juː; jʊ] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] ['kʌvərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] !

"	Here	,	you	,	come	out	of	that	;	we've	got	you	covered	,	and	you	can't	escape	!
"	这里	,	你	,	来	出去	的	那	;	我们已经	得到	你	涵盖	,	和	你	不能	逃脱	!

“来，你，从那儿出来吧；我们罩着你，你逃不掉的！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgrɪpɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz]
" exclaimed the colonel , who was gripping something that shone like steel in his
" 惊呼 这 上校 , WHO 曾是 扣人心弦 某物 那 闪耀 喜欢 钢 在 他的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

“上校惊呼道，他右手紧紧攥着一个闪着钢铁般光泽的东西。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈelmər] [gest] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
and which Elmer guessed must be a pistol of some sort .
和 哪个 埃尔默 猜对了 必须 是 一个 手枪 的 一些 种类 .

埃尔默猜测那一定是一把手枪。

" [dəunt] [ʃuːt] , - ! " [kraɪd][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ; " - [diːd] , [æn; ən] - [aɪ] [səˈrendəz] , [sə] !
" Don't shoot , kunnel ! " cried a quivering voice ; " ' deed , an ' I surrenders , suh !
" 不 射击 , - ! " 哭 一个 颤抖 嗓音 ; " - 契据 , 一个 - 我 投降 , 苏 !

“别开枪，小混混！”一个颤抖的声音喊道；“好吧，我投降了，先生！”

[aɪ] [ˈrekən] [ˈaɪz] - [glæd] [jʌ] [kɪm] .
I reckon I's pow'ful glad yuh kim .
我 估计 是 - 高兴的 嗯 金 .

我觉得我非常高兴你，金。

[ˈaɪz][sæm] , [sə] , [jʌ] [mæn][sæm] !
I's Sam , suh , yuh man Sam !
是 山姆 , 苏 , 嗯 男人 山姆 !

我是山姆，先生，就是山姆！

[pliːz]
Please
请

请

[dɑːn] - [pʊl] [diː] [trɪgə] [ɔb][dæt] [gʌn] , [mɑːrz] - !
don ' pull de triggah ob dat gun , Mars Kunnel !
大学教师 - 拉 德 触发器 奥布 数据 枪 , 火星 - !

不要拔出那把枪，火星昆内尔！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ˈelmər][ænd; ənd][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn]
" It was the coachman who had driven Elmer and Mark on the occasion
" 它 曾是 这 马车夫 WHO 有 驱动 埃尔默 和 标记 在 这 场合
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɝz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈtrævələr] .
of the latter's being summoned to an interview with the old traveler .
的 这 后者的 存在 被召唤 到 一个 面试 和 这 老的 游客 .

“正是这位马车夫在埃尔默和马克被召去与那位老旅行者面谈时，载着他们前往目的地。”

" [hɪr] , [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['læntərn][æt; ət][wʌns] , [sæm] , [ænd; ənd][rʌn][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ]
" Here , go and get a lantern at once , Sam , and run for all you're worth
" 这里 , 去 和 得到 一个 灯笼 在 一次 , 山姆 , 和 跑步 为了 全部 你是 值得
!
!
!

“山姆，快去拿个灯笼，然后拼命跑！”

" [kɔːld] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
" called the old gentleman .
" 称为 这 老的 绅士 .

“这位老先生说道。”

" ['miːnwaɪl] , [-]
" Meanwhile , [93]
" 同时 , [-]

与此同时，[93]

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

the	rest	of	us	will	surround	the	tool	house	,
这	休息	的	我们	将要	环绕	这	工具	房子	,

我们其他人将包围工具房。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] !

and	be	ready	to	give	them	a	volley	if	they	succeed	in	breaking	out	!
和	是	准备好	到	给	他们	一个	截击	如果	他们	成功	在	打破	出去	!

如果他们成功突围，就要做好反击的准备!

" [sæm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['steiblz] ,

"	Sam	had	already	turned	and	hurried	away	toward	the	stables	,
"	山姆	有	已经	转向	和	慌忙	离开	朝向	这	马厩	,

山姆已经转身匆匆朝马厩走去。

[wer] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [roʊ] [broʊk] [aʊt]

where	he	must	have	been	sitting	in	his	room	at	the	time	the	row	broke	out
在哪里	他	必须	有	到过	坐着	在	他的	房间	在	这	时间	这	排	打破	出去

,

,

,

争吵爆发时，他肯定正坐在房间里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[ðæt] [druː] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] .

that	drew	him	toward	the	scene	of	the	disturbance	.
那	画	他	朝向	这	场景	的	这	干扰	.

这促使他前往骚乱现场。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [læst] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

the	last	remark	of	the	colonel's	had	been	made	with	the	intention	of	its
这	最后的	评论	的	这	上校的	有	到过	制成	和	这	意图	的	它是

['biːɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜːrd][baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['aʊthaʊs] .

being	overheard	by	the	men	who	were	fastened	inside	the	outhouse	.
存在	无意中听到	经过	这	男人	WHO	是	系紧	里面	这	室外厕所	.

上校最后那句话是故意说给被关在厕所里的男人们听的。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

The	sounds	of	pounding	had	suddenly	ceased	as	the	colored	man	started	to
这	声音	的	猛击	有	突然	停止	作为	这	有色	男人	开始	到

['ænsər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

answer	the	command	of	the	colonel	,
回答	这	命令	的	这	上校	,

随着黑人开始执行上校的命令，敲击声突然停止了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] ['ʌtəd] .

and	those	within	could	easily	hear	every	word	uttered	.
和	那些	之内	可以	容易地	听到	每一个	单词	说出	.

里面的人可以轻易听到他们说的每一个字。

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ] [loʊ] [greunz] [wɪˈðɪn] .

A	silence	followed	that	was	only	broken	by	low	groans	within	.
一个	沉默	随后	那	曾是	仅有的	破碎的	经过	低的	呻吟	之内	.

随后一片寂静，只有屋内传来低沉的呻吟声。

['daʊtləs] [ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] ['ræskl] [wʌz; wəz] [rɪˈpentɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [led]['ɪntuː] [ðɪs]

Doubtless	the	more	timid	rascal	was	repenting	of	having	been	led	into	this
毫无疑问	这	更多的	胆小	恶棍	曾是	忏悔	的	拥有	到过	引领	进入	这

['deɪndʒərəs] [geɪm] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] .

dangerous	game	of	seeking	revenge	.
危险的	游戏	的	寻求	复仇	.

毫无疑问，那个比较胆小的家伙正在后悔自己被引入这场危险的复仇游戏。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['penəlti] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə] [haʊs] ['bɜːnɜ-z] [luːmd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɔːrɪfaɪd] [aɪz] .

The	dreadful	penalty	meted	out	to	house	burners	loomed	up	before	his	horrified	eyes	.
这	可怕	惩罚	已记录	出去	到	房子	燃烧器	迫近	向上	前	他的	惊恐万分	眼睛	.

纵火焚烧房屋者将面临的可怕惩罚，在他惊恐的眼前浮现出来。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɪti] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ɜːrliər] , [ænd; ənd]

The	only	pity	was	that	he	had	not	allowed	himself	to	see	this	earlier	,	and
这	仅有的	遗憾	曾是	那	他	有	不是	允许	他自己	到	看	这	早些时候	,	和

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [temp'teɪʃ(ə)n] .

resisted	temptation	.
抵抗	诱惑	.

唯一可惜的是，他没有早点看清这一点，抵制住了诱惑。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪl] ['kɔːlɪŋ] .

"	That	was	Phil	calling	.
"	那	曾是	菲尔	呼叫	.

“那是菲尔打来的电话。”

[hɪz; ɪz] ['hevi] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ək'nɑːlɪdʒd] [dɪ'fiːt] .

His	heavy	voice	seemed	to	express	all	the	signs	of	acknowledged	defeat	.
他的	重的	嗓音	似乎	到	表达	全部	这	标志	的	已确认	击败	.

他沉重的声音似乎流露出彻底失败的迹象。

['elmər] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [duː] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [kept] [lɔːŋ] [ɪn]

Elmer	waited	to	see	what	the	colonel	would	do	,	nor	was	he	kept	long	in
埃尔默	等待	到	看	什么	这	上校	会	做	,	也不	曾是	他	保留	长的	在

[sə'spens] .

suspense	.
悬念	.

埃尔默等着看上校会怎么做，但他并没有等太久。

" [ðɪs] [taɪm] [jʊə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [laɪk] [ə; eɪ][ræt] , [fɪl] ['lɑːli] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][oʊld]

"	This	time	you're	caught	in	a	trap	like	a	rat	,	Phil	Lally	,	"	remarked	the	old
"	这	时间	你是	捕捉	在	一个	陷阱	喜欢	一个	鼠	,	菲尔	拉利	,	"	评论	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“这次你就像老鼠一样落入了陷阱，菲尔·拉利，”老先生说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] ;

"	I'm	sorry	for	you	,	more	than	sorry	for	your	poor	old	mother	;
"	我是	对不起	为了	你	,	更多的	比	对不起	为了	你的	贫穷的	老的	母亲	;

“我为你感到难过，比为你可怜的老母亲感到难过更甚；

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [end] .

but	since	you	took	to	drink	this	was	bound	to	be	your	end	.
但	自从	你	采取	到	喝	这	曾是	边界	到	是	你的	结尾	.

但既然你染上了酗酒的恶习，这注定就是你的末日。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [aɪ][æd'mɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [bleɪm]

It	came	quicker	than	I	thought	,	I	admit	,	but	you've	got	nobody	to	blame
它	来了	更快	比	我	想法	,	我	承认	,	但	你已经	得到	无人	到	责备

[seɪv] [jɔːr'self] .

save	yourself	.
节省	你自己	.

我承认，事情发生得比我想象的要快，但你只能怪自己。

" [æn; ən] [ɪn'tens] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [loʊ] [hwaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	An	intense	silence	followed	,	broken	only	by	occasional	low	whines	from	the
"	一个	激烈的	沉默	随后	,	破碎的	仅有的	经过	偶然	低的	抱怨	从	这

['wikər] ['ræskl] .

weaker	rascal	.
较弱	恶棍	.

一阵令人窒息的沉默之后，只有那个体弱的小家伙偶尔发出的低声呜咽打破了寂静。

[ðen] [fɪl] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] . [-]

Then	Phil	called	out	again	.	[	94	]
然后	菲尔	称为	出去	再次	.	[	-	]

然后菲尔又喊了一声。[94]

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [jʌ] [spiːks] ['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] , - .

"	Well	,	I	reckon	yuh	speaks	only	the	truth	,	kunnel	.
"	出色地	,	我	估计	嗯	说话	仅有的	这	真相	,	-	.

“嗯，我觉得你说的都是实话，kunnel。”

[aɪ] ['ɔlɚz] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌp] [tʊ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [tʊ] ['drɪŋkɪn] - .

I	allers	had	a	job	up	tuh	the	time	I	took	tuh	drinkin	'	.
我	过敏	有	一个	工作	向上	tuh	这	时间	我	采取	tuh	喝酒	-	.

在我酗酒之前，我一直都有工作。

[sens] [ðen] [hɑːrd] [lʌk] [hæz; həz] [klɑːst] [tʊ] [maɪ] [hiːlz] .

Sense	then	hard	luck	has	follered	clost	tuh	my	heels	.
感觉	然后	难的	运气	有	跟随	克洛斯特	tuh	我的	高跟鞋	.

感觉厄运如影随形地跟着我。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ] [ʃʊr] [noʊz] [its] [gɑːt][ˌem 'iː] .

An	'	now	I	sure	knows	it's	got	me	.
一个	-	现在	我	当然	知道	它是	得到	我	.

现在我确信它已经控制了我。

[aɪ'd] [laɪk] [wʌn] [mɔːr] - [tʊ] [traɪ][æn; ən] - [duː] ['betər] ; [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [its] [tuː] [leɪt] ,

I'd	like	one	more	chanct	tuh	try	an	'	do	better	;	but	I	reckon	it's	too	late	,
ID	喜欢	一	更多的	-	tuh	尝试	一个	-	做	更好的	;	但	我	估计	它是	也	晚的	,

我还想再给一次机会，尝试做得更好；但我估计已经太晚了。

[æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [tʊ] [grɪn][æn; ən] - [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I'll	have	tuh	grin	an	'	bear	it	.
一个	-	患病的	有	tuh	咧嘴笑	一个	-	熊	它	.

我只能强颜欢笑，默默忍受。

" ['elmər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .

"	Elmer	heard	him	give	a	big	sigh	.
"	埃尔默	听到	他	给	一个	大的	叹	.

埃尔默听到他长叹一声。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] ['pɑːsəb(ə)l]

Somehow	the	sound	affected	the	boy	more	than	he	would	have	believed	possible
不知何故	这	声音	做作的	这	男生	更多的	比	他	会	有	相信	可能的

.

:

.

不知为何，这声音对男孩的影响比他想象的还要大。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [fɪl] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][bæd][mæn] , ['wɪkɪd]

He	had	supposed	that	Phil	must	be	just	naturally	a	bad	man	,	wicked
他	有	据称	那	菲尔	必须	是	只是	自然	一个	坏的	男人	,	邪恶

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

all	the	way	through	.
全部	这	方式	通过	.

他原以为菲尔天生就是个坏人，彻头彻尾的邪恶之徒。

[naʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['wiːknəs] , [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [strɔːŋ]

Now	**he**	**realized**	**that**	**it**	**all**	**came**	**through**	**his**	**one**	**weakness**	**,**	**a**	**love**	**for**	**strong**
现在	他	已实现	那	它	全部	来了	通过	他的	一	弱点	,	一个	爱	为了	强的

[drɪŋk] .

drink	**.**
喝	.

现在他意识到，这一切都源于他唯一的弱点——嗜酒如命。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [muːvd] [ʌp] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	**colonel**	**moved**	**up**	**a**	**step**	**closer**	**to**	**the**	**door**	**.**
这	上校	已搬	向上	一个	步	更近	到	这	门	.

上校向前迈了一步，更靠近了门口。

['elmər] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['bæriər] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [tuː]

Elmer	**wondered**	**whether**	**he**	**meant**	**to**	**throw**	**open**	**the**	**barrier**	**and**	**hold**	**the**	**two**
埃尔默	想知道	无论	他	意思是	到	扔	打开	这	障碍	和	抓住	这	二

['skaʊndrəlz] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] .

scoundrels	**up**	**as**	**they**	**came**	**forth**	**.**
无赖	向上	作为	他们	来了	前进	.

埃尔默心想，他是不是打算打开栅栏，把这两个恶棍拦在外面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .

But	**he**	**mistook**	**the**	**action**	**of**	**the**	**old**	**gentleman**	**.**
但	他	误	这	行动	的	这	老的	绅士	.

但他误解了那位老先生的举动。

" [fɪl] !

"	**Phil**	**!**
"	菲尔	!

“菲尔！”

" [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	**he**	**said**	**,**	**quietly**	**.**
"	他	说	,	悄悄	.

他平静地说。

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [grʌf] [toʊnz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**gruff**	**tones**	**from**	**within**	**,**	**but**	**no**	**longer**	**filled**	**with**
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	粗暴	音调	从	之内	,	但	不	更长	已填	和

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bruː'tæləti] ,

a	**savage**	**brutality**	**,**
一个	野蛮的	残酷	,

“是的，先生，”里面传来粗犷的声音，但不再像以前那样充满野蛮残暴。

[fɔːr; fər] ['elmər] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['kweɪvər] [æz; əz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

for	**Elmer**	**could**	**detect**	**a**	**quaver**	**as**	**of**	**strong**	**emotion**	**.**
为了	埃尔默	可以	探测	一个	颤声	作为	的	强的	情感	.

因为埃尔默能分辨出颤抖的声音，那是强烈情绪的表现。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] [huːz] [hɑːrt] [wʊd]

Perhaps	**it**	**may**	**have**	**been**	**the**	**mention**	**of**	**that**	**old**	**mother**	**whose**	**heart**	**would**
也许	它	可能	有	到过	这	提到	的	那	老的	母亲	谁	心	会

[biː; bi] ['broʊkən] [wen] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

be	**broken**	**when**	**her**	**boy**	**was**	**sent**	**to**	**prison**	**for**	**a**	**long**	**term**	**.**
是	破碎的	什么时候	她	男生	曾是	发送	到	监狱	为了	一个	长的	学期	.

或许是因为提到了那位老母亲，当她的儿子被判长期监禁时，她会心碎不已。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['elmər] [faʊnd] [hɪm'self] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][nekst][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən]

And	somehow	Elmer	found	himself	hanging	on	the	next	words	of	the	gentleman
和	不知何故	埃尔默	成立	他自己	绞刑	在	这	下一个	字	的	这	绅士

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgərnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdlɪ] [ˌʌndər'stænd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

with	an	eagerness	which	he	could	hardly	understand	—	for	it	seemed	to
和	一个	渴望	哪个	他	可以	几乎	理解	—	为了	它	似乎	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæləns] .

him	that	a	human	soul	was	trembling	in	the	balance	.
他	那	一个	人类	灵魂	曾是	发抖	在	这	平衡	.

不知怎的，埃尔默发现自己急切地想知道这位先生接下来要说什么，这种急切之情他自己都难以理解——因为在他看来，似乎有一个人的灵魂正处于生死攸关的关头。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɪl] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] .

"	Listen	to	me	,	Phil	,	"	continued	the	colonel	.
"	听	到	我	,	菲尔	,	"	持续	这	上校	.

“听我说，菲尔，”上校继续说道。

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ;

"	What	if	I	gave	you	one	more	chance	to	make	good	;
"	什么	如果	我	给予	你	一	更多的	机会	到	制作	好的	;

“如果我再给你一次改过自新的机会呢？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [jʊr; jər] [pledʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

do	you	think	you	could	keep	your	pledge	,	if	you	gave	it	to	me	,
做	你	思考	你	可以	保持	你的	保证	,	如果	你	给予	它	到	我	,

如果你把誓言给了我，你觉得你能信守诺言吗?

['nevər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

never	to	take	a	single	drop	again	as	long	as	you	live	?
绝不	到	拿	一个	单身的	降低	再次	作为	长的	作为	你	居住	?

你这辈子都不再碰一滴酒?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] [ʌv; əv] [jɔːrz]

Are	you	strong	enough	to	do	this	for	the	sake	of	that	old	mother	of	yours
是	你	强的	足够的	到	做	这	为了	这	清酒	的	那	老的	母亲	的	你的

?

?
?

为了你年迈的母亲，你有足够的勇气去做这件事吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	There	was	an	inarticulate	sound	from	within	.
"	那里	曾是	一个	不善言辞	声音	从	之内	.

“里面传来一阵含糊不清的声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [bʌt; bət]['elmər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [-]

It	might	have	been	Phil	talking	to	himself	;	but	Elmer	was	more	inclined	[	95	]
它	可能	有	到过	菲尔	说	到	他自己	;	但	埃尔默	曾是	更多的	倾斜	[	-	]

]

]
]

可能是菲尔在自言自语；但埃尔默更倾向于[95]

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ðæt] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ðɪ]

to	believe	something	else	—	that	the	strong	man	was	almost	overwhelmed	by	the
到	相信	某物	别的	—	那	这	强的	男人	曾是	几乎	不堪重负	经过	这

[ˌmægnə'nɪməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [sɜːrvd] ,

magnanimity	of	the	gentleman	whom	he	had	once	served	,
海量	的	这	绅士	谁	他	有	一次	服务	,

另一种想法是，这位壮汉几乎被他曾经服侍过的那位绅士的宽宏大量所折服。

[ænd; ənd] [huːz] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [soʊ] ['miːnli] .

and	whose	kindness	of	the	past	he	had	returned	so	meanly	.
和	谁	仁慈	的	这	过去的	他	有	返回	所以	卑鄙地	.

他却如此卑鄙地回报了对方过去的善意。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	How	about	it	,	Phil	?	"	continued	the	colonel	.
"	如何	关于	它	,	菲尔	?	"	持续	这	上校	.

“菲尔，你觉得怎么样？”上校继续说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] - [foʊn] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

"	Shall	I	'	phone	in	to	town	and	have	the	police	come	out	here	to	take	you
"	将	我	-	电话	在	到	镇	和	有	这	警察	来	出去	这里	到	拿	你

['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

into	custody	,
进入	保管	,

“要不要我打电话给镇上，让警察来这里把你逮捕？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][pʊt][jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pledʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld] ? "

or	are	you	ready	to	put	your	signature	to	a	pledge	for	me	to	hold	?	"
或者	是	你	准备好	到	放	你的	签名	到	一个	保证	为了	我	到	抓住	?	"

或者你准备好签署一份承诺书，让我保管吗?

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , - , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θæŋk] [jʌ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I'll	do	it	,	kunnel	,	I'll	do	it	,	and	thank	yuh	a	thousand	times	for	the
"	患病的	做	它	,	-	,	患病的	做	它	,	和	感谢	嗯	一个	千	时代	为了	这
	-	!																

chanct	!
-	!

“我会做的，kunnel，我会做的，万分感谢你给我这个机会！”

" [broʊk] [aʊt] [ðə; ði][mæn] .

"	broke	out	the	man	.
"	打破	出去	这	男人	.

“救出了那个人。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['kreɪzi] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ə'^in][ðə; ði] [best] [frend] [aɪ]['evər][hæd; həd] !

"	Oh	,	what	a	crazy	fool	I	was	to	go	agin	the	best	friend	I	ever	had	!
"	哦	,	什么	一个	疯狂的	傻子	我	曾是	到	去	再次	这	最好的	朋友	我	曾经	有	!

“哦，我真是个傻瓜，竟然背叛了我最好的朋友！”

[aɪl] [saɪn] ['eniθɪŋ] [jʌ] - [ˌem 'iː] [tʊ] , [æn; ən] - [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɔːr][daɪ] - - ! "

I'll	sign	anything	yuh	arsks	me	tuh	,	an	'	I'll	keep	it	,	too	,	or	die	atryin	'	!	"
患病的	符号	任何事物	嗯	-	我	tuh	,	一个	-	患病的	保持	它	,	也	,	或者	死	-	-	!	"

你让我签什么我就签什么，而且我保证会守住它，否则我死也不会罢休!

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [fɪl] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] .

"	I'm	glad	to	hear	you	say	that	,	Phil	,	"	went	on	the	colonel	,	with	a	low	laugh	.
"	我是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	菲尔	,	"	去	在	这	上校	,	和	一个	低的	笑	.

“听到你这么说我很高兴，菲尔，”上校低声笑着继续说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdnər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [buːz] [ænd; ənd]

"	You	were	a	good	gardener	up	to	the	time	you	began	to	booze	and
"	你	是	一个	好的	园丁	向上	到	这	时间	你	开始	到	豪饮	和

[nɪ'glekt] [jʊr; jər][wɜːrk][maɪ] [nuː] [mæn] [pruːvd] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

neglect	your	work	My	new	man	proved	a	failure	,
忽视	你的	工作	我的	新的	男人	已证实	一个	失败	,

“你以前是个好园丁，直到你开始酗酒，荒废了工作。我的新男友证明他是个失败者。”

[ænd; ənd] [aɪv] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

and	I've	let	him	go	.
和	我已经	让	他	去	.

我已经放他走了。

[ðə; ði]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz]['oʊpən] , [fɪl] ! "

The	job's	open	,	Phil	!	"
这	工作的	打开	,	菲尔	!	"

菲尔，这份工作空缺！

" [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	For	me	?	"	cried	the	man	,	as	though	utterly	unable	to	believe	his	ears	.
"	为了	我	?	"	哭	这	男人	,	作为	尽管	完全地	无法	到	相信	他的	耳朵	.

“给我？”那人喊道，仿佛完全不敢相信自己的耳朵。

" [-] [mi:n] , - , - ['dɑ:r] [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] [ə'^in] , ['ɑ:rtɝ][ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪn] ['æktɪn] - ? "

"	D'ye	mean	,	kunnel	,	yu'd	dar	take	me	back	agin	,	arter	the	way	I	been	actin	'	?	"
"	染料	意思是	,	-	,	-	达尔	拿	我	后退	再次	,	动脉	这	方式	我	到过	肌动蛋白	-	?	"

“你是说，库内尔，在我这样行事之后，你还会再次接纳我吗？”

" [oʊ] , [wi:l] [traɪ][ænd; ənd] [fər'get] [ɔ:l] [ðæt] , [fɪl] .

"	Oh	,	we'll	try	and	forget	all	that	,	Phil	.
"	哦	,	出色地	尝试	和	忘记	全部	那	,	菲尔	.

“哦，菲尔，我们会尽量忘记这一切的。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][ju:; jʊ] [tʊk] [ˌɪn'saɪd] , [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ][ækt] [ðæt] [wei] .

It	wasn't	you	,	but	the	devil	you	took	inside	,	that	made	you	act	that	way	.
它	不是	你	,	但	这	魔鬼	你	采取	里面	,	那	制成	你	行为	那	方式	.

让你做出那种行为的不是你，而是你内心深处的魔鬼。

[ænd; ənd] [sɪns] [jʊə(r)] ['nevər] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['temptər] [ə'gen] [aɪ] [ges] [aɪl] [rɪsk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

And	since	you're	never	going	to	give	way	to	the	tempter	again	I	guess	I'll	risk	the	chances	.
和	自从	你是	绝不	去	到	给	方式	到	这	诱惑者	再次	我	猜测	患病的	风险	这	机会	.

既然你以后绝不会再屈服于诱惑，我想我还是冒险一试吧。

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][bɪg] [neɪl] , [dʒʌst][æz; əz][sæm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

"	He	raised	his	hand	and	removed	the	big	nail	,	just	as	Sam	came	running	up	,
"	他	提高	他的	手	和	已移除	这	大的	指甲	,	只是	作为	山姆	来了	跑步	向上	,

“他抬起手拔出了那根大钉子，这时萨姆跑了过来。”

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ebəni] [grɪp] .

bearing	a	lighted	lantern	in	his	ebony	grip	.
轴承	一个	照明	灯笼	在	他的	乌木	紧握	.

他乌黑的手中握着一盏点亮的灯笼。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['ɪʃu:d] [fɔ:rθ] .

As	the	door	opened	a	figure	issued	forth	.
作为	这	门	打开	一个	数字	发布	前进	.

门打开后，一个人影走了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

It	was	the	short	man	,	and	his	head	was	bowed	on	his	chest	,
它	曾是	这	短的	男人	,	和	他的	头	曾是	鞠躬	在	他的	胸部	,

那是个矮个子男人，他低着头，头埋在胸前。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hi:vɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] , ['i:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ɪg'zɜ:ʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ,

which	seemed	to	be	heaving	convulsively	,	either	because	of	his	recent	exertions	with	the	ax	,
哪个	似乎	到	是	起伏	痉挛地	,	任何一个	因为	的	他的	最近的	努力	和	这	斧头	,

他的身体似乎在剧烈地抽搐，可能是因为他刚才用斧头砍柴的缘故。

[ɔːr] [θruː] [sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

or	through	some	emotion	.
或者	通过	一些	情感	.

或者出于某种情感。

" [ɪz] [ðæt] [streɪt] , - , [æn; ən] - [duː] [jʌ] [miːn] [tuː; tə] - [ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Is	that	straight	,	kunnel	,	an	'	do	yuh	mean	to	fergive	me	?	"	he	asked	,
"	是	那	直的	,	-	,	一个	-	做	嗯	意思是	到	-	我	?	"	他	问	,

['hʌmbli] ,

humbly	,
谦卑地	,

“那是直的吗，小隧道？你真的要原谅我吗？”他谦卑地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] . [-]

as	he	stood	there	before	the	old	gentleman	.	[	96	]
作为	他	站立	那里	前	这	老的	绅士	.	[	-	]

他站在那里，面对着那位老先生。[96]

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] ['mʌðər] , [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [tʃæns]

"	For	the	sake	of	your	old	mother	,	yes	,	I'm	going	to	give	you	another	chance
"	为了	这	清酒	的	你的	老的	母亲	,	是的	,	我是	去	到	给	你	其他	机会

, [fɪl] .

,	Phil	.
,	菲尔	.

“为了你年迈的母亲，是的，我会再给你一次机会，菲尔。”

[ænd; ənd] [lets] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] .

And	let's	hope	you	can	make	good	.
和	我们来吧	希望	你	能	制作	好的	.

希望你能取得成功。

[aɪm][nɑːt][wʌn] [bɪt] [əˈfreɪd] , [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] .

I'm	not	one	bit	afraid	,	if	only	you	stick	to	your	word	.
我是	不是	一	少量	害怕的	,	如果	仅有的	你	戳	到	你的	单词	.

只要你信守承诺，我一点也不害怕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [hɪəz] [maɪ][hænd] !

And	to	prove	it	,	here's	my	hand	!
和	到	证明	它	,	这里是	我的	手	!

为了证明这一点，这是我的手！

" [ðə; ði][mæn] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːgərli] .

"	The	man	seized	it	eagerly	.
"	这	男人	查获	它	急切地	.

那人急切地抓住了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['elmər] [felt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz]

He	was	shaking	with	emotion	now	,	and	somehow	Elmer	felt	his	own	eyes
他	曾是	摇晃	和	情感	现在	,	和	不知何故	埃尔默	毛毡	他的	自己的	眼睛

[groʊ] [mɔɪst] ;

grow	moist	;
生长	潮湿	;

他现在激动得浑身颤抖，不知怎的，埃尔默也感到自己的眼眶湿润了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][laɪf] [raɪt]

for	he	realized	that	he	was	looking	on	one	of	the	tragedies	of	life	right
为了	他	已实现	那	他	曾是	寻找	在	一	的	这	悲剧	的	生活	正确的

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

then	and	there	;
然后	和	那里	;

因为他意识到，他当时正目睹人生中的一大悲剧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] [ə'baʊt] ,

and	the	thought	that	he	had	had	a	hand	in	bringing	this	finish	about	,
和	这	想法	那	他	有	有	一个	手	在	带来	这	结束	关于	,

想到自己也参与促成了这一结果，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv] [fɪl] ['pɑːsəb(ə)l] , [θrɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['streɪndʒli] .

and	making	the	repentance	of	Phil	possible	,	thrilled	the	Boy	Scout	strangely	.
和	制作	这	悔改	的	菲尔	可能的	,	激动不已	这	男生	侦察	奇怪的	.

让菲尔悔改成为可能，这让童子军感到莫名的兴奋。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['fɪgjər] [ðæt] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]

No	one	paid	any	attention	to	the	skulking	figure	that	slipped	out	from	the	open
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	潜行	数字	那	滑倒了	出去	从	这	打开

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

door	of	the	tool	house	,
门	的	这	工具	房子	,

没有人注意到那个鬼鬼祟祟的身影从工具房敞开的门里溜了出来。

[ænd; ənd][ræn] ['heɪstɪli] [ɔːf] .

and	ran	hastily	off	.
和	跑	草草	离开	.

然后匆匆跑开了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪlz] [kən'fedərət] , [ðə; ði]['tɪmɪd][kɑːn] ['stɛbɪnz] , [huː] , ['siːɪŋ] [æn; ən]

Of	course	it	was	Phil's	confederate	,	the	timid	Con	Stebbins	,	who	,	seeing	an
的	课程	它	曾是	菲尔的	南方邦联	,	这	胆小	康	斯蒂宾斯	,	WHO	,	看到	一个

['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ,

opening	for	escape	,
开幕	为了	逃脱	,

当然，是菲尔的同伙，胆小的康·斯蒂宾斯，看到了逃跑的机会。

[hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

had	hastened	to	avail	himself	of	it	.	[	97	]
有	加快	到	可用	他自己	的	它	.	[	-	]

他赶紧利用了这一点。[97]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæts] .

READY	FOR	THE	BATTLE	OF	THE	BATS	.
准备好	为了	这	战斗	的	这	蝙蝠	.

准备迎接蝙蝠大战。

" [gʊd] [naɪt] [ə'gen] , ['kɜːrn(ə)l] , " [sed] ['elmər] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

"	Good	night	again	,	colonel	,	"	said	Elmer	,	thinking	to	start	for	home	once	more	.
"	好的	夜晚	再次	,	上校	,	"	说	埃尔默	,	思维	到	开始	为了	家	一次	更多的	.

“晚安，上校，”埃尔默说着，又想着要回家了。

" [ɑː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Ah	,	are	you	there	,	my	boy	?	"	said	the	old	gentleman	,	turning	around	.
"	啊	,	是	你	那里	,	我的	男生	?	"	说	这	老的	绅士	,	转弯	大约	.

“啊，孩子，你在吗？”老先生说着，转过身来。

" [wel] , [pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['weɪtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Well	,	perhaps	you	wouldn't	mind	waiting	over	a	little	,
"	出色地	,	也许	你	不会	头脑	等待	超过	一个	小的	,

“嗯，或许您不介意稍等片刻吧。”

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['wɪtnəs] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['serəmoʊni] [ðæt] [fɪl] [ænd; ənd][maɪ'self]

and	acting	as	witness	at	a	little	business	ceremony	that	Phil	and	myself
和	表演	作为	证人	在	一个	小的	商业	仪式	那	菲尔	和	我

[wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [θruː] ? "

want	to	carry	through	?	"
想	到	携带	通过	?	"

并且愿意在菲尔和我想要举办的小型商业仪式上担任证人吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,

"	Certainly	not	,	sir	,	"	replied	the	boy	;	"	only	I	was	thinking	that	,
"	当然	不是	,	先生	,	"	回复	这	男生	;	"	仅有的	我	曾是	思维	那	,

“当然不是，先生，”男孩回答说；“我只是在想……”

[sɪns] [maɪ] [wiːl] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊm] ,

since	my	wheel	is	out	of	the	running	,	I	will	be	very	late	in	getting	home	,
自从	我的	车轮	是	出去	的	这	跑步	,	我	将要	是	非常	晚的	在	获得	家	,

由于我的车轮坏了，我回家会很晚。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] ['fɑːðər] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	I	promised	father	to	leave	at	eleven	,	you	know	.	"
和	我	承诺	父亲	到	离开	在	十一	,	你	知道	.	"

我答应过父亲十一点就走，你知道的。

" [oʊ] , [ðæts] ['iːzəli] [fɪkst] , ['elmər] !

"	Oh	,	that's	easily	fixed	,	Elmer	!
"	哦	,	那就是	容易地	固定的	,	埃尔默	!

“哦，这很容易解决，埃尔默！”

[aɪl] [dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [foʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ʌp] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] .

I'll	just	call	him	on	the	phone	,	if	you	think	he's	up	still	,	and	explain	matters	.
患病的	只是	称呼	他	在	这	电话	,	如果	你	思考	他是	向上	仍然	,	和	解释	事情	.

如果你觉得他还没睡，我就给他打个电话，跟他解释一下情况。

[ænd; ənd][sæm] [hɪr] , [wɪl] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [tiːm] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ['prez(ə)ntli] .

And	Sam	here	,	will	hitch	up	the	team	,	and	take	you	home	presently	.
和	山姆	这里	,	将要	拴住	向上	这	团队	,	和	拿	你	家	目前	.

还有，萨姆，他会把车接上，马上送你回家。

[naʊ] , [pliːz] [dəunt]['ɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]

Now	,	please	don't	object	,	for	you	know
现在	,	请	不	目的	,	为了	你	知道

现在，请不要反对，因为你知道

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [wei] .

I	like	to	have	my	way	.
我	喜欢	到	有	我的	方式	.

我喜欢一切都按我的方式来。

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Both	of	you	come	with	me	into	the	house	.
两个都	的	你	来	和	我	进入	这	房子	.

你们两个跟我进屋。

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

"	Once	in	the	library	,
"	一次	在	这	图书馆	,

“一旦进入图书馆，

['elmər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [fɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['lʊkɪŋ] ['skaʊndrəl] [æz; əz][hi:; hi]

Elmer	saw	that	the	man	Phil	was	not	such	a	desperate	looking	scoundrel	as	he
埃尔默	锯	那	这	男人	菲尔	曾是	不是	这样的	一个	绝望的	寻找	恶棍	作为	他

[hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] .

had	imagined	from	hearing	him	mutter	and	threaten	.
有	想象	从	听力	他	低声	和	威胁	.

埃尔默发现，菲尔这个人并不像他从他喃喃自语和威胁中想象的那样，是一个绝望的恶棍。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['di:snt] [feɪs] ,

Indeed	,	he	had	a	very	decent	face	,
的确	,	他	有	一个	非常	体面的	脸	,

的确，他长相相当不错。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm]

which	was	now	red	with	the	confusion	and	shame	that	overwhelmed	him
哪个	曾是	现在	红色的	和	这	困惑	和	耻辱	那	不堪重负	他

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['mɪzrəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

because	of	his	recent	miserable	action	.
因为	的	他的	最近的	悲惨的	行动	.

他的眼睛此刻因自己最近的可悲行为而感到困惑和羞愧，涨得通红。

['redɪli] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [roʊt] [aʊt] ,

Readily	he	put	his	signature	to	a	paper	the	gentleman	wrote	out	,
容易	他	放	他的	签名	到	一个	纸	这	绅士	写道	出去	,

他立即在先生写好的文件上签了名。

[ænd; ənd]['elmər] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

and	Elmer	signed	his	name	as	a	witness	.
和	埃尔默	签名	他的	姓名	作为	一个	证人	.

埃尔默作为证人签了名。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pentənt] [-]

He	knew	that	it	all	depended	upon	the	ability	of	the	repentant	[	98	]
他	知道	那	它	全部	取决于	之上	这	能力	的	这	悔改的	[	-	]

他知道这一切都取决于悔改者的能力[98]

[mæn][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] .

man	to	make	good	.
男人	到	制作	好的	.

努力做好人。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪm'self] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [trʌst] ,

If	he	could	show	himself	worthy	of	trust	,
如果	他	可以	展示	他自己	值得	的	相信	,

如果他能证明自己值得信任，

[hɪz; ɪz]['fju:tʃər][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

his	future	was	safe	in	the	hands	of	that	fine	old	gentleman	.
他的	未来	曾是	安全的	在	这	双手	的	那	美好的	老的	绅士	.

他的未来掌握在那位和蔼可亲的老先生手中，很安全。

" [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] , - , " [hi:; hi] [sed] , ['broʊkənli] ,

"	I'll	never	forget	this	,	kunnel	,	"	he	said	,	brokenly	,
" 患病的	绝不	忘记	这	,	-	,	"	他	说	,	破碎地	,	

“我永远不会忘记这件事，库内尔，”他哽咽着说。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['fɜ:rmli] .

as	he	stood	there	and	looked	his	employer	in	the	face	firmly	.
作为	他	站立	那里	和	看起来	他的	雇主	在	这	脸	牢牢	.

他站在那里，目光坚定地直视着他的雇主。

" [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌ; ɜ:][ˌem 'i:] .
" You're goin ' tuh make a man uh me .
" 你是 去 - tuh 制作 一个 男人 呃 我 .

“你让我变成一个男人。”

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] , ['i:ðər] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][gɑ:t] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] — — "
I don't deserve it a bit , either ; for if I got what I deserved — — "
我 不 应得 它 一个 少量 , 任何一个 ; 为了 如果 我 得到 什么 我 应得的 — — "

我一点也不配得到它；因为如果我得到了我应得的——”

" [ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [du:] , [fɪl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
" There , that will do , Phil , " interrupted the colonel .
" 那里 , 那 将要 做 , 菲尔 , " 中断 这 上校 .

“好了，菲尔，这样就可以了。”上校打断道。

" [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l][gɑ:t] [wʌt] [wi:; wi] [dɪ'zɜ:rvd] [ðɛəd] [bi:; bi] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" If we all got what we deserved there'd be few of us walking down the
" 如果 我们 全部 得到 什么 我们 应得的 那里 是 很少 的 我们 步行 向下 这
[stri:t] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
street to - morrow ,
街道 到 - 明天 ,

“如果我们都得到了应有的惩罚，那么明天街上就没几个人能走了。”

[aɪm] [ə'freɪd] .
I'm afraid .
我是 害怕的 .

我耽心。

[bʌt; bət] , [si:] [hɪr] ,
But , see here ,
但 , 看 这里 ,

但是，你看，

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [oʊ] [sʌm; səm] [θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [braɪt] [jʌŋ] [tʃæp] [fɔ:r; fər] [wʌt]
don't you think you owe some thanks to this bright young chap for what
不 你 思考 你 欠 一些 谢谢 到 这 明亮的 年轻的 小伙子 为了 什么
['hæpənd] ?
happened ?
发生 ?

难道你不觉得应该感谢这位聪明伶俐的年轻人吗?

[ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [frend] , [ænd; ənd]
If he hadn't just happened to overhear you talking to your friend , and
如果 他 之前没有 只是 发生 到 无意中听到 你 说 到 你的 朋友 , 和
[krept] ['æftər][ju:; jʊ] ,
crept after you ,
悄悄地爬 后 你 ,

如果他不是碰巧听到你和朋友的谈话，然后偷偷跟在你后面，

[tu:; tə] [ʃʌt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] ,
to shut you in the tool house ,
到 关闭 你 在 这 工具 房子 ,

把你关在工具房里，

['pɑ:səbli] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] ['her,breɪnd] [ski:m] ,
possibly you might have found a chance to carry out your harebrained scheme ,
可能 你 可能 有 成立 一个 机会 到 携带 出去 你的 异想天开 方案 ,

或许你已经找到了实施你那异想天开计划的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] .
and then there could be no turning back .
和 然后 那里 可以 是 不 转弯 后退 .

那样的话，就再也没有回头路了。

[ɪn][maɪ][maɪnd][juː; jʊ] [oʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [hɪr] . "

In	my	mind	you	owe	a	great	deal	to	Elmer	Chenowith	here	.	"
在	我的	头脑	你	欠	一个	伟大的	交易	到	埃尔默	chenowith	这里	.	"

在我看来，你很大程度上要感谢埃尔默·切诺维斯。

" [aɪ][dʒest] ['rekənz] [aɪ][duː] , [sɜːr] .

"	I	jest	reckons	I	do	,	sir	.
"	我	笑话	估计	我	做	,	先生	.

“我猜我确实是这样，先生。”

[ˌɑɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['plʌki] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tʊ] ['fɒlər] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tʊ] [duː] [ðæt] ['klevər] [trɪk] .

It	was	mighty	plucky	for	him	tuh	foller	us	,	and	tuh	do	that	clever	trick	.
它	曾是	强大的	勇敢的	为了	他	tuh	福勒	我们	,	和	tuh	做	那	聪明的	诡计	.

他真是胆大包天，居然敢跟着我们，还耍了那么聪明的花招。

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [soʊ][biː; bi] ['hiːz] [jʊr; jər]

I'd	like	to	shake	hands	with	the	boy	,	and	thank	him	,	if	so	be	he's	your
ID	喜欢	到	摇	双手	和	这	男生	,	和	感谢	他	,	如果	所以	是	他是	你的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

我想和这个男孩握手，并感谢他，如果他是你的朋友的话。

- , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['gɑːrdnər] .

kunnel	,	"	said	the	former	gardener	.
-	,	"	说	这	以前的	园丁	.

“隧道，”这位前园丁说道。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['mɪstər] . ['tʃɛnəˌwɪθ]

The	old	gentleman	had	before	this	succeeded	in	catching	Mr	.	Chenowith
这	老的	绅士	有	前	这	成功了	在	捕捉	先生	.	chenowith

['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ,

over	the	wire	,
超过	这	金属丝	,

这位老先生之前曾成功地通过铁丝网抓住了切诺维斯先生。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə] [kiːp] ['elmər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	assured	him	that	circumstances	had	arisen	to	keep	Elmer	beyond	the
和	保证	他	那	情况	有	出现	到	保持	埃尔默	超过	这

[taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;

time	he	had	promised	;
时间	他	有	承诺	;

并向他保证，由于一些特殊情况，埃尔默需要比他承诺的时间更长的时间才能离开。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ['prez(ə)ntli] [ɪn][hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

but	that	he	would	send	him	home	presently	in	his	vehicle	.
但	那	他	会	发送	他	家	目前	在	他的	车辆	.

但他会立即用他的车送他回家。

" [ænd; ənd] [juːv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [læd] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['tʃɛnəˌwɪθ] , " [hiː; hi]

"	And	you've	reason	to	be	proud	of	that	lad	of	yours	,	Chenowith	,	"	he
"	和	你已经	原因	到	是	自豪的	的	那	小伙子	的	你的	,	chenowith	,	"	他

[hæd; həd] ['ædɪd] .

had	added	.
有	额外	.

“切诺维斯，你完全有理由为你的儿子感到骄傲，”他补充道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [hɪr]

"	To	-	morrow	I	hope	to	see	you	,	and	tell	you	something	that's	happened	here
"	到	-	明天	我	希望	到	看	你	,	和	告诉	你	某物	那就是	发生	这里

,

,

,

“我希望明天能见到你，并告诉你这里发生的一些事情。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [pɑːrt] ['mænfəli] .

in	which	he	bore	a	part	manfully	.
在	哪个	他	钻孔	一个	部分	勇敢地	.

他英勇地承担了其中的一部分。

[gʊd] [naɪt] , [naʊ] !

Good	night	,	now	!
好的	夜晚	,	现在	!

晚安！

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊn] ,

"	He	chuckled	as	he	turned	away	from	the	phone	,
"	他	轻笑	作为	他	转向	离开	从	这	电话	,

他转过身去，放下电话，轻笑了一声。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ɛlmərz] ['fɑːðər] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

knowing	that	Elmer's	father	would	now	be	eager	to	ask	questions	when	the	boy
会心	那	埃尔默	父亲	会	现在	是	渴望的	到	问	问题	什么时候	这	男生

[riːtʃt] [hoʊm] .

reached	home	.
达到	家	.

他知道，当埃尔默回到家时，他的父亲一定会急切地问他问题。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [laɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [-]

As	the	carriage	lights	could	be	seen	just	below	on	the	[	99	]
作为	这	运输	灯	可以	是	已见	只是	以下	在	这	[	-	]

可以看到马车灯就在下方[99]

[draɪv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [sæm] [hæd; həd] [hɪtʃt] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ,

drive	showing	that	Sam	had	hitched	up	as	he	was	ordered	,
驾驶	显示	那	山姆	有	搭便车	向上	作为	他	曾是	订购	,

驾驶记录显示，萨姆已按照命令套上马车。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ,

and	there	was	really	no	cause	for	further	delay	,
和	那里	曾是	真的	不	原因	为了	更远	延迟	,

实在没有理由再拖延了。

['elmər] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Elmer	shook	hands	with	the	colonel	again	and	went	out	.
埃尔默	摇晃	双手	和	这	上校	再次	和	去	出去	.

埃尔默再次与上校握手，然后走了出去。

" [aɪl] [biː; bi] ['æftər] [maɪ] [wiːl] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ;

"	I'll	be	after	my	wheel	on	Monday	morning	,	sir	,	"	he	said	at	parting	;
"	患病的	是	后	我的	车轮	在	周一	早晨	,	先生	,	"	他	说	在	离别	;

“先生，我星期一早上会来取我的车轮，”临别时他说；

" [wen] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [plʌg] [ɪn] [ðæt] ['taɪər] .

"	when	I	can	see	to	put	a	plug	in	that	tire	.
"	什么时候	我	能	看	到	放	一个	插头	在	那	胎	.

“等我看清情况后，就可以给轮胎补胎了。”

[aɪ] [hoʊp] [fɪl] ['dɪdnt] [smæʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æks] . "

I	hope	Phil	didn't	smash	the	whole	thing	when	he	got	working	with	that	ax	.	"
我	希望	菲尔	没有	粉碎	这	所有的	事物	什么时候	他	得到	在职的	和	那	斧头	.	"

我希望菲尔用那把斧子干活的时候没把整个东西都砸坏。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

"	If	he	did	I'll	see	that	you	have	a	new	wheel	,	my	boy	;	and	,	indeed	,
"	如果	他	做过	患病的	看	那	你	有	一个	新的	车轮	,	我的	男生	;	和	,	的确	,

“如果他真这么做了，我孩子，我会给你换个新轮子；而且，真的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] ['diːpli] [ɪn] [jʊr; jər] [det] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , ['smaɪlɪŋ] .

I	think	that	I'm	deeply	in	your	debt	as	it	is	,	"	replied	the	gentleman	,	smiling	.
我	思考	那	我是	深	在	你的	债务	作为	它	是	,	"	回复	这	绅士	,	微笑	.

“我觉得我已经欠你一大笔人情了，”那位先生笑着回答道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] , [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɪl]

"	Just	think	what	a	big	difference	it	would	have	made	,	to	myself	and	Phil
"	只是	思考	什么	一个	大的	不同之处	它	会	有	制成	,	到	我	和	菲尔

['lɑːli] [hɪr] ,

Lally	here	,
拉利	这里	,

“想想这对我以及菲尔·拉利来说，会产生多么大的影响啊！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [hæd; həd] [ðæt] ['pʌŋktʃər] .

if	you	hadn't	had	that	puncture	.
如果	你	之前没有	有	那	穿刺	.

如果你没有被扎胎的话。

[aɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [fər'get] , ['elmər] .

I'm	not	the	man	to	forget	,	Elmer	.
我是	不是	这	男人	到	忘记	,	埃尔默	.

埃尔默，你不会忘记我的。

[gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	night	,	and	God	bless	you	!
好的	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你！

" [æz; əz] ['elmər] [leɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['hoʊmwərd]

"	As	Elmer	lay	back	in	the	comfortable	carriage	,	and	was	drawn	homeward
"	作为	埃尔默	躺	后退	在	这	舒服的	运输	,	和	曾是	绘制	回家

[baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [beɪz] ,

by	the	spirited	bays	,
经过	这	精神抖擞	海湾	,

“埃尔默躺在舒适的马车里，被活泼的海湾马牵引着回家，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helθi] [læd] [laɪk] [hɪm'self] ['biːɪŋ]

he	chuckled	more	than	once	at	the	idea	of	a	healthy	lad	like	himself	being
他	轻笑	更多的	比	一次	在	这	主意	的	一个	健康	小伙子	喜欢	他自己	存在

[ðʌs] ['triːtɪd] ,

thus	treated	,
因此	治疗	,

一想到像他这样健康的年轻人竟然会受到如此对待，他就不止一次地轻笑出声。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] .

as	though	he	were	an	invalid	.
作为	尽管	他	是	一个	无效的	.

就好像他是个病人一样。

" ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ['eniwʌn] [tuː; tə]

"	Only	that	the	colonel	seemed	determined	,	and	he	does	not	like	anyone	to
"	仅有的	那	这	上校	似乎	决定	,	和	他	做	不是	喜欢	任何人	到

[ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ,

oppose	him	,
反对	他	,

“只是上校似乎决心已定，他不喜欢任何人反对他。”

[aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] [lɪft] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	sure	would	have	declined	this	lift	,	"	he	said	to	himself	.
我	当然	会	有	拒绝	这	举起	,	"	他	说	到	他自己	.

“我肯定会拒绝搭这趟电梯，”他自言自语道。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

But	on	the	whole	,
但	在	这	所有的	,

但总的来说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei]

he	could	not	say	that	he	would	have	had	anything	different	from	the	way
他	可以	不是	说	那	他	会	有	有	任何事物	不同的	从	这	方式

[ɪ'vents] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

events	had	come	to	pass	,
活动	有	来	到	经过	,

他无法说如果事情按照现在的方式发展，他会有什么不同的选择。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

even	though	he	had	the	making	of	the	chart	.
甚至	尽管	他	有	这	制作	的	这	图表	.

尽管他已经掌握了图表的制作方法。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni]

And	he	was	inclined	to	agree	with	the	colonel	in	declaring	that	if	any
和	他	曾是	倾斜	到	同意	和	这	上校	在	声明	那	如果	任何

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] ,

misfortune	could	ever	be	looked	upon	in	the	light	of	a	lucky	accident	,
不幸	可以	曾经	是	看起来	之上	在	这	光	的	一个	幸运的	事故	,

他倾向于同意上校的观点，即如果任何不幸都可以被视为一次幸运的意外，

[ðæt] ['pʌŋktʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['taɪər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs]

that	puncture	which	he	had	given	his	tire	just	as	he	reached	the	place
那	穿刺	哪个	他	有	给定	他的	胎	只是	作为	他	达到	这	地方

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] .

he	was	heading	for	was	such	.
他	曾是	标题	为了	曾是	这样的	.

他到达目的地时，轮胎被扎破了，那次经历就是这样。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When	he	arrived	home	he	found	his	father	waiting	for	him	.
什么时候	他	到达的	家	他	成立	他的	父亲	等待	为了	他	.

他到家时，发现父亲正在等他。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz]

And	since	the	gentleman's	curiosity	had	been	stirred	by	those	words
和	自从	这	绅士的	好奇心	有	到过	搅拌	经过	那些	字

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

of	the	colonel	,
的	这	上校	,

既然这位先生的好奇心已被上校的话所勾起，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bent][ɑːn]['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [fækts] .

he	was	bent	on	asking	questions	until	he	learned	the	whole	facts	.
他	曾是	弯曲	在	问	问题	直到	他	学习	这	所有的	事实	.

他执意要问个不停，直到弄清所有事实为止。

['elmər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['boʊstər] ,

Elmer	was	not	a	boaster	,
埃尔默	曾是	不是	一个	自夸者	,

埃尔默不是个爱吹牛的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

and	he	made	no	attempt	to	show	himself	up	in	the	light	of	a	hero	.
和	他	制成	不	试图	到	展示	他自己	向上	在	这	光	的	一个	英雄	.

他丝毫没有试图把自己塑造成英雄的形象。

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [-]

But	reading	between	[	100	]
但	阅读	之间	[	-	]

但阅读[100]

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

the	lines	of	his	story	,
这	线条	的	他的	故事	,

他故事中的几行文字，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɔː] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪr] [wen] [hiː; hi][met][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

his	father	saw	that	there	might	be	still	more	to	hear	when	he	met	the	colonel
他的	父亲	锯	那	那里	可能	是	仍然	更多的	到	听到	什么时候	他	遇见	这	上校

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

他父亲早上见到上校时，就看出可能还有更多事情要了解。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] .

as	he	was	now	fully	determined	to	do	.
作为	他	曾是	现在	完全	决定	到	做	.

他现在下定决心要这样做。

[pər'hæps] , ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

Perhaps	,	after	such	an	exciting	experience	,
也许	,	后	这样的	一个	激动人心	经验	,

或许，在经历了这样激动人心的体验之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri]

the	boy	did	not	sleep	as	soundly	as	he	might	have	done	under	ordinary
这	男生	做过	不是	睡觉	作为	稳固地	作为	他	可能	有	完毕	在下面	普通的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

男孩的睡眠质量不如正常情况下那么好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	the	event	had	made	a	powerful	impression	on	his	mind	,
但	这	事件	有	制成	一个	强大的	印象	在	他的	头脑	,

但这件事在他心中留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrɪŋ] ['sɜːrvənt][hæd; həd]

and	the	generous	conduct	of	his	old	friend	toward	his	erring	servant	had
和	这	慷慨的	执行	的	他的	老的	朋友	朝向	他的	犯错	仆人	有

[sɜːrvd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['elmər] [wʌn] [mɔːr] ['les(ə)n] [ðæt] [maɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ]

served	to	teach	Elmer	one	more	lesson	that	might	at	some	future	day	bring	forth
服务	到	教	埃尔默	一	更多的	课	那	可能	在	一些	未来	天	带来	前进

[gʊd] [fruːt] .

good	fruit	.
好的	水果	.

老朋友对犯错的仆人展现出的宽容态度，也让埃尔默又上了一课，这或许会在未来的某一天结出好果实。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] [seɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] [tʃʌm] , [mɑːrk] ;

He	did	not	mention	the	matter	save	to	his	best	chum	,	Mark	;
他	做过	不是	提到	这	事情	节省	到	他的	最好的	密友	,	标记	;

除了跟他最好的朋友马克提起这件事之外，他没有跟任何人提起过这件事；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [bɑːndz] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	he	was	placed	under	bonds	never	to	reveal	it	.
和	甚至	他	曾是	放置	在下面	债券	绝不	到	揭示	它	.

甚至连他也被戴上了手铐，誓死不许泄露此事。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [æskt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ,

The	colonel	had	asked	this	as	a	favor	,
这	上校	有	问	这	作为	一个	偏爱	,

上校请求他帮忙，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [fɪl] ['læliz] [oʊld] ['mʌðər] .

for	he	did	not	want	the	story	to	get	to	the	ears	of	Phil	Lally's	old	mother	.
为了	他	做过	不是	想	这	故事	到	得到	到	这	耳朵	的	菲尔	拉莉的	老的	母亲	.

因为他不想让菲尔·拉利的老母亲听到这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [fɪl] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed]

it	would	soon	be	known	that	he	had	taken	Phil	back	again	as	his	head
它	会	很快	是	已知	那	他	有	已采取	菲尔	后退	再次	作为	他的	头

['gɑːrdnər] ,

gardener	,
园丁	,

不久之后，人们就会知道他又重新聘用了菲尔担任他的首席园丁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['mætərz] [ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kwɔʃt] ;

and	that	all	matters	against	the	young	man	had	been	quashed	;
和	那	全部	事情	反对	这	年轻的	男人	有	到过	压制	;

并且所有针对该青年的指控均已被撤销；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'vɑːlvd] .

but	that	was	nobody's	business	save	the	two	involved	.
但	那	曾是	没有人	商业	节省	这	二	涉及	.

但这与他人无关，只关乎当事人两人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

Monday	came	,	and	about	every	boy	in	and	around	Hickory	Ridge	,
周一	来了	,	和	关于	每一个	男生	在	和	大约	山核桃	岭	,

星期一到了，希科里里奇及其周边地区的几乎所有男孩

[ə'pɑːn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

upon	getting	out	of	bed	that	morning	,
之上	获得	出去	的	床	那	早晨	,

那天早上起床后，

[meɪd] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['weðər] .

made	a	bee	line	for	the	window	and	consulted	the	signs	of	the	weather	.
制成	一个	蜜蜂	线	为了	这	窗户	和	咨询	这	标志	的	这	天气	.

他径直走到窗边，查看天气预报。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪməs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

For	it	was	certainly	going	to	be	a	famous	day	for	those	who	were
为了	它	曾是	当然	去	到	是	一个	著名的	天	为了	那些	WHO	是

[fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] ,

fond	of	the	great	national	game	,
喜爱	的	这	伟大的	国家的	游戏	,

对于那些热爱这项伟大国民运动的人来说，这无疑将是值得纪念的一天。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['fer,fiːld] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [miːt]

since	the	Boy	Scouts	of	the	neighboring	town	of	Fairfield	were	due	to	meet
自从	这	男生	童子军	的	这	邻接	镇	的	费尔菲尔德	是	到期的	到	见面

[ðer; ðər] [naɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] .

their	nine	in	a	struggle	for	victory	.
他们的	九	在	一个	斗争	为了	胜利	.

因为邻镇费尔菲尔德的童子军将与他们的九名队员进行一场争夺胜利的战斗。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fer,fiːld] , [bʌt; bət] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ,

And	not	only	Hickory	Ridge	and	Fairfield	,	but	Basking	Ridge	,
和	不是	仅有的	山核桃	岭	和	费尔菲尔德	,	但	晒太阳	岭	,

不仅是希科里里奇和费尔菲尔德，还有巴斯金里奇。

[wer] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ɑːn] ['nuːtrəl] ['terətɔːri] , [siːmd] ['beɪsbɔːl] [mæd] .

where	the	game	was	to	be	played	on	neutral	territory	,	seemed	baseball	mad	.
在哪里	这	游戏	曾是	到	是	玩	在	中性的	领土	,	似乎	棒球	疯狂的	.

比赛要在中立场地举行，这简直是棒球界的疯了。

['elmər] [hɪm'self] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɑːtn] [ˌdaʊn'sterz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [foʊn] [bel] [rɪŋ] ,

Elmer	himself	had	hardly	gotten	downstairs	before	he	heard	the	phone	bell	ring	,
埃尔默	他自己	有	几乎	获得	楼下	前	他	听到	这	电话	钟	戒指	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

埃尔默刚下楼不久就听到了电话铃声，

[æz; əz] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

as	no	one	else	was	around	,	he	answered	it	.
作为	不	一	别的	曾是	大约	,	他	回答	它	.

由于周围没有其他人，他就接了电话。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sər'maɪzd] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [red] ['hʌginz] ,

Just	as	he	surmised	,	it	proved	to	be	one	of	his	chums	,	Red	Huggins	,
只是	作为	他	推测	,	它	已证实	到	是	一	的	他的	朋友们	,	红色的	哈金斯	,

正如他所料，那人正是他的朋友之一，红哈金斯。

['æftər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [-]

after	him	for	information	.	[	101	]
后	他	为了	信息	.	[	-	]

向他打探消息。[101]

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['weðər] ['bɪznəs] , ['elmər] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

"	How	about	this	weather	business	,	Elmer	?	"	demanded	the	other	,
"	如何	关于	这	天气	商业	,	埃尔默	?	"	要求	这	其他	,

“埃尔默，天气怎么样了？”另一个人问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [pə'troʊl] ['liːdər] .

as	soon	as	he	learned	that	he	was	in	touch	with	the	patrol	leader	.
作为	很快	作为	他	学习	那	他	曾是	在	触碰	和	这	巡逻	领导者	.

他一得知自己与巡逻队长有联系，就立即采取了行动。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['elmər] , ['tʃʌklɪŋ] .

"	Well	,	what	about	it	?	"	returned	Elmer	,	chuckling	.
"	出色地	,	什么	关于	它	?	"	返回	埃尔默	,	轻笑	.

“那又怎样呢？”埃尔默笑着回答。

" [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌem 'iː] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [wət'evər] [kʌmz] . "

"	I	hope	none	of	you	think	to	hold	me	responsible	for	whatever	comes	.	"
"	我	希望	没有任何	的	你	思考	到	抓住	我	负责任的	为了	任何	来	.	"

“我希望你们中没有人会认为我会为即将发生的事情负责。”

" [oʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ri'tɔːtid] [red] , ['iːgərli] ;

you	know	better	than	that	,	"	retorted	Red	,	eagerly	;
你	知道	更好的	比	那	,	"	反驳	红色的	,	急切地	;

“你比那更清楚，”雷德急切地反驳道；

" [bʌt; bət] [wiːv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [its] ['goʊɪŋ]

"	but	we've	heard	you	explain	just	how	they	know	what	sort	of	a	day	it's	going
"	但	我们已经	听到	你	解释	只是	如何	他们	知道	什么	种类	的	一个	天	它是	去

[tuː; tə] [biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

“但我们已经听你解释过他们是如何知道今天会是什么样的一天的，

[ə'weɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [raɪt] [naʊ] .

away	up	there	in	the	Canadian	wilderness	,	and	we	want	your	opinion	right	now	.
离开	向上	那里	在	这	加拿大	荒野	,	和	我们	想	你的	观点	正确的	现在	.

你们身处遥远的加拿大荒野，我们现在就想听听你们的意见。

[ted] [ænd; ənd] ['toʊbi] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪm] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [hoʊld] [juː; jʊ] [ʌp]

Ted	and	Toby	are	over	at	my	house	and	I'm	commissioned	to	hold	you	up
泰德	和	托比	是	超过	在	我的	房子	和	我是	委托	到	抓住	你	向上

[ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ænsər] ,

and	get	an	answer	,
和	得到	一个	回答	,

泰德和托比在我家，我受命拦住你，问个清楚。

['soʊz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .

so's	to	know	what	to	expect	.
所以也是	到	知道	什么	到	预计	.

这样才能知道会发生什么。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看？ ”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] ,

"	But	see	here	,
"	但	看	这里	,

但是你看，

[waɪ] [-] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

why	d'ye	want	to	know	how	the	weather	away	up	in	the	Northwest	is	going	to
为什么	染料	想	到	知道	如何	这	天气	离开	向上	在	这	西北	是	去	到

[biː; bi] [tuː; tə] - [deɪ] ?

be	to	-	day	?
是	到	-	天	?

你为什么想知道今天西北地区的天气怎么样？

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] [wiːt] [plaːntid] ;

Have	you	got	any	wheat	planted	;
有	你	得到	任何	小麦	已种植	;

你种小麦了吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [stiːm] [plaʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['kwɔːrtər] ['sekʃ(ə)n] ,

or	do	you	mean	to	put	the	steam	plow	into	that	quarter	section	,
或者	做	你	意思是	到	放	这	蒸汽	犁	进入	那	四分之一	部分	,

或者你是想把蒸汽犁放到那四分之一的地块里?

[ɪf] [ðə; ði][saɪnz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] ? " [di'mɑːndid] ['elmər] .

if	the	signs	are	favorable	?	"	demanded	Elmer	.
如果	这	标志	是	有利	?	"	要求	埃尔默	.

"如果迹象有利的话?"埃尔默问道。

" [ɔː] , [let] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['felər] , ['elmər] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Aw	,	let	up	on	a	feller	,	Elmer	,	can't	you	?	"	went	on	the	other	,
"	啊	,	让	向上	在	一个	伙计	,	埃尔默	,	不能	你	?	"	去	在	这	其他	,

"哎呀,埃尔默,你就不能放过他吗?"另一个人说道。

[ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hwiːdlɪŋ] [toʊn] .

in	what	was	meant	to	be	a	wheedling	tone	.
在	什么	曾是	意思是	到	是	一个	哄骗	语气	.

语气本意是想哄骗。

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə'weɪ] [ɔːf] ['jɑːndər] ,

"	We	want	you	to	make	use	of	the	knowledge	you	picked	up	away	off	yonder	,
"	我们	想	你	到	制作	使用	的	这	知识	你	挑选	向上	离开	离开	远处	,

"我们希望你能够运用你在外面学到的知识,

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

to	tell	us	what	sort	of	afternoon	it's	going	to	be	.
到	告诉	我们	什么	种类	的	下午	它是	去	到	是	.

告诉我们今天下午会是什么样的情景。

[get] [ðæt] , [naʊ] ?

Get	that	,	now	?
得到	那	,	现在	?

现在明白了吗?

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [reɪn] [stɔːrm][ɪn] [saɪt] ?

Is	there	any	rain	storm	in	sight	?
是	那里	任何	雨	风暴	在	视线	?

前方有暴雨吗?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][hɑːt][æz; əz][ðə; ði] ['dɪkɪnz] ; [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [weɪv] ?

Will	it	be	as	hot	as	the	dickens	;	or	are	we	in	for	a	cold	wave	?
将要	它	是	作为	热的	作为	这	狄更斯	;	或者	是	我们	在	为了	一个	寒冷的	海浪	?

天气会像热浪一样炙热吗?还是会迎来一波寒流?

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

We	want	to	know	,	and	we	depend	on	you	to	tell	us	.
我们	想	到	知道	,	和	我们	依赖	在	你	到	告诉	我们	.

我们想知道,我们需要你告诉我们。

['oʊpən][ʌp] [naʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ? "

Open	up	now	,	won't	you	,	and	be	good	?	"
打开	向上	现在	,	惯于	你	,	和	是	好的	?	"

现在敞开心扉,好吗?乖一点。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [læft] ['elmər] .

"	Oh	,	is	that	all	you	want	?	"	laughed	Elmer	.
"	哦	,	是	那	全部	你	想	?	"	笑了	埃尔默	.

"哦,你就只想要这个吗?"埃尔默笑着说。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ʃʊr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [eɪt] ['aʊərz] [ə'hed] [aɪ'd]['haɪər] [aʊt] [tuː; tə]
if **I** **could** **tell** **you** **what's** **sure** **going** **to** **happen** **eight** **hours** **ahead** **I'd** **hire** **out** **to**
如果 我 可以 告诉 你 是什么 当然 去 到 发生 八 小时 前方 ID 聘请 出去 到
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][oʊld][prɑːbz] . "
the **government** **as** **Old** **Probs** **.** **"**
这 政府 作为 老的 问题 . "

如果我能提前八小时告诉你肯定会发生什么，我肯定会去政府当“老预言家”。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [fer] , ['elmər] , " [pə'sistid] [red] .
" **But** **you** **can** **hit** **it** **pretty** **fair** **,** **Elmer** **,** **"** **persisted** **Red** **.**
" 但 你 能 打 它 漂亮的 公平的 , 埃尔默 , " 持续 红色的 .

“但是你打得还挺准的，埃尔默，”雷德坚持道。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] .
" **Come** **on** **,** **now** **,** **and** **tell** **us** **.**
" 来 在 , 现在 , 和 告诉 我们 .

“快点，告诉我们吧。”

[wiːv] [siːn] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [ʃɑːt] [keɪm] [truː] .
We've **seen** **you** **do** **it** **lots** **of** **times** **,** **and** **nearly** **every** **shot** **came** **true** **.**
我们已经 已见 你 做 它 很多 的 时代 , 和 几乎 每一个 射击 来了 真的 .

我们已经多次看到你这样做，而且几乎每一次都成真了。

[naʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [wɪə(r)] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn] ,
Now **,** **some** **of** **us** **think** **we're** **due** **for** **a** **rain** **,**
现在 , 一些 的 我们 思考 是 到期的 为了 一个 雨 ,

现在，我们当中有些人认为应该下雨了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
because **the** **sky** **was** **a** **little** **red** **this** **morning** **.**
因为 这 天空 曾是 一个 小的 红色的 这 早晨 .

因为今天早上天空有点泛红。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] ['seɪɪŋ] , [-]
And **you** **know** **that** **old** **saying** **,** **[** **102** **]**
和 你 知道 那 老的 说 , [-]

你知道那句古老的谚语[102]

- [red] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['seɪlɚz] ['wɔːrnɪŋ] . -
' **Red** **in** **the** **morning** **is** **the** **sailor's** **warning** **.** **'**
- 红色的 在 这 早晨 是 这 水手的 警告 . -

“早晨出现红色是水手的警告。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [draɪv] [naʊ] .
Give **us** **a** **drive** **now** **.**
给 我们 一个 驾驶 现在 .

现在就给我们开车吧。

['elmər] . "
Elmer **.** **"**
埃尔默 . "

埃尔默。

" [wel] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
" **Well** , **I** **took** **a** **squint** **around** **from** **my** **window** , **and** **so** **far** **as** **I** **could**
" 出色地 , 我 采取 一个 眯 大约 从 我的 窗户 , 和 所以 远的 作为 我 可以
[siː] — — "
see **—** **—** **"**
看 — — "

“嗯，我从窗户眯着眼环顾四周，就我所能看到的——”

" [jes] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , ['elmər] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [red] , ['nɜːrvəsli] .
" **Yes** , **sir** ; **but** **go** **on** , **Elmer** , " **broke** **in** **the** **impatient** **Red** , **nervously** .
" 是的 , 先生 ; 但 去 在 , 埃尔默 , " 打破 在 这 不耐烦 红色的 , 紧张地 .

“是的，先生；但是，埃尔默，继续说下去，”不耐烦的雷德紧张地插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **It** **was** **a** **beautiful** **morning** . "
" 它 曾是 一个 美丽的 早晨 . "

“那是一个美好的早晨。”

" [oʊ] , [ræts] !
" **Oh** , **rats** !
" 哦 , 老鼠 !

“哦，老鼠！”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , ['elmər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][saɪnz] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [seɪ] ?
We **all** **know** **that** **much** , **Elmer** ; **but** **the** **signs** , **what** **do** **they** **say** ?
我们 全部 知道 那 很多 , 埃尔默 ; 但 这 标志 , 什么 做 他们 说 ?

我们都知道这一点，埃尔默；但是那些标志，它们说的是什么呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [daʊn] [reɪn][ðə; ði] ['geɪmz] [ɔːl][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [bæd] [lʌk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
If **it** **pours** **down** **rain** **the** **game's** **all** **off** , **and** **that** **means** **bad** **luck** **to** **our**
如果 它 倾倒 向下 雨 这 游戏的 全部 离开 , 和 那 方法 坏的 运气 到 我们的
['fɛloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

如果下起倾盆大雨，比赛就取消了，这对我们的伙伴来说意味着厄运。

" [red] [went] [ɑːn] , ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd]['təukənz] ;
" **Red** **went** **on** , **being** **addicted** **to** **a** **belief** **in** **all** **sorts** **of** **signs** **and** **tokens** ;
" 红色的 去 在 , 存在 上瘾 到 一个 信仰 在 全部 排序 的 标志 和 代币 ;

“雷德继续说道，他沉迷于相信各种各样的符号和标志；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['tʃæts] ['mæksfiːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn]
just **as** **the** **boy** **from** **South** **Carolina** , **Chatz** **Maxfield** , **was** **a** **believer** **in**
只是 作为 这 男生 从 南 卡罗莱纳 , 查茨 马克斯菲尔德 , 曾是 一个 信徒 在
['goʊsts] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] ,
ghosts , **and** **charms** ,
鬼魂 , 和 魅力 ,

就像来自南卡罗来纳州的男孩查茨·马克斯菲尔德一样，他相信鬼魂和护身符的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt]
and **the** **hind** **foot** **of** **a** **rabbit** **killed** **in** **a** **graveyard** **at** **midnight** **by** **the** **light**
和 这 后 脚 的 一个 兔子 被杀 在 一个 墓地 在 午夜 经过 这 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
of **the** **full** **moon** .
的 这 满的 月亮 .

还有一只兔子的后脚，这只兔子是在午夜时分，在满月的照耀下，在墓地里被杀死的。

" [dəunt] ['wɜːri] , [red] , " ['elmər] [went] [ɑːn] , ['pɜːrpəsli] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
" **Don't** **worry** , **Red** , " **Elmer** **went** **on** , **purposely** **holding** **back** **the** **desired** **information** ,
" 不 担心 , 红色的 , " 埃尔默 去 在 , 故意 保持 后退 这 想要的 信息 ,

“别担心，雷德，”埃尔默继续说道，故意隐瞒了关键信息。

[sɪns] [hiː; hi] [oʊd] [ðɪs] ['kɑːmræd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [det] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [trɪks]

since	he	owed	this	comrade	more	than	one	long	-	standing	debt	because	of	tricks
自从	他	欠款	这	同志	更多的	比	一	长的	-	常设	债务	因为	的	技巧

['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] [præŋk] - ['lʌvɪŋ] [red] .

practiced	by	the	prank	-	loving	Red	.
练习	经过	这	恶作剧	-	爱	红色的	.

因为爱恶作剧的雷德耍的花招，他欠了这位同志不止一笔长期的债。

" [ðen] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] ; [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , ['elmər] ? " ['bɛgd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	the	signs	are	favorable	;	do	you	mean	that	,	Elmer	?	"	begged	the	other	.
"	然后	这	标志	是	有利	;	做	你	意思是	那	,	埃尔默	?	"	乞求	这	其他	.

“那么迹象表明情况有利；你是这个意思吗，埃尔默？”另一个人恳求道。

" [ðə; ði] [skaɪ] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	The	sky	looks	good	to	me	.
"	这	天空	看起来	好的	到	我	.

我觉得天空看起来不错。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌlər] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['roʊzi] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmər] [dɑːn] .

The	little	color	you	saw	was	only	the	rosy	flush	of	a	summer	dawn	.
这	小的	颜色	你	锯	曾是	仅有的	这	红润	冲洗	的	一个	夏天	黎明	.

你看到的那一点点色彩，不过是夏日清晨那抹淡淡的玫瑰色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːrtər] , [red] .

And	the	breeze	seems	to	be	coming	from	the	right	quarter	,	Red	.
和	这	微风	似乎	到	是	未来	从	这	正确的	四分之一	,	红色的	.

红，看来这阵微风是从正确的方向吹来的。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['roʊstɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] . "

I	don't	think	it's	going	to	be	a	roasting	day	for	August	.	"
我	不	思考	它是	去	到	是	一个	烘焙	天	为了	八月	.	"

我觉得八月份不会是酷暑天。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['elmər] .

"	That	sounds	all	right	to	me	,	Elmer	.
"	那	声音	全部	正确的	到	我	,	埃尔默	.

“我觉得没问题，埃尔默。”

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðen] , [juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ˌæftər'nuːn] ;

On	the	whole	,	then	,	you	predict	that	we'll	have	a	decent	afternoon	;
在	这	所有的	,	然后	,	你	预测	那	出色地	有	一个	体面的	下午	;

总的来说，你预测我们会度过一个不错的下午；

[dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [spɜːr] ['evri] ['feloʊ] [ɑːn] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [lɪks] ?

just	the	kind	to	spur	every	fellow	on	to	doing	his	best	licks	?
只是	这	种类	到	刺	每一个	同伴	在	到	正在做	他的	最好的	舔	?

正是那种能激励每个人使出浑身解数、全力以赴的激励方式吗?

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ['pəːmieitɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	continued	the	boy	at	the	other	end	of	the	wire	,	with	joy	permeating	his
"	持续	这	男生	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,	和	喜悦	渗透	他的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“电话那头的男孩继续说道，语气中充满了喜悦。”

" [aɪ] ['nevər] [prɪ'dɪkt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] ['elmər] .

"	I	never	predict	,	and	you	know	it	,	"	laughed	Elmer	.
"	我	绝不	预测	,	和	你	知道	它	,	"	笑了	埃尔默	.

“我从不预测，你知道的，”埃尔默笑着说。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz][ðæt][dʒʌst][naʊ] [θɪŋz] [lʊk] [gʊd] .
" All I can say is that just now things look good .
" 全部 我 能 说 是 那 只是 现在 事物 看 好的 .

我只能说，目前情况看起来不错。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [dəunt] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [steɪz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [naʊ] ,
If the clouds don't come up , and it stays as clear as it is right now ,
如果 这 云 不 来 向上 , 和 它 停留 作为 清除 作为 它 是 正确的 现在 ,

如果云层不升起，天气继续像现在这样晴朗，

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [nɑːt][get] [wet] . " [-]
the chances are we'll not get wet . " [103]
这 机会 是 出色地 不是 得到 湿的 . " [-]

我们大概率不会被淋湿。[103]

" [oʊ] , [ræts] !
" Oh , rats !
" 哦 , 老鼠 !

“哦，老鼠！”

[bʌt; bət] [juːv] [sed] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ]
but you've said enough to tell me what you think , and that's the main thing
但 你已经 说 足够的 到 告诉 我 什么 你 思考 , 和 那就是 这 主要的 事物
.
:
.

但你已经说得足够多了，让我知道你的想法，这才是最重要的。

[duː][wiː; wi] [ˈpræktɪs] [ˈeni] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈelmər] ? " [æskt] [red] .
Do we practice any this morning , Elmer ? " asked Red .
做 我们 实践 任何 这 早晨 , 埃尔默 ? " 问 红色的 .

“埃尔默，我们今天早上要练习吗？”雷德问道。

" [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [lil] [ˈɑːrθə] ,
" The last thing I heard from Captain Lil Artha ,
" 这 最后的 事物 我 听到 从 队长 莉莉 阿尔塔 ,

“我从利尔·阿尔萨船长那里听到的最后一句话是……”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [steɪl] [tiːm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
he said he didn't want a stale team on his hands this afternoon ,
他 说 他 没有 想 一个 陈旧 团队 在 他的 双手 这 下午 ,

他说他不想今天下午面对一支状态低迷的队伍。

[soʊ] [ˈðɛrəl] [biː; bi][noʊ][ˈregjələr] [ˈpræktɪs] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
so there'll be no regular practice this a . m .
所以 将会 是 不 常规的 实践 这 一个 . 米 .

所以今天上午不会有常规训练。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][mɑːrk] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪv] [gɑːt][kənˈtroʊl] ;
I expect to toss a few over with Mark , just to make sure I've got control ;
我 预计 到 折腾 一个 很少 超过 和 标记 , 只是 到 制作 当然 我已经 得到 控制 ;

我打算和马克一起投掷几个，以确保我能掌控局面；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ˈprɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wɔːrm] [əˈfer] ,
but as the game promises to be a pretty warm affair ,
但 作为 这 游戏 承诺 到 是 一个 漂亮的 温暖的 事务 ,

但由于比赛预计会是一场相当激烈的较量，

[its] [best] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ki:ps] ['restɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [ɪn] ['præktɪs] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r]

it's	best	everybody	keeps	rested	up	until	we	get	in	practice	half	an	hour	before
它是	最好的	大家	保持	休息	向上	直到	我们	得到	在	实践	一半	一个	小时	前

[ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [kɔ:lz] [ɑ:n] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [pleɪ] .

the	umpire	calls	on	us	to	play	.
这	裁判	呼叫	在	我们	到	玩	.

最好大家都休息好，直到裁判叫我们上场前半小时开始练习。

['eniθɪŋ] [mɔ:r] , [red] ? "

Anything	more	,	Red	?	"
任何事物	更多的	,	红色的	?	"

还有什么事吗，雷德?

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [haʊ] [jʊr; jər] [ɑ:rm] [fi:lz] . "

"	No	,	nothing	;	only	the	boys	here	want	me	to	ask	you	how	your	arm	feels	.	"
"	不	,	没有什么	;	仅有的	这	男孩们	这里	想	我	到	问	你	如何	你的	手臂	感觉	.	"

“不，没什么；只是这里的男孩们想让我问问你胳膊感觉怎么样。”

" [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , " [læft] ['elmər] .

"	Fine	and	dandy	,	"	laughed	Elmer	.
"	美好的	和	花花公子	,	"	笑了	埃尔默	.

“太好了，”埃尔默笑着说。

" ['kudnt] [bi:; bi] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] .

"	Couldn't	be	in	better	shape	.
"	不能	是	在	更好的	形状	.

“状态再好不过了。”

[ɪf] [ðoʊz] ['swɑ:tər] [frʌm; frəm] ['fer,fi:ld] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] ['kɝ:vz] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , ['itl] ['oʊnli] [bi:; bi]

If	those	swatters	from	Fairfield	straighten	out	my	curves	this	afternoon	,	it'll	only	be
如果	那些	苍蝇拍	从	费尔菲尔德	拉直	出去	我的	曲线	这	下午	,	它将	仅有的	是

[maɪ] [oʊn] [fɔ:lt] .

my	own	fault	.
我的	自己的	过错	.

如果今天下午费尔菲尔德那些苍蝇拍把我的曲线都拍直了，那也只能怪我自己。

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [hɪr] [ˌem 'i:] [kəm'pleɪnɪŋ] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

You	won't	hear	me	complaining	I	wasn't	in	condition	,	for	I	am	.	"
你	惯于	听到	我	抱怨	我	不是	在	状况	,	为了	我	是	.	"

你不会听到我抱怨自己状态不好，因为我的状态很好。

" ['bʊli] [bɔɪ] !

"	Bully	boy	!
"	欺负	男生	!

“恶霸男孩！”

[wi:; wi] [ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] [wen] [jʊə(r)] ['fi:lɪŋ] [raɪt] .

We	all	know	what	that	means	when	you're	feeling	right	.
我们	全部	知道	什么	那	方法	什么时候	你是	感觉	正确的	.

我们都知道感觉良好意味着什么。

[aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [mæt] ['tʌbz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] , [ðæts] [ɔ:l] , " [red] [sed] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] ;

I'm	sorry	for	Matt	Tubbs	and	his	crowd	,	that's	all	,	"	Red	said	over	the	wire	;
我是	对不起	为了	马特	塔布斯	和	他的	人群	,	那就是	全部	,	"	红色的	说	超过	这	金属丝	;

“我为马特·塔布斯和他的同伙感到难过，仅此而已，”雷德通过电话说道；

[ˌwerə'pɑ:n] ['elmər] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'lɑ:vər] ,

whereupon	Elmer	,	unable	to	stand	for	any	more	of	this	palaver	,
于是	埃尔默	,	无法	到	站立	为了	任何	更多的	的	这	闲聊	,

于是，埃尔默再也无法忍受这种喋喋不休了，

[kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [baɪ] ['hʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

cut	him	short	by	hooking	up	the	receiver	.
切	他	短的	经过	钩子	向上	这	接收者	.

通过连接接收器来打断他。

[wen] ['leɪtər] [ɑːn] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɑːrk] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [pɪtʃɪŋ] ,

When	later	on	he	went	out	with	Mark	to	do	a	little	preliminary	pitching	,
什么时候	之后	在	他	去	出去	和	标记	到	做	一个	小的	初步的	投球	,

后来他和马克一起出去进行了一些初步的投球练习，

['evri] [bɔɪ] [ðeɪ] [met] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [bɪ'haɪnd] ,

every	boy	they	met	seemed	to	fall	in	behind	,
每一个	男生	他们	遇见	似乎	到	落下	在	在后面	,

他们遇到的每个男孩似乎都落后了。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːld] [wer]

until	there	was	quite	an	imposing	procession	heading	for	the	field	where
直到	那里	曾是	相当	一个	气势磅礴	游行	标题	为了	这	场地	在哪里

['hɪkəri] [rɪdʒ] [æθ'letɪk] ['kɑːntests; kən'tests] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [pʊld] [ɔːf] .

Hickory	Ridge	athletic	contests	were	always	pulled	off	.
山核桃	岭	运动	比赛	是	总是	拉	离开	.

直到一支相当壮观的队伍向操场行进，希科里里奇体育比赛总是在那里举行。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	understood	that	everything	depended	on	the	ability	of	the	pitcher	of	the
他们	理解	那	一切	取决于	在	这	能力	的	这	投手	的	这

['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] [naɪn] [tuː; tə] ['bæf(ə)l] [ðiːz] ['hevi] ['hɪtər] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld] ;

Hickory	Ridge	Boy	Scout	nine	to	baffle	these	heavy	hitters	from	Fairfield	;
山核桃	岭	男生	侦察	九	到	挡板	这些	重的	击球手	从	费尔菲尔德	;

他们明白，一切都取决于希科里里奇童子军九人队的投手能否让费尔菲尔德的这些强力击球手束手无策；

[ænd; ənd] [hens] ,

and	hence	,
和	因此	,

因此，

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [dʒʌst] [wʌt] ['elmər] [kʊd; kəd] [duː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]

everyone	wanted	to	see	for	himself	just	what	Elmer	could	do	on	the	eve	of
每个人	通缉	到	看	为了	他自己	只是	什么	埃尔默	可以	做	在	这	前夕	的

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæts] .

the	great	and	important	battle	with	the	bats	.
这	伟大的	和	重要的	战斗	和	这	蝙蝠	.

在与蝙蝠展开这场伟大而重要的战斗的前夜，每个人都想亲眼看看埃尔默究竟能做到什么。

['elmər] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [-]

Elmer	would	much	rather	have	found	a	chance	to	do	[	104	]
埃尔默	会	很多	相当	有	成立	一个	机会	到	做	[	-	]

埃尔默宁愿有机会去做[104]

[hɪz; ɪz] ['præktɪsɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] ;

his	practicing	in	secret	;
他的	练习	在	秘密	;

他秘密地进行修行；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kɪdz] [huː] [wɜːr; wər] ['beɪsbɔːl] [mæd]

but	at	the	same	time	he	sympathized	with	these	kids	who	were	baseball	mad
但	在	这	相同的	时间	他	同情	和	这些	孩子们	WHO	是	棒球	疯狂的

.

.

.

但与此同时，他也同情这些痴迷棒球的孩子们。

[soʊ][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][ænd; ənd][mɑːrk] [wɜːrkt] [ðer; ðər]['meni]['lɪt(ə)l] [geɪmz] ,

So	for	half	an	hour	he	and	Mark	worked	their	many	little	games	,
所以	为了	一半	一个	小时	他	和	标记	工作	他们的	许多	小的	游戏	,

于是，他和马克玩了半个小时他们常玩的小游戏。

[ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] ['signəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə]

and	exchanged	signals	that	were	supposed	to	be	known	only	to
和	交换	信号	那	是	据称	到	是	已知	仅有的	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们交换了只有他们自己才知道的信号，

[waɪl] [gruːps] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [laʊndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [kept] [tæbz][ɑːn]

while	groups	of	fellows	lounged	under	the	neighboring	trees	and	kept	tabs	on
尽管	团体	的	伙伴们	休闲	在下面	这	邻接	树木	和	保留	标签页	在

[ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

their	actions	,
他们的	行动	,

一群群人懒洋洋地躺在附近的树下，密切关注着他们的一举一动。

['kɑːmɛntɪŋ] ['feivərəbli][ɑːn] ['evri] [pleɪ] [ðæt] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['klevərli] [dʌn] .

commenting	favorably	on	every	play	that	struck	them	as	cleverly	done	.
评论	有利	在	每一个	玩	那	击	他们	作为	巧妙地	完毕	.

他们对每一出让他们觉得构思巧妙的剧都给予了高度评价。

['leɪtər][ɑːn]['elmər] , ['hævɪŋ] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['swetər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Later	on	Elmer	,	having	donned	his	sweater	because	of	his	heated	condition	,
之后	在	埃尔默	,	拥有	穿戴	他的	毛衣	因为	的	他的	加热	状况	,

后来，埃尔默因为着热穿上了毛衣。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][mɑːrk][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

was	waiting	for	Mark	to	join	him	,
曾是	等待	为了	标记	到	加入	他	,

他正等着马克过来和他会合。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

the	latter	having	gone	off	to	speak	to	a	girl	who	was	passing	in	a	little
这	后者	拥有	已消失	离开	到	说话	到	一个	女孩	WHO	曾是	通过	在	一个	小的

['poʊni][kɑːrt] ,

pony	cart	,
小马	大车	,

后者走开去和一位坐着小马车路过的女孩说话，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [hɪr]

when	he	was	suddenly	startled	to	have	a	hand	laid	on	his	arm	and	hear
什么时候	他	曾是	突然	惊慌	到	有	一个	手	铺设	在	他的	手臂	和	听到

['lɪt(ə)l]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [toʊn] :

little	Jasper	Merriweather	say	in	a	thrilling	tone	:
小的	碧玉	梅里韦瑟	说	在	一个	惊险	语气	:

突然，他吓了一跳，一只手搭在了他的胳膊上，小贾斯珀·梅里韦瑟用激动的语气说道：

" [its] [ɔːl] [ɔːf] , ['elmər] ; [ðeɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɔːtər] .

"	It's	all	off	,	Elmer	;	they've	got	you	marked	for	the	slaughter	.
"	它是	全部	离开	,	埃尔默	;	他们有	得到	你	标记	为了	这	屠宰	.

“一切都结束了，埃尔默；他们已经盯上你，要宰了你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

If	you	pitch	this	afternoon	,
如果	你	沥青	这	下午	,

如果你今天下午投球，

[ðoʊz] ['slʌgɚz] [frʌm; frəm] ['fer,fi:ld] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌst] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

those	sluggers	from	Fairfield	are	going	to	just	knock	you	out	of	the	box	.
那些	强棒	从	费尔菲尔德	是	去	到	只是	敲	你	出去	的	这	盒子	.

费尔菲尔德的那些强棒会把你直接打出局。

[its] [ə; eɪ] [mi:n] [ʃeɪm] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [naʊ] ! " [-]

It's	a	mean	shame	,	that's	what	it	is	,	now	!	"	[	105	]
它是	一个	意思是	耻辱	,	那就是	什么	它	是	,	现在	!	"	[	-	]

真是太可惜了！[105]

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['sti:lɪŋ] [ðə; ði] ['signəlz] .

STEALING	THE	SIGNALS	.
偷窃	这	信号	.

窃取信号。

" [wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , ['dʒæspər] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['pɪtʃər] , ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ɑ:n]

"	What's	that	you're	talking	about	,	Jasper	?	"	demanded	the	pitcher	,	whirling	on
"	是什么	那	你是	说	关于	,	碧玉	?	"	要求	这	投手	,	旋转	在

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

the	smallest	of	the	scouts	,
这	最小	的	这	侦察兵	,

“你在说什么，贾斯珀？”投手猛地转身，转向个子最小的球探问道。

[hu:z] ['fɑ:ðər] [kept] [ə; eɪ] ['teɪlərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑ:ki] ['su:ts] [wɔ:rn]

whose	father	kept	a	tailoring	establishment	in	town	and	made	the	khaki	suits	worn
谁	父亲	保留	一个	裁缝	建立	在	镇	和	制成	这	卡其色	西装	磨损

[baɪ][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tru:p] .

by	the	Hickory	Ridge	troop	.
经过	这	山核桃	岭	部队	.

他的父亲在镇上开了一家裁缝店，为希科里岭童子军制作卡其布制服。

['dʒæspər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] ['feloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] .

Jasper	was	a	very	timid	fellow	as	a	rule	.
碧玉	曾是	一个	非常	胆小	同伴	作为	一个	规则	.

贾斯珀通常是个非常胆小的人。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n]['dʒoʊkɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] ,

His	chums	were	often	joking	him	about	the	truth	of	the	old	saying	,
他的	朋友们	是	经常	开玩笑	他	关于	这	真相	的	这	老的	说	,

他的朋友们经常拿这句老话的真谛跟他开玩笑。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [naɪn] ['teiləz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

to	the	effect	that	it	took	nine	tailors	to	make	a	man	,
到	这	影响	那	它	采取	九	裁缝	到	制作	一个	男人	,

大意是，九个裁缝才能缝制出一个男人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] .

and	that	in	consequence	he	had	a	heap	to	pick	up	.
和	那	在	结果	他	有	一个	堆	到	挑选	向上	.

因此，他得收拾一大堆东西。

[bʌt; bət]['dʒæspər] [tʊk] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] ,

But	Jasper	took	these	things	in	good	part	,
但	碧玉	采取	这些	事物	在	好的	部分	,

但贾斯珀对这些事情总体上是接受的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]

because	he	knew	his	failings	even	though	trying	the	best	he	could	to
因为	他	知道	他的	缺点	甚至	尽管	尝试	这	最好的	他	可以	到

[ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

overcome	them	.
克服	他们	.

因为他深知自己的缺点，尽管他已尽力克服这些缺点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [wen] ['elmər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	was	looking	very	much	worried	when	Elmer	turned	on	him	.
他	曾是	寻找	非常	很多	担心	什么时候	埃尔默	转向	在	他	.

埃尔默翻脸时，他看起来非常担忧。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] ['swetər] [fel] [tuː; tə]

The	hand	that	had	been	gripping	the	sleeve	of	the	pitcher's	sweater	fell	to
这	手	那	有	到过	扣人心弦	这	袖子	的	这	投手	毛衣	跌倒	到

[hɪz; ɪz][saɪd] [ə'gen] .

his	side	again	.
他的	边	再次	.

一直抓着投手毛衣袖子的手又垂了下来。

['elmər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [huː] ,

Elmer	noticed	that	the	boy	shot	a	quick	glance	toward	a	group	of	fellows	who	,
埃尔默	注意到	那	这	男生	射击	一个	快的	瞥一眼	朝向	一个	团体	的	伙伴们	WHO	,

埃尔默注意到，那男孩迅速瞥了一眼一群人，

['siːɪŋ] ['præktɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [wiːlz] [aʊt]

seeing	practice	was	over	for	the	day	,	seemed	to	be	getting	their	wheels	out
看到	实践	曾是	超过	为了	这	天	,	似乎	到	是	获得	他们的	车轮	出去

,

,

,

眼看今天的训练结束了，他们似乎正在把车轮卸下来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] .

as	if	intending	to	ride	away	.
作为	如果	意图	到	骑	离开	.

仿佛打算骑马离开。

" [waɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] [its] [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fer,fiːld] , ['elmər] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	Why	,	I'm	afraid	it's	all	over	but	the	shouting	for	Fairfield	,	Elmer	!	"	replied	the
"	为什么	,	我是	害怕的	它是	全部	超过	但	这	喊叫	为了	费尔菲尔德	,	埃尔默	!	"	回复	这

[smɔːl] [skaʊt] ,

small	scout	,
小的	侦察	,

“哎呀，恐怕一切都结束了，只剩下为费尔菲尔德呐喊了，埃尔默！”小侦察兵回答道。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['elmər]['faɪərd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

in	answer	to	the	question	Elmer	fired	straight	at	him	.
在	回答	到	这	问题	埃尔默	被解雇	直的	在	他	.

面对这个问题，埃尔默直接朝他开了一枪。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ? " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] .

"	You	don't	say	?	"	retorted	the	other	,	laughing	.
"	你	不	说	?	"	反驳	这	其他	,	笑	.

“真的吗？”对方笑着反驳道。

" [wel] , [maɪ] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [bæd] , [ɪf] ['iːv(ə)n] ['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , my work must be pretty bad , if even Jasper Merriweather calls it
" 出色地 , 我的 工作 必须 是 漂亮的 坏的 , 如果 甚至 碧玉 梅里韦瑟 呼叫 它
['rɑːt(ə)n] .
rotten .
烂 .

“好吧，如果连贾斯珀·梅里韦瑟都说我的作品很糟糕，那我的作品肯定很糟糕。”

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [trɔtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['pɪtʃər] ,
the boys had better be trotting out their other pitcher ,
这 男孩们 有 更好的 是 小跑 出去 他们的 其他 投手 ,

那些小伙子们最好派出他们的另一位投手。

[ɪf] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [soʊ] ['iːzi] . "
if I'm going to be sent to the stable so easy . "
如果 我是 去 到 是 发送 到 这 稳定的 所以 简单的 . "

如果我就这么轻易地被送到马厩去的话。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] , ['elmər] , [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dəʊnt] [aɪ] [-]
" Oh , it ain't that , Elmer , sure it ain't , because don't I [106]
" 哦 , 它 不是 那 , 埃尔默 , 当然 它 不是 , 因为 不 我 [-]

“哦，不是那样的，埃尔默，肯定不是那样的，因为我不是[106]

[bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['pɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['dʒæspər] ,
believe you're the best pitcher in the whole world ? " pleaded Jasper ,
相信 你是 这 最好的 投手 在 这 所有的 世界 ? " 恳求 碧玉 ,

“你相信自己是全世界最好的投手吗？”贾斯珀恳求道。

['lʊkɪŋ] [peɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['daʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
looking pained that his fidelity was being doubted in the least .
寻找 痛苦 那 他的 忠诚 曾是 存在 怀疑 在 这 至少 .

他看起来很痛苦，因为他的忠诚竟然受到了丝毫质疑。

" [ðen] [wət'evər] [eɪlz] [juː; jʊ] , ['dʒæspər] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Then whatever ails you , Jasper ? " continued the other ,
" 然后 任何 疾病 你 , 碧玉 ? " 持续 这 其他 ,

“那么，贾斯珀，你到底有什么不舒服？”另一个人继续问道。

['riːəlaɪzɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [pər'hæps] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] [ɪn]
realizing all of a sudden that perhaps there might be something worth noticing in
意识到 全部 的 一个 突然 那 也许 那里 可能 是 某物 值得 注意到 在
[ðɪs] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] .
this strange conduct of the scout belonging to the Beaver Patrol .
这 奇怪的 执行 的 这 侦察 属于 到 这 海狸 巡逻 .

突然意识到，这名属于海狸巡逻队的童子军的奇怪行为或许有什么值得注意的地方。

" [its] [ðə; ði] ['signəlz] , ['elmər] ; [ðə; ði] ['signəlz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɑːrk] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] , [dəunt]
" It's the signals , Elmer ; the signals you and Mark have been practicing , don't
" 它是 这 信号 , 埃尔默 ; 这 信号 你 和 标记 有 到过 练习 , 不
[juː; jʊ] [siː] ?
you see ?
你 看 ?

“是信号，埃尔默；是你和马克一直在练习的信号，你不明白吗？”

" ['dʒæspər] [kraɪd] .
" Jasper cried .
" 碧玉 哭 .

贾斯珀哭了。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[soʊ] [ðæts] [wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːkt] ['elmər] , ['sɪriəsli] .
so that's what troubles you , is it ? " remarked Elmer , seriously .
所以 那就是 什么 麻烦 你 , 是 它 ? " 评论 埃尔默 , 严重地 .

“原来这就是困扰你的事啊?”埃尔默严肃地说道。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['signəlz] , [tel] [ˌem 'iː] , ['dʒæspər] ?
" What's wrong with my signals , tell me , Jasper ?
" 是什么 错误的 和 我的 信号 , 告诉 我 , 碧玉 ?

“贾斯珀，告诉我，我的信号出了什么问题?”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
I don't suppose you could understand what we were doing most of the time ;
我 不 认为 你 可以 理解 什么 我们 是 正在做 最多 的 这 时间 ;

我想你大部分时间都无法理解我们究竟在做什么;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
and even if you did ,
和 甚至 如果 你 做过 ,

即使你真的这么做了,

[ə; eɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊt] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
a Hickory Ridge Scout would never think of betraying a secret belonging to his
一个 山核桃 岭 侦察 会 绝不 思考 的 背叛 一个 秘密 属于 到 他的
[truːp] .
troop .
部队 .

希科里岭童子军绝不会想到要泄露属于自己队伍的秘密。

[wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['signəlz] ? "
What about my signals ? "
什么 关于 我的 信号 ? "

我的信号怎么样了?

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dʒæspər] , ['iːgərli] .
" Didn't you see him ? " asked Jasper , eagerly .
" 没有 你 看 他 ? " 问 碧玉 , 急切地 .

“你没看见他吗?”贾斯珀急切地问道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['fɛloʊz] [ðɪs] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Well , now , I have seen a few dozen fellows this same morning ,
" 出色地 , 现在 , 我 有 已见 一个 很少 打 伙伴们 这 相同的 早晨 ,

“嗯，今天早上我已经见到了几十个人了，

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][juː; jʊ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]
so I don't know which one you mean , " replied Elmer , shaking his head in the
所以 我 不 知道 哪个 一 你 意思是 , " 回复 埃尔默 , 摇晃 他的 头 在 这
['negətɪv] .
negative .
消极的 .

“所以我不知道你指的是哪一个,”埃尔默摇了摇头，表示否定。

" [lɑːn] ['brædək] !
" Lon Braddock !
" 朗 布拉多克 !

“隆·布拉多克!

" ['ɔːlmoʊst] ['wɪspəd] ['dʒæspər] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [ə'weɪ] [ɑːn]

"	almost	whispered	Jasper	,	looking	after	the	group	of	fellows	just	starting	away	on
"	几乎	低声说道	碧玉	,	寻找	后	这	团体	的	伙伴们	只是	开始	离开	在

[ðer; ðər] [wiːlz] .

their	wheels	.
他们的	车轮	.

“贾斯珀几乎是低声说道，一边看着那群骑着自行车刚刚出发的小伙子们。

['elmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Elmer	shook	his	head	and	smiled	.
埃尔默	摇晃	他的	头	和	微笑	.

埃尔默摇了摇头，笑了。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒæspər] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	You've	got	me	this	time	,	Jasper	,	"	he	remarked	;	"	because	,	you	see	,
"	你已经	得到	我	这	时间	,	碧玉	,	"	他	评论	;	"	因为	,	你	看	,

“这次你赢了，贾斯珀，”他说道；“因为，你看，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

I	don't	know	that	I	ever	heard	that	name	before	.
我	不	知道	那	我	曾经	听到	那	姓名	前	.

我以前好像没听过这个名字。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ; [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [ɔːf] ['kʌlər] ? "

Is	he	a	new	boy	in	Hickory	Ridge	;	and	does	he	say	my	work	is	off	color	?	"
是	他	一个	新的	男生	在	山核桃	岭	;	和	做	他	说	我的	工作	是	离开	颜色	?	"

他是希科里里奇镇的新来者吗？他是不是说我的作品有伤风化？

" [bʌt; bət] — [hiː; hi][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , ['elmər] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	But	—	he	don't	live	in	Hickory	Ridge	at	all	,	Elmer	,	"	expostulated	the	other	;
"	但	—	他	不	居住	在	山核桃	岭	在	全部	,	埃尔默	,	"	所宣称的	这	其他	;

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

"	that's	the	trouble	,
"	那就是	这	麻烦	,

“但是——他根本不住在希科里岭，埃尔默，”另一个人反驳道；“这就是问题所在。”

[juː; jʊ] [siː] . "

you	see	.	"
你	看	.	"

你看。”

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	is	it	?
"	哦	,	是	它	?

“哦，是吗？”

[wel] , [aɪ][dəunt] [siː] , [ænd; ənd] [juːl] [ʃʊr] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

Well	,	I	don't	see	,	and	you'll	sure	have	to	explain	what	you	mean	.
出色地	,	我	不	看	,	和	你会	当然	有	到	解释	什么	你	意思是	.

我没明白，你得解释一下你的意思。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] , [pər'hæps] ['hiːz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪr] " ;

If	he	doesn't	live	in	our	town	,	perhaps	he's	visiting	here	"	;
如果	他	不	居住	在	我们的	镇	,	也许	他是	访问	这里	"	;

如果他不住在我们镇上，那他可能是来这里旅游的。

[ænd; ənd]['elmər] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dʒæspər] [tʊk] [ðɪs] .

and	Elmer	waited	to	see	how	Jasper	took	this	.
和	埃尔默	等待	到	看	如何	碧玉	采取	这	.

埃尔默等着看贾斯珀对此作何反应。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [bɑːb] ['hærɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [-]
" I think he came over to see Bob Harris , because they [107]
" 我 思考 他 来了 超过 到 看 鲍勃 哈里斯 , 因为 他们 [-]

“我认为他是来看鲍勃·哈里斯的，因为他们[107]

[wɜːr; wər] [tə'geðər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " ['dʒæspər] [went] [ɑːn] ,
were together pretty much all the time , " Jasper went on ,
是 一起 漂亮的 很多 全部 这 时间 , " 碧玉 去 在 ,

“我们几乎一直都在一起，”贾斯珀继续说道。

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'fætɪk] .
nodding his head with almost every word in his eagerness to be emphatic .
点头 他的 头 和 几乎 每一个 单词 在 他的 渴望 到 是 强调 .

他几乎每说一个字都点头，急于表达自己的观点。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fer˛fiːld] ['feloʊ] , ['elmər] ! "
" You see , he is a Fairfield fellow , Elmer ! "
" 你 看 , 他 是 一个 费尔菲尔德 同伴 , 埃尔默 ! "

“你看，他可是费尔菲尔德人，埃尔默！”

" [wʌt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sʌd(ə)nli] ['stɪfnɪŋ] [ʌp] ,
" What ? " exclaimed the other , suddenly stiffening up ,
" 什么 ? " 惊呼 这 其他 , 突然 刚度 向上 ,

“什么？”另一个人惊呼道，突然僵住了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [trə'mendəs] [˛pɔsə'bilitiz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs]
as a consciousness of what tremendous possibilities there might be in this
作为 一个 意识 的 什么 巨大的 可能性 那里 可能 是 在 这
['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fer˛fiːld] [bɔɪ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
morning visit of a Fairfield boy dawned upon his mind .
早晨 访问 的 一个 费尔菲尔德 男生 黎明 之上 他的 头脑 .

他突然意识到，今天早上费尔菲尔德男孩的来访可能蕴含着多么巨大的可能性。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] ['fiːlɪks] ['waːgnə] ,
" And when I was over there a few days ago I heard Felix Wagner ,
" 和 什么时候 我 曾是 超过 那里 一个 很少 天 前 我 听到 菲利克斯 瓦格纳 ,

“几天前我在那里的时候，听到了费利克斯·瓦格纳的演奏，

[ðə; ði] ['sekənd] ['beɪsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fer˛fiːld] [tiːm] ,
the second baseman of the Fairfield team ,
这 第二 垒手 的 这 费尔菲尔德 团队 ,

费尔菲尔德队的二垒手，

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪnd][ɪn][lɑːn] ['brædək] ,
say that they had made a good find in Lon Braddock ,
说 那 他们 有 制成 一个 好的 寻找 在 朗 布拉多克 ,

他们说在朗布拉多克有了一个不错的发现，

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n] ['betər] ['pɪtʃər] [ðæn; ðən] [mæt] [hɪm'self] .
who promised to be an even better pitcher than Matt himself .
WHO 承诺 到 是 一个 甚至 更好的 投手 比 马特 他自己 .

他承诺会成为比马特更优秀的投手。

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgərnəs] [naʊ] .
" Elmer was showing considerable eagerness now .
" 埃尔默 曾是 显示 大量 渴望 现在 .

“埃尔默现在表现出了相当大的热情。”

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , ['dʒæspər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] , [weɪ] ; " [goʊ]
" Hold on there , Jasper , " he said , in his quiet , but impressive , way ; " go
" 抓住 在 那里 , 碧玉 , " 他 说 , 在 他的 安静的 , 但 感人的 , 方式 ; " 去
[sloʊ] ,
slow ,
慢的 ,

“等等，贾斯珀，”他用他那平静却令人印象深刻的方式说道，“慢点。”

[bɔɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
boy , and let me understand just what you mean .
男生 , 和 让 我 理解 只是 什么 你 意思是 .

孩子，让我明白你的意思。

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [neɪmd] [lɑːn] ['brædək] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [æt; ət]
This fellow is named Lon Braddock , you tell me ; and he's a newcomer at
这 同伴 是 命名 朗 布拉多克 , 你 告诉 我 ; 和 他是 一个 新人 在
['ferˌfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

你告诉我，这个人名叫朗·布拉多克；他是费尔菲尔德大学的新人。

[ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi]
That accounts for the fact that none of our fellows recognized him as he
那 账户 为了 这 事实 那 没有任何 的 我们的 伙伴们 认可 他 作为 他
[sæt] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
sat there watching me .
卫星 那里 观看 我 .

这就解释了为什么当他坐在那里看着我时，我们同伴中没有人认出他。

[ænd; ənd] [naʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [æn; ən] ['ekstrə] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ferˌfiːld]
And now , more than that , you say he's an extra pitcher of the Fairfield
和 现在 , 更多的 比 那 , 你 说 他是 一个 额外的 投手 的 这 费尔菲尔德
[skaʊt] [tiːm] .
Scout team .
侦察 团队 .

现在，不仅如此，你还说他是费尔菲尔德球探队的替补投手。

[hæv; həv] [aɪ] [gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [oʊ] . [keɪ] . , ['dʒæspər] ? "
Have I got that all O . K . , Jasper ? "
有 我 得到 那 全部 哦 . K . , 碧玉 ? "

我都明白了吗，贾斯珀?

" [jes] , [ðæts] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] , ['elmər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [læd] , ['ɜːrnɪstli] .
" Yes , that's all to the good , Elmer , " declared the smaller lad , earnestly .
" 是的 , 那就是 全部 到 这 好的 , 埃尔默 , " 声明 这 较小的 小伙子 , 切实 .

“是的，那都是好事，埃尔默，”个子矮小的男孩认真地说道。

" [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [naʊ] ,
" And honest , now ,
" 和 诚实的 , 现在 ,

“老实说，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['feloʊ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]
I believe that fellow came over here this morning just on purpose to get some
我 相信 那 同伴 来了 超过 这里 这 早晨 只是 在 目的 到 得到 一些
[pɔɪnts] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [pɪtʃɪŋ] .
points about your pitching .
积分 关于 你的 投球 .

我相信那家伙今天早上特意过来，就是想了解你投球的一些情况。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['sɪgnəl] [wɜːrk] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nɑːk] [juː; jʊ] [aʊt]

He	knows	what	signal	work	does	in	a	game	,	and	he	wants	to	knock	you	out
他	知道	什么	信号	工作	做	在	一个	游戏	,	和	他	想要	到	敲	你	出去

.

:

.

他知道信号在比赛中的作用，他想把你击倒。

[waɪ] , ['elmər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

Why	,	Elmer	,	I	tell	you	,
为什么	,	埃尔默	,	我	告诉	你	,

哎呀，埃尔默，我跟你说，

[bɪ'fɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['evri] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fer,fiːld] [tiːm] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [koʊd] [ʌv; əv] ['signəlz]

before	three	hours	every	fellow	on	the	Fairfield	team	will	know	that	code	of	signals
前	三	小时	每一个	同伴	在	这	费尔菲尔德	团队	将要	知道	那	代码	的	信号

[juː; jʊ][ænd; ənd][mɑːrk][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] . "

you	and	Mark	have	been	practicing	.	"
你	和	标记	有	到过	练习	.	"

三个小时之内，费尔菲尔德队的每个人都会熟悉你和马克一直在练习的那套信号暗号。

" [naʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][dʒʌst] ['gesɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʒæspər] ?

"	Now	you're	not	just	guessing	,	are	you	,	Jasper	?
"	现在	你是	不是	只是	猜测	,	是	你	,	碧玉	?

“现在你不是在瞎猜了吧，贾斯珀？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ðə; ðɪ][læst][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ][waɪd] [wɜːrld][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɑːn]

Because	I'm	the	last	one	in	the	wide	world	to	want	to	condemn	a	fellow	on
因为	我是	这	最后的	一	在	这	宽的	世界	到	想	到	谴责	一个	同伴	在

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

general	principles	.
一般的	原则	.

因为我绝对是世界上最不愿意基于一般原则去谴责别人的人。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['erənd] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd][dʒʌst] [drɑːpt] [ə'raʊnd]

He	might	have	had	a	genuine	errand	over	here	,	and	just	dropped	around
他	可能	有	有	一个	真的	差事	超过	这里	,	和	只是	掉落	大约

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ][saɪz] . " [-]

to	take	my	size	.	"	[	108	]
到	拿	我的	尺寸	.	"	[	-	]

他可能真的有事要办，顺便过来量一下我的尺寸。[108]

" [pər'hæps][hiː; hi][dɪd] , ['elmər] , [pər'hæps][hiː; hi][dɪd] ;

"	Perhaps	he	did	,	Elmer	,	perhaps	he	did	;
"	也许	他	做过	,	埃尔默	,	也许	他	做过	;

“也许他真的这么做了，埃尔默，也许他真的这么做了；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['noʊtbʊk]

but	was	there	any	need	for	him	to	put	it	all	down	in	a	little	notebook
但	曾是	那里	任何	需要	为了	他	到	放	它	全部	向下	在	一个	小的	笔记本

[hiː; hi] ['kærid] ,

he	carried	,
他	携带	,

但他有必要把所有事情都记在他随身携带的小笔记本里吗？

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] ['dʒæspər] .

and	waiting	till	he	thought	nobody	was	watching	him	?	"	demanded	Jasper	.
和	等待	直到	他	想法	无人	曾是	观看	他	?	"	要求	碧玉	.

“难道他要等到以为没人注意的时候才动手吗？”贾斯珀质问道。

" [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['stɜːrnli] .

"	Say	,	did	you	see	him	do	that	?	"	asked	the	other	,	sternly	.
"	说	,	做过	你	看	他	做	那	?	"	问	这	其他	,	严厉地	.

“喂，你看到他那样做了吗？”另一个人严厉地问道。

" [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] , ['elmər] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	At	least	three	times	,	Elmer	,	"	came	the	quick	reply	.
"	在	至少	三	时代	,	埃尔默	,	"	来了	这	快的	回复	.

“至少三次，埃尔默，”对方迅速回答道。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [noʊt] ['hiːd] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

"	And	every	time	after	he	had	made	some	note	he'd	nod	his	head	and
"	和	每一个	时间	后	他	有	制成	一些	笔记	他会	点头	他的	头	和

[grɪn] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

grin	like	he	was	just	tickled	to	death	over	something	.
咧嘴笑	喜欢	他	曾是	只是	挠痒	到	死亡	超过	某物	.

“每次他记下一些东西后，他都会点头咧嘴笑，好像被什么事情逗乐了一样。

" ['elmər] ['hwɪsld] , [ænd; ənd][mɑːrk] , ['tɜːrnɪŋ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] [weɪv] [ə; eɪ][hænd] .

"	Elmer	whistled	,	and	Mark	,	turning	,	saw	him	wave	a	hand	.
"	埃尔默	吹口哨	,	和	标记	,	转弯	,	锯	他	海浪	一个	手	.

埃尔默吹了声口哨，马克转过身，看到他挥了挥手。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] ['heɪsti] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti]

Apparently	the	catcher	must	have	said	a	hasty	good	-	by	to	the	pretty
显然	这	捕手	必须	有	说	一个	仓促	好的	-	经过	到	这	漂亮的

['lɪt(ə)l] [mɪs] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] ,

little	miss	in	the	pony	cart	,
小的	错过	在	这	小马	大车	,

显然，捕手一定匆匆向坐在小马车里的漂亮小姐道别了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ʌp][hɜːr; hər] [stiːd] [ænd; ənd][mɑːrk] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

for	she	whipped	up	her	steed	and	Mark	started	toward	his	chum	.
为了	她	鞭打	向上	她	骏马	和	标记	开始	朝向	他的	密友	.

她催马扬鞭，马克便朝他的伙伴走去。

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] , ['elmər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒæspər] .

"	Oh	,	what	can	you	do	,	Elmer	?	"	exclaimed	Jasper	.
"	哦	,	什么	能	你	做	,	埃尔默	?	"	惊呼	碧玉	.

“哦，你能怎么办呢，埃尔默？”贾斯珀惊呼道。

" ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf] [naʊ] [wɪð; wɪθ][bɑːb] ['hærɪs] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['itl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "

"	He's	gone	off	now	with	Bob	Harris	,	and	pretty	soon	it'll	be	too	late	.	"
"	他是	已消失	离开	现在	和	鲍勃	哈里斯	,	和	漂亮的	很快	它将	是	也	晚的	.	"

“他现在已经和鲍勃·哈里斯一起走了，很快就太晚了。”

" [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] , ['dʒæspər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .

"	Too	late	for	what	,	Jasper	?	"	asked	the	pitcher	.
"	也	晚的	为了	什么	,	碧玉	?	"	问	这	投手	.

“对什么来说太晚了，贾斯珀？”投手问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	Why	,	I	thought	,	you	see	,
"	为什么	,	我	想法	,	你	看	,

“为什么呢，我想，你看，

[ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp]

that	perhaps	a	lot	of	us	might	get	hold	of	him	and	make	him	give	up
那	也许	一个	很多	的	我们	可能	得到	抓住	的	他	和	制作	他	给	向上

[ðæt] ['noʊtbʊk] ,

that	notebook	,
那	笔记本	,

或许我们很多人可以抓住他，让他交出那本笔记本。

" [ɪk'spleɪnd] ['dʒæspər] .
" **explained** **Jasper** **.**
" 解释 碧玉 .

“贾斯珀解释道。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ! " [læft] ['elmər] .
" **You** **don't** **say** **!** " **laughed** **Elmer** **.**
" 你 不 说 ! " 笑了 埃尔默 .

“真的吗！”埃尔默笑着说。

" [wʌt] [pər'tɪkjələr] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː][juː 'es] , [tel] [ˌem 'iː] ,
" **What** **particular** **good** **would** **that** **do** **us** **,** **tell** **me** **,**
" 什么 特别的 好的 会 那 做 我们 , 告诉 我 ,

“告诉我，这样做对我们有什么好处？”

[wen] ['hiːz] [ʃʊr] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [daʊn] [pæt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ?
when **he's** **sure** **got** **everything** **down** **pat** **in** **his** **mind** **,** **just** **the** **same** **?**
什么时候 他是 当然 得到 一切 向下 拍 在 他的 头脑 , 只是 这 相同的 ?

即使他确信自己已经把所有事情都牢记于心，情况依然如此吗?

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [lɑːk] [ə; eɪ] ['fer,fiːld] ['feloʊ] [ʌp] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [saɪnz] . "
And **we** **can't** **lock** **a** **Fairfield** **fellow** **up** **,** **even** **for** **stealing** **signs** **.** **"**
和 我们 不能 锁 一个 费尔菲尔德 同伴 向上 , 甚至 为了 偷窃 标志 . "

我们甚至不能把费尔菲尔德的人关起来，哪怕他偷了路牌。

" [ðen] ['hiːl] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
" **Then** **he'll** **get** **away** **with** **it** **!**
" 然后 地狱 得到 离开 和 它 !

“那他就会逍遥法外！”

" [bɜːrst] [fɔːrθ] ['dʒæspər] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [weɪl] .
" **burst** **forth** **Jasper** **,** **with** **almost** **a** **wail** **.**
" 爆裂 前进 碧玉 , 和 几乎 一个 哀号 .

“贾斯珀几乎是嚎啕大哭地喊了出来。”

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['hiːz] ['stoʊlən] [wɪl] [duː]
" **I** **reckon** **he** **will** **,** **my** **boy** **;** **but** **that** **isn't** **saying** **the** **knowledge** **he's** **stolen** **will** **do**
" 我 估计 他 将要 , 我的 男生 ; 但 那 不是 说 这 知识 他是 被盗 将要 做
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“我估计他会的，孩子；但这并不意味着他窃取的知识对他有用。”

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] , ['eni] [gʊd] , " ['tʃʌkld] ['elmər] .
or **any** **of** **his** **mates** **,** **any** **good** **,** **"** **chuckled** **Elmer** **.**
或者 任何 的 他的 伙伴们 , 任何 好的 , " 轻笑 埃尔默 .

“或者他的任何一个伙伴，都很棒，”埃尔默笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] ,
" **But** **how** **can** **you** **help** **it** **?** " **demanded** **the** **smaller** **boy** **,**
" 但 如何 能 你 帮助 它 ? " 要求 这 较小的 男生 ,

“可是你怎么能阻止呢？”个子较小的男孩问道。

['duːbiəsli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
dubiously **observing** **the** **face** **of** **his** **comrade** **and** **wondering** **why** **he** **did** **not**
可疑地 观察 这 脸 的 他的 同志 和 好奇 为什么 他 做过 不是
[siːm] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [ʌn'iːzinis] [ðer; ðər] .
seem **to** **detect** **any** **uneasiness** **there** **.**
似乎 到 探测 任何 不安 那里 .

他疑惑地观察着同伴的脸，心想为什么同伴似乎没有察觉到他脸上的任何不安。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

[oʊ] , [baɪ] ['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['signəlz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Oh , by switching the signals , I suppose .
哦 , 经过 交换 这 信号 , 我 认为 .

哦，我想是通过调换信号吧。

[aɪl] [-]
I'll [109]
患病的 [-]

我将[109]

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [mɑːrk] , [hɪr] .
put it up to Mark , here .
放 它 向上 到 标记 , 这里 .

交给马克来决定吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [mɪks] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] ['evri] [saɪn] [stændz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt]
We can mix things around so that every sign stands for something different
我们 能 混合 事物 大约 所以 那 每一个 符号 站立 为了 某物 不同的
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
than it did just now .
比 它 做过 只是 现在 .

我们可以重新组合一下，让每个标志代表的含义都和刚才不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fer ˌfiːld] ['fɛloʊz] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [geɪn] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːntə]
And if the Fairfield fellows expect to gain anything from thinking they're onto
和 如果 这 费尔菲尔德 伙伴们 预计 到 获得 任何事物 从 思维 它们是 到
['aʊər; ɑːr] ['signəlz] ,
our signals ,
我们的 信号 ,

如果费尔菲尔德的那些家伙以为他们已经掌握了我们的信号就能从中获利，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['bædli] [sər'praɪzd] .
they're going to be badly surprised .
它们是 去 到 是 糟糕 惊讶 .

他们会大吃一惊的。

[juːl] [siː] [sʌm; səm] ['bæli] [oʊld] ['bætɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [fækt] . "
You'll see some bally old batting until they understand that fact . "
你会 看 一些 巴利 老的 击球 直到 他们 理解 那 事实 . "

你会看到一些老套的击球，直到他们明白这一点为止。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [mɑːrk] ,
" What's all this row about ? " asked Mark ,
" 是什么 全部 这 排 关于 ? " 问 标记 ,

“你们这是在吵什么？”马克问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] ['ɛlmərz] [læst] [fjuː] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
coming up just then in time to overhear Elmer's last few words , which , of course ,
未来 向上 只是 然后 在 时间 到 无意中听到 埃尔默 最后的 很少 字 , 哪个 , 的 课程 ,

就在这时，他赶到，正好听到了埃尔默的最后几句话，当然，

['mɪstəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] .
mystified him considerably .
困惑 他 相当 .

这让他感到非常困惑。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wiːv] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['signəlz] [ə; eɪ]
we've just learned that all the time you and I were practicing our signals a
我们已经 只是 学习 那 全部 这 时间 你 和 我 是 练习 我们的 信号 一个
[spaɪ][frʌm; frəm] ['fer˛fiːld] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [˛juː 'es] ,
spy from Fairfield was watching us ,
间谍 从 费尔菲尔德 曾是 观看 我们 ,

我们刚刚得知，在你我练习信号的时候，费尔菲尔德派来的间谍一直在监视我们。

" [sed] ['elmər] .
" said Elmer .
" 说 埃尔默 .

埃尔默说道。

" [ɪz] [ðæt] [streɪt] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [˛em 'iː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər][ʌv; əv]
" Is that straight , or are you just kidding me ? " demanded the catcher of
" 是 那 直的 , 或者 是 你 只是 开玩笑 我 ? " 要求 这 捕手 的
[ðə; ði] [naɪn] .
the nine .
这 九 .

“这是真的吗？还是你在开玩笑？”九号捕手问道。

" [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][lɑːn] ['brædək] ; [ænd; ənd]['hiːz][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] ,
" Which his name is Lon Braddock ; and he's a newcomer ,
" 哪个 他的 姓名 是 朗 布拉多克 ; 和 他是 一个 新人 ,

“他的名字叫朗·布拉多克；他是个新人，

[huː] [kæn; kən] [pɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mæt] ['tʌbz] [hɪm'self] .
who can pitch as well as Matt Tubbs himself .
WHO 能 沥青 作为 出色地 作为 马特 塔布斯 他自己 .

谁能像马特·塔布斯本人一样投球?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] , [ɔːr] [els] [hiː; hi] ['kudnt] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [mætʃ] [geɪm]
Of course , he must be a scout , or else he couldn't play in this match game
的 课程 , 他 必须 是 一个 侦察 , 或者 别的 他 不能 玩 在 这 匹配 游戏
;
;
;

当然，他肯定是一名球探，否则他不可能参加这场比赛；

[bʌt; bət] [haʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræti] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
but how a fellow can be a scout and do such a ratty thing as that ,
但 如何 一个 同伴 能 是 一个 侦察 和 做 这样的 一个 老鼠 事物 作为 那 ,

但一个侦察兵怎么会做出如此卑鄙无耻的事呢?

[biːts] [˛em 'iː][ɔːl] ['hɑːloʊ] , " ['elmər] [went] [ɑːn] .
beats me all hollow , " Elmer went on .
节拍 我 全部 空洞的 , " 埃尔默 去 在 .

“这让我心如刀绞，”埃尔默继续说道。

" [tel] [˛em 'iː][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Tell me the whole story , that's a good fellow , " remarked the other .
" 告诉 我 这 所有的 故事 , 那就是 一个 好的 同伴 , " 评论 这 其他 .

“把事情的来龙去脉都告诉我吧，这人不错。”另一个人说道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [˛aɪ 'tiː] — [frʌm; frəm]['dʒæspər] , [hɪr] ? "
" Where did you get it — from Jasper , here ? "
" 在哪里 做过 你 得到 它 — 从 碧玉 , 这里 ? "

“你是从哪里弄来的——从贾斯珀那里，还是这里？”

" [jes] , [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [skaʊt] , ['nɑ:dɪŋ] .

"	Yes	,	I've	been	watching	him	,	"	replied	the	smallest	scout	,	nodding	.
"	是的	,	我已经	到过	观看	他	,	"	回复	这	最小	侦察	,	点头	.

“是的，我一直在观察他，”个子最小的侦察兵点点头回答道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn] ['fer,fi:ld] ,

"	I	heard	of	him	over	in	Fairfield	,
"	我	听到	的	他	超过	在	费尔菲尔德	,

“我听说他住在费尔菲尔德。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ðə; ði][mæn] [mæt] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][tu:; tə] [fu:l]

and	he	was	pointed	out	to	me	as	the	man	Matt	depended	on	to	fool
和	他	曾是	尖	出去	到	我	作为	这	男人	马特	取决于	在	到	傻子

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [naɪn] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][gɑ:t] [nɑ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] [hɪm'self] .

the	Hickory	Ridge	nine	in	case	he	got	knocked	out	of	the	box	himself	.
这	山核桃	岭	九	在	案件	他	得到	敲门	出去	的	这	盒子	他自己	.

有人向我指出，如果马特自己被淘汰出局，马特就指望他来迷惑希科里岭的九名球员。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θri:] [ɔ:r]

Besides	,	I	saw	him	write	something	down	in	a	notebook	as	many	as	three	or
除了	,	我	锯	他	写	某物	向下	在	一个	笔记本	作为	许多	作为	三	或者

[fɔ:r] [taɪmz] ,

four	times	,
四	时代	,

此外，我还看到他三四次在笔记本上写东西。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bænd] . "

and	always	chuckling	to	himself	to	beat	the	band	.	"
和	总是	轻笑	到	他自己	到	打	这	乐队	.	"

他总是独自窃笑，胜过乐队。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [sər'praɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [θroʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [hed] [dʒʌst]['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər]

that's	a	nice	surprise	to	have	thrown	at	your	head	just	after	we	were
那就是	一个	好的	惊喜	到	有	抛掷	在	你的	头	只是	后	我们	是

['seɪɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ðoʊz] [saɪnz] [ɔ:l] [daʊn] [pæt] .

saying	we	had	those	signs	all	down	pat	.
说	我们	有	那些	标志	全部	向下	拍	.

就在我们说我们已经完全掌握了那些标志之后，突然冒出这么个意外，真是让人惊喜。

[ðɪs] [mi:nz] [ə'nʌðər] [tɜ:rn][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] " ;

This	means	another	turn	at	it	"	;
这	方法	其他	转动	在	它	"	;

这意味着还要再试一次；

[ænd; ənd][mɑ:rk] [θru:] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] . [-]

and	Mark	threw	his	coat	on	the	grass	with	an	expression	of	disgust	.	[	110	]
和	标记	扔	他的	外套	在	这	草	和	一个	表达	的	厌恶	.	[	-	]

马克一脸厌恶地把外套扔在草地上。[110]

" [hoʊld][ɑ:n] [tɪl] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [mɑ:rk] ,

"	Hold	on	till	that	bunch	of	fellows	gets	out	of	sight	,	Mark	,
"	抓住	在	直到	那	束	的	伙伴们	获得	出去	的	视线	,	标记	,

“马克，坚持住，直到那群家伙消失在视线之外。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [ri'mɑ:kt] ['elmər] ,

which	will	be	in	a	few	minutes	,	"	remarked	Elmer	,
哪个	将要	是	在	一个	很少	分钟	,	"	评论	埃尔默	,

“几分钟后就会开始了，”埃尔默说道。

[huː] [feɪld] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ðæt] [mɑːrkt]

who	failed	to	look	at	the	thing	with	the	same	shade	of	annoyance	that	marked
WHO	失败的	到	看	在	这	事物	和	这	相同的	阴影	的	烦恼	那	标记

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;

the	countenance	of	his	friend	;
这	面容	的	他的	朋友	;

他看向那件东西时，脸上没有像他朋友那样流露出同样的恼怒；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðɪs] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	but	in	the	end	this	may	turn	out	to	be	in	our	favor	,	you	know	.	"
"	但	在	这	结尾	这	可能	转动	出去	到	是	在	我们的	偏爱	,	你	知道	.	"

“但最终这可能对我们有利，你知道吗？”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] ; " [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	Perhaps	it	may	,	"	replied	the	catcher	;	"	but	it's	a	nuisance	,	all	the	same	.
"	也许	它	可能	,	"	回复	这	捕手	;	"	但	它是	一个	滋扰	,	全部	这	相同的	.

“也许是这样，”捕手回答说，“但这仍然很麻烦。”

[naʊ] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˌʌn'lɜːrn] [ɔːl][wiː; wi] [fɪkst] [ʌp] . "

Now	we've	just	got	to	go	and	unlearn	all	we	fixed	up	.	"
现在	我们已经	只是	得到	到	去	和	忘记	全部	我们	固定的	向上	.	"

现在我们得把之前修好的东西全忘掉。

" ['iːzi] [dʒɑːb] , [mɑːrk] ; [dʒʌst] [pʊʃ] - [ɪm] [ə'hed] [wʌn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ɛvriːˌθɪŋz] ['ɔːltərd] .

"	Easy	job	,	Mark	;	just	push	'	em	ahead	one	point	and	everything's	altered	.
"	简单的	工作	,	标记	;	只是	推	-	呃	前方	一	观点	和	一切都是	已修改	.

“这很简单，马克；只要让他们领先一分，一切都会改变。”

[meɪks] [ˌem 'iː] [læf] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

Makes	me	laugh	to	think	how	those	fellows	will	tumble	into	the	trap	.
制作	我	笑	到	思考	如何	那些	伙伴们	将要	翻滚	进入	这	陷阱	.

想到那些家伙会如何落入陷阱，我就觉得好笑。

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [straɪk] - [aʊts] ['evri] ['ɪnɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [get] [waɪz] .

Why	,	I	can	see	one	or	two	strike	-	outs	every	inning	till	they	get	wise	.
为什么	,	我	能	看	一	或者	二	罢工	-	出局	每一个	局	直到	他们	得到	明智的	.

为什么呢？我估计每局都会有一两次三振出局，直到他们反应过来为止。

[ænd; ənd] [seɪ] , [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['pɪtʃər] , [lɑːn] ['brædək] ,

And	say	,	perhaps	our	new	pitcher	,	Lon	Braddock	,
和	说	,	也许	我们的	新的	投手	,	朗	布拉多克	,

比如说，我们新来的投手朗·布拉多克，

[wɪl] [fiːl] [laɪk] ['kɪkɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl]

will	feel	like	kicking	himself	because	he	was	such	a	fool	as	to	believe	all
将要	感觉	喜欢	踢	他自己	因为	他	曾是	这样的	一个	傻子	作为	到	相信	全部

[hiː; hi] [sɔː] . "

he	saw	.	"
他	锯	.	"

他会后悔莫及，因为他真是个傻瓜，竟然相信了自己看到的一切。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , ['elmər] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] [bɔɪ] [əˌlɔːŋ'saɪd]

"	Now	they're	around	the	bend	of	the	road	,	Elmer	,	with	that	strange	boy	alongside
"	现在	它们是	大约	这	弯曲	的	这	路	,	埃尔默	,	和	那	奇怪的	男生	旁边

[bɑːb] ['hærɪs] ,

Bob	Harris	,
鲍勃	哈里斯	,

“现在他们已经到了路的拐角处，埃尔默，那个奇怪的男孩和鲍勃·哈里斯在一起。”

[plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [aɪ] ['rekən] .

plying	him	with	questions	by	the	dozen	,	I	reckon	.
合奏	他	和	问题	经过	这	打	,	我	估计	.

我估计我问了他十几个问题。

['lʌkɪli] , [bɑ:b] ['dʌznt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [naɪn] ,

Luckily	,	Bob	doesn't	know	very	much	about	our	nine	,
幸运的是	,	鲍勃	不	知道	非常	很多	关于	我们的	九	,

幸运的是，鲍勃对我们的九个孩子了解不多。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [daʊn] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , ['elmər] .

for	his	application	to	be	a	scout	was	turned	down	,	you	remember	,	Elmer	.
为了	他的	应用	到	是	一个	侦察	曾是	转向	向下	,	你	记住	,	埃尔默	.

"

"

"

你还记得吧，埃尔默，他申请当球探被拒绝了。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [mju:zd] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] ;

"	So	it	was	,	"	mused	the	pitcher	;
"	所以	它	曾是	,	"	沉思	这	投手	;

“原来如此，”投手沉思道；

" [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:] [sə'spekt] [ðæt] [pər'hæps][bɑ:b] [nu:] [waɪ] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] ['fer,fi:ld]

"	which	makes	me	suspect	that	perhaps	Bob	knew	why	the	man	from	Fairfield
"	哪个	制作	我	怀疑	那	也许	鲍勃	知道	为什么	这	男人	从	费尔菲尔德

[wʌz; wəz]['oʊvər] [hɪr] .

was	over	here	.
曾是	超过	这里	.

“这让我怀疑，或许鲍勃知道费尔菲尔德的那个人为什么会来这里。”

[its] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['treɪtəz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [kæmp] .

It's	pretty	hard	to	find	that	there	are	traitors	in	your	own	camp	.
它是	漂亮的	难的	到	寻找	那	那里	是	叛徒	在	你的	自己的	营	.

很难发现自己阵营里有叛徒。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ; [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tu:; tə] - [deɪ] ,

But	let	them	keep	it	up	;	we're	going	to	take	their	number	to	-	day	,
但	让	他们	保持	它	向上	;	是	去	到	拿	他们的	数字	到	-	天	,

但就让他们继续吧；我们今天就要掌握他们的下落。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔ:rn] , [mɑ:rk] .

as	sure	as	you're	born	,	Mark	.
作为	当然	作为	你是	出生	,	标记	.

就像你出生一样确定无疑，马克。

[aɪ][dʒʌst] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [boʊnz] .

I	just	feel	it	in	my	bones	.
我	只是	感觉	它	在	我的	骨头	.

我感觉到了，这种感觉深入骨髓。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [mæt] ['tʌbz] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [trɪk] .

I	only	hope	Matt	Tubbs	didn't	know	about	this	trick	.
我	仅有的	希望	马特	塔布斯	没有	知道	关于	这	诡计	.

我只希望马特·塔布斯不知道这个伎俩。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

I'd	hate	to	think	he	had	a	hand	in	it	;
ID	恨	到	思考	他	有	一个	手	在	它	;

我真不希望他参与其中；

[ænd; ənd]['æftər] ['si:ɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] ['bʊli] [ʌv; əv] ['fer,fi:ld]

and	after	seeing	what	a	change	has	come	over	the	former	bully	of	Fairfield
和	后	看到	什么	一个	改变	有	来	超过	这	以前的	欺负	的	费尔菲尔德

[ænd; ənd] - [aɪ][wəʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	Cramertown	I	won't	believe	it	,
和	-	我	惯于	相信	它	,

看到费尔菲尔德和克雷默敦曾经的恶霸如今发生了如此巨大的变化，我简直不敢相信。

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

" [soʊ] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɪn] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] .
" So they once more started in , passing the ball .
" 所以 他们 一次 更多的 开始 在 , 通过 这 球 .

于是他们又开始传球了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [skrʌb] [bɔːl] [geɪm] .
A few of the small boys had remained to continue their scrub ball game .
一个 很少 的 这 小的 男孩们 有 剩余 到 继续 他们的 擦洗 球 游戏 .

几个小男孩留下来继续玩他们的泥地球。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [naɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ænd; ənd]
They wondered what the battery of the regular nine could be doing and
他们 想知道 什么 这 电池 的 这 常规的 九 可以 是 正在做 和
[stɑːpt] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ;
stopped playing to watch ;
停止 玩耍 到 手表 ;

他们想知道常规九人组的电池在做什么，于是停止比赛观看；

[bʌt; bət] [-]
but [111]
但 [-]

但是[111]

[æz; əz] ['dʒæspər] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['kɔːʃənd] [nɑːt] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
as Jasper had been particularly cautioned not to breathe a word of the
作为 碧玉 有 到过 特别 警告 不是 到 呼吸 一个 单词 的 这
['væljuəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,
valuable discovery he had made ,
有价值的 发现 他 有 制成 ,

因为贾斯珀被特别叮嘱过，千万不要泄露他所做出的这项重大发现的半个字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] ['waɪzər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər]
they were none the wiser for their survey and soon went back to their
他们 是 没有任何 这 更明智 为了 他们的 民意调查 和 很快 去 后退 到 他们的
['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [geɪm] .
happy - go - lucky game .
快乐的 - 去 - 幸运的 游戏 .

他们的调查并没有让他们更明白发生了什么，很快他们又继续玩他们无忧无虑的游戏了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It did not take the two boys long to get familiar with the new version of the
它 做过 不是 拿 这 二 男孩们 长的 到 得到 熟悉的 和 这 新的 版本 的 这
[saɪn] [koʊd] .
sign code .
符号 代码 .

两个男孩很快就熟悉了新版的符号规则。

['iːv(ə)n] [mɑːrk] [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dʒʌst] [æz; əz] [pæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊldər] [staɪl] .
Even Mark allowed that he had it down just as pat as the older style .
甚至 标记 允许 那 他 有 它 向下 只是 作为 拍 作为 这 老 风格 .

就连马克也承认，他对这种新式的掌握和老式的一样熟练。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] , ['elmər] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
" And just as you said , Elmer , " he admitted ,
" 和 只是 作为 你 说 , 埃尔默 , " 他 承认 ,

“正如你所说，埃尔默，”他承认道。

" [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['oʊvər][æt; ət] ['fer˛fi:ld] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] ['ɑ:ntə]['aʊər; ɑ:r] [saɪnz] ,

"	if	those	fellows	over	at	Fairfield	believe	they're	onto	our	signs	,
"	如果	那些	伙伴们	超过	在	费尔菲尔德	相信	它们是	到	我们的	标志	,

“如果费尔菲尔德那边的那些家伙认为他们发现了我们的迹象，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .

they're	going	to	make	a	heap	of	trouble	for	themselves	,	believe	me	.
它们是	去	到	制作	一个	堆	的	麻烦	为了	他们自己	,	相信	我	.

相信我，他们会给自己惹来很多麻烦。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['wækɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪd] ['bendər] [ðæt] [hi:; hi] [iks'pekts] [ɪz] ['goʊɪŋ]

I	can	see	a	fellow	whacking	away	at	a	wide	bender	that	he	expects	is	going
我	能	看	一个	同伴	猛击	离开	在	一个	宽的	弯	那	他	预期	是	去

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [swɪft] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] .

to	be	a	swift	one	over	the	rubber	.
到	是	一个	迅速	一	超过	这	橡皮	.

我看到一个人正猛击一个大弯道，他预计这个弯道会很快越过橡胶轮胎。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [θru:] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] . "

The	only	trouble	will	be	for	me	to	keep	a	straight	face	through	the	circus	.	"
这	仅有的	麻烦	将要	是	为了	我	到	保持	一个	直的	脸	通过	这	马戏团	.	"

唯一的难题就是我得在整个过程中保持面不改色。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [læst] [lɔ:ŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Oh	,	it	won't	last	long	,	"	replied	the	other	.
"	哦	,	它	惯于	最后的	长的	,	"	回复	这	其他	.

“哦，这不会持续太久的。”另一个人回答道。

" [wen] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪl] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]

"	When	a	few	of	them	have	made	a	show	of	themselves	they'll	talk	it
"	什么时候	一个	很少	的	他们	有	制成	一个	展示	的	他们自己	他们会	讲话	它

['oʊvər][ænd; ənd] [kən'klu:d] [ðə; ði][spaɪ][gɑ:t][ðə; ði] ['signəlz] [mɪkst] .

over	and	conclude	the	spy	got	the	signals	mixed	.
超过	和	结束	这	间谍	得到	这	信号	混合	.

“当他们中的一些人出丑之后，他们会商量一番，然后得出结论：间谍把信号搞混了。”

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

But	by	that	time	the	mischief	may	have	been	done	.
但	经过	那	时间	这	恶作剧	可能	有	到过	完毕	.

但到那时，祸患可能已经造成了。

[rɪ'membər] , [mɑ:rk] , [wi:; wi] [oʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [waɪd] - [ə'weɪk] ['dʒæspər] , [hɪr] .

Remember	,	Mark	,	we	owe	a	lot	to	little	wide	-	awake	Jasper	,	here	.
记住	,	标记	,	我们	欠	一个	很多	到	小的	宽的	-	醒	碧玉	,	这里	.

马克，记住，我们非常感谢这位精力充沛的小贾斯珀。

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['kredɪt] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ]

He's	always	on	the	watch	for	chances	to	build	up	the	credit	of	Hickory	Ridge
他是	总是	在	这	手表	为了	机会	到	建造	向上	这	信用	的	山核桃	岭

[tru:p] .

troop	.
部队	.

他时刻留意着各种机会，为希科里岭童子军争取荣誉。

" [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['greɪvli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['dʒæspər] ,

"	Each	of	them	gravely	shook	hands	with	Jasper	,
"	每个	的	他们	严重地	摇晃	双手	和	碧玉	,

他们每个人都郑重地与贾斯珀握手，

[hu:] [tɜ:rnd] ['veri] ['roʊzi][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪm'self] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [preɪz] ,

who	turned	very	rosy	in	the	face	at	hearing	himself	spoken	of	in	terms	of	praise	,
WHO	转向	非常	红润	在	这	脸	在	听力	他自己	说	的	在	条款	的	称赞	,

听到别人称赞他，他脸色顿时红扑扑的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər]

for	there	had	been	times	when	the	boy	had	begun	to	despair	of	ever
为了	那里	有	到过	时代	什么时候	这	男生	有	开始	到	绝望	的	曾经

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

accomplishing	anything	worth	while	in	the	organization	,
完成	任何事物	值得	尽管	在	这	组织	,

因为曾有好几次，这个男孩开始对自己在这个组织中能否取得任何有价值的成就感到绝望。

[hɪz; ɪz][saɪz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændikæp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

his	size	seeming	to	be	so	much	of	a	handicap	against	him	.
他的	尺寸	似乎	到	是	所以	很多	的	一个	让分	反对	他	.

他的体型似乎成了他的一大劣势。

[bʌt; bət] [naʊ] [hoʊp][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [nuː] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

But	now	hope	was	taking	on	new	life	within	him	,
但	现在	希望	曾是	采取	在	新的	生活	之内	他	,

但现在，希望在他心中重新燃起。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [saɪz] ['riːəli] [kaʊnts] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ]

for	he	had	found	that	size	really	counts	for	little	in	many	of	the	things	a
为了	他	有	成立	那	尺寸	真的	计数	为了	小的	在	许多	的	这	事物	一个

[skaʊt] [meɪ] [duː][tuː; tə] [brɪŋ] ['kredɪt][ɑːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːp] .

scout	may	do	to	bring	credit	on	himself	and	honor	to	his	troop	.
侦察	可能	做	到	带来	信用	在	他自己	和	荣誉	到	他的	部队	.

因为他发现，在童子军为自己赢得荣誉和为自己的队伍赢得荣誉的许多事情中，体型其实并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [wen] ['elmər][ænd; ənd][mɑːrk] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['hoʊmwərd] .

It	was	nearly	noon	when	Elmer	and	Mark	turned	their	faces	homeward	.
它	曾是	几乎	中午	什么时候	埃尔默	和	标记	转向	他们的	面孔	回家	.

快到中午时，埃尔默和马克转身朝家的方向走去。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] - [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

Earlier	in	the	day	the	former	had	walked	over	to	Colonel	Hitchins's	-	to	get	his
早些时候	在	这	天	这	以前的	有	步行	超过	到	上校	-		到	得到	他的

[wiːl] [ænd; ənd][raɪd][ˌaɪ 'tiː] [-]

wheel	and	ride	it	[	112	]
车轮	和	骑	它	[	-	]

当天早些时候，这位前者走到希钦斯上校家去拿他的车轮骑车[112]。

[hoʊm] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [ɪn][ðə; ði] ['pʌŋktʃər] .

home	,	after	putting	a	plug	in	the	puncture	.
家	,	后	推杆	一个	插头	在	这	穿刺	.

回家后，我把轮胎补上了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz] [wel] ,

He	was	considerably	surprised	,	and	pleased	as	well	,
他	曾是	相当	惊讶	,	和	高兴	作为	出色地	,

他感到非常惊讶，也很高兴。

[tuː; tə] [siː] [fɪl] ['lɑːli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

to	see	Phil	Lally	working	in	the	garden	as	he	passed	.
到	看	菲尔	拉利	在职的	在	这	花园	作为	他	通过了	.

路过时看到菲尔·拉利正在花园里干活。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['tʃɪrəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['elmər][ə; eɪ] [kwɪr]

The	man	looked	up	and	waved	a	hand	cheerily	,	and	it	gave	Elmer	a	queer
这	男人	看起来	向上	和	挥手	一个	手	兴高采烈地	,	和	它	给予	埃尔默	一个	酷儿

['lɪt(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] ,

little	sensation	,
小的	感觉	,

那人抬起头，兴高采烈地挥了挥手，这让埃尔默感到一种奇怪的小感觉。

[ˌɔːltə'geðər] ['plez(ə)nt] ,
altogether **pleasant** **,**
共 令人愉快的 ,

非常愉快，

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ]
in **the** **region** **of** **his** **boyish** **heart** **to** **realize** **that** **that** **young** **fellow** **was** **laboring**
在 这 地区 的 他的 男孩气 心 到 意识到 那 那 年轻的 同伴 曾是 劳动
['ɑːnərəbli] [ðer; ðər] [ðæt] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,
honorably **there** **that** **bright** **morning** **,**
光荣地 那里 那 明亮的 早晨 ,

在他那颗稚气未脱的心深处，他意识到那个年轻人在那个阳光明媚的早晨正在那里光荣地工作着。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fər'lɔːrn] ['aʊtlʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
instead **of** **languishing** **in** **jail** **with** **a** **forlorn** **outlook** **before** **him** **,**
反而 的 萎靡不振 在 监狱 和 一个 绝望 前景 前 他 ,

与其在监狱里度日，前途渺茫，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]
thanks **to** **the** **kind** **heart** **and** **generous** **impulse** **of** **the** **man** **who** **owned** **the**
谢谢 到 这 种类 心 和 慷慨的 冲动 的 这 男人 WHO 拥有 这
[ɪ'steɪt] .
estate **.**
财产 .

感谢庄园主人的善良之心和慷慨之举。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] ['elmər][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,
And **it** **also** **pleased** **Elmer** **to** **feel** **that** **he** **,** **too** **,**
和 它 还 高兴 埃尔默 到 感觉 那 他 , 也 ,

埃尔默也很高兴地感到，他自己也是如此。

[hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [fɪl]
had **had** **something** **of** **a** **share** **in** **what** **seemed** **like** **the** **reformation** **of** **Phil**
有 有 某物 的 一个 分享 在 什么 似乎 喜欢 这 改革 的 菲尔
['lɑːli] .
Lally **.**
拉利 .

在菲尔·拉利的重组过程中，他似乎也发挥了一定的作用。

[ænd; ənd] [wen] [nuːn] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaɪz] [stɪl] [smaɪld] , ['gɪltləs] [ʌv; əv] [klaʊdz] ;
And **when** **noon** **came** **around** **the** **skies** **still** **smiled** **,** **guiltless** **of** **clouds** **;**
和 什么时候 中午 来了 大约 这 天空 仍然 微笑 , 无罪 的 云 ;

到了正午，天空依然晴朗，没有一丝云彩；

[waɪl] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [briːz] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [geɪm]
while **a** **delightful** **breeze** **gave** **promise** **of** **a** **grand** **afternoon** **for** **the** **great** **game**
尽管 一个 愉快 微风 给予 承诺 的 一个 盛大 下午 为了 这 伟大的 游戏
. [-]
. **[** **113** **]**
. [-]

一阵令人愉悦的微风预示着一场精彩的下午比赛即将到来。[113]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .
READY **FOR** **THE** **GREAT** **GAME** **.**
准备好 为了 这 伟大的 游戏 .

准备迎接这场伟大的比赛。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɔːrkər] ?

"	What's	the	matter	with	this	for	a	corker	?
"	是什么	这	事情	和	这	为了	一个	软木塞	?

“这有什么问题吗？这可是个绝妙的主意啊！”

" [lil] ['ɑːrθə] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [fɜːrst] ['beɪsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [naɪn] ,

"	Lil	Artha	,	the	long	-	legged	first	baseman	of	the	Hickory	Ridge	nine	,
"	莉莉	阿尔塔	,	这	长的	-	腿	第一的	垒手	的	这	山核桃	岭	九	,

“小阿尔萨，希科里里奇九人队的长腿一垒手，

[pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['kæri] - [ɔːl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] , [wɪð; wɪθ]

put	this	question	to	his	mates	as	the	big	carry	-	all	containing	the	team	,	with
放	这	问题	到	他的	伙伴们	作为	这	大的	携带	-	全部	包含	这	团队	,	和

['sevrəl] ['sʌbstitjuːts] ,

several	substitutes	,
一些	替代品	,

他把这个问题抛给了他的队友，因为他是球队的核心球员，队里还有几名替补。

[keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [fiːld] [æt; ət] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [greɪt]

came	in	view	of	the	fine	field	at	Basking	Ridge	on	the	afternoon	when	the	great
来了	在	看法	的	这	美好的	场地	在	晒太阳	岭	在	这	下午	什么时候	这	伟大的

[geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

game	was	to	be	decided	.
游戏	曾是	到	是	决定	.

在决定这场伟大比赛胜负的那天下午，他来到了巴斯金里奇那片美丽的球场。

[noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] .

No	one	tried	to	answer	.
不	一	尝试	到	回答	.

没有人试图回答。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,

The	reason	was	plain	,
这	原因	曾是	清楚的	,

原因很简单。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] [ðæt]

for	they	were	utterly	overwhelmed	by	the	magnitude	of	the	immense	crowd	that
为了	他们	是	完全地	不堪重负	经过	这	震级	的	这	巨大	人群	那

[hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['spɪrɪtɪd] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tiːmz]

had	assembled	to	see	the	anticipated	spirited	contest	between	the	rival	teams
有	组装	到	看	这	预期	精神抖擞	竞赛	之间	这	竞争对手	团队

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

of	Boy	Scouts	.
的	男生	童子军	.

因为他们完全被聚集起来观看这场备受期待的童子军两队之间激烈比赛的庞大人群所震撼。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜːr; wər] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [dekt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ]

In	every	direction	were	great	masses	of	people	,	all	decked	out	in	their	holiday
在	每一个	方向	是	伟大的	群众	的	人们	,	全部	甲板	出去	在	他们的	假期

[ə'taɪər] .

attire	.
服装	.

四处都是熙熙攘攘的人群，他们都穿着节日盛装。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

['gɜ˞ːlz][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [weɪvd] ['pærəˌsɔːlz] , [geɪ]
Girls **in** **white** **and** **every** **color** **of** **the** **rainbow** **waved** **parasols** **,** **gay**
女孩们 在 白色的 和 每一个 颜色 的 这 彩虹 挥手 阳伞 , 同性恋
['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs] ,
handkerchiefs **,**
手帕 ,

身着白色和彩虹各种颜色服装的女孩们挥舞着阳伞和色彩缤纷的手帕，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][flægz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [tiːm] [hæd; həd] [bɪn]
and **little** **flags** **on** **which** **the** **name** **of** **their** **favorite** **team** **had** **been**
和 小的 旗帜 在 哪个 这 姓名 的 他们的 最喜欢的 团队 有 到过
[im'bleizənd] .
emblazoned **.**
饰有 .

还有印有他们最喜欢的球队名称的小旗子。

" [waɪ] , " [gɑːspt] [ted] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" **Why** **,** **"** **gasped** **Ted** **,** **when** **he** **could** **catch** **his** **breath** **,**
" 为什么 , " 倒吸一口气 泰德 , 什么时候 他 可以 抓住 他的 气息 ,

“为什么？”泰德喘着气问道，他好不容易才缓过气来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['æktʃuəli] [snætʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,
which **had** **been** **actually** **snatched** **away** **from** **him** **by** **his** **amazement** **,**
哪个 有 到过 实际上 抢夺 离开 从 他 经过 他的 惊愕 ,

而这一切，实际上都被他的惊讶夺走了。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] ! "
" **there** **must** **be** **a** **thousand** **of** **them** **here** **!** **"**
" 那里 必须 是 一个 千 的 他们 这里 ! "

“这里肯定有上千个！”

" ['betər] [seɪ] ['mɪljənz] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [red] , ['iːgər] [fɔ˞ːr; fər][ðə; ði]
" **Better** **say** **millions** **and** **be** **done** **with** **it** **,** **"** **laughed** **Red** **,** **eager** **for** **the**
" 更好的 说 百万 和 是 完毕 和 它 , " 笑了 红色的 , 渴望的 为了 这
[freɪ] .
fray **.**
磨损 .

“最好直接说几百万，一了百了，”雷德笑着说，他渴望这场争论。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] ['ɑːnər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [riˈmɑːkt]
" **The** **whole** **county** **has** **turned** **out** **to** **do** **us** **honor** **,** **it** **seems** **,** **"** **remarked**
" 这 所有的 县 有 转向 出去 到 做 我们 荣誉 , 它 似乎 , " 评论
['mæti] .
Matty **.**
马蒂 .

“看来全县的人都出来为我们助阵了，”马蒂说道。

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] , ['fɛloʊz] , " [pʊt] [ɪn] ['elmər] ,
" **And** **because** **of** **that** **,** **fellows** **,** **"** **put** **in** **Elmer** **,**
" 和 因为 的 那 , 伙伴们 , " 放 在 埃尔默 ,

“正因为如此，伙计们，”埃尔默插话道，

" ['evri] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd][ænd; ənd] [meɪk] [-]
" every Hickory Ridge scout ought to shut his teeth hard and make [114]
" 每一个 山核桃 岭 侦察 应该 到 关闭 他的 牙齿 难的 和 制作 [-]

“每个希科里岭侦察兵都应该紧紧咬住牙齿，做出[114]

[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][wɪn] [aʊt] ; ['nevər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['erər] ,
up his mind to win out ; never to give up ; and if he makes an error ,
向上 他的 头脑 到 赢 出去 ; 绝不 到 给 向上 ; 和 如果 他 制作 一个 错误 ,

他下定决心要赢；永不放弃；即使他犯了错误，

[duː] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] ['æftərwərd] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
do something right afterward to atone for it . "
做 某物 正确的 之后 到 赎罪 为了 它 . "

事后要立刻做些事情来弥补。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [bɔɪ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skaʊt] ['mæstər] ,
" Right you are , my boy , " remarked Mr . Garrabrant , the efficient scout master ,
" 正确的 你 是 , 我的 男生 , " 评论 先生 . 加拉布兰特 , 这 高效的 侦察 掌握 ,

“你说得对，孩子，”干练的童子军领队加拉布兰特先生说道。

[huː] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
who fortunately was enabled to accompany the boys on this trip .
WHO 幸运的是 曾是 已启用 到 陪伴 这 男孩们 在 这 旅行 .

幸运的是，他得以陪同孩子们进行这次旅行。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [seɪm] [laɪnz][maɪ'self] [wen] [juː; jʊ] [tʊk]
" I was just going to say something along those same lines myself when you took
" 我 曾是 只是 去 到 说 某物 沿着 那些 相同的 线条 我 什么时候 你 采取
[ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
the words out of my mouth .
这 字 出去 的 我的 嘴 .

“我正要说类似的话，你就把我的话说出来了。”

['hɪkəri] [rɪdʒ] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ['fɛloʊz] ;
Hickory Ridge is watching you to - day , fellows ;
山核桃 岭 是 观看 你 到 - 天 , 伙伴们 ;

伙计们，今天希科里里奇正盯着你们呢；

[ænd; ənd] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [iks'pekts] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .
and Hickory Ridge expects every one of her sons to do his duty .
和 山核桃 岭 预期 每一个 一 的 她 儿子们 到 做 他的 责任 .

希科里里奇希望她的每一个儿子都能尽到自己的责任。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][duː] [mɔːr] . "
Nobody can do more . "
无人 能 做 更多的 . "

没有人能做得更多了。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " [riˈmɑːkt] ['taɪ] ,
" Well , here we are , safe and sound , " remarked Ty ,
" 出色地 , 这里 我们 是 , 安全的 和 声音 , " 评论 泰 ,

“好了，我们平安无事地到了，”泰说道。

[æz; əz][ðə; ði]['viːək(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [θrɔːŋ] .
as the vehicles came to a stop in the midst of the tremendous throng .
作为 这 车辆 来了 到 一个 停止 在 这 中间 的 这 巨大的 人群 .

车辆在熙熙攘攘的人群中停了下来。

" [waʊ] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] ['toʊbi] ,
" Wow ! listen to that , would you ? " said Toby ,
" 哇 ! 听 到 那 , 会 你 ? " 说 托比 ,

“哇！听听这是什么声音？”托比说道。

[æz; əz] [tʃɪrz] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rɑːk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] .

as	cheers	started	that	seemed	to	rock	the	very	earth	.
作为	干杯	开始	那	似乎	到	岩石	这	非常	地球	.

欢呼声响起，仿佛撼动了大地。

[ðə; ði] [tiːm] [frʌm; frəm] ['fer˛fiːld] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

The	team	from	Fairfield	had	arrived	some	time	before	.
这	团队	从	费尔菲尔德	有	到达的	一些	时间	前	.

费尔菲尔德队的队员们早些时候就到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['bætɪŋ] [ə'bɪlətiz] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [hɑːt] [wʌnz]

They	were	busily	engaged	in	building	up	their	batting	abilities	by	sending	out	hot	ones
他们	是	忙碌地	已订婚的	在	建筑	向上	他们的	击球	能力	经过	发送	出去	热的	一个

[ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] ['beɪsbɔːl] [ɪn'θjuːzɪæsts] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

that	a	number	of	local	baseball	enthusiasts	caught	in	the	field	.
那	一个	数字	的	当地的	棒球	爱好者	捕捉	在	这	场地	.

他们忙着练习击球，投出很多快速球，被一些当地的棒球爱好者在场上接住。

" [seɪ] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hʌslərz] , [naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [dɪ'klerd] [red] ,

"	Say	,	they're	a	lot	of	hustlers	,	now	,	let	me	tell	you	,	"	declared	Red	,
"	说	,	它们是	一个	很多	的	骗子	,	现在	,	让	我	告诉	你	,	"	声明	红色的	,

“我说，他们都是些骗子，”雷德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

as	he	stood	for	a	minute	watching	the	actions	of	the	others	.
作为	他	站立	为了	一个	分钟	观看	这	行动	的	这	其他的	.

他站在那里观察了一会儿其他人的行动。

" [oʊ] , [ðeə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn'dɪfrəntli] ;

"	Oh	,	they're	big	enough	,	"	remarked	Lil	Artha	,	indifferently	;
"	哦	,	它们是	大的	足够的	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	,	漠不关心	;

“哦，它们够大了，”小阿尔萨漠然地说道；

" [bʌt; bət] [sɪns] [wen] [dɪd] [saɪz] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['beɪsbɔːl] ?

"	but	since	when	did	size	count	for	everything	in	baseball	?
"	但	自从	什么时候	做过	尺寸	数数	为了	一切	在	棒球	?

“但是，棒球比赛中什么时候体型决定一切了？”

[juːl] [siː] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['feloʊ] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hoʊmər] ,

You'll	see	the	smallest	fellow	step	up	and	knock	out	a	homer	,
你会	看	这	最小	同伴	步	向上	和	敲	出去	一个	荷马	,

你会看到个子最小的人站出来，击出本垒打。

[wer] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪf] [laɪk] [ˌem 'iː] [swɪŋz] [æt; ət] [θriː] [waɪd] [wʌnz] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

where	a	big	stiff	like	me	swings	at	three	wide	ones	and	sits	down	on	the
在哪里	一个	大的	僵硬的	喜欢	我	摇摆	在	三	宽的	一个	和	坐着	向下	在	这

['mɔːnəz] - [bentʃ] . "

mourners	'	bench	.	"
哀悼者	-	长椅	.	"

像我这样的大块头，挥拳打向三个宽阔的靶子，然后坐在哀悼者的长椅上。

" [laɪk] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [red] , [dɪs'deɪnfəli] .

"	Like	anything	you	will	,	"	said	Red	,	disdainfully	.
"	喜欢	任何事物	你	将要	,	"	说	红色的	,	轻蔑地	.

“就像你想要的任何东西一样，”雷德不屑地说。

" [ðə; ði] ['pɪtʃər] [huː] [straɪks] [juː; jʊ] [aʊt] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæts]

"	The	pitcher	who	strikes	you	out	has	got	to	get	up	early	in	the	morning	,	that's
"	这	投手	WHO	罢工	你	出去	有	得到	到	得到	向上	早期的	在	这	早晨	,	那就是

[wʌt] " ;

what	"	;
什么	"	;

“把你三振出局的投手肯定得早起，就是这样。”

[sɪns] [ðə; ði] [gɔːnt] [fɜːrst] ['beɪsmən] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kiːn] ['bætɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

since	the	gaunt	first	baseman	was	noted	for	his	keen	batting	eye	and	could
自从	这	瘦削	第一的	垒手	曾是	著名的	为了	他的	敏锐的	击球	眼睛	和	可以

[pɪk] [aʊt][ə; eɪ] " [gʊd] [wʌn] " [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

pick	out	a	"	good	one	"	as	well	as	any	in	the	business	.
挑选	出去	一个	"	好的	一	"	作为	出色地	作为	任何	在	这	商业	.

因为这位身材瘦削的一垒手以敏锐的击球眼光而闻名，他能像业内任何人一样挑选出“好球”。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [lets] [get] ['bɪzi] , " [kɔːld] ['elmər] ,

"	Come	on	,	fellows	,	let's	get	busy	,	"	called	Elmer	,
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	得到	忙碌的	,	"	称为	埃尔默	,

“伙计们，快点干活吧！”埃尔默喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ][bɔːl][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [

as	he	passed	a	ball	to	one	of	the	others	,	and	in	almost	a	twinkling	[
作为	他	通过了	一个	球	到	一	的	这	其他的	,	和	在	几乎	一个	闪烁	[

-]

115	]
-	]

当他把球传给其他人时，几乎就在一瞬间[115]

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] ['tɔːsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [aʊt] .

the	whole	bunch	was	tossing	back	and	forth	,	gradually	widening	out	.
这	所有的	束	曾是	抛掷	后退	和	前进	,	逐步地	扩大	出去	.

整个群体来回抛掷，逐渐向外扩散。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['frætəˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

Then	a	few	of	them	fraternized	with	their	opponents	,
然后	一个	很少	的	他们	结交朋友	和	他们的	对手	,

然后，他们中的一些人与对手勾结起来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferˌfiːld] ['fɛloʊz] ,

as	they	happened	to	know	most	of	the	Fairfield	fellows	,
作为	他们	发生	到	知道	最多	的	这	费尔菲尔德	伙伴们	,

他们碰巧认识费尔菲尔德的大多数人，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɛlmərz] [tiːm] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn]

and	in	this	way	a	number	of	Elmer's	team	found	a	chance	to	take	a	turn
和	在	这	方式	一个	数字	的	埃尔默	团队	成立	一个	机会	到	拿	一个	转动

[æt; ət][bæt] .

at	bat	.
在	蝙蝠	.

就这样，埃尔默队中的一些队员获得了上场击球的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] .

It	was	a	sight	that	would	not	soon	be	forgotten	in	Basking	Ridge	.
它	曾是	一个	视线	那	会	不是	很快	是	被遗忘的	在	晒太阳	岭	.

这是巴斯金里奇人难以忘怀的一幕。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt] ;

They	certainly	did	have	a	splendid	field	for	the	sport	;
他们	当然	做过	有	一个	灿烂	场地	为了	这	运动	;

他们确实拥有一个非常棒的运动场地；

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd][stænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒem][ɪn][ɪts] [weɪ] ,

and	the	grand	stand	was	a	little	gem	in	its	way	,
和	这	盛大	站立	曾是	一个	小的	宝石	在	它是	方式	,

而主看台本身也是一颗璀璨的明珠。

[bʌt; bət][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][hoʊld][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteitəs]

but	on	such	an	occasion	it	did	not	begin	to	hold	one	fifth	of	the	spectators
但	在	这样的	一个	场合	它	做过	不是	开始	到	抓住	一	第五	的	这	观众

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

who	would	have	been	glad	of	a	chance	to	use	it	.
WHO	会	有	到过	高兴的	的	一个	机会	到	使用	它	.

但在这种情况下，它甚至没能容纳五分之一的观众，而这些观众原本很乐意有机会使用它。

" [graʊnd] [ruːlz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæts] [ʃʊr] , [ˈelmər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [fiːld] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Ground	rules	to	-	day	,	that's	sure	,	Elmer	,	"	remarked	the	field	captain	of	the
"	地面	规则	到	-	天	,	那就是	当然	,	埃尔默	,	"	评论	这	场地	队长	的	这

['hɪkəri] [rɪdʒ] [tiːm] ,

Hickory	Ridge	team	,
山核桃	岭	团队	,

“今天的比赛规则肯定没问题，埃尔默，”希科里里奇队的场上队长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd]

as	he	stood	alongside	the	pitcher	,	receiving	the	ball	at	intervals	and
作为	他	站立	旁边	这	投手	,	接收	这	球	在	间隔	和

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

returning	it	.
返回	它	.

他站在投手旁边，不时地接球并投出。

" [ðæt] [goʊz] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelmər] ,

"	That	goes	,	without	a	doubt	,	"	replied	Elmer	,
"	那	去	,	没有	一个	怀疑	,	"	回复	埃尔默	,

“毫无疑问，”埃尔默回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [pækt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld]

as	he	surveyed	the	mass	of	people	packed	around	the	diamond	and	the	field
作为	他	调查	这	大量的	的	人们	包装	大约	这	钻石	和	这	场地

.

:
.

他环顾四周，只见棒球场和球场周围挤满了人。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪˈd] [lʊk] [ʌp] [mæt] [ˈtʌbz] [raɪt] [əˈweɪ] ,

"	And	if	I	were	you	,	I'd	look	up	Matt	Tubbs	right	away	,
"	和	如果	我	是	你	,	ID	看	向上	马特	塔布斯	正确的	离开	,

“如果我是你，我会立刻去查一下马特·塔布斯。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈmætər] [ˈsetld] . "

so	as	to	have	that	matter	settled	.	"
所以	作为	到	有	那	事情	定居	.	"

以便解决这个问题。

" [ʃʊr] , " [sed] [lil] [ˈɑːrθə] .

"	Sure	,	"	said	Lil	Artha	.
"	当然	,	"	说	莉莉	阿尔塔	.

“当然，”小阿尔萨说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [ə; eɪ][hɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [stænd][fɔːr; fər] [tuː] [ˈbeɪsiːz][ænd; ənd][noʊ]

"	And	I	reckon	that	a	hit	into	the	crowd	will	stand	for	two	bases	and	no
"	和	我	估计	那	一个	打	进入	这	人群	将要	站立	为了	二	基地	和	不

[mɔːr] . "

more	.	"
更多的	.	"

“我认为击球入人群最多只能算两垒，不能再多了。”

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] ['enibɑːdi] [kæn; kən][hɪt][tuː; tə] - [deɪ]
" As near as I can see , there's only one place anybody can hit to - day
" 作为 靠近 作为 我 能 看 , 有 仅有的 一 地方 任何人 能 打 到 - 天
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hoʊmər] ,
for a homer ,
为了 一个 荷马 ,

“据我所见，今天只有一处地方可以打出本垒打。”

" [dɪ'klerd] ['elmər] , [ə'gen] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .
" declared Elmer , again surveying the field .
" 声明 埃尔默 , 再次 测量 这 场地 .

“埃尔默一边环顾田野一边说道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðæt] [ɪz] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
" Tell me where that is , " remarked Lil Artha , " because I want to know .
" 告诉 我 在哪里 那 是 , " 评论 莉莉 阿尔塔 , " 因为 我 想 到 知道 .

“告诉我那是什么地方，”小阿尔萨说道，“因为我想知道。”

[æz; əz] [fiːld] ['kæptɪn] , [its] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['bætər] ,
As field captain , it's my business to know ; and as an humble batter ,
作为 场地 队长 , 它是 我的 商业 到 知道 ; 和 作为 一个 谦逊的 连击 ,

作为队长，我有责任了解这一点；而作为一名普通的击球手，

[aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] [grəuz] [koʊld] . "
I might want to look that way before the game grows cold . "
我 可能 想 到 看 那 方式 前 这 游戏 生长 寒冷的 . "

我或许想在比赛气氛冷却之前往那个方向看看。

" [juːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [pæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt]
" You'll notice that none of the crowd seem to want to pack upon the right
" 你会 注意 那 没有任何 的 这 人群 似乎 到 想 到 盒 之上 这 正确的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [fiːld] ,
of the center field ,
的 这 中心 场地 ,

你会注意到，似乎没有哪个观众愿意聚集在中外野右侧。

" ['elmər] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" Elmer went on in a low tone .
" 埃尔默 去 在 在 一个 低的 语气 .

埃尔默低声继续说道。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['bætər] [kʊd; kəd] [send] [wʌn] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪk] [hɑːt] [ʃɑːt] , [ðæt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
" If a batter could send one out there like hot shot , that managed to escape the
" 如果 一个 连击 可以 发送 一 出去 那里 喜欢 热的 射击 , 那 管理 到 逃脱 这
['fiːldər] ,
fielder ,
外野手 ,

“如果击球手能像打出高速球一样把球打出去，而这球又侥幸躲过了外野手的接球，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]
it would [116]
它 会 [-]

它会[116]

['nevər] [stɑːp][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [daʊn] [greɪd] [tɪl] ['hiːd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] . "
never stop on that little down grade till he'd made the rounds . "
绝不 停止 在 那 小的 向下 年级 直到 他会 制成 这 回合 . "

在他绕场一周之前，千万不要在那段小下坡路上停留。

" [ɔː] , [θæŋks] ! " [rɪ'plaɪd] [lil] ['ɑːrθə] , ['draɪli] .
" Aw , thanks ! " replied Lil Artha , dryly .
" 啊 , 谢谢 ! " 回复 莉莉 阿尔塔 , 干巴巴地 .

“哦，谢谢！”小阿尔萨冷冷地回答道。

" [aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [maɪ] ['speʃəlti] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ɪn] [left] ;

"	I'm	sorry	that	my	specialty	happens	to	lie	off	there	in	left	;
"	我是	对不起	那	我的	专业	发生	到	说谎	离开	那里	在	左边	;

“很抱歉，我的专长恰好在左边；

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [twɪst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [daʊn] [greɪd] [ɪn] [maɪnd] .

but	I'm	going	to	twist	around	a	little	and	keep	that	down	grade	in	mind	.
但	我是	去	到	捻	大约	一个	小的	和	保持	那	向下	年级	在	头脑	.

但我会稍微换个角度思考，并记住这个降级选项。

[pər'hæps] , [huː] [noʊz] ?

Perhaps	,	who	knows	?
也许	,	WHO	知道	?

谁知道呢?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] ['elmər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [kən'fɜːr]

"	and	he	winked	at	Elmer	in	his	comical	way	as	he	hurried	off	to	confer
"	和	他	眨眼	在	埃尔默	在	他的	滑稽	方式	作为	他	慌忙	离开	到	授予

[wɪð; wɪθ] [mæt] ['tʌbz] .

with	Matt	Tubbs	.
和	马特	塔布斯	.

“然后他用他那滑稽的方式朝埃尔默眨了眨眼，匆匆跑去和马特·塔布斯商量。”

[hoʊm] [rʌn] [dʒoʊ] ['mælən] ,

Home	Run	Joe	Mallon	,
家	跑步	乔	马隆	,

全垒打乔·马隆

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [bɔːl] ['pleɪər] [huː] [wʌz; wəz] [hoʊm] [æt; ət] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [ɑːrm]

the	professional	ball	player	who	was	home	at	Basking	Ridge	nursing	a	broken	arm
这	专业的	球	玩家	WHO	曾是	家	在	晒太阳	岭	护理	一个	破碎的	手臂

,

,

,

那位因手臂骨折正在巴斯金里奇养伤的职业棒球运动员

[wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] , ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['ʌmpaɪər] .

was	on	the	spot	,	ready	to	serve	as	umpire	.
曾是	在	这	点	,	准备好	到	服务	作为	裁判	.

他当时就在现场，准备担任裁判。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [liːg] ,

He	had	been	well	known	in	this	capacity	before	he	broke	into	the	big	league	,
他	有	到过	出色地	已知	在	这	容量	前	他	打破	进入	这	大的	联盟	,

在他进入大联盟之前，他就已经凭借这一身份而闻名。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [əːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] .

and	people	used	to	say	that	he	seldom	erred	in	his	decisions	.
和	人们	用过的	到	说	那	他	很少	犯错	在	他的	决策	.

人们常说他很少在决策上出错。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['ɑːnɪst] [dʒoʊ] " [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['ʌmpaɪərd] , [ænd; ənd] [fjuː] ['evər]

They	called	him	"	Honest	Joe	"	at	the	time	he	umpired	,	and	few	ever
他们	称为	他	"	诚实的	乔	"	在	这	时间	他	裁判	,	和	很少	曾经

[dɪ'spjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] .

disputed	his	decisions	.
争议	他的	决策	.

在他担任裁判的时候，人们都称他为“诚实的乔”，很少有人质疑他的判罚。

[hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [slɪp] ,

He	might	make	a	slight	slip	,
他	可能	制作	一个	轻微	滑	,

他可能会出现轻微的失误，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [nuː] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [pleɪz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbl]

but	everyone	knew	he	decided	plays	just	as	he	saw	them	and	the	rabble
但	每个人	知道	他	决定	演出	只是	作为	他	锯	他们	和	这	乌合之众

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bliːtʃərz] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

of	the	bleachers	never	had	any	weight	with	him	.
的	这	看台	绝不	有	任何	重量	和	他	.

但大家都知道，他总是按照自己的想法来决定比赛，看台上那些乌合之众的意见对他来说从来都无关紧要。

['elmər] [ænd; ənd][mɑːrk] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd][kən'fɜːr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Elmer	and	Mark	found	a	chance	to	get	together	and	confer	where	they	could
埃尔默	和	标记	成立	一个	机会	到	得到	一起	和	授予	在哪里	他们	可以

[spiːk] [ðer; ðər][maɪndz] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] ['hɪrɪŋ] .

speak	their	minds	without	others	hearing	.
说话	他们的	思想	没有	其他的	听力	.

埃尔默和马克找到了一个可以聚在一起商量的机会，他们可以畅所欲言，而不用担心被其他人听到。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [suːn] ,

Later	on	they	expected	to	warm	up	for	business	,	but	it	was	too	soon	,
之后	在	他们	预期的	到	温暖的	向上	为了	商业	,	但	它	曾是	也	很快	,

[æz; əz] [jet] .

as	yet	.
作为	然而	.

他们原本希望之后业务能够逐渐好转，但现在时机还不成熟。

['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['præktɪs]

After	the	rest	of	the	team	had	started	in	on	their	fifteen	minutes	of	practice
后	这	休息	的	这	团队	有	开始	在	在	他们的	十五	分钟	的	实践

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['elmər] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɝːvz] [ænd; ənd]

it	would	be	time	enough	for	Elmer	to	try	out	a	few	of	his	curves	and
它	会	是	时间	足够的	为了	埃尔默	到	尝试	出去	一个	很少	的	他的	曲线	和

[drɑːps] .

drops	.
滴	.

在其他队员开始进行十五分钟的练习之后，埃尔默就有足够的时间尝试他的一些曲线球和下坠球了。

" [aɪ][hæd; həd]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɝ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['feloʊ] , " ['elmər] [ri'mɑːkt] .

"	I	had	Jasper	Merriweather	show	me	the	fellow	,	"	Elmer	remarked	.
"	我	有	碧玉	梅里韦瑟	展示	我	这	同伴	,	"	埃尔默	评论	.

“我让贾斯珀·梅里韦瑟带我去看那个人，”埃尔默说道。

" ['miːnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [slɪk] [frend] , [lɑːn] ['brædək] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] .

"	Meaning	our	slick	friend	,	Lon	Braddock	?	"	questioned	the	catcher	.
"	意义	我们的	光滑	朋友	,	朗	布拉多克	?	"	被质问	这	捕手	.

“你是说我们那位油嘴滑舌的朋友，朗·布拉多克吗？”捕手问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [lɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['henri] ['kɑːb] , [huː] [pleɪz] [θɜːrd] [beɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fer,fiːld] [naɪn] .

That's	Lon	talking	to	Henry	Cobb	,	who	plays	third	base	for	the	Fairfield	nine	.
那就是	朗	说	到	亨利	科布	,	WHO	演出	第三	根据	为了	这	费尔菲尔德	九	.

这是 Lon 在和 Henry Cobb 说话，Henry Cobb 是 Fairfield 九人队的三垒手。

[ænd; ənd][mɑːrk] , [brˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt][dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] ['mænər] . "

And	Mark	,	between	you	and	me	,	I	don't	just	like	his	face	or	manner	.	"
和	标记	,	之间	你	和	我	,	我	不	只是	喜欢	他的	脸	或者	方式	.	"

马克，说实话，我不仅仅是不喜欢他的长相和举止。

" [seɪm] [hɪr] , ['elmər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] . [-]
" Same here , Elmer , " declared the other quickly . [117]
" 相同的 这里 , 埃尔默 , " 声明 这 其他 迅速地 . [-]

“我也是，埃尔默，”另一个人迅速说道。[117]

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['trɪki] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" He's got a tricky way about him ,
" 他是 得到 一个 棘手 方式 关于 他 ,

“他行事诡秘，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [mæt] ['tʌbz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl]
and I warrant you that fellow is going to give Matt Tubbs more trouble than all
和 我 保证 你 那 同伴 是 去 到 给 马特 塔布斯 更多的 麻烦 比 全部
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [kəm'baɪnd] .
the rest of his team combined .
这 休息 的 他的 团队 合并 .

我敢保证，那家伙给马特·塔布斯带来的麻烦，比他队里其他所有人加起来都多。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['tʃʌklɪŋ] [naʊ] .
Look at him chuckling now .
看 在 他 轻笑 现在 .

你看他现在笑得合不拢嘴。

[ten] [tuː; tə][wʌn] ['hiːz] ['telɪŋ] ['kɑːb] [haʊ] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['ɪndʒən] [saɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['signəlz] ,
Ten to one he's telling Cobb how he's got the Injun sign on our signals ,
十 到 一 他是 讲述 科布 如何 他是 得到 这 印第安人 符号 在 我们的 信号 ,

他十有八九会告诉科布，他在我们的信号灯上做了印第安人标志。

[ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [stʌnts] [ðə; ði] ['fer,fiːld] ['bætəz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɜːvz]
and what great stunts the Fairfield batters are going to do with your curves
和 什么 伟大的 特技 这 费尔菲尔德 击球手 是 去 到 做 和 你的 曲线
[ænd; ənd][slɑːnts] . "
and slants . "
和 斜面 . "

费尔菲尔德的击球手们会如何巧妙地应对你的曲线球和斜线球呢?

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [lɑːfs] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]
" Well , you know the old saying to the effect that the fellow laughs hardest
" 出色地 , 你 知道 这 老的 说 到 这 影响 那 这 同伴 笑声 最难
[huː] [lɑːfs] [læst] ;
who laughs last ;
WHO 笑声 最后的 ;

“你知道那句老话吗？笑到最后的人才笑得最开心；

[ænd; ənd][mɑːrk] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] .
and Mark , believe me , we're going to have that privilege .
和 标记 , 相信 我 , 是 去 到 有 那 特权 .

马克，相信我，我们一定会有这个机会的。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] ['dʒɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['bætər] [wen] [hiː; hi] ['nɪrli]
But I hope you won't give it away by jeering the unlucky batter when he nearly
但 我 希望 你 惯于 给 它 离开 经过 嘲笑 这 倒霉 连击 什么时候 他 几乎
[kɪlz] [ðə; ði] [er] [swaɪpɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] . "
kills the air swiping at one that is away beyond the end of his stick . "
杀戮 这 空气 滑动 在 一 那 是 离开 超过 这 结尾 的 他的 戳 . "

但我希望你不要嘲笑那个倒霉的击球手，当他挥棒击打一个超出球杆末端的球，差点把球打死在空中时，你就等于泄露了比赛的真相。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] , ['elmər] , " ['tʃʌkld] [mɑːrk] .
" I'll try and keep a straight face , Elmer , " chuckled Mark .
" 患病的 尝试 和 保持 一个 直的 脸 , 埃尔默 , " 轻笑 标记 .

“我会尽量保持严肃，埃尔默，”马克笑着说。

" [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['æləm][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [raɪt] [naʊ] ,

"	Got	a	piece	of	alum	in	my	pocket	right	now	,
"	得到	一个	片	的	明矾	在	我的	口袋	正确的	现在	,

“我口袋里现在就有一块明矾。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] ,

and	before	the	game	begins	I	mean	to	rub	it	over	the	side	of	my	mouth	,
和	前	这	游戏	开始	我	意思是	到	擦	它	超过	这	边	的	我的	嘴	,

在比赛开始前，我打算把它抹在嘴角。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ] [smaɪl] .

so	as	not	to	be	able	to	crack	a	smile	.
所以	作为	不是	到	是	有能力的	到	裂缝	一个	微笑	.

以至于连一丝笑容都挤不出来。

[ðer; ðər][goʊ]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] ['præktɪs] . "

There	go	our	boys	out	in	the	field	for	practice	.	"
那里	去	我们的	男孩们	出去	在	这	场地	为了	实践	.	"

我们的队员们去球场上训练了。

" [wel] , [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [ðen] , [ænd; ənd] [pæs] [ə; eɪ] [fjuː] ,

"	Well	,	perhaps	we'd	better	get	a	move	on	,	then	,	and	pass	a	few	,
"	出色地	,	也许	我们会	更好的	得到	一个	移动	在	,	然后	,	和	经过	一个	很少	,

“那我们或许最好抓紧时间，传几个过来。”

[ðoʊ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk] [aɪ][dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk] .

though	after	our	morning	work	I	don't	feel	much	in	need	of	it	,	Mark	.
尽管	后	我们的	早晨	工作	我	不	感觉	很多	在	需要	的	它	,	标记	.

不过，马克，经过上午的工作，我感觉不太需要它了。

" [æz; əz] ['fer,fiːld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] ,

"	As	Fairfield	had	already	taken	the	field	,
"	作为	费尔菲尔德	有	已经	已采取	这	场地	,

“由于费尔菲尔德队已经进入比赛状态，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [left] [bɪ'fɔːr] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ,

and	there	was	now	only	fifteen	minutes	left	before	game	would	be	called	,
和	那里	曾是	现在	仅有的	十五	分钟	左边	前	游戏	会	是	称为	,

距离比赛结束只剩十五分钟了。

[ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tiːm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [wen] ['elmər][ænd; ənd]

the	battery	of	the	rival	team	was	also	hard	at	work	when	Elmer	and
这	电池	的	这	竞争对手	团队	曾是	还	难的	在	工作	什么时候	埃尔默	和

[mɑːrk] ['stɑːrtɪd] [ɪn] .

Mark	started	in	.
标记	开始	在	.

当埃尔默和马克开始比赛时，对手球队的电池组也在努力工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['niːðər] ['pɪtʃər] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [ðæt] [prɪ'lɪmɪneri] [baʊt] .

Of	course	,	neither	pitcher	tried	his	best	in	that	preliminary	bout	.
的	课程	,	两者都不	投手	尝试	他的	最好的	在	那	初步的	回合	.

当然，在那场预赛中，两位投手都没有尽全力。

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['iːgər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [pɔɪnts] [kə'nektɪd]

Well	did	they	know	that	eager	eyes	were	watching	them	for	points	connected
出色地	做过	他们	知道	那	渴望的	眼睛	是	观看	他们	为了	积分	连接

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'lɪvəri] ,

with	their	delivery	,
和	他们的	送货	,

他们难道不知道，有人正密切关注着他们的表现，寻找蛛丝马迹吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] [siːzd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .

and	that	these	would	be	quickly	seized	upon	for	an	advantage	.
和	那	这些	会	是	迅速地	查获	之上	为了	一个	优势	.

而这些优势很快就会被利用来获取利益。

[hens] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪn] ['sendɪŋ] [ɪn] [swɪft] , [streɪt] [bɔːlz] ['sɪmpli] [tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] .

Hence	they	contented	themselves	,	as	a	rule	,	in	sending	in	swift	,	straight	balls	simply	to	warm	up	.
因此	他们	满足	他们自己	,	作为	一个	规则	,	在	发送	在	迅速	,	直的	球	简单地	到	温暖的	向上	.

因此，他们通常满足于投出快速、笔直的球来热身。

['hɪkəri] [rɪdʒ] [hæd; həd] ['bætɪd] [ə'genst] [mæt] ['tʌbz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['siːznz] ,

Hickory	Ridge	had	batted	against	Matt	Tubbs	for	several	seasons	,
山核桃	岭	有	击球	反对	马特	塔布斯	为了	一些	季节	,

希科里里奇队曾与马特·塔布斯交手多个赛季，

[ænd; ənd] [jet] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [bɪn] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] .

and	yet	never	had	a	game	been	actually	finished	.
和	然而	绝不	有	一个	游戏	到过	实际上	完成的	.

然而，却从未有一款游戏真正完成过。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['broʊkən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊ] ,

Up	to	the	present	they	had	always	broken	up	in	a	beautiful	row	,
向上	到	这	展示	他们	有	总是	破碎的	向上	在	一个	美丽的	排	,

直到现在，他们每次都吵得不可开交。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [saɪdz] [kleɪmd] ['vɪktəri] . [-]

in	which	both	sides	claimed	victory	.	[	118	]
在	哪个	两个都	侧面	声称	胜利	.	[	-	]

双方都宣称取得了胜利。[118]

['elmər] [hæd; həd] [pɪtʃt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] .

Elmer	had	pitched	part	of	a	game	the	preceding	summer	.
埃尔默	有	投球	部分	的	一个	游戏	这	前	夏天	.

埃尔默在前一个夏天曾投过一部分比赛。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ðæt]

At	the	time	he	had	proven	so	much	of	a	mystery	to	his	opponents	that
在	这	时间	他	有	已证实	所以	很多	的	一个	神秘	到	他的	对手	那

,

,

,

当时，他给对手们留下了如此深刻的印象，以至于

['siːɪŋ] [prə'spektɪv] [dɪ'fiːt] ['sterɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

seeing	prospective	defeat	staring	his	team	in	the	face	,
看到	预期	击败	凝视	他的	团队	在	这	脸	,

眼看着失败近在眼前，他的球队即将面临失败。

[mæt] ['tʌbz] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm]['priːtekst][fɔːr; fər] [dis'pjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌmpaɪər] [tuː; tə][end][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Matt	Tubbs	had	found	some	pretext	for	disputing	a	decision	of	the	umpire	to	end	the	battle	.
马特	塔布斯	有	成立	一些	借口	为了	争议	一个	决定	的	这	裁判	到	结尾	这	战斗	.

马特·塔布斯找到了一些借口，对裁判结束比赛的判罚提出异议。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['fer,fiːld] [tiːm] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['streŋθnd] ,

But	since	that	time	the	Fairfield	team	had	been	greatly	strengthened	,
但	自从	那	时间	这	费尔菲尔德	团队	有	到过	非常	加强	,

但自那时以来，费尔菲尔德队的实力已大大增强。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [geɪmz] [ðʌs] [fɑːr] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['biːtn] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts]

and	in	all	their	games	thus	far	this	season	they	had	beaten	their	opponents
和	在	全部	他们的	游戏	因此	远的	这	季节	他们	有	被打败	他们的	对手

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

本赛季至今为止，他们在所有比赛中都轻松击败了对手。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [fiːld] ,

On	a	neutral	field	,
在	一个	中性的	场地	,

在中性场上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm]['ʌmpaɪər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['mætərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [pɑːr'tɪsɪpənts]

with	a	firm	umpire	directing	matters	and	with	all	the	participants
和	一个	公司	裁判	导演	事情	和	和	全部	这	参与者

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] ,

members	of	the	Boy	Scouts	,
成员	的	这	男生	童子军	,

在一位严厉的裁判的指挥下，所有参与者都是童子军成员，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ə; eɪ] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [oʊld] ['raɪvlz] [maɪt] [biː; bi]

it	was	believed	that	for	once	a	game	between	these	old	rivals	might	be
它	曾是	相信	那	为了	一次	一个	游戏	之间	这些	老的	竞争对手	可能	是

[θreʃt] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .

threshed	out	to	a	conclusion	.
脱粒	出去	到	一个	结论	.

人们相信，这一次，这两支老对手之间的比赛或许能够决出胜负。

['meni] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Many	shook	their	heads	,
许多	摇晃	他们的	头部	,

许多人摇了摇头。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ðɪ] [mæt] ['tʌbz] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz]

remembering	the	Matt	Tubbs	of	old	and	prophesying	all	manner	of	evil	things
记住	这	马特	塔布斯	的	老的	和	预言	全部	方式	的	邪恶的	事物

[ðæt] [maɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪtərli] [kən'testɪd] [geɪm] .

that	might	spring	from	this	bitterly	contested	game	.
那	可能	春天	从	这	苦涩地	有争议的	游戏	.

回忆起昔日的马特·塔布斯，预言这场激烈的比赛可能会引发各种邪恶的事情。

['ʌðər] , [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvərnɪŋ] [truː] [skaʊts] ,

Others	,	who	knew	something	of	the	principles	governing	true	scouts	,
其他的	,	WHO	知道	某物	的	这	原则	治理	真的	侦察兵	,

另一些人，则了解真正童子军的原则，

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

tried	to	take	heart	of	hope	and	believe	that	there	must	have	been	a
尝试	到	拿	心	的	希望	和	相信	那	那里	必须	有	到过	一个

[greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ['bʊli] .

great	awakening	in	the	former	bully	.
伟大的	唤醒	在	这	以前的	欺负	.

试图从中汲取希望，相信这个曾经的恶霸一定经历了一次伟大的觉醒。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv]

But	even	they	admitted	that	"	the	proof	of	the	pudding	lay	in	the	eating	of
但	甚至	他们	承认	那	"	这	证明	的	这	布丁	躺	在	这	吃	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但他们也承认，“实践是检验真理的唯一标准”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [wen] [ðə; ði] [end] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['raɪətəs]

"	and	that	they	would	be	better	satisfied	when	the	end	came	without	a	riotous
"	和	那	他们	会	是	更好的	使满意	什么时候	这	结尾	来了	没有	一个	暴乱的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['fer͵fiːld] [ænd; ənd] - .

demonstration	on	the	part	of	Fairfield	and	Cramertown	.
示范	在	这	部分	的	费尔菲尔德	和	-	.

“他们更希望最终的结果不是费尔菲尔德和克雷默敦方面发生骚乱示威。

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [ɪn] ['præktɪs] .

The	Hickory	Ridge	boys	seemed	to	acquit	themselves	very	well	in	practice	.
这	山核桃	岭	男孩们	似乎	到	开释	他们自己	非常	出色地	在	实践	.

希科里里奇队的男孩们在训练中表现得非常出色。

['nuːmərəs] ['dæzlɪŋ] [pɪk] - [ʌps] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfiːld] [ðæt] [brɔːt] [aʊt] ['rɔrz] [ʌv; əv]

Numerous	dazzling	pick	-	ups	were	made	by	the	infield	that	brought	out	roars	of
很多的	耀眼的	挑选	-	UPS	是	制成	经过	这	内场	那	带来	出去	咆哮	的

[ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] ;

applause	from	the	big	crowd	;
掌声	从	这	大的	人群	;

内场球员多次精彩接球，赢得了现场观众的热烈掌声；

[waɪl] [ðoʊz] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['gaːdnz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['ræpɪd] [spiːd] [ænd; ənd][duː]

while	those	tending	the	outer	gardens	had	to	make	rapid	speed	and	do
尽管	那些	倾向于	这	外	花园	有	到	制作	迅速的	速度	和	做

[sʌm; səm] [er] - ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dræg] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər]

some	air	-	jumping	in	order	to	drag	down	the	flies	that	were	sent	out	in	their
一些	空气	-	跳	在	命令	到	拖	向下	这	苍蝇	那	是	发送	出去	在	他们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

而那些照料外围花园的人则必须快速奔跑，并进行一些空中跳跃，才能将飞向他们的苍蝇拉下来。

['hævɪŋ] [siːn] [bəuθ] [tiːmz] [æt; ət] [wɜːrk] , [ðə; ði] [kraʊd] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [lʊkt] [ðə; ði] ['betər] .

Having	seen	both	teams	at	work	,	the	crowd	hardly	knew	which	looked	the	better	.
拥有	已见	两个都	团队	在	工作	,	这	人群	几乎	知道	哪个	看起来	这	更好的	.

看过两队比赛后，观众们很难说哪支队伍表现更好。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] ['pɑːrtəzn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

And	,	as	in	most	cases	,	it	ended	in	a	strictly	partisan	division	,
和	,	作为	在	最多	案例	,	它	结束	在	一个	严格	党派	分配	,

而且，和大多数情况一样，最终还是演变成了一场严格的党派之争。

[iːtʃ] [taʊn] ['stændɪŋ] ['lɔɪəli] [baɪ][ɪts] ['æθliːts] , [wɪð; wɪθ] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] .

each	town	standing	loyally	by	its	athletes	,	with	Basking	Ridge	about	equally	divided	.
每个	镇	常设	忠诚地	经过	它是	运动员	,	和	晒太阳	岭	关于	同样地	分割	.

每个城镇都忠实地支持自己的运动员，巴斯金里奇镇的双方立场大致相当。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

Finally	the	Hickory	Ridge	fellows	were	called	in	from	the	field	.
最后	这	山核桃	岭	伙伴们	是	称为	在	从	这	场地	.

最后，希科里岭的队员们被从野外召了回来。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [-]

The	time	for	practice	had	expired	,	and	presently	,	[	119	]
这	时间	为了	实践	有	已到期	,	和	目前	,	[	-	]

练习时间已过，目前[119]

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] , ['riːəl] ['bɪznəs] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

when	a	few	little	details	were	gone	through	with	,	real	business	would	begin	.
什么时候	一个	很少	小的	细节	是	已消失	通过	和	,	真实的	商业	会	开始	.

当一些小细节处理完毕后，真正的生意才会开始。

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [laɪnd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪ] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] :

The	two	teams	lined	up	for	the	fray	in	this	order	:
这	二	团队	衬里	向上	为了	这	磨损	在	这	命令	:

两队队员按以下顺序列队准备开战:

['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] .

Hickory	Ridge	Scouts	.
山核桃	岭	童子军	.

希科里岭童子军。

[ted] [bəː'gɔin] [θɜːrd] [beɪs]

Ted	Burgoyne	Third	Base
泰德	伯戈因	第三	根据

泰德·伯戈因 三垒

['toʊbi] [dʒəʊnz] [raɪt]

Toby	Jones	Right
托比	琼斯	正确的

托比·琼斯

[lil] ['ɑːrθə] [fɜːrst] [beɪs]

Lil	Artha	First	Base
莉莉	阿尔塔	第一的	根据

小阿尔萨一垒

['tʃæts] ['mæksfiːld] [left]

Chatz	Maxfield	Left
查茨	马克斯菲尔德	左边

查茨·马克斯菲尔德 左

[red] ['hʌginz] [ʃɔːrt] [stɑːp]

Red	Huggins	Short	Stop
红色的	哈金斯	短的	停止

雷德·哈金斯 游击手

['taɪ] ['kɔlinz] ['sentər]

Ty	Collins	Center
泰	柯林斯	中心

泰·柯林斯中心

['mæti] ['ɛgəlstən] ['sekənd] [beɪs]

Matty	Eggleston	Second	Base
马蒂	埃格尔斯顿	第二	根据

马蒂·埃格尔斯顿 二垒

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ['pɪtʃər]

Elmer	Chenowith	Pitcher
埃尔默	chenowith	投手

埃尔默·切诺维斯·皮彻

[mɑːrk] ['kʌmɪŋz] ['kætʃər; 'ketʃər]

Mark	Cummings	Catcher
标记	卡明斯	捕手

马克·卡明斯捕手

['ferˌfiːld] [skaʊts] .

Fairfield	Scouts	.
费尔菲尔德	童子军	.

费尔菲尔德童子军。

['fiːlɪks] ['waːgnə] ['sekənd] [beɪs]

Felix	Wagner	Second	Base
菲利克斯	瓦格纳	第二	根据

费利克斯·瓦格纳 二垒

['eɪdriən]	[kʊk]	[left]
Adrian	**Cook**	**Left**
阿德里安	厨师	左边

阿德里安·库克（左）

[dʒɑːn]	['bæstʃɪn]	[raɪt]
John	**Bastian**	**Right**
约翰	巴斯蒂安	正确的

约翰·巴斯蒂安右

['henri]	['kɑːb]	[θɜːrd]	[beɪs]
Henry	**Cobb**	**Third**	**Base**
亨利	科布	第三	根据

亨利·科布 三垒

['krɪsti]	[puːl]	[fɜːrst]	[beɪs]
Christy	**Poole**	**First**	**Base**
克里斯蒂	普尔	第一的	根据

克里斯蒂·普尔 一垒

['æŋgəs]	-	['sentər]
Angus	**McDowd**	**Center**
安格斯	-	中心

安格斯·麦克道德中心

[dʒɑːn]	['mʌlɪgən]	[ʃɔːrt]	[stɑːp]
John	**Mulligan**	**Short**	**Stop**
约翰	穆里根	短的	停止

约翰·穆里根 游击手

[tɑːm]	['bɔˌlɪndʒɚ]	['kætʃər; 'ketʃər]
Tom	**Ballinger**	**Catcher**
汤姆	巴林格	捕手

汤姆·巴林格捕手

[mæt]	['tʌbz]	['pɪtʃər]
Matt	**Tubbs**	**Pitcher**
马特	塔布斯	投手

马特·塔布斯投手

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[ʌv; əv]	[tɔːk]	['pæsɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[θrɔːŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tuː]	['kæptɪnz]
There	**was**	**a**	**wave**	**of**	**talk**	**passing**	**over**	**the**	**throng**	**as**	**the**	**two**	**captains**
那里	曾是	一个	海浪	的	讲话	通过	超过	这	人群	作为	这	二	队长

[kən'fəːd]	.
conferred	**.**
授予	.

两位队长商议时，人群中响起一阵窃窃私语。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[dɪ'saɪdɪŋ]	['faɪnəli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ruːlz]	[ðæt]
It	**was**	**understood**	**that**	**they**	**were**	**deciding**	**finally**	**on**	**the**	**ground**	**rules**	**that**
它	曾是	理解	那	他们	是	决定	最后	在	这	地面	规则	那

[mʌst; məst]	[prɪ'veɪl]	,
must	**prevail**	**,**
必须	占上风	,

据了解，他们正在最终确定必须遵守的基本规则。

[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæs]	[ʌv; əv]	[spek'teitəs]	['pʊʃɪŋ]	[ɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[laɪnz]	.
on	**account**	**of**	**the**	**mass**	**of**	**spectators**	**pushing**	**in**	**on**	**the**	**lines**	**.**
在	帐户	的	这	大量的	的	观众	推动	在	在	这	线条	.

由于大量观众涌入场线。

[ɔːl] [bæskɪŋ] ['rɪdʒɪs] ['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

All	Basking	Ridge's	local	police	force	was	on	the	spot	,
全部	晒太阳	山脊的	当地的	警察	力量	曾是	在	这	点	,

巴斯金里奇当地所有警力都赶到了现场。

[bʌt; bət][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][nekst][tuː; tə] ['juːsləs] [wen] [ʌp] [ə'genst]

but	half	a	dozen	good	-	natured	officers	are	next	to	useless	when	up	against
但	一半	一个	打	好的	-	自然	警官	是	下一个	到	无用	什么时候	向上	反对

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;

thousands	;
数千	;

但是，面对成千上万的敌人，六个性格温和的军官几乎毫无用处；

[ɪn]['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [dɪ'pendəns] [-]

in	contests	of	this	sort	dependence	[	120	]
在	比赛	的	这	种类	依赖性	[	-	]

在这种类型的竞赛中依赖性[120]

[mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['beɪsbɔːl]

must	be	placed	on	the	spirit	of	fair	play	that	is	generally	a	part	of	baseball
必须	是	放置	在	这	精神	的	公平的	玩	那	是	一般来说	一个	部分	的	棒球

[kraʊdz] ,

crowds	,
人群	,

必须建立在棒球观众普遍具备的公平竞赛精神之上。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['smɔːlər] [taʊnz] , [wer] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər] [noʊn] .

especially	in	smaller	towns	,	where	the	players	are	known	.
尤其	在	较小的	城镇	,	在哪里	这	玩家	是	已知	.

尤其是在较小的城镇，球员们都为人所知。

" [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] ; [naʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [jeld] [ðə; ði] ['nɪrəst] [spek'teitəs] ,

"	The	game	is	called	;	now	for	it	!	"	yelled	the	nearest	spectators	,
"	这	游戏	是	称为	;	现在	为了	它	!	"	大喊	这	最近的	观众	,

“比赛开始了，现在开始！”附近的观众喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][mæsk][ænd; ənd] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]

as	they	saw	the	umpire	pick	up	his	mask	and	step	forward	to	announce	the
作为	他们	锯	这	裁判	挑选	向上	他的	面具	和	步	向前	到	宣布	这

['bætəriz] ,

batteries	,
电池	,

当他们看到裁判拿起面罩，走上前去宣布击球手名单时，

[waɪl] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['pleɪɝz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

while	the	Hickory	Ridge	players	started	for	their	positions	.
尽管	这	山核桃	岭	玩家	开始	为了	他们的	职位	.

而希科里里奇队的球员们则开始就位。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][læst] [lʊk] - [ɪn] , [æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [fɜːrst] !

"	And	we	have	the	last	look	-	in	,	as	we	take	the	field	first	!
"	和	我们	有	这	最后的	看	-	在	,	作为	我们	拿	这	场地	第一的	!

“我们还有最后一次机会，因为我们是第一个上场的！”

" [hauld] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə]['elmər][æz; əz][ðə; ði]

"	howled	an	enthusiastic	follower	of	the	team	that	looked	to	Elmer	as	the
"	嚎叫	一个	热情的	追随者	的	这	团队	那	看起来	到	埃尔默	作为	这

['kiːstoʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrtʃ] . [-]

keystone	of	their	arch	.	[	121	]
基石	的	他们的	拱	.	[	-	]

“一位热情的球队追随者大声说道，他认为埃尔默是球队的基石。[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn] .
HOW THE FIGHT WENT ON .
如何 这 斗争 去 在 .

战斗过程。

" [ðə; ði] ['bætəriz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['deɪz] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] : ['tʃɛnəˌwɪθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋz] [fɔːr; fər]
" The batteries for to - day's game will be : Chenowith and Cummings for
" 这 电池 为了 到 - 天 游戏 将要 是 : chenowith 和 卡明斯 为了
['hɪkəri] - [rɪdʒ] ;
Hickory ' Ridge ;
山核桃 - 岭 ;

“今天比赛的投手是：希科里岭队的切诺维斯和卡明斯；

['tʌbz] [ænd; ənd] ['bɔˌlɪndʒɚ] [fɔːr; fər] ['ferˌfiːld] !
Tubbs and Ballinger for Fairfield !
塔布斯 和 巴林格 为了 费尔菲尔德 !

Tubbs 和 Ballinger 代表 Fairfield 出战!

" [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔːr] ,
" The last word of the umpire was drowned in a roar ,
" 这 最后的 单词 的 这 裁判 曾是 溺水 在 一个 吼 ,

裁判的最后一句话被一片欢呼声淹没了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [hæts] , ['pærəˌsɔːlz] [ʌv; əv] ['gɔːdi] [hjuːz] ,
and the air seemed filled with waving hats , parasols of gaudy hues ,
和 这 空气 似乎 已填 和 挥手 帽子 , 阳伞 的 艳丽的 色调 ,
['hæŋkɝˌtʃəfs, 'hæŋkɝˌtʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

空气中似乎充满了飘扬的帽子、色彩艳丽的阳伞和手帕。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['juːtəˌlaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
and anything else that could be utilized for the occasion .
和 任何事物 别的 那 可以 是 利用 为了 这 场合 .

以及其他任何可用于此次活动的物品。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
Then came a dead silence .
然后 来了 一个 死的 沉默 .

随后，一片死寂。

['evri] [aɪ] , ['daʊtləs] ,
Every eye , doubtless ,
每一个 眼睛 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，每一双眼睛

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz]
was at that moment riveted on the young pitcher of the nine in the field as
曾是 在 那 片刻 铆接 在 这 年轻的 投手 的 这 九 在 这 场地 作为
[hiː; hi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪt] [wʌnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kætʃər; 'ketʃər] ,
he sent in a few straight ones to his catcher ,
他 发送 在 一个 很少 直的 一个 到 他的 捕手 ,

那一刻，我的目光完全被场上九名投手中的那位年轻投手吸引住了，他连续投出几个好球给捕手。

[dʒʌst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪt] .
just to find the plate .
只是 到 寻找 这 盘子 .

只是为了找到盘子。

" [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [gɑːt] [spiːd] [tuː; tə] [bɜːrn] ,
" They say he's got speed to burn ,
" 他们 说 他是 得到 速度 到 烧伤 ,

他们说他速度惊人，

" [riˈmɑːkt] [wʌn] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] ['spektеɪtər] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] ['elmər] [pɪtʃ] .
" remarked one Basking Ridge spectator who had never before seen Elmer pitch .
" 评论 一 晒太阳 岭 旁观者 WHO 有 绝不 前 已见 埃尔默 沥青 .

一位巴斯金里奇的观众评论道，他以前从未见过埃尔默投球。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['hiːz] [gɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['næsti] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] [drɑːp] [ðæts] ['rʌnɪŋ] ['krɪsti]
" But the best thing he's got is a nasty little slow drop that's running Christy
但 这 最好的 事物 他是 得到 是 一个 可恶的 小的 慢的 降低 那就是 跑步 克里斯蒂
['mæθjuːsən] [ə; eɪ] [kloʊz] [reɪs] ,
Matthewson a close race ,
马修森 一个 关闭 种族 ,

“但他最厉害的招数是一记刁钻的慢速下坠，这记下坠让克里斯蒂·马修森（Christy Matthewson）的比赛异常激烈。”

" ['kɑːmɛntəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] .
" commented a second one .
" 评论 一个 第二 一 .

另一位网友评论道。

" [oʊ] , [ʃʌks] ! " [læft] [ə; eɪ] ['fer,fiːld] [bɔɪ] [kloʊz] [baɪ] ;
" Oh , shucks ! " laughed a Fairfield boy close by ;
" 哦 , 哎呀 ! " 笑了 一个 费尔菲尔德 男生 关闭 经过 ;

“哎呀！”附近一个费尔菲尔德男孩笑着说；

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ['fæt(ə)n] [ðer; ðər] ['ævəridʒz] [ɑːn] [ðoʊz] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [drɑːp]
" wait till you see how our fellows fatten their averages on those nice little drop
" 等待 直到 你 看 如何 我们的 伙伴们 催肥 他们的 平均值 在 那些 好的 小的 降低
[bəˈluːnz] .
balloons .
气球 .

“等着瞧吧，看看我们的伙伴们是如何利用那些漂亮的小水滴气球来提高他们的平均成绩的。”

[wiːv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hiːp] [əˈbaʊt] - [ɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['hɪtɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] .
We've heard a heap about ' em , and have been practicing at hitting all such .
我们已经 听到 一个 堆 关于 - 呃 , 和 有 到过 练习 在 击中 全部 这样的 .

我们听说过很多关于它们的事，并且一直在练习如何击中所有这些目标。

[waɪ] , [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] ,
Why , mark my words ,
为什么 , 标记 我的 字 ,

记住我的话，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['elmər] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [teɪm] ['hiːl] [biː; bi]
before the end of the fifth inning this wonderful Elmer will be so tame he'll be
前 这 结尾 的 这 第五 局 这 精彩的 埃尔默 将要 是 所以 驯服 地狱 是
['iːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fer,fiːld] ['pleɪɚz] - [hændz] . "
eating out of the Fairfield players ' hands . "
吃 出去 的 这 费尔菲尔德 玩家 - 双手 . "

到第五局结束前，这只可爱的埃尔默就会变得非常温顺，它会乖乖地从费尔菲尔德球员手里吃东西。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
" Wait and see .
" 等待 和 看 .

拭目以待。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [jʌŋ] , " [kɔːld] [əˈnʌðər] ['feloʊ] . [-]
The game is young , " called another fellow . [122]
这 游戏 是 年轻的 , " 称为 其他 同伴 . [-]

“这项运动还很年轻，”另一位选手说道。[122]

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] ['hæznt] [bɪn] [sent]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] [jet] ,
" I should say it was , when the first ball hasn't been sent over the rubber yet ,
" 我 应该 说 它 曾是 , 什么时候 这 第一的 球 还没有 到过 发送 超过 这 橡皮 然而 ,

“应该说，当第一球还没飞过胶皮的时候，情况就是这样。”

" [dɪ'klerd] [stɪl] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['spekteɪtər] .
" declared still a fourth spectator .
" 声明 仍然 一个 第四 旁观者 .

“第四位观众也宣布道。”

" [pleɪ] [bɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
" Play ball ! " shouted the umpire , as he settled himself back of the pitcher .
" 玩 球 ! " 喊叫 这 裁判 , 作为 他 定居 他自己 后退 的 这 投手 .

“开始比赛！”裁判喊道，同时在投手身后坐了下来。

[ə'gen] [keɪm] ['saɪləns] [æz; əz]['elmər] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][frʌm; frəm][fɜːrst] [beɪs] ,
Again came silence as Elmer , receiving the ball from first base ,
再次 来了 沉默 作为 埃尔默 , 接收 这 球 从 第一的 根据 ,

埃尔默从一垒接球时，现场再次陷入沉寂。

[rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['oʊvər]
rubbed it on the leg of his trousers preparatory to shooting the first one over
摩擦 它 在 这 腿 的 他的 裤子 预备 到 射击 这 第一的 一 超过
.
:
.

在拍摄第一张照片之前，他把它涂抹在裤腿上。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .
A shout went up .
一个 喊 去 向上 .

一声喊叫响起。

['waːgnə] , [ðə; ði] [staʊt] ['sekənd] ['beɪsmən] , [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [kə'rektli] [ænd; ənd] " [wʌn]
Wagner , the stout second baseman , had failed to judge correctly and " one
瓦格纳 , 这 肥硕 第二 垒手 , 有 失败的 到 法官 正确 和 " 一
[straɪk] " [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
strike " was recorded against him .
罢工 " 曾是 记录 反对 他 .

身材魁梧的二垒手瓦格纳判断失误，被判“一次好球”。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæt] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ferˌfiːld] [ɪn'θuːziæst] .
" But did you hear the swish of his bat ? " demanded the Fairfield enthusiast .
" 但 做过 你 听到 这 嗖嗖 的 他的 蝙蝠 ? " 要求 这 费尔菲尔德 爱好者 .

“但是你听到他球棒挥动的声音了吗？”费尔菲尔德队的球迷问道。

" [seɪ] , [ɪf] ['evər][hiː; hi] [liːnz] [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɝːvz] , [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,
" Say , if ever he leans up against one of those curves , good - by to the ball ,
" 说 , 如果 曾经 他 倾斜 向上 反对 一 的 那些 曲线 , 好的 - 经过 到 这 球 ,
[ðæts] [ɔːl] . "
that's all . "
那就是 全部 . "

“比如说，如果他靠在那些弧线上，那球就彻底没戏了。”

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

['oʊnli][let][hɪm; ɪm] [liːn] ; [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] .
Only let him lean ; that's what we say .
仅有的 让 他 倾斜 ; 那就是 什么 我们 说 .

就让他靠着吧；我们就是这么说的。

[hiː; hi][dʒʌst][kɑːnt][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]['elmər] , " ['ænsər] [ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [læd] [nɪr] [baɪ] .

He	just	can't	do	it	on	Elmer	,	"	answered	a	devoted	Hickory	Ridge	lad	near	by	.
他	只是	不能	做	它	在	埃尔默	,	"	回答	一个	奉献	山核桃	岭	小伙子	靠近	经过	.

“他就是做不到埃尔默，”附近一位忠诚的希科里里奇小伙子回答道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [straɪk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [faʊl] .

Then	came	a	second	strike	,	followed	by	a	foul	.
然后	来了	一个	第二	罢工	,	随后	经过	一个	犯规	.

随后又出现了一次好球，接着是一次犯规。

['waːgnə] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Wagner	looked	puzzled	.
瓦格纳	看起来	困惑	.

瓦格纳一脸困惑。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ['kloʊsli] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz] ['signəlz] [tuː; tə]

Evidently	he	was	watching	the	pitcher	closely	and	going	by	his	signals	to
显然	他	曾是	观看	这	投手	密切	和	去	经过	他的	信号	到

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] ,

the	catcher	,
这	捕手	,

显然，他一直在密切观察投手，并根据投手向捕手发出的信号进行判断。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ə'baʊt] ,

but	as	these	had	been	turned	almost	completely	about	,
但	作为	这些	有	到过	转向	几乎	完全地	关于	,

但由于这些几乎完全颠倒了过来，

[hiː; hi] [mɪ'stʊk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət] [wʌt] [wʊd]

he	mistook	every	one	of	them	and	was	letting	himself	out	at	what	would
他	误	每一个	一	的	他们	和	曾是	出租	他自己	出去	在	什么	会

['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [bɔːlz] .

easily	have	been	called	balls	.
容易地	有	到过	称为	球	.

他把他们都认错了，然后就擅自离开了，而这很容易被称作舞会。

[wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bætər] [rɪ'taɪərd]

When	for	the	third	time	he	had	a	strike	called	on	him	the	batter	retired
什么时候	为了	这	第三	时间	他	有	一个	罢工	称为	在	他	这	连击	退休

[ə'mɪd][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['miŋgld] [tʃɪrz] [ænd; ənd] ['kætkɔːl] .

amid	a	storm	of	mingled	cheers	and	catcalls	.
之中	一个	风暴	的	混合	干杯	和	吹口哨	.

当击球手第三次被判好球时，他在一片欢呼声和嘘声交织的喧嚣中退场了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl][tuː; tə] [pæs] [baɪ][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

He	had	allowed	a	good	ball	to	pass	by	him	without	making	an	effort	to
他	有	允许	一个	好的	球	到	经过	经过	他	没有	制作	一个	努力	到

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

他让一个好球从身边飞过，却没有尝试击球。

[bɪ'liːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] ['elmər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪd]

believing	from	the	gestures	of	Elmer	that	it	was	meant	to	be	a	wide
相信	从	这	手势	的	埃尔默	那	它	曾是	意思是	到	是	一个	宽的

[wʌn] .

one	.
一	.

从埃尔默的手势来看，他认为那应该是一个宽阔的露台。

['wa:gnə] [went] [ɔ:f] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Wagner	went	off	,	shaking	his	head	.
瓦格纳	去	离开	,	摇晃	他的	头	.

瓦格纳摇着头离开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['mɪstəˌfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fer,fi:ld] [kraʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd]

He	was	evidently	mystified	,	and	the	Fairfield	crowd	began	to	sit	up	and
他	曾是	显然	困惑	,	和	这	费尔菲尔德	人群	开始	到	坐	向上	和

[teɪk] ['noʊtɪs] .

take	notice	.
拿	注意	.

他显然感到困惑不解，费尔菲尔德的观众们也开始认真地关注起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fi:lɪks] [tu:; tə][du:] , " [ðeɪ] ['kɑ:mɛntəd] .

"	That's	a	funny	thing	for	Felix	to	do	,	"	they	commented	.
"	那就是	一个	有趣的	事物	为了	菲利克斯	到	做	,	"	他们	评论	.

“费利克斯这样做真奇怪，”他们评论道。

" ['hi:z] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['bætər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [bʌntʃ] ,

"	He's	the	most	reliable	batter	in	our	bunch	,
"	他是	这	最多	可靠的	连击	在	我们的	束	,

“他是我们队里最可靠的击球手，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][ækts][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [-]

and	yet	he	acts	as	though	he	didn't	know	a	good	one	from	a	[	123	]
和	然而	他	行为	作为	尽管	他	没有	知道	一个	好的	一	从	一个	[	-	]

然而，他却表现得好像自己分不清好坏[123]

[waɪd] [kɜ:rv] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] .

wide	curve	a	foot	from	the	plate	.
宽的	曲线	一个	脚	从	这	盘子	.

距离本垒板一英尺处有一道宽弧线。

[seɪ] , [ðæt] ['pɪtʃər] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm]['ləukəu] .

Say	,	that	pitcher	must	have	him	locoed	.
说	,	那	投手	必须	有	他	位置	.

我说，那个投手肯定把他逼疯了。

" [nekst] [keɪm] ['eɪdriən] [kʊk] .

"	Next	came	Adrian	Cook	.
"	下一个	来了	阿德里安	厨师	.

接下来是艾德里安·库克。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪtər] ,

He	,	too	,	was	known	as	a	hitter	,
他	,	也	,	曾是	已知	作为	一个	击球手	,

他也以击球能力著称。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætərz] [laɪn][ðə; ði] ['fi:ldəz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

and	when	he	stepped	to	the	batter's	line	the	fielders	were	accustomed	to
和	什么时候	他	步	到	这	击球手的	线	这	外野手	是	习惯	到

['bækɪŋ] [ɔ:f] ,

backing	off	,
后盾	离开	,

当他走到击球线时，外野手们习惯性地后退。

['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [draɪv] .

ready	for	a	terrific	drive	.
准备好	为了	一个	了不起	驾驶	.

准备好享受一段精彩的旅程。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['eɪdriən][mʌst; məst][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ]

But	it	began	to	look	as	though	Adrian	must	have	forgotten	to	bring
但	它	开始	到	看	作为	尽管	阿德里安	必须	有	被遗忘的	到	带来

[hɪz; ɪz] ['bætɪŋ] [kloʊðz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

his	batting	clothes	along	with	him	,
他的	击球	衣服	沿着	和	他	,

但看起来艾德里安似乎忘记带他的击球服了。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [swaɪpt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [er] [twaɪs] ,

judging	by	the	way	he	swiped	at	the	empty	air	twice	,
评判	经过	这	方式	他	滑动	在	这	空的	空气	两次	,

从他两次对着空气挥手的动作来看，

[ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːp] [ʌp][ə; eɪ] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] [faʊl] [ðæt] [mɑːrk] ['iːzəli] ['smʌðəd] [ɪn]

and	then	managed	to	pop	up	a	measly	little	foul	that	Mark	easily	smothered	in
和	然后	管理	到	流行音乐	向上	一个	微不足道的	小的	犯规	那	标记	容易地	窒息	在

[hɪz; ɪz][bɪg] ['kæˌtʃɝːz] [mɪt] .

his	big	catcher's	mitt	.
他的	大的	捕手的	手套	.

然后他勉强打出一个很小的界外球，马克轻松地用他的大捕手手套把它接住了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ʌp] [əˈgenst] ? " [ðə; ði] ['ferˌfiːld] [kraʊd] [brˈgæn][tuː; tə] [seɪ] .

"	What	are	we	up	against	?	"	the	Fairfield	crowd	began	to	say	.
"	什么	是	我们	向上	反对	?	"	这	费尔菲尔德	人群	开始	到	说	.

“我们面对的是什么？”费尔菲尔德的人群开始议论起来。

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " ['ʌðər] [pʊt][ɪn] , [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] .

"	Oh	,	that's	nothing	,	"	others	put	in	,	more	confident	.
"	哦	,	那就是	没有什么	,	"	其他的	放	在	,	更多的	自信的	.

“哦，那没什么，”其他人则更加自信地插话道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [weɪk] [ʌp]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	The	boys	will	wake	up	after	a	little	.
"	这	男孩们	将要	唤醒	向上	后	一个	小的	.

“孩子们过一会儿就会醒。”

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .

You	wait	and	see	them	take	his	number	.
你	等待	和	看	他们	拿	他的	数字	.

你等着看他们记下他的号码。

[wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ,

Once	they	begin	,
一次	他们	开始	,

一旦他们开始，

[ðə; ði] [er] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['fiːldəz] - [tʌŋz] [wɪl] [hæŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	air	will	be	full	of	balls	and	those	fielders	'	tongues	will	hang	out	of	their
这	空气	将要	是	满的	的	球	和	那些	外野手	-	舌头	将要	悬挂	出去	的	他们的

[maʊðz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] !

mouths	from	chasing	them	!
嘴	从	追逐	他们	!

空中会到处都是球，那些外野手追着球跑，舌头都快要从嘴里伸出来了！

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [æz; əz][ɔːl] ['pɑːrtəzn] [kraʊdz] [duː] , [waɪl] ['bæstʃɪn] [toʊd][ðə; ði][mɑːrk] .

"	So	they	talked	,	as	all	partisan	crowds	do	,	while	Bastian	toed	the	mark	.
"	所以	他们	谈话	,	作为	全部	党派	人群	做	,	尽管	巴斯蒂安	脚趾	这	标记	.

于是，他们像所有党派人士一样，开始交谈，而巴斯蒂安则在一旁照应。

[hiː; hi] [lʊkt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][hiː; hi][hæf] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈelmər] [laɪk] [ə; eɪ]

He	looked	particularly	dangerous	as	he	half	crouched	there	watching	Elmer	like	a
他	看起来	特别	危险的	作为	他	一半	蹲着	那里	观看	埃尔默	喜欢	一个

[kæt] [maɪt] [ə; eɪ] [maʊs] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][dɪˈvaʊər] .

cat	might	a	mouse	he	expected	to	devour	.
猫	可能	一个	老鼠	他	预期的	到	吞食	.

他半蹲在那里，像猫盯着老鼠一样盯着埃尔默，看起来特别危险。

[bʌt; bət] [ˈbæstʃɪn] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [hæd; həd] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm] .

But	Bastian	was	no	better	than	the	others	who	had	preceded	him	.
但	巴斯蒂安	曾是	不	更好的	比	这	其他的	WHO	有	之前	他	.

但巴斯蒂安并不比他之前的那些人好到哪里去。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [straɪks] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈʌmpaɪər] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]

He	had	two	strikes	called	on	him	by	the	umpire	without	having	even	made	a
他	有	二	罢工	称为	在	他	经过	这	裁判	没有	拥有	甚至	制成	一个

[ˈmoʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

他甚至还没做出任何动作，就被裁判判了两次好球。

" [heɪ] , [weɪk] [ʌp] !

"	Hey	,	wake	up	!
"	嘿	,	唤醒	向上	!

“嘿，醒醒！”

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [træns] .

Get	out	of	that	trance	.
得到	出去	的	那	发呆	.

别再发呆了。

[dʒæk] !

Jack	!
杰克	!

杰克！

[ˈhiːz] [ˈfiːdɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [wʌnz][ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

He's	feeding	you	good	ones	and	you	don't	know	it	!
他是	喂养	你	好的	一个	和	你	不	知道	它	!

他给你吃的都是好东西，你却不知道！

[naʊ] , [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] [send] [wʌn] [aʊt] [ɪn] [ˈsentər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhoʊmər] !

Now	,	altogether	,	and	send	one	out	in	center	for	a	homer	!
现在	,	共	,	和	发送	一	出去	在	中心	为了	一个	荷马	!

现在，大家一起，把球打到中外野，打出本垒打！

" [dʒæk][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [dʒʌst][æz; əz]['elmər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] .

"	Jack	did	his	best	,	just	as	Elmer	knew	he	was	bound	to	.
"	杰克	做过	他的	最好的	,	只是	作为	埃尔默	知道	他	曾是	边界	到	.

“杰克尽了全力，正如埃尔默知道他必须做的那样。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]

He	believed	he	saw	the	pitcher	signal	that	he	meant	to	cut	the	middle	of
他	相信	他	锯	这	投手	信号	那	他	意思是	到	切	这	中间	的

[ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] ;

the	plate	with	the	next	;
这	盘子	和	这	下一个	;

他认为自己看到了投手打手势，表明下一球要投向本垒板正中间；

[wen] [ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] .

when	in	reality	it	was	intended	to	be	a	wide	one	.
什么时候	在	现实	它	曾是	故意的	到	是	一个	宽的	一	.

但实际上它原本应该是一个宽阔的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tuː] ['perɪʃt] , [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəunz]

And	so	he	too	perished	,	amid	the	cheers	of	Hickory	Ridge	,	and	the	groans
和	所以	他	也	遇难	,	之中	这	干杯	的	山核桃	岭	,	和	这	呻吟

[ʌv; əv] ['fer˛fiːld] .

of	Fairfield	.
的	费尔菲尔德	.

于是，他也陨落了，伴随着希科里里奇的欢呼声和费尔菲尔德的哀嚎。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] [æt; ət][bæt] [keɪm] [fɔːr; fər] [mæt] - [bænd] ,

By	the	time	another	chance	at	bat	came	for	Matt	Tubbs's	band	,
经过	这	时间	其他	机会	在	蝙蝠	来了	为了	马特	-	乐队	,

当马特·塔布斯的乐队再次获得上场机会时，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ˈkɔnfərənsis] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

there	would	be	excited	conferences	going	on	.
那里	会	是	兴奋的	会议	去	在	.

届时将会有激动人心的会议正在进行。

[ðiːz] [-]

These	[	124	]
这些	[	-	]

这些[124]

['hevi] ['bætəz] [wʊd] [suːn] [ə'weɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['signəlz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

heavy	batters	would	soon	awaken	to	the	fact	that	the	signals	given	to	them	by
重的	击球手	会	很快	觉醒	到	这	事实	那	这	信号	给定	到	他们	经过

[lɑːn] ['brædək] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɔːŋ] ;

Lon	Braddock	were	all	wrong	;
朗	布拉多克	是	全部	错误的	;

重炮手们很快就会意识到，朗·布拉多克给他们的信号都是错误的；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['elmər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]

and	that	by	trying	to	take	a	mean	advantage	of	Elmer	they	were	only
和	那	经过	尝试	到	拿	一个	意思是	优势	的	埃尔默	他们	是	仅有的

[dɪgɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [greɪvz; grɑːvz] .

digging	their	own	graves	.
挖掘	他们的	自己的	坟墓	.

他们试图卑鄙地占埃尔默的便宜，结果却只是在自掘坟墓。

[mæt] ['tʌbz] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ðæt] [deɪ] ;

Matt	Tubbs	was	certainly	at	his	best	that	day	;
马特	塔布斯	曾是	当然	在	他的	最好的	那	天	;

马特·塔布斯那天无疑发挥出了最佳水平；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['klevər] ['pɪtʃər] .

and	he	had	always	been	known	as	a	clever	pitcher	.
和	他	有	总是	到过	已知	作为	一个	聪明的	投手	.

他一直以投球机智著称。

[ted] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fer˛fiːld] ['bætəz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,

Ted	followed	the	fate	of	the	three	Fairfield	batters	,	and	along	the	same	road	,
泰德	随后	这	命运	的	这	三	费尔菲尔德	击球手	,	和	沿着	这	相同的	路	,

泰德关注着费尔菲尔德三名击球手的命运，并沿着同一条路，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [strʌk] [aʊt] .

for	he	struck	out	.
为了	他	击	出去	.

因为他被三振出局了。

['toʊbi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [flaɪ] [ðæt] [sɔːd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Toby	lifted	a	great	fly	that	soared	away	up	in	the	air	.
托比	抬起	一个	伟大的	飞	那	飙升	离开	向上	在	这	空气	.

托比抓起一只大苍蝇，苍蝇飞向天空。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sekənd] ['ʌndər] [fʊl] [stiːm] ,

He	was	making	for	second	under	full	steam	,
他	曾是	制作	为了	第二	在下面	满的	蒸汽	,

他正全力冲刺，争取第二名。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] - [aʊt] [ɪn] ['sentər] [fiːld] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔːl] ,

believing	that	McDowd	out	in	center	field	could	never	get	under	the	ball	,
相信	那	-	出去	在	中心	场地	可以	绝不	得到	在下面	这	球	,

认为麦克道德在中外野永远无法接到球，

[wen] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [broʊk] [fɔːrθ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['klevər] [kætʃ] .

when	the	cheers	that	broke	forth	announced	a	clever	catch	.
什么时候	这	干杯	那	打破	前进	宣布	一个	聪明的	抓住	.

当欢呼声响起，宣告着一次精彩的接球。

[ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ,

And	Toby	was	compelled	to	walk	back	to	the	bench	,
和	托比	曾是	被迫	到	走	后退	到	这	长椅	,

于是托比只好走回长椅。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr]['oʊvər] - [hed] .

resolving	that	another	time	he	would	try	to	put	it	far	over	McDowd's	head	.
解决	那	其他	时间	他	会	尝试	到	放	它	远的	超过	-	头	.

他决心下次一定要把事情办得远远超出麦克道德的能力范围。

[lil] ['ɑːrθə] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [wʌn] [ðæt] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][fɜːrst] ,

Lil	Artha	succeeded	in	placing	a	corking	one	that	landed	him	on	first	,
莉莉	阿尔塔	成功了	在	放置	一个	软木塞	一	那	登陆	他	在	第一的	,

小阿尔萨投出了一个漂亮的软木塞球，让他获得了第一名。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['raɪətəs] [tʃɪrz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ðer; ðər] ;

to	the	accompaniment	of	riotous	cheers	;	but	he	died	there	;
到	这	伴奏	的	暴乱的	干杯	;	但	他	死亡	那里	;

在一片喧闹的欢呼声中；但他死在了那里；

[fɔːr; fər] ['tʃæts] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

for	Chatz	was	able	only	to	connect	with	the	ball	after	he	had	had
为了	查茨	曾是	有能力的	仅有的	到	连接	和	这	球	后	他	有	有

[tuː] [straɪks] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

two	strikes	called	on	him	,
二	罢工	称为	在	他	,

查茨只有在被判两次好球后才得以击中球。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [pɑːp] [faʊlz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['bætər] [reɪv] .

and	put	up	one	of	those	miserable	pop	fouls	that	make	a	batter	rave	.
和	放	向上	一	的	那些	悲惨的	流行音乐	犯规	那	制作	一个	连击	锐舞	.

然后打出那种让击球手欣喜若狂的糟糕高飞界外球。

[soʊ][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnɪŋ] [bɪ'gæn] .

So	the	second	inning	began	.
所以	这	第二	局	开始	.

于是第二局开始了。

[wen] ['kɑːb] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [fænd] [æt; ət][moʊst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [bɔːlz] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv]

When	Cobb	had	also	fanned	at	most	unreasonable	balls	,	that	could	never	have
什么时候	科布	有	还	扇形	在	最多	不合理	球	,	那	可以	绝不	有

[bɪn] [hɪt] ,

been	hit	,
到过	打	,

当科布对大多数根本不可能击中的球都挥棒落空时，

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

his	comrades	stared	at	each	other	.
他的	同志们	凝视	在	每个	其他	.

他的战友们面面相觑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti] ['kɑːnfərəns] .

There	was	a	hasty	conference	.
那里	曾是	一个	仓促	会议	.

召开了一次仓促的会议。

[ðen] [mæt] ['tʌbz] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['bætər] , [puːl] .

Then	Matt	Tubbs	was	observed	to	say	something	to	the	next	batter	,	Poole	.
然后	马特	塔布斯	曾是	观察到	到	说	某物	到	这	下一个	连击	,	普尔	.

然后有人看到马特·塔布斯对下一位击球手普尔说了些什么。

['elmər] [smaɪld] ['brɔːdli] [æt; ət][mɑːrk] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Elmer	smiled	broadly	at	Mark	,	and	nodded	.
埃尔默	微笑	总体而言	在	标记	,	和	点头	.

埃尔默朝马克露出灿烂的笑容，并点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈmɑːkt] [ðə; ði][wɜːrdz] : " [its] [ɔːl] [ɔːf] , [mɑːrk] ,

It	was	just	as	though	he	had	remarked	the	words	:	"	It's	all	off	,	Mark	,
它	曾是	只是	作为	尽管	他	有	评论	这	字	:	"	它是	全部	离开	,	标记	,

就好像他刚才说过这样的话："一切都结束了，马克。"

[ðeɪv] ['faɪnəli] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiːv] [swɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['signəlz] .

they've	finally	caught	on	to	the	fact	that	we've	switched	our	signals	.
他们有	最后	捕捉	在	到	这	事实	那	我们已经	切换	我们的	信号	.

他们终于意识到我们已经切换了信号。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [brænd][ʌv; əv] [bɔːl] !

And	now	to	play	a	different	brand	of	ball	!
和	现在	到	玩	一个	不同的	品牌	的	球	!

现在来玩另一种球！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['fer¸fiːld] ['pleɪɜ-z] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] .

"	That	was	exactly	what	the	Fairfield	players	had	decided	.
"	那	曾是	确切地	什么	这	费尔菲尔德	玩家	有	决定	.

"这正是费尔菲尔德球员们的决定。"

[wen] [sʌtʃ] ['bætəz] [meɪd] [gaɪz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [bɔːlz] [ðæt] ['nevər] [keɪm]

When	such	batters	made	guys	of	themselves	trying	to	meet	balls	that	never	came
什么时候	这样的	击球手	制成	伙计们	的	他们自己	尝试	到	见面	球	那	绝不	来了

[wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

where	they	expected	to	find	them	,
在哪里	他们	预期的	到	寻找	他们	,

当这样的击球手为了击打那些从未落到他们预期位置的球而自取其辱时，

[ðə; ði] [truːθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] .

the	truth	could	not	long	remain	hidden	.
这	真相	可以	不是	长的	保持	隐	.

真相终究无法长久隐藏。

[ænd; ənd] [naʊ] ['tʌbz] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['pleɪɜ-z] [tuː; tə] [fər'get] [ɪn'taɪərli] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	now	Tubbs	had	told	his	players	to	forget	entirely	everything	they	had
和	现在	塔布斯	有	讲述	他的	玩家	到	忘记	完全	一切	他们	有

[-]

[	125	]

[-]

现在塔布斯告诉他的球员们要彻底忘记他们所拥有的一切[125]

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][lɑːn] ['brædək] .

learned	from	Lon	Braddock	.
学习	从	朗	布拉多克	.

师从朗·布拉多克。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	must	depend	on	their	own	judgment	of	balls	,	and	nothing	else	.
他们	必须	依赖	在	他们的	自己的	判断	的	球	,	和	没有什么	别的	.

他们必须依靠自己对球的判断，别无其他。

[puːl] [strʌk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fel] [faʊl] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] ,

Poole	struck	a	vicious	one	,	but	it	fell	foul	clearly	enough	,
普尔	击	一个	恶毒	一	,	但	它	跌倒	犯规	清楚地	足够的	,

普尔打出了一记凶狠的球，但显然是界外球。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['eni] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌmpaɪərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

so	that	there	was	no	chance	for	any	disputing	the	umpire's	decision	.
所以	那	那里	曾是	不	机会	为了	任何	争议	这	裁判的	决定	.

这样一来，就没有任何机会对裁判的判罚提出异议了。

" [siː] [ðæt] !

"	See	that	!
"	看	那	!

看到了吗！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['spektеɪtər] ; " [ðeə(r)] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ɔːl'redi] .

"	exclaimed	a	spectator	;	"	they're	getting	his	size	already	.
"	惊呼	一个	旁观者	;	"	它们是	获得	他的	尺寸	已经	.

一位旁观者惊呼道：“他们已经长到他那么大了。”

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli] ['lændɪd] [fer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tuː] - ['bægər] .

If	that	had	only	landed	fair	it	would	have	been	a	two	-	bagger	.
如果	那	有	仅有的	登陆	公平的	它	会	有	到过	一个	二	-	装袋机	.

如果那球落地平直的话，就能赚两倍了。

" ['elmər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

"	Elmer	realized	that	the	time	had	already	come	to	play	the	game	.
"	埃尔默	已实现	那	这	时间	有	已经	来	到	玩	这	游戏	.

埃尔默意识到，玩游戏的时间已经到了。

[ðə; ði][nekst][wʌn][hiː; hi] [sent] [ɪn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] [ðæt] [hiː; hi] [juːst]

The	next	one	he	sent	in	was	with	exactly	the	same	movement	that	he	used
这	下一个	一	他	发送	在	曾是	和	确切地	这	相同的	移动	那	他	用过的

[tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] [ɪk'spres] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] ;

to	shoot	a	cannon	-	ball	express	over	the	rubber	;
到	射击	一个	大炮	-	球	表达	超过	这	橡皮	;

他投出的下一个球，动作和他之前用同样的动作，就像用炮弹一样越过橡胶靶心投掷出去一样；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['mænər] ,

yet	it	hung	there	in	the	air	in	the	most	exasperating	manner	,
然而	它	悬挂	那里	在	这	空气	在	这	最多	可气	方式	,

然而，它却以最令人恼火的方式悬在空中。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] [lɔːŋ] ['æftər] [puːl] [hæd; həd] [strʌk] .

passing	over	the	plate	long	after	Poole	had	struck	.
通过	超过	这	盘子	长的	后	普尔	有	击	.

在 Poole 击球后很久，他才越过本垒板。

[ðen] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

Then	arose	a	tremendous	shout	as	the	crowd	became	aware	of	the	fact	that
然后	出现	一个	巨大的	喊	作为	这	人群	成为	意识到的	的	这	事实	那

['elmər] [hæd; həd] [dɪs'kləʊzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [suːt] — [ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['floʊtɪŋ] [drɑːp] [baɪ] [wɪtʃ]

Elmer	had	disclosed	his	long	suit	—	that	tantalizing	floating	drop	by	which
埃尔默	有	披露	他的	长的	套装	—	那	诱人的	漂浮的	降低	经过	哪个

['mæθjuːsən] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd] .

Matthewson	long	ago	won	his	fame	on	the	diamond	.
马修森	长的	前	韩元	他的	名声	在	这	钻石	.

随后，人群爆发出一阵巨大的欢呼声，因为大家意识到埃尔默已经展现了他的长处——那令人着迷的飘忽不定的投篮，马修森很久以前就凭借它在棒球场上赢得了名声。

" [get] [ðæt] , [dɪd] [juː; jʊ] , ['pɑːrtnər] ! " [læft] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['bækər] ,

"	Get	that	,	did	you	,	partner	!	"	laughed	the	Hickory	Ridge	backer	,
"	得到	那	,	做过	你	,	伙伴	!	"	笑了	这	山核桃	岭	支持者	,

“明白了吗，伙计！”希科里岭的支持者笑着说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [naɪn] .

turning	to	the	adherent	of	the	rival	nine	.
转弯	到	这	信徒	的	这	竞争对手	九	.

转向敌对九人的追随者。

" [naʊ] [juːl] [siː] [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] ['bɪznəs] .

"	Now	you'll	see	who's	going	to	do	the	eating	out	of	hand	business	.
"	现在	你会	看	谁是	去	到	做	这	吃	出去	的	手	商业	.

“现在你们就知道谁会去做那种任人宰割的事了。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [kʌmz] ['hiːl] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pʊr] [oʊld] [bæks]

Before	the	ninth	inning	comes	he'll	have	your	fellows	breaking	their	poor	old	backs
前	这	第九	局	来	地狱	有	你的	伙伴们	打破	他们的	贫穷的	老的	背部

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ded] [wʌn] .

trying	to	connect	with	that	dead	one	.
尝试	到	连接	和	那	死的	一	.

第九局还没到，他就会让你们的队友们累得腰酸背痛，却还是无法击中那个死球。

[dʒʌst] [weɪt] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] !

Just	wait	,	and	see	the	fun	!
只是	等待	,	和	看	这	乐趣	!

等着瞧吧，好戏即将上演！

" [puːl] [dɪd] [nɑːt] [get] [ɑːn] [beɪs] ,

"	Poole	did	not	get	on	base	,
"	普尔	做过	不是	得到	在	根据	,

“普尔没能上垒。”

[bʌt; bət] ['perɪʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfiːld] [hɪt] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] ['gɔbəld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæg] ,

but	perished	on	a	feeble	little	infield	hit	that	Lil	Artha	gobbled	close	to	the	bag	,
但	遇难	在	一个	微弱	小的	内场	打	那	莉莉	阿尔塔	狼吞虎咽	关闭	到	这	包	,

但他却在一次软弱无力的内野安打中被小阿尔萨在垒包附近接住出局。

[prænsɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

prancing	back	with	ease	.
轻快地跳跃	后退	和	舒适	.

轻快地踱步回来。

" [dʒiː] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] [ə'meɪzd] ['fer,fiːld]

"	Gee	,	look	at	that	daddy	-	long	-	legs	,	will	you	!	"	shouted	an	amazed	Fairfield
"	吉	,	看	在	那	爸爸	-	长的	-	腿	,	将要	你	!	"	喊叫	一个	惊叹	费尔菲尔德

['ruːtər] ,

rooter	,
根管	,

“哇，快看那只长腿蜘蛛！”一位惊叹的费尔菲尔德球迷喊道。

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [wei] [lil] ['ɑːrθə][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	stared	at	the	way	Lil	Artha	got	over	the	ground	.
作为	他	凝视	在	这	方式	莉莉	阿尔塔	得到	超过	这	地面	.

他目不转睛地看着小阿尔萨越过地面。

" [heɪ] , [ɪf] [hiː; hi]['evər] [gets] [hɪz; ɪz] [beɪs] [hiː; hi][siː ən][dʒʌst][step] [daʊn] [tuː; tə]['sekənd] !

"	Hey	,	if	he	ever	gets	his	base	he	c'n	just	step	down	to	second	!
"	嘿	, 如果		他	曾经	获得	他的	根据	他	c'n	只是	步	向下	到	第二	!

“嘿，如果他能保住自己的位置，他就可以降到二垒了！”

[noʊ] ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [θroʊ] .

No	cutting	him	off	by	a	throw	.
不	切割	他	离开	经过	一个	扔	.

别用投掷动作截住他。

" - , [ðə; ði]['sentər] ['fiːldər] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['bætər] , [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	McDowd	,	the	center	fielder	,	generally	a	reliable	batter	,	did	succeed	in	making	a
"	-	,	这	中心	外野手	,	一般来说	一个	可靠的	连击	,	做过	成功	在	制作	一个

[hɪt] ,

hit	,
打	,

“麦克道德是中外野手，通常击球表现稳定，这次也成功击出一支安打。”

[ðə; ði][bɔːl][dʒʌst] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] [-]

the	ball	just	eluding	the	[	126	]
这	球	只是	逃避	这	[	-	]

球刚好躲过了[126]

['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [red] [æt; ət] [ʃɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

fingers	of	Red	at	short	,	as	he	jumped	up	in	the	air	,
手指	的	红色的	在	短的	,	作为	他	跳了起来	向上	在	这	空气	,

红手指短促地跳了起来，同时跳到了空中。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [stɑːp] .

hoping	to	make	a	dazzling	stop	.
希望	到	制作	一个	耀眼的	停止	.

希望能留下令人难忘的印象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .

But	it	did	him	no	good	.
但	它	做过	他	不	好的	.

但这对他没有任何好处。

['elmər][dʒʌst] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌlɪgən] ,

Elmer	just	toyed	with	Mulligan	,
埃尔默	只是	玩弄	和	穆里根	,

埃尔默只是戏弄了穆里根一番。

[ænd; ənd]['æftər] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [swɪft] ['kɜːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'nekt] ,

and	after	feeding	him	two	swift	curves	with	which	he	could	not	connect	,
和	后	喂养	他	二	迅速	曲线	和	哪个	他	可以	不是	连接	,

在喂给他两个他没能接住的快速弧线球之后，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʌvli] [sloʊ] [bɔːlz] .

he	gave	him	one	of	those	lovely	slow	balls	.
他	给予	他	一	的	那些	迷人的	慢的	球	.

他投出了一个漂亮的慢球。

[naʊ] ['mʌlɪgən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kræfti] [tʃæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Now	Mulligan	was	a	crafty	chap	,	and	he	saw	what	was	coming	.
现在	穆里根	曾是	一个	狡猾	小伙子	,	和	他	锯	什么	曾是	未来	.

穆里根是个狡猾的家伙，他预见到了即将发生的事情。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn]['elmər] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [straɪk] ;

Thinking	to	have	the	laugh	on	Elmer	,	he	declined	to	strike	;
思维	到	有	这	笑	在	埃尔默	,	他	拒绝	到	罢工	;

他想捉弄埃尔默，所以拒绝出手；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] ,

and	was	already	grinning	with	joy	over	his	smartness	,
和	曾是	已经	咧嘴笑	和	喜悦	超过	他的	聪明	,

他已经为自己的聪明才智而欣喜若狂了。

[wen] [ðə; ði][bɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpɪtəs] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [went] ['dʒʌmpɪŋ] [baɪ]

when	the	ball	seemed	to	receive	a	new	impetus	somehow	,	and	went	jumping	by
什么时候	这	球	似乎	到	收到	一个	新的	动力	不知何故	,	和	去	跳	经过

.

:
.

球似乎突然获得了新的动力，然后跳了出去。

" ['bætərz] [aʊt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] ; [æt; ət] [wɪtʃ] ['mʌlɪgən] [dæʃt] [hɪz; ɪz][bæt] [daʊn] ,

"	Batter's	out	!	"	declared	the	umpire	;	at	which	Mulligan	dashed	his	bat	down	,
"	击球手的	出去	!	"	声明	这	裁判	;	在	哪个	穆里根	虚线	他的	蝙蝠	向下	,

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

and	walked	away	,
和	步行	离开	,

“击球手出局！”裁判宣布；穆里根随即扔下球棒，走开了。

['ɔːlsoʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

also	shaking	his	head	.
还	摇晃	他的	头	.

他还摇了摇头。

[ðə; ði] [kraʊd] [jeld] [laɪk][mæd] .

The	crowd	yelled	like	mad	.
这	人群	大喊	喜欢	疯狂的	.

人群疯狂地呐喊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wɜːrk] [wel] [wɜːrθ] ['kʌmɪŋ] [maɪlz][tuː; tə] [siː] .

This	was	work	well	worth	coming	miles	to	see	.
这	曾是	工作	出色地	值得	未来	英里	到	看	.

这作品非常值得远道而来观看。

" ['hiːz] [gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] ['gesɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['læri] ['bɪlɪŋz] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['juːnɪfɔːrm]

"	He's	got	them	all	guessing	,	"	shouted	Larry	Billings	,	who	was	also	in	uniform
"	他是	得到	他们	全部	猜测	,	"	喊叫	拉里	比林斯	,	WHO	曾是	还	在	制服

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

as	a	substitute	.
作为	一个	代替	.

“他把所有人都猜不透了，”同样身穿球衣替补上场的拉里·比林斯喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [straɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [fæn][ðə; ði] [er] ;

"	If	they	strike	at	it	,	they	fan	the	air	;
"	如果	他们	罢工	在	它	,	他们	扇子	这	空气	;

“如果他们攻击它，他们就会扇动空气；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊld][ɔːf][ðə; ði]['ʌmpaɪər] [sez] - [get] [aʊt] ! -

and	if	they	hold	off	the	umpire	says	'	get	out	!	'
和	如果	他们	抓住	离开	这	裁判	说道	-	得到	出去	!	-

如果他们坚持不下去，裁判就会说“出局！”

[its] [ə; eɪ][koʊld] , ['kruːəl][wɜːrld] , ['ferˌfiːld] !

It's	a	cold	,	cruel	world	,	Fairfield	!
它是	一个	寒冷的	,	残忍的	世界	,	费尔菲尔德	!

费尔菲尔德，这是一个冷酷无情的世界！

" [red] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [feɪs] ['tʌbz] [ɪn][ðer; ðər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] .

"	Red	was	first	to	face	Tubbs	in	their	half	of	the	second	.
"	红色的	曾是	第一的	到	脸	塔布斯	在	他们的	一半	的	这	第二	.

“在第二节下半场，雷德率先与塔布斯对决。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [straɪks] [ænd; ənd] [θriː] [bɔːlz] [kɔːld] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

He	waited	until	he	had	two	strikes	and	three	balls	called	;	and	then	,
他	等待	直到	他	有	二	罢工	和	三	球	称为	;	和	然后	,

他等到两好球三坏球后，才开始行动；然后，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['pɪtʃər] [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [traɪz] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [streɪt] ['oʊvər] ,

knowing	that	the	pitcher	in	nine	cases	out	of	ten	tries	to	put	one	straight	over	,
会心	那	这	投手	在	九	案例	出去	的	十	尝试	到	放	一	直的	超过	,

知道投手十有八九都会试图把球直接投出去，

[red] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] .

Red	lined	it	out	for	a	single	.
红色的	衬里	它	出去	为了	一个	单身的	.

红线跑动，一垒安打。

['taɪ] [stept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] ['mænər] , [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz][bæt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

Ty	stepped	up	with	a	firm	manner	,	and	gripped	his	bat	as	though	he
泰	步	向上	和	一个	公司	方式	,	和	紧握	他的	蝙蝠	作为	尽管	他

[ment] ['bɪznəs] .

meant	business	.
意思是	商业	.

泰伊神态坚定地走上前，紧紧握住球棒，一副认真起来的样子。

[hiː; hi] [spɔɪld] ['sevrəl] [gʊd] [wʌnz] [baɪ] ['nɔkiŋ] [lɔːŋ] [faʊlz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɔːkt] .

He	spoiled	several	good	ones	by	knocking	long	fouls	,	and	finally	walked	.
他	被宠坏了	一些	好的	一个	经过	敲门	长的	犯规	,	和	最后	步行	.

他多次击出长距离犯规，破坏了几次好球，最终被罚下场。

[æz; əz] [tuː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn]['beɪsiːz][wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] [aʊt] ,

As	two	were	now	on	bases	with	nobody	out	,
作为	二	是	现在	在	基地	和	无人	出去	,

现在两人都已上垒，无人出局。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tæli] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] .

the	chances	for	a	tally	looked	good	to	the	Hickory	Ridge	fellows	.
这	机会	为了	一个	相符	看起来	好的	到	这	山核桃	岭	伙伴们	.

希科里岭的队员们觉得取得胜利的几率很大。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] ['mæti] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][bɔːl][ə; eɪ]

Amid	a	chorus	of	shouts	Matty	stepped	up	and	,	hitting	the	first	ball	a
之中	一个	合唱	的	喊叫	马蒂	步	向上	和	,	击中	这	第一的	球	一个

[trə'mendəs] [swaɪp] ,

tremendous	swipe	,
巨大的	滑动	,

在一片欢呼声中，马蒂走上前去，一记漂亮的挥棒击中了第一球。

[sent] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

sent	it	speeding	through	the	air	.
发送	它	超速	通过	这	空气	.

让它高速飞过空中。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

Everybody	jumped	up	to	see	where	it	went	.
大家	跳了起来	向上	到	看	在哪里	它	去	.

大家都跳起来看它飞到哪里去了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['ædʒ(ə)l] ['fi:lɪks] ['wa:gnə] [nɪr] ['sekənd] [meɪk] [ə; eɪ] [li:p] ['ʌpwərd] .

They	saw	the	agile	Felix	Wagner	near	second	make	a	leap	upward	.
他们	锯	这	敏捷	菲利克斯	瓦格纳	靠近	第二	制作	一个	飞跃	向上	.

他们看到身手敏捷的菲利克斯·瓦格纳在第二名附近跃升。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [hi:; hi] [wɜ:rl] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔ:l] ['ɪntu:] ['sekənd] ; [ænd; ənd] ['mʌlɪgən]

As	he	came	down	he	whirled	,	and	sent	the	ball	into	second	;	and	Mulligan
作为	他	来了	向下	他	旋转	,	和	发送	这	球	进入	第二	;	和	穆里根

,

,

,

他下场时猛地转身，把球打到了二垒；而穆里根，

[hu:] [hæd; həd] ['dɑ:rtɪd] ['ðɪðər] [wʌz; wəz] [-]

who	had	darted	thither	was	[	127	]
WHO	有	飞镖	那里	曾是	[	-	]

冲到那里的人是[127]

[dʒʌst] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [fɜ:rst] .

just	like	lightning	in	getting	it	down	to	first	.
只是	喜欢	闪电	在	获得	它	向下	到	第一的	.

就像闪电一样，迅速拿下第一。

[red] [ænd; ənd] ['taɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kɔ:t] [bɪ'twi:n] ['beɪsi:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] ['brɪliənt] ['trɪp(ə)l] [pleɪ]

Red	and	Ty	were	thus	caught	between	bases	and	a	most	brilliant	triple	play
红色的	和	泰	是	因此	捕捉	之间	基地	和	一个	最多	杰出的	三倍	玩

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

had	been	accomplished	.
有	到过	完成	.

就这样，雷德和泰被困在了垒间，完成了一次精彩绝伦的三杀。

" [waɪ] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Why	,	he	caught	it	!
"	为什么	,	他	捕捉	它	!

“哎呀，他抓住了！”

" [gɑ:spt] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ɪn'θu:ziæst] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['evɪdəns]

"	gasped	the	Hickory	Ridge	enthusiast	,	as	though	unable	to	believe	the	evidence
"	倒吸一口气	这	山核桃	岭	爱好者	,	作为	尽管	无法	到	相信	这	证据

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

of	his	eyes	.
的	他的	眼睛	.

“希科里岭的爱好者倒吸了一口气，仿佛不敢相信自己亲眼所见。”

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [bet] [hi:; hi] [dɪd] , " [mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .

"	You	just	bet	he	did	,	"	mocked	the	other	fellow	.
"	你	只是	赌注	他	做过	,	"	嘲笑	这	其他	同伴	.

“你肯定他做了，”另一个人嘲讽道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪdz] [aʊt] [ɪn] [tu:] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læmz] [teɪl] .

"	And	the	whole	side's	out	in	two	shakes	of	the	lamb's	tail	.
"	和	这	所有的	双方	出去	在	二	奶昔	的	这	羊羔的	尾巴	.

“转眼间，整个队伍就出局了。”

[zɪp] , [bæŋ] , [splæʃ] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] ['oʊvər] !

Zip	,	bang	,	splash	;	and	it's	all	over	!
拉链	,	砰	,	溅	;	和	它是	全部	超过	!

嗖，砰，哗啦；一切都结束了！

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wi:; wɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

That's	the	way	we	do	it	.
那就是	这	方式	我们	做	它	.

我们就是这么做的。

" [ðə; ði] [kraʊd] [went] ['ferli] [waɪld] ,

"	The	crowd	went	fairly	wild	,
"	这	人群	去	相当	荒野	,

人群相当疯狂，

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ðæt] ['gri:tɪd] [ðɪs] ['klevər]

even	the	people	from	Hickory	Ridge	joining	in	the	applause	that	greeted	this	clever
甚至	这	人们	从	山核桃	岭	加入	在	这	掌声	那	问候	这	聪明的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

就连希科里里奇镇的居民也加入了为这部精彩戏剧鼓掌的行列。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑ:n] , [bəuθ] [saɪdz] ['strʌglɪŋ] [laɪk] ['dʒaiənts][fɔ:r; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ;

And	so	the	game	went	on	,	both	sides	struggling	like	giants	for	an	opening	;
和	所以	这	游戏	去	在	,	两个都	侧面	挣扎	喜欢	巨人	为了	一个	开幕	;

[jet] [ðə; ði][θɜ:rd] ,

yet	the	third	,
然而	这	第三	,

于是比赛继续进行，双方都像巨人一样拼命寻找机会；然而第三局，

[fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ɪnɪŋz] [pæst] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] ['getɪŋ] [pæst] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['sekənd] .

fourth	and	fifth	innings	passed	with	no	one	getting	past	that	fatal	second	.
第四	和	第五	局	通过了	和	不	一	获得	过去的	那	致命的	第二	.

第四局和第五局都过去了，没有人能够突破那致命的第二秒。

[ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ] ['fer,fi:ld] ['lʊkɪŋ] ['deɪndʒərəs] .

The	first	half	of	the	sixth	opened	with	Fairfield	looking	dangerous	.
这	第一的	一半	的	这	第六	打开	和	费尔菲尔德	寻找	危险的	.

第六局上半场开局，费尔菲尔德队气势汹汹。

['elmər][hæd; həd] [pæst] ['wa:gnə] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eniwʌn]

Elmer	had	passed	Wagner	,	it	being	the	first	time	he	had	given	anyone
埃尔默	有	通过了	瓦格纳	,	它	存在	这	第一的	时间	他	有	给定	任何人

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] [fɔ:r] [bɔ:lz] .

transportation	on	four	balls	.
运输	在	四	球	.

埃尔默超过了瓦格纳，这是他第一次用四个球运送别人。

[kʊk] [went] [aʊt][ɑ:n] [θri:] [straɪks] ,

Cook	went	out	on	three	strikes	,
厨师	去	出去	在	三	罢工	,

库克三振出局。

['bi:ɪŋ] [led][tu:; tə][baɪt][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

being	led	to	bite	at	a	slow	one	in	the	critical	moment	.
存在	引领	到	咬	在	一个	慢的	一	在	这	批判的	片刻	.

在关键时刻被慢吞吞的猎物引诱上钩。

['bæstʃɪn] [hɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]['klevər] ['rʌnɪŋ] ['wa:gnə] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [θɜ:rd]

Bastian	hit	for	a	single	,	and	by	clever	running	Wagner	managed	to	reach	third
巴斯蒂安	打	为了	一个	单身的	,	和	经过	聪明的	跑步	瓦格纳	管理	到	抵达	第三

.

:
.

巴斯蒂安击出一垒安打，瓦格纳凭借巧妙的跑垒成功到达三垒。

[ðə; ði] [kraʊd] [sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['fɪgjər] [ɑ:n][ə; eɪ][rʌn] ,

The	crowd	sat	up	and	began	to	figure	on	a	run	,
这	人群	卫星	向上	和	开始	到	数字	在	一个	跑步	,

人群坐直身子，开始盘算着如何逃跑。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][mæn][aʊt] ,

as	there	was	only	one	man	out	,
作为	那里	曾是	仅有的	一	男人	出去	,

因为当时只有一个人在场上，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [wʊd] [ə'laʊ] ['waːgnə][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	almost	any	kind	of	a	fly	would	allow	Wagner	to	come	in	.
和	几乎	任何	种类	的	一个	飞	会	允许	瓦格纳	到	来	在	.

几乎任何种类的苍蝇都会让瓦格纳飞进来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][hoʊst] .

But	they	counted	without	their	host	.
但	他们	计数	没有	他们的	主持人	.

但如果没有他们的东道主，他们也算数了。

['kɑːb] [feɪld] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , ['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [θriː] - [straɪk] [ruːt] .

Cobb	failed	to	do	anything	,	also	going	out	on	the	three	-	strike	route	.
科布	失败的	到	做	任何事物	,	还	去	出去	在	这	三	-	罢工	路线	.

科布一事无成，也因三次犯规而被淘汰出局。

[ænd; ənd] [puːl] [ʃɑːt] [wʌn] [streɪt] [fɔːr; fər] [red] [æt; ət] [ʃɔːrt] , [huː] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][faɪn] [ʃeɪp] ,

And	Poole	shot	one	straight	for	Red	at	short	,	who	gathered	it	up	in	fine	shape	,
和	普尔	射击	一	直的	为了	红色的	在	短的	,	WHO	聚集	它	向上	在	美好的	形状	,

普尔一脚射门，球直奔游击手雷德而去，雷德稳稳地接住了球。

['getɪŋ] [ðə; ðɪ][bɔːl][tuː; tə][fɜːrst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌnər] .

getting	the	ball	to	first	ahead	of	the	runner	.
获得	这	球	到	第一的	前方	的	这	跑步者	.

抢在跑垒员之前将球传到一垒。

[ə; eɪ] [saɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [kraʊd] .

A	sigh	went	up	from	the	great	crowd	.
一个	叹	去	向上	从	这	伟大的	人群	.

人群中响起一阵叹息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fer,fiːld] ['ruːtɜ-z] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [dɪ'sper] ;

With	the	Fairfield	rooters	it	signified	despair	;
和	这	费尔菲尔德	根系	它	表示	绝望	;

对于费尔菲尔德的球迷来说，这象征着绝望；

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['bækɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tiːm] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [rɪ'liːf] [ðæt] ['elmər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [sək'sesfəli] .

while	those	who	were	backing	the	other	team	expressed	their	relief	that	Elmer	had	managed	to	get	out	of	a	hole	successfully	.
尽管	那些	WHO	是	后盾	这	其他	团队	表达	他们的	宽慰	那	埃尔默	有	管理	到	得到	出去	的	一个	洞	成功地	.

而支持另一队的球迷则表示，埃尔默成功摆脱困境让他们松了一口气。

" [naʊ] , ['fɛloʊz] , [its] [taɪm][wiː; wi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Now	,	fellows	,	it's	time	we	did	something	,	"	remarked	Lil	Artha	,
"	现在	,	伙伴们	,	它是	时间	我们	做过	某物	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	,

“伙计们，是时候做点什么了，”利尔·阿尔萨说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [-]

as	the	boys	settled	down	on	the	ground	,	and	[	128	]
作为	这	男孩们	定居	向下	在	这	地面	,	和	[	-	]

男孩们在地上安顿下来后，[128]

['toʊbi][wʌz; wəz] [sə'lɛktɪŋ] [hɪz; ɪz][bæt] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə][toʊ][ðə; ði] ['rʌbər] .

Toby	**was**	**selecting**	**his**	**bat**	**,**	**it**	**being**	**his**	**turn**	**to**	**toe**	**the**	**rubber**	**.**
托比	曾是	选择	他的	蝙蝠	,	它	存在	他的	转动	到	脚趾	这	橡皮	.

托比正在挑选球棒，轮到他上场投球了。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [oʊld]['hɑ:s] , " [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['wɜ:rði] , ['grɪmli] .

"	**Right**	**you**	**are**	**,**	**old**	**hoss**	**,**	**"**	**remarked**	**that**	**worthy**	**,**	**grimly**	**.**
"	正确的	你	是	,	老的	霍斯	,	"	评论	那	值得	,	阴沉地	.

“你说得对，老伙计，”那位德高望重的人严肃地说道。

" [wi:v] [traɪd] [mæt] ['tʌbz] [aʊt] , [ænd; ənd][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['rɪŋklz] [daʊn] [pæt] .

"	**We've**	**tried**	**Matt**	**Tubbs**	**out**	**,**	**and**	**got**	**his**	**wrinkles**	**down**	**pat**	**.**
"	我们已经	尝试	马特	塔布斯	出去	,	和	得到	他的	皱纹	向下	拍	.

“我们试过让马特·塔布斯来扮演，而且把他的皱纹模仿得惟妙惟肖。”

[dʒʌst] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,

Just	**keep**	**your**	**eyes**	**on**	**me**	**,**
只是	保持	你的	眼睛	在	我	,

你只要看着我就行了。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][dəunt]['flæt(ə)n][aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bendəz] [fɔ:r; fər] [ki:ps] ! "

and	**see**	**if**	**I**	**don't**	**flatten**	**out**	**one**	**of**	**his**	**benders**	**for**	**keeps**	**!**	**"**
和	看	如果	我	不	压平	出去	一	的	他的	弯管	为了	保持	!	"

看看我能不能把他的一根弯杆彻底敲扁！

" [mɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['elboʊ] , ['toʊbi] , " [sed] [lil] ['ɑ:rθə] .

"	**More**	**power**	**to**	**your**	**elbow**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**said**	**Lil**	**Artha**	**.**
"	更多的	力量	到	你的	弯头	,	托比	,	"	说	莉莉	阿尔塔	.

“托比，祝你肘部力量更强！”小阿尔萨说道。

" [dʒʌst][get][jʊr; jər] [beɪs] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə] [tʃeɪs] [ju:; jʊ][ɪn] . "

"	**Just**	**get**	**your**	**base**	**somehow**	**,**	**and**	**depend**	**on**	**me**	**to**	**chase**	**you**	**in**	**.**	**"**
"	只是	得到	你的	根据	不知何故	,	和	依赖	在	我	到	追赶	你	在	.	"

“你只要想办法拿下你的据点，就指望我追上来。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , ['toʊbi] , " [dɪ'klerd] ['tʃæts] , [æz; əz][ðə; ði] ['bætər] [pæst] [hɪm; ɪm]

"	**And**	**he**	**can**	**do**	**it**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**declared**	**Chatz**	**,**	**as**	**the**	**batter**	**passed**	**him**
"	和	他	能	做	它	,	托比	,	"	声明	查茨	,	作为	这	连击	通过了	他

.

:
.

“他能做到，托比，”查茨说道，此时击球手已经跑过了他。

" [jes] , [aɪv] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] , [bɔɪz] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði][tɔ:l] ['kæptɪn] ,

"	**Yes**	**,**	**I've**	**just**	**got**	**to**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**chuckled**	**the**	**tall**	**captain**	**,**
"	是的	,	我已经	只是	得到	到	,	男孩们	,	"	轻笑	这	高的	队长	,

“是的，我必须这么做，伙计们，”高个子船长笑着说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [rəʊvd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [wer] ['elmər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

as	**his**	**eye**	**roved**	**out**	**toward**	**that**	**particular**	**place**	**where**	**Elmer**	**had**	**told**	**him**
作为	他的	眼睛	漫游	出去	朝向	那	特别的	地方	在哪里	埃尔默	有	讲述	他

[tu:; tə][eɪm] ;

to	**aim**	**;**
到	目的	;

他的目光扫向埃尔默让他瞄准的那个特定位置；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑ:t][tu:; tə][lænd][hɪz; ɪz][bɔ:l] . [-]

just	**as**	**though**	**he**	**might**	**be**	**picking**	**a**	**good**	**spot**	**to**	**land**	**his**	**ball**	**.**	**[**	**129**	**]**
只是	作为	尽管	他	可能	是	挑选	一个	好的	点	到	土地	他的	球	.	[	-	]

就好像他正在挑选一个好地方落球一样。[129]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[lil] ['ɑːrθə] [plænts] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ɪn] [diːp] ['sentər] .
LIL ARTHA PLANTS HIS GARDEN IN DEEP CENTER .
小 阿尔塔 植物 他的 花园 在 深的 中心 .

小阿萨在中心深处种下了他的花园。

" [kræk] ! "
" Crack ! "
" 裂缝 ! "

“裂缝！”

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " [jeld] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] ,
" He did it ! " yelled the Hickory Ridge fellows ,
" 他 做过 它 ! " 大喊 这 山核桃 岭 伙伴们 ,

“他做到了！”希科里岭的伙计们喊道。

[æz; əz]['toʊbi]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][rʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][sæk] ,
as Toby started on a run for the first sack ,
作为 托比 开始 在 一个 跑步 为了 这 第一的 解雇 ,

托比开始冲向第一次擒杀目标时，

[waɪl] ['bæstʃɪn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ʃɔːrt] [raɪt] .
while Bastian was chasing the ball in short right .
尽管 巴斯蒂安 曾是 追逐 这 球 在 短的 正确的 .

当时巴斯蒂安正在右路追球。

" ['bʊli] [bɔɪ] , ['toʊbi] !
" Bully boy , Toby !
" 欺负 男生 , 托比 !

“恶霸托比！”

[jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ʃriːkt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['ruːtər] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ]
You're IT ! " shrieked an excited rooter , jumping up and down as he swung
你是 它 ! " 尖叫 一个 兴奋的 根管 , 跳 向上 和 向下 作为 他 摇摆
[hɪz; ɪz][hæt] ,
his hat ,
他的 帽子 ,

“你被选中了！”一个兴奋的啦啦队员尖叫着，一边跳上跳下一边挥舞着帽子。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrnpaɪp] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and ending by dancing a hornpipe , to the amusement of some of the
和 结束 经过 跳舞 一个 号角舞曲 , 到 这 娱乐 的 一些 的 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

最后，他们跳了一段号角舞，逗乐了在场的一些观众。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] - ['feloʊ] ['laʊdli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " ['haɪər][ə; eɪ][hɔːl] . "
though a disgusted Cramertown fellow loudly advised him to " hire a hall . "
尽管 一个 厌恶 - 同伴 高声 建议 他 到 " 聘请 一个 大厅 . "

虽然一位来自克雷默敦的居民对此感到厌恶，大声建议他“租个礼堂”。

" [naʊ] [lil] ['ɑːrθə] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['feloʊ] [nɪr] [baɪ] .
" Now Lil Artha , you know what to do ! " called a fellow near by .
" 现在 莉莉 阿尔塔 , 你 知道 什么 到 做 ! " 称为 一个 同伴 靠近 经过 .

“小阿尔萨，你知道该怎么做了！”附近有人喊道。

" [dʌz] [hiː; hi] ! " ['ekəud] ['læri] ['bɪlɪŋz] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	Does	he	!	"	echoed	Larry	Billings	,	waving	his	hand	at	the	speaker	.
"	做	他	!	"	回声	拉里	比林斯	,	挥手	他的	手	在	这	扬声器	.

“他当然会！”拉里·比林斯附和道，同时朝演讲者挥了挥手。

" [wel] , [dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] .

"	Well	,	just	keep	your	eye	on	him	,	that's	all	.
"	出色地	,	只是	保持	你的	眼睛	在	他	,	那就是	全部	.

“嗯，你就盯紧他，就这些。”

[oʊ] , [its] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ðæt] [bɔːl] .

Oh	,	it's	good	-	by	to	that	ball	.
哦	,	它是	好的	-	经过	到	那	球	.

哦，再见了，那个球。

[its] ['goʊɪŋ]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] !

It's	going	over	into	the	next	county	!
它是	去	超过	进入	这	下一个	县	!

它要越过隔壁县了！

" [ðə; ði][tɔːl] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [naɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [wʌt] [sʌm; səm]

"	The	tall	captain	of	the	Hickory	Ridge	nine	stood	at	the	plate	in	what	some
"	这	高的	队长	的	这	山核桃	岭	九	站立	在	这	盘子	在	什么	一些

['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kerləs] ['ætɪtuːd] .

people	considered	a	careless	attitude	.
人们	经过考虑的	一个	粗心	态度	.

“希科里里奇九人队的高大队长站在击球区，在一些人看来，他的态度十分漫不经心。”

" [waɪ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ['weðər] [hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [bɔːl] [ɔːr][nɑːt] , " [ðeɪ] [dɪ'klerd] .

"	Why	,	he	doesn't	seem	to	care	whether	he	hits	the	ball	or	not	,	"	they	declared	.
"	为什么	,	他	不	似乎	到	关心	无论	他	点击量	这	球	或者	不是	,	"	他们	声明	.

“他好像根本不在乎能不能击中球，”他们说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [mæt] ['tʌbz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][snæp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [biːn] [poʊl] !

"	I	think	Matt	Tubbs	ought	to	have	a	snap	with	that	bean	pole	!
"	我	思考	马特	塔布斯	应该	到	有	一个	折断	和	那	豆	极	!

“我觉得马特·塔布斯应该和那个瘦高个儿打一架！”

" [bʌt; bət] ['evri] ['bætər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] .

"	But	every	batter	has	his	favorite	way	of	waiting	for	the	ball	.
"	但	每一个	连击	有	他的	最喜欢的	方式	的	等待	为了	这	球	.

“但每个击球手都有自己喜欢的等待击球的方式。”

[sʌm; səm] [swɪŋ] [ðer; ðər][bæts] ['nɜːrvəsli] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][feɪl][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪn][taɪm] ; ['ʌðər]

Some	swing	their	bats	nervously	,	and	often	fail	to	recover	in	time	;	others
一些	摇摆	他们的	蝙蝠	紧张地	,	和	经常	失败	到	恢复	在	时间	;	其他的

[stænd][ðer; ðər][laɪk] ['stætʃuːz] ,

stand	there	like	statues	,
站立	那里	喜欢	雕像	,

有些人紧张地挥舞球棒，常常来不及反应；另一些人则像雕像一样站在那里。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜːrv] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

with	every	nerve	contracted	,	and	their	eyes	fixed	on	the	pitcher	.
和	每一个	神经	合同	,	和	他们的	眼睛	固定的	在	这	投手	.

他们全身的神经都紧绷起来，眼睛紧紧盯着投手。

[lil] ['ɑːrθə] [dɪd] ['niːðər] .

Lil	Artha	did	neither	.
莉莉	阿尔塔	做过	两者都不	.

Lil Artha 两样都没做。

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [græs] [nɪr] [ðə; ði] ['rʌbər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət] ['tʌbz] ,

He	chopped	at	the	tuft	of	short	grass	near	the	rubber	,	nodded	at	Tubbs	,
他	切碎	在	这	簇	的	短的	草	靠近	这	橡皮	,	点头	在	塔布斯	,

[ænd; ənd] [ðen] [slaʊtʃt] [-]

and	then	slouched	[	130	]
和	然后	懒散地	[	-	]

他砍掉了橡胶附近的一丛短草，向塔布斯点了点头，然后懒洋洋地坐了下来[130]

[ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['ætɪtuːd] .

there	in	his	ungainly	attitude	.
那里	在	他的	笨拙的	态度	.

他那笨拙的姿态就在那里。

[bʌt; bət] [mæt] ['tʌbz] [wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

But	Matt	Tubbs	was	not	deceived	in	the	least	.
但	马特	塔布斯	曾是	不是	受骗	在	这	至少	.

但马特·塔布斯丝毫没有被蒙蔽。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [lil] ['ɑːrθə] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['bætər] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][naɪn]

He	knew	that	in	Lil	Artha	he	had	the	most	dangerous	batter	in	the	entire	nine
他	知道	那	在	莉莉	阿尔塔	他	有	这	最多	危险的	连击	在	这	全部的	九

[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

to	contend	with	.
到	抗衡	和	.

他知道，小阿尔萨是九名击球手中最危险的，他必须对付他。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [wʌns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

His	movements	were	like	lightning	,	once	he	started	.
他的	移动	是	喜欢	闪电	,	一次	他	开始	.

他一旦开始行动，动作就如同闪电一般。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [bɔːlz] ['fɑːloʊd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

One	,	two	,	three	balls	followed	in	rapid	succession	.
一	,	二	,	三	球	随后	在	迅速的	演替	.

一、二、三个球接连快速落下。

" [heɪ] , ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] !

"	Hey	,	he's	afraid	of	Lil	Artha	!
"	嘿	,	他是	害怕的	的	莉莉	阿尔塔	!

“嘿，他害怕小阿尔萨！”

['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [beɪs] !

he's	goin	'	to	give	him	his	base	!
他是	去	-	到	给	他	他的	根据	!

他要把他的基地给他！

" [ə'roʊz] [ðə; ði] [ʃaʊt] .

"	arose	the	shout	.
"	出现	这	喊	.

“喊声响起。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [weɪ] ,

It	looked	very	much	that	way	,
它	看起来	非常	很多	那	方式	,

看起来确实如此。

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [hɪm'self] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Lil	Artha	himself	feared	that	he	was	about	to	be	cheated	out	of	his
和	莉莉	阿尔塔	他自己	害怕	那	他	曾是	关于	到	是	作弊	出去	的	他的

[tʃæns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [bɪ'jɑːnd] [raɪt] ['sentər] .

chance	for	that	little	garden	beyond	right	center	.
机会	为了	那	小的	花园	超过	正确的	中心	.

而小阿尔萨本人也担心自己会失去在右中路那片小花园里的机会。

[ðoʊz] ['ædʒ(ə)l] ['fer,fi:ld] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['trɪp(ə)l] [pleɪz] [groʊ] [ɑ:n] [bʊʃɪz] ;

Those	agile	Fairfield	fellows	must	be	thinking	that	triple	plays	grow	on	bushes	;
那些	敏捷	费尔菲尔德	伙伴们	必须	是	思维	那	三倍	演出	生长	在	灌木丛	;

那些身手敏捷的费尔菲尔德小伙子们肯定认为三连胜是唾手可得的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [pʊld] [ɔ:f] .

and	the	pitcher	was	hoping	to	have	another	pulled	off	.
和	这	投手	曾是	希望	到	有	其他	拉	离开	.

投手希望再来一次。

" [smæʃ] ! "

"	Smash	!	"
"	粉碎	!	"

“砸！”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][hɪt] ! "

"	Oh	,	what	a	hit	!	"
"	哦	,	什么	一个	打	!	"

“哦，真是太火了！”

" [hi:; hi] [li:nd] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜ:rv] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz] ! "

"	He	leaned	way	out	,	and	took	a	wide	curve	right	on	the	nose	!	"
"	他	倾斜	方式	出去	,	和	采取	一个	宽的	曲线	正确的	在	这	鼻子	!	"

“他身体前倾，猛地转弯，正对着弯道！”

" [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][goʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ! "

"	Look	at	her	go	,	would	you	!	"
"	看	在	她	去	,	会	你	!	"

“瞧她走得多快啊！”

" [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [hɪt] , ['fɛloʊz] ; ['bʊli] [fɔ:r; fər] [lil] ['ɑ:rθə] !

"	A	home	run	hit	,	fellows	;	bully	for	Lil	Artha	!
"	一个	家	跑步	打	,	伙伴们	;	欺负	为了	莉莉	阿尔塔	!

“伙计们，这是一次全垒打；为小阿尔萨干得漂亮！”

['hi:z] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ! "

He's	all	to	the	good	!	"
他是	全部	到	这	好的	!	"

他真是个好人!

" [wʌt] [wʊd] [hi:; hi][du:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][tɔ:l] , [heɪ] , [tel] [,em 'i:] [ðæt] ?

"	What	would	he	do	if	he	was	twice	as	tall	,	hey	,	tell	me	that	?
"	什么	会	他	做	如果	他	曾是	两次	作为	高的	,	嘿	,	告诉	我	那	?

“如果他的身高是现在的两倍，他会做什么呢？嘿，告诉我！”

" [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] ['fer,fi:ld] ['bækər] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tu:] ['fɪgjərz] [kɜ'ɪrɪŋ]

"	demanded	a	disgusted	Fairfield	backer	,	as	he	watched	the	two	figures	careering
"	要求	一个	厌恶	费尔菲尔德	支持者	,	作为	他	观看	这	二	数据	职业

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] .

around	the	circuit	.
大约	这	电路	.

“一位费尔菲尔德的支持者愤愤不平地问道，他看着那两个人在赛道上横冲直撞。

" [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [rʌn] , [bɔɪz] !

"	Watch	him	run	,	boys	!
"	手表	他	跑步	,	男孩们	!

“看他跑，孩子们！”

[waɪ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [hoʊm] [ə'hed] [ʌv; əv]['toʊbi] .

Why	,	he	could	get	home	ahead	of	Toby	.
为什么	,	他	可以	得到	家	前方	的	托比	.

为什么呢？因为他可以比托比先到家。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] , [nek] [ænd; ənd] [nek] ! "

There	they	come	in	,	neck	and	neck	!	"
那里	他们	来	在	,	脖子	和	脖子	!	"

他们并驾齐驱，难分伯仲!

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][bɔːl] ? " [di'mɑːndid] [wʌn] ['feloʊ] .

"	But	where's	the	ball	?	"	demanded	one	fellow	.
"	但	在哪里?	这	球	?	"	要求	一	同伴	.

“可是球在哪儿呢？”其中一人问道。

" - [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	McDowd	is	chasing	it	yet	.
"	-	是	追逐	它	然而	.

麦克道德还在追赶中。

['hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

He'll	get	it	after	a	while	.
地狱	得到	它	后	一个	尽管	.

他过段时间就会明白的。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪt] [meɪd] [ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] , [ðæts] [ded] [ʃʊr] .

There	never	was	such	a	long	hit	made	on	these	grounds	,	that's	dead	sure	.
那里	绝不	曾是	这样的	一个	长的	打	制成	在	这些	理由	,	那就是	死的	当然	.

可以肯定的是，这片场地上从未有过如此远距离的击球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] !

It	was	a	peach	!
它	曾是	一个	桃	!

那真是个好东西!

" [tuː] [rʌnz] [lʊkt] ['prɪti] [bɪg][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtərli] [kən'testid] [geɪm] .

"	Two	runs	looked	pretty	big	in	such	a	bitterly	contested	game	.
"	二	跑步	看起来	漂亮的	大的	在	这样的	一个	苦涩地	有争议的	游戏	.

在这样一场竞争激烈的比赛中，两分之差看起来意义重大。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ə'nʌðər] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][wɪn] ,

"	Even	if	we	don't	get	another	,	that	ought	to	win	,
"	甚至	如果	我们	不	得到	其他	,	那	应该	到	赢	,

“即使我们再也拿不到一个，那也应该能赢。”

[ɪf] ['elmər] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɜːrk] , " ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [dɪ'klerd] ,

if	Elmer	can	keep	up	his	fine	work	,	"	Mr	.	Garrabrant	declared	,
如果	埃尔默	能	保持	向上	他的	美好的	工作	,	"	先生	.	加拉布兰特	声明	,

“如果埃尔默能继续保持他出色的工作，”加拉布兰特先生说道，“

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

as	he	sat	in	the	midst	of	his	boys	,
作为	他	卫星	在	这	中间	的	他的	男孩们	,

他坐在儿子们中间，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl] ['pæntɪŋ] [fɜːrst] ['beɪsmən] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] . [

and	shook	hands	with	the	tall	panting	first	baseman	as	he	dropped	down	.	[
和	摇晃	双手	和	这	高的	喘息	第一的	垒手	作为	他	掉落	向下	.	[

-]

131	]

-]

他跪下来，与气喘吁吁的高大一垒手握手。[131]

" [ðen] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] , [siː] ? " [sed] [red] ,

"	Then	we've	just	got	to	work	to	hold	them	,	see	?	"	said	Red	,
"	然后	我们已经	只是	得到	到	工作	到	抓住	他们	,	看	?	"	说	红色的	,

“那我们就得努力留住他们，明白吗？”雷德说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hæt] , [æz; əz] ['tʃæts] [hæd; həd] [stept] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] .

who	was	picking	out	a	hat	,	as	Chatz	had	stepped	cut	to	the	rubber	.
WHO	曾是	挑选	出去	一个	帽子	,	作为	查茨	有	步	切	到	这	橡皮	.

当查茨走上投手丘时，他正在挑选帽子。

" [oʊ] , [dəunt][gɑːt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['hedz] , [bɔɪz] , " [læft] ['elmər] .

"	Oh	,	don't	got	that	notion	in	your	heads	,	boys	,	"	laughed	Elmer	.
"	哦	,	不	得到	那	概念	在	你的	头部	,	男孩们	,	"	笑了	埃尔默	.

“哦，孩子们，别有这种想法，”埃尔默笑着说。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .

"	Perhaps	we	can	add	a	few	more	for	good	measure	.
"	也许	我们	能	添加	一个	很少	更多的	为了	好的	措施	.

“或许我们可以再增加一些，以防万一。”

[mæt] [meɪ] [biː; bi] ['rætld] ['æftər] [ðoʊz] [tuː] ['skriːmɝz] .

Matt	may	be	rattled	after	those	two	screamers	.
马特	可能	是	摇晃	后	那些	二	尖叫者	.

马特在那两次惊吓之后可能会有些慌乱。

[traɪ][ænd; ənd][hɪt][hɜːr; hər][aʊt] , [red] .

Try	and	hit	her	out	,	Red	.
尝试	和	打	她	出去	,	红色的	.

红，试着把她打倒。

" [bʌt; bət] [mæt] ['tʌbz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌp'set] [baɪ][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] [siːmd] ['betər] [ðæn; ðən]

"	But	Matt	Tubbs	instead	of	being	upset	by	his	misfortunes	seemed	better	than
"	但	马特	塔布斯	反而	的	存在	沮丧的	经过	他的	不幸	似乎	更好的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

“但是，马特·塔布斯并没有因为自己的不幸遭遇而沮丧，反而显得比以往任何时候都更加坚强。”

[hiː; hi] ['iːzəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['tʃæts] ;

He	easily	disposed	of	Chatz	;
他	容易地	处置	的	查茨	;

他轻而易举地除掉了查茨；

[ænd; ənd] [waɪl] [red] [dɪd] [get] [ɑːn][fɜːrst] [θruː] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtstɑːp] , [huː] [θruː]

and	while	Red	did	get	on	first	through	an	error	of	the	shortstop	,	who	threw
和	尽管	红色的	做过	得到	在	第一的	通过	一个	错误	的	这	游击手	,	WHO	扔

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

虽然雷德凭借游击手的失误（传球偏离目标）上了一垒，

[hiː; hi] [daɪd] [ðer; ðər] .

he	died	there	.
他	死亡	那里	.

他死在那里。

['taɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [faʊl] [ðæt] ['bɔˌlɪndʒɝ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌst][græsp] ,

Ty	shot	up	a	zigzag	foul	that	Ballinger	managed	to	just	grasp	,
泰	射击	向上	一个	之字形	犯规	那	巴林格	管理	到	只是	抓牢	,

泰投出一记之字形犯规球，巴林格勉强接住了球。

['æftər] ['stægərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪts]

after	staggering	back	and	forth	like	a	drunken	man	in	the	effort	to	judge	its
后	令人震惊	后退	和	前进	喜欢	一个	醉	男人	在	这	努力	到	法官	它是

[ɪk'sentrɪk] ['məuʃənz] ;

eccentric	motions	;
偏心	运动	;

在像醉汉一样踉跄地来回踉跄，试图判断它古怪的动作之后；

[ænd; ənd] ['mætiz] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [kʊk] [ɪn] [left] [fiːld] .

and	Matty's	offering	was	taken	by	Cook	in	left	field	.
和	马蒂的	提供	曾是	已采取	经过	厨师	在	左边	场地	.

马蒂投出的球被左外野的库克接住了。

[soʊ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bɪ'gæn] .

So	the	seventh	began	.
所以	这	第七	开始	.

于是第七个赛季开始了。

[ðə; ði] ['fer,fiːld] ['ruːtɝz] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [tiːm] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] ,

The	Fairfield	rooters	,	faithful	to	their	team	,	began	to	call	out	encouraging	words	,
这	费尔菲尔德	根系	,	忠实	到	他们的	团队	,	开始	到	称呼	出去	鼓励	字	,

费尔菲尔德的球迷们忠于自己的球队，开始高喊鼓励的话语。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['lʌki] ['sev(ə)nθ] .

such	as	the	"	lucky	seventh	.
这样的	作为	这	"	幸运的	第七	.

例如“幸运的第七”。

" - ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wel] .

"	McDowd	started	out	well	.
"	-	开始	出去	出色地	.

麦克道德开局不错。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [pæs] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sloʊ] [wʌn] [ðæt] [dʒʌst] [feɪld] [tuː; tə]

He	drew	a	pass	by	refusing	to	try	to	take	the	slow	one	that	just	failed	to
他	画	一个	经过	经过	拒绝	到	尝试	到	拿	这	慢的	一	那	只是	失败的	到

[krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] .

cross	over	the	rubber	.
叉	超过	这	橡皮	.

他拒绝尝试接那个刚好没能越过橡胶的慢速传球，从而赢得了一次机会。

[ðen] [hiː; hi] [stoʊl] ['sekənd] , [ðoʊ] [mɑːrk][gɑːt][ðə; ði][bɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [red] [ɪn] [gʊd] [staɪl] ;

Then	he	stole	second	,	though	Mark	got	the	ball	down	to	Red	in	good	style	;
然后	他	偷窃	第二	,	尽管	标记	得到	这	球	向下	到	红色的	在	好的	风格	;

然后他盗垒成功，尽管马克漂亮地把球传给了雷德；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [slaɪd] [seɪvd] [ðə; ði] ['rʌnər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn]

but	a	great	slide	saved	the	runner	,	according	to	the	umpire	,	who	was	on
但	一个	伟大的	滑动	已保存	这	跑步者	,	根据	到	这	裁判	,	WHO	曾是	在

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

但据现场裁判称，一次精彩的滑垒救了跑垒员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

There	was	no	protest	against	the	decision	,
那里	曾是	不	反对	反对	这	决定	,

没有人对该决定提出抗议。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['pleɪɝz] [θɔːt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ferli] [aʊt] .

even	though	most	of	the	Hickory	Ridge	players	thought	the	man	was	fairly	out	.
甚至	尽管	最多	的	这	山核桃	岭	玩家	想法	这	男人	曾是	相当	出去	.

尽管希科里里奇队的大多数球员都认为那名球员基本出局了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [geɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n] [wen]

They	were	much	too	game	to	show	that	they	could	not	take	their	medicine	when
他们	是	很多	也	游戏	到	展示	那	他们	可以	不是	拿	他们的	药品	什么时候

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [went] [ə'genst] [ðer; ðər][saɪd] .

the	decision	went	against	their	side	.
这	决定	去	反对	他们的	边	.

他们太顽固了，不愿接受不利于他们的判决。

['elmər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] .

Elmer	put	on	a	little	more	speed	.
埃尔默	放	在	一个	小的	更多的	速度	.

埃尔默加快了速度。

" [heɪ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['mʌlɪgən] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [straɪk] [kɔːld] :

"	Hey	!	"	called	out	Mulligan	as	he	stood	there	and	heard	a	strike	called	:
"	嘿	!	"	称为	出去	穆里根	作为	他	站立	那里	和	听到	一个	罢工	称为	:

“嘿！”穆里根站在那里，听到一声罢工叫喊，便喊道：

" ['wʌtɝ, 'hwʌtɝ][jiː; ji] - - [tuː; tə][duː][wɪd][ˌem 'iː] , ['elmər] ?

"	what're	ye	thryin	'	to	do	wid	me	,	Elmer	?
"	是什么	是的	-	-	到	做	宽	我	,	埃尔默	?

“埃尔默，你想对我做什么？”

[ʃʊr] [ðæt] [wɑːn][hæd; həd] ['wɪskərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] : [aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] [brʌʃ] [pæst][ˌem 'iː][leg] .

Sure	that	wan	had	whiskers	on	it	:	I	heard	'	em	brush	past	me	leg	.
当然	那	万	有	胡须	在	它	:	我	听到	-	呃	刷子	过去的	我	腿	.

我确信那只苍蝇身上有胡须：我听到它们拂过我的腿。

[θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ˌem 'iː] ['hʌni] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][duː] .

Thry	it	again	,	me	honey	,	and	see	what	I	do	.
尝试	它	再次	,	我	蜂蜜	,	和	看	什么	我	做	.

再试一次，亲爱的，看看我会怎么做。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bʌnt] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

"	He	tried	to	bunt	the	next	one	,	but	made	a	failure	of	the	[	132	]
"	他	尝试	到	短打	这	下一个	一	,	但	制成	一个	失败	的	这	[	-	]

“他试图用短打的方式接下一个球，但失败了[132]

[dʒɑːb] ; [fɔːr; fər]['elmər][hæd; həd] ['redɪli] [gest] [ðæt] [sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [wɪð; wɪθ]

job	;	for	Elmer	had	readily	guessed	that	such	must	be	his	orders	,	with
工作	;	为了	埃尔默	有	容易	猜对了	那	这样的	必须	是	他的	订单	,	和

[ðæt] [mæn][ɑːn] ['sekənd] .

that	man	on	second	.
那	男人	在	第二	.

工作；因为埃尔默很快就猜到这一定是他的命令，而那个人排在第二位。

[soʊ] ['mʌlɪgən] [pæst] [ə'weɪ] ,

So	Mulligan	passed	away	,
所以	穆里根	通过了	离开	,

穆里根去世了。

['biːɪŋ] [fed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːzəz] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [baɪ] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

being	fed	one	of	the	teasers	that	he	tried	to	meet	by	stepping	forward	,
存在	美联储	一	的	这	预告片	那	他	尝试	到	见面	经过	步进	向前	,

他试图通过上前去回应其中一个挑逗者，结果却被喂了个屁。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sək'ses] .

but	without	the	slightest	success	.
但	没有	这	丝毫	成功	.

但丝毫没有成功。

[nekst] [keɪm] ['bɔˌlɪndʒɝ] , [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] .

Next	came	Ballinger	,	the	catcher	.
下一个	来了	巴林格	,	这	捕手	.

接下来上场的是捕手巴林格。

[laɪk] [moʊst][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæt] ,

Like	most	men	behind	the	bat	,
喜欢	最多	男人	在后面	这	蝙蝠	,

像大多数击球手一样，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [bɔːlz] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [men] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl]
accustomed **to** **seeing** **all** **manner** **of** **balls** **coming** **toward** **men** **throughout** **the** **whole**
习惯 到 看到 全部 方式 的 球 未来 朝向 男人 自始至终 这 所有的
[geɪm] ,
game **,**
游戏 ,

习惯了在整场比赛中看到各种各样的球飞向球员，

[ˈbɔˌlɪndʒɚ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] .
Ballinger **was** **a** **fairly** **good** **man** **with** **the** **stick** **.**
巴林格 曾是 一个 相当 好的 男人 和 这 戳 .

巴林格的球杆技术相当不错。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
He **believed** **he** **could** **pick** **out** **a** **good** **one** **,** **and** **do** **something** **worth** **while** **.**
他 相信 他 可以 挑选 出去 一个 好的 一 , 和 做 某物 值得 尽管 .

他相信自己能挑出一个好人，做些有意义的事。

[hɪz; ɪz] [best] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [flaɪ] [ðæt] [ˈtaɪ] [ˈgæðərd] [ɪn] [əˈweɪ] [aʊt] [ɪn] [diːp] [ˈsentər] ;
His **best** **was** **a** **high** **fly** **that** **Ty** **gathered** **in** **away** **out** **in** **deep** **center** **;**
他的 最好的 曾是 一个 高的 飞 那 泰 聚集 在 离开 出去 在 深的 中心 ;

他最好的一球是高飞球，泰在中外野深处接住了；

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [bɔːl] [ˈsetld] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] - [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [θɜːrd] , [əˈgen] [baɪ]
but **after** **the** **ball** **settled** **in** **his** **hands** **McDowd** **managed** **to** **make** **third** **,** **again** **by**
但 后 这 球 定居 在 他的 双手 - 管理 到 制作 第三 , 再次 经过
[ə; eɪ] [slaɪd] ,
a **slide** **,**
一个 滑动 ,

但球落入麦克道德手中后，他再次滑铲上到了三垒。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [pərˈtɪkjələrli] [ˈklevər] .
at **which** **he** **seemed** **particularly** **clever** **.**
在 哪个 他 似乎 特别 聪明的 .

他在这方面似乎特别聪明。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə] [mæt] [ˈtʌbz] .
It **was** **now** **up** **to** **Matt** **Tubbs** **.**
它 曾是 现在 向上 到 马特 塔布斯 .

现在就看马特·塔布斯的了。

[əˈdɒpt] [ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] [wen] [lil] [ˈɑːrθə] [wʌz; wəz][æt; ət][bæt] ,
Adopting **the** **tactics** **of** **his** **rival** **when** **Lil** **Artha** **was** **at** **bat** **,**
收养 这 策略 的 他的 竞争对手 什么时候 莉莉 阿尔塔 曾是 在 蝙蝠 ,

当 Lil Artha 击球时，他采用了对手的战术。

[ˈelmər] [sɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][hɑːrd] - [ˈhɪtɪŋ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛəfiːld] .
Elmer **sought** **to** **pass** **the** **hard** **-** **hitting** **pitcher** **of** **the** **Fairfields** **.**
埃尔默 寻求 到 经过 这 难的 - 击中 投手 的 这 费尔菲尔德 .

埃尔默试图超越费尔菲尔德队的强力投手。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [tuː] [bɔːlz] [wen] [mæt] [riːtʃt] [aʊt] ,
He **had** **given** **two** **balls** **when** **Matt** **reached** **out** **,**
他 有 给定 二 球 什么时候 马特 达到 出去 ,

马特伸手去接球时，他已经传出了两个球。

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪd] [kɜːrv] .
and **took** **one** **that** **was** **intended** **as** **a** **wide** **curve** **.**
和 采取 一 那 曾是 故意的 作为 一个 宽的 曲线 .

然后拿走了一个原本设计成宽曲线的物体。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [pæst] [ˈmæti] [nɪr] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [went] [ˈbʌzɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

It	shot	past	Matty	near	second	,	and	went	buzzing	out	into	the	field	.
它	射击	过去的	马蒂	靠近	第二	,	和	去	嗡嗡声	出去	进入	这	场地	.

它从马蒂附近飞过，接近第二名，然后嗡嗡地飞进了田野。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tægd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sent]

Even	then	it	was	tagged	with	so	much	speed	that	before	it	could	be	sent
甚至	然后	它	曾是	标签	和	所以	很多	速度	那	前	它	可以	是	发送

[ɪn] [hoʊm] - [hæd; həd] [skɔːrd] ,

in	home	McDowd	had	scored	,
在	家	-	有	得分	,

即便如此，球速也太快了，还没等球传回本垒，麦克道德就已经得分了。

[ænd; ənd] [ˈtʌbz] [wʌz; wəz] [ˈnesəld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bæg] .

and	Tubbs	was	nestled	on	the	second	bag	.
和	塔布斯	曾是	依偎	在	这	第二	包	.

塔布斯则安睡在第二个袋子上。

[ðen] [əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [rɔːr] .

Then	arose	a	fearful	roar	.
然后	出现	一个	可怕	吼	.

随后传来一声可怕的咆哮。

[ɪf] [ˈoʊnli][ˈwaːgnə][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbætɪŋ] [aɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [send] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [hoʊm]

If	only	Wagner	had	found	his	batting	eye	he	would	surely	send	his	captain	home
如果	仅有的	瓦格纳	有	成立	他的	击球	眼睛	他	会	一定	发送	他的	队长	家

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [rʌn] .

with	the	tying	run	.
和	这	捆绑	跑步	.

如果瓦格纳找回了他的击球感觉，他肯定能让他队长带着扳平比分的得分回家。

" [ˈlʌki] [ˈsev(ə)n] , [ˈfiːlɪks] !

"	Lucky	seven	,	Felix	!
"	幸运的	七	,	菲利克斯	!

“幸运七，菲利克斯！”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] !

You	know	what	we	want	!
你	知道	什么	我们	想	!

你知道我们想要什么！

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ˈhɑːlər] !

Everybody	holler	!
大家	抱怨	!

大家一起喊！

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈrækɪt] [æz; əz] [inˈsjuːd] .

"	Such	a	terrible	racket	as	ensued	.
"	这样的	一个	糟糕的	球拍	作为	随后	.

“随之而来的是一阵可怕的喧闹声。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɪkˈsaɪtmənt] ;

Of	course	part	of	this	came	from	excitement	;
的	课程	部分	的	这	来了	从	激动	;

当然，这其中一部分原因是出于兴奋；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][pʊt] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈferˌfiːld] [ˈpleɪɜ-z] ,

but	there	was	also	a	desire	to	put	heart	in	the	Fairfield	players	,
但	那里	曾是	还	一个	欲望	到	放	心	在	这	费尔菲尔德	玩家	,

但同时也希望给费尔菲尔德队的球员们注入激情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['ræt(ə)l]['elmər] .

as	well	as	to	rattle	Elmer	.
作为	出色地	作为	到	嘎嘎作响	埃尔默	.

也让埃尔默感到不安。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	showed	no	sign	of	going	to	pieces	.
他	显示	不	符号	的	去	到	件	.

他丝毫没有崩溃的迹象。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] .

His	manner	would	indicate	that	he	was	as	cool	as	a	cucumber	.
他的	方式	会	表明	那	他	曾是	作为	凉爽的	作为	一个	黄瓜	.

他的举止表明他非常冷静沉着。

['waːgnə][wʌz; wəz] [-]

Wagner	was	[	133	]
瓦格纳	曾是	[	-	]

瓦格纳是[133]

['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊm] [pleɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['pɪtʃər] .

dancing	around	the	home	plate	,	trying	to	tantalize	the	opposing	pitcher	.
跳舞	大约	这	家	盘子	,	尝试	到	吊胃口	这	反对	投手	.

在主垒附近跳舞，试图挑衅对方投手。

" [straɪk] [wʌn] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [wɪzd] [pæst] .

"	Strike	one	!	"	called	the	umpire	,	as	a	good	one	whizzed	past	.
"	罢工	一	!	"	称为	这	裁判	,	作为	一个	好的	一	嗖嗖	过去的	.

“好球！”裁判喊道，一个好球飞了过去。

" [get] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['fiːlɪks] .

"	Get	up	against	it	,	Felix	.
"	得到	向上	反对	它	,	菲利克斯	.

“加油，菲利克斯。”

[kwɪt] [jʊr; jər] ['kɪdɪn] - , [ænd; ənd][duː] ['bɪznəs] .

Quit	your	kiddin	'	,	and	do	business	.
辞职	你的	开玩笑	-	,	和	做	商业	.

别开玩笑了，做正事吧。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [mæt] [ɪn] !

It	only	takes	one	to	bring	Matt	in	!
它	仅有的	需要	一	到	带来	马特	在	!

只需要一个人就能把马特拉进来！

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['pleɪər] .

"	shouted	a	player	.
"	喊叫	一个	玩家	.

“一名球员喊道。”

['waːgnə] [naʊ] [toʊd] [ðə; ði][mɑːrk] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [straɪk] .

Wagner	now	toed	the	mark	,	and	prepared	to	strike	.
瓦格纳	现在	脚趾	这	标记	,	和	准备	到	罢工	.

瓦格纳现在已经站稳脚跟，准备出击。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

The	shouts	died	away	as	quickly	as	they	had	sprung	into	existence	.
这	喊叫	死亡	离开	作为	迅速地	作为	他们	有	弹簧	进入	存在	.

喊叫声出现得快，消失得也快。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] ,

All	eyes	were	on	the	pitcher	,	and	the	lad	who	stood	there	,
全部	眼睛	是	在	这	投手	,	和	这	小伙子	WHO	站立	那里	,

所有人的目光都集中在投手身上，以及站在那里的那个男孩身上。

['leɪzɪli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][bæt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] ['regjələr] ['rɪðəm] ,

lazily	swinging	his	bat	forward	and	back	in	regular	rhythm	,
懒洋洋	摇摆	他的	蝙蝠	向前	和	后退	在	常规的	韵律	,

他懒洋洋地有节奏地前后挥动着球棒，

[æz; əz][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

as	he	endeavored	to	gauge	the	coming	delivery	of	the	ball	.
作为	他	努力	到	测量	这	未来	送货	的	这	球	.

他努力判断即将到来的球的落点。

['dʒʌdʒmənt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]

Judgment	at	such	a	critical	time	has	to	come	with	the	rapidity	of
判断	在	这样的	一个	批判的	时间	有	到	来	和	这	快速	的

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

在如此关键的时刻，必须以闪电般的速度做出判断。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['bætər] [hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][drɑːp] ,

In	the	flash	of	an	eye	the	batter	has	to	decide	whether	it	is	a	drop	,
在	这	闪光	的	一个	眼睛	这	连击	有	到	决定	无论	它	是	一个	降低	,

击球手必须在瞬间判断这球是否是一滴水。

[æn; ən][aʊt] [kɜːrv] , [æn; ən]['ɪnwərd] [ʃuːt] , [ə; eɪ] [streɪt] , [swɪft] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] ,

an	out	curve	,	an	inward	shoot	,	a	straight	,	swift	one	over	the	rubber	,
一个	出去	曲线	,	一个	向内	射击	,	一个	直的	,	迅速	一	超过	这	橡皮	,

外旋球、内旋球、直线快速地越过橡胶表面的球，

[ɔːr][ə; eɪ] ['tiːzər] [ðæt] [wɪl] [ə'pærəntli] [stɑːrt][aʊt] [wel] , ['oʊnli][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ɪn][mɪd] - [er] ,

or	a	teaser	that	will	apparently	start	out	well	,	only	to	hold	up	in	mid	-	air	,
或者	一个	预告片	那	将要	显然	开始	出去	出色地	,	仅有的	到	抓住	向上	在	中	-	空气	,

或者一段预告片，开头看似不错，却在半途戛然而止。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːl] [gets] [wɪˈðɪn] [riːtʃɪŋ] ['dɪstəns] .

and	leave	him	to	strike	long	before	the	ball	gets	within	reaching	distance	.
和	离开	他	到	罢工	长的	前	这	球	获得	之内	到达	距离	.

让他等到球进入他的攻击范围之前就击球。

['waːgnə] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [drɑːp] .

Wagner	waited	and	struck	at	a	slow	drop	.
瓦格纳	等待	和	击	在	一个	慢的	降低	.

瓦格纳静待时机，伺机而动，击中了缓慢下落的目标。

[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tæp] [ðæt] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] .

What	was	more	,	he	hit	it	,	too	,	a	vicious	tap	that	electrified	the	entire	crowd	.
什么	曾是	更多的	,	他	打	它	,	也	,	一个	恶毒	轻敲	那	带电	这	全部的	人群	.

更令人惊喜的是，他还击中了目标，这一击凶狠有力，点燃了全场观众的热情。

[ə'gen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Again	those	who	were	sitting	down	jumped	up	to	see	what	had	happened	.
再次	那些	WHO	是	坐着	向下	跳了起来	向上	到	看	什么	有	发生	.

那些坐着的人又一次跳了起来，想看看发生了什么事。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːldəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [mæd]['æftər][ðə; ði][bɔːl] .

They	evidently	expected	to	see	one	of	the	fielders	running	like	mad	after	the	ball	.
他们	显然	预期的	到	看	一	的	这	外野手	跑步	喜欢	疯狂的	后	这	球	.

他们显然期待看到一名外野手疯狂地追着球跑。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

Nothing	of	the	sort	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[red] ['sɪmpli] [θruː] [aʊt] ,

Red	simply	threw	out	,
红色的	简单地	扔	出去	,

红只是简单地扔了出去，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [mæt] ['tʌbz] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['sekənd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,

and	touched	Matt	Tubbs	as	he	tried	to	get	back	to	second	in	great	haste	,
和	感动	马特	塔布斯	作为	他	尝试	到	得到	后退	到	第二	在	伟大的	匆忙	,

并在马特·塔布斯急于回到二垒时碰到了他。

['æftər] ['riːələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] .

after	realizing	that	the	ball	had	been	shot	straight	into	the	hands	of	short	.
后	意识到	那	这	球	有	到过	射击	直的	进入	这	双手	的	短的	.

意识到球直接落入了短手手中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pleɪ] , [ˌʌnə'sɪstɪd] .

It	was	,	of	course	,	a	double	play	,	unassisted	.
它	曾是	,	的	课程	,	一个	双倍的	玩	,	独自一人	.

当然，这是一次双杀，而且是无人助攻。

[ænd; ənd] [tuːˈmʌltʃuəs] [tʃɪrz] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] [keɪm] [trɔtɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm]

And	tumultuous	cheers	followed	as	the	Hickory	Ridge	boys	came	trotting	in	from
和	动荡的	干杯	随后	作为	这	山核桃	岭	男孩们	来了	小跑	在	从

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

希科里里奇男孩们从球场上小跑进来时，现场爆发出热烈的欢呼声。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt] [red] [mʌst; məst] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp] ,

Nothing	would	do	but	that	Red	must	take	off	his	cap	,
没有什么	会	做	但	那	红色的	必须	拿	离开	他的	帽	,

唯一办法就是让雷德摘下帽子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['pɑːpjələs] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər]

and	thus	acknowledge	the	fact	that	the	fickle	populace	wished	to	do	him	honor
和	因此	承认	这	事实	那	这	反复无常	民众	希望	到	做	他	荣誉

. [-]

.	[	134	]
.	[	-	]

因此，人们承认善变的民众希望给予他荣誉。[134]

[ɪn][ðer; ðər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] [meɪd] [ə'nʌðər] [hɑːrd][bɪd][fɔːr; fər]

In	their	half	of	the	seventh	the	Hickory	Ridge	fellows	made	another	hard	bid	for
在	他们的	一半	的	这	第七	这	山核桃	岭	伙伴们	制成	其他	难的	出价	为了

[ə; eɪ] [rʌn] .

a	run	.
一个	跑步	.

在第七局上半场，希科里岭队的队员们再次奋力追赶。

['elmər] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ʌp] , [droʊv][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] [pɪtʃt] [aʊt][ɪn] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] .

Elmer	,	the	first	man	up	,	drove	the	first	ball	pitched	out	in	right	for	a	single	.
埃尔默	,	这	第一的	男人	向上	,	驾驶	这	第一的	球	投球	出去	在	正确的	为了	一个	单身的	.

第一个上场的埃尔默将投出的第一个球击到右外野，打出一垒安打。

[mɑːrk][duːpli'keitid][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , ['oʊnli][hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə] ['fænsi] [ðə; ði] [left] ['gɑːrdn]

Mark	duplicated	the	performance	,	only	he	seemed	rather	to	fancy	the	left	garden
标记	重复	这	表现	,	仅有的	他	似乎	相当	到	想要	这	左边	花园

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['plæntɪŋ] .

for	his	planting	.
为了	他的	种植	.

马克复制了之前的动作，只是他似乎更喜欢左边的花园来种植植物。

[tuː] [ɑːn]['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [nʌn] [aʊt] !

Two	on	bases	,	and	none	out	!
二	在	基地	,	和	没有任何	出去	!

垒上有两人，无人出局！

['kætkɔ:l] [ænd; ənd] [grəunz] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:tɝz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:]

Catcalls	and	groans	marked	the	disgust	of	the	rooters	who	wanted	to	see
吹口哨	和	呻吟	标记	这	厌恶	的	这	根系	WHO	通缉	到	看

['fer,fi:ld] [wɪn] ,

Fairfield	win	,
费尔菲尔德	赢	,

嘘声和叹息声表达了那些希望看到费尔菲尔德获胜的球迷们的不满。

[waɪl] [laʊd] [tʃɪrz] [toʊld][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət][bæt] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

while	loud	cheers	told	the	club	at	bat	that	their	friends	expected	them	to
尽管	大声	干杯	讲述	这	俱乐部	在	蝙蝠	那	他们的	朋友们	预期的	他们	到

[,eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [skɔ:r] [ðɪs] ['ɪnɪŋ] .

add	to	the	score	this	inning	.
添加	到	这	分数	这	局	.

响亮的欢呼声告诉正在击球的队员们，他们的朋友们期待他们在本局比赛中继续得分。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɪzərd] ['tʌbz] [wʌz; wəz][æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .

But	that	wizard	Tubbs	was	at	it	again	.
但	那	巫师	塔布斯	曾是	在	它	再次	.

但那个巫师塔布斯又开始作妖了。

[hi:; hi] [məud] [ted] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

He	mowed	Ted	down	without	mercy	.
他	割草	泰德	向下	没有	怜悯	.

他毫不留情地将泰德撞倒在地。

[ðə; ði] ['bætər] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [went] [pæst][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] ;

The	batter	afterward	declared	that	the	ball	went	past	him	with	wings	on	it	;
这	连击	之后	声明	那	这	球	去	过去的	他	和	翅膀	在	它	;

击球手随后宣称，球飞过他身边时仿佛带着翅膀；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʃʊr] ['weðər] [,aɪ 'ti:] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbər] [ɔ:r] [tu:] [fi:t]

and	that	he	couldn't	make	sure	whether	it	passed	over	the	rubber	or	two	feet
和	那	他	不能	制作	当然	无论	它	通过了	超过	这	橡皮	或者	二	脚

[,aʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他无法确定球是越过了橡胶圈还是越过了橡胶圈外两英尺。

['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['lʌki] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [mæt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] , [tu:] ,

Toby	had	been	fairly	lucky	in	meeting	the	offerings	of	Matt	;	but	he	,	too	,
托比	有	到过	相当	幸运的	在	会议	这	供品	的	马特	;	但	他	,	也	,

[fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

fell	a	victim	.
跌倒	一个	受害者	.

托比很幸运地遇到了马特，但他最终也成了受害者。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑ:n]['beɪsi:z] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [,endʒɪ'nɪr] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sti:l]

Meanwhile	the	fellows	on	bases	,	much	as	they	wanted	to	engineer	a	double	steal
同时	这	伙伴们	在	基地	,	很多	作为	他们	通缉	到	工程师	一个	双倍的	偷

,

,

,

与此同时，垒上的队友们，尽管他们很想策划一次双盗垒，

[faʊnd] [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

found	not	the	slightest	chance	to	do	so	,
成立	不是	这	丝毫	机会	到	做	所以	,

丝毫没有找到这样做的机会。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['klɑːkwɜːrk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['kætʃər; 'ketʃər] .

with	this	clockwork	going	on	between	the	pitcher	and	catcher	.
和	这	发条装置	去	在	之间	这	投手	和	捕手	.

投手和捕手之间就像上了发条一样默契配合。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] .

Lil	Artha	was	up	again	.
莉莉	阿尔塔	曾是	向上	再次	.

小阿尔萨又起来了。

[wʊd] [hiː; hi] ['duːplɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [pər'fɔːrməns] , [ænd; ənd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['hoʊmər] ?

Would	he	duplicate	his	previous	performance	,	and	send	out	a	homer	?
会	他	复制	他的	以前的	表现	,	和	发送	出去	一个	荷马	?

他会重现之前的表现，打出本垒打吗?

- ['evɪdəntli] [fɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [went] [bæk] .

McDowd	evidently	feared	as	much	,	to	judge	from	the	way	he	went	back	.
-	显然	害怕	作为	很多	,	到	法官	从	这	方式	他	去	后退	.

从麦克道德返回的方式来看，他显然也有同样的担忧。

[bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] [fuːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [bɪ'twiːn] [fɜːrst]

But	Lil	Artha	fooled	them	all	,	for	he	dropped	a	little	one	between	first
但	莉莉	阿尔塔	被骗了	他们	全部	,	为了	他	掉落	一个	小的	一	之间	第一的

[ænd; ənd] ['sekənd] ,

and	second	,
和	第二	,

但小阿尔萨骗过了所有人，因为他在第一节和第二节之间漏掉了一个。

[ænd; ənd] [waɪl] ['noʊbɑːdi] [gɑːt] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði]

and	while	nobody	got	home	on	the	hit	,	he	managed	to	gain	first	through	the
和	尽管	无人	得到	家	在	这	打	,	他	管理	到	获得	第一的	通过	这

['fʌmb(ə)l] .

fumble	.
摸索	.

虽然这次进攻无人得分，但他还是利用对方掉球拿到了一分。

['tʃæts] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Chatz	had	a	glorious	opportunity	presented	to	him	.
查茨	有	一个	辉煌	机会	呈现	到	他	.

查茨迎来了一个绝佳的机会。

[ə; eɪ] [hɪt] [wʊd] [miːn] [tuː] [mɔːr] ['tæliːz] .

A	hit	would	mean	two	more	tallies	.
一个	打	会	意思是	二	更多的	统计	.

一次命中意味着再得两分。

['tʃæts] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Chatz	tried	his	best	,	and	connected	with	a	good	one	.
查茨	尝试	他的	最好的	,	和	连接	和	一个	好的	一	.

Chatz 尽力了，并且联系上了一个不错的人。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæt] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ʃaʊt] .

With	the	crack	of	the	bat	the	crowd	uttered	a	thrilling	shout	.
和	这	裂缝	的	这	蝙蝠	这	人群	说出	一个	惊险	喊	.

随着球棒击球的清脆声响，人群中爆发出一阵激动的欢呼声。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [puːl] , ['pleɪɪŋ] [dʒʌst] [ɔːf] [fɜːrst] , ['gæðər] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

Then	they	saw	Poole	,	playing	just	off	first	,	gather	the	ball	in	with	astonishing
然后	他们	锯	普尔	,	玩耍	只是	离开	第一的	,	收集	这	球	在	和	惊人

['klevərnəs] ,

cleverness	,
聪明才智	,

然后他们看到一垒附近的普尔以惊人的机敏将球接住。

[ænd; ənd] [liːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæg] .

and	leap	for	his	bag	.
和	飞跃	为了	他的	包	.

然后跳起来去抢他的包。

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌaɪ ˈtiːt][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] , [tuː] , [θriː] [fɔːr; fər] ['fɛrˌfiːld] .

In	the	eighth	it	was	just	one	,	two	,	three	for	Fairfield	.
在	这	第八	它	曾是	只是	一	,	二	,	三	为了	费尔菲尔德	.

第八局，费尔菲尔德队只得了一、二、三分。

['elmər][bæd][ðem; ðəm] ['gesɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɝːvz] ,

Elmer	bad	them	guessing	all	the	time	with	his	curves	,
埃尔默	坏的	他们	猜测	全部	这	时间	和	他的	曲线	,

埃尔默总是用他那曲线优美的身材让他们猜不透。

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	135	]
他的	[	-	]

他的[135]

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [wʌn] ,

change	to	a	swift	one	,
改变	到	一个	迅速	一	,

换成迅捷型的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['tiːzər] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] ['feloʊ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

and	then	that	terrible	teaser	that	only	one	fellow	had	as	yet	managed	to
和	然后	那	糟糕的	预告片	那	仅有的	一	同伴	有	作为	然而	管理	到

[kə'nekt] [wɪð; wɪθ] ,

connect	with	,
连接	和	,

然后是那个糟糕的预告片，至今只有一个人成功连接上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['saɪdz] [ʌn'duːɪŋ] .

and	that	to	his	side's	undoing	.
和	那	到	他的	双方	撤销	.

而这最终导致了他一方的失败。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [rʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hæf] ,

Nor	were	the	Hickory	Ridge	boys	able	to	add	more	runs	in	their	half	,
也不	是	这	山核桃	岭	男孩们	有能力的	到	添加	更多的	跑步	在	他们的	一半	,

希科里里奇男子队在上半场也未能再添分数。

[fɔːr] ['bætəz] ['oʊnli] ['feɪsɪŋ] ['tʌbz] .

four	batters	only	facing	Tubbs	.
四	击球手	仅有的	面向	塔布斯	.

只有四名击球手面对塔布斯。

[ðə; ði][naɪnθ] ['oʊpənd] .

The	ninth	opened	.
这	第九	打开	.

第九洞开门了。

[ən'les] ['fɛrˌfiːld] [kʊd; kəd] [skɔːr] [wʌn] [rʌn] [tuː; tə][taɪ] , [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [end] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Unless	Fairfield	could	score	one	run	to	tie	,	the	game	would	end	then	and	there
除非	费尔菲尔德	可以	分数	一	跑步	到	领带	,	这	游戏	会	结尾	然后	和	那里

,

,

,

除非费尔菲尔德队能得一分扳平比分，否则比赛就将结束。

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fɛloʊz] ['hævɪŋ] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [ə'gen] .

the	Hickory	Ridge	fellows	having	no	need	to	go	in	again	.
这	山核桃	岭	伙伴们	拥有	不	需要	到	去	在	再次	.

希科里里奇的伙计们无需再次进入。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tens] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] , [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn][ɑ:n] ['sekənd] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]

It	was	a	tense	situation	when	,	with	one	man	on	second	,	and	but	a
它	曾是	一个	紧张	情况	什么时候	,	和	一	男人	在	第二	,	和	但	一个

['sɪŋg(ə)l] ['feloʊ] [aʊt] ,

single	fellow	out	,
单身的	同伴	出去	,

当时局势十分紧张，二垒上有一名球员，而只有一名球员出局。

['elmər] [stʊd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , ['smaɪlɪŋ] , [ku:l] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:]

Elmer	stood	up	to	his	work	,	smiling	,	cool	and	satisfied	that	he	could	do	it
埃尔默	站立	向上	到	他的	工作	,	微笑	,	凉爽的	和	使满意	那	他	可以	做	它

,

,

,

埃尔默面带微笑，镇定自若地投入工作，对自己能完成任务感到非常满意。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [ə'sɪstəns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bækɪŋ] .

with	the	fine	assistance	he	was	receiving	from	his	backing	.
和	这	美好的	协助	他	曾是	接收	从	他的	后盾	.

在他的支持者的鼎力相助下。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði][nekst] ['bætər] [traɪ][tu:; tə] [kə'nekt] .

In	vain	did	the	next	batter	try	to	connect	.
在	徒劳	做过	这	下一个	连击	尝试	到	连接	.

下一位击球手试图接球，但徒劳无功。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [faʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .

One	little	foul	was	the	best	he	was	able	to	do	.
一	小的	犯规	曾是	这	最好的	他	曾是	有能力的	到	做	.

他最好的表现也只是一次轻微的犯规。

[ðæt] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][læst] [wʌn] , [hu:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][hɑ:rd] - ['hɪtɪŋ]

That	brought	it	to	the	last	one	,	who	chanced	to	be	the	hard	-	hitting
那	带来	它	到	这	最后的	一	,	WHO	偶然	到	是	这	难的	-	击中

['kætʃər; 'ketʃər] , ['bɔˌlɪndʒɝ] .

catcher	,	Ballinger	.
捕手	,	巴林格	.

最终轮到最后一位，碰巧是强力击球的捕手鲍林格。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz]['elmər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] [sloʊ] [wʌnz] .

A	dead	silence	fell	upon	the	crowd	as	Elmer	began	to	feed	him	slow	ones	.
一个	死的	沉默	跌倒	之上	这	人群	作为	埃尔默	开始	到	喂养	他	慢的	一个	.

当埃尔默开始喂他吃慢吞吞的饼干时，人群中一片死寂。

[wʌns] ['bɔˌlɪndʒɝ] [strʌk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wu:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]

Once	Ballinger	struck	,	and	was	greeted	by	a	whoop	from	the	excited
一次	巴林格	击	,	和	曾是	问候	经过	一个	哇哦	从	这	兴奋的

['hɪkəri] [rɪdʒ] ['ru:tɝz] ,

Hickory	Ridge	rooters	,
山核桃	岭	根系	,

当巴林格击球时，希科里里奇兴奋的球迷们爆发出一阵欢呼声。

['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [mu:v] .

anxiously	watching	every	move	.
焦虑地	观看	每一个	移动	.

焦急地关注着每一个动向。

[ðə; ði][nekst][wʌn][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ; [ænd; ənd][loʊ] ,

The	next	one	he	declined	to	touch	;	and	lo	,
这	下一个	一	他	拒绝	到	触碰	;	和	洛	,

下一个他拒绝碰；瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [straɪk] .

it	went	over	the	plate	for	a	second	strike	.
它	去	超过	这	盘子	为了	一个	第二	罢工	.

球飞过本垒板，被判第二次好球。

['rendərd] ['despərət] ['faɪnəli] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['floʊtər] ['kʌmɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['wɑːblɪŋli]

Rendered	desperate	finally	,	and	seeing	still	a	third	floater	coming	sailing	wabblingly
渲染	绝望的	最后	,	和	看到	仍然	一个	第三	浮球	未来	帆船	摇摇晃晃

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

最终绝望之际，看到第三艘漂浮物摇摇晃晃地驶来，

['bɔˌlɪndʒɚ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Ballinger	stepped	forward	and	made	a	vicious	swing	for	it	,
巴林格	步	向前	和	制成	一个	恶毒	摇摆	为了	它	,

巴林格上前一步，猛力挥棒击球。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bæt] [pæs] [θruː] [θɪn] [er] .

only	to	have	his	bat	pass	through	thin	air	.
仅有的	到	有	他的	蝙蝠	经过	通过	薄的	空气	.

但他的球棒却像穿过空气一样消失了。

[ðen] [ə'roʊz][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [wuːp] .

Then	arose	a	tumultuous	whoop	.
然后	出现	一个	动荡的	哇哦	.

随后响起一阵喧闹的欢呼声。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] [tuː] [tuː; tə][wʌn][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hɪkəri]

The	game	was	over	,	and	the	score	stood	two	to	one	in	favor	of	Hickory
这	游戏	曾是	超过	,	和	这	分数	站立	二	到	一	在	偏爱	的	山核桃

[rɪdʒ] .

Ridge	.
岭	.

比赛结束了，比分是希科里里奇队以二比一领先。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] , ['elmər] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər]

While	the	shouts	of	the	multitude	were	still	ringing	out	,	Elmer	made	straight	for
尽管	这	喊叫	的	这	民众	是	仍然	铃声	出去	,	埃尔默	制成	直的	为了

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɪtʃər] ,

the	rival	pitcher	,
这	竞争对手	投手	,

人群的呐喊声仍在回荡，埃尔默径直冲向了对方投手。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	thrust	out	his	hand	.
和	推力	出去	他的	手	.

然后伸出手。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bully	for	you	,	Matt	,	"	he	said	.
"	欺负	为了	你	,	马特	,	"	他	说	.

“真为你高兴，马特，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [hoʊm] [rʌn] [hɪt] .

"	It	was	so	even	that	one	little	thing	settled	it	—	that	home	run	hit	.
"	它	曾是	所以	甚至	那	一	小的	事物	定居	它	—	那	家	跑步	打	.

“比赛如此势均力敌，以至于一个小小的举动就决定了胜负——那就是那记本垒打。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [wʌn] [ðɪs] [geɪm] , [mæt] ,
And if you haven't won this game , Matt ,
和 如果 你 还没有 韩元 这 游戏 , 马特 ,

如果你还没赢下这场比赛，马特，

[its] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [juːv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] .
it's plain to be seen you've won another that counts for much more .
它是 清楚的 到 是 已见 你已经 韩元 其他 那 计数 为了 很多 更多的 .

显而易见，你又赢得了一项意义更为重大的奖项。

[aɪ] [seɪ] [gʊd] [lʌk] [-]
I say good luck [136]
我 说 好的 运气 [-]

祝你好运[136]

[tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] ['fer,fiːld] .
to the scouts of Fairfield .
到 这 侦察兵 的 费尔菲尔德 .

致费尔菲尔德的童子军。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪ] [ges] . "
They're going to make things hum around here , I guess . "
它们是 去 到 制作 事物 哼 大约 这里 , 我 猜测 . "

我想，他们会让这里变得热闹起来。

" [ðæts] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['elmər] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæt] , ['kwaɪətli] ,
" That's nice of you , Elmer , " returned Matt , quietly ,
" 那就是 好的 的 你 , 埃尔默 , " 返回 马特 , 悄悄 ,

“你真好，埃尔默，”马特轻声回答道。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
yet with a gleam of satisfaction in his eye .
然而 和 一个 闪耀 的 满意 在 他的 眼睛 .

但他眼中却闪过一丝满意的光芒。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juː; jʊ] ['fɛlɝz] .
" Somebody's got to lose , and next time it may be you fellers .
" 某人的 得到 到 失去 , 和 下一个 时间 它 可能 是 你 伙计们 .

“总得有人吃亏，下次可能就是你们了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] ['fer,fiːld] ['piːp(ə)l] [noʊz] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
But I reckon as how Fairfield people knows by now that things has changed
但 我 估计 作为 如何 费尔菲尔德 人们 知道 经过 现在 那 事物 有 已更改
[sʌm; səm] [sɪns] [ðiːz] [hɪr] [geɪmz] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
some since these here games used to break up in a row .
一些 自从 这些 这里 游戏 用过的 到 休息 向上 在 一个 排 .

但我认为费尔菲尔德的人们现在应该都知道，自从这些比赛以前经常一连串地中断以来，情况已经发生了一些变化。

['nevər] [ə'gen] .
Never again .
绝不 再次 .

绝不再犯。

[wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [skaʊt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [kiːps] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , ['elmər] ,
We're in this scout business for keeps now , and you got to look out , Elmer ,
是 在 这 侦察 商业 为了 保持 现在 , 和 你 得到 到 看 出去 , 埃尔默 ,

我们现在是要长期从事童子军这行了，你得小心点，埃尔默。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [truːps] [get] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tests] .

if	you	don't	want	us	to	beat	you	when	the	two	troops	get	together	for	tests	.
如果	你	不	想	我们	到	打	你	什么时候	这	二	军队	得到	一起	为了	测试	.

" [-]

"	[	137	]
"	[	-	]

如果你不想在两军联合测试时被我们打败的话。[137]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd] .

THE	MYSTERY	SOLVED	.
这	神秘	已解决	.

谜团解开了。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] , [mɑːrk] , " [sed] ['elmər] ,

"	I	want	you	to	go	over	with	me	to	Colonel	Hitchins	,	Mark	,	"	said	Elmer	,
"	我	想	你	到	去	超过	和	我	到	上校	希钦斯	,	标记	,	"	说	埃尔默	,

“马克，我想让你跟我一起去见希钦斯上校，”埃尔默说。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['fer,fiːld] [skaʊt] [naɪn] .

on	the	morning	after	the	great	victory	over	the	Fairfield	scout	nine	.
在	这	早晨	后	这	伟大的	胜利	超过	这	费尔菲尔德	侦察	九	.

在战胜费尔菲尔德侦察兵九人队的第二天早上。

" [oʊ] , [siː] [hɪr] ,

"	Oh	,	see	here	,
"	哦	,	看	这里	,

哦，你看这里，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][kæp] ['biːɪŋ] [faʊnd]

has	it	anything	to	do	with	that	mystery	connected	with	my	cap	being	found
有	它	任何事物	到	做	和	那	神秘	连接	和	我的	帽	存在	成立

['ʌndər] [ðoʊz] [piːtʃ] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɔbd] ?

under	those	peach	trees	that	were	robbed	?
在下面	那些	桃	树木	那	是	被抢劫	?

这是否与我的帽子在被盗的桃树下被发现的那个谜团有关?

" [diˈmɑːndid] [mɑːrk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][den] ,

"	demanded	Mark	,	jumping	up	;	for	his	chum	had	found	him	in	his	den	,
"	要求	标记	,	跳	向上	;	为了	他的	密友	有	成立	他	在	他的	丹	,

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

busily	engaged	.
忙碌地	已订婚的	.

“马克跳起来问道；因为他的伙伴发现他正忙着在自己的窝里干活。”

" [pər'hæps] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Perhaps	,	"	smiled	the	other	.
"	也许	,	"	微笑	这	其他	.

“或许吧，”另一个人笑着说。

" [ænd; ənd][oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [mɑːrk] ,

"	And	oh	,	by	the	way	,	Mark	,
"	和	哦	,	经过	这	方式	,	标记	,

“哦，对了，马克，

[pər'hæps] [juːd] ['betər] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['veri] [kæp] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

perhaps	you'd	better	be	sure	and	wear	the	very	cap	that	was	found	.
也许	你会	更好的	是	当然	和	穿	这	非常	帽	那	曾是	成立	.

或许你最好还是戴上找到的那顶帽子。

[aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

I	might	want	to	show	it	to	the	colonel	again	for	a	purpose	.
我	可能	想	到	展示	它	到	这	上校	再次	为了	一个	目的	.

我可能出于某种原因想再次把它拿给上校看。

" [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

"	He	declined	to	say	anything	more	,
"	他	拒绝	到	说	任何事物	更多的	,

他拒绝透露更多信息。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [mɑːrk] [tiːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [wiːl] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

even	though	Mark	teased	him	as	he	got	his	own	wheel	out	,	and	the	two
甚至	尽管	标记	戏弄	他	作为	他	得到	他的	自己的	车轮	出去	,	和	这	二

['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

started	forth	.
开始	前进	.

尽管马克一边取笑他一边拿出自己的车轮，但两人还是出发了。

" [dʒʌst][juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['stʌbərnli] .

"	Just	you	hold	your	horses	,	"	he	said	,	shaking	his	head	stubbornly	.
"	只是	你	抓住	你的	马匹	,	"	他	说	,	摇晃	他的	头	固执地	.

“你先别着急，”他一边说着，一边固执地摇了摇头。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] , [bʌt; bət] ['deɪlaɪt] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [end] . "

"	Sometimes	it	seems	like	a	long	night	,	but	daylight	always	comes	in	the	end	.	"
"	有时	它	似乎	喜欢	一个	长的	夜晚	,	但	日光	总是	来	在	这	结尾	.	"

“有时感觉黑夜漫长，但黎明终会到来。”

" [aɪ] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə] [miːn] [juːv] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ðen] , " [dɪ'klerd] [mɑːrk]

"	I	take	that	to	mean	you've	made	some	sort	of	discovery	,	then	,	"	declared	Mark
"	我	拿	那	到	意思是	你已经	制成	一些	种类	的	发现	,	然后	,	"	声明	标记

;

;

;

“看来你已经有所发现，”马克说道；

" [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [naʊ] , ['elmər] , [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	and	honest	,	now	,	Elmer	,	I'll	be	mighty	glad	to	know	the	truth	.
"	和	诚实的	,	现在	,	埃尔默	,	患病的	是	强大的	高兴的	到	知道	这	真相	.

“老实说，埃尔默，我很想知道真相。”

[ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] , [aɪ][æd'mɪt] .

That	thing	has	puzzled	me	a	heap	,	I	admit	.
那	事物	有	困惑	我	一个	堆	,	我	承认	.

我承认，那件事一直让我百思不得其解。

[pər'hæps] [fɪl] ['lɑːli][hæz; həz] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [maɪ][kæp] ,

Perhaps	Phil	Lally	has	confessed	that	he	found	my	cap	,
也许	菲尔	拉利	有	坦白	那	他	成立	我的	帽	,

或许菲尔·拉利已经承认他找到了我的帽子。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði] [triːz] ,

and	left	it	there	when	he	robbed	the	trees	,
和	左边	它	那里	什么时候	他	被抢劫	这	树木	,

他偷树的时候就把东西留在了那里。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [θiːf] . "

meaning	to	have	me	looked	on	as	the	thief	.	"
意义	到	有	我	看起来	在	作为	这	贼	.	"

意思是想让我被当成小偷。

" [ʃʌks] , [fɪl] ['lɑːli] ['nevər] [sɔː] [jʊr; jər][kæp] ;
" Shucks , Phil Lally never saw your cap ;
" 呸 , 菲尔 拉利 绝不 锯 你的 帽 ;

“哎呀，菲尔·拉利没看到你的帽子；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪn][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɛloʊz]
and even if he did he wouldn't know it from mine or some other fellow's
和 甚至 如果 他 做过 他 不会 知道 它 从 矿 或者 一些 其他 同伴们
. [-]
. [138]
. [-]

即使他知道，他也不会从我的或其他人的……中分辨出来。[138]

" [weɪt] , [ænd; ənd][dəunt][get][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" Wait , and don't get so impatient .
" 等待 , 和 不 得到 所以 不耐烦 .

“等等，别这么不耐烦。”

[ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , ['itl] [suːn] [biː; bi][oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Unless I miss my guess , it'll soon be old history ,
除非 我 错过 我的 猜测 , 它将 很快 是 老的 历史 ,

如果我没猜错，那很快就会成为历史了。

" [ænd; ənd]['elmər] [led][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][æt; ət][ə; eɪ][hɑːt] [peɪs] .
" and Elmer led the way along the road at a hot pace .
" 和 埃尔默 引领 这 方式 沿着 这 路 在 一个 热的 步伐 .

埃尔默率先沿着公路飞奔而去。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃɪnz] .
They soon arrived at the place of Colonel Hitchins .
他们 很快 到达的 在 这 地方 的 上校 希钦斯 .

他们很快到达了希钦斯上校的住处。

" [ðeəz; ðəz] [fɪl] ['lɑːli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" There's Phil Lally working in the garden ,
" 有 菲尔 拉利 在职的 在 这 花园 ,

“菲尔·拉利正在花园里干活呢。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , " [riˈmɑːkt] ['elmər] ,
and he looks satisfied with the way things have come out , " remarked Elmer ,
和 他 看起来 使满意 和 这 方式 事物 有 来 出去 , " 评论 埃尔默 ,

“他看起来对事情的最终结果很满意，”埃尔默说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [tɔːrd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
as they passed toward the mansion .
作为 他们 通过了 朝向 这 大厦 .

他们朝着宅邸走去。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][biː; bi] ? " ['ɑːrgjuːd][mɑːrk] .
" Why shouldn't he be ? " argued Mark .
" 为什么 不应该 他 是 ? " 争论 标记 .

“他为什么不应该呢？”马克反驳道。

" [ɪf] [fɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] ,
" If Phil had his deserts ,
" 如果 菲尔 有 他的 沙漠 ,

“如果菲尔得到了他应得的惩罚，

['hiːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ten] - [jɪr] ['sentəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [raɪt] [naʊ] .
he'd be on the way to a ten - year sentence at the penitentiary right now .
他会 是 在 这 方式 到 一个 十 - 年 句子 在 这 监狱 正确的 现在 .

他现在应该正在监狱里服刑十年。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [læst]

But	the	old	gentleman	knew	what	he	was	doing	when	he	gave	him	this	last
但	这	老的	绅士	知道	什么	他	曾是	正在做	什么时候	他	给予	他	这	最后的

[tʃæns] ;

chance	;
机会	;

但这位老先生很清楚自己在做什么，所以才给了他这最后一次机会；

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [naʊ] . "

and	I	really	believe	the	fellow	will	make	good	now	.	"
和	我	真的	相信	这	同伴	将要	制作	好的	现在	.	"

我真的相信他现在会改过自新。

" [aɪm] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['elmər] ['ædɪd] .

"	I'm	dead	sure	of	it	,	"	Elmer	added	.
"	我是	死的	当然	的	它	,	"	埃尔默	额外	.

“我对此非常肯定，”埃尔默补充道。

" ['hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] ,

"	He's	had	his	eyes	opened	,
"	他是	有	他的	眼睛	打开	,

“他已经开窍了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ænd; ənd][fɑːnd] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn]

and	the	thought	of	his	old	and	fond	mother	is	going	to	keep	him	on
和	这	想法	的	他的	老的	和	喜爱	母亲	是	去	到	保持	他	在

[ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .

the	narrow	path	.
这	狭窄的	小路	.

想到慈爱的老母亲，他就会一直走在正道上。

[bʌt; bət] [seɪ] , [tɜːrn] [ə'saɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

But	say	,	turn	aside	here	,	and	let's	take	a	peep	at	the	tool	house	,
但	说	,	转动	旁边	这里	,	和	我们来吧	拿	一个	窥视	在	这	工具	房子	,

但是，不如我们换个角度，去看看工具房吧。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rʌmpəs] ['sætərdeɪ] [naɪt] . "

where	I	had	that	little	rumpus	Saturday	night	.	"
在哪里	我	有	那	小的	喧闹	周六	夜晚	.	"

周六晚上我在那里跟人闹了一场小骚动。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgərli] ;

"	I'd	like	to	see	it	,	"	remarked	the	other	,	eagerly	;
"	ID	喜欢	到	看	它	,	"	评论	这	其他	,	急切地	;

“我很想看看，”另一个人急切地说；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] ,

for	by	this	time	he	knew	all	the	particulars	of	his	chum's	exciting	adventure	,
为了	经过	这	时间	他	知道	全部	这	细节	的	他的	朋友的	激动人心	冒险	,

因为此时他已经了解了好友那次惊险冒险的全部细节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	deeply	interested	in	everything	that	pertained	to	it	.
和	曾是	深	感兴趣的	在	一切	那	相关	到	它	.

他对与此相关的一切都非常感兴趣。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stept] [ˌɪn'saɪd] ,

So	they	walked	around	the	tool	house	,	and	even	stepped	inside	,
所以	他们	步行	大约	这	工具	房子	,	和	甚至	步	里面	,

于是他们绕着工具房走了一圈，甚至还走了进去。

[waɪl] ['elmər] [prə'si:did] [tu:; tə] [wʌns] [mɔ:r] [rɪ'leɪt] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði]

while	Elmer	proceeded	to	once	more	relate	how	he	had	managed	to	fasten	the
尽管	埃尔默	继续	到	一次	更多的	涉及	如何	他	有	管理	到	系	这

[tu:] [men] [ɪn] ,

two	men	in	,
二	男人	在	,

埃尔默继续讲述他是如何把那两个人固定住的，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['kerəsi:n] .

after	they	had	entered	in	search	of	kerosene	.
后	他们	有	进入	在	搜索	的	煤油	.

他们进去是为了寻找煤油。

" [hə'loʊ] ! " [ri'mɑ:kt] ['elmər] , ['faɪnəli] , " [ðeəz; ðəz] ['brʊnoʊ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æt; ət] [ˌju: 'es] ; [hi:; hi]

"	Hello	!	"	remarked	Elmer	,	finally	,	"	there's	Bruno	wagging	his	tail	at	us	;	he
"	你好	!	"	评论	埃尔默	,	最后	,	"	有	布鲁诺	摇尾巴	他的	尾巴	在	我们	;	他

[noʊz] [ˌem 'i:] [baɪ] [naʊ] ,

knows	me	by	now	,
知道	我	经过	现在	,

“你好！”埃尔默终于说道，“布鲁诺正对着我们摇尾巴呢；他现在应该认得我了。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [gʊd] [frendz] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	we	are	pretty	good	friends	;	but	,	all	the	same	,
和	我们	是	漂亮的	好的	朋友们	;	但	,	全部	这	相同的	,

我们是很好的朋友；但是，尽管如此，

[aɪ] [dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [get] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['iznt] [ə'raʊnd] . "

I	don't	mean	to	get	too	close	to	him	when	his	master	isn't	around	.	"
我	不	意思是	到	得到	也	关闭	到	他	什么时候	他的	掌握	不是	大约	.	"

主人不在的时候，我不想离他太近。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [dɔ:g] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [əb'zɜ:rvd] [mɑ:rk] .

"	He's	a	fine	looking	dog	,	as	sure	as	anything	,	"	observed	Mark	.
"	他是	一个	美好的	寻找	狗	,	作为	当然	作为	任何事物	,	"	观察到	标记	.

“毫无疑问，他是一条非常漂亮的狗，”马克评论道。

" [hi:; hi] [ʃʊr] [ɪz] , " ['elmər] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :

"	He	sure	is	,	"	Elmer	went	on	,	and	then	added	:
"	他	当然	是	,	"	埃尔默	去	在	,	和	然后	额外	:

“他确实是，”埃尔默继续说道，然后补充道：

" [si:] [hɪm; ɪm] [ʃeɪk] [ðæt] [oʊld] [ʃu:] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !

"	see	him	shake	that	old	shoe	he	has	in	his	mouth	!
"	看	他	摇	那	老的	鞋	他	有	在	他的	嘴	!

“看他晃动嘴里那只旧鞋！”

[dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [-]

Just	imagine	it	to	[	139	]
只是	想象	它	到	[	-	]

想象一下[139]

[bi:; bi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔ:g] [ðæt] ['brʊnoʊ] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

be	some	other	dog	that	Bruno	is	fighting	with	.
是	一些	其他	狗	那	布鲁诺	是	斗争	和	.

是布鲁诺正在打架的另一只狗。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðoʊz] [ti:θ] [set] [ɪn] [maɪ] [leg] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ] , [mɑ:rk] ? "

I'd	hate	to	have	those	teeth	set	in	my	leg	,	wouldn't	you	,	Mark	?	"
ID	恨	到	有	那些	牙齿	放	在	我的	腿	,	不会	你	,	标记	?	"

我可不想腿上被装上那些牙齿，你觉得呢，马克?

" [wel] , ['ræðər] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

"	Well	,	rather	,	"	came	the	ready	reply	.
"	出色地	,	相当	,	"	来了	这	准备好	回复	.

“嗯，差不多吧，”对方脱口而出。

" [bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] , [duː] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][oʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

"	But	look	there	,	do	they	give	him	old	shoes	and	such	things	to	play	with
"	但	看	那里	,	做	他们	给	他	老的	鞋	和	这样的	事物	到	玩	和

;

;
;

“但是你看，他们给他旧鞋子之类的东西玩；

[aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [θriː] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [raɪt] [naʊ] ?

I	can	count	three	close	by	his	kennel	right	now	?
我	能	数数	三	关闭	经过	他的	狗窝	正确的	现在	?

我现在就能数出他狗舍附近有三个?

[pər'hæps] [its] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɔgz] [tiːθ] , [tuː; tə] [tʃuː] [ɑːn][oʊld] ['leðər] .

Perhaps	it's	the	right	thing	for	a	dog's	teeth	,	to	chew	on	old	leather	.
也许	它是	这	正确的	事物	为了	一个	狗的	牙齿	,	到	嚼	在	老的	皮革	.

或许，啃咬旧皮革对狗的牙齿有益。

" ['elmər] [læft] [aʊt] [laʊd] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Elmer	laughed	out	loud	at	the	suggestion	.
"	埃尔默	笑了	出去	大声	在	这	建议	.

埃尔默听到这个建议后哈哈大笑。

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ; " [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [fɪl] ['lɑːli][frʌm; frəm]

"	That's	a	new	one	on	me	,	"	he	declared	;	"	but	here	comes	Phil	Lally	from
"	那就是	一个	新的	一	在	我	,	"	他	声明	;	"	但	这里	来	菲尔	拉利	从

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	garden	.
这	花园	.

“这我还是第一次听说，”他说道；“但菲尔·拉利从花园里出来了。”

[lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Let's	put	it	up	to	him	.
我们来吧	放	它	向上	到	他	.

就看他的了。

['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][sʌm; səm] [taɪm] ,

He's	been	with	the	Colonel	some	time	,
他是	到过	和	这	上校	一些	时间	,

他跟上校已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]['brʊnoʊ] .

and	ought	to	be	on	to	some	of	the	tricks	of	Bruno	.
和	应该	到	是	在	到	一些	的	这	技巧	的	布鲁诺	.

而且应该能识破布鲁诺的一些伎俩。

" [fɪl] ['lɑːli] [smaɪld] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['elmər] .

"	Phil	Lally	smiled	at	seeing	Elmer	.
"	菲尔	拉利	微笑	在	看到	埃尔默	.

菲尔·拉利看到埃尔默时笑了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ;

He	had	taken	a	great	liking	to	the	boy	;
他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	这	男生	;

他非常喜欢这个男孩；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	no	doubt	had	heard	some	things	in	connection	with	him	from	his
和	不	怀疑	有	听到	一些	事物	在	联系	和	他	从	他的

[ɪm'plɔɪər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər] .

employer	at	the	time	they	talked	matters	over	.
雇主	在	这	时间	他们	谈话	事情	超过	.

毫无疑问，在他们谈话期间，他们从他的雇主那里听到了一些与他有关的事情。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [jʌ] [hɪr] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , ['elmər] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Glad	to	see	yuh	here	this	fine	morning	,	Elmer	,	"	he	remarked	.
"	高兴的	到	看	嗯	这里	这	美好的	早晨	,	埃尔默	,	"	他	评论	.

“很高兴今天早上能在这里见到你，埃尔默，”他说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [jʌ] [nɑːkt] [ðə; ði] ['ferˌfiːld] [tiːm] [aʊt] ['jestərdeɪ] , [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd]

"	And	they	tell	me	yuh	knocked	the	Fairfield	team	out	yesterday	,	good	and	hard
"	和	他们	告诉	我	嗯	敲门	这	费尔菲尔德	团队	出去	昨天	,	好的	和	难的

.

:

.

“他们告诉我，你们昨天把费尔菲尔德队打得落花流水，而且打得非常漂亮。”

[ðə; ði] - [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [geɪm] [hiː; hi]['evər] [sɔː] , ['bɑːrɪŋ] [nʌn] ,

The	kunnel	says	it	was	the	best	game	he	ever	saw	,	barring	none	,
这	-	说道	它	曾是	这	最好的	游戏	他	曾经	锯	,	禁止	没有任何	,

隧道管理员说，这是他看过的最精彩的比赛，没有之一。

[ænd; ənd]['hiːz][æn; ən][oʊld][hænd] , [jʌ] [noʊ] . "

and	he's	an	old	hand	,	yuh	know	.	"
和	他是	一个	老的	手	,	嗯	知道	.	"

而且他经验丰富，你知道的。

" [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dændi] , " [læft] ['elmər] ;

"	We	all	thought	it	a	dandy	,	"	laughed	Elmer	;
"	我们	全部	想法	它	一个	花花公子	,	"	笑了	埃尔默	;

“我们都觉得它很棒，”埃尔默笑着说；

" [ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] .

"	and	every	fellow	deserved	a	share	of	the	glory	.
"	和	每一个	同伴	应得的	一个	分享	的	这	荣耀	.

“每个人都应该分享这份荣耀。”

[aɪ] [pɪtʃt] [maɪ][best] ;

I	pitched	my	best	;
我	投球	我的	最好的	;

我尽了全力；

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['hæpənd] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [droʊv] [aʊt]

but	where	would	we	have	been	if	it	hadn't	happened	that	Lil	Artha	drove	out
但	在哪里	会	我们	有	到过	如果	它	之前没有	发生	那	莉莉	阿尔塔	驾驶	出去

[ðæt] ['hoʊmər] ,

that	homer	,
那	荷马	,

但如果不是利尔·阿萨击出那记本垒打，我们现在又会是什么样子呢?

['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

fetching	a	run	in	ahead	of	him	?
获取	一个	跑步	在	前方	的	他	?

在他前面跑位?

[bʌt; bət][mɑːrk] [hɪr] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [fed] ['brʊnoʊ][ɑːn][oʊld] [ʃuːz] ;

But	Mark	here	was	wondering	if	you	fed	Bruno	on	old	shoes	;
但	标记	这里	曾是	好奇	如果	你	美联储	布鲁诺	在	老的	鞋	;

但马克想知道你是不是用旧鞋子喂布鲁诺吃的；

[ɔːr] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

or	gave	them	to	him	to	keep	his	teeth	in	good	condition	,
或者	给予	他们	到	他	到	保持	他的	牙齿	在	好的	状况	,

或者给他这些东西是为了让他保持牙齿健康。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [θriː] [ə'raʊnd] [hɪr] .

because	there	are	just	three	around	here	.
因为	那里	是	只是	三	大约	这里	.

因为附近只有三个。

[wiː; wi][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [fɪl] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

We	don't	happen	to	be	from	Missouri	,	Phil	,	but	we	want	to	know	.
我们	不	发生	到	是	从	密苏里州	,	菲尔	,	但	我们	想	到	知道	.

菲尔，我们碰巧不是密苏里州人，但我们想知道。

" [ðə; ði][mæn] [læft] ['laʊdli] .

"	The	man	laughed	loudly	.
"	这	男人	笑了	高声	.

“那人大笑起来。”

" [wel] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪz] , ['elmər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	after	all	,	it	looks	that	ways	,	Elmer	,	"	he	said	.
"	出色地	,	后	全部	,	它	看起来	那	方式	,	埃尔默	,	"	他	说	.

“嗯，看来确实如此，埃尔默，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , ['noʊbɑːdi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] ['brʊnoʊ][mæd][baɪ]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

"	But	the	fact	is	,	nobody	wants	to	make	Bruno	mad	by	takin	'	away	his
"	但	这	事实	是	,	无人	想要	到	制作	布鲁诺	疯狂的	经过	拿	-	离开	他的

['pleɪˌθɪŋz] .

playthings	.
玩具	.

但事实是，没有人想通过拿走布鲁诺的玩具来惹他生气。

[aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [wʊd] [jʌ] [-]

I	tried	it	once	,	and	would	yuh	[	140	]
我	尝试	它	一次	,	和	会	嗯	[	-	]

我试过一次，你会[140]

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['krɪtər] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

believe	it	,	the	critter	made	a	jump	for	me	,
相信	它	,	这	小动物	制成	一个	跳	为了	我	,

信不信由你，那小家伙真的跳起来躲过我的攻击了。

[ænd; ənd] [grauld] [soʊ] ['ʌgli] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [aɪ][dʒest] ['vaʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['paɪlɪŋ] - [ɪm] [ʌp] ,

and	growled	so	ugly	that	after	that	I	jest	vowed	he	could	keep	piling	'	em	up	,
和	咆哮	所以	丑陋的	那	后	那	我	笑话	发誓	他	可以	保持	桩	-	呃	向上	,

它发出极其难听的咆哮，以至于在那之后我发誓，就算它继续往下堆，我也无所谓。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

for	all	of	me	.	"
为了	全部	的	我	.	"

对我而言。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ; [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [tɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [sed] [mɑːrk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

"	Oh	,	I	see	;	then	you	don't	toss	them	to	him	?	"	said	Mark	,	while	his	chum
"	哦	,	我	看	;	然后	你	不	折腾	他们	到	他	?	"	说	标记	,	尽管	他的	密友

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

“哦，我明白了；那你不把它们扔给他吗？”马克说着，他的朋友笑了。

[æz; əz] [ðoʊ] ['ferli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːrnd] .

as	though	fairly	well	satisfied	with	the	way	the	conversation	had	turned	.
作为	尽管	相当	出色地	使满意	和	这	方式	这	对话	有	转向	.

似乎对谈话的走向相当满意。

" [huː] , [ˌem 'iː] , [gɪv] ['brʊnoʊ] [ðem; ðəm] [oʊld] [ʃuːz] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [fɪl] ['lɑːli] .

"	Who	,	me	,	give	Bruno	them	old	shoes	?	"	ejaculated	Phil	Lally	.
"	WHO	,	我	,	给	布鲁诺	他们	老的	鞋	?	"	射精	菲尔	拉利	.

“谁？我吗？把旧鞋给布鲁诺？”菲尔·拉利脱口而出。

" [wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	Well	,	I	guess	not	.
"	出色地	,	我	猜测	不是	.

“嗯，我想不是吧。”

[hiː; hi] [gets] - [ɪm] [ɔːl] [hi'self] .

He	gets	'	em	all	hisself	.
他	获得	-	呃	全部	他自己	.

他都是自己弄到手的。

[its] [æn; ən] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] ['bruːnoʊz] .

It's	an	old	trick	of	Bruno's	.
它是	一个	老的	诡计	的	布鲁诺的	.

这是布鲁诺的老伎俩。

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] ['hiːz] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sev(ə)n] [oʊld] [ʃuːz] ['leɪɪn] -

There	have	been	times	when	he's	had	as	much	as	seven	old	shoes	layin	'
那里	有	到过	时代	什么时候	他是	有	作为	很多	作为	七	老的	鞋	躺着	-

[ə'raʊnd] [hɪr] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

around	here	at	one	time	.
大约	这里	在	一	时间	.

有时他这里会同时堆放多达七双旧鞋。

[wen] [aɪ] [gets] [ə; eɪ] - [aɪ] [sniːks] - [ɪm] [ə'weɪ] [æn; ən] - ['beriz] [ðə; ði] [seɪm] .

When	I	gets	a	chanct	I	sneaks	'	em	away	an	'	buries	the	same	.
什么时候	我	获得	一个	-	我	潜行者	-	呃	离开	一个	-	埋葬	这	相同的	.

我一有机会就偷偷把它们拿走，然后埋起来。

[gɑːt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['semәteri] [fɜːr] [oʊld] [ʃuːz] [bæk] [oʊ] - [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] . "

Got	a	regular	cemetery	fur	old	shoes	back	o	'	the	stable	.	"
得到	一个	常规的	公墓	毛皮	老的	鞋	后退	o	-	这	稳定的	.	"

马厩后面有个普通的墓地，里面放着旧皮鞋。

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [hiː; hi] [get] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['hiːz] [tʃeɪnd] [ʌp] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? " [æskt]

"	But	where	does	he	get	them	,	if	he's	chained	up	here	all	the	time	?	"	asked
"	但	在哪里	做	他	得到	他们	,	如果	他是	连锁	向上	这里	全部	这	时间	?	"	问

[mɑːrk] .

Mark	.
标记	.

“可是如果他一直被锁在这里，他从哪里弄到这些东西呢？”马克问道。

" [wʌt] , [hɪm; ɪm] ? " ['ekəud] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	What	,	him	?	"	echoed	the	gardener	.
"	什么	,	他	?	"	回声	这	园丁	.

“什么？他？”园丁附和道。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

['noʊbɑːdi][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [slɪk] ['kʌstəmər] [tʃeɪnd] [ʌp][noʊ] [greɪt] [taɪm][æt; ət]

nobody	**don't**	**seem**	**able**	**to**	**keep**	**that**	**slick**	**customer**	**chained**	**up**	**no**	**great**	**time**	**at**
无人	不	似乎	有能力的	到	保持	那	光滑	顾客	连锁	向上	不	伟大的	时间	在

[ə; eɪ] [stretʃ] .

a	**stretch**	**.**
一个	拉紧	.

似乎没有人能够长时间地把那个狡猾的顾客拴住。

['sʌmtaɪmz] [aɪv] ['noʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][slɪp][hɪz; ɪz]['kɑːlər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔːr] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk]

Sometimes	**I've**	**knowed**	**him**	**to**	**slip**	**his**	**collar**	**as**	**many**	**as**	**four**	**nights**	**a**	**week**
有时	我已经	已知	他	到	滑	他的	衣领	作为	许多	作为	四	夜晚	一个	星期

. "

.	**"**
.	"

我有时看到他一周多达四晚都把衣领脱下来。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['elmər] , ['helpɪŋ] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] ;

"	**You**	**mean**	**he**	**gets**	**away**	**?**	**"**	**asked**	**Elmer**	**,**	**helping**	**things**	**along**	**;**
"	你	意思是	他	获得	离开	?	"	问	埃尔默	,	帮助	事物	沿着	;

“你是说他逃脱了？”埃尔默问道，试图推动事情进展；

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [mɑːrk] ['kæstɪŋ] [aɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .

for	**he**	**began**	**to**	**see**	**Mark**	**casting**	**eyes**	**at**	**him**	**suspiciously**	**.**
为了	他	开始	到	看	标记	铸件	眼睛	在	他	可疑地	.

因为他开始发现马克正用怀疑的目光打量他。

" ['ɔːlweɪz] [ðæt] .

"	**Always**	**that**	**.**
"	总是	那	.

一直都是这样。

['brʊnoʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] .

Bruno	**,**	**he's**	**a**	**wanderer**	**.**
布鲁诺	,	他是	一个	流浪者	.

布鲁诺是个流浪者。

['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['hæbɪt][bæd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [luːs] [its] [haɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He's	**got**	**the**	**habit**	**bad**	**;**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**gets**	**loose**	**it's**	**hike**	**for**	**him**	**.**
他是	得到	这	习惯	坏的	;	和	作为	很快	作为	他	获得	松动的	它是	远足	为了	他	.

他已经染上了坏习惯；一旦挣脱束缚，他就会四处逃窜。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,

But	**I**	**will**	**say**	**he**	**always**	**knows**	**when**	**to**	**come**	**home**	**,**
但	我	将要	说	他	总是	知道	什么时候	到	来	家	,

但我必须说，他总是知道什么时候该回家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , ['tʌkərd] [aʊt] [mɛ'bi] , [bʌt; bət]

and	**in**	**the**	**morning**	**we**	**find**	**him**	**in**	**his**	**kennel**	**,**	**tuckered**	**out**	**mebbe**	**,**	**but**
和	在	这	早晨	我们	寻找	他	在	他的	狗窝	,	疲惫不堪	出去	也许	,	但

['hæpi] . "

happy	**.**	**"**
快乐的	.	"

早上我们发现他待在狗窝里，也许累坏了，但很高兴。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [brɪŋz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ʃuːz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri]

"	**But**	**do**	**you**	**mean**	**he**	**brings**	**one**	**of**	**those**	**old**	**shoes**	**home**	**with**	**him**	**every**
"	但	做	你	意思是	他	带来	一	的	那些	老的	鞋	家	和	他	每一个

[taɪm] ?

time	**?**
时间	?

“但你的意思是说他每次都把其中一只旧鞋带回家吗？”

" [di'mɑ:ndid] [mɑ:rk] .
" demanded Mark .
" 要求 标记 .

“马克要求道。”

" [hi:; hi][dʒest][wɔ:nt] [kʌm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
" He jest wont come home without something like that in his mouth , " continued the
" 他 笑话 惯于 来 家 没有 某物 喜欢 那 在 他的 嘴 , " 持续 这
['gɑ:rdnər] .
gardener .
园丁 .

“他要是没嘴里叼着那样的东西，是不会回家的，”园丁继续说道。

" [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪtər] .
" I've seen him adoin ' - - of the same , and had to laugh at the critter .
" 我已经 已见 他 - - 的 这 相同的 , 和 有 到 笑 在 这 小动物 .

“我见过他做同样的事情，忍不住嘲笑这小家伙。”

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi:z][hæt] .
Once it was a lady's hat .
一次 它 曾是 一个 女士的 帽子 .

它曾经是一顶女士的帽子。

[wi:; wi] ['rekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ə; eɪ] - [blu:] [ɔ:f] [wen] [-]
We reckoned that it must a ' blew off when [141]
我们 估计 那 它 必须 一个 - 吹 离开 什么时候 [-]

我们认为它一定是[141]时被吹走了

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [pæst][ɪn][ə; eɪ][kɑ:r][æt; ət][ə; eɪ][fæst][klɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
she was goin ' past in a car at a fast clip , and they couldn't find it .
她 曾是 去 - 过去的 在 一个 车 在 一个 快速地 夹子 , 和 他们 不能 寻找 它 .

她开车快速驶过，他们没能找到她的车。

[bʌt; bət]['brʊnoʊ] ['laɪtɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ['i:zi] [laɪk] . "
But Bruno lighted on it , easy like . "
但 布鲁诺 照明 在 它 , 简单的 喜欢 . "

但布鲁诺轻而易举地就找到了答案。

" [ə; eɪ]['leɪdi:z][hæt] ! " ['mʌtəd] [mɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['ædɪŋ] : " [lʊk]
" A lady's hat ! " muttered Mark , and then he faced his chum , adding : " Look
" 一个 女士的 帽子 ! " 低声说道 标记 , 和 然后 他 面对 他的 密友 , 添加 : " 看
[hɪr] [naʊ] ,
here now ,
这里 现在 ,

“一顶女士帽子！”马克嘟囔着，然后他转向他的朋友，补充道：“瞧瞧这里，

['elmər] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [si:] ['brʊnoʊ][dʒʌst][baɪ]['æksɪdənt] .
Elmer , you didn't come back to see Bruno just by accident .
埃尔默 , 你 没有 来 后退 到 看 布鲁诺 只是 经过 事故 .

埃尔默，你回来见布鲁诺绝非偶然。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?
You had a reason for doing it ?
你 有 一个 原因 为了 正在做 它 ?

你这么做是有原因的吗?

[oʊn] [ʌp] [naʊ] !
Own up now !
自己的 向上 现在 !

现在就承认吧!

" ['elmər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['snɪkəd] .

"	Elmer	nodded	his	head	and	snickered	.
"	埃尔默	点头	他的	头	和	窃笑	.

埃尔默点了点头，窃笑起来。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðæt] [kæp][ʌv; əv] [jɔːrz] , [mɑːrk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Let	me	take	that	cap	of	yours	,	Mark	,	"	he	said	,
"	让	我	拿	那	帽	的	你的	,	标记	,	"	他	说	,

“马克，让我来帮你拿帽子吧，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	article	in	question	was	eagerly	handed	over	to	him	.
和	这	文章	在	问题	曾是	急切地	递交	超过	到	他	.

于是，那篇文章被迫不及待地递给了他。

" [lʊk] [hɪr] , [fɪl] , [ðɪs] [kæp][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðoʊz] [piːtʃ] [triːz] [juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt] ,

"	Look	here	,	Phil	,	this	cap	was	found	under	those	peach	trees	you've	heard	about	,
"	看	这里	,	菲尔	,	这	帽	曾是	成立	在下面	那些	桃	树木	你已经	听到	关于	,

“菲尔，你看，这顶帽子是在你听说过的那些桃树下找到的。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪdɪd] .

and	on	the	morning	the	colonel	discovered	they	had	been	raided	.
和	在	这	早晨	这	上校	发现	他们	有	到过	突袭	.

那天早上，上校发现他们遭到了袭击。

['lʌkɪli] [maɪ] [tʃʌm] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ;

Luckily	my	chum	was	able	to	prove	that	he	couldn't	have	been	here	;
幸运的是	我的	密友	曾是	有能力的	到	证明	那	他	不能	有	到过	这里	;

幸好我的朋友能够证明他不可能来过这里；

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ðɪs] [kæp][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]

and	a	lot	of	us	knew	that	he	had	lost	this	cap	a	mile	away	on	the
和	一个	很多	的	我们	知道	那	他	有	丢失的	这	帽	一个	英里	离开	在	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ,

bank	of	the	Sunflower	,
银行	的	这	向日葵	,

我们很多人都知道，他是在一英里外的向日葵河岸边丢了这顶帽子。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [set][ɪn] .

just	as	evening	set	in	.
只是	作为	晚上	放	在	.

夜幕降临之时。

[bʌt; bət] [its] [bɪn] [ə; eɪ][dɑːrk] ['mɪstəri] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] .

But	it's	been	a	dark	mystery	how	it	got	here	.
但	它是	到过	一个	黑暗的	神秘	如何	它	得到	这里	.

但它是如何来到这里的，一直是个谜。

" [fɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [red] [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [triːz] .

"	Phil	had	turned	red	at	mention	of	the	peach	trees	.
"	菲尔	有	转向	红色的	在	提到	的	这	桃	树木	.

一提到桃树，菲尔的脸就红了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [glæns] [went] [pæst] ['elmər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][sai'biəriən] [wʊlf] [haʊnd] .

Then	his	glance	went	past	Elmer	to	the	big	Siberian	wolf	hound	.
然后	他的	瞥一眼	去	过去的	埃尔默	到	这	大的	西伯利亚	狼	猎犬	.

然后他的目光越过埃尔默，落在了那只体型庞大的西伯利亚猎狼犬身上。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə]['brʊnoʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	reckon	it	must	be	up	to	Bruno	,	then	,	"	he	remarked	.
"	我	估计	它	必须	是	向上	到	布鲁诺	,	然后	,	"	他	评论	.

“那我想这肯定要由布鲁诺来决定了，”他说道。

" [lets] [siː] — [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [ðæt] [naɪt] , [els] [aɪd]['nevər] [derd] [duː] [wʌt] [aɪ][dɪd] . "

"	Let's	see	—	yes	,	he	was	off	that	night	,	else	I'd	never	dared	do	what	I	did	.	"
"	我们来吧	看	—	是的	,	他	曾是	离开	那	夜晚	,	别的	ID	绝不	敢于	做	什么	我	做过	.	"

“让我想想——没错，他那天晚上不在，否则我绝不敢那样做。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæp] , " ['elmər] [went] [ɑːn] , ['stedəli] ,

"	And	if	you	examine	the	inside	of	the	cap	,	"	Elmer	went	on	,	steadily	,
"	和	如果	你	检查	这	里面	的	这	帽	,	"	埃尔默	去	在	,	稳步	,

“如果你仔细观察瓶盖内部，”埃尔默继续平稳地说道，

" [juːl] [faɪnd][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ɔːl][tɔːrn] ,

"	you'll	find	the	lining	all	torn	,
"	你会	寻找	这	衬垫	全部	撕裂	,

你会发现内衬都撕破了，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [oʊld] [ʃuː] [dʒʌst] [naʊ] .

as	if	he	had	been	shaking	it	like	he	did	that	old	shoe	just	now	.
作为	如果	他	有	到过	摇晃	它	喜欢	他	做过	那	老的	鞋	只是	现在	.

就好像他刚才抖动那只旧鞋一样。

[ðə; ði][maːrks] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [tiːθ] [hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

The	marks	look	to	me	like	teeth	had	torn	the	lining	.
这	标记	看	到	我	喜欢	牙齿	有	撕裂	这	衬垫	.

在我看来，这些痕迹像是牙齿撕裂了牙龈内膜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	when	the	colonel	handed	it	to	me	,
和	什么时候	这	上校	递交	它	到	我	,

当上校把它递给我的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wet] [ˌɪn'saɪd] . "

I	could	feel	that	it	seemed	to	be	more	or	less	wet	inside	.	"
我	可以	感觉	那	它	似乎	到	是	更多的	或者较少的		湿的	里面	.	"

我感觉里面好像有点潮湿。

" ['pruːvn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] ! " [kraɪd] [mɑːrk] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .

"	Proven	beyond	the	least	doubt	!	"	cried	Mark	,	smiling	broadly	.
"	已证实	超过	这	至少	怀疑	!	"	哭	标记	,	微笑	总体而言	.

“毫无疑问！”马克笑着喊道。

" ['brʊnoʊ] [keɪm] [ɑːn][maɪ][kæp] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Bruno	came	on	my	cap	while	he	was	scouring	the	country	.
"	布鲁诺	来了	在	我的	帽	尽管	他	曾是	洗涤	这	国家	.

“布鲁诺在全国搜寻的时候，撞到我的帽子上了。”

[hiː; hi] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .

He	fetched	it	home	,	as	he	does	other	things	that	have	belonged	to	people	.
他	已获取	它	家	,	作为	他	做	其他	事物	那	有	属于	到	人们	.

他把它带回了家，就像他平时处理其他属于别人的东西一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][pæst] [ðoʊz] [piːtʃ] [triːz] [hiː; hi][gɑːt] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt]

And	when	he	was	going	past	those	peach	trees	he	got	scent	of	the	fact
和	什么时候	他	曾是	去	过去的	那些	桃	树木	他	得到	香味	的	这	事实

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

that	some	one	had	been	there	during	his	absence	.
那	一些	一	有	到过	那里	期间	他的	缺席	.

当他经过那些桃树时，他闻到了一股味道，表明在他离开的这段时间里有人来过这里。

[soʊ][pər'hæps][hiː; hi][leɪd] [-]

So	perhaps	he	laid	[	142	]
所以	也许	他	铺设	[	-	]

所以也许他躺下了[142]

[ðə; ði][kæp] [daʊn] , [tuː; tə] [noʊz] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][fərˈgɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] ! "

the	**cap**	**down**	**,**	**to**	**nose**	**all**	**around**	**,**	**and**	**forgot**	**to**	**pick**	**it**	**up**	**again**	**!**	**"**
这	帽	向下	,	到	鼻子	全部	大约	,	和	忘了	到	挑选	它	向上	再次	!	"

盖子盖上，到处乱嗅，结果忘了把它捡起来!

" [ðæts] [dʒʌst][maɪ] [ˈθiːəri] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] , " [læft] [ˈelmər] ; " [soʊ][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [ges] ,

"	**That's**	**just**	**my**	**theory**	**to**	**a**	**dot**	**,**	**"**	**laughed**	**Elmer**	**;**	**"**	**so**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**I**	**guess**	**,**
"	那就是	只是	我的	理论	到	一个	点	,	"	笑了	埃尔默	;	"	所以	在	这	所有的	,	我	猜测	,

“那只是我的理论，完全正确，”埃尔默笑着说；“所以总的来说，我想，

[mɑːrk] , [juːd] [ˈbetər] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɑːlvd] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmætər] [drɑːp] . "

Mark	**,**	**you'd**	**better**	**call**	**it**	**solved**	**,**	**and**	**let**	**the**	**matter**	**drop**	**.**	**"**
标记	,	你会	更好的	称呼	它	已解决	,	和	让	这	事情	降低	.	"

马克，你最好就此作罢，别再纠缠这件事了。

" [aɪm][ˈoʊnli] [tuː] [ˈwɪlɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈnɑːdɪŋ] .

"	**I'm**	**only**	**too**	**willing**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**nodding**	**.**
"	我是	仅有的	也	愿意的	,	"	回复	这	其他	,	点头	.

“我非常乐意，”另一个人点头回答道。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]

"	**But**	**don't**	**you**	**think**	**we**	**owe**	**it**	**to**	**the**	**colonel**	**to**	**take**	**him**	**into**	**the**
"	但	不	你	思考	我们	欠	它	到	这	上校	到	拿	他	进入	这

['siːkrət] ? "

secret	**?**	**"**
秘密	?	"

“但是，你不觉得我们有义务把上校也告诉他们这个秘密吗？”

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelmər] ; " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

"	**I**	**sure**	**do**	**,**	**"**	**replied**	**Elmer**	**;**	**"**	**because**	**he**	**was**	**puzzled**	**as**	**much**	**as**	**we**
"	我	当然	做	,	"	回复	埃尔默	;	"	因为	他	曾是	困惑	作为	很多	作为	我们

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

“当然，”埃尔默回答说；“因为他和我们一样感到困惑。”

[stɪl] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ]

Still	**,**	**you**	**remember**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**own**	**up**	**that**	**he**	**couldn't**	**believe**	**you**
仍然	,	你	记住	他	曾是	准备好	到	自己的	向上	那	他	不能	相信	你

['gɪlti] ;

guilty	**;**
有罪的	;

但你还记得他当时坦言，他无法相信你有罪；

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæps] ['berɪŋ] [jʊr; jər] [i'niʃəls] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [triːz] . "

no	**matter**	**if**	**a**	**dozen**	**caps**	**bearing**	**your**	**initials**	**were**	**found**	**under**	**his**	**trees**	**.**	**"**
不	事情	如果	一个	打	帽子	轴承	你的	首字母	是	成立	在下面	他的	树木	.	"

就算在他家树下发现了十几顶印有你名字缩写的帽子也无所谓。

" [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

"	**That**	**shows**	**what**	**it**	**means**	**tuh**	**have**	**a**	**good**	**reputation**	**,**
"	那	演出	什么	它	方法	tuh	有	一个	好的	名声	,

“这正体现了拥有良好声誉的意义所在。”

" [riˈmɑːkt] [fɪl] [ˈlɑːli] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] .

"	**remarked**	**Phil**	**Lally**	**between**	**his**	**set**	**teeth**	**.**
"	评论	菲尔	拉利	之间	他的	放	牙齿	.

“菲尔·拉利咬牙切齿地说。”

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , ['nevər] [əˈgen] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

"	**But**	**,**	**boys**	**,**	**never**	**again**	**for**	**me**	**.**
"	但	,	男孩们	,	绝不	再次	为了	我	.

“但是，孩子们，我再也不会这样了。”

[aɪv] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [roʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [træmpɪn] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [maɪn] ,

I've	seen	what	a	fool	road	I	was	trampin	'	with	that	habit	of	mine	,
我已经	已见	什么	一个	傻子	路	我	曾是	蹦床	-	和	那	习惯	的	矿	,

我终于明白，我之前那个坏习惯让我走了多么愚蠢的路。

[ænd; ənd] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kɔːrs] .

and	I've	changed	my	course	.
和	我已经	已更改	我的	课程	.

我已经改变了方向。

[aɪm] ['gɔɪn] - [tʊ] [meɪk] [gʊd] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːr] [bʌst] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - . "

I'm	goin	'	tuh	make	good	this	time	,	or	bust	a	b'iler	tryin	'	.	"
我是	去	-	tuh	制作	好的	这	时间	,	或者	摔碎	一个	-	尝试	-	.	"

这次我一定要成功，否则就等着挨揍吧。

" [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] , [fɪl] ,

"	You'll	make	it	,	never	fear	,	Phil	,
"	你会	制作	它	,	绝不	害怕	,	菲尔	,

“你肯定能行的，别担心，菲尔。”

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] .

with	such	a	good	friend	to	help	you	as	the	gentleman	you	work	for	.
和	这样的	一个	好的	朋友	到	帮助	你	作为	这	绅士	你	工作	为了	.

有这样一位好朋友来帮助你，就像你为之工作的绅士一样。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [juː; jʊ] , " [sed] ['elmər] , ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ;

I	believe	in	you	,	"	said	Elmer	,	thrusting	out	his	hand	;
我	相信	在	你	,	"	说	埃尔默	,	推进	出去	他的	手	;

“我相信你，”埃尔默说着，伸出手；

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['niːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

for	something	told	him	that	the	young	fellow	needed	all	the	encouragement
为了	某物	讲述	他	那	这	年轻的	同伴	需要	全部	这	鼓励

['pɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪŋ] .

possible	at	this	critical	stage	in	his	uplifting	.
可能的	在	这	批判的	阶段	在	他的	令人振奋	.

他感觉在这个年轻人成长的关键阶段，他需要尽可能多的鼓励。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [goʊ] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːəri] .

So	they	did	go	in	to	see	the	colonel	,	who	was	deeply	interested	in	the	theory	.
所以	他们	做过	去	在	到	看	这	上校	,	WHO	曾是	深	感兴趣的	在	这	理论	.

于是他们就去见了上校，上校对这个理论非常感兴趣。

['elmər] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kæp] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]

Elmer	had	to	explain	how	his	chum's	cap	chanced	to	be	found	that	morning
埃尔默	有	到	解释	如何	他的	朋友的	帽	偶然	到	是	成立	那	早晨

['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪdɪd] [triːz] ,

under	the	raided	trees	,
在下面	这	突袭	树木	,

埃尔默不得不解释他朋友的帽子那天早上怎么会碰巧出现在被搜刮过的树下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

when	it	was	lost	the	evening	previous	away	over	on	the	bank	of	the	little
什么时候	它	曾是	丢失的	这	晚上	以前的	离开	超过	在	这	银行	的	这	小的

['sʌnflaʊər] ['rɪvər] .

Sunflower	River	.
向日葵	河	.

前一天晚上，它在小向日葵河岸边丢失了。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪ'miːdiətli] .

"	No	doubt	of	it	,	Elmer	,	"	he	declared	immediately	.
"	不	怀疑	的	它	,	埃尔默	,	"	他	声明	立即地	.

“毫无疑问，埃尔默，”他立即说道。

" [juːv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
" 你已经 已证实 它 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 .

“你已经无可辩驳地证明了这一点。”

[ɪf] ['brʊnoʊ][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr]
如果 布鲁诺 有 放 他的 访问 卡片 里面 这 衬垫 他 不能 有 完毕 更多的
[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðiːz] [terz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] . [-]
什么时候 他 制成 这些 眼泪 和 他的 锋利的 牙齿 . [-]

如果布鲁诺把他的名片放在衬里里，那么当他用锋利的牙齿撕开这些伤口时，他也不会做得更多了。[143]

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] ['evri] [tuːθ] [went] [ɪn] .
似乎 到 我 作为 如果 我 能 看 在哪里 每一个 齿 去 在 .

我好像能看到每颗牙齿原本的位置。

[bʌt; bət] [lets] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] [naʊ] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
但 我们来吧 忘记 全部 关于 那 事情 现在 , 和 讲话 关于 你的 壮丽
['vɪktəri] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] . "
胜利 的 昨天 . "

但我们还是把这件事忘掉吧，来谈谈你昨天那场辉煌的胜利吧。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['biːtn] [ðə; ði] ['fer˛fiːld] [tiːm] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][wʌn] [rʌn] , [sɜːr]
" 我们 可能 有 被打败 这 费尔菲尔德 团队 经过 这 狭窄的 利润 的 一 跑步 , 先生
,
,
,

“先生，我们或许只以一分之差险胜费尔菲尔德队。”

" [riˈmɑːkt] ['elmər] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['feloʊ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪd][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr]
" 评论 埃尔默 , " 但 那里 曾是 一 同伴 反对 我们 WHO 做过 一个 堆 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
比 那 ,

埃尔默说道：“但是有一个家伙和我们对着干，他干的坏事比这多得多。”

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] . "
我 给 它 到 你 直的 . "

我实话实说。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['elmər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ?
" WHO 曾是 那 , 埃尔默 , 和 什么 做过 他 做 那 曾是 所以 伟大的 ?

“埃尔默，那个人是谁？他做了什么了不起的事？”

[aɪm] [ʃʊr] , ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]
我是 当然 , 后 看到 这 游戏 我 失败 到 抓住 你的 意义 , " 评论 这
['dʒent(ə)lmən] .
绅士 .

“我看完比赛后，肯定没能理解你的意思，”这位先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæt] ['tʌbz] , [sɜːr] ;

"	It	was	Matt	Tubbs	,	sir	;
"	它	曾是	马特	塔布斯	,	先生	;

“是马特·塔布斯，先生；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər] [hɪm'self] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	he	won	a	victory	over	himself	which	I	take	it	counts	for	more	than
和	他	韩元	一个	胜利	超过	他自己	哪个	我	拿	它	计数	为了	更多的	比

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] ['tæli] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .

just	a	single	little	tally	in	a	baseball	game	.
只是	一个	单身的	小的	相符	在	一个	棒球	游戏	.

他战胜了自己，我认为这比棒球比赛中一个小小的比分更有意义。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [mæt] ['tʌbz] [ʌv; əv][oʊld] , [wiːd] ['nevər] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt]

If	that	had	been	the	same	old	Matt	Tubbs	of	old	,	we'd	never	have	finished
如果	那	有	到过	这	相同的	老的	马特	塔布斯	的	老的	,	我们会	绝不	有	完成的

[ðæt] [geɪm] ,

that	game	,
那	游戏	,

如果那是以前那个马特·塔布斯，我们永远也打不完那场比赛。

[fɔːr; fər] ['hiːd] [hæv; həv] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

for	he'd	have	ended	it	in	a	row	.
为了	他会	有	结束	它	在	一个	排	.

因为他会一锤定音地结束这一切。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['evri] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['pleɪər] ,

As	it	was	,	he	shook	hands	with	every	Hickory	Ridge	player	,
作为	它	曾是	,	他	摇晃	双手	和	每一个	山核桃	岭	玩家	,

事实上，他跟希科里里奇队的每一位球员都握了手。

[ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [fɪrs] [faɪt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] .

and	complimented	them	on	the	fierce	fight	they	put	up	.
和	赞扬	他们	在	这	凶猛的	斗争	他们	放	向上	.

并称赞他们进行了顽强的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] !

It	was	just	fine	!
它	曾是	只是	美好的	!

一切都很好！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [mæt] ['tʌbz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raʊdi] [huː] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [meɪd]

And	they	used	to	say	Matt	Tubbs	was	a	rowdy	who	could	never	be	made
和	他们	用过的	到	说	马特	塔布斯	曾是	一个	喧闹的	WHO	可以	绝不	是	制成

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

to	see	how	he	was	wronging	his	family	,
到	看	如何	他	曾是	错误	他的	家庭	,

他们过去常说马特·塔布斯是个桀骜不驯的人，永远也无法让他意识到自己对家人造成的伤害。

[ɔːl] ['fer,fiːld] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [weɪz] .

all	Fairfield	,	and	himself	worst	of	all	,	by	his	ugly	ways	.
全部	费尔菲尔德	,	和	他自己	最差	的	全部	,	经过	他的	丑陋的	方式	.

费尔菲尔德的一切，尤其是他自己，都因其丑陋的行径而令人厌恶。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , ['enibɑːdi] , [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] ['iznt] ['wɜːrkɪŋ] ['wʌndɚz] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv]

Don't	tell	me	,	anybody	,	that	this	Boy	Scout	movement	isn't	working	wonders	in	lots	of
不	告诉	我	,	任何人	,	那	这	男生	侦察	移动	不是	在职的	奇迹	在	很多	的

['keɪsɪz] . "

cases	.	"
案例	.	"

别跟我说，任何人，童子军运动在很多情况下没有发挥奇效。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['elmər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] , ['sɔːftli] .

"	I	believe	you	,	Elmer	,	"	replied	the	colonel	,	softly	.
"	我	相信	你	,	埃尔默	,	"	回复	这	上校	,	轻轻	.

“我相信你，埃尔默，”上校轻声回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌf] [oʊld]['soʊldʒər][maɪ'self] ,

"	I	have	been	pretty	much	a	gruff	old	soldier	myself	,
"	我	有	到过	漂亮的	很多	一个	粗暴	老的	士兵	我	,

“我本人也一直是个脾气暴躁的老兵，”

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [skɔːnd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	often	scorned	such	an	idea	as	gaining	anything	worth	while	without	a
和	经常	被鄙视	这样的	一个	主意	作为	获得	任何事物	值得	尽管	没有	一个

[faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

fight	for	it	;
斗争	为了	它	;

他们常常鄙视这种不经过斗争就无法获得任何有价值的东西的想法；

[bʌt; bət][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] , [bɔɪz] , [ə'nʌðər] [laɪt] .

but	I'm	beginning	to	look	at	things	in	another	light	,	boys	,	another	light	.
但	我是	开始	到	看	在	事物	在	其他	光	,	男孩们	,	其他	光	.

但我开始用另一种视角看待事物了，孩子们，另一种视角。

[piːs] [hæz; həz][ɪts] ['viktəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɔːr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kaʊnt] [moʊst][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn]

Peace	has	its	victories	as	well	as	war	;	and	they	count	most	in	the	long	run
和平	有	它是	胜利	作为	出色地	作为	战争	;	和	他们	数数	最多	在	这	长的	跑步

,

,

,

和平时期和战争时期一样，都有其胜利；而且从长远来看，和平时期的胜利更为重要。

[aɪ] ['rekən] .

I	reckon	.
我	估计	.

我想是的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [bɔɪz] [ðæn; ðən]['evər][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

I'm	going	to	take	more	interest	in	these	boys	than	ever	I	did	before	,
我是	去	到	拿	更多的	兴趣	在	这些	男孩们	比	曾经	我	做过	前	,

我将会比以往更加关注这些男孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .

because	I'm	learning	something	in	my	old	age	.
因为	我是	学习	某物	在	我的	老的	年龄	.

因为我在晚年还能学到东西。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər] ['fer,fiːld] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'vent] [-]

"	But	the	great	victory	over	Fairfield	was	not	the	only	event	[	144	]
"	但	这	伟大的	胜利	超过	费尔菲尔德	曾是	不是	这	仅有的	事件	[	-	]

“但是战胜费尔菲尔德的伟大胜利并不是唯一的事件[144]

[ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	marked	the	closing	days	of	that	summer	vacation	,
那	标记	这	结束	天	的	那	夏天	假期	,

那标志着那个暑假的结束。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][æn; ən] [ə'kɜːrəns]

and	in	another	volume	we	shall	have	something	to	say	about	an	occurrence
和	在	其他	体积	我们	将	有	某物	到	说	关于	一个	发生

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [truːp] [lɔːg] -

which	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	were	inclined	to	set	down	in	their	troop	log	-
哪个	这	山核桃	岭	男生	童子军	是	倾斜	到	放	向下	在	他们的	部队	日志	-

[bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

book	as	a	matter	of	history	never	to	be	forgotten	.
书	作为	一个	事情	的	历史	绝不	到	是	被遗忘的	.

在另一卷书中，我们将讲述希科里岭童子军倾向于在他们的队伍日志中记录的一件事，以便永远铭记于心。

[ðə; ði] [end] . [-]

THE	END	.	[	145	]
这	结尾	.	[	-	]

剧终。[145]

[ə'dendə]

ADDENDA

附加物

附加物

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [-]

BOY	SCOUT	NATURE	LORE	[	146	]
男生	侦察	自然	知识	[	-	]

童子军自然知识[146]

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

BOY	SCOUT	NATURE	LORE	TO	BE	FOUND	IN	THE
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这

童子军自然知识尽在其中

['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz] .

HICKORY	RIDGE	BOY	SCOUT	SERIES	.
山胡桃木	岭	男生	侦察	系列	.

希科里里奇童子军系列。

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] } [ɪn] ['nʌmbər] [aɪ] .

Wild	Animals	of	the	United	States	}	in	Number	I	.
荒野	动物	的	这	团结的	各州	}	在	数字	我	.

美国野生动物}第一卷。

['trækɪŋ]

Tracking

追踪

追踪

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

The	Campfires	of	the	Wolf	Patrol	.
这	篝火	的	这	狼	巡逻	.

狼巡逻队的篝火。

[triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [iː] .

Trees	and	Wild	Flowers	of	the	United	States	in	Number	II	.
树木	和	荒野	花朵	的	这	团结的	各州	在	数字	二	.

美国树木和野花（第二辑）。

['wʊdkræft] , [ɔːr] [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd] .

Woodcraft	,	or	How	a	Patrol	Leader	Made	Good	.
木工	,	或者	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的	.

野外生存技能，或者说一个巡逻队长是如何取得成功的。

['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Reptiles	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**Number**	**III**	**.**
爬行动物	的	这	团结的	各州	在	数字	三、	.

美国爬行动物第三辑。

['pæθfaɪndər] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt] .

Pathfinder	**,**	**or**	**the**	**Missing**	**Tenderfoot**	**.**
探路者	, 或者		这	丢失的	嫩脚	.

探路者，或者失踪的新手。

['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] .

Fishes	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**Number**	**IV**	**.**
鱼类	的	这	团结的	各州	在	数字	第四	.

美国鱼类第四辑。

[fæst] [naɪn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld] .

Fast	**Nine**	**,**	**or**	**a**	**Challenge**	**from**	**Fairfield**	**.**
快速地	九	, 或者		一个	挑战	从	费尔菲尔德	.

快速九强，或来自费尔菲尔德的挑战。

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] [viː] .

Insects	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**Number**	**V**	**.**
昆虫	的	这	团结的	各州	在	数字	V	.

美国昆虫第五辑

[greɪt] [haɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp] .

Great	**Hike**	**,**	**or**	**the**	**Pride**	**of**	**the**	**Khaki**	**Troop**	**.**
伟大的	远足	, 或者		这	自豪	的	这	卡其色	部队	.

伟大的远征，或卡其部队的骄傲。

[bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['nʌmbər] ['vaɪ, 'viː] .

Birds	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**Number**	**VI**	**.**
鸟类	的	这	团结的	各州	在	数字	六年级	.

美国鸟类第六辑。

[ɪn'dʊrəns] [test] , [ɔːr] [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] . [-]

Endurance	**Test**	**,**	**or**	**How**	**Clear**	**Grit**	**Won**	**the**	**Day**	**.**	**[**	**147**	**]**
耐力	测试	, 或者		如何	清除	砂砾	韩元	这	天	.	[	-	]

耐力测试，或者说，清晰的毅力如何赢得胜利。[147]

['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

FISHES	**OF**	**THE**	**UNITED**	**STATES**
鱼	的	这	团结的	各州

美国鱼类

[fɪʃ] [ɑːr; ər] ['vɜːrtɪbrət] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][legz] ,

Fish	**are**	**vertebrate**	**animals**	**living**	**in**	**water**	**and**	**having**	**,**	**instead**	**of**	**legs**	**,**
鱼	是	脊椎动物	动物	活的	在	水	和	拥有	,	反而	的	腿	,

鱼类是生活在水中的脊椎动物，它们没有腿，

[fɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

fins	**which**	**are**	**adapted**	**to**	**rapid**	**movement**	**in**	**the**	**water**	**.**
鳍	哪个	是	改编	到	迅速的	移动	在	这	水	.

适应水中快速运动的鳍。

[ðeɪ] [briːð] [θruː] [gils] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [lʌŋz] .

They	**breathe**	**through**	**gills**	**instead**	**of**	**lungs**	**.**
他们	呼吸	通过	鳃	反而	的	肺	.

它们用鳃而不是肺呼吸。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌtɛli'ɑːstiːˌaɪ][ɔːr]['boʊni] ['fɪʃɪz] .

The	**principal**	**order**	**of**	**fish**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Teleostei**	**or**	**bony**	**fishes**	**.**
这	主要的	命令	的	鱼	是	已知	作为	这	硬骨鱼	或者	骨质	鱼	.

鱼类的主要目是硬骨鱼纲（Teleostei）。

['ʌðər] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][ðə; ði][i'læzməu,bræŋki:][ɔːr] ['fɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['boʊni] ['skelɪt(ə)n] , [gənɔɪ'diːɪ] ,

Other	**orders**	**are**	**the**	**Elasmobranchii**	**or**	**fishes**	**without**	**a**	**bony**	**skeleton**	**,**	**Ganoidei**	**,**
其他	订单	是	这	软骨鱼	或者	鱼	没有	一个	骨质	骨骼	,	加诺伊德	,

其他目包括软骨鱼类（Elasmobranchii）或无骨鱼类，以及硬骨鱼类（Ganoidei）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːrdər] [kɔːld] [ðə; ði][ˌhɑːloʊ'sɛfəˌlaɪ] .

and	**a**	**small**	**order**	**called**	**the**	**Holocephali**	**.**
和	一个	小的	命令	称为	这	全头	.

以及一个名为全头人的小教团。

['fɪʃɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'kɔːrdɪd] [taɪmz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] ['ɪndəstri] [æz; əz] [wel]

Fishing	**since**	**the**	**earliest**	**recorded**	**times**	**has**	**always**	**been**	**an**	**industry**	**as**	**well**
钓鱼	自从	这	最早	记录	时代	有	总是	到过	一个	行业	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ][spɔːrt][wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] .

as	**a**	**sport**	**with**	**mankind**	**.**
作为	一个	运动	和	人类	.

自人类有文字记载以来，捕鱼一直是人类的一项产业和一项运动。

[greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['siːpɔːts] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [bi'giniŋz] [æz; əz] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] ,

Great	**commercial**	**seaports**	**have**	**developed**	**from**	**beginnings**	**as**	**small**	**fishing**	**towns**	**,**
伟大的	商业的	海港	有	发达	从	开端	作为	小的	钓鱼	城镇	,

大型商业海港都是从小型渔村发展而来的。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [tri:tiz] .

and	**fishing**	**privileges**	**are**	**often**	**incorporated**	**in**	**international**	**treaties**	**.**
和	钓鱼	特权	是	经常	公司	在	国际的	条约	.

捕鱼特权通常会写入国际条约。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɪʃəriːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] , ['herɪŋ] , ['mækrəl] ,

The	**most**	**important**	**of**	**the**	**American**	**fisheries**	**are**	**the**	**cod**	**,**	**herring**	**,**	**mackerel**	**,**
这	最多	重要的	的	这	美国人	渔业	是	这	鳕鱼	,	鲱鱼	,	鲭鱼	,

[men'heɪdn] , ['hælɪbət] ,

menhaden	**,**	**halibut**	**,**
鲱鱼	,	大比目鱼	,

美国最重要的渔业资源包括鳕鱼、鲱鱼、鲭鱼、鲱鱼、大比目鱼。

['sæmən] [ænd; ənd] ['waɪtfɪʃ] ['fɪʃəriːz] .

salmon	**and**	**whitefish**	**fisheries**	**.**
三文鱼	和	白鱼	渔业	.

鲑鱼和白鲑渔业。

[ðə; ði] [i'læzməu,bræŋki:] .

THE	**ELASMOBRANCHII**	**.**
这	软骨鱼	.

软骨鱼类。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]['boʊni] ['skelɪt(ə)n] .

These	**are**	**fishes**	**which**	**have**	**no**	**bony**	**skeleton**	**.**
这些	是	鱼	哪个	有	不	骨质	骨骼	.

这些鱼类没有骨骼。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][boʊn] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'læstɪk] ['tɪʃuː] [ɔːr] ['grɪsl] .

In	**place**	**of**	**bone**	**they**	**have**	**an**	**elastic**	**tissue**	**or**	**gristle**	**.**
在	地方	的	骨	他们	有	一个	松紧带	组织	或者	脆骨	.

它们没有骨骼，取而代之的是弹性组织或软骨。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sʌb] - ['ɔːrdərz] — [ðoʊz] ['hævɪŋ] [raʊnd] ['bɑːdɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [ænd; ənd][dɔːg] -

There	**are**	**two**	**sub**	**-**	**orders**	**—**	**those**	**having**	**round**	**bodies**	**,**	**like**	**the**	**sharks**	**and**	**dog**	**-**
那里	是	二	子	-	订单	—	那些	拥有	圆形的	身体	,	喜欢	这	鲨鱼	和	狗	-

[fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [flæt] ['bɑːdɪz] ,

fish	**,**	**and**	**those**	**having**	**flat**	**bodies**	**,**
鱼	,	和	那些	拥有	平坦的	身体	,

鱼类分为两个亚目——一类是身体呈圆形的，例如鲨鱼和角鲨；另一类是身体呈扁平状的。

[laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [ænd; ənd] [skeɪts] .

like	the	rays	and	skates	.
喜欢	这	射线	和	冰鞋	.

就像鳐鱼和魟鱼一样。

[ʃɑːrks] .

Sharks	.
鲨鱼	.

鲨鱼。

[ʃɑːrk] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [raʊnd] - ['bɑdɪd] [i'læzməu,brænki:] .

Shark	is	a	general	name	applied	to	all	the	larger	round	-	bodied	elasmobranchii	.
鲨鱼	是	一个	一般的	姓名	应用	到	全部	这	更大的	圆形的	-	有形的	软骨鱼	.

鲨鱼是所有体型较大的圆体软骨鱼类的统称。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['swɪmər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][fɔːrmz][ɑːr; ər]

They	are	powerful	and	rapid	swimmers	and	many	of	the	larger	forms	are
他们	是	强大的	和	迅速的	游泳运动员	和	许多	的	这	更大的	表格	是

[faʊnd] [ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] . [-]

found	in	mid	-	ocean	.	[	148	]
成立	在	中	-	海洋	.	[	-	]

它们是强壮而快速的游泳者，许多体型较大的种类生活在大洋中。[148]

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [kiːp] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	smaller	ones	keep	closer	to	the	shore	.
这	较小的	一个	保持	更近	到	这	支撑	.

体型较小的鱼会待在离岸边更近的地方。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ,

Although	a	few	are	found	in	Arctic	regions	,
虽然	一个	很少	是	成立	在	北极	地区	,

虽然在北极地区也发现了一些，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] [saɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ɪn]['wɔːrmər] ['wɔːtərz] .

they	do	not	attain	the	great	size	there	that	they	do	in	warmer	waters	.
他们	做	不是	达到	这	伟大的	尺寸	那里	那	他们	做	在	更温暖	水	.

它们在那里的体型不如在温暖水域中那么大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɑːr'nɪvərəs] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn]['ænɪm(ə)l] ['mætər] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	are	carnivorous	,	that	is	,	they	feed	on	animal	matter	,	and	most	of	them
他们	是	食肉的	,	那	是	,	他们	喂养	在	动物	事情	,	和	最多	的	他们

[hæv; həv] [strɔːŋ] [tiːθ] .

have	strong	teeth	.
有	强的	牙齿	.

它们是食肉动物，也就是说，它们以动物性食物为食，而且它们大多数都有锋利的牙齿。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'sɪdər] [ʃɑːrk] [fɪnz][ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm]

The	Chinese	consider	shark	fins	a	great	delicacy	and	many	are	exported	from
这	中国人	考虑	鲨鱼	鳍	一个	伟大的	美味	和	许多	是	导出	从

[ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

California	to	the	East	.
加利福尼亚州	到	这	东方	.

中国人视鱼翅为珍馐，许多鱼翅从加利福尼亚出口到东方。

[ðə; ði] [fɪnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['dʒelətn] .

The	fins	are	also	a	source	of	gelatine	.
这	鳍	是	还	一个	来源	的	明胶	.

鱼鳍也是明胶的来源。

[ðə; ði] [toʊp] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːrk] [faʊnd] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd] ['tempərət] ['siːz] .

The	Tope	is	a	small	shark	found	in	tropical	and	temperate	seas	.
这	顶部	是	一个	小的	鲨鱼	成立	在	热带	和	温带	海域	.

灰鲭鲨是一种生活在热带和温带海域的小型鲨鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['ævəridʒz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

It	averages	about	six	feet	in	length	.
它	平均值	关于	六	脚	在	长度	.

它的平均长度约为六英尺。

[ɪts]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][beɪt][ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ɔːf] ['ʌðər] [fɪʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

Its	habit	of	making	away	with	bait	and	scaring	off	other	fish	makes	it
它是	习惯	的	制作	离开	和	饵	和	吓人	离开	其他	鱼	制作	它

[ʌn'pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['fɪʃərmən] .

unpopular	with	fishermen	.
不受欢迎的	和	渔民	.

它有偷吃鱼饵、吓跑其他鱼类的习性，因此不受渔民欢迎。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊp] [ɪz] [greɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['waɪtɪʃ] [greɪ] [bɪ'niːθ] .

The	color	of	the	tope	is	gray	above	and	whitish	gray	beneath	.
这	颜色	的	这	顶	是	灰色的	多于	和	白色	灰色的	下面	.

顶部颜色为灰色，底部颜色为灰白色。

[ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [fɪʃ] , [krʌs'teɪʃnz] ,

It	swims	along	the	bottom	of	the	water	,	feeding	upon	fish	,	crustaceans	,
它	游泳	沿着	这	底部	的	这	水	,	喂养	之上	鱼	,	甲壳类动物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

它游弋在水底，以鱼类、甲壳类动物等为食。

[ðɪs] [fɪʃ] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [ɪn] [ə'merɪkən] ['wɔːtərz] .

This	fish	is	not	common	in	American	waters	.
这	鱼	是	不是	常见的	在	美国人	水	.

这种鱼在美国水域并不常见。

[ðə; ði] ['hæmər] - [hed] [ʃɑːrk] .

The	Hammer	-	head	Shark	.
这	锤	-	头	鲨鱼	.

锤头鲨。

[ðə; ði] [ˌkerəkˌtə'rɪsˌtɪk] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːrk] [ɪz][ɪts] [brɔːd] , [flæt] [hed] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts]

The	characteristic	peculiarity	of	this	shark	is	its	broad	,	flat	head	,	which	accounts
这	特征	特点	的	这	鲨鱼	是	它是	广阔	,	平坦的	头	,	哪个	账户

[fɔːr; fər][ɪts] [neɪm] .

for	its	name	.
为了	它是	姓名	.

这种鲨鱼最显著的特征是它宽而扁平的头部，这也是它名字的由来。

[ɪts] [aɪz] [ɑːr; ər][set][ɑːn][prəˈdʒɛkʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

Its	eyes	are	set	on	projections	from	the	side	of	the	head	.
它是	眼睛	是	放	在	预测	从	这	边	的	这	头	.

它的眼睛长在头部两侧的突起物上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

They	have	been	known	to	reach	a	length	of	fifteen	feet	.
他们	有	到过	已知	到	抵达	一个	长度	的	十五	脚	.

它们最长可达十五英尺。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] .

Sometimes	they	are	seen	in	the	North	Atlantic	.
有时	他们	是	已见	在	这	北	大西洋	.

有时在北大西洋也能看到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] ['griːdi] .

They	are	formidable	and	greedy	.
他们	是	强大	和	贪婪的	.

他们既强大又贪婪。

[ðə; ði] [toʊp] [ænd; ənd] ['hæmərhed] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːrk] ['fæməli] .

The	topes	and	hammerheads	belong	to	the	same	shark	family	.
这	主题	和	锤头鲨	属于	到	这	相同的	鲨鱼	家庭	.

灰鲭鲨和锤头鲨属于同一鲨鱼科。

[ðə; ði] ['pɔːrˌbiːgl] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]

The	Porbeagle	is	a	shark	that	is	found	in	the	North	Atlantic	and	is	known	to
这	鼠鹰	是	一个	鲨鱼	那	是	成立	在	这	北	大西洋	和	是	已知	到

['fɪʃərmən] [æz; əz][ðə; ði] ['mækrəl] [ʃɑːrk] .

fishermen	as	the	Mackerel	Shark	.
渔民	作为	这	鲭鱼	鲨鱼	.

鼠鲨是一种生活在北大西洋的鲨鱼，渔民们称之为鲭鱼鲨。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn] [fɪʃ] .

It	feeds	principally	upon	fish	.
它	饲料	主要	之上	鱼	.

它主要以鱼类为食。

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ten] [fiːt] [ɪz] [ə'teɪnd] .

A	length	of	ten	feet	is	attained	.
一个	长度	的	十	脚	是	已达到	.

长度达到十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][boʊlts][ɪts] [fuːd] , [ðə; ði] [tiːθ] ['biːɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hoʊld][ɪts] ['slɪpəri] [preɪ] .

It	bolts	its	food	,	the	teeth	being	adapted	to	hold	its	slippery	prey	.
它	螺栓	它是	食物	,	这	牙齿	存在	改编	到	抓住	它是	滑	猎物	.

它紧紧抓住猎物，牙齿经过特殊进化，可以牢牢抓住滑溜溜的猎物。

['hæmər] - [hed] [ʃɑːrk] .

HAMMER	-	HEAD	SHARK	.
锤	-	头	鲨鱼	.

锤头鲨。

[ðə; ði] ['θreʃər] , ['θræʃər] [ɔːr][fɑːks] [ʃɑːrk] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrˌbiːgl] .

The	Thresher	,	Thrasher	or	Fox	Shark	is	a	cousin	of	the	porbeagle	.
这	脱粒机	,	鹞	或者	狐狸	鲨鱼	是	一个	表哥	的	这	鼠鹰	.

长尾鲨、嘲鹞或狐鲨是鼠鲨的近亲。

[ɪts] [pɪ'kjuːliər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz][ɪts] [lɔːŋ] [teɪl] .

Its	peculiar	characteristic	is	its	long	tail	.
它是	奇特	特征	是	它是	长的	尾巴	.

它最显著的特征是长长的尾巴。

[bəuθ][ðə; ði][ət'læntɪk] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [kən'teɪn] [ðiːz] [fɪʃ] .

Both	the	Atlantic	and	Pacific	contain	these	fish	.
两个都	这	大西洋	和	太平洋	包含	这些	鱼	.

大西洋和太平洋都有这种鱼。

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [riːtʃt] .

A	length	of	fifteen	feet	is	often	reached	.
一个	长度	的	十五	脚	是	经常	达到	.

长度通常可达十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'tæk] [mæn] , [bʌt; bət] [preiz] [ɑːn] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

It	will	not	attack	man	,	but	preys	on	small	fishes	.
它	将要	不是	攻击	男人	,	但	猎物	在	小的	鱼	.

它不会攻击人类，但会捕食小鱼。

['swɪmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][flæps][ɪts] [teɪl] ['ræpɪdli] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]

Swimming	suddenly	into	schools	of	these	,	it	flaps	its	tail	rapidly	,	killing	and
游泳	突然	进入	学校	的	这些	,	它	襟翼	它是	尾巴	快速	,	杀	和

[dɪ'vaʊərɪŋ] [-]

devouring	[	150	]
吞噬	[	-	]

它突然游进这些鱼群中，快速拍打尾巴，杀死并吞食它们[150]

[ðem; ðəm][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

them	in	large	numbers	.
他们	在	大的	数字	.

数量众多。

[ðiːz] [ʃɑːrks] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəniz] [ə'tækɪŋ] [lɑːrdʒ] [weɪlz] .

These	sharks	are	often	found	in	companies	attacking	large	whales	.
这些	鲨鱼	是	经常	成立	在	公司	攻击	大的	鲸鱼	.

这些鲨鱼经常出现在攻击大型鲸鱼的团伙中。

[ðə; ði] [bæskɪŋ] [ʃɑːrk] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts]['hæbɪt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Basking	Shark	derives	its	name	from	its	habit	of	lying	at	the	top	of	the
这	晒太阳	鲨鱼	衍生	它是	姓名	从	它是	习惯	的	说谎	在	这	顶部	的	这

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌpər] [bæk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪn] .

water	with	its	upper	back	above	the	water	line	.
水	和	它是	上	后退	多于	这	水	线	.

姥鲨因其习性而得名，它常将背部露出水面，漂浮在水面上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɑːrk] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

This	is	the	largest	shark	found	in	the	Atlantic	.
这	是	这	最大	鲨鱼	成立	在	这	大西洋	.

这是大西洋中发现的体型最大的鲨鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['oʊvər] ['θɜːrti] [fiːt] .

It	reaches	a	length	of	over	thirty	feet	.
它	到达	一个	长度	的	超过	三十	脚	.

它的长度超过三十英尺。

[ðə; ði][ɔɪl] [wɪtʃ] [ɪts]['lɪvər] [jiːldz] [ɪz]['væljuːd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

The	oil	which	its	liver	yields	is	valued	and	it	is	hunted	on	this	account	.
这	油	哪个	它是	肝	产量	是	有价值的	和	它	是	猎杀	在	这	帐户	.

它的肝脏能榨取油脂，这种动物因此而受到猎杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'tæk] [mæn] .

It	will	not	attack	man	.
它	将要	不是	攻击	男人	.

它不会攻击人类。

[dɔːg] - [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] - [ænd; ənd]

Dog	-	fish	is	the	general	name	for	sharks	of	the	families	Scyllidæ	and
狗	-	鱼	是	这	一般的	姓名	为了	鲨鱼	的	这	家庭	-	和

-

.

Spinacidæ	.
-	.

狗鲨是棘鲨科（Scyllidæ）和棘鲨科（Spinacidæ）鲨鱼的总称。

[dɔːg] - [fɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['smɔːlər] [taɪps] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] .

Dog	-	fish	are	the	smaller	types	of	sharks	.
狗	-	鱼	是	这	较小的	类型	的	鲨鱼	.

角鲨是体型较小的鲨鱼种类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['iːtn] [baɪ] ['fɪʃərmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] ,

They	are	sometimes	eaten	by	fishermen	on	the	Orkney	Islands	,
他们	是	有时	吃	经过	渔民	在	这	奥克尼群岛	岛屿	,

奥克尼群岛的渔民有时会食用它们。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɔːf] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [draɪd]

a	group	of	islands	off	the	northern	coast	of	Scotland	,	where	they	are	dried
一个	团体	的	岛屿	离开	这	北方	海岸	的	苏格兰	,	在哪里	他们	是	干燥

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

for	winter	use	.
为了	冬天	使用	.

苏格兰北部海岸附近的一组岛屿，岛上的人们将水果晒干以备冬季食用。

[ðer; ðər] [rʌf] [skɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] ['fæ'grin] .

Their	rough	skins	are	used	for	polishing	wood	and	is	called	shagreen	.
他们的	粗糙的	皮肤	是	用过的	为了	抛光	木头	和	是	称为	鲨革	.

它们粗糙的皮可以用来抛光木材，被称为鲨革。

[ðə; ði] [dɔːg] - ['fɪʃɪz] [riːtʃ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] .

The	dog	-	fishes	reach	a	length	of	three	or	four	feet	.
这	狗	-	鱼	抵达	一个	长度	的	三	或者	四	脚	.

狗鱼体长可达三四英尺。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['kæptʃəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] .

They	frequently	carry	off	the	fishermen's	captures	from	the	lines	.
他们	频繁地	携带	离开	这	渔民的	捕捉	从	这	线条	.

它们经常从渔线上叼走渔民捕获的鱼。

[skeɪts] [ænd; ənd] ['reɪz] .

Skates	and	Rays	.
冰鞋	和	射线	.

滑冰鞋和射线。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [flæt] - ['bɑdɪd] [i'læzməu,bræŋkiː] .

These	are	flat	-	bodied	elasmobranchii	.
这些	是	平坦的	-	有形的	软骨鱼	.

这些是扁体软骨鱼类。

[skeɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [flæt]

Skate	is	the	common	name	applied	to	any	one	of	the	numerous	species	of	flat
滑冰	是	这	常见的	姓名	应用	到	任何	一	的	这	很多的	物种	的	平坦的

[i'læzməu,bræŋkiː] [huːz] [lɑːrdʒ] ,

elasmobranchii	whose	large	,
软骨鱼	谁	大的	,

鳐鱼是众多扁平软骨鱼类（Elasmobranchii）的统称，这些鱼类体型较大。

[brɔːd] [fɪnz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [fɔːrm] .

broad	fins	give	it	a	somewhat	diamond	-	shaped	form	.
广阔	鳍	给	它	一个	有些	钻石	-	形状	形式	.

宽阔的鳍使它呈现出略似菱形的形状。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [skeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

The	commonest	and	smallest	skate	of	the	Eastern	coast	of	the	United	States	is
这	最常见的	和	最小	滑冰	的	这	东	海岸	的	这	团结的	各州	是

[ðə; ði] " [tə'bækoʊ][bɑːks] .

the	"	Tobacco	Box	.
这	"	烟草	盒子	.

美国东海岸最常见、体型最小的鳐鱼是“烟草盒鳐”。

" [ðə; ði] " [bɑːrn] [dɔːr] " [skeɪt] ['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] ,

"	The	"	Barn	Door	"	Skate	sometimes	reaches	a	length	of	four	feet	,
"	这	"	谷仓	门	"	滑冰	有时	到达	一个	长度	的	四	脚	,

“谷仓门”滑冰鞋有时长度可达四英尺，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [skeɪt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	the	great	Pacific	Coast	Skate	is	sometimes	six	feet	long	.
和	这	伟大的	太平洋	海岸	滑冰	是	有时	六	脚	长的	.

太平洋海岸大鲣鱼有时长达六英尺。

[ðə; ði] [stɪŋ] [reɪ] [berz] [ɑːn][ɪts][teɪl][ə; eɪ][tuːθtˌuːðd][spaɪn][sʌm; səm] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

The	Sting	Ray	bears	on	its	tail	a	toothed	spine	some	eight	inches	long	and
这	蜇	射线	熊	在	它是	尾巴	一个	有齿的	脊柱	一些	八	英寸	长的	和

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [inˈfliktɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wuːnd] .

capable	of	inflicting	a	painful	wound	.
有能力的	的	造成	一个	痛苦	伤口	.

魟鱼的尾巴上长着一根长约八英寸、带齿的棘刺，能够造成疼痛的伤口。

[ɪts] [teɪl] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [slɪm] .

Its	tail	is	long	and	slim	.
它是	尾巴	是	长的	和	苗条的	.

它的尾巴又长又细。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [wɔːrm] ['siːz] ,

As	a	rule	they	are	confined	to	warm	seas	,
作为	一个	规则	他们	是	受限	到	温暖的	海域	,

它们通常生活在温暖的海域。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] . [

but	at	least	one	species	extends	throughout	the	Atlantic	and	Pacific	.	[
但	在	至少	一	物种	扩展	自始至终	这	大西洋	和	太平洋	.	[

-]

151	]
-	]

但至少有一种物种分布于整个大西洋和太平洋。[151]

[ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɔːr]['iːg(ə)l] [reɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['mɪlstoʊn] ['reɪz] ,

The	Devil	-	fish	or	Eagle	Ray	is	a	member	of	the	family	of	Millstone	Rays	,
这	魔鬼	-	鱼	或者	鹰	射线	是	一个	成员	的	这	家庭	的	磨石	射线	,

魔鬼鱼或鹰鳐是磨石鳐科的一员。

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][pɪˈkjuːliər] [tiːθ] ,

so	called	because	of	their	peculiar	teeth	,
所以	称为	因为	的	他们的	奇特	牙齿	,

因其奇特的牙齿而得名

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒlʌsks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪ] .

which	are	adapted	to	crush	the	shells	of	the	mollusks	on	which	they	prey	.
哪个	是	改编	到	压碎	这	贝壳	的	这	软体动物	在	哪个	他们	猎物	.

它们适应于碾碎所捕食的软体动物的壳。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][slɪm] .

The	tail	is	long	and	slim	.
这	尾巴	是	长的	和	苗条的	.

尾巴细长。

[sʌm; səm]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['meʒər] [frʌm; frəm] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [fiːt] [əˈkrɔːs] .

Some	devil	-	fish	occasionally	measure	from	fifteen	to	eighteen	feet	across	.
一些	魔鬼	-	鱼	偶尔	措施	从	十五	到	十八	脚	穿过	.

有些魔鬼鱼的体宽可达十五到十八英尺。

[pɜːrl] [ænd; ənd] [spʌndʒ] ['daɪvərz] ['greɪtli] [fɪr] [ðiːz] ['ʌgli] ['kriːtʃərz] .

Pearl	and	sponge	divers	greatly	fear	these	ugly	creatures	.
珍珠	和	海绵	潜水员	非常	害怕	这些	丑陋的	生物	.

珍珠和海绵潜水员非常害怕这些丑陋的生物。

[ðə; ði] [neɪm] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːktəpʊs][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['guːsfiʃ] [ɔːr]

The	name	devil	-	fish	is	also	given	to	the	Octopus	and	to	the	Goosefish	or
这	姓名	魔鬼	-	鱼	是	还	给定	到	这	章鱼	和	到	这	鲛鳚鱼	或者

['æŋglər] .

Angler	.
垂钓者	.

“魔鬼鱼”这个名字也用来指章鱼和鲛鳚鱼或琵琶鱼。

[ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ][ɔːr] [ɪˈlektrɪk] [reɪ] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈreɪz]

The	Torpedo	or	Electric	Ray	is	a	name	given	to	any	one	of	the	numerous	rays
这	鱼雷	或者	电的	射线	是	一个	姓名	给定	到	任何	一	的	这	很多的	射线

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɑːks] .

having	the	power	of	giving	electrical	shocks	.
拥有	这	力量	的	给予	电气	冲击	.

电鳐或电射线是指具有电击能力的众多射线中的任何一种。

[ðeɪ] [ðʌs] [stʌn] [ðə; ði] [fɪʃ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] .

They	thus	stun	the	fish	upon	which	they	feed	.
他们	因此	眩晕	这	鱼	之上	哪个	他们	喂养	.

它们以此来麻痹自己所捕食的鱼类。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][juːz] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪn][self] - [dɪˈfens] .

They	also	use	this	power	in	self	-	defense	.
他们	还	使用	这	力量	在	自己	-	防御	.

他们也会利用这种力量进行自卫。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [tɔːˈpiːdəʊz] [kæn; kən] [stʌn] [ə; eɪ][mæn] .

The	large	torpedoes	can	stun	a	man	.
这	大的	鱼雷	能	眩晕	一个	男人	.

大型鱼雷能使人昏迷。

[ˈsɔːˌfɪʃ] — [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .

SAWFISH	—	FROM	BELOW	.
锯鳐	—	从	以下	.

锯鳐——从下方拍摄。

[ðə; ði] [ˈsɔːˌfɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [reɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snaʊt] [ɪz] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ]

The	Sawfish	is	a	ray	in	which	the	snout	is	elongated	and	edged	with	strong
这	锯鳐	是	一个	射线	在	哪个	这	鼻子	是	细长的	和	边缘	和	强的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

锯鳐是一种吻部细长、边缘长有锋利牙齿的鳐鱼。

[ðiːz] [ˈsɔːˌlaɪk] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪts] [neɪm] .

These	sawlike	edges	have	given	the	fish	its	name	.
这些	锯齿状	边缘	有	给定	这	鱼	它是	姓名	.

这种鱼的锯齿状边缘使其得名。

[ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ˈslæʃɪz] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] .

It	strikes	with	this	weapon	and	slashes	open	the	bodies	of	its	prey	.
它	罢工	和	这	武器	和	斜杠	打开	这	身体	的	它是	猎物	.

它用这种武器攻击，撕裂猎物的身体。

[ðə; ði] [ˌhɑːloʊˈsɛfəˌlaɪ] .

THE	HOLOCEPHALI	.
这	全头	.

全头体。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɔːrdər] .

This	is	not	a	large	order	.
这	是	不是	一个	大的	命令	.

这不是一笔大订单。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] , ["miːnɪŋ] " [ɔːl] [hed] .

The	name	is	made	up	of	two	Greek	words	,	meaning	"	all	head	.
这	姓名	是	制成	向上	的	二	希腊语	字	,	意义	"	全部	头	.

这个名字由两个希腊词组成，意思是“全部的头”。

" [ə; eɪ] [fjuː] [pɪ'kjuːliər] [fɔːrmz] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [kaɪ'mɪrə] , ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz]

"	A	few	peculiar	forms	belong	here	,	principally	the	Chimera	,	popularly	known	as
"	一个	很少	奇特	表格	属于	这里	,	主要	这	奇美拉	,	广为人知	已知	作为

[ðə; ði] [siː] [kæt] .

the	Sea	Cat	.
这	海	猫	.

“这里有一些奇特的生物，主要是奇美拉，俗称海猫。

[ðiːz] [fɪʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ʃɑːrks] .

These	fish	resemble	sharks	.
这些	鱼	类似	鲨鱼	.

这些鱼长得像鲨鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['koʊldɚ] [siː] ['wɔːtər] .

They	are	found	in	the	colder	sea	water	.
他们	是	成立	在	这	更冷	海	水	.

它们生活在较冷的海水中。

[ðer; ðər][teɪl][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θred] [laɪk] .

Their	tail	is	long	and	thread	like	.
他们的	尾巴	是	长的	和	线	喜欢	.

它们的尾巴又长又细。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [-]

The	head	is	[	152	]
这	头	是	[	-	]

头部是[152]

[lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [kaɪ'mɪrə] ,

large	and	the	fish's	remarkable	appearance	has	given	it	the	name	Chimera	,
大的	和	这	鱼的	卓越	外貌	有	给定	它	这	姓名	奇美拉	,

这种鱼体型很大，外形奇特，因此得名“奇美拉”。

['æftər][ðə; ði] ['ledʒənderi] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['hoʊmər] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] ,

after	the	legendary	animal	that	Homer	describes	as	shaped	like	a	lion	in	the	fore	part	,
后	这	传奇	动物	那	荷马	描述	作为	形状	喜欢	一个	狮子	在	这	前	部分	,

源自荷马笔下前部形似狮子的传奇动物

[ə; eɪ]['drægən][ɪn][ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

a	dragon	in	the	hind	part	and	a	goat	in	the	middle	.
一个	龙	在	这	后	部分	和	一个	山羊	在	这	中间	.

后部是一条龙，中间是一只山羊。

[ðə; ði] ['gænɔɪd] .

THE	GANOIDS	.
这	硬骨类	.

硬骨类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['lɪvɪŋ] [kaɪndz][ʌv; əv]['gænɔɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .

There	are	seven	living	kinds	of	ganoid	fish	and	all	are	found	in	fresh	water	.
那里	是	七	活的	种类	的	硬骨	鱼	和	全部	是	成立	在	新鲜的	水	.

现存的硬鳞鱼共有七种，全部生活在淡水中。

['oʊnli][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Only	six	of	these	are	found	in	waters	of	the	United	States	.
仅有的	六	的	这些	是	成立	在	水	的	这	团结的	各州	.

其中只有六种发现于美国水域。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [skɪn] [wɪð; wɪθ] ['boʊni] [skeɪlz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪ'næmld] .

All	of	them	have	skin	with	bony	scales	which	shine	as	though	enameled	.
全部	的	他们	有	皮肤	和	骨质	秤	哪个	闪耀	作为	尽管	珐琅	.

它们都长着骨质鳞片的皮肤，闪闪发光，如同涂了珐琅一样。

[ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [ɪn'hæbɪt] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] .

The	Sturgeon	inhabit	waters	of	the	temperate	zone	of	the	Northern	Hemisphere	.
这	鲟	居住	水	的	这	温带	区	的	这	北方	半球	.

鲟鱼生活在北半球温带水域。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ten] [fiːt] [ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɑːn] [wəːmz, vɔːrms] [ænd; ənd] [ʃel] [fɪʃ] ,

They	reach	a	length	of	over	ten	feet	and	feed	upon	worms	and	shell	fish	,
他们	抵达	一个	长度	的	超过	十	脚	和	喂养	之上	蠕虫	和	壳	鱼	,

它们体长可达十英尺以上，以蠕虫和贝类为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [praɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændi] [ɔːr] ['mʌdi] ['bɔtəms] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [snaʊt] .

which	they	pry	out	of	the	sandy	or	muddy	bottoms	with	their	sharp	snout	.
哪个	他们	撬	出去	的	这	沙	或者	浑	底部	和	他们的	锋利的	鼻子	.

它们用锋利的鼻子从沙质或泥质底部撬出食物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['boʊni] [skeɪlz] .

They	have	five	rows	of	bony	scales	.
他们	有	五	行	的	骨质	秤	.

它们有五排骨质鳞片。

[ðer; ðər] [egz] [fɔːrm] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['kæviɑːr] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

Their	eggs	form	an	article	of	commerce	,	caviar	being	prepared	from	them	.
他们的	鸡蛋	形式	一个	文章	的	商业	,	鱼子酱	存在	准备	从	他们	.

它们的卵是商品，可以用来制作鱼子酱。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [noʊn] [æz; əz] ['aɪzɪŋglæs] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] ['blædərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] .

The	material	known	as	isinglass	is	made	from	the	air	bladders	of	the	sturgeon	.
这	材料	已知	作为	鱼胶	是	制成	从	这	空气	膀胱	的	这	鲟	.

鱼胶是由鲟鱼的鱼鳔制成的材料。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['rɪvəz] .

They	are	found	in	the	Great	Lakes	and	the	larger	rivers	.
他们	是	成立	在	这	伟大的	湖泊	和	这	更大的	河流	.

它们分布于五大湖区和较大的河流中。

[ðə; ði] [taɪp] [moʊst] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] - [noʊz] ['stɜːrdʒən] .

The	type	most	commonly	found	in	the	Mississippi	is	called	the	Shovel	-	nose	Sturgeon	.
这	类型	最多	通常	成立	在	这	密西西比州	是	称为	这	铲	-	鼻子	鲟	.

在密西西比河中最常见的鲟鱼种类叫做铲鼻鲟。

[ðə; ði] [kə'lʌmbiən] ['stɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [steɪts] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] .

The	Columbian	Sturgeon	of	the	Pacific	coast	states	is	a	large	species	.
这	哥伦比亚	鲟	的	这	太平洋	海岸	各州	是	一个	大的	物种	.

太平洋沿岸各州的哥伦比亚鲟鱼是一种体型较大的鱼类。

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [fɪn] [ɔːr] [mʌd] - [fɪʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

The	Bow	-	fin	or	Mud	-	fish	is	a	fish	found	in	the	still	waters	of	the	United	States	.
这	弓	-	鳍	或者	泥	-	鱼	是	一个	鱼	成立	在	这	仍然	水	的	这	团结的	各州	.

弓鳍鱼或泥鱼是一种生活在美国静水水域中的鱼类。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [baɪ] [ˈmeni] [neɪmz] .

It	is	known	by	many	names	.
它	是	已知	经过	许多	姓名	.

它有很多名字。

[ðə; ði] [fleʃ] , [waɪl] [ˈiːtəbl] , [ɪz][nɑːt] [gʊd] .

The	flesh	,	while	eatable	,	is	not	good	.
这	肉	,	尽管	可食用	,	是	不是	好的	.

虽然肉可以吃，但味道不好。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] .

In	length	it	does	not	exceed	a	couple	of	feet	.
在	长度	它	做	不是	超过	一个	夫妻	的	脚	.

它的长度不超过几英尺。

[ðə; ði][gɑːr] - [paɪk] , [ˈboʊni] - [paɪk] , [ɔːr] [bɪl] - [fɪʃ] .

The	Gar	-	pike	,	Bony	-	pike	,	or	Bill	-	fish	.
这	加尔	-	梭鱼	,	骨质	-	梭鱼	,	或者	账单	-	鱼	.

雀鳝、骨鱼或旗鱼。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['boʊni] [skeɪlz] .

The	body	of	this	fish	is	covered	with	bony	scales	.
这	身体	的	这	鱼	是	涵盖	和	骨质	秤	.

这种鱼的身体覆盖着骨质鳞片。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [snaʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

It	has	a	peculiar	snout	containing	sharp	teeth	.
它	有	一个	奇特	鼻子	包含	锋利的	牙齿	.

它的鼻子很奇特，长着锋利的牙齿。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [əˈkɜːrz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taɪp] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [gɑːr][ɔːr] -

In	the	lower	Mississippi	occurs	a	large	type	known	as	the	Alligator	Gar	or	Manjuari
在	这	降低	密西西比州	发生	一个	大的	类型	已知	作为	这	鳄鱼	加尔	或者	-

.

:
.

在密西西比河下游，有一种体型较大的鱼类，被称为鳄雀鳝或曼朱阿里鱼。

[ˈstɜːrdʒən] .

STURGEON	.
鲟	.

鲟。

[ðə; ði][ˈpæd(ə)l] - [fɪʃ] [ɪz] [pɪˈkjuːliərli] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ɪts] [brɔːd] , [θɪn] , [ɔː; əu] [snaʊt] .

The	Paddle	-	fish	is	peculiarly	characterized	by	its	broad	,	thin	,	oarlike	snout	.
这	桨	-	鱼	是	奇特地	特征化的	经过	它是	广阔	,	薄的	,	像桨一样	鼻子	.

匙吻鲟最显著的特征是它宽而细的、像桨一样的吻部。

['meni] ['pɑːpjələr] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [-]

Many	popular	names	have	been	given	[	154	]
许多	受欢迎的	姓名	有	到过	给定	[	-	]

许多流行的名字已被赋予[154]

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['spuːnbɪl] , ['dʌkˌbɪl] .

to	it	,	such	as	Spadebill	,	Spoonbill	,	Duckbill	.
到	它	,	这样的	作为	铲嘴鹬	,	琵鹭	,	鸭嘴	.

例如铲嘴鹬、琵鹭、鸭嘴鹬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

It	is	found	in	the	rivers	of	the	Mississippi	Valley	and	reaches	a	length	of
它	是	成立	在	这	河流	的	这	密西西比州	谷	和	到达	一个	长度	的

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] .

about	five	feet	.
关于	五	脚	.

它生活在密西西比河流域，体长可达五英尺左右。

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] - [noʊz] ['stɜːrdʒən] , [ɔːr] [waɪt] ['stɜːrdʒən] , [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]

The	Shovel	-	nose	Sturgeon	,	or	White	Sturgeon	,	is	confined	to	the	Mississippi	and
这	铲	-	鼻子	鲟	,	或者	白色的	鲟	,	是	受限	到	这	密西西比州	和

[ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] ,

its	tributaries	,
它是	支流	,

铲鼻鲟，又称白鲟，仅分布于密西西比河及其支流。

[ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ləu'kælitiz] .

and	is	quite	common	in	certain	localities	.
和	是	相当	常见的	在	肯定	地方	.

在某些地区，这种情况相当普遍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['slendər] ['bɑːdi] , [ɪ'speʃəli] [soʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɪnz] ,

It	has	a	slender	body	,	especially	so	behind	the	fins	,
它	有	一个	苗条	身体	,	尤其	所以	在后面	这	鳍	,

它的身体很纤细，尤其是鳍的后面部分。

[ænd; ənd][ɪts] [pɪ'kjuːliərli] [ʃeɪpt] [snaʊt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [berz] .

and	its	peculiarly	shaped	snout	has	given	it	the	name	it	bears	.
和	它是	奇特地	形状	鼻子	有	给定	它	这	姓名	它	熊	.

它那形状奇特的鼻子也正是它名字的由来。

[ðə; ði] ['boʊni] ['fɪʃɪz] [ɔːr] .

THE	BONY	FISHES	OR	TELEOSTEANS	.
这	博尼	鱼	或者	硬骨鱼	.

硬骨鱼类或真骨鱼类。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

By	far	the	largest	and	the	most	important	order	of	fishes	,
经过	远的	这	最大	和	这	最多	重要的	命令	的	鱼	,

迄今为止，体型最大、最重要的鱼类。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [taɪps] .

containing	the	large	majority	of	living	types	.
包含	这	大的	多数	的	活的	类型	.

包含绝大多数的生物类型。

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gænɔɪd] ['fɪʃɪz] [baɪ] ['hævɪŋ] [sɔːft] [skeɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['boʊni]

They	differ	from	the	ganoid	fishes	by	having	soft	scales	and	a	complete	bony
他们	不同	从	这	硬骨	鱼	经过	拥有	柔软的	秤	和	一个	完全的	骨质

['skelɪt(ə)n] .

skeleton	.
骨骼	.

它们与硬鳞鱼的区别在于，它们有柔软的鳞片和完整的骨骼。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [pɜːrtʃ] .

The	Yellow	Perch	.
这	黄色的	栖息	.

黄鲈鱼。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [pɜːrtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [sloʊp] .

The	Yellow	Perch	is	found	in	all	the	waters	of	the	Atlantic	slope	.
这	黄色的	栖息	是	成立	在	全部	这	水	的	这	大西洋	坡	.

黄鲈鱼分布于大西洋沿岸的所有水域。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

It	does	not	occur	in	the	lower	Mississippi	valley	.
它	做	不是	发生	在	这	降低	密西西比州	谷	.

这种现象不会发生在密西西比河下游流域。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] ['kwaɪət] [puːlz] [ʌv; əv] ['medoʊ] [brʊks] , [kriːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [priˈfəːiŋ]

It	frequents	quiet	pools	of	meadow	brooks	,	creeks	,	etc	.	,	preferring
它	常客	安静的	游泳池	的	草地	布鲁克斯	,	小溪	,	ETC	.	,	偏好

[ðə; ði] [striːmz] [saɪdz] [ɔːr][ðə; ði]['sændi] ,

the	stream's	sides	or	the	sandy	,
这	流的	侧面	或者	这	沙	,

它经常出没于草地溪流、小河等的静水潭中，尤其偏爱溪流两岸或沙质地面。

['pebli] ['bɑːtəm] .

pebbly	bottom	.
卵石状	底部	.

底部多卵石。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spesimənz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] .

The	larger	specimens	come	from	rivers	and	creeks	.
这	更大的	标本	来	从	河流	和	小溪	.

体型较大的标本来自河流和小溪。

[pɜːrtʃ] ['seldəm] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr] [tuː] [paʊndz] .

Perch	seldom	weigh	more	than	one	or	two	pounds	.
栖息	很少	称重	更多的	比	一	或者	二	磅	.

鲈鱼的重量很少超过一两磅。

[ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [grʌbz] , [wəːmz, vɔːrms] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

They	feed	on	grubs	,	worms	,	insects	,	and	small	fishes	.
他们	喂养	在	幼虫	,	蠕虫	,	昆虫	,	和	小的	鱼	.

它们以幼虫、蠕虫、昆虫和小鱼为食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	are	graceful	in	movement	and	the	coloration	is	beautiful	.
他们	是	优美	在	移动	和	这	着色	是	美丽的	.

它们姿态优美，色彩艳丽。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] [striːkt] [wɪð; wɪθ] ['dʌski] ['bændz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪnz] [ɑːr; ər] ['rʌdi] .

The	sides	are	streaked	with	dusky	bands	and	the	fins	are	ruddy	.
这	侧面	是	条纹	和	昏暗	乐队	和	这	鳍	是	红润	.

体侧有暗色条纹，鳍呈红褐色。

[wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [pɜːrtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] , [staʊt] [laɪn] , [lɑːrdʒ] [floʊt] , [ænd; ənd] ['hevi] ['sɪŋkər] ,

One	way	to	catch	perch	is	with	a	pole	,	stout	line	,	large	float	,	and	heavy	sinker	,
一	方式	到	抓住	栖息	是	和	一个	极	,	肥硕	线	,	大的	漂浮	,	和	重的	沉子	,

钓鲈鱼的一种方法是用鱼竿、结实的鱼线、大的浮漂和重铅坠。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrm] [ɔːr] ['mɪnoʊ] [fɔːr; fər] [beɪt] .

using	a	worm	or	minnow	for	bait	.
使用	一个	蠕虫	或者	桃花鱼	为了	饵	.

用蚯蚓或小鱼作饵。

[ðɪs] [wɪl] [duː] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['mʌdid] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .

This	will	do	when	the	water	is	muddied	and	the	fish	are	hungry	.
这	将要	做	什么时候	这	水	是	浑浊的	和	这	鱼	是	饥饿的	.

当水质浑浊、鱼儿饥饿时，这种方法很有效。

[ɪn] [klɪr] ['wɔːtər] , [juːz][ə; eɪ]['faɪnər][laɪn][ænd; ənd] [riːl] ,

In	clear	water	,	use	a	finer	line	and	reel	,
在	清除	水	,	使用	一个	更精细	线	和	卷轴	,

在清澈的水中，使用更细的钓线和渔线轮。

[ə; eɪ] [smɔːl] [floʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋkər] ['oʊnli] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [floʊt] [-]

a	small	float	and	a	sinker	only	heavy	enough	to	keep	the	float	[	155	]
一个	小的	漂浮	和	一个	沉子	仅有的	重的	足够的	到	保持	这	漂浮	[	-	]

一个小浮子和一个只够使浮子保持平衡的铅坠[155]

['stedi] .

steady	.
稳定的	.

稳定的。

[ðə; ði] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

The	bait	should	be	suspended	about	a	foot	from	the	bottom	.
这	饵	应该	是	暂停	关于	一个	脚	从	这	底部	.

鱼饵应该悬挂在离水底约一英尺的地方。

[ðə; ði] [straɪpt] [beɪs] .

The	Striped	Bass	.
这	有条纹的	低音	.

条纹鲈鱼。

[straɪpt] [beɪs] .

STRIPED	BASS	.
有条纹的	低音	.

鲈鱼。

[ðə; ði] [straɪpt] [beɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [fɪʃ] , [ɔːr][ðə; ði] [rɑːk] .

The	Striped	Bass	in	the	South	is	known	as	the	Rock	Fish	,	or	the	Rock	.
这	有条纹的	低音	在	这	南	是	已知	作为	这	岩石	鱼	,	或者	这	岩石	.

南方的条纹鲈鱼被称为岩鱼，或简称岩鱼。

[ðɪs] [fɪʃ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] .

This	fish	is	particularly	common	in	the	open	stretches	of	large	rivers	.
这	鱼	是	特别	常见的	在	这	打开	伸展	的	大的	河流	.

这种鱼在大河的开阔河段尤其常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [fuːd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['oʊvər] - ,

It	is	a	popular	food	fish	and	it	is	estimated	that	over	200	,
它	是	一个	受欢迎的	食物	鱼	和	它	是	估计的	那	超过	-	,

它是一种很受欢迎的食用鱼，据估计有超过200,000,000条。

- [paʊndz] [ʌv; əv] [straɪpt] [beɪs] [ɑːr; ər] ['iːtn] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

000	pounds	of	Striped	Bass	are	eaten	each	year	in	the	United	States	.
-	磅	的	有条纹的	低音	是	吃	每个	年	在	这	团结的	各州	.

美国每年食用 000 磅条纹鲈鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [və'reɪʃəs] ['fidər] [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðeɪ] [preɪ] [ə'pɑːn] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

They	are	voracious	feeders	and	when	in	the	rivers	they	prey	upon	small	fishes	.
他们	是	贪婪的	喂食器	和	什么时候	在	这	河流	他们	猎物	之上	小的	鱼	.

它们是贪婪的捕食者，在河流中以小鱼为食。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði][sɜːrf][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd] ['rɑːki] [ʃɔːz] .

They	frequent	the	surf	of	ocean	beaches	and	rocky	shores	.
他们	频繁	这	冲浪	的	海洋	海滩	和	岩石	海岸	.

它们经常出没于海滩和岩石海岸的浪涛区。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hoʊldz] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪn] [dɪ'zɜːrvɪdli] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

The	fisherman	holds	this	fish	in	deservedly	high	esteem	.
这	渔夫	持有	这	鱼	在	理所当然	高的	尊重	.

这位渔夫对这种鱼给予了应有的高度评价。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [kriːks] , ['juːzɪŋ] [ʃ'rɪmps] [ɔːr][klæmz][fɔːr; fər][beɪt] .

They	are	caught	in	creeks	,	using	shrimps	or	clams	for	bait	.
他们	是	捕捉	在	小溪	,	使用	虾	或者	蛤蜊	为了	饵	.

它们是在小溪里捕捞的，用虾或蛤蜊作饵。

[wen] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [-]

When	fishing	for	these	in	the	swift	[	156	]
什么时候	钓鱼	为了	这些	在	这	迅速	[	-	]

在斯威夫特[156]中捕捞这些

['taɪdˌweɪz] , [men'heɪdn] [beɪt][ɪz] [juːst] .

tideways	,	menhaden	bait	is	used	.
潮汐通道	,	鲱鱼	饵	是	用过的	.

在潮汐区，会使用鲱鱼饵料。

[skɔt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] ['wɔːtərz] , " [sez] :

Scott	,	in	his	"	Fishing	in	American	Waters	,	"	says	:
斯科特	,	在	他的	"	钓鱼	在	美国人	沃特斯	,	"	说道	:

斯科特在其著作《美国水域捕鱼》中写道：

" ['kæstɪŋ] [men'heɪdn] [beɪt][fɔːr; fər] [straɪpt] [beɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] ,

"	Casting	menhaden	bait	for	striped	bass	from	the	rocky	shores	of	the	bays	,
"	铸件	鲱鱼	饵	为了	有条纹的	低音	从	这	岩石	海岸	的	这	海湾	,

['estʃuːˌeriːz] ,

estuaries	,
河口	,

“在海湾、河口等岩石海岸抛投鲱鱼饵钓条纹鲈鱼，

[ænd; ənd] ['aɪləndz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊsts] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

and	islands	along	the	Atlantic	coasts	constitutes	the	highest	branch	of	American
和	岛屿	沿着	这	大西洋	海岸	构成	这	最高	分支	的	美国人

['æŋglɪŋ] .

angling	.
钓鱼	.

大西洋沿岸岛屿构成了美国垂钓业的最高分支。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,

It	is	,	indeed	,
它	是	,	的确	,

确实如此。

['kwestʃənəb(ə)l] — [wen] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

questionable	—	when	considering	all	the	elements	which	contribute	to	the
值得怀疑	—	什么时候	考虑	全部	这	元素	哪个	贡献	到	这

[sʌm; səm] - ['toʊt(ə)l][ʌv; əv][spɔːrt][ɪn] ['æŋglɪŋ] — ['weðər] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [straɪpt] [beɪs] ['fɪʃɪŋ] [ɪz]

sum	-	total	of	sport	in	angling	—	whether	this	method	of	striped	bass	fishing	is
和	-	全部的	的	运动	在	钓鱼	—	无论	这	方法	的	有条纹的	低音	钓鱼	是

[nɑːt] [suː'pɪriər] [tuː; tə][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sæmən] ,

not	superior	to	fly	-	fishing	for	salmon	,
不是	优越的	到	飞	-	钓鱼	为了	三文鱼	,

值得怀疑的是——考虑到垂钓运动的所有要素——这种条纹鲈鱼垂钓方法是否比飞蝇钓鲑鱼更胜一筹。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [aut'ræŋks] ['eni] ['æŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	if	so	,	it	outranks	any	angling	in	the	world	.
和	如果	所以	,	它	排名高于	任何	钓鱼	在	这	世界	.

如果真是如此，那它就超越了世界上任何一种垂钓方式。

" [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][juːz][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən][naɪn] [fiːt]

"	The	rod	to	use	in	this	style	of	fishing	should	not	be	longer	than	nine	feet
"	这	杆	到	使用	在	这	风格	的	钓鱼	应该	不是	是	更长	比	九	脚

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [laɪt] ,

and	should	be	very	light	,
和	应该	是	非常	光	,

“这种钓鱼方式使用的鱼竿长度不应超过九英尺，而且应该非常轻。”

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔːŋ] .

the	lines	about	two	or	three	hundred	yards	long	.
这	线条	关于	二	或者	三	百	码	长的	.

这些线大约有两三百码长。

[ðə; ði] [beɪs] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] ['kæstɪŋ] [tʃɑːpt] [men'heɪdn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	bass	are	attracted	by	casting	chopped	menhaden	upon	the	water	.
这	低音	是	吸引	经过	铸件	切碎	鲱鱼	之上	这	水	.

用切碎的鲱鱼饵料向水中抛撒，就能吸引鲈鱼。

[æn; ən][ɔɪl] ['gæðərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [swɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]

An	oil	gathers	upon	the	surface	of	the	water	and	the	fish	swim	toward	the
一个	油	聚集	之上	这	表面	的	这	水	和	这	鱼	游泳	朝向	这

['fɪʃərmən] .

fishermen	.
渔民	.

水面上聚集着油污，鱼群游向渔民。

[ðə; ði] [waɪt] [beɪs] .

The	White	Bass	.
这	白色的	低音	.

白鲈鱼。

[ðə; ði] [waɪt] [beɪs] , [ɔːr] [straɪpt] [leɪk] [beɪs] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪpt] [beɪs] .

The	White	Bass	,	or	Striped	Lake	Bass	,	is	often	mistaken	for	the	Striped	Bass	.
这	白色的	低音	,	或者	有条纹的	湖	低音	,	是	经常	错误	为了	这	有条纹的	低音	.

白鲈鱼，又称条纹湖鲈鱼，经常被误认为是条纹鲈鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .

It	is	common	in	the	Great	Lakes	region	and	especially	the	Ohio	.
它	是	常见的	在	这	伟大的	湖泊	地区	和	尤其	这	俄亥俄州	.

这种现象在大湖区，尤其是在俄亥俄州很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɪn] [leɪks] , [pɑːndz] , [ænd; ənd] [diːpər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['rɪvəz] .

It	is	found	chiefly	in	lakes	,	ponds	,	and	deeper	parts	of	rivers	.
它	是	成立	主要	在	湖泊	,	池塘	,	和	更深	部分	的	河流	.

它主要分布在湖泊、池塘和河流较深的水域。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] .

It	feeds	upon	small	fish	.
它	饲料	之上	小的	鱼	.

它以小鱼为食。

[æz; əz] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [praɪzd] .

As	food	it	is	highly	prized	.
作为	食物	它	是	高度	珍贵的	.

作为食物，它备受推崇。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [beɪs] .

The	Yellow	Bass	.
这	黄色的	低音	.

黄鲈鱼。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [beɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][bɑːr] - [fɪʃ] .

The	Yellow	Bass	is	sometimes	called	the	Bar	-	fish	.
这	黄色的	低音	是	有时	称为	这	酒吧	-	鱼	.

黄鲈有时也被称为条纹鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .

It	frequents	the	lower	Mississippi	,	where	the	water	is	deep	and	sluggish	.
它	常客	这	降低	密西西比州	,	在哪里	这	水	是	深的	和	迟缓	.

它经常出没于密西西比河下游，那里的水深而缓慢。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [straɪps] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪnənt] .

The	color	is	yellow	and	the	black	stripes	are	prominent	.
这	颜色	是	黄色的	和	这	黑色的	条纹	是	著名的	.

颜色为黄色，黑色条纹很醒目。

[ðə; ði] [waɪt] [pɜːrtʃ] .

The	White	Perch	.
这	白色的	栖息	.

白鲈鱼。

[ðə; ði] [waɪt] [pɜːrtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] .

The	White	Perch	is	found	in	the	waters	at	the	mouths	of	rivers	.
这	白色的	栖息	是	成立	在	这	水	在	这	嘴	的	河流	.

白鲈鱼生活在河流入海口的水域中。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [ɪntʃɪz] .

Its	average	length	is	eight	or	nine	inches	.
它是	平均的	长度	是	八	或者	九	英寸	.

它的平均长度为八到九英寸。

[fɪʃ] [-]

Fish	[	157	]
鱼	[	-	]

鱼[157]

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːf][ə; eɪ] [diːp] - [sʌŋk] [pɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊ] .

for	them	off	a	deep	-	sunk	pier	or	a	bridge	,	baiting	with	a	live	minnow	.
为了	他们	离开	一个	深的	-	沉没	码头	或者	一个	桥	,	诱饵	和	一个	居住	桃花鱼	.

对于它们来说，可以在深埋的码头或桥上，用活饵小鱼作饵。

[ðə; ði] [siː] [beɪs] .

The	Sea	Bass	.
这	海	低音	.

鲈鱼。

[ðə; ði] [siː] [beɪs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['meni] [neɪmz] ,

The	Sea	Bass	exists	in	a	great	many	varieties	and	has	been	given	many	names	,
这	海	低音	存在	在	一个	伟大的	许多	品种	和	有	到过	给定	许多	姓名	,

鲈鱼种类繁多，名称也很多。

[sʌtʃ] [æz; əz] [blæk] - [fɪʃ] , [rɑːk] [beɪs] , [blæk] [wɪl] , [blæk] [beɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	Black	-	fish	,	Rock	Bass	,	Black	Will	,	Black	Bass	,	etc	.
这样的	作为	黑色的	-	鱼	,	岩石	低音	,	黑色的	将要	,	黑色的	低音	,	ETC	.

例如黑鱼、岩鲈、黑威尔、黑鲈等。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv] [siː] [beɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɑːki] [beɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	favorite	haunts	of	Sea	Bass	are	the	rocky	bays	and	sounds	of	the
这	最喜欢的	闹鬼的地方	的	海	低音	是	这	岩石	海湾	和	声音	的	这

[ət'læntɪk] [koʊsts] .

Atlantic	coasts	.
大西洋	海岸	.

海鲈鱼最喜欢出没的地方是大西洋沿岸的岩石海湾和海浪声。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['rerli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

It	feeds	at	the	bottom	and	rarely	comes	to	the	surface	,
它	饲料	在	这	底部	和	很少	来	到	这	表面	,

它在水底觅食，很少浮到水面。

['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd][ɪn] [rɑːk] ['kævitiz] .

being	fond	of	lying	under	loose	stones	and	in	rock	cavities	.
存在	喜爱	的	说谎	在下面	松动的	石头	和	在	岩石	空腔	.

喜欢躺在松动的石头下和岩石缝隙里。

[ɪts] [fuːd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][kræbz] , [skwɪdz] , [smɔːl] [fɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Its	food	is	made	up	of	crabs	,	squids	,	small	fish	,	etc	.
它是	食物	是	制成	向上	的	螃蟹	,	鱿鱼	,	小的	鱼	,	ETC	.

它的食物包括螃蟹、鱿鱼、小鱼等。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [ðɪs] [fɪʃ] , [wen] [wʌns] [hʊkt] , [ɪz][nɑːt]

On	account	of	the	toughness	of	its	mouth	this	fish	,	when	once	hooked	,	is	not
在	帐户	的	这	韧性	的	它是	嘴	这	鱼	,	什么时候	一次	钩子	,	是	不是

['iːzəli] [lɔːst] .

easily	lost	.
容易地	丢失的	.

由于这种鱼的嘴部非常坚韧，一旦上钩，就不容易脱钩。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪz] [bɪ'twiːn] [taɪdz] .

The	best	time	to	catch	them	is	between	tides	.
这	最好的	时间	到	抓住	他们	是	之间	潮汐	.

捕捉它们的最佳时间是潮汐交替的时候。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋgləns] [ðeɪ] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

In	New	England	they	average	about	a	pound	and	a	half	.
在	新的	英格兰	他们	平均的	关于	一个	磅	和	一个	一半	.

在新英格兰，它们的平均重量约为一磅半。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [beɪs] [ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] [swiːt] .

The	flesh	of	the	Sea	Bass	is	firm	and	sweet	.
这	肉	的	这	海	低音	是	公司	和	甜的	.

鲈鱼肉质紧实，味道鲜甜。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bæŋks] [ɔːf] ['sændi] [hʊk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [brentʃ] [jiːld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz]

The	fishing	banks	off	Sandy	Hook	and	Long	Branch	yield	thousands	of	these
这	钓鱼	银行	离开	沙	钩	和	长的	分支	屈服	数千	的	这些

[fɪʃ] ['ænjuəli] .

fish	annually	.
鱼	每年	.

桑迪胡克和朗布兰奇附近的渔场每年都能捕捞到数千条这种鱼。

[ðə; ði] [beɪt] [moʊst] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪz][klæmz] .

The	bait	most	often	used	is	clams	.
这	饵	最多	经常	用过的	是	蛤蜊	.

最常用的鱼饵是蛤蜊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

[ðə; ði] ['gruːpɝz] .

The	Groupers	.
这	石斑鱼	.

石斑鱼。

[ðə; ði] [red] ['gruːpər] , [ɔːr]['gɹoʊpɚ] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

The	Red	Grouper	,	or	Groper	,	is	a	large	fish	,
这	红色的	石斑鱼	,	或者	摸索者	,	是	一个	大的	鱼	,

红石斑鱼，又称红石斑鱼或石斑鱼，是一种体型较大的鱼类。

[riːtʃɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [paʊndz] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [ɑːn]

reaching	an	occasional	weight	of	forty	or	fifty	pounds	,	but	is	not	common	on
到达	一个	偶然	重量	的	四十	或者	五十	磅	,	但	是	不是	常见的	在

['aʊər; ɑːr] [koʊsts] ,

our	coasts	,
我们的	海岸	,

偶尔能长到四五十磅重，但在我们沿海地区并不常见。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] .

except	in	the	far	South	.
除了	在	这	远的	南	.

除了极南地区以外。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [vəˈreɪʃəs] [ɪn] ['fiːdɪŋ] .

It	is	voracious	in	feeding	.
它	是	贪婪的	在	喂养	.

它进食非常贪婪。

[ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌndənt] .

In	the	Gulf	of	Mexico	it	is	abundant	.
在	这	海湾	的	墨西哥	它	是	丰富	.

在墨西哥湾，这种植物非常丰富。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fiːdz] [ɑːn] [krʌsˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][lɑːrdʒ][kræbz] .

It	feeds	on	crustaceans	and	small	fish	,	and	even	large	crabs	.
它	饲料	在	甲壳类动物	和	小的	鱼	,	和	甚至	大的	螃蟹	.

它以甲壳类动物、小鱼甚至大螃蟹为食。

[æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [fɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] ['eksələnt] .

As	a	food	fish	it	is	considered	excellent	.
作为	一个	食物	鱼	它	是	经过考虑的	出色的	.

作为食用鱼，它被认为是极好的。

[ðə; ði] [blæk] ['gruːpər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [dʒuː] - [fɪʃ] .

The	Black	Grouper	is	called	the	"	Jew	-	fish	.
这	黑色的	石斑鱼	是	称为	这	"	犹	-	鱼	.

黑石斑鱼又被称为“犹太鱼”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɪʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

"	It	is	a	common	fish	along	the	Gulf	coast	.
"	它	是	一个	常见的	鱼	沿着	这	海湾	海岸	.

“这是墨西哥湾沿岸常见的鱼类。”

[ðə; ði][dʒuː] - [fɪʃ] [əˈteinz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [hʊkt] [fɪʃ] , [hʊks] , [liːd] ,

The	Jew	-	fish	attains	a	large	size	and	will	swallow	a	hooked	fish	,	hooks	,	lead	,
这	犹	-	鱼	达到	一个	大的	尺寸	和	将要	吞	一个	钩子	鱼	,	钩子	,	带领	,

[laɪn][ænd; ənd][ɔːl] .

line	and	all	.
线	和	全部	.

石首鱼体型很大，会吞下被钩住的鱼，连鱼钩、铅坠、鱼线一起吞下。

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk][dʒuː] - [fɪʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [siː] [beɪs] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fuːd]

The	Pacific	Jew	-	fish	is	sometimes	called	the	Black	Sea	Bass	and	is	the	largest	food
这	太平洋	犹	-	鱼	是	有时	称为	这	黑色的	海	低音	和	是	这	最大	食物

[fɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊst] ,

fish	of	this	coast	,
鱼	的	这	海岸	,

太平洋石首鱼有时被称为黑海鲈鱼，是该海岸最大的食用鱼类。

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] . [-]

reaching	a	weight	of	five	hundred	pounds	.	[	158	]
到达	一个	重量	的	五	百	磅	.	[	-	]

体重达到五百磅。[158]

[blæk] [beɪs] .

Black	Bass	.
黑色的	低音	.

黑鲈鱼。

[blæk] [beɪs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ət'læntɪk] [sloʊp] .

Black	Bass	are	found	widely	distributed	over	the	Atlantic	slope	.
黑色的	低音	是	成立	广泛	分布式	超过	这	大西洋	坡	.

黑鲈广泛分布于大西洋沿岸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [ɪn][ðer; ðər]['daɪət] , ['iːtɪŋ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] — [fɪʃ] , ['krɔːfɪʃ] ,

They	are	not	particular	in	their	diet	,	eating	many	kinds	of	food	—	fish	,	crawfish	,
他们	是	不是	特别的	在	他们的	饮食	,	吃	许多	种类	的	食物	—	鱼	,	小龙虾	,

[mɔθs] , [flaɪz] ,

moths	,	flies	,
蛾子	,	苍蝇	,

它们对饮食并不挑剔，吃很多种食物——鱼、小龙虾、飞蛾、苍蝇等等。

['frɑːgz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ræts][ænd; ənd] [sneɪks] .

frogs	,	and	even	rats	and	snakes	.
青蛙	,	和	甚至	老鼠	和	蛇	.

青蛙，甚至老鼠和蛇。

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːp] ['paʊərfəli] .

They	can	leap	powerfully	.
他们	能	飞跃	强大的	.

它们跳跃力惊人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪz][æt; ət] [naɪt] ,

It	is	said	that	the	best	time	to	take	them	is	at	night	,
它	是	说	那	这	最好的	时间	到	拿	他们	是	在	夜晚	,

据说服用这些药物的最佳时间是晚上。

[ɔːr] [wen] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

or	when	rivers	are	high	and	muddy	.
或者什么时候		河流	是	高的	和	浑	.

或者当河水水位高且浑浊时。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [taɪps] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] - [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] - [maʊθ] .

There	are	two	types	,	the	large	-	mouth	and	the	small	-	mouth	.
那里	是	二	类型	,	这	大的	-	嘴	和	这	小的	-	嘴	.

有两种类型，大嘴型和小嘴型。

[beɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [flaɪz] [ɔːr] [ˈmɪnoʊz] , [ɔːr] [lɪv; laɪv] [ˈmɪnoʊz] , [smɔːl] [ˈfrɑːgz]

Bass	may	be	caught	by	using	artificial	flies	or	minnows	,	or	live	minnows	,	small	frogs
低音	可能	是	捕捉	经过	使用	人造的	苍蝇	或者	小鱼	,	或者	居住	小鱼	,	小的	青蛙

,

,

,

可以用人工拟饵或小鱼饵，也可以用活的小鱼饵、小青蛙饵来钓鲈鱼。

[ˈgræsˌhɔpəz] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈtroʊlɪŋ] [spuːn] .

grasshoppers	,	or	by	the	use	of	trolling	spoon	.
蚱蜢	,	或者	经过	这	使用	的	钓鱼	勺子	.

用蚱蜢作饵，或者用拖钓勺作饵。

[ðə; ði] [sʌn] - [fɪʃ] .

The	Sun	-	fish	.
这	太阳	-	鱼	.

翻车鱼。

[ðə; ði] [sʌn] - [fɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] " ['sʌni] " [ɔːr] " ['pʌmpkɪn] - [siːd] " [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋglənd] [brʊks] .

The	Sun	-	fish	is	the	"	Sunny	"	or	"	Pumpkin	-	seed	"	of	New	York	and	New	England	brooks	.
这	太阳	-	鱼	是	这	"	阳光明媚	"	或者	"	南瓜	-	种子	"	的	新的	约克	和	新的	英格兰	布鲁克斯	.

太阳鱼是纽约和新英格兰溪流中的“阳光鱼”或“南瓜籽鱼”。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['kɑːmən] , [tuː] ,

It	is	common	,	too	,
它	是	常见的	,	也	,

这种情况也很常见。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊst] [striːmz] [æz; əz] [fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['dʒɔːrdʒə] .

in	the	Great	Lakes	region	and	the	coast	streams	as	far	south	as	Georgia	.
在	这	伟大的	湖泊	地区	和	这	海岸	溪流	作为	远的	南	作为	乔治亚州	.

在大湖区和沿海溪流中，最南可达佐治亚州。

[ˌaɪ ˈtiː] [priˈfɜːz] [klɪr] , [stɪl] ['wɔːtər] .

It	prefers	clear	,	still	water	.
它	偏好	清除	,	仍然	水	.

它喜欢清澈、静止的水。

[ðə; ði] [red] [brest] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] " [brɪm] ,

The	Red	Breast	is	a	Sun	-	fish	which	is	known	also	by	such	names	as	the	"	Brim	,	"
这	红色的	胸部	是	一个	太阳	-	鱼	哪个	是	已知	还	经过	这样的	姓名	作为	这	"	帽檐	,	"

"

"

"

红胸太阳鱼是一种翻车鱼，它也被称为“Brim”等名称。

" [pɜːrtʃ] , "

"	Pearch	,	"
"	梨	,	"

“梨树，”

" [red] - ['hedɪd] [briːm] , "

"	Red	-	headed	Bream	,	"
"	红色的	-	标题	鲂	,	"

“红头鲷，”

" [sʌn] [pɜːrtʃ] , "

"	Sun	Perch	,	"
"	太阳	栖息	,	"

“太阳栖息处，”

" [red] - ['belɪd] [briːm] , " [ænd; ənd] " [red] - ['belɪd] [pɜːrtʃ] .
" Red - bellied Bream , " and " Red - bellied Pearch .
" 红色的 - 肚子 鲂 , " 和 " 红色的 - 肚子 梨 .

“红腹鲷”和“红腹梨”。

" [ðə; ði] [bluː] [sʌn] - [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['fɪʃɪz] .
" The Blue Sun - fish is the most widely distributed of the Sun - fishes .
" 这 蓝色的 太阳 - 鱼 是 这 最多 广泛 分布式 的 这 太阳 - 鱼 .

“蓝太阳鱼是太阳鱼中分布最广的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] [bluː] [briːm] , "
It is also called " The Blue Bream , "
它 是 还 称为 " 这 蓝色的 鲂 , "

它也被称为“蓝鲷鱼”。

" ['kɑːpər] - [noʊzd] [briːm] , " [ænd; ənd] " ['dɑːləˌdiː] .
" Copper - nosed Bream , " and " Dollardee .
" 铜 - 鼻子 鲂 , " 和 " 美元迪 .

“铜鼻鲷”和“Dollardee”。

" [ðə; ði] ['strɔːberi] [beɪs] .
" The Strawberry Bass .
" 这 草莓 低音 .

“草莓鲈鱼。”

[ðə; ði] ['strɔːberi] [beɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [neɪmz] .
The Strawberry Bass is another fish abounding in names .
这 草莓 低音 是 其他 鱼 丰富 在 姓名 .

草莓鲈鱼是另一种名字很多的鱼类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['strɔːberi] [pɜːrtʃ] , "
It is called " The Strawberry Perch , "
它 是 称为 " 这 草莓 栖息 , "

它被称为“草莓栖息处”。

" [græs] [beɪs] , "
" Grass Bass , "
" 草 低音 , "

“草鲈鱼，”

" ['bɪtər] [hed] [pɜːrtʃ] , "
" Bitter Head Perch , "
" 苦的 头 栖息 , "

苦头鲈鱼

" ['læmpˌlaɪtər] , "
" Lamplighter , "
" 点灯人 , "

“点灯人，”

" ['reɪzər] [bæk] , "
" Razor Back , "
" 剃刀 后退 , "

“剃刀背”

" ['tʃɪŋkəpɪn] [pɜːrtʃ] , "
" Chinquapin Perch , "
" 栗栗 栖息 , "

“栗栗鲈鱼”

" ['sɪlvər] [beɪs] , "
" Silver Bass , "
" 银 低音 , "

“银鲈鱼，”

" [bɪg] [fɪn] [beɪs] , "
" Big Fin Bass , "
" 大的 鳍 低音 , "

“大鳍鲈鱼”

" ['kælɪkoʊ] [beɪs] , "
" Calico Bass , "
" 印花布 低音 , "

“花斑鲈鱼”

" ['gɑːg(ə)l] [aɪ] .
" Goggle Eye .
" 护目镜 眼睛 .

“护目镜。

" [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə] [diːp] , ['slʌgɪʃ] ['wɔːtərz] .
" It resorts to deep , sluggish waters .
" 它 度假村 到 深的 , 迟缓 水 .

它转向深邃、缓慢的水域。

[æz; əz][ə; eɪ][pæn] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɑːst] [baɪ] [fjuː] ['ʌðər] [freʃ] - ['wɔːtər] ['fɪʃɪz] . [-]
As a pan fish it is surpassed by few other fresh - water fishes . [159]
作为 一个 平底锅 鱼 它 是 超越 经过 很少 其他 新鲜的 - 水 鱼 . [-]

作为一种食用鱼，它几乎不逊色于其他任何淡水鱼。[159]

[ðə; ði] ['kræpi] [ɔːr] ['krɔpi] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːberi] [beɪs] .
The Crappie or Croppie is closely related to the Strawberry Bass .
这 白斑狗鱼 或者 克罗皮 是 密切 有关的 到 这 草莓 低音 .

克拉皮鱼（或称克罗皮鱼）与草莓鲈鱼关系密切。

[ðə; ði] ['snæpərz] [ænd; ənd] [grʌnts] .
The Snappers and Grunts .
这 鲷鱼 和 咕哝声 .

鲷鱼和石鲈。

[ðə; ði] ['snæpərz] [ænd; ənd] [grʌnts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] .
The Snappers and Grunts are the brightly colored fishes of the coral reefs .
这 鲷鱼 和 咕哝声 是 这 明亮地 有色 鱼 的 这 珊瑚 珊瑚礁 .

鲷鱼和石鲈是珊瑚礁中色彩鲜艳的鱼类。

[ðə; ði] [red] ['snæpər] [ɪz] [braɪt] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]
The Red Snapper is bright crimson and is abundant in the Gulf of Mexico and
[ə'baʊt] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [riːfs] ,
about the Florida reefs ,
关于 这 佛罗里达 珊瑚礁 ,

红鲷鱼呈鲜艳的深红色，在墨西哥湾和佛罗里达礁岛附近大量存在。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['gʌliːz] .
living in holes and gullies .
活的 在 孔 和 沟壑 .

生活在洞穴和沟壑中。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] , [kræbz] , [ænd; ənd] [prɔːnz] .
It feeds upon small fish , crabs , and prawns .
它 饲料 之上 小的 鱼 , 螃蟹 , 和 对虾 .

它以小鱼、螃蟹和虾为食。

['snæpərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [bɔɪld] [ɔːr] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃaʊdər] .
Snappers are always boiled or cooked in a chowder .
鲷鱼 是 总是 煮沸 或者 煮熟 在 一个 浓汤 .

鲷鱼通常都是水煮或做成浓汤。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [beɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] .

They	are	caught	with	a	bottom	bait	of	fish	.
他们	是	捕捉	和	一个	底部	饵	的	鱼	.

它们是用鱼饵钓到的。

[ðə; ði] [greɪ] ['snæpər] [læks] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['snæpər] .

The	Gray	Snapper	lacks	the	brilliant	color	of	the	Red	Snapper	.
这	灰色的	鲷鱼	缺乏	这	杰出的	颜色	的	这	红色的	鲷鱼	.

灰鲷鱼没有红鲷鱼那样鲜艳的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['snæpər] [ænd; ənd] [siː] ['lɔɪər] .

It	is	also	known	as	the	Black	Snapper	and	Sea	Lawyer	.
它	是	还	已知	作为	这	黑色的	鲷鱼	和	海	律师	.

它也被称为黑鲷鱼和海律师。

[ðə; ði] [red] [maʊðz] [ɔːr] [grʌnts] [ɑːr; ər] [smɔːl] [fɪʃ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'ʃɔːr] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

The	Red	Mouths	or	Grunts	are	small	fish	found	in	the	inshore	waters	of	the	Gulf
这	红色的	嘴	或者	咕哝声	是	小的	鱼	成立	在	这	近岸	水	的	这	海湾

[ænd; ənd] [saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] .

and	South	Atlantic	states	.
和	南	大西洋	各州	.

红嘴鱼或石斑鱼是生活在墨西哥湾和南大西洋沿岸水域的小鱼。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['snæpərz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [red] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]

They	resemble	the	Snappers	and	are	characterized	by	the	red	color	of	the
他们	类似	这	鲷鱼	和	是	特征化的	经过	这	红色的	颜色	的	这

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] .

inside	of	mouth	and	throat	.
里面	的	嘴	和	喉	.

它们与鲷鱼相似，其特征是口腔和喉咙内部呈红色。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['flænl] - [maʊðz] .

On	account	of	this	peculiarity	they	are	sometimes	called	Flannel	-	mouths	.
在	帐户	的	这	特点	他们	是	有时	称为	绒布	-	嘴	.

由于这种特殊性，它们有时被称为“绒毛嘴”。

[wen] ['teɪkən] [ðeɪ] ['ʌtər] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] " [grʌnts] , "

When	taken	they	utter	a	peculiar	sound	,	hence	the	name	"	grunts	,	"
什么时候	已采取	他们	说出	一个	奇特	声音	,	因此	这	姓名	"	咕哝声	,	"

被抓到时会发出一种奇特的声音，因此得名“咕噜声”。

" [pɪg] - [fɪʃ] , " [ænd; ənd] " ['skwɜːrəl] - [fɪʃ] .

"	pig	-	fish	,	"	and	"	squirrel	-	fish	.
"	猪	-	鱼	,	"	和	"	松鼠	-	鱼	.

“猪鱼”和“松鼠鱼”。

" [ðə; ði] [blæk] [grʌnt] [ɪz] ['braʊnɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] .

"	The	Black	Grunt	is	brownish	in	color	.
"	这	黑色的	咕哝	是	棕褐色	在	颜色	.

“黑咕噜兽呈棕色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['tʃɑːrlstən] .

It	is	found	as	far	north	as	Charleston	.
它	是	成立	作为	远的	北	作为	查尔斯顿	.

它最北可追溯到查尔斯顿。

[ðə; ði] ['nɔːrfək] [hɔːg] - [fɪʃ] [ɪz] [braʊn] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

The	Norfolk	Hog	-	fish	is	brown	,	spotted	with	orange	and	yellow	.
这	诺福克	猪	-	鱼	是	棕色的	,	斑	和	橙子	和	黄色的	.

诺福克猪鱼呈棕色，带有橙色和黄色斑点。

[ðə; ði] ['ʃi:pˌhɛdz] [hæv; həv][lɑ:rdʒ] ['hedz] , [strɔ:ŋ] [dʒɔ:z][ænd; ənd] [ti:θ] .

The	Sheepheads	have	large	heads	,	strong	jaws	and	teeth	.
这	羊头	有	大的	头部	,	强的	下颚	和	牙齿	.

羊头鱼头部较大，下颚和牙齿强壮有力。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['slʌgɪʃ] [ɪn] ['mu:vmənt] , ['fi:dɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

They	are	sluggish	in	movement	,	feeding	among	the	rocks	close	to	the	bottom	.
他们	是	迟缓	在	移动	,	喂养	之中	这	岩石	关闭	到	这	底部	.

它们行动迟缓，在靠近水底的岩石间觅食。

[ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'zembləns] [ɪn]['proʊfaɪl][tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] .

They	derive	their	name	from	their	resemblance	in	profile	to	the	sheep	.
他们	派生	他们的	姓名	从	他们的	相似	在	轮廓	到	这	羊	.

它们因侧面轮廓与绵羊相似而得名。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [wer'evər] [faʊnd] .

They	are	known	by	this	name	wherever	found	.
他们	是	已知	经过	这	姓名	无论	成立	.

无论在哪里发现它们，人们都称它们为这个名字。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['hɑ:rbər] , ['dʒɜ:rzi] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [koʊsts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] .

In	New	York	Harbor	,	Jersey	,	and	Long	Island	coasts	they	are	common	.
在	新的	约克	港口	,	球衣	,	和	长的	岛	海岸	他们	是	常见的	.

在纽约港、新泽西州和长岛沿岸，它们很常见。

['bɑ:rnəklz] [ænd; ənd] [krʌs'teɪʃnz] [fɔ:rm][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['daɪət][ænd; ənd]

Barnacles	and	crustaceans	form	an	important	part	of	their	diet	and
藤壶	和	甲壳类动物	形式	一个	重要的	部分	的	他们的	饮食	和

['fri:kwənt] [oʊld] [reks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fu:d] [æd'hɪrd] .

frequent	old	wrecks	to	which	their	food	adhered	.
频繁	老的	残骸	到	哪个	他们的	食物	粘着	.

藤壶和甲壳类动物是它们饮食的重要组成部分，它们经常光顾附着着食物的古老沉船残骸。

[ðer; ðər] [-]

Their	[	160	]
他们的	[	-	]

他们的[160]

[ti:θ] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðer; ðər] [fu:d] .

teeth	are	fitted	to	crush	their	food	.
牙齿	是	适配	到	压碎	他们的	食物	.

它们长有牙齿，用来碾碎食物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][beɪt] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][laɪ]

They	are	shy	and	will	take	the	bait	more	confidently	if	it	is	allowed	to	lie
他们	是	害羞的	和	将要	拿	这	饵	更多的	自信地	如果	它	是	允许	到	说谎

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

at	the	bottom	.
在	这	底部	.

它们生性害羞，如果鱼饵沉在水底，它们会更有信心上钩。

[wen] [ðeɪ] [baɪt] , [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [kwɪk] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [tu:] ['vaɪələnt][dʒɜ:rk] .

When	they	bite	,	give	a	short	,	quick	,	but	not	too	violent	jerk	.
什么时候	他们	咬	,	给	一个	短的	,	快的	,	但	不是	也	暴力	混蛋	.

当它们咬人时，迅速、快速地猛拉一下，但不要太用力。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [paʊndz] .

The	average	weight	of	this	fish	is	about	six	pounds	.
这	平均的	重量	的	这	鱼	是	关于	六	磅	.

这种鱼的平均重量约为六磅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [fuːd] [fɪʃ] .

They	are	one	of	the	finest	food	fish	.
他们	是	一	的	这	最好的	食物	鱼	.

它们是最优质的食用鱼之一。

[ðə; ði]['pɔːrgi] .

The	Porgy	.
这	鲷鱼	.

波吉。

[ðə; ði] ['skʌˌpɔːg] , [ɔːr] - , [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

The	Scuppaug	,	or	Mishcuppauog	,	is	a	name	of	Indian	origin	.
这	斯卡帕格	,	或者	-	,	是	一个	姓名	的	印度	起源	.

Scuppaug，或 Mishcuppauog，是一个源自印度的地名。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'briːvieɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] " [skʌp] ,

In	some	parts	it	is	abbreviated	into	the	"	scup	,
在	一些	部分	它	是	缩写	进入	这	"	鲃	,

在某些地区，它被缩写为“scup”，

" [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] [juːst] , - [ɔːr]['pɔːrgi] ,

"	and	in	others	the	second	syllable	is	used	,	paugy	or	porgy	,
"	和	在	其他的	这	第二	音节	是	用过的	,	-	或者	鲷鱼	,

而另一些则使用第二个音节，如 paugy 或 porgy。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['pɔːrgi] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fɪʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [kaɪnd]

notwithstanding	that	the	true	porgy	is	an	English	fish	of	an	entirely	different	kind
虽然	那	这	真的	鲷鱼	是	一个	英语	鱼	的	一个	完全	不同的	种类

.

:
.

尽管如此，真正的鲷鱼是英国特有的一种完全不同的鱼类。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [skʌp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [fer] [meɪd] .

The	Southern	Scup	is	called	the	"	Fair	Maid	.
这	南方	鲃	是	称为	这	"	公平的	女佣	.

南方金枪鱼被称为“美丽的少女”。

" [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] , ['mɒlʌsks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	The	food	of	these	fishes	consists	of	worms	,	mollusks	,	etc	.
"	这	食物	的	这些	鱼	由	的	蠕虫	,	软体动物	,	ETC	.

这些鱼的食物包括蠕虫、软体动物等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][pæn] [fɪʃ] .

It	is	largely	used	as	a	pan	fish	.
它	是	很大程度上	用过的	作为	一个	平底锅	鱼	.

它主要用作食用鱼。

[ðə; ði] [wiːk] - [fɪʃ] .

The	Weak	-	fish	.
这	虚弱的	-	鱼	.

弱鱼。

[ðə; ði] [wiːk] - [fɪʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]['sekʃ(ə)n][ɑːr; ər] [kɔːld] " ['drʌməz] .

The	Weak	-	fish	about	the	Cape	Cod	section	are	called	"	Drummers	.
这	虚弱的	-	鱼	关于	这	岬	鳕鱼	部分	是	称为	"	鼓手	.

科德角附近的弱鱼被称为“鼓鱼”。

" ['fɜːrðər] [saʊθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " ['jeloʊ] [fɪnz] " [ænd; ənd] " [siː] [traʊt] .

"	Further	south	they	are	known	as	"	Yellow	Fins	"	and	"	Sea	Trout	.
"	更远	南	他们	是	已知	作为	"	黄色的	鳍	"	和	"	海	鳟鱼	.

在更南的地方，它们被称为“黄鳍鱼”和“海鳟”。

" [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrfək] [tuː; tə] [nænˈtʌkɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] ,
" Along the shore from Norfolk to Nantucket they are abundant ,
" 沿着 这 支撑 从 诺福克 到 南塔克特 他们 是 丰富 ,

从诺福克到楠塔基特沿岸，它们随处可见。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [leɪt] [meɪ] [ænd; ənd] [diˈpɑːtɪŋ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] .
arriving in late May and departing early in the autumn .
抵达 在 晚的 可能 和 离开 早期的 在 这 秋天 .

五月下旬抵达，初秋离开。

[ˈɔːgəst] [ɪz][ðə; ði][best] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [wiːk] - [fɪʃ] .
August is the best month for Weak - fish .
八月 是 这 最好的 月 为了 虚弱的 - 鱼 .

八月是钓弱鱼的最佳月份。

[ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] .
They feed on small fish .
他们 喂养 在 小的 鱼 .

它们以小鱼为食。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [wiːk] - [fɪʃ] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [greɪt] [spɔːrt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][soʊ] [ˈmeni] [kæn; kən][biː; bi]
Catching the Weak - fish is considered great sport because so many can be
捕捉 这 虚弱的 - 鱼 是 经过考虑的 伟大的 运动 因为 所以 许多 能 是
[ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
taken in a short time .
已采取 在 一个 短的 时间 .

捕捞弱鱼被认为是一项很棒的运动，因为在短时间内可以捕捞到很多。

[ðeɪ] [swɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][laɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈledɪd] .
They swim near the surface and require a line little leaded .
他们 游泳 靠近 这 表面 和 要求 一个 线 小的 铅 .

它们在水面附近游动，需要使用铅坠较少的钓线。

[klæmz] , [sɔːft][kræbz] , [ɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][beɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [snæp][æt; ət] .
Clams , soft crabs , or pieces of fish may be used as bait , which they snap at .
蛤蜊 , 柔软的 螃蟹 , 或者 件 的 鱼 可能 是 用过的 作为 饵 , 哪个 他们 折断 在 .

可以用蛤蜊、软壳蟹或鱼块作饵，它们会猛咬这些饵料。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] , [ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] [ˈhɔːlɪŋ]
On account of the tenderness of their mouths , care must be taken in hauling
在 帐户 的 这 压痛 的 他们的 嘴 , 关心 必须 是 已采取 在 运输
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

由于它们的嘴巴很娇嫩，所以在抓捕它们时必须小心。

[æt; ət] [flʌd] [taɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
At flood tide they will be found in the channel ,
在 洪水 潮 他们 将要 是 成立 在 这 渠道 ,

涨潮时，它们会出现在河道里。

[bʌt; bət][æt; ət] [eb] [ðeɪ] [siːk] [sʌm; səm] [diːp] [hoʊl] .
but at ebb they seek some deep hole .
但 在 落潮 他们 寻找 一些 深的 洞 .

但退潮时，它们会寻找深洞。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skwiːˈtiːˆ] . [-]
The Indian name for this fish was the Squeteague . [161]
这 印度 姓名 为了 这 鱼 曾是 这 驱赶者 . [-]

这种鱼的印度名字是 Squeteague。[161]

[ðə; ði] [heɪk] .

The	Hake	.
这	鳕鱼	.

无须鳕。

[ðə; ði] [heɪk] , [noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] - [fɪʃ] , [bɑːrb] , [tɑːm][ˌsiː oʊ 'diː] , [blæk] ['mʌlɪt] , [siː] [mɪŋk] , [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .

The	Hake	,	known	also	as	the	King	-	fish	,	Barb	,	Tom	Cod	,	Black	Mullet	,	Sea	Mink	,	and	Whiting	.
这	鳕鱼	,	已知	还	作为	这	国王	-	鱼	,	芭芭拉	,	汤姆	鳕鱼	,	黑色的	鲻	,	海	貂	,	和	惠廷	.

无须鳕，又称国王鱼、倒钩鱼、汤姆鳕鱼、黑鲻鱼、海貂鱼和白鳕。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [en] . ['tʃini] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɪʃ] ,

Mr	.	A	.	N	.	Cheney	tells	us	that	in	fishing	for	this	fish	,
先生	.	一个	.	N	.	切尼	讲述	我们	那	在	钓鱼	为了	这	鱼	,

安·切尼先生告诉我们，在捕捞这种鱼时，

" [ə; eɪ] [laɪt] [rɑːd][ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [riːl] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] [laɪn] , [ə; eɪ]['swɪv(ə)l] ['sɪŋkər] ,

"	A	light	rod	and	multiplying	reel	,	a	strong	and	very	light	line	,	a	swivel	sinker	,
"	一个	光	杆	和	乘法	卷轴	,	一个	强的	和	非常	光	线	,	一个	旋转	沉子	,

“轻型鱼竿和倍速卷线器，结实而轻盈的鱼线，旋转铅坠，

[ænd; ənd] [tuː] ['ræðər] [smɔːl] [hʊks] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['tæk(ə)l] ,

and	two	rather	small	hooks	are	what	is	required	in	the	way	of	tackle	,
和	二	相当	小的	钩子	是	什么	是	必需的	在	这	方式	的	处理	,

钓具方面只需要两个比较小的鱼钩。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪg] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn] [wiːk] - ['fɪʃɪŋ] .

much	the	same	rig	as	is	used	in	weak	-	fishing	.
很多	这	相同的	钻井平台	作为	是	用过的	在	虚弱的	-	钓鱼	.

与弱鱼垂钓中使用的钓组非常相似。

[ðə; ði] [beɪt] [ɪz] ['iːðər] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][kræb][ɔːr][sænd] - [wɜːrm] .

The	bait	is	either	shredded	crab	or	sand	-	worm	.
这	饵	是	任何一个	碎	螃蟹	或者	沙	-	蠕虫	.

饵料可以是蟹肉碎或沙蚕。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [fɪʃ] [ɪz] ['θɜːrəli] [geɪm] ; [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [beɪt] ['iːgərli] [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	King	-	fish	is	thoroughly	game	;	he	seizes	the	bait	eagerly	and	then	goes	to	the	bottom	,
这	国王	-	鱼	是	彻底	游戏	;	他	逮捕	这	饵	急切地	和	然后	去	到	这	底部	,

这条金枪鱼非常顽强，它急切地咬住鱼饵，然后潜入水底。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ;

following	up	this	movement	with	long	runs	from	right	to	left	;
下列的	向上	这	移动	和	长的	跑步	从	正确的	到	左边	;

随后进行从右向左的长距离奔跑；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [fɪʃ] [wɪl] [meɪk] .

it	is	really	remarkable	what	a	determined	resistance	the	little	King	-	fish	will	make	.
它	是	真的	卓越	什么	一个	决定	反抗	这	小的	国王	-	鱼	将要	制作	.

这条小金枪鱼的顽强抵抗力真是令人惊叹。

[ɪn] [saɪz] [hiː; hi] ['veriz] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [sɪks] [paʊndz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['biːɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː]

In	size	he	varies	from	one	to	six	pounds	,	the	average	being	two	or	three
在	尺寸	他	变化	从	一	到	六	磅	,	这	平均的	存在	二	或者	三

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他的体重从一磅到六磅不等，平均体重为两到三磅。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

The	time	to	fish	for	them	is	when	the	tide	is	running	in	.
这	时间	到	鱼	为了	他们	是	什么时候	这	潮	是	跑步	在	.

捕捞它们的最佳时机是涨潮的时候。

[kɪŋ] - [fɪʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

King	-	fish	can	be	caught	along	the	south	side	of	Long	Island	,
国王	-	鱼	能	是	捕捉	沿着	这	南	边	的	长的	岛	,

在长岛南岸可以钓到黄尾鰤鱼。

[ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [koʊst] [æt; ət] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [lɔːŋ] [bræntʃ] , [ænd; ənd] ['bɑrnɪˌgæt] ['ɪnlet] ,

off	the	Jersey	coast	at	Atlantic	City	,	Long	Branch	,	and	Barnegat	Inlet	,
离开	这	球衣	海岸	在	大西洋	城市	,	长的	分支	,	和	巴内加特	进口	,

在新泽西州海岸的大西洋城、朗布兰奇和巴尼加特湾附近，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .

and	further	south	they	are	very	common	.
和	更远	南	他们	是	非常	常见的	.

再往南走，它们就非常常见了。

" [ðə; ði] ['waɪtɪŋz, 'hwaɪtɪŋz] .

"	The	Whitings	.
"	这	惠廷斯	.

“惠廷一家。”

[ðə; ði] ['waɪtɪŋz, 'hwaɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [fuːd] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] .

The	Whitings	are	food	fishes	of	the	southern	coast	.
这	惠廷斯	是	食物	鱼	的	这	南部	海岸	.

鳕鱼是南部沿海的食用鱼类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [nɪr] ['tʃɑːrlstən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪt]

They	are	abundant	in	the	spring	and	summer	near	Charleston	,	taking	the	bait
他们	是	丰富	在	这	春天	和	夏天	靠近	查尔斯顿	,	采取	这	饵

['redɪli] .

readily	.
容易	.

在查尔斯顿附近，春夏两季这种鱼数量众多，很容易上钩。

[ðə; ði] [beɪt] [wɪtʃ] [siːmz] [best] [ɪz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [drʌm] .

The	bait	which	seems	best	is	pieces	of	drum	.
这	饵	哪个	似乎	最好的	是	件	的	鼓	.

最好的饵料似乎是鼓鱼块。

[diːp] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] .

Deep	running	water	is	their	favorite	haunt	.
深的	跑步	水	是	他们的	最喜欢的	出没	.

它们最喜欢出没于深水区。

[ðə; ði] [drʌm] .

The	Drum	.
这	鼓	.

鼓。

[ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [fuːd] [fɪʃ] .

The	Drum	is	another	large	food	fish	.
这	鼓	是	其他	大的	食物	鱼	.

鼓鱼是另一种大型食用鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [moʊst] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sʌðərn] [ət'læntɪk] [steɪts] .

It	is	found	most	abundantly	in	the	Gulf	of	Mexico	and	southern	Atlantic	states	.
它	是	成立	最多	大量	在	这	海湾	的	墨西哥	和	南部	大西洋	各州	.

这种生物主要分布在墨西哥湾和大西洋南部各州。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələr]

The	name	is	derived	from	the	noise	it	is	capable	of	making	,	which	is	similar
这	姓名	是	衍生的	从	这	噪音	它	是	有能力的	的	制作	,	哪个	是	相似的

[tuː; tə] ['drʌmɪŋ] .

to	drumming	.
到	打鼓	.

它的名字来源于它能够发出的声音，这种声音类似于打鼓。

[ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] [ʃel] - [fɪʃ] . [-]

It	swims	slowly	along	the	bottom	,	where	it	feeds	on	shell	-	fish	.	[	162	]
它	游泳	缓慢地	沿着	这	底部	,	在哪里	它	饲料	在	壳	-	鱼	.	[	-	]

它沿着海底缓慢游动，以贝类为食。[162]

[ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər] [drʌm] [ɪz] [kɔːld] " ['ʃipsˌhed] " [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

The	fresh	-	water	Drum	is	called	"	Sheepshead	"	in	the	Great	Lakes	.
这	新鲜的	-	水	鼓	是	称为	"	羊头	"	在	这	伟大的	湖泊	.

在五大湖区，淡水鼓鱼被称为“羊头鱼”。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] " [waɪt] [pɜːrtʃ] , "

In	other	places	the	"	White	Perch	,	"
在	其他	地方	这	"	白色的	栖息	,	"

在其他地方，“白鲈鱼”

" [greɪ] [pɜːrtʃ] , "

"	Gray	Perch	,	"
"	灰色的	栖息	,	"

“灰鲈鱼，”

" ['kroʊkəs] , "

"	Crocus	,	"
"	番红花	,	"

“番红花，”

" ['θʌndər] - ['pʌmpər] .

"	Thunder	-	pumper	.
"	雷	-	泵车	.

“雷霆泵。”

" [ðə; ði]['koʊbiə] .

"	The	Cobia	.
"	这	军曹鱼	.

“军曹鱼。”

[ðə; ði]['koʊbiə] [pri'fəːz] [klɪr] , [diːp] ['wɔːtər] .

The	Cobia	prefers	clear	,	deep	water	.
这	军曹鱼	偏好	清除	,	深的	水	.

海鲷喜欢清澈、深水的水域。

[wʌn] ['raɪtər] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] [ðæt] " [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

One	writer	says	of	this	fish	that	"	he	looks	as	if	harnessed	with	a	pair	of
一	作家	说道	的	这	鱼	那	"	他	看起来	作为	如果	已掌握	和	一个	一对	的

['treɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɑːn][ə; eɪ][flai] - [rɑːd][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] .

traces	and	his	behavior	on	a	fly	-	rod	is	that	of	a	wild	horse	.
痕迹	和	他的	行为	在	一个	飞	-	杆	是	那	的	一个	荒野	马	.

一位作家这样描述这种鱼："它看起来就像被一对缰绳拴着一样，用飞钓竿钓它时，它的行为就像一匹野马。"

" [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [straɪps] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ɑːn][ɪts] [saɪdz]

"	This	appearance	is	due	to	the	straight	stripes	of	brown	and	gray	on	its	sides
"	这	外貌	是	到期的	到	这	直的	条纹	的	棕色的	和	灰色的	在	它是	侧面

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] " ['sɑːrdʒənt] - [fɪʃ] " [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] .

which	has	given	it	the	name	"	Sergeant	-	fish	"	in	certain	districts	.
哪个	有	给定	它	这	姓名	"	军士	-	鱼	"	在	肯定	地区	.

"这种外观是由于其侧面有棕色和灰色的直线条纹，因此在某些地区被称为'军曹鱼'。"

[ðə; ði] [bluː] - [fɪʃ] .

The	Blue	-	Fish	.
这	蓝色的	-	鱼	.

蓝鱼。

[ðə; ði] [bluː] - [fɪʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [æz; əz][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['mækrəl] , "

The	Blue	-	fish	is	known	in	different	localities	as	the	"	Horse	-	Mackerel	,	"
这	蓝色的	-	鱼	是	已知	在	不同的	地方	作为	这	"	马	-	鲭鱼	,	"

蓝鱼在不同地区被称为"竹荚鱼"。

" ['skɪpdʒæk] , "

"	Skipjack	,	"
"	鲣鱼	,	"

"鲣鱼，"

" [griːn] - [fɪʃ] .

"	Green	-	fish	.
"	绿色的	-	鱼	.

绿鱼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [fɪʃ] ,

"	It	is	a	widely	distributed	fish	,
"	它	是	一个	广泛	分布式	鱼	,

这是一种分布广泛的鱼类，

[bʌt; bət][ɪts] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk]

but	its	favorite	haunts	in	the	summer	are	the	waters	of	the	middle	Atlantic
但	它是	最喜欢的	闹鬼的地方	在	这	夏天	是	这	水	的	这	中间	大西洋

[steɪts] .

states	.
各州	.

但它夏季最喜欢出没的地方是大西洋中部各州的水域。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [fɪʃ] .

It	feeds	entirely	upon	other	fish	.
它	饲料	完全	之上	其他	鱼	.

它完全以其他鱼类为食。

[prə'fesər] ['bɛrd] [sez] :

Professor	Baird	says	:
教授	贝尔德	说道	:

贝尔德教授说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pærəlel][ɪn][pɔɪnt][ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs] [tu:; tə][ðə; ði][blu:] - [fɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	There	is	no	parallel	in	point	of	destructiveness	to	the	Blue	-	fish	among	the
"	那里	是	不	平行线	在	观点	的	破坏性	到	这	蓝色的	-	鱼	之中	这

[mə'ri:n] ['spi:ʃi:z] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [koʊst] ,

marine	species	on	our	coast	,
海洋	物种	在	我们的	海岸	,

“在我们沿海的海洋物种中，没有哪种鱼类的破坏性可以与蓝鱼相提并论。”

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:r'nɪvərəs] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

whatever	may	be	the	case	among	some	of	the	carnivorous	fish	of	the	South
任何	可能	是	这	案件	之中	一些	的	这	食肉的	鱼	的	这	南

[ə'merɪkən] ['wɔ:tərz] .

American	waters	.
美国人	水	.

无论南美洲水域中的某些肉食性鱼类的情况如何。

[ðə; ði] [blu:] - [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] ['laɪkənd] [tu:; tə][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] ['tʃɑ:pɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

The	Blue	-	fish	has	been	well	likened	to	an	animated	chopping	machine	,
这	蓝色的	-	鱼	有	到过	出色地	类似	到	一个	动画	切碎	机器	,

蓝鱼被形象地比作一台会动的切割机。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'strɔɪ] [æz; əz] ['meni]

the	business	of	which	is	to	cut	to	pieces	and	otherwise	destroy	as	many
这	商业	的	哪个	是	到	切	到	件	和	否则	破坏	作为	许多

[fɪʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

fish	as	possible	in	a	given	space	of	time	.
鱼	作为	可能的	在	一个	给定	空间	的	时间	.

其业务就是在一定时间内将尽可能多的鱼切成碎片或以其他方式销毁。

['goʊɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] [sku:lz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [fɪʃ] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɪn][saɪz] ,

Going	in	large	schools	in	pursuit	of	fish	not	much	inferior	to	themselves	in	size	,
去	在	大的	学校	在	追逐	的	鱼	不是	很多	下	到	他们自己	在	尺寸	,

它们成群结队地追逐体型与自己相差不大的鱼类。

[ðeɪ] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] , [dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

they	move	along	like	a	pack	of	hungry	wolves	,	destroying	everything	before	them	.
他们	移动	沿着	喜欢	一个	盒	的	饥饿的	狼	,	摧毁	一切	前	他们	.

它们像一群饥饿的狼一样横冲直撞，摧毁眼前的一切。

[ðer; ðər] [treɪl] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [si:]

Their	trail	is	marked	by	fragments	of	fish	and	by	the	stain	of	blood	in	the	sea
他们的	踪迹	是	标记	经过	片段	的	鱼	和	经过	这	弄脏	的	血	在	这	海

. " [-]

.	"	[	163	]
.	"	[	-	]

他们的踪迹以鱼的碎片和海中的血迹为标志。[163]

[ðə; ði] ['mækrəl] .

The	Mackerel	.
这	鲭鱼	.

鲭鱼。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['mækrəl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] .

The	Common	Mackerel	is	found	in	the	north	Atlantic	.
这	常见的	鲭鱼	是	成立	在	这	北	大西洋	.

普通鲭鱼分布于北大西洋。

[ðeɪ] [swɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][lænd] .

They	swim	near	the	surface	and	often	at	a	great	distance	from	land	.
他们	游泳	靠近	这	表面	和	经常	在	一个	伟大的	距离	从	土地	.

它们在水面附近游泳，而且通常离陆地很远。

[ðer; ðər] ['muːvmənts] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] .

Their	movements	can	be	easily	followed	.
他们的	移动	能	是	容易地	随后	.

他们的行踪很容易追踪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['wɔndərəz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn] ['sekʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðər] .

They	are	great	wanderers	and	are	abundant	sometimes	in	one	section	,	sometimes	in	another	.
他们	是	伟大的	流浪者	和	是	丰富	有时	在	一	部分	,	有时	在	其他	.

它们是出色的漫游者，有时在一个区域数量众多，有时在另一个区域数量众多。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] [kən'sɪsts] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [smɔːl] [krʌs'teɪʃnz] .

The	food	of	these	fishes	consists	largely	of	small	crustaceans	.
这	食物	的	这些	鱼	由	很大程度上	的	小的	甲壳类动物	.

这些鱼类的食物主要由小型甲壳类动物组成。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'vəːtəbreɪts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mækrəl] [fiːd] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " [kaɪ'en] " [ænd; ənd] " [red] - [siːd] .

The	different	kinds	of	invertebrates	upon	which	the	mackerel	feed	are	known	as	"	Cayenne	"	and	"	red	-	seed	.
这	不同的	种类	的	无脊椎动物	之上	哪个	这	鲭鱼	喂养	是	已知	作为	"	辣椒	"	和	"	红色的	-	种子	.

鲭鱼所吃的各种无脊椎动物被称为“辣椒”和“红籽”。

" [wen] [fʊl] - [groʊn] [ðeɪ] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

"	When	full	-	grown	they	average	about	eighteen	inches	in	length	.
"	什么时候	满的	-	生长	他们	平均的	关于	十八	英寸	在	长度	.

“成年后它们的平均长度约为 18 英寸。”

[siː] [bɜːrdz] [wɪl] ['gæðər] ['oʊvər][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['mækrəl] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

Sea	birds	will	gather	over	a	school	of	mackerel	and	indicate	its	presence	.
海	鸟类	将要	收集	超过	一个	学校	的	鲭鱼	和	表明	它是	在场	.

海鸟会聚集在鲭鱼群上方，以此来表明鲭鱼群的存在。

['pɔːrpəsɪz] , [ʃɑːrks] , [bluː] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][ˌsiː oʊ 'diː]['ɔːlsoʊ] [preɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Porpoises	,	sharks	,	blue	-	fish	,	and	cod	also	prey	upon	them	.
鼠海豚	,	鲨鱼	,	蓝色的	-	鱼	,	和	鳕鱼	还	猎物	之上	他们	.

海豚、鲨鱼、蓝鱼和鳕鱼也会捕食它们。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mækrəl] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [fɪʃ] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

The	Spanish	Mackerel	is	a	midsummer	fish	,	disappearing	in	the	autumn	.
这	西班牙语	鲭鱼	是	一个	盛夏	鱼	,	消失	在	这	秋天	.

西班牙鲭鱼是仲夏时节的鱼类，秋季就会消失。

[ɪn]['hæbɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [bluː] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	habit	they	are	very	much	like	the	blue	-	fish	,	and	fond	of	leaping	from	the	water	,
在	习惯	他们	是	非常	很多	喜欢	这	蓝色的	-	鱼	,	和	喜爱	的	跳跃	从	这	水	,

它们的习性与蓝鱼非常相似，喜欢跃出水面。

['lɪvɪŋ] ['moʊstli][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

living	mostly	at	the	surface	.
活的	大多	在	这	表面	.

主要生活在地表。

[ðə; ði]['pɑːmpəˌnoʊ] .

The	Pompano	.
这	鲳鱼	.

鲳鱼。

[ðə; ði]['pɑːmpəˌnoʊ][ɪz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [fɪʃ] .

The	Pompano	is	highly	esteemed	as	a	food	fish	.
这	鲳鱼	是	高度	尊敬的	作为	一个	食物	鱼	.

鲳鱼是一种备受推崇的食用鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːrmər] [ət'læntɪk] .

It	is	widely	distributed	through	the	warmer	Atlantic	.
它	是	广泛	分布式	通过	这	更温暖	大西洋	.

它广泛分布于温暖的大西洋海域。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['mɒlʌsks] , [krʌs'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [fɪʃ] .

It	feeds	upon	mollusks	,	crustaceans	,	and	young	fish	.
它	饲料	之上	软体动物	,	甲壳类动物	,	和	年轻的	鱼	.

它以软体动物、甲壳类动物和幼鱼为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [ɪn] [nets] ; ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

It	is	caught	in	nets	;	quantities	are	caught	in	the	Gulf	of	Mexico	.
它	是	捕捉	在	网	;	数量	是	捕捉	在	这	海湾	的	墨西哥	.

它是用渔网捕捞的；墨西哥湾捕捞量很大。

[ðə; ði][bə'niːtəu] .

The	Bonito	.
这	鲣	.

鲣鱼。

[ðə; ði][bə'niːtəu][ɪz][ɪn]['hæbɪts]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] - [fɪʃ] .

The	Bonito	is	in	habits	similar	to	the	blue	-	fish	.
这	鲣	是	在	习惯	相似的	到	这	蓝色的	-	鱼	.

鲣鱼的习性与蓝鱼相似。

[ˌaɪ 'tiː] [preɪz] , [æz; əz][duː][ðə; ði] ['lætər] , [ə'pɑːn] [men'heɪdn] [ænd; ənd] ['mækrəl] .

It	preys	,	as	do	the	latter	,	upon	menhaden	and	mackerel	.
它	猎物	,	作为	做	这	后者	,	之上	鲱鱼	和	鲭鱼	.

它和后者一样，以鲱鱼和鲭鱼为食。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

The	tail	is	crescent	-	shaped	and	is	a	great	aid	to	it	in	swimming	.
这	尾巴	是	新月	-	形状	和	是	一个	伟大的	援助	到	它	在	游泳	.

尾巴呈新月形，对游泳大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , ['hʌntɪŋ] [ɪn] [skuːlz] ,

It	is	capable	of	very	swift	motion	,	hunting	in	schools	,
它	是	有能力的	的	非常	迅速	运动	,	打猎	在	学校	,

它行动非常迅速，成群结队地进行捕猎。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['flɑːks] [ʌv; əv] [siː] [gʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [siː] [bɜːrdz] . [-]

which	are	accompanied	by	flocks	of	sea	gulls	and	other	sea	birds	.	[	164	]
哪个	是	伴随	经过	羊群	的	海	海鸥	和	其他	海	鸟类	.	[	-	]

它们还伴有成群的海鸥和其他海鸟。[164]

[ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] .

The	Sword	-	fish	.
这	剑	-	鱼	.

剑鱼。

[ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [lɔːŋ] , [sɔːrd] - [laɪk] [snaʊt] .

The	Sword	-	fish	derives	its	name	from	its	long	,	sword	-	like	snout	.
这	剑	-	鱼	衍生	它是	姓名	从	它是	长的	,	剑	-	喜欢	鼻子	.

剑鱼因其长长的、剑状的吻部而得名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ə'bʌndənt] [ɑːn] [ʃoʊlz] [ænd; ənd][bæŋks] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

They	are	most	abundant	on	shoals	and	banks	near	the	shore	.
他们	是	最多	丰富	在	浅滩	和	银行	靠近	这	支撑	.

它们在近岸的浅滩和河岸上最为常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pʌg'neɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] , ['juːzɪŋ][ðer; ðər] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv]

They	are	very	pugnacious	in	their	habits	,	using	their	sword	as	a	weapon	of
他们	是	非常	好斗的	在	他们的	习惯	,	使用	他们的	剑	作为	一个	武器	的

[ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

offense	and	defense	,
罪行	和	防御	,

他们生性好斗，以剑作为进攻和防御的武器。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] [weɪlz] .

and	do	not	hesitate	to	attack	sharks	and	whales	.
和	做	不是	犹豫	到	攻击	鲨鱼	和	鲸鱼	.

毫不犹豫地攻击鲨鱼和鲸鱼。

[ðə; ði] [roʊz] - [fɪʃ] .

The	Rose	-	fish	.
这	玫瑰	-	鱼	.

玫瑰鱼。

[ðɪs] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] - [ˌsiː oʊ 'diː][ɔːr] [rɑːk] - [fɪʃ] .

This	fish	on	the	Pacific	coast	is	known	as	the	Rock	-	Cod	or	Rock	-	fish	.
这	鱼	在	这	太平洋	海岸	是	已知	作为	这	岩石	-	鳕鱼	或者	岩石	-	鱼	.

太平洋沿岸的这种鱼被称为岩鳕或石斑鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

They	are	found	in	great	abundance	on	the	southern	coast	of	California	.
他们	是	成立	在	伟大的	丰富	在	这	南部	海岸	的	加利福尼亚州	.

它们在加利福尼亚州南部沿海地区大量存在。

[ðə; ði] [triː] - [fɪʃ] .

The	Tree	-	fish	.
这	树	-	鱼	.

树鱼。

[ðə; ði] [triː] - [fɪʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd]

The	Tree	-	fish	is	also	found	on	the	coast	of	California	and	is	beautifully	colored
这	树	-	鱼	是	还	成立	在	这	海岸	的	加利福尼亚州	和	是	非常漂亮	有色

[ænd; ənd] [mɑːrkt] .

and	marked	.
和	标记	.

树鱼也分布在加利福尼亚海岸，它体色艳丽，斑纹清晰。

[ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] ['mʌskəˌlʌndʒ] .

The	Pike	and	Muskellunge	.
这	梭鱼	和	北美狗鱼	.

梭鱼和北美狗鱼。

[ðə; ði] [paɪk] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndənt] , [haʊ'evər] , [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz]

The	Pike	is	a	fish	of	the	North	;	it	is	abundant	,	however	,	as	far	south	as
这	梭鱼	是	一个	鱼	的	这	北	;	它	是	丰富	,	然而	,	作为	远的	南	作为

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

梭鱼是北方的鱼类；然而，在俄亥俄州南部也十分常见。

[ðə; ði] ['mʌskəˌlʌndʒ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['riːdʒən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] .

The	Muskellunge	is	found	in	the	Great	Lakes	region	and	St	.	Lawrence	River	.
这	北美狗鱼	是	成立	在	这	伟大的	湖泊	地区	和	英石	.	劳伦斯	河	.

北美狗鱼分布于五大湖区和圣劳伦斯河。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][paɪk] .

It	is	similar	to	the	Pike	.
它	是	相似的	到	这	梭鱼	.

它和梭鱼很像。

[ðə; ði] ['pɪkərəl] .

The	Pickerel	.
这	梭鱼	.

梭鱼。

[ðə; ði] ['pɪkərəlz] , [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['fɪʃɪz] .

The	Pickerels	,	another	group	of	this	family	,	are	much	smaller	fishes	.
这	梭鱼	,	其他	团体	的	这	家庭	,	是	很多	较小的	鱼	.

梭鱼是该科的另一个分支，体型要小得多。

[ðə; ði] [tʃeɪn] ['pɪkərəl] , [soʊ] [kɔːld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [tʃeɪn] - [laɪk] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ɪts]

The	Chain	Pickerel	,	so	called	on	account	of	the	peculiar	chain	-	like	markings	on	its
这	链	梭鱼	,	所以	称为	在	帐户	的	这	奇特	链	-	喜欢	标记	在	它是

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

链纹梭鱼，因其侧面有奇特的链状斑纹而得名。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [striːmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .

is	found	in	streams	along	the	Atlantic	coast	.
是	成立	在	溪流	沿着	这	大西洋	海岸	.

在大西洋沿岸的溪流中可以找到。

[ðə; ði] [brʊk] ['pɪkərəl] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [və'raɪəti] .

The	Brook	Pickerel	is	of	a	similar	variety	.
这	溪	梭鱼	是	的	一个	相似的	种类	.

溪梭鱼属于类似的品种。

[ðɪs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['daɪət] ;

This	variety	of	fish	are	not	particular	as	to	their	diet	;
这	种类	的	鱼	是	不是	特别的	作为	到	他们的	饮食	;

这些鱼类对食物并不挑剔；

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] ['nɪrli] [ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] , ['frɑːgz] , [ræts] , [maɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jʌŋ]

they	will	eat	nearly	all	other	kinds	of	fish	,	frogs	,	rats	,	mice	,	and	even	young
他们	将要	吃	几乎	全部	其他	种类	的	鱼	,	青蛙	,	老鼠	,	小鼠	,	和	甚至	年轻的

[dʌks] .

ducks	.
鸭子	.

它们几乎会吃掉所有其他种类的鱼、青蛙、老鼠、田鼠，甚至小鸭子。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] . [-]

They	lay	in	wait	for	their	prey	and	take	it	with	a	spring	.	[	165	]
他们	躺	在	等待	为了	他们的	猎物	和	拿	它	和	一个	春天	.	[	-	]

它们埋伏起来，伺机捕猎。[165]

['mʌskəˌlʌndʒ] . [-]

MUSKELLUNGE	.	[	166	]
北美狗鱼	.	[	-	]

北美狗鱼。[166]

[ðə; ði] [siː] ['rəubinz] .

The	Sea	Robins	.
这	海	知更鸟	.

海鲂。

[ðə; ði] [siː] ['rəubinz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə] ['fɪʃərmən] , ['stiːlɪŋ] [ðer; ðər][beɪt] .

The	Sea	Robins	are	a	nuisance	to	fishermen	,	stealing	their	bait	.
这	海	知更鸟	是	一个	滋扰	到	渔民	,	偷窃	他们的	饵	.

海鲂对渔民来说是个麻烦，它们会偷走渔民的鱼饵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['skʌlpins] , [grʌb] , ['bʊlˌhed] , - , [pɪg] - [fɪʃ] .

They	are	also	known	as	sculpins	,	grub	,	bullhead	,	seatoad	,	pig	-	fish	.
他们	是	还	已知	作为	杜父鱼	,	幼虫	,	牛头	,	-	,	猪	-	鱼	.

它们又被称为杜父鱼、蛆鱼、牛头鱼、海蟾蜍、猪鱼。

[ðeɪ] [fiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][laɪf][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	feed	upon	the	animal	life	at	the	bottom	of	the	water	.
他们	喂养	之上	这	动物	生活	在	这	底部	的	这	水	.

它们以水底的动物为食。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌgli] [əˈpɪrəns] [ðer; ðər] [spaɪnz] [ɑːr; ər] ['ruːmərd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs]

Owing	to	their	ugly	appearance	their	spines	are	rumored	to	give	a	poisonous
欠款	到	他们的	丑陋的	外貌	他们的	脊柱	是	传闻	到	给	一个	有毒

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

由于它们外表丑陋，据说它们的刺会造成有毒的伤口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [inˈfliktɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['ɪndʒəri] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [wʌn] .

They	are	capable	of	inflicting	a	painful	injury	,	but	not	a	poisonous	one	.
他们	是	有能力的	的	造成	一个	痛苦	受伤	,	但	不是	一个	有毒	一	.

它们能够造成疼痛的伤害，但不会产生毒性。

[ðə; ði] ['hælɪbət] .

The	Halibut	.
这	大比目鱼	.

大比目鱼。

[ðə; ði] ['hælɪbət] [ɪz][ə; eɪ][koʊld] - ['wɔːtər] [fɪʃ] .

The	Halibut	is	a	cold	-	water	fish	.
这	大比目鱼	是	一个	寒冷的	-	水	鱼	.

大比目鱼是冷水鱼。

[ðiːz] [fɪʃ] [æt; ət] [taɪmz] [riːtʃ] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [fɪʃ]

These	fish	at	times	reach	an	enormous	size	and	there	are	traditions	of	fish
这些	鱼	在	时代	抵达	一个	巨大的	尺寸	和	那里	是	传统	的	鱼

['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] ['oʊvər] - [paʊndz] .

having	been	caught	that	weigh	over	600	pounds	.
拥有	到过	捕捉	那	称重	超过	-	磅	.

这些鱼有时体型巨大，有传说曾捕获过重达 600 磅以上的鱼。

[ðeɪ] [laɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [flæt] ['bɑːdi] ,

They	lie	upon	the	bottom	,	and	because	of	their	flat	body	,
他们	说谎	之上	这	底部	,	和	因为	的	他们的	平坦的	身体	,

它们趴在水底，因为它们的身体扁平，

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələr][ɪn] ['kʌlər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðer; ðər]

which	is	similar	in	color	to	that	of	the	sand	,	they	are	able	to	ambush	their
哪个	是	相似的	在	颜色	到	那	的	这	沙	,	他们	是	有能力的	到	伏击	他们的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

它们的颜色与沙子相似，因此能够伏击猎物。

[ðə; ði] ['flaʊndər] .

The	Flounder	.
这	比目鱼	.

比目鱼。

[ðə; ði] , ['sʌmər] ['flaʊndər] , [ɔːr] ['tɜːrbət] ['flaʊndər] .

The	Plaise	,	Summer	Flounder	,	or	Turbot	Flounder	.
这	普莱斯	,	夏天	比目鱼	,	或者	大菱鲆	比目鱼	.

比目鱼，又称夏季比目鱼或大菱鲆。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [əˈbʌndənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

This	is	a	fish	abundant	upon	the	eastern	coast	of	the	United	States	.
这	是	一个	鱼	丰富	之上	这	东	海岸	的	这	团结的	各州	.

这种鱼在美国东海岸很常见。

[ðeɪ] [fiːd] [əˈpɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] , [kræbz] , [skwɪdz] , [sænd] - [ˈiːlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

They	feed	upon	small	fish	,	crabs	,	squids	,	sand	-	eels	,	etc	.
他们	喂养	之上	小的	鱼	,	螃蟹	,	鱿鱼	,	沙	-	鳗鱼	,	ETC	.

它们以小鱼、螃蟹、鱿鱼、沙鳗等为食。

[lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Large	quantities	of	these	fish	are	sold	in	the	markets	of	New	York	.
大的	数量	的	这些	鱼	是	卖	在	这	市场	的	新的	约克	.

纽约市场上大量出售这类鱼。

[ˈflaʊndər] .

FLOUNDER	.
比目鱼	.

比目鱼。

[ðə; ði][ˌsiː oʊ ˈdiː] - [fɪʃ] .

The	Cod	-	fish	.
这	鳕鱼	-	鱼	.

鳕鱼。

[ðə; ði][ˌsiː oʊ ˈdiː] - [fɪʃ] ; [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ˈfɔːrmərli] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðɪs] [fɪʃ] ,

The	Cod	-	fish	;	the	waters	off	the	coast	of	New	England	formerly	abounded	in	this	fish	,
这	鳕鱼	-	鱼	;	这	水	离开	这	海岸	的	新的	英格兰	以前	大量	在	这	鱼	,

鳕鱼；新英格兰沿海水域过去盛产这种鱼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈoʊnli] [ˈstræglɚ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

but	now	only	stragglers	are	to	be	caught	.
但	现在	仅有的	掉队者	是	到	是	捕捉	.

但现在只追捕掉队的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌməks] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ ˈdiː] - [fɪʃ] [ˈʃɛlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,

From	the	stomachs	of	Cod	-	fish	shells	of	all	kinds	have	been	taken	,
从	这	胃	的	鳕鱼	-	鱼	贝壳	的	全部	种类	有	到过	已采取	,

人们从鳕鱼的胃里取出了各种各样的贝壳。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈɑːbdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪŋz] , [ˈsɪzərz] , [kɔːrn] - [kɑːbz] , [ɔɪl] [kænz] , [-]

as	well	as	many	miscellaneous	objects	,	such	as	rings	,	scissors	,	corn	-	cobs	,	oil	cans	,	[	168	]
作为	出色地	作为	许多	各种各样的	对象	,	这样的	作为	戒指	,	剪刀	,	玉米	-	玉米	,	油	罐头	,	[	-	]

以及许多杂物，如戒指、剪刀、玉米芯、油罐[168]

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnˈkɑːŋgruəs] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

and	other	incongruous	things	of	this	kind	.
和	其他	不协调	事物	的	这	种类	.

以及其他类似的不协调事物。

[ðə; ði][tɑːm] - [ˌsiː oʊ ˈdiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsiː oʊ ˈdiː] - [fɪʃ] [ˈseldəm] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	Tom	-	Cod	is	a	small	cod	-	fish	seldom	a	foot	in	length	.
这	汤姆	-	鳕鱼	是	一个	小的	鳕鱼	-	鱼	很少	一个	脚	在	长度	.

汤姆鳕鱼是一种小型鳕鱼，很少超过一英尺长。

[ˌsiː oʊ ˈdiː] - [fɪʃ] .
COD - FISH .
货到付款 - 鱼 .

鳕鱼。

[ðə; ðɪ] [ˈhædək] .
The Haddock .
这 黑线鳕 .

黑线鳕。

[ðə; ðɪ] [ˈhædək] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn] [ˈʃɛlz] .
The Haddock also has a habit of feeding on shells .
这 黑线鳕 还 有 一个 习惯 的 喂养 在 贝壳 .

黑线鳕也有以贝壳为食的习性。

[bəuθ][ðə; ðɪ] [ˈhædək] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌsiː oʊ ˈdiː] [wɪl] [teɪk] [steɪl] [klæmz][æz; əz] [fuːd] ,
Both the Haddock and the cod will take stale clams as food ,
两个都 这 黑线鳕 和 这 鳕鱼 将要 拿 陈旧 蛤蜊 作为 食物 ,

黑线鳕和鳕鱼都会吃变质的蛤蜊。

[ðiːz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [ðæn; ðən] [freʃ] [wʌnz] .
these seeming to be more attractive than fresh ones .
这些 似乎 到 是 更多的 吸引人的 比 新鲜的 一个 .

这些看起来比新鲜的更有吸引力。

[æz; əz] [fuːd] [fɪʃ] [ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] [smoʊk] [ˈhædək] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [noʊn] [æz; əz] "
As food fish the Scotch smoke Haddock , and they are then known as "
作为 食物 鱼 这 苏格兰威士忌 抽烟 黑线鳕 , 和 他们 是 然后 已知 作为 "
[ˈfɪnən] .
Finnan Haddies .
芬南 黑线鳕 .

苏格兰人将黑线鳕鱼作为食用鱼熏制，这种鱼被称为“芬南黑线鳕鱼”。

" [ðə; ðɪ] [ˈmʌlɪts] .
" The Mullets .
" 这 鲻鱼 .

“鲻鱼头。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌlɪts] [ɑːr; ər] [ˈweɪdli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌðərn] [siː] -
The Mullets are widely distributed ; it is a very popular fish in the southern sea -
这 鲻鱼 是 广泛 分布式 ; 它 是 一个 非常 受欢迎的 鱼 在 这 南部 海 -
[koʊst] [steɪts] .
coast states .
海岸 各州 .

鲻鱼分布广泛，在南部沿海各州是一种非常受欢迎的鱼类。

[ˌaɪ ˈtiː] [priˈfəːz] [stɪl] , [ʃoʊl] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ˈsændi][ænd; ənd] [ˈgræsi] [ˈbɑːtəm] .
It prefers still , shoal water with sandy and grassy bottom .
它 偏好 仍然 , 浅滩 水 和 沙 和 草丛 底部 .

它喜欢水面平静、水浅且底部有沙子和水草的水域。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hʊk] [wel] ,
It does not take the hook well ,
它 做 不是 拿 这 钩 出色地 ,

它不容易钩住鱼钩。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][beɪt] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm][ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd][ˈflaʊər][ɔːr]
but is sometimes caught with bait manufactured from cotton and flour or
但 是 有时 捕捉 和 饵 制造 从 棉布 和 面粉 或者
[bəˈnænə] . [-]
banana . [169]
香蕉 . [-]

但有时也会用棉花、面粉或香蕉制成的诱饵来捕捉。[169]

[ðə; ði][kæt] - [fɪʃ] .
The Cat - fish .
这 猫 - 鱼 .

鲶鱼。

[ðə; ði][kæt] - [fɪʃ] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
The Cat - fish is very popular with the colored people in the South .
这 猫 - 鱼 是 非常 受欢迎的 和 这 有色 人们 在 这 南 .

鲶鱼在南方黑人中非常受欢迎。

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][oʊ] - ['beɪkən][ænd; ənd][fæt] ,
" Don't talk to me o ' bacon and fat ,
" 不 讲话 到 我 o - 熏肉 和 胖的 ,

别跟我谈什么培根和肥肉，

[oʊ] - ['teɪtər] , - [kuːn] [ɔːr] - ['pɑːsəm] ,
O ' taters , ' coon or ' possum ,
哦 - 土豆 , - 浣熊 或者 - 负鼠 ,

O' taters，'coon 或 'possum，

[ˌɛf'oʊ] - [wen] [aɪz] [hʊkt] [ə; eɪ] - [kæt]
Fo ' when I'se hooked a yellar cat
福 - 什么时候 伊塞 钩子 一个 - 猫

当我钓到一只黄猫时

[aɪz] [gɑːt][ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [bɔːs] - [ɪm] .
I'se got a meal to boss ' em .
伊塞 得到 一个 一顿饭 到 老板 - 呃 .

我得好好招待他们一顿饭。

" [ɪts] [spaɪnz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] ['peɪnf(ə)l] ['wuːndz] .
" Its spines are capable of inflicting painful wounds .
" 它是 脊柱 是 有能力的 的 造成 痛苦 伤口 .

“它的刺能够造成疼痛的伤口。”

[sɔːlt] ['mækrəl] , [wəːmz, vɔːrms] , [ɔːr][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊz] [ɑːr; ər] [gʊd] [beɪt] .
Salt mackerel , worms , or live minnows are good bait .
盐 鲭鱼 , 蠕虫 , 或者 居住 小鱼 是 好的 饵 .

咸鲭鱼、蚯蚓或活小鱼都是很好的鱼饵。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kæt] - [fɪʃ] ['nevər] [baɪt] [wen] [æn; ən]
Another thing it is well to remember is that the cat - fish never bite when an
其他 事物 它 是 出色地 到 记住 是 那 这 猫 - 鱼 绝不 咬 什么时候 一个
[iːst] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] .
east wind is blowing .
东方 风 是 吹 .

还有一点需要记住的是，刮东风的时候，鲶鱼从来不会咬钩。

[prə'fesər] ['dʒɔːrdn] , [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [sez] : " [kæt] - ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd]
Professor Jordan , of Indianapolis University , says : " Cat - fishes are vivacious and
教授 约旦 , 的 印第安纳波利斯 大学 , 说道 : " 猫 - 鱼 是 活泼 和
[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['fidər] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,
indiscriminate feeders , any of the animal substances ,
不加区分的 喂食器 , 任何 的 这 动物 物质 ,

印第安纳波利斯大学的乔丹教授说：“鲶鱼是活泼好动、不加选择的觅食者，它们会吃任何动物性物质，

['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] , ['biːɪŋ] ['griːdɪli] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðem; ðəm] .
living or dead , being greedily swallowed by them .
活的 或者 死的 , 存在 贪婪地 吞咽 经过 他们 .

无论生死，都被它们贪婪地吞噬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][laɪf] ,

They	**are**	**also**	**extremely**	**tenacious**	**of**	**life**	**,**
他们	是	还	极其	顽强	的	生活	,

它们也极其顽强地生存着。

['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪm'pjuəritɪs][ɪn]

living	**for**	**a**	**long**	**time**	**out**	**of**	**water**	**and**	**being**	**able**	**to**	**resist**	**impurities**	**in**
活的	为了	一个	长的	时间	出去	的	水	和	存在	有能力的	到	抵抗	杂质	在

[ðə; ði]['wɔːtər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] ['fɪʃɪz] .

the	**water**	**better**	**than**	**any**	**other**	**of**	**our**	**food**	**fishes**	**.**
这	水	更好的	比	任何	其他	的	我们的	食物	鱼	.

它们能在离开水的情况下存活很长时间，并且比我们食用的任何其他鱼类都能更好地抵抗水中的杂质。

" [ðə; ði] ['herɪŋz] .

"	**The**	**Herrings**	**.**
"	这	鲱鱼	.

“鲱鱼。”

[ðə; ði] ['herɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fuːd] [fɪʃ] .

The	**Herring**	**is**	**an**	**important**	**food**	**fish**	**.**
这	鲱鱼	是	一个	重要的	食物	鱼	.

鲱鱼是一种重要的食用鱼。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['teɪkən] ['jɪrli] ,

Hundreds	**of**	**millions**	**of**	**pounds**	**of**	**these**	**fish**	**are**	**taken**	**yearly**	**,**
数百	的	百万	的	磅	的	这些	鱼	是	已采取	每年	,

每年有数亿磅这种鱼被捕捞，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] [waɪz] ['lesnd] .

and	**yet**	**their**	**numbers**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**in**	**any**	**wise**	**lessened**	**.**
和	然而	他们的	数字	做	不是	似乎	到	是	在	任何	明智的	减少	.

然而，他们的数量似乎并没有减少。

['herɪŋz] [ɑːr; ər] [smoʊkt] , [draɪd] , [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] .

Herrings	**are**	**smoked**	**,**	**dried**	**,**	**and**	**salted**	**.**
鲱鱼	是	熏制	,	干燥	,	和	咸的	.

鲱鱼经过熏制、风干和盐渍处理。

[ðə; ði] [men'heɪdn] .

The	**Menhaden**	**.**
这	鲱鱼	.

鲱鱼。

[ðə; ði] [men'heɪdn] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæd]

The	**Menhaden**	**make**	**their**	**appearance**	**in**	**the**	**spring**	**with**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**shad**
这	鲱鱼	制作	他们的	外貌	在	这	春天	和	这	到达	的	这	鲥鱼

, ['eɪlwaɪf] ,

,	**alewife**	**,**
,	鲱鱼	,

鲱鱼在春天随着美洲鲱、河鲱的到来而出现。

[bluː] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] [wiːk] - [fɪʃ] .

blue	**-**	**fish**	**,**	**and**	**weak**	**-**	**fish**	**.**
蓝色的	-	鱼	,	和	虚弱的	-	鱼	.

蓝鱼和弱鱼。

[ðeɪ] [swɪm] [ɪn] [skuːlz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [kraʊd] [tə'geðər] ,

They	**swim**	**in**	**schools**	**close**	**to**	**the**	**surface**	**and**	**crowd**	**together**	**,**
他们	游泳	在	学校	关闭	到	这	表面	和	人群	一起	,

它们成群结队地在水面附近游泳，并且挤在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'lɑ:rmd] [sɪŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

but	if	alarmed	sink	to	the	bottom	.
但	如果	惊慌	下沉	到	这	底部	.

但如果受到惊吓，就会沉入水底。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌfɑ:sfə'resnt] [æt; ət] [naɪt] , [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['ɪnlets] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [-]

They	are	phosphorescent	at	night	,	fond	of	inlets	and	bays	and	[	170	]
他们	是	磷光	在	夜晚	,	喜爱	的	入口	和	海湾	和	[	-	]

它们在夜间会发出磷光，喜欢海湾和入海口[170]

[ʃoʊl] ['wɔ:tərz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [wɪnd] .

shoal	waters	protected	from	wind	.
浅滩	水	受保护	从	风	.

浅滩，免受风吹。

[ðer; ðər] [fu:d] [si:mz] [tu:; tə] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [ɔ:r'gænɪk] ['mætər] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [kən'teɪnd] [ɪn]

Their	food	seems	to	consist	of	organic	matter	and	vegetation	contained	in
他们的	食物	似乎	到	由	的	有机的	事情	和	植被	包含	在

['stægnənt] ['wɔ:tər] .

stagnant	water	.
停滞不前	水	.

它们的食物似乎包括静水中的有机物和植物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['enəmi] ; [weɪlz] , [ʃɑ:rks] , [sɔ:rd] - [fɪʃ] , [beɪs] , [ˌsi: oʊ 'di:] , [wi:k] - [fɪʃ] ,

They	have	many	enemies	;	whales	,	sharks	,	sword	-	fish	,	bass	,	cod	,	weak	-	fish	,
他们	有	许多	敌人	;	鲸鱼	,	鲨鱼	,	剑	-	鱼	,	低音	,	鳕鱼	,	虚弱的	-	鱼	,

[blu:] - [fɪʃ] , [bə'ni:təu] ,

blue	-	fish	,	bonito	,
蓝色的	-	鱼	,	鲣	,

它们有很多天敌：鲸鱼、鲨鱼、剑鱼、鲈鱼、鳕鱼、弱鱼、蓝鱼、鲣鱼。

['dɑ:lfɪnz] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [væst] ['kwɑ:ntətiz] .

dolphins	destroy	them	in	vast	quantities	.
海豚	破坏	他们	在	广阔的	数量	.

海豚大量捕食它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ju:st] [æz; əz] ['fɜ:təlaɪzəz] [baɪ] [ðə; ði] [koʊst] ['fɑ:rmɝz] .

They	are	largely	used	as	fertilizers	by	the	coast	farmers	.
他们	是	很大程度上	用过的	作为	肥料	经过	这	海岸	农民	.

沿海地区的农民主要将它们用作肥料。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔɪl] .

They	are	also	a	source	of	fish	oil	.
他们	是	还	一个	来源	的	鱼	油	.

它们也是鱼油的来源。

[ðə; ði] ['eɪlwaɪf] .

The	Alewife	.
这	鲱鱼	.

鲱鱼。

[ðə; ði] ['eɪlwaɪf] [ɪz] [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['rɪvər] [fɪʃ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

The	Alewife	is	an	abundant	river	fish	throughout	the	South	.
这	鲱鱼	是	一个	丰富	河	鱼	自始至终	这	南	.

鲱鱼是南方地区一种常见的河鱼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [wer] [ʃæd] [rʌn] .

They	are	also	found	where	shad	run	.
他们	是	还	成立	在哪里	鲥鱼	跑步	.

它们也出现在鲱鱼洄游的地方。

[ðə; ði] [ʃæd] .

The	Shad	.
这	沙德	.

鲥鱼。

[ʃæd] [ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Shad	is	found	along	the	Atlantic	coast	of	the	United	States	.
沙德	是	成立	沿着	这	大西洋	海岸	的	这	团结的	各州	.

美洲鲥鱼分布于美国大西洋沿岸。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædz] [laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn] [sɔːlt] ['wɔːtər] ,

The	larger	part	of	the	shad's	life	is	spent	in	salt	water	,
这	更大的	部分	的	这	沙德的	生活	是	花费	在	盐	水	,

鲥鱼一生的大部分时间都在咸水中度过。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

coming	into	the	rivers	in	the	spring	.
未来	进入	这	河流	在	这	春天	.

春天进入河流。

[ðə; ði] ['tɑːpɔn] .

The	Tarpon	.
这	海鲢	.

海鲢。

['tɑːpɔn] , ['tɑːrpəm] , ['sɪlvərfɪʃ] , [ɔːr] [grænd] [ɪkeɪl] , [ɪz] ['kɑːmən] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

Tarpon	,	Tarpum	,	Silverfish	,	or	Grande	Ecaille	,	is	common	on	the	Gulf	coast	.
海鲢	,	油布	,	蠹虫	,	或者	格兰德	埃卡耶	,	是	常见的	在	这	海湾	海岸	.

海鲢、银鱼或大鲢，在墨西哥湾沿岸很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [beɪt] [hʊk] , [bʌt; bət] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['seldəm] ['lændɪd] .

It	will	take	a	baited	hook	,	but	is	difficult	to	handle	,	and	is	seldom	landed	.
它	将要	拿	一个	诱饵	钩	,	但	是	难的	到	处理	,	和	是	很少	登陆	.

它会咬钩，但很难控制，也很少能钓上来。

['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɔːr] ['ɪndʒərd] [sɪ'vɪrli] [baɪ] [ɪts] ['liːpɪŋ] [ə'genst]

Persons	have	been	known	to	be	killed	or	injured	severely	by	its	leaping	against
人	有	到过	已知	到	是	被杀	或者	受伤	严重	经过	它是	跳跃	反对

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [net] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

them	from	the	net	in	which	it	had	been	caught	.
他们	从	这	网	在	哪个	它	有	到过	捕捉	.

曾有人被这种鱼从网中跳出来袭击，导致人员死亡或重伤。

[ɪts] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [praɪzd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ʃɑːps] .

Its	scales	are	prized	and	are	sold	in	the	Florida	shops	.
它是	秤	是	珍贵的	和	是	卖	在	这	佛罗里达	商店	.

它的鳞片很珍贵，在佛罗里达州的商店里有售。

['sæmən] .

SALMON	.
三文鱼	.

三文鱼。

[ðə; ði] ['sæmən] .

The	Salmon	.
这	三文鱼	.

鲑鱼。

[ðə; ði] ['sæmən] — [wʌn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] [ɪts] ['mɑːrvələs] ['liːpɪŋ] [ə'bɪlətɪ] .

The	Salmon	—	one	remarkable	characteristic	is	its	marvelous	leaping	ability	.
这	三文鱼	—	一	卓越	特征	是	它是	奇妙	跳跃	能力	.

鲑鱼——一个显著的特点是它惊人的跳跃能力。

[wʌn] ['raɪtər] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [frʌm; frəm][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðɪs] [fi:t] , [sez] :

One	writer	,	describing	from	observation	this	feat	,	says	:
一	作家	,	描述	从	观察	这	特技	,	说道	:

一位作家在描述这一壮举时，根据观察写道：

" [aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] - [glæs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'stɜ:rbɪŋ]

"	I	watched	the	fish	with	a	race	-	glass	for	some	ten	minutes	before	disturbing
"	我	观看	这	鱼	和	一个	种族	-	玻璃	为了	一些	十	分钟	前	令人不安

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我用观鱼镜观察了这些鱼大约十分钟，然后才去打扰它们。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [di:p] [pu:l] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['loʊər] ['levə)l]

There	is	a	very	deep	pool	at	the	point	where	the	waterfall	joins	the	lower	level
那里	是	一个	非常	深的	水池	在	这	观点	在哪里	这	瀑布	加入	这	降低	等级

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

瀑布与下层水体汇合处形成了一个很深的水潭。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]

The	fish	come	out	of	this	[	172	]
这	鱼	来	出去	的	这	[	-	]

鱼是从这里出来的[172]

[pu:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] .

pool	with	the	velocity	of	an	arrow	.
水池	和	这	速度	的	一个	箭	.

以箭矢般的速度游泳。

[ðeɪ] [gɪv] [noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,

They	give	no	warning	of	their	intentions	,
他们	给	不	警告	的	他们的	意图	,

他们没有事先发出任何意图警告。

[bʌt; bət] [ʌp] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][dɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	up	they	come	and	dart	out	of	the	surface	of	the	water	with	a
但	向上	他们	来	和	镖	出去	的	这	表面	的	这	水	和	一个

['sʌd(ə)n] [rʌʃ] ,

sudden	rush	,
突然	匆忙	,

但它们会突然跃出水面，猛地冲出去。

[laɪk] ['rɑ:kəts] [let] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] .

like	rockets	let	loose	from	the	darkness	of	the	night	into	the	space	above	.
喜欢	火箭	让	松动的	从	这	黑暗	的	这	夜晚	进入	这	空间	多于	.

就像火箭从漆黑的夜空中发射升空。

[wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [teɪlz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑ:tʃ]

When	they	first	appeared	their	tails	were	going	with	the	velocity	of	a	watch
什么时候	他们	第一的	出现	他们的	尾巴	是	去	和	这	速度	的	一个	手表

[sprɪŋ] [dʒʌst]['broʊkən] ,

spring	just	broken	,
春天	只是	破碎的	,

它们刚出现时，尾巴摆动的速度就像刚断掉的钟表发条一样快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['spɑːrklɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'næmld] , ['kwɪvərɪŋ]

and	the	whole	body	sparkling	as	though	they	had	been	enameled	,	quivering
和	这	所有的	身体	闪闪发光	作为	尽管	他们	有	到过	珐琅	,	颤抖

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] .

so	with	the	exertion	.
所以	和	这	用力	.

全身闪闪发光，仿佛涂了珐琅一样，因用力而颤抖。

" [ðə; ði] [traʊt] .

"	The	Trout	.
"	这	鳟鱼	.

鳟鱼。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [traʊt] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [brʊk] [traʊt] , ['maʊnt(ə)n] [traʊt] , ['spekld] [traʊt] ,

The	Rainbow	Trout	,	also	known	as	Brook	Trout	,	Mountain	Trout	,	Speckled	Trout	,
这	彩虹	鳟鱼	,	还	已知	作为	溪	鳟鱼	,	山	鳟鱼	,	斑驳的	鳟鱼	,

['goʊldən] [traʊt] ,

Golden	Trout	,
金的	鳟鱼	,

虹鳟鱼，又名溪鳟、山鳟、斑点鳟、金鳟

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ; [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][wəːmz, vɔːrms] ,

is	found	in	the	streams	west	of	the	Sierra	Nevada	;	it	feeds	on	worms	,
是	成立	在	这	溪流	西方	的	这	塞拉	内华达州	;	它	饲料	在	蠕虫	,

[grʌbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

grubs	,	etc	.
幼虫	,	ETC	.

它生活在内华达山脉以西的溪流中；以蚯蚓、幼虫等为食。

[ðə; ði] [blæk] ['spɑːtɪd] [traʊt] [ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən] .

The	Black	Spotted	Trout	is	found	throughout	the	Rocky	Mountain	region	.
这	黑色的	斑	鳟鱼	是	成立	自始至终	这	洛基	山	地区	.

黑斑鳟鱼分布于整个落基山脉地区。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['sæmən] [traʊt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪn'fɪriər] [æz; əz] [geɪm] ['fɪʃɪz] [tuː; tə]

The	above	are	Salmon	Trout	and	are	considered	inferior	as	game	fishes	to
这	多于	是	三文鱼	鳟鱼	和	是	经过考虑的	下	作为	游戏	鱼	到

[ðə; ði] [red] ['spɑːtɪd] [traʊt] .

the	Red	Spotted	Trout	.
这	红色的	斑	鳟鱼	.

以上是鲑鳟，作为游钓鱼类，它们不如红斑鳟。

[ðə; ði] [leɪk] [traʊt] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [saɪz] .

The	Lake	Trout	reaches	a	large	size	.
这	湖	鳟鱼	到达	一个	大的	尺寸	.

湖鳟鱼体型很大。

[ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪriər] [traʊt] [ɑːr; ər] [kɔːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [mʌnθs] [ɪn] [nets] .

The	Lake	Superior	Trout	are	caught	usually	in	the	fall	months	in	nets	.
这	湖	优越的	鳟鱼	是	捕捉	通常	在	这	落下	几个月	在	网	.

苏必利尔湖鳟鱼通常在秋季用渔网捕捞。

[ðə; ði] [brʊk] [traʊt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæmən] ['fæməli] .

The	Brook	Trouts	belong	to	the	Salmon	family	.
这	溪	鳟鱼	属于	到	这	三文鱼	家庭	.

溪鳟属于鲑科。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [mɑːrkt] [ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['kʌlər] .

They	show	marked	variations	in	color	.
他们	展示	标记	变体	在	颜色	.

它们的颜色差异很明显。

[ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	Speckled	Trout	is	found	in	the	lakes	and	streams	of	the	eastern	part	of
这	斑驳的	鳟鱼	是	成立	在	这	湖泊	和	溪流	的	这	东	部分	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

斑点鳟鱼分布于美国东部的湖泊和溪流中。

[ɪn] [ˌmɪdˈsʌmər] [ðeɪ] [hɔːnt] [ðə; ði] [ˈbɔtəms] [ʌv; əv] [leɪks] , [diːp] [puːlz] , [əˈmʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd]

In	midsummer	they	haunt	the	bottoms	of	lakes	,	deep	pools	,	among	rocks	and
在	盛夏	他们	出没	这	底部	的	湖泊	,	深的	游泳池	,	之中	岩石	和

[ruːts] .

roots	.
根	.

盛夏时节，它们出没于湖底、深潭、岩石和树根之间。

[æz; əz][ðə; ði][koʊld] ['weðər] [kʌmz] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][ʌv; əv]

As	the	cold	weather	comes	on	in	the	autumn	they	frequent	the	clear	water	of
作为	这	寒冷的	天气	来	在	在	这	秋天	他们	频繁	这	清除	水	的

[striːmz] .

streams	.
溪流	.

秋季天气转冷时，它们经常光顾清澈的溪流。

[ðeɪ] ['seldəm] [ɪkˈsiːd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .

They	seldom	exceed	two	or	three	pounds	in	weight	.
他们	很少	超过	二	或者	三	磅	在	重量	.

它们的重量很少超过两三磅。

[ðeɪ] [fiːd] ['deɪntɪli] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] — [flaɪz] , ['wɔːtər] [bʌgz] , [ænd; ənd]

They	feed	daintily	,	taking	their	prey	from	the	surface	—	flies	,	water	bugs	,	and
他们	喂养	轻柔地	,	采取	他们的	猎物	从	这	表面	—	苍蝇	,	水	漏洞	,	和

['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

little	fishes	.
小的	鱼	.

它们进食姿态优雅，从水面捕食猎物——苍蝇、水生昆虫和小鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ;

They	are	favorites	with	the	fishermen	;
他们	是	收藏夹	和	这	渔民	;

它们深受渔民喜爱；

[ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] ['æŋglər][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [beɪts] [hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪ] , [ɔːr]

the	most	successful	angler	is	the	one	who	baits	his	hook	with	the	prey	,	or
这	最多	成功的	垂钓者	是	这	一	WHO	饵料	他的	钩	和	这	猎物	,	或者

[ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˌðerˈʌv] ,

imitation	thereof	,
模仿	其中	,

最成功的垂钓者是用猎物或其仿制品来做鱼饵。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pərˈtɪkjələrli] [hɪts] [ðer; ðər] ['fænsi] .

which	at	that	time	particularly	hits	their	fancy	.
哪个	在	那	时间	特别	点击量	他们的	想要	.

当时这尤其符合他们的喜好。

[brʊk] [traʊt] .

BROOK	TROUT	.
溪	鳟鱼	.

溪鳟。

[ðə; ði] - [traʊt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] [traʊt] , [bʊl] [-]
The Malma Trout is known as the Lake Trout , Bull [174]
这 - 鳟鱼 是 已知 作为 这 湖 鳟鱼 , 公牛 [-]

马尔马鳟鱼又名湖鳟，Bull[174]

[traʊt] , [red] ['spɑːtɪd] [traʊt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['dɑːli] ['vɑːrdən] .
Trout , Red Spotted Trout , and in some places the Dolly Varden .
鳟鱼 , 红色的 斑 鳟鱼 , 和 在 一些 地方 这 多莉 瓦尔登 .

鳟鱼、红斑鳟，以及在某些地方还有多莉瓦登鳟。

[smelts] .
Smelts .
胡瓜鱼 .

熔岩。

[ðə; ði] [smelts] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['oʊdər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [i'mɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts]
The Smelts are remarkable for an odor which they emit and which accounts
这 胡瓜鱼 是 卓越 为了 一个 气味 哪个 他们 发射 和 哪个 账户
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪm] .
for their name .
为了 他们的 姓名 .

胡瓜鱼因其散发出的独特气味而得名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊld][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪn][ɔːl] [fɪʃ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
They are a small fish and are sold in large quantities in all fish markets .
他们 是 一个 小的 鱼 和 是 卖 在 大的 数量 在 全部 鱼 市场 .

它们体型很小，在各大鱼市上都大量出售。

['iːlz] .
Eels .
鳗鱼 .

鳗鱼。

['iːlz] :
Eels :
鳗鱼 :

鳗鱼：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːl] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ɪn]
there is a much larger demand for the eel as a food in Europe than in
那里 是 一个 很多 更大的 要求 为了 这 鳗鱼 作为 一个 食物 在 欧洲 比 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

欧洲对鳗鱼作为食物的需求量远大于美国。

['meni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['biːɪŋ] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [sneɪk] - [laɪk] [fɔːrm] .
many in this country being prejudiced against it because of its snake - like form .
许多 在 这 国家 存在 有偏见的 反对 它 因为 的 它是 蛇 - 喜欢 形式 .

由于其外形酷似蛇，这个国家很多人对它抱有偏见。

['iːlz] .
EELS .
鳗鱼 .

鳗鱼。

[ðə; ði] ['mɜːrri] .
The Moray .
这 莫雷 .

海鳗。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Two species of these eels are found along the coast of the United States ,

二 物种 的 这些 鳗鱼 是 成立 沿着 这 海岸 的 这 团结的 各州 ,

这两种鳗鱼中有两种生活在美国沿海地区。

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['mɜːrri] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['mɜːrri] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

the Spotted Moray in Florida and the Reticulated Moray off the coast of

这 斑 莫雷 在 佛罗里达 和 这 网状的 莫雷 离开 这 海岸 的

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] . [-]

South Carolina . [175]

南 卡罗莱纳 . [-]

佛罗里达州的斑点海鳗和南卡罗来纳州沿海的网纹海鳗。[175]

['ɪndeks] .

INDEX .

指数 .

指数。

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

['eɪlwaɪf] , -

Alewife , 170

鲱鱼 , -

鲱鱼，170

['æŋglər] - [fɪʃ] , -

Angler - fish , 151

垂钓者 - 鱼 , -

鲛鳚鱼，151

[bɑːrb] , -

Barb , 161

芭芭拉 , -

芭芭拉，161

[bɑːrn] [dɔːr] , -

Barn Door , 150

谷仓 门 , -

谷仓门，150

[bæskɪŋ] [ʃɑːrk] , -

Basking Shark , 150

晒太阳 鲨鱼 , -

姥鲨，150

[beɪs] , [bɪg] - [fɪn] , -

Bass , Big - fin , 158

低音 , 大的 - 鳍 , -

大鳍鲈鱼，158

[blæk] , - , -

Black , 157 , 158

黑色的 , - , -

布莱克，157，158

[blæk] [siː] , -

Black Sea , 157

黑色的 海 , -

黑海，157

['kælɪkoʊ] ， -
Calico ， 158
印花布 ， -

花布，158

[græs] ， -
Grass ， 158
草 ， -

格拉斯，158

[leɪk] ， -
Lake ， 156
湖 ， -

湖，156

[leɪk] [straɪpt] ， -
Lake Striped ， 156
湖 有条纹的 ， -

湖条纹，156

[rɑːk] ， -
Rock ， 157
岩石 ， -

岩石，157

[siː] ， -
Sea ， 157
海 ， -

海，157

['sɪlvər] ， -
Silver ， 158
银 ， -

银，158

['strɔːberi] ， -
Strawberry ， 158
草莓 ， -

草莓，158

[straɪpt] ， -
Striped ， 155
有条纹的 ， -

条纹，155

[straɪpt] [leɪk] ， -
Striped Lake ， 156
有条纹的 湖 ， -

条纹湖，156

[waɪt] ， -
White ， 156
白色的 ， -

怀特，156

['jeloʊ] ， -
Yellow ， 156
黄色的 ， -

黄色，156

[bɪg] - [fɪn] [beɪs] ， -
Big - fin Bass ， 158
大的 - 鳍 低音 ， -

大鳍鲈鱼，158

[bɪl] - [fɪʃ] , -
Bill - fish , 152
账单 - 鱼 , -

旗鱼，152

[blæk] [beɪs] , - , -
Black Bass , 157 , 158
黑色的 低音 , - , -

黑鲈，157，158

['gruːpər] , -
Grouper , 157
石斑鱼 , -

石斑鱼，157

[grʌnt] , -
Grunt , 159
咕哝 , -

Grunt，159

['mʌlɪt] , -
Mullet , 161
鲻 , -

鲻鱼，161

[siː] [beɪs] , -
Sea Bass , 157
海 低音 , -

海鲈鱼，157

['snæpər] , -
Snapper , 159
鲷鱼 , -

鲷鱼，159

[wɪl] , -
Will , 157
将要 , -

威尔，157

[blæk] - [fɪʃ] , -
Black - fish , 157
黑色的 - 鱼 , -

黑鱼，157

[bluː] [briːm] , -
Blue Bream , 158
蓝色的 鲂 , -

蓝鲷鱼，158

[sʌn] - [fɪʃ] , -
Sun - fish , 158
太阳 - 鱼 , -

翻车鱼，158

[bluː] - [fɪʃ] , -
Blue - fish , 162
蓝色的 - 鱼 , -

蓝鱼，162

[bə'niːtəu] , -
Bonito , 163
鲣 , -

博尼托，163

['boʊni] [paɪk] , -
Bony Pike , 152
骨质 梭鱼 , -

骨质派克，152

[baʊ; boʊ] - [fɪn] , -
Bow - fin , 152
弓 - 鳍 , -

弓鳍鱼，152

[bri:m] , -
Bream , 158
鲂 , -

鳊鱼，158

[blu:] , -
Blue , 158
蓝色的 , -

蓝色，158

['kɑ:pər] [noʊz] , -
Copper Nose , 158
铜 鼻子 , -

铜鼻，158

[red] - ['belɪd] , -
Red - bellied , 158
红色的 - 肚子 , -

红腹，158

[red] - ['hedɪd] , -
Red - headed , 158
红色的 - 标题 , -

红发，158

[brʊk] ['pɪkərəl] , -
Brook Pickerel , 164
溪 梭鱼 , -

溪梭鱼，164

[traʊt] , - , -
Trout , 172 , 173
鳟鱼 , - , -

鳟鱼，172，173

[bʊl] [traʊt] , -
Bull Trout , 174
公牛 鳟鱼 , -

牛鳟，174

['kælɪkoʊ] [beɪs] , -
Calico Bass , 158
印花布 低音 , -

花斑鲈鱼，158

[kæt] - [fɪʃ] , -
Cat - fish , 169
猫 - 鱼 , -

鲶鱼，169

[tʃeɪn] ['pɪkərəl] , -
Chain Pickerel , 164
链 梭鱼 , -

链状梭鱼，164

[kaɪ'mɪrə] , -
Chimera , 151
奇美拉 , -

奇美拉，151

['tʃɪŋkəpɪn] [pɜːrtʃ] , -
Chinquapin Perch , 158
栗栗 栖息 , -

金栗鲈，158

['koʊbiə] , -
Cobia , 162
军曹鱼 , -

军曹鱼，162

[ˌsiː oʊ 'diː] - [fɪʃ] , - , -
Cod - fish , 166 , 168
鳕鱼 - 鱼 , - , -

鳕鱼，166，168

[ˌsiː oʊ 'diː] , [rɑːk] , -
Cod , Rock , 164
鳕鱼 , 岩石 , -

鳕鱼，岩石，164

[tɑːm] , - , -
Tom , 161 , 168
汤姆 , - , -

汤姆，161，168

[kə'lʌmbiən] ['stɜːrdʒən] , -
Columbian Sturgeon , 152
哥伦比亚 鲟 , -

哥伦比亚鲟鱼，152

['kɑːmən] ['mækrəl] , -
Common Mackerel , 163
常见的 鲭鱼 , -

普通鲭鱼，163

['kɑːpər] - [noʊz] [briːm] , -
Copper - nose Bream , 158
铜 - 鼻子 鲂 , -

铜鼻鲷，158

['kræpi] , -
Crappie , 159
白斑狗鱼 , -

克拉皮，159

['kroʊkəs] , -
Crocus , 162
番红花 , -

番红花，162

['krɔpi] , -
Croppie , 159
克罗皮 , -

克罗皮，159

['dev(ə)l] - [fɪʃ] , -
Devil - fish , 151
魔鬼 - 鱼 , -

魔鬼鱼，151

[dɔːg] - [fɪʃ] , -
Dog - fish , 150
狗 - 鱼 , -

狗鱼，150

['dɑːləˌdiː] , -
Dollardee , 158
美元迪 , -

Dollardee，158

['dɑːli] ['vɑːrdən] , -
Dolly Varden , 174
多莉 瓦尔登 , -

多莉·瓦登，174

[drʌm] , - [-]
Drum , 161 [176]
鼓 , - [-]

鼓，161[176]

['dʌkˌbɪl] , -
Duckbill , 154
鸭嘴 , -

鸭嘴兽，154

['iːg(ə)l] [reɪ] , -
Eagle Ray , 151
鹰 射线 , -

鹰鳐，151

['iːlz] , -
Eels , 174
鳗鱼 , -

鳗鱼，174

['mɜːrri] , -
Moray , 174
莫雷 , -

莫雷，174

['spɑːtɪd] ['mɜːrri] , -
Spotted Moray , 174
斑 莫雷 , -

斑点海鳗，174

[iˈlæzməuˌbræŋkiː] , -
Elasmobranchii , 147
软骨鱼 , -

软骨鱼纲，147

[ɪ'lektrɪk] [reɪ] , -
Electric Ray , 151
电的 射线 , -

电射线，151

[fer] [meɪd] , -
Fair Maid , 160
公平的 女佣 , -

美丽的少女，160

['fɪnən] ['hædi] , -
Finnan Haddie , 168
芬南 哈迪 , -

芬南·哈迪，168

['flænl] [maʊθ] , -
Flannel Mouth , 159
绒布 嘴 , -

法兰绒嘴，159

['flaʊndər] , - , -
Flounder , 166 , 167
比目鱼 , - , -

比目鱼，166，167

['sʌmər] , -
Summer , 166
夏天 , -

166年夏季

['tɜːrbət] , -
Turbot , 166
大菱鲆 , -

特伯特，166

[fɑːks] [ʃɑːrk] , -
Fox Shark , 148
狐狸 鲨鱼 , -

狐鲨，148

[gənɔɪ'diːɪ] , - , -
Ganoidei , 147 , 152
加诺伊德 , - , -

Ganoidei，147，152

[gɑːr] [paɪk] , -
Gar Pike , 152
加尔 梭鱼 , -

加尔·派克，152

['gɑːg(ə)l] - [aɪ] , -
Goggle - eye , 158
护目镜 - 眼睛 , -

护目镜，158

['goʊldən] [traʊt] , -
Golden Trout , 172
金的 鳟鱼 , -

金鳟鱼，172

['guːsfiʃ] , -
Goosefish , 151
鲛鳚鱼 , -

鹅鱼，151

[grænd] [ɪkeɪl] , -
Grande Ecaille , 170
格兰德 埃卡耶 , -

Grande Ecaille，170

[græs] [beɪs] , -
Grass Bass , 158
草 低音 , -

草鲈，158

[greɪ] [pɜːrtʃ] , -
Gray Perch , 162
灰色的 栖息 , -

灰鲈，162

[greɪ] ['snæpər] , -
Gray Snapper , 159
灰色的 鲷鱼 , -

灰鲷，159

[griːn] - [fɪʃ] , -
Green - fish , 162
绿色的 - 鱼 , -

绿鱼，162

['gɹoʊpɚ] ([siː] ['gruːpər]) , -
Groper (see Grouper) , 157
摸索者 (看 石斑鱼) , -

石斑鱼（参见石斑鱼），157

['gruːpər] , -
Grouper , 157
石斑鱼 , -

石斑鱼，157

[blæk] , -
Black , 157
黑色的 , -

黑色，157

[red] , -
Red , 157
红色的 , -

红色，157

[grʌnt] , -
Grunt , 159
咕哝 , -

Grunt，159

[blæk] , -
Black , 159
黑色的 , -

黑色，159

['hædək] , -
Haddock , 168
黑线鳕 , -

黑线鳕，168

[heɪk] , -
Hake , 161
鳕鱼 , -

哈克，161

['hælɪbət] , -
Halibut , 166
大比目鱼 , -

大比目鱼，166

['hæmər] - [hed] [ʃɑːrk] , - , -
Hammer - head Shark , 148 , 149
锤 - 头 鲨鱼 , - , -

锤头鲨，148，149

['herɪŋ] , -
Herring , 169
鲱鱼 , -

赫林，169

[hɔːg] - [fɪʃ] , ['nɔːrfək] , -
Hog - fish , Norfolk , 159
猪 - 鱼 , 诺福克 , -

猪鱼，诺福克，159

[ˌhɑːloʊ'sɛfəˌlaɪ] , - , -
Holocephali , 147 , 151
全头 , - , -

全头动物，147，151

[hɔːrs] ['mækrəl] , -
Horse Mackerel , 162
马 鲭鱼 , -

竹荚鱼，162

[dʒuː] - [fɪʃ] , -
Jew - fish , 157
犹 - 鱼 , -

犹太鱼，157

[pə'sɪfɪk] , -
Pacific , 157
太平洋 , -

太平洋，157

[kɪŋ] - [fɪʃ] , -
King - fish , 161
国王 - 鱼 , -

大王鱼，161

[leɪk] [beɪs] , -
Lake Bass , 156
湖 低音 , -

湖鲈鱼，156

[suː'pɪriər] [traʊt] , -
Superior Trout , 172
优越的 鳟鱼 , -

优质鳟鱼，172

[traʊt] , -
Trout , 172
鳟鱼 , -

鳟鱼，172

['læmpˌlaɪtər] , -
Lamplighter , 158
点灯人 , -

点灯人，158

['mækrəl] , -
Mackerel , 163
鲭鱼 , -

鲭鱼，163

['kɑːmən] , -
Common , 163
常见的 , -

普通，163

[hɔːrs] , -
Horse , 162
马 , -

马，162

['spænɪʃ] , -
Spanish , 163
西班牙语 , -

西班牙语，163

['mækrəl] [ʃɑːrk] , -
Mackerel Shark , 148
鲭鱼 鲨鱼 , -

鲭鲨，148

- [traʊt] , -
Malma Trout , 172
- 鳟鱼 , -

马尔马鳟鱼，172

- , -
Manjuari , 152
- , -

曼朱阿里，152

[menˈheɪdn] , -
Menhaden , 169
鲱鱼 , -

鲱鱼，169

['mɪlstoʊn] [reɪ] , -
Millstone Ray , 151
磨石 射线 , -

米尔斯通·雷，151

- , -
Mishcuppauog , 160
- , -

米什卡普帕奥格，160

['mɜːrri] ['iːlz] , -
Moray Eels , 174
莫雷 鳗鱼 , -

海鳗，174

[rɪˈtɪkjuleɪtɪd] , -
Reticulated , 174
网状的 , -

网状，174

['spɑːtɪd] , -
Spotted , 174
斑 , -

发现，174

['maʊnt(ə)n] [traʊt] , -
Mountain Trout , 172
山 鳟鱼 , -

山鳟，172

[mʌd] - [fɪʃ] , -
Mud - fish , 152
泥 - 鱼 , -

泥鱼，152

['mʌlɪts] , - , -
Mullets , 161 , 168
鲻鱼 , - , -

鲻鱼，161，168

['mʌskəˌlʌndʒ] , - , -
Muskellunge , 164 , 165
北美狗鱼 , - , -

麝香，164，165

['nɔːrfək] [hɔːg] - [fɪʃ] , -
Norfolk Hog - fish , 159
诺福克 猪 - 鱼 , -

诺福克猪鱼，159

['ɑːktəpʊs] , -
Octopus , 151
章鱼 , -

章鱼，151

[pə'sɪfɪk][dʒuː] - [fɪʃ] , - [-]
Pacific Jew - fish , 157 [177]
太平洋 犹 - 鱼 , - [-]

太平洋石首鱼，157[177]

['pæd(ə)l] - [fɪʃ] , -
Paddle - fish , 152
桨 - 鱼 , -

匙吻鲟，152

- , -
Paugy , 160
- , -

帕吉，160

[pɜːrtʃ] , -
Perch , 154
栖息 , -

鲈鱼，154

['bɪtərˌhɛd] , -
Bitterhead , 158
苦头 , -

苦头，158

['tʃɪŋkəpɪn] , -
Chinquapin , 158
栗栗 , -

金卡平，158

[greɪ] , -
Gray , 162
灰色的 , -

格雷，162

['strɔːberi] , -
Strawberry , 158
草莓 , -

草莓，158

[waɪt] , - , -
White , 156 , 162
白色的 , - , -

怀特，156，162

['jeloʊ] , -
Yellow , 154
黄色的 , -

黄色，154

['pɪkərəl] ， -
Pickerel ， 164
梭鱼 ， -

梭鲈，164

[brʊk] ， -
Brook ， 164
溪 ， -

布鲁克，164

[tʃeɪn] ， -
Chain ， 164
链 ， -

链，164

[pɪg] - [fɪʃ] ， - ， -
Pig - fish ， 159 ， 166
猪 - 鱼 ， - ， -

猪鱼，159，166

[paɪk] ， - ， -
Pike ， 152 ， 164
梭鱼 ， - ， -

派克，152，164

['boʊni] ， -
Bony ， 152
骨质 ， -

骨瘦如柴，152

[gɑːr] ， -
Gar ， 152
加尔 ， -

Gar，152

， -
Plaise ， 166
普莱斯 ， -

普莱斯，166

['pɑːmpəˌnoʊ] ， -
Pompano ， 163
鲳鱼 ， -

庞帕诺，163

['pɔːrˌbiːgl] ， -
Porbeagle ， 148
鼠鹰 ， -

鼠耳鹰，148

['pɔːrgi] ， -
Porgy ， 160
鲷鱼 ， -

波吉，160

['reɪnboʊ] [traʊt] ， -
Rainbow Trout ， 172
彩虹 鳟鱼 ， -

虹鳟鱼，172

['reɪz] ， -
Rays ， 150
射线 ， -

光线，150

['i:g(ə)l] , -
Eagle , 151
鹰 , -

鹰，151

[ɪ'lektrɪk] , -
Electric , 151
电的 , -

电动，151

['mɪlstoʊn] , -
Millstone , 151
磨石 , -

米尔斯通，151

[stɪŋ] , -
Sting , 150
蜇 , -

刺痛，150

[tɔ:r'pi:doʊ] , -
Torpedo , 151
鱼雷 , -

鱼雷，151

[red] - ['belɪd] [bri:m] , -
Red - bellied Bream , 158
红色的 - 肚子 鲂 , -

红腹鲷，158

[brest] , -
Breast , 158
胸部 , -

乳房，158

['gru:pər] , -
Grouper , 157
石斑鱼 , -

石斑鱼，157

['hedɪd] [bri:m] , -
Headed Bream , 158
标题 鲂 , -

鳊头鲷，158

[maʊðz] , -
Mouths , 159
嘴 , -

嘴巴，159

['snæpər] , -
Snapper , 159
鲷鱼 , -

鲷鱼，159

['spɑ:tɪd] [traʊt] , -
Spotted Trout , 172
斑 鳟鱼 , -

斑点鳟鱼，172

[rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['mɜ:rri] , -
Reticulated Moray , 174
网状的 莫雷 , -

网纹海鳗，174

[rɑːk] [beɪs] , -
Rock Bass , 157
岩石 低音 , -

摇滚贝斯，157

[rɑːk] [ˌsiː oʊ ˈdiː] , -
Rock Cod , 164
岩石 鳕鱼 , -

岩鳕，164

[fɪʃ] , -
Fish , 155
鱼 , -

鱼，155

[roʊz] - [fɪʃ] , -
Rose - fish , 164
玫瑰 - 鱼 , -

玫瑰鱼，164

['sæmən] , - , -
Salmon , 170 , 171
三文鱼 , - , -

鲑鱼，170，171

[traʊt] , -
Trout , 172
鳟鱼 , -

鳟鱼，172

['sɔːˌfɪʃ] , -
Sawfish , 151
锯鳐 , -

锯鳐，151

['skʌlpɪn] , -
Sculpin , 166
杜父鱼 , -

鲉鱼，166

[skʌp] , -
Scup , 160
鲳 , -

鲳鱼，160

['skʌˌpɔːg] , -
Scuppaug , 160
斯卡帕格 , -

斯卡波格，160

- , -
Scyllidæ , 150
- , -

斯库利德虫，150

[siː] [beɪs] , -
Sea Bass , 157
海 低音 , -

海鲈鱼，157

[kæt] , -
Cat , 151
猫 , -

猫，151

['lɔɪər] ， -

Lawyer ， 159

律师 ， -

律师，159

[mɪŋk] ， -

Mink ， 161

貂 ， -

貂，161

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

速度九；或，来自费尔菲尔德的挑战(Fast Nine; or, A Challenge from Fairfield)

['rɑːbɪn] , -
Robin , 166
罗宾 , -

罗宾，166

[toʊd] , -
Toad , 166
蟾蜍 , -

蟾蜍，166

[traʊt] , -
Trout , 160
鳟鱼 , -

鳟鱼，160

['sɑːrdʒənt] - [fɪʃ] , -
Sergeant - fish , 162
军士 - 鱼 , -

军曹鱼，162

[ʃæd] , -
Shad , 170
沙德 , -

鲥鱼，170

[ʃɑːrk] , -
Shark , 147
鲨鱼 , -

鲨鱼，147

[bæskɪŋ] , -
Basking , 150
晒太阳 , -

晒太阳，150

[fɑːks] , -
Fox , 148
狐狸 , -

福克斯，148

['hæmər] - [hed] , - , -
Hammer - head , 148 , 149
锤 - 头 , - , -

锤头鲨，148，149

['mækrəl] , -
Mackerel , 148
鲭鱼 , -

鲭鱼，148

['θræʃər] , -
Thrasher , 148
鹀 , -

碎石机，148

['θreʃər] , -
Thresher , 148
脱粒机 , -

脱粒机，148

['ʃips,hed] , - , -
Sheepshead , 159 , 162
羊头 , - , -

羊头，159，162

['ʃʌv(ə)l] - [noʊz] ['stɜ:rdʒən] , - , -
Shovel - nose Sturgeon , 152 , 154
铲 - 鼻子 鲟 , - , -

铲鼻鲟，152，154

['sɪlvər] [beɪs] , -
Silver Bass , 158
银 低音 , -

银鲈，158

[fɪʃ] , -
Fish , 170
鱼 , -

鱼，170

[skeɪts] , -
Skates , 150
冰鞋 , -

滑冰鞋，150

['skɪpdʒæk] , -
Skipjack , 162
鲣鱼 , -

鲣鱼，162

[smelts] , -
Smelts , 174
胡瓜鱼 , -

熔岩，174

['snæpər] , -
Snapper , 159
鲷鱼 , -

鲷鱼，159

[blæk] , -
Black , 159
黑色的 , -

黑色，159

[greɪ] , -
Gray , 159
灰色的 , -

格雷，159

[red] , -
Red , 159
红色的 , -

红色，159

, -
Spadebill , 154
铲嘴鹬 , -

黑嘴鸥，154

['spænɪʃ] ['mækrəl] , -
Spanish Mackerel , 163
西班牙语 鲭鱼 , -

西班牙鲭鱼，163

['spekld] [traʊt] , -
Speckled Trout , 172
斑驳的 鳟鱼 , -

斑点鳟鱼，172

- , - [-]
Spinacidæ , 150 [178]
- , - [-]

Spinacidæ，150[178]

['spuːnbɪl] , -
Spoonbill , 154
琵鹭 , -

琵鹭，154

[skwiː'tiːˆ] , -
Squeteague , 160
驱赶者 , -

斯奎特格，160

['skwɜːrəl] - [fɪʃ] , -
Squirrel - fish , 159
松鼠 - 鱼 , -

松鼠鱼，159

[stɪŋ] [reɪ] , -
Sting Ray , 150
蜇 射线 , -

魟鱼，150

['strɔːberi] [beɪs] , -
Strawberry Bass , 158
草莓 低音 , -

草莓鲈鱼，158

[pɜːrtʃ] , -
Perch , 158
栖息 , -

鲈鱼，158

[straɪpt] [beɪs] , -
Striped Bass , 155
有条纹的 低音 , -

条纹鲈鱼，155

[leɪk] [beɪs] , -
Lake Bass , 156
湖 低音 , -

湖鲈鱼，156

['stɜːrdʒən] , - , -
Sturgeon , 152 , 153
鲟 , - , -

鲟鱼，152，153

[kə'lʌmbiən] , -
Columbian , 152
哥伦比亚 , -

哥伦比亚，152

['ʃʌv(ə)l] - [noʊz] , - , -
Shovel - nose , 152 , 154
铲 - 鼻子 , - , -

铲鼻式，152，154

[waɪt] , -
White , 154
白色的 , -

怀特，154

['sʌmər] ['flaʊndər] , -
Summer Flounder , 166
夏天 比目鱼 , -

夏季比目鱼，166

[sʌn] - [fɪʃ] , -
Sun - fish , 158
太阳 - 鱼 , -

翻车鱼，158

[bluː] , -
Blue , 158
蓝色的 , -

蓝色，158

[sʌn] [pɜːrtʃ] , -
Sun Perch , 158
太阳 栖息 , -

太阳鲈鱼，158

['sʌni] , -
Sunny , 158
阳光明媚 , -

阳光明媚，158

[sɔːrd] - [fɪʃ] , -
Sword - fish , 164
剑 - 鱼 , -

剑鱼，164

['tɑːpɔn] , -
Tarpon , 170
海鲢 , -

海鲢，170

[ˌtɛliˈɑːstiːˌaɪ] , - , -
Teleostei , 147 , 154
硬骨鱼 , - , -

硬骨鱼纲，147，154

['θræʃər] [ʃɑːrk] , -
Thrasher Shark , 148
鹪 鲨鱼 , -

鲭鱼鲨，148

['θreʃər] [ʃɑːrk] , -
Thresher Shark , 148
脱粒机 鲨鱼 , -

长尾鲨，148

['θʌndər] - ['pʌmpər] , -
Thunder - pumper , 162
雷 - 泵车 , -

雷霆泵，162

[təˈbækoʊ][bɑːks] , -
Tobacco Box , 150
烟草 盒子 , -

烟草盒，150

[tɑːm][ˌsiː oʊ ˈdiː] , - , -
Tom Cod , 161 , 168
汤姆 鳕鱼 , - , -

汤姆·科德，161，168

[toʊp] , -
Tope , 148
顶部 , -

顶部，148

[tɔːrˈpiːdoʊ] , -
Torpedo , 151
鱼雷 , -

鱼雷，151

[triː] - [fɪʃ] , -
Tree - fish , 164
树 - 鱼 , -

树鱼，164

[traʊt] , -
Trout , 172
鳟鱼 , -

鳟鱼，172

[blæk] - [ˈspɑːtɪd] , -
Black - spotted , 172
黑色的 - 斑 , -

黑斑，172

[brʊk] , - , -
Brook , 172 , 173
溪 , - , -

布鲁克，172，173

[ˈgoʊldən] , -
Golden , 172
金的 , -

戈尔登，172

[leɪk] , -
Lake , 172
湖 , -

湖，172

[leɪk] [suːˈpɪriər] , -
Lake Superior , 172
湖 优越的 , -

苏必利尔湖，172

- , -
Malma , 172
- , -

马尔马，172

[ˈmaʊnt(ə)n] , -
Mountain , 172
山 , -

山，172

['reɪnboʊ] , -
Rainbow , 172
彩虹 , -

彩虹，172

['red] - ['spɑːtɪd] , -
Red - spotted , 172
红色的 - 斑 , -

红斑，172

['sæmən] , -
Salmon , 172
三文鱼 , -

鲑鱼，172

[siː] , -
Sea , 160
海 , -

海，160

['spekld] , -
Speckled , 172
斑驳的 , -

斑点状，172

['tɜːrbət] ['flaʊndər] , -
Turbot Flounder , 166
大菱鲆 比目鱼 , -

大菱鲆，166

[wiːk] - [fɪʃ] , -
Weak - fish , 160
虚弱的 - 鱼 , -

弱鱼，160

[waɪt] [beɪs] , -
White Bass , 156
白色的 低音 , -

白鲈鱼，156

[pɜːrtʃ] , - , -
Perch , 156 , 162
栖息 , - , -

鲈鱼，156，162

['stɜːrdʒən] , -
Sturgeon , 154
鲟 , -

鲟鱼，154

['waɪtɪŋ] , -
Whiting , 161
惠廷 , -

惠廷，161

['jeloʊ] [beɪs] , -
Yellow Bass , 156
黄色的 低音 , -

黄鲈，156

[fɪnz] , -
Fins , 160
鳍 , -

鳍，160

[pɜːrtʃ] , - [-]

Perch	,	154	[	179	]
栖息	,	-	[	-	]

鲈鱼，154[179]

[ðə; ði]

THE
这

这

['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [treɪl] Series1 .

Campfire	and	Trail	Series1	.
营火	和	踪迹	Series1	.

篝火与小径系列1.

[ɪn] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər] . [ˌtuː'tuː] .

In	Camp	on	the	Big	Sunflower	.	2	.
在	营	在	这	大的	向日葵	.	2	.

在大向日葵营地。2.

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] . [θriː] .

The	Rivals	of	the	Trail	.	3	.
这	竞争对手	的	这	踪迹	.	3	.

赛道上的竞争对手.3.

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] . [fɔːr] .

The	Strange	Cabin	on	Catamount	Island	.	4	.
这	奇怪的	舱	在	山猫	岛	.	4	.

卡特蒙特岛上的奇怪小屋。4.

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] [swɑːmp] . [faɪv] .

Lost	in	the	Great	Dismal	Swamp	.	5	.
丢失的	在	这	伟大的	惨淡	沼泽	.	5	.

迷失在大沼泽地。5.

[wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] . [sɪks] .

With	Trapper	Jim	in	the	North	Woods	.	6	.
和	捕兽人	吉姆	在	这	北	伍兹	.	6	.

与捕兽人吉姆在北方森林里。6.

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

Caught	in	a	Forest	Fire	.
捕捉	在	一个	森林	火	.

被困在森林火灾中。

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . ['lezli]

By	LAWRENCE	J	.	LESLIE
经过	劳伦斯	J	.	莱斯利

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [toʊld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , 12mo . [klɔːθ] .

Each	,	12mo	.	Cloth	.
每个	,	12mo	.	布	.

每本，12个月。布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm]
40 cents per volume
- 分 每 体积

每卷40美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː]
147 FOURTH AVENUE
- 第四 大街

第四大道147号

[nuː] [jɔːk] [-]
NEW YORK [180]
新的 约克 [-]

纽约[180]

[ðə; ði] " [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] " [bʊks]
THE " HOW - TO - DO - IT " BOOKS
这 " 如何 - 到 - 做 - 它 " 图书

“操作指南”系列书籍

['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Carpentry for Boys
木工 为了 男孩们

男孩木工课

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [triːts] ,
A book which treats ,
一个 书 哪个 款待 ,

一本探讨以下内容的书籍：

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] [ɔːl]['sʌbdʒekts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kɪŋ]
in a most practical and fascinating manner all subjects pertaining to the " King
在 一个 最多 实际的 和 迷人 方式 全部 主题 相关的 到 这 " 国王
[ʌv; əv] [treɪdz] " ;
of Trades " ;
的 交易 " ;

以最实用、最引人入胜的方式探讨了所有与“贸易之王”相关的主题；

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; ['drɔːɪŋ] ; [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt]
showing the care and use of tools ; drawing ; designing , and the laying out
显示 这 关心 和 使用 的 工具 ; 绘画 ; 设计 , 和 这 躺下 出去
[ʌv; əv][wɜːrk] ;
of work ;
的 工作 ;

展示工具的保养和使用；绘图；设计和工作布局；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the principles involved in the building of various kinds of structures , and the
这 原则 涉及 在 这 建筑 的 各种各样的 种类 的 结构 , 和 这
['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
rudiments of architecture .
基本原理 的 建筑学 .

各种建筑物的建造原理以及建筑学的基础知识。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,
It contains over two hundred and fifty illustrations made especially for this work ,
它 包含 超过 二 百 和 五十 插图 制成 尤其 为了 这 工作 ,

本书收录了两百五十余幅专为本书绘制的插图。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] .

and	includes	also	a	complete	glossary	of	the	technical	terms	used	in	the	art	.
和	包括	还	一个	完全的	词汇表	的	这	技术的	条款	用过的	在	这	艺术	.

此外，还包括本领域使用的技术术语的完整词汇表。

[ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['vɑːljəm] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['evər] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

The	most	comprehensive	volume	on	this	subject	ever	published	for	boys	.
这	最多	综合的	体积	在	这	主题	曾经	已发布	为了	男孩们	.

这是迄今为止为男孩出版的关于这个主题最全面的著作。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Electricity	for	Boys
电	为了	男孩们

男孩们的电力

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [juː'niːk] [plæn][ʌv; əv] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

The	author	has	adopted	the	unique	plan	of	setting	forth	the	fundamental
这	作者	有	已采用	这	独特的	计划	的	环境	前进	这	基本的

['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [iːtʃ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,

principles	in	each	phase	of	the	science	,
原则	在	每个	阶段	的	这	科学	,

作者采用了一种独特的方案，即在科学的每个阶段阐述基本原理。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz] .

and	practically	applying	the	work	in	the	successive	stages	.
和	几乎	申请	这	工作	在	这	连续	阶段	.

并在后续阶段实际应用该理论。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	shows	how	the	knowledge	has	been	developed	,	and	the	reasons	for	the
它	演出	如何	这	知识	有	到过	发达	,	和	这	原因	为了	这

['veriəs] [fə'nɑːmɪnə] ,

various	phenomena	,
各种各样的	现象	,

它展示了知识是如何发展的，以及各种现象出现的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrdz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['evri]

without	using	technical	words	so	as	to	bring	it	within	the	compass	of	every
没有	使用	技术的	字	所以	作为	到	带来	它	之内	这	罗盘	的	每一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

尽量避免使用专业术语，以便让每个男孩都能理解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd]

It	has	a	complete	glossary	of	terms	,	and	is	illustrated	with	two	hundred
它	有	一个	完全的	词汇表	的	条款	,	和	是	插图	和	二	百

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .

original	drawings	.
原来的	图画	.

它包含完整的术语表，并配有两百幅原创插图。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [θruː] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ʃɑːp] [wɜːrk] ,

This	book	takes	the	beginner	through	a	comprehensive	series	of	practical	shop	work	,
这	书	需要	这	初学者	通过	一个	综合的	系列	的	实际的	店铺	工作	,

本书将带领初学者完成一系列全面的实用车间操作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːp]

in	which	the	uses	of	tools	,	and	the	structure	and	handling	of	shop
在	哪个	这	用途	的	工具	,	和	这	结构	和	处理	的	店铺

[mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] ;

machinery	are	set	forth	;
机械	是	放	前进	;

其中阐述了工具的用途以及车间机械的结构和操作；

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

how	they	are	utilized	to	perform	the	work	,
如何	他们	是	利用	到	履行	这	工作	,

如何利用它们来完成工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [daɪ'menʃən(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

and	the	manner	in	which	all	dimensional	work	is	carried	out	.
和	这	方式	在	哪个	全部	维度	工作	是	携带	出去	.

以及所有尺寸测量工作的执行方式。

['evri] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪk'spleɪnd] .

Every	subject	is	illustrated	,	and	model	building	explained	.
每一个	主题	是	插图	,	和	模型	建筑	解释	.

每个主题都有图示，模型制作过程也有讲解。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['glɑːsəri] [wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [krɔːs] ['refrənsɪz] ,

It	contains	a	glossary	which	comprises	a	new	system	of	cross	references	,
它	包含	一个	词汇表	哪个	包括	一个	新的	系统	的	叉	参考	,

它包含一个术语表，其中包含一个新的交叉引用系统；

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

a	feature	that	will	prove	a	welcome	departure	in	explaining	subjects	.
一个	特征	那	将要	证明	一个	欢迎	离开	在	解释	主题	.

这项功能将为讲解主题带来令人欣喜的改变。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm]

Price	60	cents	per	volume
价格	-	分	每	体积

每卷售价 60 美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk] [-]

147	Fourth	Avenue	New	York	[	181	]
-	第四	大街	新的	约克	[	-	]

纽约第四大道147号[181]

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[baɪ]['rɑːdʒər][tiː] . ['fɪnli]

By	ROGER	T	.	FINLAY
经过	罗杰	T	.	芬利

作者：罗杰·T·芬利

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] [prə'fesər] [huː]

Thrilling	**adventures**	**by**	**sea**	**and**	**land**	**of**	**two**	**boys**	**and**	**an**	**aged**	**Professor**	**who**
惊险	冒险	经过	海	和	土地	的	二	男孩们	和	一个	老年人	教授	WHO

[ɑːr; ər][kæst] [ə'weɪ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

are	**cast**	**away**	**on**	**an**	**island**	**with**	**absolutely**	**nothing**	**but**	**their**	**clothing**	**.**
是	投掷	离开	在	一个	岛	和	绝对地	没有什么	但	他们的	衣服	.

两个男孩和一位年迈的教授被困在一个荒岛上，除了身上穿的衣服之外一无所有，他们展开了一场惊心动魄的海陆冒险。

[baɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['steɪdʒɪz] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz]

By	**gradual**	**and**	**natural**	**stages**	**they**	**succeed**	**in**	**constructing**	**all**	**forms**	**of**	**devices**
经过	逐渐地	和	自然的	阶段	他们	成功	在	建造	全部	表格	的	设备

[juːst] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪərɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['evri] [wɔːk]

used	**in**	**the**	**mechanical**	**arts**	**and**	**learn**	**the**	**scientific**	**theories**	**involved**	**in**	**every**	**walk**
用过的	在	这	机械的	艺术	和	学习	这	科学	理论	涉及	在	每一个	走

[ʌv; əv][laɪf] .

of	**life**	**.**
的	生活	.

他们循序渐进、自然而然地学会了制造机械艺术中使用的各种装置，并掌握了生活中各个领域涉及的科学理论。

[ðiːz] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][ɔːl] ['triːtɪd] [ɪn][æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres]

These	**subjects**	**are**	**all**	**treated**	**in**	**an**	**incidental**	**and**	**natural**	**way**	**in**	**the**	**progress**
这些	主题	是	全部	治疗	在	一个	偶然的	和	自然的	方式	在	这	进步

[ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

of	**events**	**,**
的	活动	,

这些主题都是在事件发展过程中以一种偶然和自然的方式提及的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['stændpɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ˌteknɪ'kæləti] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['evri]

from	**the**	**most**	**fundamental**	**standpoint**	**without**	**technicalities**	**,**	**and**	**include**	**every**
从	这	最多	基本的	立场	没有	技术细节	,	和	包括	每一个

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

department	**of**	**knowledge**	**.**
部门	的	知识	.

从最根本的角度出发，不拘泥于技术细节，涵盖所有知识领域。

['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][tekst] .

Numerous	**illustrations**	**accompany**	**the**	**text**	**.**
很多的	插图	陪伴	这	文本	.

文中配有大量插图。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ['evri] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

Two	**Thousand**	**things**	**every**	**boy**	**ought**	**to**	**know**	**.**
二	千	事物	每一个	男生	应该	到	知道	.

男孩应该知道的两千件事。

['evri] [peɪdʒ][ə; eɪ]['roʊmæns] .

Every	**page**	**a**	**romance**	**.**
每一个	页	一个	浪漫	.

每一页都是一段浪漫故事。

['evri] [laɪn][ə; eɪ][fækt] .

Every	**line**	**a**	**fact**	**.**
每一个	线	一个	事实	.

每一句话都是事实。

[sɪks]['taɪtəlz] — - [sents] [pər] ['vɑːljəm]

Six	**titles**	**—**	**60**	**cents**	**per**	**volume**
六	标题	—	-	分	每	体积

六种图书——每卷60美分

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kɑ:stəweiz]
The **Castaways**
这 遇难者

荒岛余生

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd]
Exploring **the** **Island**
探索 这 岛

探索岛屿

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnz]
The **Mysteries** **of** **the** **Caverns**
这 谜团 的 这 洞穴

洞穴之谜

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['traɪbzmən]
The **Tribesmen**
这 部落成员

部落成员

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [pər'su:t]
The **Capture** **and** **Pursuit**
这 捕获 和 追逐

抓捕与追捕

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE **WONDER** **ISLAND** **BOYS**
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]
The **Conquest** **of** **the** **Savages**
这 征服 的 这 野蛮人

征服野蛮人

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **COMPANY**
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk] [-]
147 **Fourth** **Avenue** **New** **York** **[** **182** **]**
- 第四 大街 新的 约克 [-]

纽约第四大道147号[182]

['krɪsti] [mæθjuːsənz] [bʊk]
Christy **Mathewson's** **Book**
克里斯蒂 马修森的 书

克里斯蒂·马修森的书

[ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [gʊd]
A **Ripping** **Good**
一个 撕裂 好的

非常棒

['beɪsbɔːl] ['stɔːri]
Baseball **Story**
棒球 故事

棒球故事

[baɪ] [wʌn] [huː]
by **One** **Who**
经过 一 WHO

作者：

[noʊz] [ðə; ði] [geɪm]
Knows **the** **Game**
知道 这 游戏

了解游戏规则

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [seɪl] [ðæn; ðən] ['eni] ['beɪsbɔːl] ['stɔːri] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
This **book** **has** **attained** **a** **larger** **sale** **than** **any** **baseball** **story** **ever** **published** **.**
这 书 有 已达到 一个 更大的 销售 比 任何 棒球 故事 曾经 已发布 .

这本书的销量超过了以往任何一本棒球题材的书籍。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][juːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][ðer; ðər] ['beɪsbɔːl]
The **narrative** **deals** **with** **the** **students** **of** **a** **large** **university** **and** **their** **baseball**
这 叙述 交易 和 这 学生 的 一个 大的 大学 和 他们的 棒球
[tiːm] ,
team **,**
团队 ,

故事讲述的是一所大型大学的学生和他们的棒球队的故事。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]
the **members** **of** **which** **have** **names** **which** **enable** **the** **reader** **to** **recognize** **them**
这 成员 的 哪个 有 姓名 哪个 使能够 这 读者 到 认出 他们
[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['beɪsbɔːl] [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː]
as **some** **of** **the** **foremost** **baseball** **stars** **of** **the** **day** **before** **their** **entrance** **into**
作为 一些 的 这 首先 棒球 明星 的 这 天 前 他们的 入口 进入
[ðə; ði]['meɪdʒər] [liːgz] .
the **major** **leagues** **.**
这 主要的 联赛 .

这些成员的名字可以让读者认出他们是当时最杰出的棒球明星，在他们进入大联盟之前就是如此。

[wʌn] [geɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] " [ˌɪn'saɪd] ['beɪsbɔːl] " [strɪpt] [ʌv; əv] ['wɪrisəm]

One	gains	a	very	clear	idea	of	"	inside	baseball	"	stripped	of	wearisome
一	收益	一个	非常	清除	主意	的	"	里面	棒球	"	脱衣舞	的	令人厌倦的

[ˌteknɪ'kælətɪ] .

technicalities	.
技术细节	.

剔除了繁琐的技术细节，人们就能对“棒球内幕”有非常清晰的了解。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts]

The	book	is	profusely	illustrated	throughout	and	contains	also	a	number	of	plates
这	书	是	大量地	插图	自始至终	和	包含	还	一个	数字	的	盘子

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['mæθjuːsən] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [dɪ'septɪv] ['kɜːvz] ,

showing	the	manner	in	which	Mathewson	throws	his	deceptive	curves	,
显示	这	方式	在	哪个	马修森	投掷	他的	欺骗性的	曲线	,

这本书配有大量插图，其中还包含许多图版，展示了马修森投出那些极具迷惑性的曲线球的方式。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

together	with	brief	description	of	each	.
一起	和	简短的	描述	的	每个	.

并附上每项的简要说明。

[klɔːθ] [baʊnd] - / [ˌtuː'tuː] × - / [eɪt] [praɪs] 60c .

Cloth	bound	51	/	2	×	75	/	8	Price	60c	.
布	边界	-	/	2	×	-	/	8	价格	60c	.

布面精装 51/2 × 75/8 价格 60c。

[pər] ['vɑːljəm]

per	volume
每	体积

每单位体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk] [-]

147	FOURTH	AVENUE	NEW	YORK	[	183	]
-	第四	大街	新的	约克	[	-	]

纽约第四大道147号[183]

['mɪsɪz] . [miːdz] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz]

Mrs	.	Meade's	Books	for	Girls
太太	.	米德的	图书	为了	女孩们

米德夫人为女孩们写的书

['prɪmrəʊz] [ɪ'dɪʃn]

Primrose	Edition
报春花	版

报春花版

['prɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] ['kwɑːlətɪ] [bʊk] ['peɪpər] .

Printed	on	fine	quality	book	paper	.
打印	在	美好的	质量	书	纸	.

采用优质书籍用纸印刷。

['seprət] ['kʌvər] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['kʌlɝz] .

Separate	cover	designs	in	colors	.
分离	覆盖	设计	在	颜色	.

不同颜色的封面设计。

['dædiːz] [gɜːrl] .
Daddy's Girl .
爸爸的 女孩 .

爸爸的小棉袄。

[ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .
A Girl from America .
一个 女孩 从 美国 .

来自美国的女孩。

[suː] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['heroʊɪn] .
Sue , a Little Heroine .
起诉 , 一个 小的 女英雄 .

苏，一位小女英雄。

[ðə; ði] [skuːl] [kwiːnz] .
The School Queens .
这 学校 皇后区 .

校园皇后。

[waɪld] ['kɪti] .
Wild Kitty .
荒野 猫咪 .

野猫。

[ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
A Sweet Girl Graduate .
一个 甜的 女孩 毕业 .

一位甜美的毕业生。

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv]['gɝːlz] .
A World of Girls .
一个 世界 的 女孩们 .

女孩的世界。

['pɑːli] — [ə; eɪ] [nuː] - ['fæʃnd] [gɜːrl] .
Polly — A New - Fashioned Girl .
波莉 — 一个 新的 - 造型 女孩 .

波莉——一位新潮女孩。

[iːtʃ] , - [moʊ] . [klɔːθ] .
Each , 12 mo . Cloth .
每个 , - 莫 . 布 .

每件，12 个月。布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm]
40 cents per volume
- 分 每 体积

每卷40美分

['mɪsɪz] . [miːdz] ['gɝːlz] - [bʊks] ['nevər]
Mrs . Meade's girls ' books never
太太 . 米德的 女孩们 - 图书 绝不

米德太太的女孩们的书从来没有

[luːz] [ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærəti] .
lose their popularity .
失去 他们的 人气 .

失去人气。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː]
147 FOURTH AVENUE
- 第四 大街

第四大道147号

[nuː] [jɔːk] [-]
NEW YORK [184]
新的 约克 [-]

纽约[184]

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['kʊkɪŋ]
ECONOMICAL COOKING
经济 烹饪

经济烹饪

['prɪmrəʊz] [ɪ'dɪʃn]
Primrose Edition
报春花 版

报春花版

[plænd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɜːsənz]
Planned for Two or More Persons
计划 为了 二 或者 更多的 人

适合两人或多人使用

[baɪ]
By
经过

经过

[mɪs] ['winifrid] [es] . [gɪbz]
MISS WINIFRED S . GIBBS
错过 温妮弗雷德 S . 吉布斯

温妮弗雷德·S·吉布斯小姐

[ˌdaɪə'tɪʃn] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
Dietitian and Teacher of Cooking for the New York
营养师 和 老师 的 烹饪 为了 这 新的 约克

纽约营养师兼烹饪教师

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
Association for Improving the Conditions of the Poor
协会 为了 改善 这 状况 的 这 贫穷的

改善贫困人口状况协会

['meni] [kʊk] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [miːt] ['veriəs]
MANY Cook Books have been published , from time to time , to meet various
许多 厨师 图书 有 到过 已发布 , 从 时间 到 时间 , 到 见面 各种各样的
[ri'kwaiəmənt] ,
requirements ,
要求 ,

为了满足各种需求，烹饪书籍不时出版。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['θɪərɪz] ,
or to elucidate certain theories ,
或者 到 阐发 肯定 理论 ,

或者为了阐明某些理论，

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

but	very	few	have	been	written	to	meet	the	needs	of	the	large	proportion
但	非常	很少	有	到过	书面	到	见面	这	需求	的	这	大的	部分

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kju:tli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [kɔ:st][ʌv; əv]

of	our	population	who	are	acutely	affected	by	the	constantly	increasing	cost	of
的	我们的	人口	WHO	是	急性	做作的	经过	这	不断地	增加	成本	的

[fu:d] ['prɑ:dʌkt] .

food	products	.
食物	产品	.

但很少有书籍能够满足我们广大民众的需求，因为他们深受食品价格不断上涨的影响。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [baɪ][ɪts]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ðɪs] [bʊk] ['hɛlps] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [ɪk'spens]

Notwithstanding	that	by	its	valuable	suggestions	this	book	helps	to	reduce	the	expense
虽然	那	经过	它是	有价值的	建议	这	书	帮助	到	减少	这	费用

[ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

of	supplying	the	table	,
的	供应	这	桌子	,

尽管如此，本书提出的宝贵建议有助于降低餐桌的购置成本，

[ðə; ði] ['resəpɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [ˌðer'baɪ] [ɑ:r; ər]

the	recipes	are	so	planned	that	the	economies	effected	thereby	are
这	食谱	是	所以	计划	那	这	经济体	受影响	从而	是

[nɑ:t] ['ɔ:fset] [baɪ] ['eni] ['lesnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] ,

not	offset	by	any	lessening	in	the	attractiveness	,
不是	抵消	经过	任何	减少	在	这	吸引力	,

这些食谱经过精心设计，既节省了成本，又不会降低菜肴的吸引力。

[və'raɪəti] [ɔ:r] ['pælətəbəlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

variety	or	palatability	of	the	dishes	.
种类	或者	适口性	的	这	菜肴	.

菜肴的种类或口味。

[ʌv; əv] ['i:kwəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [di:l] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ['vælju:z] ,

Of	equal	importance	are	the	sections	of	this	work	which	deal	with	food	values	,
的	平等的	重要性	是	这	部分	的	这	工作	哪个	交易	和	食物	值	,

本书中有关食物价值的章节同样重要。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] [ænd; ənd] [in'vælidz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pər] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['veriəs]

the	treatment	of	infants	and	invalids	and	the	proper	service	of	various
这	治疗	的	婴儿	和	无效	和	这	恰当的	服务	的	各种各样的

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

对婴儿和病人的待遇以及各种菜肴的正确供应。

[ðə; ði] ['resəpɪz] [ɑ:r; ər] [plænd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pɝ:sənz] , [bʌt; bət] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	recipes	are	planned	for	two	persons	,	but	may	readily	be	adapted	for	a
这	食谱	是	计划	为了	二	人	,	但	可能	容易	是	改编	为了	一个

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] .

large	number	.
大的	数字	.

这些食谱是为两人份设计的，但可以很容易地进行调整，以满足更多人的需求。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [teiblz] [ʌv; əv] [fu:d] [ˌkɔmpə'ziʃənz] — [ðə; ði]

The	book	is	replete	with	illustrations	and	tables	of	food	compositions	—	the
这	书	是	充足的	和	插图	和	表格	的	食物	作品	—	这

['lætər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['gʌvərnmənt] [stə'tɪstɪks] .

latter	taken	from	the	latest	Government	statistics	.
后者	已采取	从	这	最新的	政府	统计数据	.

书中配有大量插图和食物成分表——后者取自最新的政府统计数据。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] 40c .

Cloth	Binding	Illustrated	40c	.
布	结合	插图	40c	.

布面精装，插图版，40美分。

[pər] ['vɑːljəm]

per	volume
每	体积

每单位体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] ([nɪr] 14th [ˌes 'tiː] .) [nuː] [jɔːk] [-]

147	FOURTH	AVENUE	(	near	14th	St	.	)	NEW	YORK	[	185	]
-	第四	大街	(	靠近	14th	英石	.	)	新的	约克	[	-	]

纽约第四大道147号（靠近14街）[185]

[kʌt] - [aʊt] [ænd; ənd] [peɪnt] [bʊks]

CUT	-	OUT	and	PAINT	BOOKS
切	-	出去	和	画	图书

剪贴画和涂色书

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ɑːrt] ['stʌdiz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [rɪtʃ] ['kʌlɚz] [ɑːn] [haɪ] [greɪd] ['peɪpər] .

An	original	line	of	art	studies	printed	in	full	rich	colors	on	high	grade	paper	.
一个	原来的	线	的	艺术	研究	打印	在	满的	富有的	颜色	在	高的	年级	纸	.

一系列原创艺术习作，采用全彩印刷在高档纸张上。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ˌɪntrə'djuːsɪs] ['meni] ['nɑːv(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

This	series	introduces	many	novel	features	of	interest	,
这	系列	介绍	许多	小说	特征	的	兴趣	,

本系列丛书引入了许多引人入胜的新颖特色，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [ker] ,

and	as	the	subject	matters	have	been	selected	with	unusual	care	,
和	作为	这	主题	事情	有	到过	已选	和	异常	关心	,

而且由于选题经过了格外精心的挑选，

[ðə; ði] [bʊks] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz]

the	books	make	a	strong	appeal	not	only	to	the	little	ones	but	even	to	those
这	图书	制作	一个	强的	上诉	不是	仅有的	到	这	小的	一个	但	甚至	到	那些

[ʌv; əv] [raipə] ['jɪrz] .

of	riper	years	.
的	更成熟	年	.

这些书不仅对小孩子有很强的吸引力，甚至对年纪稍大的人也有很强的吸引力。

[poʊst][kɑːrdz] ['peɪntɪŋ] [bʊk]

Post	Cards	Painting	Book
邮政	牌	绘画	书

明信片绘画书

['dɑːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] ['sɪzərz] [bʊk]

Dolls	of	all	Nations	Scissors	Book
娃娃	的	全部	国家	剪刀	书

各国娃娃剪刀书

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] ['sɪzərz] [bʊk]

Our	Army	Scissors	Book
我们的	军队	剪刀	书

我们的军用剪刀书

['tʃɪldrənz] [pets] ['pʌz(ə)l] [bʊk]
Children's **Pets** **Puzzle** **Book**
孩子们的 宠物 谜 书

儿童宠物拼图书

[saɪz] 8¼
Size **8¼**
尺寸 8¼

8¼号

× 10¼ [ɪntʃɪz]
× **10¼** **inches**
× 10¼ 英寸

× 10¼ 英寸

[praɪs] 15c .
Price **15c** **.**
价格 15c .

价格 15 美分。

[pər] ['kɑːpi]
per **copy**
每 复制

每份

[send] [fɔːr; fər] ['sæmp(ə)l] [ænd; ənd] [treɪd] ['dɪskaʊnt]
Send **for** **sample** **and** **trade** **discount**
发送 为了 样本 和 贸易 折扣

索取样品并享受贸易折扣

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **COMPANY**
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk]
147 **FOURTH** **AVENUE** **NEW** **YORK**
- 第四 大街 新的 约克

纽约第四大道147号

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The **remaining** **corrections** **made** **are** **indicated** **by** **dotted** **lines** **under** **the** **corrections** **.**
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神